叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 花之寓言(flower Fables) 000001

2. 花之寓言(flower Fables) 000002

3. 花之寓言(flower Fables) 000003

4. 花之寓言(flower Fables) 000004

5. 花之寓言(flower Fables) 000005

6. 花之寓言(flower Fables) 000006

7. 花之寓言(flower Fables) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

花之寓言(Flower Fables)
第1/7页

['flaʊə(r)] ['febl]
Flower **Fables**
花 寓言

花之寓言

[baɪ] [luˈiːzə] [meɪ] ['ɔːlkət]
by **Louisa** **May** **Alcott**
经过 路易莎 可能 奥尔科特

路易莎·梅·奥尔科特

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['flaʊə(r)] ['febl]
FLOWER **FABLES**
花 寓言

花之寓言

[ðə; ði] [frɒst] [kɪŋ] : [ɔː(r)] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv]
The **Frost** **King** **:** **or** **,** **The** **Power** **of** **Love**
这 霜 国王 : 或者 , 这 力量 的 爱

霜王：或，爱的力量

['iːvəz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['feəri] - [lænd]
Eva's **Visit** **to** **Fairy** **-** **Land**
伊娃的 访问 到 仙女 - 土地

伊娃的仙境之旅

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['les(ə)n]
The **Flower's** **Lesson**
这 花朵 课

花的教训

['lɪli] - [bel] [ænd; ənd] ['θɪsldaʊn]
Lily **-** **Bell** **and** **Thistledown**
百合 - 钟 和 蓟绒

百合花和蓟绒

['lɪt(ə)l] [bʌd]
Little **Bud**
小的 芽

小芽

['kləʊvə(r)] - ['blɒsəm]
Clover **-** **Blossom**
三叶草 - 开花

三叶草花

['lɪt(ə)l] ['æniːz] [driːm] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['feəri] ['flaʊə(r)]
Little **Annie's** **Dream** **:** **or** **,** **The** **Fairy** **Flower**
小的 安妮的 梦 : 或者 , 这 仙女 花

小安妮的梦：或，仙女花

['rɪp(ə)l] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt]
Ripple , the Water - Spirit
波纹 , 这 水 - 精神

水精灵涟漪

['feəri] [sɒŋ]
Fairy Song
仙女 歌曲

仙女之歌

“ ['pɒndərɪŋ] ['ʃædəʊz] , [kʌləz] , [klaʊdz]
“ Pondering shadows , colors , clouds
“ 沉思 阴影 , 颜色 , 云

“沉思着影子、色彩和云朵

[grɑːs] - [bʌdz] , [ænd; ənd] ['kætəpɪlə(r)] [ʃraʊdz]
Grass - buds , and caterpillar shrouds
草 - 花蕾 , 和 毛虫 裹尸布

草芽和毛虫的外衣

[bau] [pn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld] ['biːz] ['set(ə)l] ,
Boughs on which the wild bees settle ,
树枝 在 哪个 这 荒野 蜜蜂 定居 ,

野生蜜蜂栖息的树枝

[tɪnts] [ðæt] [spɒt] [ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts]['pet(ə)l] .
Tints that spot the violet's petal .
色调 那 点 这 紫罗兰的 花瓣 .

紫罗兰花瓣上的斑点。

” ['ɛmərsənz] [wʊd] - [nəʊts] .
” EMERSON'S WOOD - NOTES .
” 爱默生的 木头 - 笔记 .

“爱默生的木音。”

[tuː; tə]
TO
到

到

['elən] ['eməsn] ,
ELLEN EMERSON ,
艾伦 爱默生 ,

艾伦·爱默生

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fænsid] ,
FOR WHOM THEY WERE FANCIED ,
为了 谁 他们 是 幻想 ,

他们受谁的喜爱，

[ðiːz] ['flaʊə(r)] ['febl]
THESE FLOWER FABLES
这些 花 寓言

这些花之寓言

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] ,
ARE INSCRIBED ,
是 铭文 ,

已刻上铭文，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
BY HER FRIEND ,
经过 她 朋友 ,

出自她的朋友之口

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
THE AUTHOR .
这 作者 .

作者。

['bɒstən] , [dek] . [naɪn] , - .
Boston , Dec . 9 , 1854 .
波士顿 , 12月 . 9 , - .

波士顿，1854年12月9日。

['flaʊə(r)] ['febl] .
FLOWER FABLES .
花 寓言 .

花之寓言。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [muːn] [ʃɒn] ['braɪtli] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ɜːθ] ,
The summer moon shone brightly down upon the sleeping earth ,
这 夏天 月亮 闪耀 明亮地 向下 之上 这 睡眠 地球 ,

夏日的明月高悬于沉睡的大地之上，

[waɪl] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['mɔːt(ə)l] [aɪz] [dɑːnst] [ðə; ði] ['feəri] [fəʊk] .
while far away from mortal eyes danced the Fairy folk .
尽管 远的 离开 从 凡人 眼睛 跳舞 这 仙女 民间 .

在远离凡人视线的地方，仙子们翩翩起舞。

['faɪə(r)] - [flaɪz] [hʌŋ] [ɪn] [braɪt] ['klʌstəz] [ɒn] [ðə; ði] ['djuːi] [liːvz] , [ðæt] [weɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [naɪt] -
Fire - flies hung in bright clusters on the dewy leaves , that waved in the cool night -
火 - 苍蝇 悬挂 在 明亮的 集群 在 这 露水 树叶 , 那 挥手 在 这 凉爽的 夜晚 -
[wɪnd] ;
wind ;
风 ;

萤火虫成群结队地悬挂在沾满露水的树叶上，树叶在凉爽的夜风中摇曳；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [stʊd] ['geɪzɪŋ] , [ɪn] ['veri] ['wʌndə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz] , [huː] [leɪ] [ə'mʌŋ]
and the flowers stood gazing , in very wonder , at the little Elves , who lay among
和 这 花朵 站立 凝视 , 在 非常 想知道 , 在 这 小的 精灵 , WHO 躺 之中
[ðə; ði] [fɜːn] - [liːvz] ,
the fern - leaves ,
这 蕨类 - 树叶 ,

花儿们惊奇地凝视着躺在蕨类植物叶子间的小精灵们。

[swʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [vaɪn] - [bau] , [seɪld] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['lɪli] [kʌps] , [ɔː(r)] [dɑːnst] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒsi]
swung in the vine - boughs , sailed on the lake in lily cups , or danced on the mossy
摇摆 在 这 藤 - 树枝 , 航行 在 这 湖 在 百合 杯子 , 或者 跳舞 在 这 苔藓
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

在葡萄藤枝间荡秋千，乘着睡莲杯在湖面上航行，或在长满青苔的地面上翩翩起舞。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] - [belz] , [huː] [rʌŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['meriɪst] [piːl] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
to the music of the hare - bells , who rung out their merriest peal in honor of
到 这 音乐 的 这 野兔 - 铃铛 , WHO 梯子 出去 他们的 最快乐的 皮尔 在 荣誉 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

伴随着兔铃铛的欢快鸣叫，它们奏响了最快乐的钟声，为夜晚增添喜庆气氛。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][rəʊz][sæt][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][meɪdz][ɒv; əv]

Under	**the**	**shade**	**of**	**a**	**wild**	**rose**	**sat**	**the**	**Queen**	**and**	**her**	**little**	**Maids**	**of**
在下面	这	阴影	的	一个	荒野	玫瑰	卫星	这	女王	和	她	小的	女佣	的

['ɒnə(r)] ,

Honor	**,**
荣誉	,

在一株野玫瑰的树荫下，女王和她的小侍女们坐着。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['mʌʃrʊm] [weə(r)] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [spred] .

beside	**the**	**silvery**	**mushroom**	**where**	**the**	**feast**	**was**	**spread**	**.**
旁	这	银色	蘑菇	在哪里	这	盛宴	曾是	传播	.

在摆放盛宴的银色蘑菇旁边。

“ [naʊ] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [gəʊz]

“	**Now**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**“**	**to**	**while**	**away**	**the**	**time**	**till**	**the**	**bright**	**moon**	**goes**
“	现在	,	我的	朋友们	,	”	说	她	,	“	到	尽管	离开	这	时间	直到	这	明亮的	月亮	去

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

“现在，我的朋友们，”她说，“让我们消磨时间，直到明亮的月亮落下。”

[let][juː 'es] [iːtʃ] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] , [ɔː(r)] [rɪ'leɪt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [deɪ] .

let	**us**	**each**	**tell**	**a**	**tale**	**,**	**or**	**relate**	**what**	**we**	**have**	**done**	**or**	**learned**	**this**	**day**	**.**
让	我们	每个	告诉	一个	故事	,	或者	涉及	什么	我们	有	完毕	或者	学习	这	天	.

让我们每个人讲一个故事，或者说说我们今天做了什么或学到了什么。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , ['sʌni] [lɒk] , ” ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [elf] ,

I	**will**	**begin**	**with**	**you**	**,**	**Sunny**	**Lock**	**,**	**”**	**added**	**she**	**,**	**turning**	**to**	**a**	**lovely**	**little**	**Elf**	**,**
我	将要	开始	和	你	,	阳光明媚	锁	,	”	额外	她	,	转弯	到	一个	迷人的	小的	精灵	,

“我就从你开始吧，桑妮·洛克，”她说着，转向一位可爱的小精灵。

[huː] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] .

who	**lay**	**among**	**the**	**fragrant**	**leaves**	**of**	**a**	**primrose**	**.**
WHO	躺	之中	这	香	树叶	的	一个	报春花	.

他躺在芬芳的报春花叶丛中。

[wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] [smaɪl] , “ ['sʌni] [lɒk] ” [bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

With	**a**	**gay**	**smile**	**,**	**“**	**Sunny**	**Lock**	**”**	**began**	**her**	**story**	**.**
和	一个	同性恋	微笑	,	“	阳光明媚	锁	”	开始	她	故事	.

“阳光锁”带着灿烂的笑容，开始了她的故事。

“ [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [pet(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] [bel] , [ˌaɪ 'tiː][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [teɪl] .

“	**As**	**I**	**was**	**painting**	**the**	**bright**	**petals**	**of**	**a**	**blue**	**bell**	**,**	**it**	**told**	**me**	**this**	**tale**	**.**
“	作为	我	曾是	绘画	这	明亮的	花瓣	的	一个	蓝色的	钟	,	它	讲述	我	这	故事	.

“当我描绘蓝色铃兰明亮的花瓣时，它给我讲了这样一个故事。”

” [ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋ] :

”	**THE**	**FROST**	**-**	**KING**	**:**
”	这	霜	-	国王	:

“冰霜之王：

[ɔː(r)] ,

OR	**,**
或者	,

或者，

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .

THE	**POWER**	**OF**	**LOVE**	**.**
这	力量	的	爱	.

爱的力量。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] ;

Three	little	Fairies	sat	in	the	fields	eating	their	breakfast	;
三	小的	仙女	卫星	在	这	字段	吃	他们的	早餐	;

三个小仙女坐在田野里吃早餐；

[iːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['flaʊə(r)] , ['deɪzi] , ['prɪmrəʊz] , [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

each	among	the	leaves	of	her	favorite	flower	,	Daisy	,	Primrose	,	and	Violet	,
每个	之中	这	树叶	的	她	最喜欢的	花	,	雏菊	,	报春花	,	和	紫色	,

每朵花都夹在她最喜欢的花——雏菊、报春花和紫罗兰的叶子之间。

[wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [æz; əz] [elvz] [niːd] [biː; bi] .

were	happy	as	Elves	need	be	.
是	快乐的	作为	精灵	需要	是	.

他们像精灵一样快乐。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪnd] ['dʒentli] [rɔkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

The	morning	wind	gently	rocked	them	to	and	fro	,
这	早晨	风	轻轻地	摇滚	他们	到	和	弗	,

晨风轻轻摇晃着它们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['wɔːmli] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['djuːi] [grɑːs] , [weə(r)] ['bʌtəflaɪz] [spred] [ðeə(r)] [geɪ] [wɪŋz] ,

and	the	sun	shone	warmly	down	upon	the	dewy	grass	,	where	butterflies	spread	their	gay	wings	,
和	这	太阳	闪耀	热情地	向下	之上	这	露水	草	,	在哪里	蝴蝶	传播	他们的	同性恋	翅膀	,

阳光温暖地洒在沾满露水的草地上，蝴蝶在那里展开它们欢快的翅膀。

[ænd; ənd] ['biːz] [wɪð] [ðeə(r)] [diːp] ['vɔɪsɪz] [sʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ;

and	bees	with	their	deep	voices	sung	among	the	flowers	;
和	蜜蜂	和	他们的	深的	声音	唱	之中	这	花朵	;

蜜蜂在花丛中嗡嗡鸣叫；

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] [[hɔpt]] ['merəli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət][ðem; ðəm] .

while	the	little	birds	hopped	merrily	about	to	peep	at	them	.
尽管	这	小的	鸟类	跳跃	兴高采烈地	关于	到	窥视	在	他们	.

小鸟们欢快地跳来跳去，好奇地看着它们。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['mʌʃrʊm] [wɒz; wəz] [spred] [ðə; ði] ['brekfəst] ;

On	a	silvery	mushroom	was	spread	the	breakfast	;
在	一个	银色	蘑菇	曾是	传播	这	早餐	;

早餐铺在一朵银色的蘑菇上；

['lɪt(ə)l] [keɪks] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [dʌst] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [griːn] [liːf] , [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['strɔːbəri] ,

little	cakes	of	flower	-	dust	lay	on	a	broad	green	leaf	,	beside	a	crimson	strawberry	,
小的	蛋糕	的	花	-	灰尘	躺	在	一个	广阔	绿色的	叶子	,	旁	一个	赤红	草莓	,

一片宽大的绿叶上散落着几小块花粉，旁边是一颗鲜红的草莓。

[wɪtʃ] , [wɪð] ['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['vaɪələt] , [ænd; ənd] [kriːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] ['mɪlkwiːd] , [meɪd] [ə; eɪ]['feəri] [miːl] ,

which	,	with	sugar	from	the	violet	,	and	cream	from	the	yellow	milkweed	,	made	a	fairy	meal	,
哪个	,	和	糖	从	这	紫色	,	和	奶油	从	这	黄色的	乳草	,	制成	一个	仙女	一顿饭	,

用紫罗兰糖和黄花马利筋制成的奶油，就做成了仙女餐。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [drɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [djuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] - [braɪt] [liːvz] .

and	their	drink	was	the	dew	from	the	flowers	'	bright	leaves	.
和	他们的	喝	曾是	这	露	从	这	花朵	-	明亮的	树叶	.

他们的饮料是花朵鲜亮叶片上的露水。

“ [ɑː] [ˌem ˈiː] , ” [saɪd] [ˈprɪmrəʊz] , [ˈθrəʊɪŋ] [hɜːˈself] [ˈlæŋgwɪdli] [bæk] , “ [haʊ] [wɔːm] [ðə; ði] [sʌn]
“ Ah me , ” sighed Primrose , throwing herself languidly back , “ how warm the sun
“ 啊 我 , ” 叹了口气 报春花 , 投掷 她自己 懒洋洋地 后退 , “ 如何 温暖的 这 太阳
[grəuz] !
grows !
生长 !

“啊，”樱草花叹了口气，懒洋洋地向后仰去，“太阳越来越暖和了！”

[gɪv] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ˈstrɔːbəri] ,
give me another piece of strawberry ,
给 我 其他 片 的 草莓 ,

再给我一块草莓。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːrnz] .
and then I must hasten away to the shadow of the ferns .
和 然后 我 必须 趋 离开 到 这 阴影 的 这 蕨类植物 .

然后我必须赶紧躲到蕨类植物的阴凉处。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [iːt] , [tel] [ˌem ˈiː] , [dɪə(r)][ˈvaɪələt] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl][səʊ][sæd] ?
But while I eat , tell me , dear Violet , why are you all so sad ?
但 尽管 我 吃 , 告诉 我 , 亲爱的 紫色 , 为什么 是 你 全部 所以 伤心 ?

但我吃饭的时候，亲爱的维奥莱特，告诉我，你们为什么都这么伤心?

[aɪ][hæv; həv] [skeəs] [siːn] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [feɪs] [sɪns] [maɪ] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [rəʊz] [lænd] ;
I have scarce seen a happy face since my return from Rose Land ;
我 有 稀少 已见 一个 快乐的 脸 自从 我的 返回 从 玫瑰 土地 ;

自从我从玫瑰园回来后，就很少见到一张笑脸；

[dɪə(r)] [frend] , [wɒt] [miːnz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
dear friend , what means it ? ”
亲爱的 朋友 , 什么 方法 它 ? ”

亲爱的朋友，这是什么意思?

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlɪt(ə)l][ˈvaɪələt] , [ðə; ði] [tɪəz] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [spft] [aɪz] .
“ I will tell you , ” replied little Violet , the tears gathering in her soft eyes .
“ 我 将要 告诉 你 , ” 回复 小的 紫色 , 这 眼泪 采集 在 她 柔软的 眼睛 .

“我会告诉你的，”小维奥莱特回答道，泪水在她柔和的眼睛里汇聚。

“ [ˈaʊə(r)] [gʊd] [kwiːn] [ɪz][ˈevə(r)] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɪə(r)] [ˈflaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
“ Our good Queen is ever striving to keep the dear flowers from the power of
“ 我们的 好的 女王 是 曾经 努力 到 保持 这 亲爱的 花朵 从 这 力量 的
[ðə; ði][ˈkruːəl] [frɒst] - [kɪŋ] ;
the cruel Frost - King ;
这 残忍的 霜 - 国王 ;

“我们善良的女王一直在努力保护珍贵的花朵免受残暴的霜王的侵害；

[ˈmeni] [weɪz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] , [bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv] [feɪld] .
many ways she tried , but all have failed .
许多 方式 她 尝试 , 但 全部 有 失败的 .

她尝试了很多方法，但都失败了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [ˈmesndʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːt] [wɪð] [ˈkɒstli] [gɪfts] ;
She has sent messengers to his court with costly gifts ;
她 有 发送 信使 到 他的 法庭 和 昂贵 礼物 ;

她曾派使者带着贵重礼物到他的宫廷；

[bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈsʌnlaɪt] , [ˈwɪəri] [ænd; ənd][sæd] ; [wiː; wi]
but all have returned sick for want of sunlight , weary and sad ; we
但 全部 有 返回 生病的 为了 想 的 阳光 , 厌倦 和 伤心 ; 我们
[hæv; həv] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
have watched over them ,
有 观看 超过 他们 ,

但他们都因为缺乏阳光而生病，疲惫不堪，情绪低落；我们一直照看着他们。

['hiːdləs] [ɒv; əv] [sʌn] [ɔː(r)] ['ʃaʊə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [dɑːk] ['spɪrɪt] [duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] ,

heedless	**of**	**sun**	**or**	**shower**	**,**	**but**	**still**	**his**	**dark**	**spirits**	**do**	**their**	**work**	**,**
鲁莽	的	太阳	或者	淋浴	,	但	仍然	他的	黑暗的	烈酒	做	他们的	工作	,

无论晴雨，他的黑暗精灵依然作祟。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [wiːp] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['blaɪtɪd] ['blɔsəmz] .

and	**we**	**are**	**left**	**to**	**weep**	**over**	**our**	**blighted**	**blossoms**	**.**
和	我们	是	左边	到	哭泣	超过	我们的	秕	花朵	.

我们只能对着凋零的花朵哭泣。

[ðʌs] [hæv; həv][wiː; wi]['strɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [veɪn] ;

Thus	**have**	**we**	**striven**	**,**	**and**	**in**	**vain**	**;**
因此	有	我们	努力	,	和	在	徒劳	;

我们如此努力，却徒劳无功；

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] ['aʊə(r)] [kwiːn] [həʊldz]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

and	**this**	**night**	**our**	**Queen**	**holds**	**council**	**for**	**the**	**last**	**time**	**.**
和	这	夜晚	我们的	女王	持有	理事会	为了	这	最后的	时间	.

今晚，女王将最后一次召开御前会议。

['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][sæd] , [dɪə(r)] ['prɪmrəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔil] [ænd; ənd] [kɛəd]

Therefore	**are**	**we**	**sad**	**,**	**dear**	**Primrose**	**,**	**for**	**she**	**has**	**toiled**	**and**	**cared**
所以	是	我们	伤心	,	亲爱的	报春花	,	为了	她	有	辛勤劳作	和	关心

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

for	**us**	**,**
为了	我们	,

因此，亲爱的普里姆罗斯，我们感到悲伤，因为她辛勤劳作，照顾我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ɔː(r)] [əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] . ”

and	**we**	**can**	**do**	**nothing**	**to**	**help**	**or**	**advise**	**her**	**now**	**.**	**”**
和	我们	能	做	没有什么	到	帮助	或者	建议	她	现在	.	”

我们现在什么也帮不了她，也给不了她任何建议。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['kruːəl] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ; “ [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] ['kænɒt]

“	**It**	**is**	**indeed**	**a**	**cruel**	**thing**	**,**	**”**	**replied**	**her**	**friend**	**;**	**“**	**but**	**as**	**we**	**cannot**
“	它	是	的确	一个	残忍的	事物	,	”	回复	她	朋友	;	“	但	作为	我们	不能

[help] [ˌaɪ 'tiː] ,

help	**it**	**,**
帮助	它	,

“这的确很残酷，”她的朋友回答说；“但我们无能为力，

[wiː; wi][mʌst; məst]['sʌfə(r)] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [dɪ'stɜːb] ['aʊə(r)]

we	**must**	**suffer**	**patiently**	**,**	**and**	**not**	**let**	**the**	**sorrows**	**of**	**others**	**disturb**	**our**
我们	必须	遭受	耐心	,	和	不是	让	这	悲伤	的	其他的	打扰	我们的

['hæpinəs] .

happiness	**.**
幸福	.

我们必须耐心忍受苦难，不要让别人的悲伤扰乱我们的幸福。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)] ['sɪstəz] , [siː] [juː; jʊ][nɒt] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] ?

But	**,**	**dear**	**sisters**	**,**	**see**	**you**	**not**	**how**	**high**	**the**	**sun**	**is**	**getting**	**?**
但	,	亲爱的	姐妹	,	看	你	不是	如何	高的	这	太阳	是	获得	?

但是，亲爱的姐妹们，你们难道没看到太阳升得有多高吗?

[ai][hæv; həv][maɪ] [lɒks] [tuː; tə] [kɜːl] , [ænd; ənd][maɪ] [rəʊb] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;

I	**have**	**my**	**locks**	**to**	**curl**	**,**	**and**	**my**	**robe**	**to**	**prepare**	**for**	**the**	**evening**	**;**
我	有	我的	锁	到	卷曲	,	和	我的	长袍	到	准备	为了	这	晚上	;

我得把头发卷起来，还要准备晚上穿的睡袍；

['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [gɒn] ,

therefore	**I**	**must**	**be**	**gone**	**,**
所以	我	必须	是	已消失	,

因此我必须离开。

[ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪðəd] [liːf] [ɪn] [ðɪs] [wɔːm] [laɪt] .

or	I	shall	be	brown	as	a	withered	leaf	in	this	warm	light	.
或者	我	将	是	棕色的	作为	一个	干枯	叶子	在	这	温暖的	光	.

否则，在这温暖的阳光下，我将像一片枯萎的叶子一样变成褐色。

" [səʊ] , ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] ['mʌʃrʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pærəsɒl] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] ; ['deɪzi] [suːn] ['fɒləʊd] ,

"	So	,	gathering	a	tiny	mushroom	for	a	parasol	,	she	flew	away	;	Daisy	soon	followed	,
"	所以	,	采集	一个	微小的	蘑菇	为了	一个	阳伞	,	她	飞翔	离开	;	雏菊	很快	随后	,

于是，她摘了一朵小蘑菇做成阳伞，飞走了；黛西很快也跟了上去。

[ænd; ənd]['vaɪələt][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .

and	Violet	was	left	alone	.
和	紫色	曾是	左边	独自的	.

薇奥莱特独自一人留了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spred] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [ə'freʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['fɪələsli] [ðə; ðɪ] ['bɪzi] [ænt] [ænd; ənd] [biː] ,

Then	she	spread	the	table	afresh	,	and	to	it	came	fearlessly	the	busy	ant	and	bee	,
然后	她	传播	这	桌子	重新	,	和	到	它	来了	无畏地	这	忙碌的	蚂蚁	和	蜜蜂	,

然后她重新摆好桌子，忙碌的蚂蚁和蜜蜂便毫不畏惧地来到桌前。

[geɪ] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd][bɜːd] ; ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd] [məʊl] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [wɜːm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fə'gɒtn] ;

gay	butterfly	and	bird	;	even	the	poor	blind	mole	and	humble	worm	were	not	forgotten	;
同性恋	蝴蝶	和	鸟	;	甚至	这	贫穷的	瞎的	痣	和	谦逊的	蠕虫	是	不是	被遗忘的	;

快乐的蝴蝶和鸟儿；就连可怜的盲鼹鼠和卑微的蚯蚓也没有被遗忘；

[ænd; ənd] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][ɔːl] , [waɪl] [iːtʃ] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['tiːtʃə(r)] ;

and	with	gentle	words	she	gave	to	all	,	while	each	learned	something	of	their	kind	little	teacher	;
和	和	温和的	字	她	给予	到	全部	,	尽管	每个	学习	某物	的	他们的	种类	小的	老师	;

她用温柔的话语教导所有人，每个人都从这位善良的小老师身上学到了一些东西；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lʌv] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] [braɪt] [ʃɒn] [ə'laɪk] [ɒn] [ɔːl] .

and	the	love	that	made	her	own	heart	bright	shone	alike	on	all	.
和	这	爱	那	制成	她	自己的	心	明亮的	闪耀	同样	在	全部	.

她心中那份闪耀的爱，也同样照耀着所有人。

[ðə; ðɪ][ænt][ænd; ənd] [biː] ['lɜːnɪd] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [ðə; ðɪ] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd][bɜːd] [kən'tentmənt] ,

The	ant	and	bee	learned	generosity	,	the	butterfly	and	bird	contentment	,
这	蚂蚁	和	蜜蜂	学习	慷慨	,	这	蝴蝶	和	鸟	满意	,

蚂蚁和蜜蜂学会了慷慨，蝴蝶和鸟儿学会了知足。

[ðə; ðɪ] [məʊl] [ænd; ənd] [wɜːm] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

the	mole	and	worm	confidence	in	the	love	of	others	;
这	痣	和	蠕虫	信心	在	这	爱	的	其他的	;

鼹鼠和蚯蚓对别人的爱充满信心；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɪð]
and **each** **went** **to** **their** **home** **better** **for** **the** **little** **time** **they** **had** **been** **with**
和 每个 去 到 他们的 家 更好的 为了 这 小的 时间 他们 有 到过 和
['vaɪələt] .
Violet **.**
紫色 .

与维奥莱特相处的短暂时间让他们都变得更好了。

['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [truːps] [ɒv; əv] [elvz] [tuː; tə] ['kaʊnsl] [ðeə(r)] [gʊd] [kwiːn] ,
Evening **came** **,** **and** **with** **it** **troops** **of** **Elves** **to** **counsel** **their** **good** **Queen** **,**
晚上 来了 , 和 和 它 军队 的 精灵 到 法律顾问 他们的 好的 女王 ,

夜幕降临，大批精灵前来为他们善良的女王出谋划策。

[huː] , ['siːtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mɒsi] [θrəʊn] , [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrɒŋ] [bɪ'ləʊ] ,
who **,** **seated** **on** **her** **mossy** **throne** **,** **looked** **anxiously** **upon** **the** **throng** **below** **,**
WHO , 坐着 在 她 苔藓 王座 , 看起来 焦虑地 之上 这 人群 以下 ,

她端坐在长满青苔的宝座上，焦虑地望着下方熙熙攘攘的人群。

[huːz] ['glɪtərɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [rəʊbz] [gliːm] [laɪk] ['meni] - ['kʌləd] ['flaʊəz] .
whose **glittering** **wings** **and** **rustling** **robes** **gleamed** **like** **many** **-** **colored** **flowers** **.**
谁 闪闪发光 翅膀 和 沙沙声 长袍 闪闪发光 喜欢 许多 - 有色 花朵 .

它闪亮的翅膀和沙沙作响的长袍，如同五彩缤纷的花朵般闪耀。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi][rəʊz] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [diːp] ['saɪləns] [spəʊk] [ðʌs] : —
At **length** **she** **rose** **,** **and** **amid** **the** **deep** **silence** **spoke** **thus** **:** **—**
在 长度 她 玫瑰 , 和 之中 这 深的 沉默 辐 因此 : —

她终于站起身来，在寂静无声中说道：

“ [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['taɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] , [hɑːd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ænd; ənd]
“ **Dear** **children** **,** **let** **us** **not** **tire** **of** **a** **good** **work** **,** **hard** **though** **it** **be** **and**
“ 亲爱的 孩子们 , 让 我们 不是 胎 的 一个 好的 工作 , 难的 尽管 它 是 和
['wɪərisəm] ;
wearisome **;**
令人厌倦的 ;

“亲爱的孩子们，我们不要厌倦做好事，即使它很辛苦、很累人；

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [hɑːts] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [lʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [help] .
think **of** **the** **many** **little** **hearts** **that** **in** **their** **sorrow** **look** **to** **us** **for** **help** **.**
思考 的 这 许多 小的 心 那 在 他们的 悲哀 看 到 我们 为了 帮助 .

想想那些在悲伤中向我们寻求帮助的无数幼小心灵吧。

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [griːn] [ɜːθ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['lʌvli] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['ləʊnli]
What **would** **the** **green** **earth** **be** **without** **its** **lovely** **flowers** **,** **and** **what** **a** **lonely**
什么 会 这 绿色的 地球 是 没有 它是 迷人的 花朵 , 和 什么 一个 孤独
[həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !
home **for** **us** **!**
家 为了 我们 !

如果没有美丽的鲜花，绿色的地球将会是什么样子？对我们来说，那又将是一个多么孤独的家园！

[ðeə(r)] ['bjuːti] [fɪlz] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [lʌv] [wɪð] ['tendə(r)] [θɔːts] .
Their **beauty** **fills** **our** **hearts** **with** **brightness** **,** **and** **their** **love** **with** **tender** **thoughts** **.**
他们的 美丽 填充 我们的 心 和 亮度 , 和 他们的 爱 和 投标 想法 .

他们的美丽让我们的心中充满光明，他们的爱让我们心中充满温柔的思绪。

[ɔːt] [wiː; wi] [ðen] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ] [ˌʌn'kerd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ə'ləʊn] ?
Ought **we** **then** **to** **leave** **them** **to** **die** **uncared** **for** **and** **alone** **?**
应该 我们 然后 到 离开 他们 到 死 无人关心 为了 和 独自的 ?

那么，我们是否应该任由他们无人照料、孤独地死去呢?

[ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɔːl] ; [ɔːt] [wiː; wi] [nɒt] [tuː; tə] [tɔɪl] [ʌn'siːsɪŋli] ,
They **give** **to** **us** **their** **all** **;** **ought** **we** **not** **to** **toil** **unceasingly** **,**
他们 给 到 我们 他们的 全部 ; 应该 我们 不是 到 辛劳 不停地 ,

他们为我们奉献了一切；我们难道不应该不懈努力吗?

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bluːm] [ɪn] [piːs] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)][ˈkwaɪət] [hoʊmz] ?

that	they	may	bloom	in	peace	within	their	quiet	homes	?
那	他们	可能	盛开	在	和平	之内	他们的	安静的	房屋	?

愿它们能在宁静的家中安然绽放?

[wiː; wi][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] [frɒst] - [kɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] ;

We	have	tried	to	gain	the	love	of	the	stern	Frost	-	King	,	but	in	vain	;
我们	有	尝试	到	获得	这	爱	的	这	船尾	霜	-	国王	,	但	在	徒劳	;

我们曾试图赢得严厉的霜王的喜爱，但都徒劳无功；

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][hɑːd][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈaɪsi] [lænd] ; [nəʊ] [lʌv] [kæn; kən] [melt] ,

his	heart	is	hard	as	his	own	icy	land	;	no	love	can	melt	,
他的	心	是	难的	作为	他的	自己的	冰冷的	土地	;	不	爱	能	熔化	,

他的心像他那冰冷的土地一样坚硬；任何爱都无法融化它。

[nəʊ] [ˈkaɪndnəs] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪ] .

no	kindness	bring	it	back	to	sunlight	and	to	joy	.
不	仁慈	带来	它	后退	到	阳光	和	到	喜悦	.

没有善意能将它带回阳光和快乐之中。

[haʊ] [ðen] [meɪ] [wiː; wi] [kiːp] [ˈaʊə(r)] [freɪl] [ˈblɔsəmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkruːəl] [ˈspɪrɪt] ?

How	then	may	we	keep	our	frail	blossoms	from	his	cruel	spirits	?
如何	然后	可能	我们	保持	我们的	脆弱	花朵	从	他的	残忍的	烈酒	?

那么，我们如何才能保护我们娇嫩的花朵免受他残酷灵魂的侵害呢?

[huː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈkaʊnsl] ?

Who	will	give	us	counsel	?
WHO	将要	给	我们	法律顾问	?

谁能给我们提供建议?

[huː] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊə(r)] [ˈmesɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ?

Who	will	be	our	messenger	for	the	last	time	?
WHO	将要	是	我们的	信使	为了	这	最后的	时间	?

谁将最后一次担任我们的信使?

[spiːk] , [maɪ][ˈsʌbdʒɪkts] .

Speak	,	my	subjects	.
说话	,	我的	主题	.

臣民们，请发言。

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɜːmərɪŋ] [əˈraʊz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [spəʊk] , [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] [kˈɒsliɛ] [gɪfts] ,

"	Then	a	great	murmuring	arose	,	and	many	spoke	,	some	for	costlier	gifts	,
"	然后	一个	伟大的	淙淙	出现	,	和	许多	辐	,	一些	为了	更昂贵	礼物	,

[sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ;

some	for	war	;
一些	为了	战争	;

“于是，议论纷纷，许多人发言，有的请求更贵重的礼物，有的请求发动战争；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈkaʊnsld] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [səbˈmɪʃn] .

and	the	fearful	counselled	patience	and	submission	.
和	这	可怕	建议	耐心	和	提交	.

而恐惧则被劝告要保持耐心和顺从。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈiːgəli] [ðeɪ] [spəʊk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɒft] [ˈvɔɪsɪz] [rəʊz] [haɪ] .

Long	and	eagerly	they	spoke	,	and	their	soft	voices	rose	high	.
长的	和	急切地	他们	辐	,	和	他们的	柔软的	声音	玫瑰	高的	.

他们滔滔不绝、热情洋溢地交谈着，柔和的声音响彻云霄。

[ðen] [swiːt] [ˈmjuːzɪk] [ˈsaʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] ,

Then	sweet	music	sounded	on	the	air	,	and	the	loud	tones	were	hushed	,
然后	甜的	音乐	听起来	在	这	空气	,	和	这	大声	音调	是	静静地	,

随后，悦耳的音乐响起，喧闹声渐渐消失。

[æz; əz][ɪn] ['wʌndərɪŋ] ['saɪləns] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['weɪtɪd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

as	in	wondering	silence	the	Fairies	waited	what	should	come	.
作为	在	好奇	沉默	这	仙女	等待	什么	应该	来	.

仙子们静静地等待着即将发生的事情，心中充满了疑惑。

[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːm] ,

Through	the	crowd	there	came	a	little	form	,
通过	这	人群	那里	来了	一个	小的	形式	,

人群中出现了一个小身影，

[ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] ['vaɪəlɪts] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braɪt] [lɒks] [ðæt] [fel] [səʊ] ['sɒftli] [raʊnd]

a	wreath	of	pure	white	violets	lay	among	the	bright	locks	that	fell	so	softly	round
一个	花圈	的	纯的	白色的	紫罗兰	躺	之中	这	明亮的	锁	那	跌倒	所以	轻轻	圆形的

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [feɪs] ,

the	gentle	face	,
这	温和的	脸	,

一圈纯白的紫罗兰花环静静地躺在她柔顺的秀发之间，秀发轻轻地垂落在她温柔的脸庞周围。

[weə(r)] [ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [gləu] , [æz; əz] , ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊn] , ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] [sed] : —

where	a	deep	blush	glowed	,	as	,	kneeling	at	the	throne	,	little	Violet	said	:	—
在哪里	一个	深的	脸红	发光	,	作为	,	跪着	在	这	王座	,	小的	紫色	说	:	—

小维奥莱特跪在王座前，脸颊泛起一片绯红，说道：

“ [dɪə(r)] [kwiːn] , [wiː; wi][hæv; həv] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋz] ['paʊə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːn] [gɪfts]

“	Dear	Queen	,	we	have	bent	to	the	Frost	-	King's	power	,	we	have	borne	gifts
“	亲爱的	女王	,	我们	有	弯曲	到	这	霜	-	国王学院	力量	,	我们	有	出生	礼物

['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [praɪd] ,

unto	his	pride	,
到	他的	自豪	,

“亲爱的女王，我们已臣服于霜王的权势，我们已向他的荣耀献上礼物，

[bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi] [gɒn] ['trʌstɪŋli] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd]['spəʊkən] ['fɪələsli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]

but	have	we	gone	trustingly	to	him	and	spoken	fearlessly	of	his	evil
但	有	我们	已消失	信任地	到	他	和	说	无畏地	的	他的	邪恶的

[diːdz] ?

deeds	?
契约	?

但我们是否曾满怀信心地去见他，并无所畏惧地揭露他的恶行呢?

[hæv; həv][wiː; wi] [ʃed] [ðə; ði] [sɒft] [laɪt] [ɒv; əv] [ʌn'wɪərid] [lʌv] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][kəʊld] [hɑːt] ,

Have	we	shed	the	soft	light	of	unwearied	love	around	his	cold	heart	,
有	我们	棚	这	柔软的	光	的	不知疲倦	爱	大约	他的	寒冷的	心	,

我们是否已用永不疲倦的爱的柔光照亮了他冰冷的心?

[ænd; ənd] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] ['tendənəs] [ʃəʊn] [hɪm] [haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [lʌv] [kæn; kən] [meɪk]

and	with	patient	tenderness	shown	him	how	bright	and	beautiful	love	can	make
和	和	病人	压痛	所示	他	如何	明亮的	和	美丽的	爱	能	制作

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [lɒt] ?

even	the	darkest	lot	?
甚至	这	最黑暗的	很多	?

并用耐心和温柔向他展示了爱如何让最黑暗的人也变得光明美好?

“ ['aʊə(r)] ['mesndʒər] [hæv; həv] [gɒn] ['fɪəfəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [kəʊld] [lʊks] [ænd; ənd] ['kɔːtli] [wɜːdz]

“	Our	messengers	have	gone	fearfully	,	and	with	cold	looks	and	courtly	words
“	我们的	信使	有	已消失	恐惧地	,	和	和	寒冷的	看起来	和	宫廷式	字

['ɒfəd] [hɪm] [rɪtʃ] [gɪfts] ,

offered	him	rich	gifts	,
提供	他	富有的	礼物	,

“我们的使者战战兢兢地前往，用冷漠的眼神和彬彬有礼的言辞向他献上了丰厚的礼物，

[θɪŋz] [hiː; hi] [kɛəd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['iːkwəl] [praɪd] [hæz; həz][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] .

things	he	cared	not	for	,	and	with	equal	pride	has	he	sent	them	back	.
事物	他	关心	不是	为了	,	和	和	平等的	自豪	有	他	发送	他们	后退	.

他不在乎的东西，他同样自豪地把它们退回去了。

“ [ðen] [let][ˌem ˈiː] , [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bænd] , [gəʊ][tuː; tə][hɪm] ,

“	Then	let	me	,	the	weakest	of	your	band	,	go	to	him	,
”	然后	让	我	,	这	最弱	的	你的	乐队	,	去	到	他	,

“那就让我，你们乐队里最弱的那个，去见他吧。”

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [nəʊ] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][k'əʊldəst] [hɑːt] .

trusting	in	the	love	I	know	lies	hidden	in	the	coldest	heart	.
信任	在	这	爱	我	知道	谎言	隐	在	这	最冷	心	.

我相信，即使在最冰冷的心中，也隐藏着爱。

“ [aɪ] [wɪl] [beə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][f'eəɹəst] ['flaʊəz] ; [ðiːz] [wɪl] [aɪ] [wɪnd] [ə'baʊt] [hɪm] ,

“	I	will	bear	only	a	garland	of	our	fairest	flowers	;	these	will	I	wind	about	him	,
”	我	将要	熊	仅有的	一个	花环	的	我们的	最公平	花朵	;	这些	将要	我	风	关于	他	,

“我只会带着我们最美丽的花朵编织成的花环；我会把它们缠绕在他身上，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [braɪt] ['feɪsɪz] , ['lʊkɪŋ] ['lʌvɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] , [wɪl] [brɪŋ] [swiːt] [θɔːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	their	bright	faces	,	looking	lovingly	in	his	,	will	bring	sweet	thoughts	to	his
和	他们的	明亮的	面孔	,	寻找	深情地	在	他的	,	将要	带来	甜的	想法	到	他的

[dɑːk] [maɪnd] ,

dark	mind	,
黑暗的	头脑	,

她们明亮的脸庞，深情地望着他，会给他阴郁的心灵带来甜蜜的回忆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɒft] [breθ] [stiːl] [ɪn] [laɪk] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] .

and	their	soft	breath	steal	in	like	gentle	words	.
和	他们的	柔软的	气息	偷	在	喜欢	温和的	字	.

他们轻柔的呼吸如同温柔的话语般悄然渗入。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm] ['feɪdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,

Then	,	when	he	sees	them	fading	on	his	breast	,
然后	,	什么时候	他	看到	他们	褪色	在	他的	胸部	,

然后，当他看到它们在他胸前渐渐消失时，

[wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [saɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɔːmθ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] ?

will	he	not	sigh	that	there	is	no	warmth	there	to	keep	them	fresh	and	lovely	?
将要	他	不是	叹	那	那里	是	不	温暖	那里	到	保持	他们	新鲜的	和	迷人的	?

他难道不会叹息那里没有温暖，无法让他们保持清新可爱吗?

[ðɪs] [wɪl] [aɪ][duː; də] , [dɪə(r)] [kwiːn] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [liːv] [hɪz; ɪz] ['drɪəri] [həʊm] ,

This	will	I	do	,	dear	Queen	,	and	never	leave	his	dreary	home	,
这	将要	我	做	,	亲爱的	女王	,	和	绝不	离开	他的	凄凉	家	,

我将遵照执行，亲爱的女王陛下，永远不再离开他那阴森的家。

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [fɔːls] [ɒn] ['flaʊəz] [feə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [bluːm] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)][lænd] .

till	the	sunlight	falls	on	flowers	fair	as	those	that	bloom	in	our	own	dear	land	.
直到	这	阳光	瀑布	在	花朵	公平的	作为	那些	那	盛开	在	我们的	自己的	亲爱的	土地	.

直到阳光洒在像我们亲爱的祖国盛开的那些美丽的花朵上。

” ['saɪləntli][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [naʊ] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]

”	Silently	the	Queen	had	listened	,	but	now	,	rising	and	placing	her	hand
”	默默	这	女王	有	听着	,	但	现在	,	上升	和	放置	她	手

[ɒn] ['lɪt(ə)l]['vaɪ.ə.ləts] [hed] ,

on	little	Violet's	head	,
在	小的	紫罗兰的	头	,

女王一直静静地听着，但现在，她站起身，将手放在小维奥莱特的头上，

[ʃiː; ʃi] [sed] , [tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɒŋ] [bɪˈləʊ] : — “ [wiː; wi][ɪn][ˈaʊə(r)] [praɪd] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][hæv; həv]

she	said	,	turning	to	the	throng	below	:	—	“	We	in	our	pride	and	power	have
她	说	,	转弯	到	这	人群	以下	:	—	“	我们	在	我们的	自豪	和	力量	有

[əː] ,

erred	,
犯错	,

她转向下方的人群说道：“我们因骄傲和权力而犯了错误，

[waɪl] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈwiːkɪst] [ænd; ənd] [ˈləʊlɪɪst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] ,

while	this	,	the	weakest	and	lowliest	of	our	subjects	,
尽管	这	,	这	最弱	和	最低级	的	我们的	主题	,

而这，却是我们最弱小、最卑微的臣民。

[hæz; həz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pjʊə(r)] [hɑːt] [ˈkaʊnsld] [ˌjuː ˈes][mɔː(r)]

has	from	the	innocence	of	her	own	pure	heart	counselled	us	more
有	从	这	无辜	的	她	自己的	纯的	心	建议	我们	更多的

[ˈwaɪzli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [treɪn] .

wisely	than	the	noblest	of	our	train	.
明智地	比	这	最高贵	的	我们的	火车	.

她以纯洁无瑕的心灵，给予我们的建议比我们队伍中最杰出的人还要明智。

[ɔːl] [huː] [wɪl] [eɪd][ˈaʊə(r)] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmesɪndʒə(r)] , [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [wɒndz] ,

All	who	will	aid	our	brave	little	messenger	,	lift	your	wands	,
全部	WHO	将要	援助	我们的	勇敢的	小的	信使	,	举起	你的	魔杖	,

所有愿意帮助我们勇敢的小信使的人，举起你们的魔杖！

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [huː] [wɪl] [pleɪs] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .

that	we	may	know	who	will	place	their	trust	in	the	Power	of	Love	.
那	我们	可能	知道	WHO	将要	地方	他们的	相信	在	这	力量	的	爱	.

这样我们就能知道谁会信赖爱的力量。

” [ˈevri] [ˈfeəri] [wɒnd] [ˈglisən] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz] [wɪð] [ˈsɪlvəri] [ˈvɔɪsɪz] [ðeɪ] [kraɪd] , “ [lʌv]

”	Every	fairy	wand	glistened	in	the	air	,	as	with	silvery	voices	they	cried	,	“	Love
”	每一个	仙女	魔杖	闪闪发光	在	这	空气	,	作为	和	银色	声音	他们	哭	,	“	爱

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈvaɪələt] .

and	little	Violet	.
和	小的	紫色	.

“每一根仙女棒都在空中闪闪发光，她们用银铃般的声音喊道：‘爱和小维奥莱特。’

” [ðen] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] , [hænd][ɪn][hænd] , [keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ˈvaɪələt] ,

”	Then	down	from	the	throne	,	hand	in	hand	,	came	the	Queen	and	Violet	,
”	然后	向下	从	这	王座	,	手	在	手	,	来了	这	女王	和	紫色	,

“然后，女王和维奥莱特手牵着手，从王座上走下来。”

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [sæŋk][dɪd][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [tɔɪl] , [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fˈeəɹəst]

and	till	the	moon	sank	did	the	Fairies	toil	,	to	weave	a	wreath	of	the	fairest
和	直到	这	月亮	沉没	做过	这	仙女	辛劳	,	到	编织	一个	花圈	的	这	最公平

[ˈflaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

直到月亮西沉，仙女们仍在辛勤劳作，编织出最美丽的花朵花环。

[ˈtendəli] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] - [djuː] [freʃ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [liːvz] ,

Tenderly	they	gathered	them	,	with	the	night	-	dew	fresh	upon	their	leaves	,
温柔地	他们	聚集	他们	,	和	这	夜晚	-	露	新鲜的	之上	他们的	树叶	,

他们小心翼翼地采摘着，叶子上还沾着新鲜的夜露。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wəʊv] [ˈtʃɑːntɪd] [swiːt] [spelz] ,

and	as	they	wove	chanted	sweet	spells	,
和	作为	他们	编织	吟诵	甜的	咒语	,

当她们吟唱着甜蜜的咒语时，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ['feəri] ['blesɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] ['mesndʒər] [huːm] [ðeɪ] [sent] [fɔːθ] [tuː; tə][daɪ]

and	whispered	fairy	blessings	on	the	bright	messengers	whom	they	sent	forth	to	die
和	低声说道	仙女	祝福	在	这	明亮的	信使	谁	他们	发送	前进	到	死

[ɪn][ə; eɪ] ['drɪəri] [lænd] ,

in	a	dreary	land	,
在	一个	凄凉	土地	,

他们向那些被派往荒凉之地送死的光明使者们低声送上仙女般的祝福。

[ðæt] [ðeə(r)]['dʒent(ə)l] ['kɪndrəd] [maɪt] [bluːm] [ʌn'hɑːmd] .

that	their	gentle	kindred	might	bloom	unharmed	.
那	他们的	温和的	亲属	可能	盛开	毫发无损	.

愿他们温柔的同类能够不受伤害地绽放光彩。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] ['flaʊəz] [leɪ] ['gləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spft]

At	length	it	was	done	;	and	the	fair	flowers	lay	glowing	in	the	soft
在	长度	它	曾是	完毕	;	和	这	公平的	花朵	躺	发光	在	这	柔软的

['stɑːlaɪt] ,

starlight	,
星光	,

终于完成了；美丽的鲜花在柔和的星光下闪闪发光。

[waɪl] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] ['fɛəriz] , ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [hɑːrps]

while	beside	them	stood	the	Fairies	,	singing	to	the	music	of	the	wind	-	harps
尽管	旁	他们	站立	这	仙女	,	歌唱	到	这	音乐	的	这	风	-	竖琴

: —

: —

: —

仙女们站在她们旁边，伴着风琴的乐声歌唱：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['flaʊəz] ,

We	are	sending	you	,	dear	flowers	,
我们	是	发送	你	,	亲爱的	花朵	,

亲爱的，我们送你鲜花。

[fɔːθ] [ə'ləʊn] [tuː; tə][daɪ] ,

Forth	alone	to	die	,
第四	独自的	到	死	,

独自赴死，

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['dʒent(ə)l] ['sɪstəz] [meɪ] [nɒt] [wiːp]

Where	your	gentle	sisters	may	not	weep
在哪里	你的	温和的	姐妹	可能	不是	哭泣

在你温柔的姐妹们或许不会哭泣的地方

['or] [ðə; ði][kəʊld] [greɪvz] [weə(r)] [juː; jʊ][laɪ] ;

O'er	the	cold	graves	where	you	lie	;
超过	这	寒冷的	坟墓	在哪里	你	说谎	;

在你长眠的冰冷坟墓之上；

[bʌt; bət][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['feɪdlɪs] [laɪf]

But	you	go	to	bring	them	fadeless	life
但	你	去	到	带来	他们	无色	生活

但你要去赋予它们永恒的生命

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [hoʊmz] [weə(r)] [ðeɪ] [dwel] ,

In	the	bright	homes	where	they	dwell	,
在	这	明亮的	房屋	在哪里	他们	住	,

在他们居住的明亮房屋里，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɒftli] [smaɪl] [ðæt] - [tiː][ɪz][səʊ] ,

And	you	softly	smile	that	'	t	is	so	,
和	你	轻轻	微笑	那	-	t	是	所以	,

你轻轻一笑，表示确实如此。

[æz; əz][wiː; wi] ['sædli] [sɪŋ] [ˌfeə'wel] .

As	we	sadly	sing	farewell	.
作为	我们	令人遗憾的是	唱歌	告别	.

我们悲伤地唱着告别歌。

[əʊ] [pliːd] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

O	plead	with	gentle	words	for	us	,
哦	恳求	和	温和的	字	为了	我们	,

请用温柔的话语为我们恳求，

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] ['tendəli]

And	whisper	tenderly
和	耳语	温柔地

轻声细语

[ɒv; əv] ['dʒenərəs] [lʌv] [tuː; tə] [ðæt] [kəʊld] [hɑːt] ,

Of	generous	love	to	that	cold	heart	,
的	慷慨的	爱	到	那	寒冷的	心	,

对那颗冰冷的心，倾注慷慨的爱

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [jiː; ji] ;

And	it	will	answer	ye	;
和	它	将要	回答	是的	;

它会回答你们；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [feɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪəri] [həʊm] ,

And	though	you	fade	in	a	dreary	home	,
和	尽管	你	褪色	在	一个	凄凉	家	,

即使你渐渐隐居在阴暗的家中，

[jet] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] [wɪl] [tel]

Yet	loving	hearts	will	tell
然而	爱	心	将要	告诉

然而，充满爱的心会诉说

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] :

Of	the	joy	and	peace	that	you	have	given	:
的	这	喜悦	和	和平	那	你	有	给定	:

你所赐予的喜乐与平安：

['flaʊəz] , [dɪə(r)] ['flaʊəz] , [ˌfeə'wel] !

Flowers	,	dear	flowers	,	farewell	!
花朵	,	亲爱的	花朵	,	告别	!

花儿啊，亲爱的花儿们，再见了！

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [lʊkt] ['sɒftli] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɔːd] [griːn] [ɜːθ] ,

"	The	morning	sun	looked	softly	down	upon	the	broad	green	earth	,
"	这	早晨	太阳	看起来	轻轻	向下	之上	这	广阔	绿色的	地球	,

晨曦温柔地洒落在广袤的绿色大地上。

[wɪtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɔːltə(r)][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [frɒm; frəm][ɪts] [brest] ,

which	like	a	mighty	altar	was	sending	up	clouds	of	perfume	from	its	breast	,
哪个	喜欢	一个	强大的	坛	曾是	发送	向上	云	的	香水	从	它是	胸部	,

它像一座雄伟的祭坛，从胸膛中散发出阵阵芬芳。

[waɪl] ['flaʊəz] [dɑːnst] ['geɪlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪnd] ,

while	flowers	danced	gayly	in	the	summer	wind	,
尽管	花朵	跳舞	同性恋地	在	这	夏天	风	,

夏日微风中，鲜花翩翩起舞。

[ænd; ənd] [bɜːdz] [sæŋ] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kuːl] [griːn] [liːvz] .

and	birds	sang	their	morning	hymn	among	the	cool	green	leaves	.
和	鸟类	唱	他们的	早晨	圣歌	之中	这	凉爽的	绿色的	树叶	.

鸟儿在凉爽的绿叶间唱着晨歌。

[ðen] [haɪ] [ə'bʌv] , [ɒn] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] , [sɔ:rd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔ:m] .

Then	high	above	,	on	shining	wings	,	soared	a	little	form	.
然后	高的	多于	,	在	灼灼	翅膀	,	飙升	一个	小的	形式	.

然后，在高高的天空中，展开闪亮的翅膀，一个小小的身影翱翔而去。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['restɪd] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði]['sɪlkən] [heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [fænd] ['lʌvɪŋli]

The	sunlight	rested	softly	on	the	silken	hair	,	and	the	winds	fanned	lovingly
这	阳光	休息	轻轻	在	这	丝	头发	,	和	这	风	扇形	深情地

[ðə; ði] [braɪt] [feɪs] ,

the	bright	face	,
这	明亮的	脸	,

阳光温柔地洒在丝滑的秀发上，微风轻拂着明亮的脸庞。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['swi:tɪst] ['əudəz][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn] .

and	brought	the	sweetest	odors	to	cheer	her	on	.
和	带来	这	最甜美的	气味	到	欢呼	她	在	.

并带来了最甜美的香气来为她加油打气。

[ðʌs] [went] ['vaɪələt] [θru:] [ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [lʊkt] ['smaɪlɪŋ] [ʌp][tu:; tə]

Thus	went	Violet	through	the	clear	air	,	and	the	earth	looked	smiling	up	to
因此	去	紫色	通过	这	清除	空气	,	和	这	地球	看起来	微笑	向上	到

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

就这样，维奥莱特穿过清澈的空气，大地仿佛在对她微笑。

[æz; əz] , [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [ri:θ] ['fəʊldɪd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] , [ʃi:; ʃi] [flu:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spft] , [waɪt]

as	,	with	the	bright	wreath	folded	in	her	arms	,	she	flew	among	the	soft	,	white
作为	,	和	这	明亮的	花圈	折叠	在	她	武器	,	她	飞翔	之中	这	柔软的	,	白色的

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

她怀抱那束明亮的花环，飞翔在柔软的白色云朵之间。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ʃi:; ʃi] [went] , ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] , [brɔ:d] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [wʊdz] ,

On	and	on	she	went	,	over	hill	and	valley	,	broad	rivers	and	rustling	woods	,
在	和	在	她	去	,	超过	爬坡道	和	谷	,	广阔	河流	和	沙沙声	树林	,

她一路向前，翻过山丘和山谷，穿过宽阔的河流和沙沙作响的树林，

[tɪl] [ðə; ði] [wɔ:m] ['sʌnlaɪt] [pɑ:st] [ə'weɪ] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [gru:] [kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [θɪk]

till	the	warm	sunlight	passed	away	,	the	winds	grew	cold	,	and	the	air	thick
直到	这	温暖的	阳光	通过了	离开	,	这	风	生长	寒冷的	,	和	这	空气	厚的

[wɪð] ['fɔ:lɪŋ] [snəʊ] .

with	falling	snow	.
和	坠落	雪	.

直到温暖的阳光消逝，寒风渐起，空气中弥漫着飘落的雪花。

[ðen] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋz] [həʊm] .

Then	far	below	she	saw	the	Frost	-	King's	home	.
然后	远的	以下	她	锯	这	霜	-	国王学院	家	.

然后，她向下望去，看到了冰霜之王的居所。

['pɪlər] [ɒv; əv] [hɑ:d] , [greɪ] [aɪs] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [haɪ] , [ɑ:tʃt] [ru:f] , [hʌŋ] [wɪð] ['krɪst(ə)l] ['aɪsɪklz] .

Pillars	of	hard	,	gray	ice	supported	the	high	,	arched	roof	,	hung	with	crystal	icicles	.
支柱	的	难的	,	灰色的	冰	有	这	高的	,	拱形	屋顶	,	悬挂	和	水晶	冰柱	.

坚硬的灰色冰柱支撑着高高的拱形屋顶，屋顶上悬挂着晶莹剔透的冰柱。

['drɪəri] ['ga:dnz] [leɪ] [ə'raʊnd] , [fɪld] [wɪð] ['wɪðəd] ['flaʊəz] [ænd; ənd][beə(r)] , ['dru:pɪŋ] [tri:z] ;

Dreary	gardens	lay	around	,	filled	with	withered	flowers	and	bare	,	drooping	trees	;
凄凉	花园	躺	大约	,	已填	和	干枯	花朵	和	裸	,	下垂	树木	;

周围是萧瑟的花园，满是枯萎的花朵和光秃秃、垂头丧气的树木；

[waɪl] ['hevi] [klaʊdz] [hʌŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [skaɪ] ,

while	heavy	clouds	hung	low	in	the	dark	sky	,
尽管	重的	云	悬挂	低的	在	这	黑暗的	天空	,

厚重的乌云低垂在漆黑的天空中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [m'ɜːməd] ['sædli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntri] [eə(r)] .

and	a	cold	wind	murmured	sadly	through	the	wintry	air	.
和	一个	寒冷的	风	低声说道	令人遗憾的是	通过	这	冬季	空气	.

凛冽的寒风在冬日的空气中低语。

[wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] ['vaɪələt]['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)] ['feɪdɪŋ] [riːθ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

With	a	beating	heart	Violet	folded	her	fading	wreath	more	closely	to	her
和	一个	殴打	心	紫色	折叠	她	褪色	花圈	更多的	密切	到	她

[brest] ,

breast	,
胸部	,

维奥莱特心跳加速，将渐渐凋零的花环更紧地抱在胸前。

[ænd; ənd] [wɪð] ['wɪəri] [wɪŋz] [fluː] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪəri] ['pæləs] .

and	with	weary	wings	flew	onward	to	the	dreary	palace	.
和	和	厌倦	翅膀	飞翔	向前	到	这	凄凉	宫殿	.

于是，它拖着疲惫的翅膀，飞向了阴森的宫殿。

[hɪə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔːz] , [stʊd] ['meni] [fɔːmz] [wɪð] [dɑːk] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [hɑːʃ] ,

Here	,	before	the	closed	doors	,	stood	many	forms	with	dark	faces	and	harsh	,
这里	,	前	这	关闭	门	,	站立	许多	表格	和	黑暗的	面孔	和	残酷的	,

在紧闭的大门前，站着许多面色阴沉、神情冷峻的人影。

[dɪs'kɔːdənt] ['vɔɪsɪz] , [huː] ['stɜːnli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm]

discordant	voices	,	who	sternly	asked	the	shivering	little	Fairy	why	she	came	to	them
不和谐的	声音	,	WHO	严厉地	问	这	瑟瑟发抖	小的	仙女	为什么	她	来了	到	他们

.

:
.

一阵刺耳的声音响起，他们严厉地问瑟瑟发抖的小仙女，她为什么来找他们。

['dʒentli] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] ['erənd] ,

Gently	she	answered	,	telling	them	her	errand	,
轻轻地	她	回答	,	讲述	他们	她	差事	,

她轻声回答，告诉他们她的来意。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːs] [eə(r)][ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] ['blaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [freɪl]

beseeching	them	to	let	her	pass	ere	the	cold	wind	blighted	her	frail
恳求	他们	到	让	她	经过	埃雷	这	寒冷的	风	秕	她	脆弱

['blɔsəmz] .

blossoms	.
花朵	.

她恳求他们让她通过，免得寒风摧残她娇嫩的花朵。

[ðen] [ðeɪ] [flʌŋ] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ɪn] .

Then	they	flung	wide	the	doors	,	and	she	passed	in	.
然后	他们	扔	宽的	这	门	,	和	她	通过了	在	.

然后他们猛地打开大门，她走了进去。

[wɔːlz] [ɒv; əv][aɪs] , [kɑːrvd] [wɪð] [streɪndʒ] ['fɪgəz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ; ['glɪtərɪŋ] ['aɪsɪklz]

Walls	of	ice	,	carved	with	strange	figures	,	were	around	her	;	glittering	icicles
墙	的	冰	,	雕刻	和	奇怪的	数据	,	是	大约	她	;	闪闪发光	冰柱

[hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ruːf] ,

hung	from	the	high	roof	,
悬挂	从	这	高的	屋顶	,

她周围是雕刻着奇异图案的冰墙；闪闪发光的冰柱从高高的屋顶垂下。

[ænd; ənd] [sɒft] , [waɪt] [snəʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hɑːd] [flɔːz] .

and	soft	,	white	snow	covered	the	hard	floors	.
和	柔软的	,	白色的	雪	涵盖	这	难的	楼层	.

柔软的白雪覆盖了坚硬的地面。

[ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] [hʌŋ] [wɪð] [klaʊdz] [sæt] [ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋ] ; [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['krɪstlz] [baʊnd]

On	a	throne	hung	with	clouds	sat	the	Frost	-	King	;	a	crown	of	crystals	bound
在	一个	王座	悬挂	和	云	卫星	这	霜	-	国王	;	一个	王冠	的	晶体	边界

[hɪz; ɪz] [waɪt] [lɒks] ,

his	white	locks	,
他的	白色的	锁	,

冰霜之王端坐于云雾缭绕的王座之上；水晶王冠束起他洁白的秀发。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːk] ['mænt(ə)l] [rɔːt] [wɪð] ['delɪkət] [frɒst] - [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fəʊldɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

and	a	dark	mantle	wrought	with	delicate	frost	-	work	was	folded	over	his
和	一个	黑暗的	地幔	锻	和	精美的	霜	-	工作	曾是	折叠	超过	他的

[kəʊld] [brest] .

cold	breast	.
寒冷的	胸部	.

一件饰有精致霜花图案的深色斗篷披在他的冰冷胸膛上。

[hɪz; ɪz] [stɜːn] [feɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] ['lɪt(ə)l] ['vaɪələt] , [ænd; ənd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [ʃiː; ʃi] [went] ,

His	stern	face	could	not	stay	little	Violet	,	and	on	through	the	long	hall	she	went	,
他的	船尾	脸	可以	不是	停留	小的	紫色	,	和	在	通过	这	长的	大厅	她	去	,

他严肃的表情无法阻止小维奥莱特，她继续穿过长长的走廊。

['hiːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] ['gæðəd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bliːk] [wɪnd] [ðæt]

heedless	of	the	snow	that	gathered	on	her	feet	,	and	the	bleak	wind	that
鲁莽	的	这	雪	那	聚集	在	她	脚	,	和	这	苍凉	风	那

[bluː] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ;

blew	around	her	;
吹	大约	她	;

她全然不顾脚上积聚的积雪，也不顾周围凛冽的寒风；

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [laɪt] [ðæt] [pleɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði]

while	the	King	with	wondering	eyes	looked	on	the	golden	light	that	played	upon	the
尽管	这	国王	和	好奇	眼睛	看起来	在	这	金的	光	那	玩	之上	这

[dɑːk] [wɔːlz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] .

dark	walls	as	she	passed	.
黑暗的	墙壁	作为	她	通过了	.

国王满怀好奇地望着她经过时，金色的光芒洒在黑暗的墙壁上。

[ðə; ði] ['flaʊəz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [pɑːt] , [ʌn'foʊldɪd] [ðeə(r)] [braɪt] [liːvz] ,

The	flowers	,	as	if	they	knew	their	part	,	unfolded	their	bright	leaves	,
这	花朵	,	作为	如果	他们	知道	他们的	部分	,	展开	他们的	明亮的	树叶	,

花朵们仿佛知道自己的使命，舒展开了鲜艳的叶片。

[ænd; ənd] [pɔː] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['swiːtɪst] ['pɜːfjuːm] , [æz; əz] , ['niːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ðə; ði]

and	poured	forth	their	sweetest	perfume	,	as	,	kneeling	at	the	throne	,	the
和	倾倒	前进	他们的	最甜美的	香水	,	作为	,	跪着	在	这	王座	,	这

[breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [sed] , —

brave	little	Fairy	said	,	—
勇敢的	小的	仙女	说	,	—

她们倾泻出最甜美的香气，勇敢的小仙女跪在宝座前说道：

“ [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [blaɪt] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,

“	O	King	of	blight	and	sorrow	,
“	哦	国王	的	枯萎病	和	悲哀	,

“哦，灾祸与悲伤之王，

[send] [ˌem 'iː] [nɒt] [ə'weɪ] [tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ðæt] [wɪl] [meɪk]

send	me	not	away	till	I	have	brought	back	the	light	and	joy	that	will	make
发送	我	不是	离开	直到	我	有	带来	后退	这	光	和	喜悦	那	将要	制作

[jɔː(r); jə(r)] [dɑːk] [həʊm] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'gen] .

your	dark	home	bright	and	beautiful	again	.
你的	黑暗的	家	明亮的	和	美丽的	再次	.

不要让我离开，直到我带回光明和快乐，让你的家再次变得明亮美丽。

[let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['desələt] ['gaːdnz] [ðə; ði] [feə(r)] [fɔːmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,

Let	me	call	back	to	the	desolate	gardens	the	fair	forms	that	are	gone	,
让	我	称呼	后退	到	这	荒凉	花园	这	公平的	表格	那	是	已消失	,

让我把那些逝去的美丽身影唤回荒凉的花园里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɒft] ['vɔɪsɪz] ['blesɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [ə; eɪ] ['nevə(r)] ['feɪlɪŋ] [dʒɔɪ]

and	their	soft	voices	blessing	you	will	bring	to	your	breast	a	never	failing	joy
和	他们的	柔软的	声音	祝福	你	将要	带来	到	你的	胸部	一个	绝不	失败	喜悦

.

:

.

他们温柔的祝福将带给你永不消逝的喜悦。

[kɑːst] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪsi] [kraʊn] [ænd; ənd] ['septə(r)] ,

Cast	by	your	icy	crown	and	sceptre	,
投掷	经过	你的	冰冷的	王冠	和	权杖	,

以你冰冷的王冠和权杖为准绳，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔːl] ['sɒftli] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .

and	let	the	sunlight	of	love	fall	softly	on	your	heart	.
和	让	这	阳光	的	爱	落下	轻轻	在	你的	心	.

让爱的阳光温柔地洒在你的心上。

“ [ðen] [wɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [bluːm] [ə'gen] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] ,

“	Then	will	the	earth	bloom	again	in	all	its	beauty	,
“	然后	将要	这	地球	盛开	再次	在	全部	它是	美丽	,

“那时，大地将再次绽放它所有的美丽。”

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪm] [aɪz] [wɪl] [rest] ['əʊnli] [ɒn] [feə(r)] [fɔːmz] ,

and	your	dim	eyes	will	rest	only	on	fair	forms	,
和	你的	暗淡	眼睛	将要	休息	仅有的	在	公平的	表格	,

你昏暗的双眼只会停留在美丽的容颜上。

[waɪl] ['mjuːzɪk] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] [θruː] [ðiːz] ['drɪəri] [hɔːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['greɪtf(ə)l]

while	music	shall	sound	through	these	dreary	halls	,	and	the	love	of	grateful
尽管	音乐	将	声音	通过	这些	凄凉	大厅	,	和	这	爱	的	感激的

[hɑːts] [biː; bi] [jɔːz] .

hearts	be	yours	.
心	是	你的	.

愿音乐响彻这阴沉的大厅，愿你拥有感恩之心的爱。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['flaʊə(r)] - ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [duːm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən]

Have	pity	on	the	gentle	flower	-	spirits	,	and	do	not	doom	them	to	an
有	遗憾	在	这	温和的	花	-	烈酒	,	和	做	不是	厄运	他们	到	一个

['ɜːli] [deθ] ,

early	death	,
早期的	死亡	,

请怜悯这些温柔的花灵，不要让它们早逝。

[wen] [ðeɪ] [mait] [bluːm] [ɪn] ['feɪdlɪs] ['bjuːti] , ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es]['waɪzə(r)][baɪ][ðeə(r)]['dʒent(ə)l] ['tiːtʃɪŋz]

when	they	might	bloom	in	fadeless	beauty	,	making	us	wiser	by	their	gentle	teachings
什么时候	他们	可能	盛开	在	无色	美丽	,	制作	我们	更明智	经过	他们的	温和的	教义

,

,

,

当它们绽放永恒的美丽，用它们温柔的教诲使我们变得更睿智时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [braɪtə] [baɪ][ðeə(r)] ['lʌvli] [fɔːmz] .

and	the	earth	brighter	by	their	lovely	forms	.
和	这	地球	更亮	经过	他们的	迷人的	表格	.

它们美丽的身影让地球更加明亮。

[ðiːz] [feə(r)] ['flaʊəz] , [wɪð] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ɔːl] ['feəri] [lænd] , [aɪ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ;

These	fair	flowers	,	with	the	prayers	of	all	Fairy	Land	,	I	lay	before	you	;
这些	公平的	花朵	,	和	这	祈祷	的	全部	仙女	土地	,	我	躺	前	你	;

我将这些美丽的鲜花，连同仙境所有居民的祈祷，献给你们；

[əʊ] [send] [ˌem 'iː] [nɒt] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

O	send	me	not	away	till	they	are	answered	.
哦	发送	我	不是	离开	直到	他们	是	回答	.

等他们得到答复后再让我离开。

" [ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] ['fɔːlɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst][ə'pɒn][ðeə(r)]['tendə(r)] [liːvz] ,

"	And	with	tears	falling	thick	and	fast	upon	their	tender	leaves	,
"	和	和	眼泪	坠落	厚的	和	快速地	之上	他们的	投标	树叶	,

“泪水如雨般倾泻在它们娇嫩的叶片上，

['vaɪələt][leɪd][ðə; ði] [riːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Violet	laid	the	wreath	at	his	feet	,
紫色	铺设	这	花圈	在	他的	脚	,

维奥莱特将花圈放在他的脚下，

[waɪl] [ðə; ði]['gəʊldən] [laɪt] [gruː] ['evə(r)] [braɪtə] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːm] [səʊ] ['hʌmbli] ['niːlɪŋ] [ðeə(r)] .

while	the	golden	light	grew	ever	brighter	as	it	fell	upon	the	little	form	so	humbly	kneeling	there	.
尽管	这	金的	光	生长	曾经	更亮	作为	它	跌倒	之上	这	小的	形式	所以	谦卑地	跪着	那里	.

当金色的光芒洒在谦卑地跪在那里的小小身影上时，光芒变得越来越明亮。

[ðə; ði] [kɪŋz] [stɜːn] [feɪs] [gruː] ['maɪldə(r)][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['feəri] ,

The	King's	stern	face	grew	milder	as	he	gazed	on	the	gentle	Fairy	,
这	国王学院	船尾	脸	生长	较温和	作为	他	凝视	在	这	温和的	仙女	,

国王凝视着温柔的仙女，他严肃的表情渐渐柔和下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'siːtʃɪŋli] [ə'pɒn] [hɪm] ;

and	the	flowers	seemed	to	look	beseechingly	upon	him	;
和	这	花朵	似乎	到	看	恳求地	之上	他	;

花儿们仿佛在恳求着他；

[waɪl] [ðeə(r)] ['freɪgrənt] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] ['sɒftli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['daɪɪŋ] ['sɪstəz] ,

while	their	fragrant	voices	sounded	softly	in	his	ear	,	telling	of	their	dying	sisters	,
尽管	他们的	香	声音	听起来	轻轻	在	他的	耳朵	,	讲述	的	他们的	垂死	姐妹	,

她们芬芳的声音在他耳边轻柔响起，诉说着她们即将离世的姐妹们的故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɒrəʊɪŋ] .

and	of	the	joy	it	gives	to	bring	happiness	to	the	weak	and	sorrowing	.
和	的	这	喜悦	它	给予	到	带来	幸福	到	这	虚弱的	和	悲伤	.

:

:

以及它给弱者和悲伤者带来幸福的喜悦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [dɑːk] ['mænt(ə)l]['kləuzə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['kəʊldli] , —

But	he	drew	the	dark	mantle	closer	over	his	breast	and	answered	coldly	,	—
但	他	画	这	黑暗的	地幔	更近	超过	他的	胸部	和	回答	冷冷地	,	—

但他把黑色斗篷拉得更紧，盖住胸口，冷冷地回答道：

“ [ai] ['kænɒt] [grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['feəri] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

“	I	cannot	grant	your	prayer	,	little	Fairy	;	it	is	my	will	the	flowers	should	die	.
”	我	不能	授予	你的	祷告	,	小的	仙女	;	它	是	我的	将要	这	花朵	应该	死	.

“小仙女，我不能满足你的愿望；花朵凋零是我的旨意。”

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ,

Go	back	to	your	Queen	,
去	后退	到	你的	女王	,

回到你们女王那里去吧。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [jiːld] [maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] ['flaʊəz] .

and	tell	her	that	I	cannot	yield	my	power	to	please	these	foolish	flowers	.
和	告诉	她	那	我	不能	屈服	我的	力量	到	请	这些	愚蠢	花朵	.

并告诉她，我不能为了取悦这些愚蠢的花朵而放弃我的权力。

” [ðen] ['vaɪələt] [hʌŋ] [ðə; ði] [riːθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] ['wɪəri] [fʊt] [went] [fɔːθ]

”	Then	Violet	hung	the	wreath	above	the	throne	,	and	with	weary	foot	went	forth
”	然后	紫色	悬挂	这	花圈	多于	这	王座	,	和	和	厌倦	脚	去	前进

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“然后，维奥莱特把花环挂在宝座上，拖着疲惫的脚步再次走了出去。”

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld] , [dɑːk] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ʃædəʊz] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,

out	into	the	cold	,	dark	gardens	,	and	still	the	golden	shadows	followed	her	,
出去	进入	这	寒冷的	,	黑暗的	花园	,	和	仍然	这	金的	阴影	随后	她	,

她走进了寒冷黑暗的花园，金色的影子依然跟随着她。

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [fel] , ['flaʊəz] [bluːmd] [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] [ˈrʌsl] .

and	wherever	they	fell	,	flowers	bloomed	and	green	leaves	rustled	.
和	无论	他们	跌倒	,	花朵	盛开	和	绿色的	树叶	沙沙作响	.

它们落下的地方，鲜花盛开，绿叶沙沙作响。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [frɒst] - ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [brˈniːθ] [ðeə(r)][kəʊld] [wɪŋz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [daɪd] ,

Then	came	the	Frost	-	Spirits	,	and	beneath	their	cold	wings	the	flowers	died	,
然后	来了	这	霜	-	烈酒	,	和	下面	他们的	寒冷的	翅膀	这	花朵	死亡	,

随后霜灵降临，在它们冰冷的羽翼下，花朵凋零了。

[waɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [bɔː(r)]['vaɪələt][tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] , [dɑːk] [sel] , ['seɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,

while	the	Spirits	bore	Violet	to	a	low	,	dark	cell	,	saying	as	they	left	her	,
尽管	这	烈酒	钻孔	紫色	到	一个	低的	,	黑暗的	细胞	,	说	作为	他们	左边	她	,

幽灵们将维奥莱特带到一间低矮黑暗的牢房，临走时说道：

[ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [steɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][bɪd]

that	their	King	was	angry	that	she	had	dared	to	stay	when	he	had	bid
那	他们的	国王	曾是	生气的	那	她	有	敢于	到	停留	什么时候	他	有	出价

[hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .

her	go	.
她	去	.

他们的国王很生气，因为他命令她离开，她却胆敢留下。

[səʊ][ɔːl] [ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi][sæt] , [ænd; ənd][sæd] [θɔːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [həʊm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

So	all	alone	she	sat	,	and	sad	thoughts	of	her	happy	home	came	back	to
所以	全部	独自的	她	卫星	,	和	伤心	想法	的	她	快乐的	家	来了	后退	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

于是她独自一人坐着，悲伤的思绪又回到了她幸福的家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtəli] .

and	she	wept	bitterly	.
和	她	哭泣	苦涩地	.

她痛哭流涕。

[bʌt; bət] [suːn] [keɪm] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['flaʊəz] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['fɒrɪst] [hoʊmz] ,

But	soon	came	visions	of	the	gentle	flowers	dying	in	their	forest	homes	,
但	很快	来了	愿景	的	这	温和的	花朵	垂死	在	他们的	森林	房屋	,

但很快，他便看到了那些娇嫩的花朵在森林家园中凋零的景象。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and	their	voices	ringing	in	her	ear	,	imploring	her	to	save	them	.
和	他们的	声音	铃声	在	她	耳朵	,	恳求	她	到	节省	他们	.

他们的声音在她耳边回响，恳求她救救他们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] [wɒt] [maɪt] [kʌm] .

Then	she	wept	no	longer	,	but	patiently	awaited	what	might	come	.
然后	她	哭泣	不	更长	,	但	耐心	等待中	什么	可能	来	.

她不再哭泣，而是耐心地等待着可能发生的事情。

[suːn] [ðə; ði]['gəʊldən] [laɪt] [gliːm] ['feɪntli] [θruː] [ðə; ði] [sel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz]

Soon	the	golden	light	gleamed	faintly	through	the	cell	,	and	she	heard	little	voices
很快	这	金的	光	闪闪发光	淡淡的	通过	这	细胞	,	和	她	听到	小的	声音

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

calling	for	help	,
呼叫	为了	帮助	,

很快，牢房里透出微弱的金光，她听到细小的呼救声。

[ænd; ənd] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['kɔbweb] [hʌŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [flaɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [friː]

and	high	up	among	the	heavy	cobwebs	hung	poor	little	flies	struggling	to	free
和	高的	向上	之中	这	重的	蜘蛛网	悬挂	贫穷的	小的	苍蝇	挣扎	到	自由的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

高高的厚重蛛网上，悬挂着可怜的小苍蝇，它们挣扎着想要挣脱束缚。

[waɪl] [ðeə(r)]['kruːəl] ['enəmɪz] [sæt][ɪn][ðeə(r)] [nets] , ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [peɪn] .

while	their	cruel	enemies	sat	in	their	nets	,	watching	their	pain	.
尽管	他们的	残忍的	敌人	卫星	在	他们的	网	,	观看	他们的	疼痛	.

而他们残忍的敌人则坐在网中，看着他们遭受痛苦。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ðə; ði] ['feəri] [brəʊk] [ðə; ði][bændz] [ðæt] [held] [ðem; ðəm] , ['tendəli] [baʊnd] [ʌp]

With	her	wand	the	Fairy	broke	the	bands	that	held	them	,	tenderly	bound	up
和	她	魔杖	这	仙女	打破	这	乐队	那	握住	他们	,	温柔地	边界	向上

[ðeə(r)]['brəʊkən] [wɪŋz] ,

their	broken	wings	,
他们的	破碎的	翅膀	,

仙女用魔杖解开了束缚它们的绳索，温柔地包扎了它们断裂的翅膀。

[ænd; ənd] [hiːld] [ðeə(r)] [wuːndz] ; [waɪl] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [laɪt] ,

and	healed	their	wounds	;	while	they	lay	in	the	warm	light	,
和	已治愈	他们的	伤口	;	尽管	他们	躺	在	这	温暖的	光	,

他们的伤口痊愈了；当他们躺在温暖的阳光下时，

[ænd; ənd] ['fiːbli] [hʌmd] [ðeə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][ðeə(r)][kaɪnd] [dɪ'lɪvərə(r)] .

and	feebly	hummed	their	thanks	to	their	kind	deliverer	.
和	虚弱地	哼唱	他们的	谢谢	到	他们的	种类	送货员	.

他们虚弱地哼着歌，向好心的救命恩人表示感谢。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] [braʊn] ['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒent(ə)l] [wɜːdz] [təʊld][ðem; ðəm] ,

Then	she	went	to	the	ugly	brown	spiders	,	and	in	gentle	words	told	them	,
然后	她	去	到	这	丑陋的	棕色的	蜘蛛	,	和	在	温和的	字	讲述	他们	,

然后她走到那些丑陋的棕色蜘蛛面前，温柔地对它们说：

[haʊ] [ɪn] ['feəri] [lænd] [ðeə(r)] ['kɪndrəd] [spʌn] [ɔːl] [ðə; ði] ['elfɪn] [klɒθ] ,

how	in	Fairy	Land	their	kindred	spun	all	the	elfin	cloth	,
如何	在	仙女	土地	他们的	亲属	旋转	全部	这	精灵	布	,

在仙境里，他们的族人是如何纺织所有的精灵布匹的呢?

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['feəriz] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] ,

and	in	return	the	Fairies	gave	them	food	,
和	在	返回	这	仙女	给予	他们	食物	,

作为回报，仙女们给了他们食物。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['hæpɪli] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] , ['spɪnɪŋ] ['gɑːmənts]

and	then	how	happily	they	lived	among	the	green	leaves	,	spinning	garments
和	然后	如何	快乐地	他们	居住地	之中	这	绿色的	树叶	,	旋转	服装

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['neɪbəz] .

for	their	neighbors	.
为了	他们的	邻居	.

然后，他们幸福地生活在绿叶丛中，为邻居们纺纱做衣服。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ʃæl; ʃəl] [spɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

“	And	you	too	,	”	said	she	,	“	shall	spin	for	me	,
“	和	你	也	,	”	说	她	,	“	将	旋转	为了	我	,

“你也一样，”她说，“要为我纺纱。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['betə(r)] [fuːd] [ðæn; ðən] ['helpləs] ['ɪnsekts] .

and	I	will	give	you	better	food	than	helpless	insects	.
和	我	将要	给	你	更好的	食物	比	无助	昆虫	.

我会给你比那些无助的昆虫更好的食物。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [spɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['delɪkət] [θredz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mænt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

You	shall	live	in	peace	,	and	spin	your	delicate	threads	into	a	mantle	for
你	将	居住	在	和平	,	和	旋转	你的	精美的	线程	进入	一个	地幔	为了

[ðə; ði] [stɜːn] [kɪŋ] ;

the	stern	King	;
这	船尾	国王	;

你将安居乐业，并将你纤细的丝线纺成一件披风，献给严厉的国王；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [wiːv] ['gəʊldən] [θredz] [ə'mɪd] [ðə; ði] [greɪ] ,

and	I	will	weave	golden	threads	amid	the	gray	,
和	我	将要	编织	金的	线程	之中	这	灰色的	,

我将在灰色中织出金线，

[ðæt] [wen] ['fəʊldɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊld] [hɑːt] ['dʒent(ə)l] [θɔːts] [meɪ] ['entə(r)] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

that	when	folded	over	his	cold	heart	gentle	thoughts	may	enter	in	and	make	it
那	什么时候	折叠	超过	他的	寒冷的	心	温和的	想法	可能	进入	在	和	制作	它

[ðeə(r)] [həʊm] .

their	home	.
他们的	家	.

当它折叠起来覆盖住他冰冷的心时，温柔的思绪或许就能进入其中，安家落户。

” [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['geɪlɪ] [sʌŋ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wiːvəz] [spʌn] [ðeə(r)] ['sɪlkən] [θredz] ,

”	And	while	she	gayly	sung	,	the	little	weavers	spun	their	silken	threads	,
”	和	尽管	她	同性恋地	唱	,	这	小的	织工	旋转	他们的	丝	线程	,

“当她欢快地歌唱时，小织工们纺着丝线，

[ðə; ði] [flaɪz] [ɒn] ['glɪtərɪŋ] [wɪŋz] [fluː] ['lʌvɪŋli] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

the	flies	on	glittering	wings	flew	lovingly	above	her	head	,
这	苍蝇	在	闪闪发光	翅膀	飞翔	深情地	多于	她	头	,

闪闪发光的苍蝇在她头顶上方深情地飞舞着。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['gəʊldən] [laɪt] [ʃɒn] ['sɒftli] [daʊn] .

and	over	all	the	golden	light	shone	softly	down	.
和	超过	全部	这	金的	光	闪耀	轻轻	向下	.

金色的光芒柔和地洒落在一切之上。

[wen] [ðə; ði] [frɒst] - ['spɪrɪt] [təʊld][ðeə(r)] [kɪŋ] ,

When	the	Frost	-	Spirits	told	their	King	,
什么时候	这	霜	-	烈酒	讲述	他们的	国王	,

当霜灵们告诉他们的国王时，

[hiː; hi] ['greɪtli] [wˈʌndəd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [stəʊl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌni] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [weə(r)]

he	greatly	wondered	and	often	stole	to	look	at	the	sunny	little	room	where
他	非常	想知道	和	经常	偷窃	到	看	在	这	阳光明媚	小的	房间	在哪里

[frendz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] [wɜːkt] ['piːsfəli] [tə'geðə(r)] .

friends	and	enemies	worked	peacefully	together	.
朋友们	和	敌人	工作	和平地	一起	.

他非常好奇，经常偷偷溜进去看那间阳光明媚的小房间，在那里，朋友和敌人和平地一起工作。

[stɪl] [ðə; ði] [laɪt] [gruː] [braɪtə] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld][eə(r)] ,

Still	the	light	grew	brighter	,	and	floated	out	into	the	cold	air	,
仍然	这	光	生长	更亮	,	和	漂浮	出去	进入	这	寒冷的	空气	,

光芒越来越亮，飘散到寒冷的空气中。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [laɪk] [braɪt] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['drɪəri] ['gaːdnz] ,

where	it	hung	like	bright	clouds	above	the	dreary	gardens	,
在哪里	它	悬挂	喜欢	明亮的	云	多于	这	凄凉	花园	,

它像明亮的云朵一样悬挂在阴沉的花园上方，

[wens] [ɔːl][ðə; ði] ['spɪrɪt] - ['paʊə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] ['bʌdɪd] [ɒn]

whence	all	the	Spirits	'	power	could	not	drive	it	;	and	green	leaves	budded	on
何处	全部	这	烈酒	-	力量	可以	不是	驾驶	它	;	和	绿色的	树叶	萌芽	在

[ðə; ði] ['neɪkɪd] [triːz] ,

the	naked	trees	,
这	裸	树木	,

即使倾尽神灵之力也无法驱赶它；光秃秃的树上却冒出了绿芽。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [bluːmd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪt] [hiːpt] [snəʊ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	flowers	bloomed	;	but	the	Spirits	heaped	snow	upon	them	,	and	they
和	花朵	盛开	;	但	这	烈酒	堆积如山	雪	之上	他们	,	和	他们

[baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][daɪd] .

bowed	their	heads	and	died	.
鞠躬	他们的	头部	和	死亡	.

鲜花盛开；但精灵们却在它们身上堆满了雪，它们低下了头，死去了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['mænt(ə)l][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [greɪ] [θredz] [ʃɒn]

At	length	the	mantle	was	finished	,	and	amid	the	gray	threads	shone
在	长度	这	地幔	曾是	完成的	,	和	之中	这	灰色的	线程	闪耀

['gəʊldən] [wʌnz] ,

golden	ones	,
金的	一个	,

最终，披风织好了，灰色的丝线中闪烁着金色的光芒。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn'triːt] [hɪm][tuː; tə][weə(r)]

making	it	bright	;	and	she	sent	it	to	the	King	,	entreating	him	to	wear
制作	它	明亮的	;	和	她	发送	它	到	这	国王	,	恳求	他	到	穿

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她把它打磨得闪闪发光；然后把它送给国王，恳求他佩戴。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [dwel] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .

for	it	would	bring	peace	and	love	to	dwell	within	his	breast	.
为了	它	会	带来	和平	和	爱	到	住	之内	他的	胸部	.

因为它会给他的胸怀带来和平与爱。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['skɔːnfəli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

But	he	scornfully	threw	it	aside	,	and	bade	his	Spirits	take	her	to	a
但	他	轻蔑地	扔	它	旁边	,	和	巴德	他的	烈酒	拿	她	到	一个

['kəʊldə(r)] [sel] ,

colder	cell	,
更冷	细胞	,

但他轻蔑地将它扔到一边，命令他的亡灵将她带到更冷的牢房里。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [hɑːʃ] [wɜːdz] [ðeɪ] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

deep	in	the	earth	;	and	there	with	harsh	words	they	left	her	.
深的	在	这	地球	;	和	那里	和	残酷的	字	他们	左边	她	.

她被埋在地底深处，他们带着恶毒的言语将她遗弃在那里。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['geɪlɪ] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [drɒps] [kept] [taɪm] [səʊ] ['mjuːzɪkli] ,

Still	she	sang	gayly	on	,	and	the	falling	drops	kept	time	so	musically	,
仍然	她	唱	同性恋地	在	,	和	这	坠落	滴	保留	时间	所以	音乐上	,

她依然欢快地歌唱着，落下的雨滴也随之奏出悦耳的节拍。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kəʊld][aɪs] - [hɔːlz] [wˈʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] ,

that	the	King	in	his	cold	ice	-	halls	wondered	at	the	low	,
那	这	国王	在	他的	寒冷的	冰	-	大厅	想知道	在	这	低的	,

国王在他冰冷的宫殿里，对低矮的……感到惊奇。

[swiːt] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

sweet	sounds	that	came	stealing	up	to	him	.
甜的	声音	那	来了	偷窃	向上	到	他	.

甜美的声音悄悄地传到他耳边。

[ðʌs] ['vaɪələt] [dwelt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði]['gəʊldən] [lait] [gruː] [strɒŋgə(r)] ;

Thus	Violet	dwelt	,	and	each	day	the	golden	light	grew	stronger	;
因此	紫色	居住	,	和	每个	天	这	金的	光	生长	更强	;

紫罗兰就这样住在这里，每天金色的光芒都更加强烈；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːlz] [keɪm] [truːps] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['velvɪt]

and	from	among	the	crevices	of	the	rocky	walls	came	troops	of	little	velvet
和	从	之中	这	缝隙	的	这	岩石	墙壁	来了	军队	的	小的	天鹅绒

- ['kəʊtɪd] [məʊlz] ,

-	coated	moles	,
-	涂层	鼹鼠	,

从岩壁的缝隙中，冒出了一群群身披天鹅绒般绒毛的小鼹鼠。

[preŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][laɪ][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [lait] .

praying	that	they	might	listen	to	the	sweet	music	,	and	lie	in	the	warm	light	.
祈祷	那	他们	可能	听	到	这	甜的	音乐	,	和	说谎	在	这	温暖的	光	.

祈祷他们能够聆听美妙的音乐，躺在温暖的阳光下。

“ [wiː; wi] [liːd] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ə; eɪ] ['drɪəri] [laɪf][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ɜːθ] ; [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [ruːts] [ɑː(r); ə(r)]

“	We	lead	,	”	said	they	,	“	a	dreary	life	in	the	cold	earth	;	the	flower	-	roots	are
“	我们	带领	,	”	说	他们	,	“	一个	凄凉	生活	在	这	寒冷的	地球	;	这	花	-	根	是

[ded] ,

dead	,
死的	,

“我们过着，”他们说，“在冰冷的土地上过着凄凉的生活；花的根都死了，

[ænd; ənd][nəʊ] [spɒft] [djuːz] [dɪ'send] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] , [nəʊ]['lɪt(ə)l] [siːd] [ɔː(r)] [liːf] [kæn; kən]

and	no	soft	dews	descend	for	us	to	drink	,	no	little	seed	or	leaf	can
和	不	柔软的	露水	下降	为了	我们	到	喝	,	不	小的	种子	或者	叶子	能

[wiː; wi][faɪnd] .

we	find	.
我们	寻找	.

没有甘甜的露水落下供我们饮用，也没有小小的种子或叶子可供我们寻找。

[ɑː] , [gʊd] ['feəri] , [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] :

Ah	**,**	**good**	**Fairy**	**,**	**let**	**us**	**be**	**your**	**servants**	**:**
啊	,	好的	仙女	,	让	我们	是	你的	仆人	:

啊，善良的仙女，让我们做您的仆人吧:

[gɪv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [bred] ,

give	**us**	**but**	**a**	**few**	**crumbs**	**of**	**your**	**daily**	**bread**	**,**
给	我们	但	一个	很少	面包屑	的	你的	日常的	面包	,

请给我们一点面包屑，哪怕只是一点点。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ɔːl][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] .

and	**we**	**will**	**do**	**all**	**in**	**our**	**power**	**to**	**serve**	**you**	**.**
和	我们	将要	做	全部	在	我们的	力量	到	服务	你	.

我们将竭尽全力为您服务。

" [ænd; ənd]['vaɪələt] [sed] , [jes] ;

"	**And**	**Violet**	**said**	**,**	**Yes**	**;**
"	和	紫色	说	,	是的	;

“维奥莱特说，是的;

[səʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðeɪ] ['leɪbəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [θruː] [ðə; ðɪ]['frəʊz(ə)n] [ɜːθ] ,

so	**day**	**after**	**day**	**they**	**labored**	**to**	**make**	**a**	**pathway**	**through**	**the**	**frozen**	**earth**	**,**
所以	天	后	天	他们	辛勤劳作	到	制作	一个	路径	通过	这	冷冻	地球	,

于是，他们日复一日地辛勤劳作，试图在冻土层中开辟一条道路。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [riːtʃ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪðəd] ['flaʊəz] ; [ænd; ənd] [suːn] ,

that	**she**	**might**	**reach**	**the**	**roots**	**of**	**the**	**withered**	**flowers**	**;**	**and**	**soon**	**,**
那	她	可能	抵达	这	根	的	这	干枯	花朵	;	和	很快	,

好让她能够触及枯萎花朵的根部；很快，

[weər'evə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['gæləriz] [ʃiː; ʃi] [went] , [ðə; ði] [sɒft] [lait] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv]

wherever	**through**	**the**	**dark**	**galleries**	**she**	**went**	**,**	**the**	**soft**	**light**	**fell**	**upon**	**the**	**roots**	**of**
无论	通过	这	黑暗的	画廊	她	去	,	这	柔软的	光	跌倒	之上	这	根	的

['flaʊəz] ,

flowers	**,**
花朵	,

无论她穿过昏暗的走廊，柔和的光线都会落在花朵的根部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð] [njuː] [laɪf] [spred] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [graʊnd] ,

and	**they**	**with**	**new**	**life**	**spread**	**forth**	**in**	**the**	**warm**	**ground**	**,**
和	他们	和	新的	生活	传播	前进	在	这	温暖的	地面	,

它们带着新生的气息，在温暖的土地上蔓延开来。

[ænd; ənd] [fɔːst] [freʃ] [sæp][tuː; tə][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ə'bʌv] .

and	**forced**	**fresh**	**sap**	**to**	**the**	**blossoms**	**above**	**.**
和	强制	新鲜的	树液	到	这	花朵	多于	.

并将新鲜树液输送到上方的花朵。

['braɪtli] [ðeɪ] [bluːmd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [lait] ,

Brightly	**they**	**bloomed**	**and**	**danced**	**in**	**the**	**soft**	**light**	**,**
明亮地	他们	盛开	和	跳舞	在	这	柔软的	光	,

它们在柔和的光线下绚丽绽放、翩翩起舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] - ['spɪrɪt] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] ,

and	**the**	**Frost**	**-**	**Spirits**	**tried**	**in**	**vain**	**to**	**harm**	**them**	**,**
和	这	霜	-	烈酒	尝试	在	徒劳	到	伤害	他们	,

霜灵试图伤害他们，但徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] [ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l] [left]

for	when	they	came	beneath	the	bright	clouds	their	power	to	do	evil	left
为了	什么时候	他们	来了	下面	这	明亮的	云	他们的	力量	到	做	邪恶的	左边

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当它们来到明亮的云层之下时，它们作恶的能力就消失了。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɑːk] ['kɑːs(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['hæpi] ['flaʊəz] , [huː] [n'ɒdɪd] ['geɪlɪ]

From	his	dark	castle	the	King	looked	out	on	the	happy	flowers	,	who	nodded	gayly
从	他的	黑暗的	城堡	这	国王	看起来	出去	在	这	快乐的	花朵	,	WHO	点头	同性恋地

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

国王从阴森的城堡里眺望着窗外欢快的花朵，它们也愉快地向他点头致意。

[ænd; ənd][ɪn] [swiːt] [kʌləz] [strəʊv] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,

and	in	sweet	colors	strove	to	tell	him	of	the	good	little	Spirit	,
和	在	甜的	颜色	努力	到	告诉	他	的	这	好的	小的	精神	,

并用甜美的色彩努力向他讲述善良的小精灵的故事，

[huː] [tɔil] [səʊ] ['feɪθfəli] [bɪ'ləʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

who	toiled	so	faithfully	below	,	that	they	might	live	.
WHO	辛勤劳作	所以	忠实	以下	,	那	他们	可能	居住	.

那些在地下辛勤劳作，只为活下去的人们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['braɪtnəs] [wɪ'ðaʊt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtli] ['pæləs] ,

And	when	he	turned	from	the	brightness	without	,	to	his	stately	palace	,
和	什么时候	他	转向	从	这	亮度	没有	,	到	他的	庄严	宫殿	,

当他从外面明亮的灯光中转身，走向他那庄严的宫殿时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ][kəʊld][ænd; ənd] ['drɪəri] , [ðæt] [hiː; hi]['fəʊldɪd]['vaɪ.ə.ləts]['mænt(ə)l] [raʊnd] [hɪm] ,

it	seemed	so	cold	and	dreary	,	that	he	folded	Violet's	mantle	round	him	,
它	似乎	所以	寒冷的	和	凄凉	,	那	他	折叠	紫罗兰的	地幔	圆形的	他	,

天气似乎又冷又阴沉，他便把维奥莱特的斗篷裹在了身上。

[ænd; ənd][sæt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['feɪdɪd] [riːθ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][aɪs] - [kɑːrvd] [θrəʊn] ,

and	sat	beneath	the	faded	wreath	upon	his	ice	-	carved	throne	,
和	卫星	下面	这	褪色	花圈	之上	他的	冰	-	雕刻	王座	,

他坐在冰雕王座上，头顶是褪色的花环。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɔːmθ] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

wondering	at	the	strange	warmth	that	came	from	it	;
好奇	在	这	奇怪的	温暖	那	来了	从	它	;

好奇地看着它散发出的奇特温暖；

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feəri] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dɪzməl]

till	at	length	he	bade	his	Spirits	bring	the	little	Fairy	from	her	dismal
直到	在	长度	他	巴德	他的	烈酒	带来	这	小的	仙女	从	她	惨淡

['prɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

最后，他命令他的精灵们将小仙女从阴森的监狱里带出来。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] ['heisən] [bæk] ,

Soon	they	came	hastening	back	,
很快	他们	来了	加速	后退	,

他们很快赶了回来。

[ænd; ənd] [preɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['lʌvli] [ðə; ði] [dɑːk] [sel] [hæd; həd] [grəʊn] .

and	prayed	him	to	come	and	see	how	lovely	the	dark	cell	had	grown	.
和	祈祷	他	到	来	和	看	如何	迷人的	这	黑暗的	细胞	有	生长	.

并祈求他来看看这间黑暗的牢房如今变得多么美丽。

[ðə; ði] [rʌf] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [spred] [wɪð] [diːp] [griːn] [mɒs] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wɔːl] [ænd; ənd] [ruːf]

The	rough	floor	was	spread	with	deep	green	moss	,	and	over	wall	and	roof
这	粗糙的	地面	曾是	传播	和	深的	绿色的	苔藓	,	和	超过	墙	和	屋顶

[gruː] ['flaʊəri] [vaɪnz] ,

grew	flowery	vines	,
生长	如花	藤蔓	,

粗糙的地面上铺满了深绿色的苔藓，墙壁和屋顶上爬满了开花的藤蔓。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [swiːt] [breθ] ; [waɪl] [ə'bʌv] [pleɪd] [ðə; ði] [klɪə(r)] , [sɒft] [laɪt] ,

filling	the	air	with	their	sweet	breath	;	while	above	played	the	clear	,	soft	light	,
填充	这	空气	和	他们的	甜的	气息	;	尽管	多于	玩	这	清除	,	柔软的	光	,

空气中弥漫着他们甜美的气息；而头顶上则洒着清澈柔和的光线。

['kɑːstɪŋ] ['rəʊzi] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [drɒps] [ðæt] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [liːvz] ;

casting	rosy	shadows	on	the	glittering	drops	that	lay	among	the	fragrant	leaves	;
铸件	红润	阴影	在	这	闪闪发光	滴	那	躺	之中	这	香	树叶	;

在芬芳的叶片间，闪烁的水滴投下玫瑰色的阴影；

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [vaɪnz] [stʊd] ['vaɪələt] ,

and	beneath	the	vines	stood	Violet	,
和	下面	这	藤蔓	站立	紫色	,

藤蔓下站着紫罗兰，

['kɑːstɪŋ] [krʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊni] ['lɪt(ə)l] [məʊlz] [huː] [ræn] ['fɪələsli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['lɪsnd]

casting	crumbs	to	the	downy	little	moles	who	ran	fearlessly	about	and	listened
铸件	面包屑	到	这	绒毛状	小的	鼹鼠	WHO	跑	无畏地	关于	和	听着

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

as	she	sang	to	them	.
作为	她	唱	到	他们	.

她把面包屑撒给那些无所畏惧地四处奔跑、聆听她唱歌的毛茸茸的小鼹鼠们。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [f'eəɹe] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['drɪəri] [sel] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

When	the	old	King	saw	how	much	fairer	she	had	made	the	dreary	cell	than	his
什么时候	这	老的	国王	锯	如何	很多	更公平	她	有	制成	这	凄凉	细胞	比	他的

['pæləs] [rʊmz; ruːmz] ,

palace	rooms	,
宫殿	房间	,

老国王看到她把那间阴暗的牢房装饰得比他自己的宫殿房间漂亮得多，

['dʒent(ə)l] [θɔːts] [wɪ'ðɪn] ['wɪspəd] [hɪm] [tuː; tə] [grɑːnt] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] ,

gentle	thoughts	within	whispered	him	to	grant	her	prayer	,
温和的	想法	之内	低声说道	他	到	授予	她	祷告	,

他内心温柔的念头低语着，让他满足她的祈祷。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [həʊm] ;

and	let	the	little	Fairy	go	back	to	her	friends	and	home	;
和	让	这	小的	仙女	去	后退	到	她	朋友们	和	家	;

让小仙女回到她的朋友和家去吧；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frɒst] - ['spɪrɪt] [briːðd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɪd] [hɪm] [siː] [haʊ] [freɪl] [ðeɪ]

but	the	Frost	-	Spirits	breathed	upon	the	flowers	and	bid	him	see	how	frail	they
但	这	霜	-	烈酒	呼吸	之上	这	花朵	和	出价	他	看	如何	脆弱	他们

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

但霜灵对着花朵吹了口气，让他看看它们有多么脆弱。

[ænd; ənd] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	useless	to	a	King	.
和	无用	到	一个	国王	.

对国王毫无用处。

[ðen] [ðə; ði] [stɜ:n] , [kəʊld] [θɔ:ts] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['hɑ:ʃli] [bɪd] [hɜ:(r); hə(r)]

Then	the	stern	,	cold	thoughts	came	back	again	,	and	he	harshly	bid	her
然后	这	船尾	,	寒冷的	想法	来了	后退	再次	,	和	他	严厉地	出价	她

['fɒləʊ] [hɪm] .

follow	him	.
跟随	他	.

然后，严厉、冰冷的念头再次涌上心头，他厉声命令她跟他走。

[wɪð] [ə; eɪ] [sæd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

With	a	sad	farewell	to	her	little	friends	she	followed	him	,
和	一个	伤心	告别	到	她	小的	朋友们	她	随后	他	,

她依依不舍地和她的小伙伴们告别，跟在他身后。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] .

and	before	the	throne	awaited	his	command	.
和	前	这	王座	等待中	他的	命令	.

在王座前等待他的命令。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [haʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [sæd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] ,

When	the	King	saw	how	pale	and	sad	the	gentle	face	had	grown	,
什么时候	这	国王	锯	如何	苍白	和	伤心	这	温和的	脸	有	生长	,

国王看到那张温柔的脸变得苍白而悲伤，

[haʊ] [θɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [rəʊb] , [ænd; ənd] [wi:k] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] ,

how	thin	her	robe	,	and	weak	her	wings	,
如何	薄的	她	长袍	,	和	虚弱的	她	翅膀	,

她的长袍多么单薄，她的翅膀多么无力，

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['lʌvɪŋli] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['ʃædəʊz] [fel] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['braitən]

and	yet	how	lovingly	the	golden	shadows	fell	around	her	and	brightened
和	然而	如何	深情地	这	金的	阴影	跌倒	大约	她	和	明亮

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɒnd] ,

as	they	lay	upon	the	wand	,
作为	他们	躺	之上	这	魔杖	,

然而，金色的阴影是如何温柔地落在她周围，并随着光线落在魔杖上而变得更加明亮呢?

[wɪtʃ] , ['gaɪdɪd] [baɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wʌns] ['desələt] [həʊm] [səʊ] [braɪt] ,

which	,	guided	by	patient	love	,	had	made	his	once	desolate	home	so	bright	,
哪个	,	引导	经过	病人	爱	,	有	制成	他的	一次	荒凉	家	所以	明亮的	,

正是这份耐心和爱，将他曾经荒凉的家园变成了如今的光明之地。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['kru:əl] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

he	could	not	be	cruel	to	the	one	who	had	done	so	much	for	him	,
他	可以	不是	是	残忍的	到	这	一	WHO	有	完毕	所以	很多	为了	他	,

他无法对那个为他做了那么多事的人如此残忍。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kaɪndli] [təʊn] [hi:; hi] [sed] , —

and	in	kindly	tone	he	said	,	—
和	在	亲切地	语气	他	说	,	—

他语气温和地说：

“ ['lɪt(ə)l] ['feəri] , [ai] ['ɒfə(r)] [ju:; jʊ] [tu:] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

“	Little	Fairy	,	I	offer	you	two	things	,	and	you	may	choose	between	them	.
“	小的	仙女	,	我	提供	你	二	事物	,	和	你	可能	选择	之间	他们	.

“小仙女，我给你两样东西，你可以从中选择一样。”

[ɪf] [ai] [wɪl] [vaʊ] ['nevə(r)] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [hɑ:m] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ju:; jʊ] [meɪ] [lʌv] ,

If	I	will	vow	never	more	to	harm	the	flowers	you	may	love	,
如果	我	将要	发誓	绝不	更多的	到	伤害	这	花朵	你	可能	爱	,

如果我发誓不再伤害你可能喜爱的花朵，

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['spɪrɪt] [tuː; tə]

will	you	go	back	to	your	own	people	and	leave	me	and	my	Spirits	to
将要	你	去	后退	到	你的	自己的	人们	和	离开	我	和	我的	烈酒	到

[wɜːk] ['aʊə(r)] [wɪl] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ðæt] [bluːm] ?

work	our	will	on	all	the	other	flowers	that	bloom	?
工作	我们的	将要	在	全部	这	其他	花朵	那	盛开	?

你会回到你自己的族人身边，留下我和我的精灵们去照料其他盛开的花朵吗?

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [brɔːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [lænd] ,

The	earth	is	broad	,	and	we	can	find	them	in	any	land	,
这	地球	是	广阔	,	和	我们	能	寻找	他们	在	任何	土地	,

地球很大，我们可以在任何土地上找到它们。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][keə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɪndrəd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ?

then	why	should	you	care	what	happens	to	their	kindred	if	your	own	are	safe	?
然后	为什么	应该	你	关心	什么	发生	到	他们的	亲属	如果	你的	自己的	是	安全的	?

如果你的亲人平安无事，你又何必关心他们的亲人遭遇什么呢?

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ? ”

Will	you	do	this	?	”
将要	你	做	这	?	”

你会这么做吗?

“ [ɑː] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['vaɪələt] ['sædli] ,

“	Ah	!	”	answered	Violet	sadly	,
“	啊	!	”	回答	紫色	令人遗憾的是	,

“啊！”维奥莱特悲伤地回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flaʊəz] - [braɪt] [liːvz] [ðeə(r)] [biːts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	do	you	not	know	that	beneath	the	flowers	'	bright	leaves	there	beats	a	little
“	做	你	不是	知道	那	下面	这	花朵	-	明亮的	树叶	那里	节拍	一个	小的

[hɑːt] [ðæt] [lʌvz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ?

heart	that	loves	and	sorrows	like	our	own	?
心	那	爱	和	悲伤	喜欢	我们的	自己的	?

“难道你不知道，在鲜花鲜艳的叶子下，跳动着一颗小小的心脏，它像我们一样爱着、悲伤着吗？”

[ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] , ['hiːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bjuːti] , [duːm] [ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪn] [ænd; ənd] [griːf] ,

And	can	I	,	heedless	of	their	beauty	,	doom	them	to	pain	and	grief	,
和	能	我	,	鲁莽	的	他们的	美丽	,	厄运	他们	到	疼痛	和	悲伤	,

我怎能不顾她们的美丽，让她们遭受痛苦和悲伤?

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [seɪv] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] ['blɔsəmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːəl] [fəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [liːv]

that	I	might	save	my	own	dear	blossoms	from	the	cruel	foes	to	which	I	leave
那	我	可能	节省	我的	自己的	亲爱的	花朵	从	这	残忍的	敌人	到	哪个	我	离开

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

难道我只能眼睁睁地看着自己心爱的花朵落入残酷的敌人手中吗?

[ɑː] [nəʊ] !

Ah	no	!
啊	不	!

啊，不!

['suːnə(r)] [wʊd] [aɪ] [dwel] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːrkɪst] [sel] , [ðæn; ðən] [luːz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]

sooner	would	I	dwell	for	ever	in	your	darkest	cell	,	than	lose	the	love	of
很快	会	我	住	为了	曾经	在	你的	最黑暗的	细胞	,	比	失去	这	爱	的

[ðəʊz] [wɔːm] ,

those	warm	,
那些	温暖的	,

我宁愿永远待在你最黑暗的牢房里，也不愿失去那些温暖的爱。

['trʌstɪŋ] [hɑːts] . ”

trusting	hearts	.	”
信任	心	.	”

信任之心。

“ [ðen] ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] .

“	Then	listen	,	”	said	the	King	,	“	to	the	task	I	give	you	.
”	然后	听	,	”	说	这	国王	,	“	到	这	任务	我	给	你	.

“那么，听着，”国王说，“我交给你的任务。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['pæləs] [fˈeəɹe] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

You	shall	raise	up	for	me	a	palace	fairer	than	this	,
你	将	增加	向上	为了	我	一个	宫殿	更公平	比	这	,

你要为我建造一座比这更美丽的宫殿。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɜːk] [ðæt] ['mɪrək(ə)l][aɪ] [wɪl] [grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] [ɔː(r)] [luːz] [maɪ] ['kɪŋli]

and	if	you	can	work	that	miracle	I	will	grant	your	prayer	or	lose	my	kingly
和	如果	你	能	工作	那	奇迹	我	将要	授予	你的	祷告	或者	失去	我的	王者

[kraʊn] .

crown	.
王冠	.

如果你能创造那个奇迹，我将应允你的祈祷，否则我将失去我的王冠。

[ænd; ənd] [naʊ] [gəʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] ; [maɪ] ['spɪrɪt] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] ,

And	now	go	forth	,	and	begin	your	task	;	my	Spirits	shall	not	harm	you	,
和	现在	去	前进	,	和	开始	你的	任务	;	我的	烈酒	将	不是	伤害	你	,

现在出发吧，开始你的任务；我的神灵不会伤害你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [blaɪt] [əˈnʌðə(r)] ['flaʊə(r)] .

and	I	will	wait	till	it	is	done	before	I	blight	another	flower	.
和	我	将要	等待	直到	它	是	完毕	前	我	枯萎病	其他	花	.

我会等到这件事结束之后，才会去糟蹋另一朵花。

” [ðen] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gaːdnz] [went] ['vaɪələt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

”	Then	out	into	the	gardens	went	Violet	with	a	heavy	heart	;	for	she	had
”	然后	出去	进入	这	花园	去	紫色	和	一个	重的	心	;	为了	她	有

[tɔil] [səʊ] [lɒŋ] ,

toiled	so	long	,
辛勤劳作	所以	长的	,

“于是，维奥莱特怀着沉重的心情走进了花园；因为她已经辛勤劳作了太久，

[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] .

her	strength	was	nearly	gone	.
她	力量	曾是	几乎	已消失	.

她几乎耗尽了所有力气。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊəz] ['wɪspəd] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd]['fəʊldɪd][ðeə(r)] [liːvz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

But	the	flowers	whispered	their	gratitude	,	and	folded	their	leaves	as	if	they
但	这	花朵	低声说道	他们的	感激	,	和	折叠	他们的	树叶	作为	如果	他们

['blesɪd; blest][hɜː(r); hə(r)] ;

blessed	her	;
蒙福	她	;

但花朵们低声表达着感激之情，并合拢叶子，仿佛在祝福她；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [fɪld] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [frendz] ,

and	when	she	saw	the	garden	filled	with	loving	friends	,
和	什么时候	她	锯	这	花园	已填	和	爱	朋友们	,

当她看到花园里满是爱她的朋友们时，

[huː] [strəʊv] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

who	strove	to	cheer	and	thank	her	for	her	care	,	courage	and
WHO	努力	到	欢呼	和	感谢	她	为了	她	关心	,	勇气	和

[streŋθ] [rɪ'tɜːnd] ;

strength	returned	;
力量	返回	;

那些努力为她加油鼓劲、感谢她所给予的照顾、勇气和力量的人回来了；

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ʌp] [θɪk] [klaʊdz] [ɒv; əv] [mɪst] , [ðæt] [hɪd][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wʌndərɪŋ]

and	raising	up	thick	clouds	of	mist	,	that	hid	her	from	the	wondering
和	提高	向上	厚的	云	的	薄雾	,	那	隐藏	她	从	这	好奇

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

她卷起浓厚的雾气，将她遮蔽起来，使那些好奇的花朵无法看见她。

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

alone	and	trustingly	she	began	her	work	.
独自的	和	信任地	她	开始	她	工作	.

她独自一人，满怀信心地开始了工作。

[æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ] , [ðə; ðɪ] [frɒst] - [kɪŋ] [fɪəd] [ðə; ðɪ][tɑːsk][hæd; həd] [biːn] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)]

As	time	went	by	,	the	Frost	-	King	feared	the	task	had	been	too	hard	for
作为	时间	去	经过	,	这	霜	-	国王	害怕	这	任务	有	到过	也	难的	为了

[ðə; ðɪ] ['feəri] ;

the	Fairy	;
这	仙女	;

随着时间的流逝，霜王担心这项任务对仙子来说太难了；

[saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [mɪst] , [braɪt] ['ʃædəʊz] [siːn] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðɪn]

sounds	were	heard	behind	the	walls	of	mist	,	bright	shadows	seen	to	pass	within
声音	是	听到	在后面	这	墙壁	的	薄雾	,	明亮的	阴影	已见	到	经过	之内

,

,
,

雾墙后传来声响，可以看到明亮的影子在雾中穿梭。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] .

but	the	little	voice	was	never	heard	.
但	这	小的	嗓音	曾是	绝不	听到	.

但是，那稚嫩的声音却始终无人听见。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ]['gəʊldən] [laɪt] [hæd; həd]['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [baʊd]

Meanwhile	the	golden	light	had	faded	from	the	garden	,	the	flowers	bowed
同时	这	金的	光	有	褪色	从	这	花园	,	这	花朵	鞠躬

[ðeə(r)] [hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

与此同时，花园里的金色阳光渐渐消失，花朵也低下了头。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz] [wen] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] ['feəri] [keɪm] .

and	all	was	dark	and	cold	as	when	the	gentle	Fairy	came	.
和	全部	曾是	黑暗的	和	寒冷的	作为	什么时候	这	温和的	仙女	来了	.

一切都像温柔的仙女到来时那样黑暗寒冷。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɜːn] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [siːmd] [mɔː(r)] ['desələt] [ænd; ənd][sæd] ;

And	to	the	stern	King	his	home	seemed	more	desolate	and	sad	;
和	到	这	船尾	国王	他的	家	似乎	更多的	荒凉	和	伤心	;

在严厉的国王看来，他的家乡显得更加荒凉凄凉；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [wɔːm] [laɪt] , [ðə; ði] ['hæpi] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] ,

for	he	missed	the	warm	light	,	the	happy	flowers	,	and	,	more	than	all	,
为了	他	错过	这	温暖的	光	,	这	快乐的	花朵	,	和	,	更多的	比	全部	,

因为他怀念温暖的阳光，绚丽的花朵，以及，最重要的是，

[ðə; ði] [geɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [braɪt] [feɪs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] .

the	gay	voice	and	bright	face	of	little	Violet	.
这	同性恋	嗓音	和	明亮的	脸	的	小的	紫色	.

小维奥莱特的欢快嗓音和明媚的脸庞。

[səʊ][hiː; hi] ['wɔndə] [θruː] [hɪz; ɪz] ['drɪəri] ['pæləs] ,

So	he	wandered	through	his	dreary	palace	,
所以	他	漫步	通过	他的	凄凉	宫殿	,

于是，他漫步在他那阴森森的宫殿里。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɪ'fɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [lʌv]

wondering	how	he	had	been	content	to	live	before	without	sunlight	and	love
好奇	如何	他	有	到过	内容	到	居住	前	没有	阳光	和	爱

.

:

.

不禁纳闷，他以前没有阳光和爱情，是怎么安于现状的。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['vaɪələt][wɒz; wəz][mɔːn, məun][æz; əz] [ded] [ɪn] ['feəri] - [lænd] , [ænd; ənd] ['meni] [tɪəz]

And	little	Violet	was	mourned	as	dead	in	Fairy	-	Land	,	and	many	tears
和	小的	紫色	曾是	哀悼	作为	死的	在	仙女	-	土地	,	和	许多	眼泪

[wɜː(r); wə(r)] [ʃed] ,

were	shed	,
是	棚	,

在仙境里，小维奥莱特被当作死去的人哀悼，人们流下了许多眼泪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['feəri] [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

for	the	gentle	Fairy	was	beloved	by	all	,	from	the	Queen	down	to	the
为了	这	温和的	仙女	曾是	心爱	经过	全部	,	从	这	女王	向下	到	这

['hʌmbl] ['flaʊə(r)] .

humblest	flower	.
最谦逊的	花	.

温柔的仙女深受所有人的喜爱，从女王到最不起眼的花朵。

['sædli] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] ['evri] [bɜːd][ænd; ənd] ['blɒsəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] ,

Sadly	they	watched	over	every	bird	and	blossom	which	she	had	loved	,
令人遗憾的是	他们	观看	超过	每一个	鸟	和	开花	哪个	她	有	喜爱	,

令人惋惜的是，他们守护着她生前喜爱的每一只鸟儿和每一朵花。

[ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['kaɪndli] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] .

and	strove	to	be	like	her	in	kindly	words	and	deeds	.
和	努力	到	是	喜欢	她	在	亲切地	字	和	契约	.

并努力在言语和行为上效仿她。

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['saɪprəs] [riːðz; riːθs] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

They	wore	cypress	wreaths	,	and	spoke	of	her	as	one	whom	they	should
他们	穿着	柏	花圈	,	和	辐	的	她	作为	一	谁	他们	应该

['nevə(r)] [siː] [ə'gen] .

never	see	again	.
绝不	看	再次	.

他们戴着柏树花环，谈论她时说，他们再也不想见到她了。

[ðʌs] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] [dipɪst] ['sɒrəʊ] , [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən] [ʌn'nəʊn]

Thus they dwelt in deepest sorrow , till one day there came to them an unknown

因此 他们 居住 在 最深处 悲哀 , 直到 一 天 那里 来了 到 他们 一个 未知

['mesɪndʒə(r)] ,

messenger ,

信使 ,

于是，他们生活在极度的悲伤之中，直到有一天，一位陌生的使者来到了他们面前。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['mænt(ə)l] , [huː] [lʊkt] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] ['pæləs] ,

wrapped in a dark mantle , who looked with wondering eyes on the bright palace ,

包装 在 一个 黑暗的 地幔 , WHO 看起来 和 好奇 眼睛 在 这 明亮的 宫殿 ,

身披黑色斗篷，用惊奇的目光望着灯火辉煌的宫殿，

[ænd; ənd]['flaʊə(r)] - [kraʊnd] [elvz] , [huː] ['kaɪndli] ['welkəm] [hɪm] ,

and flower - crowned elves , who kindly welcomed him ,

和 花 - 加冕 精灵 , WHO 亲切地 欢迎 他 ,

还有头戴花冠的小精灵们热情地欢迎他。

[ænd; ənd] [brɔːt] [freʃ] [djuː] [ænd; ənd]['rəʊzi] [fruːt] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['wɪəri] ['streɪndʒə(r)] .

and brought fresh dew and rosy fruit to refresh the weary stranger .

和 带来 新鲜的 露 和 红润 水果 到 刷新 这 厌倦 陌生人 .

他们带来了新鲜的露水和鲜艳的水果，让疲惫的陌生人精神焕发。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋ] ,

Then he told them that he came from the Frost - King ,

然后 他 讲述 他们 那 他 来了 从 这 霜 - 国王 ,

然后他告诉他们，他来自霜王之地。

[huː] [begd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['pæləs]

who begged the Queen and all her subjects to come and see the palace

WHO 乞求 这 女王 和 全部 她 主题 到 来 和 看 这 宫殿

['lɪt(ə)l]['vaɪələt][hæd; həd] [bɪlt] ;

little Violet had built ;

小的 紫色 有 建造 ;

她恳求女王和所有臣民前来参观小维奥莱特建造的宫殿；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [mɪst] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,

for the veil of mist would soon be withdrawn ,

为了 这 面纱 的 薄雾 会 很快 是 撤回 ,

因为迷雾很快就会散去。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [f'eəɹe] [həʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði][aɪs] - ['kɑːs(ə)l] ,

and as she could not make a fairer home than the ice - castle ,

和 作为 她 可以 不是 制作 一个 更公平 家 比 这 冰 - 城堡 ,

而她也找不到比冰雪城堡更舒适的家了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪndrəd] [nɪə(r)][tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

the King wished her kindred near to comfort and to bear her home .

这 国王 希望 她 亲属 靠近 到 舒适 和 到 熊 她 家 .

国王希望她的亲属在她身边安慰她，并扶她回家。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [elvz] [wept] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['peɪʃntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔil] ,

And while the Elves wept , he told them how patiently she had toiled ,

和 尽管 这 精灵 哭泣 , 他 讲述 他们 如何 耐心 她 有 辛勤劳作 ,

当精灵们哭泣时，他告诉他们她是如何耐心辛勤劳作的。

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪdlɪs] [lʌv] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɑːk] [sel] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

how her fadeless love had made the dark cell bright and beautiful .

如何 她 无色 爱 有 制成 这 黑暗的 细胞 明亮的 和 美丽的 .

她那永不褪色的爱，让黑暗的牢房变得明亮而美丽。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ;

These	**and**	**many**	**other**	**things**	**he**	**told**	**them**	**;**
这些	和	许多	其他	事物	他	讲述	他们	;

他还告诉了他们这些以及其他许多事情；

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['vaɪələt][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] - ['spɪrɪt] ,

for	**little**	**Violet**	**had**	**won**	**the**	**love**	**of**	**many**	**of**	**the**	**Frost**	**-**	**Spirits**	**,**
为了	小的	紫色	有	韩元	这	爱	的	许多	的	这	霜	-	烈酒	,

因为小维奥莱特赢得了许多冰霜精灵的喜爱，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔil] [səʊ][hɑːd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]

and	**even**	**when**	**they**	**killed**	**the**	**flowers**	**she**	**had**	**toiled**	**so**	**hard**	**to**	**bring**	**to**
和	甚至	什么时候	他们	被杀	这	花朵	她	有	辛勤劳作	所以	难的	到	带来	到

[laɪf][ænd; ənd] ['bjuːti] ,

life	**and**	**beauty**	**,**
生活	和	美丽	,

即使他们毁掉了她辛辛苦苦培育出的花朵，赋予它们生命和美丽，

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

she	**spoke**	**gentle**	**words**	**to**	**them**	**,**	**and**	**sought**	**to**	**teach**	**them**	**how**	**beautiful**
她	辐	温和的	字	到	他们	,	和	寻求	到	教	他们	如何	美丽的

[ɪz] [lʌv] .

is	**love**	**.**
是	爱	.

她对他们说着温柔的话语，努力让他们明白爱的美好。

[lɒŋ] [steɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,

Long	**stayed**	**the**	**messenger**	**,**
长的	入住	这	信使	,

信使停留了很久，

[ænd; ənd] [diːpə(r)] [gruː] [hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['feəri] [kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [səʊ][feə(r)][ə; eɪ] [həʊm] ,

and	**deeper**	**grew**	**his**	**wonder**	**that**	**the**	**Fairy**	**could**	**have**	**left**	**so**	**fair**	**a**	**home**	**,**
和	更深	生长	他的	想知道	那	这	仙女	可以	有	左边	所以	公平的	一个	家	,

他越来越感到疑惑，仙女怎么会留下如此美丽的家呢?

[tuː; tə] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['drɪəri] ['pæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [kəʊld][ænd; ənd]

to	**toil**	**in**	**the**	**dreary**	**palace**	**of**	**his**	**cruel**	**master**	**,**	**and**	**suffer**	**cold**	**and**
到	辛劳	在	这	凄凉	宫殿	的	他的	残忍的	掌握	,	和	遭受	寒冷的	和

['wɪərinəs] ,

weariness	**,**
疲劳	,

在残暴主人阴森恐怖的宫殿里辛勤劳作，忍受寒冷和疲惫。

[tuː; tə] [gɪv] [laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɒrəʊɪŋ] .

to	**give**	**life**	**and**	**joy**	**to**	**the**	**weak**	**and**	**sorrowing**	**.**
到	给	生活	和	喜悦	到	这	虚弱的	和	悲伤	.

给虚弱和悲伤的人带来生命和快乐。

[wen] [ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] , [hiː; hi] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['hæpi] ['feəri]

When	**the**	**Elves**	**had**	**promised**	**they**	**would**	**come**	**,**	**he**	**bade**	**farewell**	**to**	**happy**	**Fairy**
什么时候	这	精灵	有	承诺	他们	会	来	,	他	巴德	告别	到	快乐的	仙女

- [lænd] ,

-	**Land**	**,**
-	土地	,

精灵们答应会来之后，他便告别了幸福的仙境。

[ænd; ənd] [fluː] ['sædli] [həʊm] .

and	**flew**	**sadly**	**home**	**.**
和	飞翔	令人遗憾的是	家	.

然后垂头丧气地飞回了家。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][taɪm] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][aʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['bærən]['gɑːd(ə)n] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi][ɒv; əv]

At	last	the	time	arrived	,	and	out	in	his	barren	garden	,	under	a	canopy	of
在	最后的	这	时间	到达的	,	和	出去	在	他的	荒芜	花园	,	在下面	一个	树冠	的

[dɑːk] [klaʊdz] ,

dark	clouds	,
黑暗的	云	,

终于，那一刻到来了，在他那片荒芜的花园里，乌云密布，

[sæt][ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] ['mɪsti] [wɔːl] , [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ləʊ] , [swiːt]

sat	the	Frost	-	King	before	the	misty	wall	,	behind	which	were	heard	low	,	sweet
卫星	这	霜	-	国王	前	这	蒙蒙	墙	,	在后面	哪个	是	听到	低的	,	甜的

[saʊndz] ,

sounds	,
声音	,

霜王坐在雾墙前，雾墙后传来低沉甜美的声音。

[æz; əz][ɒv; əv] ['rʌslɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['wɔːblɪŋ] [bɜːdz] .

as	of	rustling	trees	and	warbling	birds	.
作为	的	沙沙声	树木	和	鸣唱	鸟类	.

如同树叶沙沙作响，鸟儿鸣唱。

[suːn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [keɪm] ['meni] - ['kʌlәd] [truːps] [ɒv; əv] [elvz] .

Soon	through	the	air	came	many	-	colored	troops	of	Elves	.
很快	通过	这	空气	来了	许多	-	有色	军队	的	精灵	.

很快，五彩缤纷的精灵大军从空中飞来。

[fɜːst] [ðə; ði] [kwiːn] ,

First	the	Queen	,
第一的	这	女王	,

首先是女王，

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['lɪliz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['snəʊi] [rəʊb][ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [kraʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

known	by	the	silver	lilies	on	her	snowy	robe	and	the	bright	crown	in	her
已知	经过	这	银	百合花	在	她	下雪的	长袍	和	这	明亮的	王冠	在	她

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

她因雪白长袍上的银色百合花和头发上闪亮的王冠而闻名。

[bɪˈsaɪd] [huːm] [fluː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [elvz] [ɪn]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][gəʊld] , ['meɪkɪŋ] [swiːt] ['mjuːzɪk][ɒn]

beside	whom	flew	a	band	of	Elves	in	crimson	and	gold	,	making	sweet	music	on
旁	谁	飞翔	一个	乐队	的	精灵	在	赤红	和	金子	,	制作	甜的	音乐	在

[ðeə(r)]['flaʊə(r)] - ['trʌmpɪts] ,

their	flower	-	trumpets	,
他们的	花	-	小号	,

在他们旁边，一群身着深红色和金色服装的精灵飞翔着，吹奏着花号，奏出甜美的乐曲。

[waɪl] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [wɪð] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] , ['flʌtə] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts]

while	all	around	,	with	smiling	faces	and	bright	eyes	,	fluttered	her	loving	subjects
尽管	全部	大约	,	和	微笑	面孔	和	明亮的	眼睛	,	飘动	她	爱	主题

.

:
.

而她周围的一切，都带着微笑和明亮的眼睛，轻盈地飞舞着她深爱的臣民。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , [laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['bʌtəflaɪz] ,

On	they	came	,	like	a	flock	of	brilliant	butterflies	,
在	他们	来了	,	喜欢	一个	群	的	杰出的	蝴蝶	,

它们来了，就像一群绚丽的蝴蝶。

[ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] - ['kʌləd] ['gɑːmənts] ['spɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm][eə(r)] ;

their	shining	wings	and	many	-	colored	garments	sparkling	in	the	dim	air	;
他们的	灼灼	翅膀	和	许多	-	有色	服装	闪闪发光	在	这	暗淡	空气	;

它们闪亮的翅膀和五彩斑斓的衣袍在昏暗的空气中熠熠生辉；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['liːfləs] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] [wɪð] ['lɪvɪŋ] ['flaʊəz] ,

and	soon	the	leafless	trees	were	gay	with	living	flowers	,
和	很快	这	无叶	树木	是	同性恋	和	活的	花朵	,

很快，光秃秃的树木就开满了鲜花，生机勃勃。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [fɪld] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɪð] ['mjuːzɪk] .

and	their	sweet	voices	filled	the	gardens	with	music	.
和	他们的	甜的	声音	已填	这	花园	和	音乐	.

他们甜美的歌声充满了花园。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['lʌvli] [elvz] ,

Like	his	subjects	,	the	King	looked	on	the	lovely	Elves	,
喜欢	他的	主题	,	这	国王	看起来	在	这	迷人的	精灵	,

国王和他的臣民一样，凝视着美丽的精灵们。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wˈʌndəd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] [wept] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊm]

and	no	longer	wondered	that	little	Violet	wept	and	longed	for	her	home
和	不	更长	想知道	那	小的	紫色	哭泣	和	渴望	为了	她	家

.

:

.

不再疑惑为什么小维奥莱特会哭泣，会想家。

[dɑːkə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['desələt] [siːmd] [hɪz; ɪz] ['steɪtli] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːskt]

Darker	and	more	desolate	seemed	his	stately	home	,	and	when	the	Fairies	asked
较暗	和	更多的	荒凉	似乎	他的	庄严	家	,	和	什么时候	这	仙女	问

[fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] ,

for	flowers	,
为了	花朵	,

他的庄园显得更加阴暗荒凉，当仙女们要花时，

[hiː; hi] [felt] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

he	felt	ashamed	that	he	had	none	to	give	them	.
他	毛毡	羞愧	那	他	有	没有任何	到	给	他们	.

他感到羞愧，因为他没有东西可以给他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [wɔːm] [wɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] - [klaʊdz]

At	length	a	warm	wind	swept	through	the	gardens	,	and	the	mist	-	clouds
在	长度	一个	温暖的	风	扫荡	通过	这	花园	,	和	这	薄雾	-	云

[pɑːst] [əˈweɪ] ,

passed	away	,
通过了	离开	,

最终，一阵暖风吹过花园，薄雾散去了。

[waɪl] [ɪn]['saɪlənt]['wʌndə(r)] [lʊkt] [ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] [əˈpɒn][ðə; ði] [siːn] [bɪˈfɔː(r)]

while	in	silent	wonder	looked	the	Frost	-	King	and	the	Elves	upon	the	scene	before
尽管	在	沉默的	想知道	看起来	这	霜	-	国王	和	这	精灵	之上	这	场景	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

霜王和精灵们屏息凝神，惊叹地看着眼前的景象。

[fɑː(r)][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [griːn] [triːz] [huːz] ['druːpɪŋ] [bau] [meɪd]

Far	as	eye	could	reach	were	tall	green	trees	whose	drooping	boughs	made
远的	作为	眼睛	可以	抵达	是	高的	绿色的	树木	谁	下垂	树枝	制成

['greɪsf(ə)l] ['ɑːtʃɪz] ,

graceful	arches	,
优美	拱门	,

目之所及之处，皆是高耸的绿树，它们垂下的枝条构成优美的拱形。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən] [laɪt] [ʃɒn] ['sɒftli] , ['meɪkɪŋ] [braɪt] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [diːp] [griːn]

through	which	the	golden	light	shone	softly	,	making	bright	shadows	on	the	deep	green
通过	哪个	这	金的	光	闪耀	轻轻	,	制作	明亮的	阴影	在	这	深的	绿色的

[mɒs] [bɪ'ləʊ] ,

moss	below	,
苔藓	以下	,

金色的阳光柔和地穿透而过，在下方深绿色的苔藓上投下明亮的影子。

[weə(r)] [ðə; ði][f'eərəst] ['flaʊəz] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ɪn][ðeə(r)] [ləʊ] ,

where	the	fairest	flowers	waved	in	the	cool	wind	,	and	sang	,	in	their	low	,
在哪里	这	最公平	花朵	挥手	在	这	凉爽的	风	,	和	唱	,	在	他们的	低的	,

那里最美丽的花朵在凉风中摇曳，低声歌唱，

[swiːt] ['vɔɪsɪz] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [lʌv] .

sweet	voices	,	how	beautiful	is	Love	.
甜的	声音	,	如何	美丽的	是	爱	.

甜美的声音，爱情多么美好。

['flaʊərɪŋ] [vaɪnz] ['fəʊldɪd][ðeə(r)] [sɒft] [liːvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triːz] , ['meɪkɪŋ] [griːn] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Flowering	vines	folded	their	soft	leaves	around	the	trees	,	making	green	pillars	of	their
开花	藤蔓	折叠	他们的	柔软的	树叶	大约	这	树木	,	制作	绿色的	柱子	的	他们的

[rʌf] [trʌŋks] .

rough	trunks	.
粗糙的	树干	.

开花的藤蔓将柔软的叶子缠绕在树木上，将粗糙的树干变成了绿色的柱子。

['faʊntɪnz] [θruː] [ðeə(r)] [braɪt] ['wɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

Fountains	threw	their	bright	waters	to	the	roof	,
喷泉	扔	他们的	明亮的	水	到	这	屋顶	,

喷泉将明亮的水流喷洒到屋顶上，

[ænd; ənd] [fl'ɒks] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] - [wɪŋd] [bɜːdz] [fluː] ['sɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ɔː(r)] [bruːd]

and	flocks	of	silver	-	winged	birds	flew	singing	among	the	flowers	,	or	brooded
和	羊群	的	银	-	有翅膀的	鸟类	飞翔	歌唱	之中	这	花朵	,	或者	沉思

['lʌvɪŋli] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [nests] .

lovingly	above	their	nests	.
深情地	多于	他们的	巢穴	.

成群的银翅鸟在花丛中飞翔歌唱，或在巢穴上方温柔地孵蛋。

[dʌvz; dəʊvz] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [aɪz] [kuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] , [snəʊ] - [waɪt] [klaʊdz] ['fləʊtɪd] [ɪn]

Doves	with	gentle	eyes	cooed	among	the	green	leaves	,	snow	-	white	clouds	floated	in
鸽子	和	温和的	眼睛	咕咕	之中	这	绿色的	树叶	,	雪	-	白色的	云	漂浮	在

[ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] ,

the	sunny	sky	,
这	阳光明媚	天空	,

眼神温柔的鸽子在绿叶间咕咕叫着，雪白的云朵在晴朗的天空中飘荡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [laɪt] , [braɪtə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ʃɒn] ['sɒftli] [daʊn] .

and	the	golden	light	,	brighter	than	before	,	shone	softly	down	.
和	这	金的	光	,	更亮	比	前	,	闪耀	轻轻	向下	.

金色的光芒比之前更加明亮，柔和地洒了下来。

[suːn] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [aɪlz] [keɪm] ['vaɪələt] , ['flaʊəz] [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
Soon through the long aisles came Violet , flowers and green leaves rustling as she
很快 通过 这 长的 过道 来了 紫色 , 花朵 和 绿色的 树叶 沙沙声 作为 她
[pɑːst] .
passed .
通过了 .

很快，薇奥莱特穿过长长的走道走了过来，她走过时，鲜花和绿叶沙沙作响。

[ɒn] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋz] [θrəʊn] , ['beərɪŋ] [tuː] [kraʊnz] , [wʌn][ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ]
On she went to the Frost - King's throne , bearing two crowns , one of sparkling
在 她 去 到 这 霜 - 国王学院 王座 , 轴承 二 皇冠 , 一 的 闪闪发光
['aɪsɪklz] ,
icicles ,
冰柱 ,

她继续走向霜王的宝座，手中拿着两顶王冠，其中一顶是由闪闪发光的冰柱制成的。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] ['lɪliz] , [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [sed] , —
the other of pure white lilies , and kneeling before him , said , —
这 其他 的 纯的 白色的 百合花 , 和 跪着 前 他 , 说 , —

另一束纯白的百合花，跪在他面前，说道：

“ [maɪ][tɑːsk][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)] ,
“ My task is done , and , thanks to the Spirits of earth and air ,
“ 我的 任务 是 完毕 , 和 , 谢谢 到 这 烈酒 的 地球 和 空气 ,

“我的任务完成了，感谢大地和天空的精灵们，

[ai][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz][feə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [æz; əz]['elfɪn][hændz][kæn; kən] [fɔːm] .
I have made as fair a home as Elfin hands can form .
我 有 制成 作为 公平的 一个 家 作为 精灵 双手 能 形式 .

我用精灵之手所能创造的最美好的方式，打造了一个温馨的家。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'saɪd] .
You must now decide .
你 必须 现在 决定 .

你现在必须做出决定。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] - [lænd] , [ænd; ənd] [əʊn] [maɪ]['dʒent(ə)l] ['kɪndrəd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Will you be King of Flower - Land , and own my gentle kindred for your
将要 你 是 国王 的 花 - 土地 , 和 自己的 我的 温和的 亲属 为了 你的
['lʌvɪŋ] [frendz] ?
loving friends ?
爱 朋友们 ?

你愿意成为花之国的国王，并将我温柔的族人视为你挚爱的朋友吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [pə'zes] [ʌn'feɪdɪŋ] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Will you possess unfading peace and joy ,
将要 你 具有 不褪色 和平 和 喜悦 ,

你是否拥有永不消逝的平安和喜乐?

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['ɜːrθs] ['freɪgrənt] ['tʃɪldrən] ?
and the grateful love of all the green earth's fragrant children ?
和 这 感激的 爱 的 全部 这 绿色的 地球的 香 孩子们 ?

还有地球上所有芬芳孩童的感恩之爱?

[ðen] [teɪk] [ðɪs] [kraʊn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
Then take this crown of flowers .
然后 拿 这 王冠 的 花朵 .

然后收下这顶花冠。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] ['pleʒə(r)] [hɪə(r)] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kəʊld] [həʊm] ,
But if you can find no pleasure here , go back to your own cold home ,
但 如果 你 能 寻找 不 乐趣 这里 , 去 后退 到 你的 自己的 寒冷的 家 ,

但如果你在这里找不到任何乐趣，那就回到你冰冷的家去吧。

[ænd; ənd] [dwel] [ɪn] ['sɒlətju:d] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] , [weə(r)] [nəʊ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɔ:(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ]

and	dwell	in	solitude	and	darkness	,	where	no	ray	of	sunlight	or	of	joy
和	住	在	孤独	和	黑暗	,	在哪里	不	射线	的	阳光	或者	的	喜悦

[kæn; kən]['entə(r)] .

can	enter	.
能	进入	.

独自生活在黑暗中，那里没有一丝阳光或快乐能够进入。

" [send] [fɔ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪt] [tu:; tə] ['kæri] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [ɜ:θ] ,

"	Send	forth	your	Spirits	to	carry	sorrow	and	desolation	over	the	happy	earth	,
"	发送	前进	你的	烈酒	到	携带	悲哀	和	荒凉	超过	这	快乐的	地球	,

“派遣你们的亡灵，将悲伤和荒凉带给这片幸福的大地，

[ænd; ənd] [wɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ðə; ði][fɪə(r)][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [səʊ] ['glædli]

and	win	for	yourself	the	fear	and	hatred	of	those	who	would	so	gladly
和	赢	为了	你自己	这	害怕	和	仇恨	的	那些	WHO	会	所以	乐意

[lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [ju:; jʊ] .

love	and	reverence	you	.
爱	和	尊敬	你	.

并赢得那些原本会非常爱你、敬仰你的人的恐惧和憎恨。

[ðen] [teɪk] [ðɪs] ['glɪtərɪŋ] [kraʊn] , [hɑ:d] [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] ,

Then	take	this	glittering	crown	,	hard	and	cold	as	your	own	heart	will	be	,
然后	拿	这	闪闪发光	王冠	,	难的	和	寒冷的	作为	你的	自己的	心	将要	是	,

然后戴上这顶闪闪发光的王冠，它就像你自己的心一样坚硬冰冷。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʃʌt] [aʊt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

if	you	will	shut	out	all	that	is	bright	and	beautiful	.
如果	你	将要	关闭	出去	全部	那	是	明亮的	和	美丽的	.

如果你会屏蔽掉所有美好美好的事物。

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] .

Both	are	before	you	.
两个都	是	前	你	.

两者都在你面前。

[tʃu:z] .

Choose	.
选择	.

选择。

" [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feəri] ,

"	The	old	King	looked	at	the	little	Fairy	,
"	这	老的	国王	看起来	在	这	小的	仙女	,

老国王看着小仙女，

[ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] ['lʌvɪŋli] [ðə; ði] [braɪt] ['ʃædəʊz] ['gædəd] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

and	saw	how	lovingly	the	bright	shadows	gathered	round	her	,
和	锯	如何	深情地	这	明亮的	阴影	聚集	圆形的	她	,

看到明亮的影子温柔地聚集在她周围，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['evri] [hɑ:m] ; [ðə; ði]['tɪmɪd] [bɜ:dz] ['nesld] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

as	if	to	shield	her	from	every	harm	;	the	timid	birds	nestled	in	her
作为	如果	到	盾	她	从	每一个	伤害	;	这	胆小	鸟类	依偎	在	她

['bʊzəm] ,

bosom	,
怀	,

仿佛要保护她免受一切伤害；胆怯的小鸟依偎在她怀里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [gruː] [fˈeəɹe] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ; [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l]

and	the	flowers	grew	fairer	as	she	looked	upon	them	;	while	her	gentle
和	这	花朵	生长	更公平	作为	她	看起来	之上	他们	;	尽管	她	温和的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

她凝视着花朵，花朵显得更加美丽；而她温柔的朋友们，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] , ['fəʊldɪd][ðeə(r)][hændz] [bɪ'siːtʃɪŋli] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ɒn]

with	tears	in	their	bright	eyes	,	folded	their	hands	beseechingly	,	and	smiled	on
和	眼泪	在	他们的	明亮的	眼睛	,	折叠	他们的	双手	恳求地	,	和	微笑	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他们明亮的眼睛里噙着泪水，双手合十，恳求地看着她，并露出微笑。

[kaɪnd] [θɔːt] [keɪm] [θrɔŋ, θrɔːŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

Kind	thought	came	thronging	to	his	mind	,	and	he	turned	to	look	at	the
种类	想法	来了	熙熙攘攘	到	他的	头脑	,	和	他	转向	到	看	在	这

[tuː] ['pæləs] .

two	palaces	.
二	宫殿	.

一股善意涌上心头，他转头看向那两座宫殿。

['vaɪ.ə.ləts] , [səʊ][feə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪð] [ɪts] ['rʌslɪŋ] [triːz] , [kɑːm] , ['sʌni] [skaɪz] , [ænd; ənd]

Violet's	,	so	fair	and	beautiful	,	with	its	rustling	trees	,	calm	,	sunny	skies	,	and
紫罗兰的	,	所以	公平的	和	美丽的	,	和	它是	沙沙声	树木	,	冷静的	,	阳光明媚	天空	,	和

['hæpi] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

happy	birds	and	flowers	,
快乐的	鸟类	和	花朵	,

紫罗兰，如此美丽动人，树叶沙沙作响，天空平静晴朗，鸟语花香，美不胜收。

[ɔːl] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] .

all	created	by	her	patient	love	and	care	.
全部	创建	经过	她	病人	爱	和	关心	.

这一切都源于她耐心细致的爱与关怀。

[hɪz; ɪz] [əʊn] , [səʊ][kəʊld][ænd; ənd] [dɑːk] [ænd; ənd] ['drɪəri] , [hɪz; ɪz] ['empti] ['gaːdnz] [weə(r)] [nəʊ] ['flaʊəz]

His	own	,	so	cold	and	dark	and	dreary	,	his	empty	gardens	where	no	flowers
他的	自己的	,	所以	寒冷的	和	黑暗的	和	凄凉	,	他的	空的	花园	在哪里	不	花朵

[kʊd; kəd] [bluːm] ,

could	bloom	,
可以	盛开	,

他自己的花园，那么寒冷、黑暗、凄凉，空荡荡的，没有一朵花能开出来。

[nəʊ] [griːn] [triːz] [dwel] , [ɔː(r)] [geɪ] [bɜ˞dz] [sɪŋ] , [ɔːl] ['desələt] [ænd; ənd][dɪm] ; — [ænd; ənd] [waɪl]

no	green	trees	dwell	,	or	gay	birds	sing	,	all	desolate	and	dim	;	—	and	while
不	绿色的	树木	住	,	或者	同性恋	鸟类	唱歌	,	全部	荒凉	和	暗淡	;	—	和	尽管

[hiː; hi] [geɪzd] ,

he	gazed	,
他	凝视	,

没有绿树成荫，也没有鸟儿歌唱，一切都荒凉而昏暗；——当他凝视着时，

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪt] , ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [dɑːk] ['mænt(ə)l] ,

his	own	Spirits	,	casting	off	their	dark	mantles	,
他的	自己的	烈酒	,	铸件	离开	他们的	黑暗的	地衣	,

他自己的灵魂，脱下黑暗的外衣，

[nelt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪˈsɔːt] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [fɔːθ] [tuː; tə] [blaɪt] [ðə; ði]

knelt	before	him	and	besought	him	not	to	send	them	forth	to	blight	the
跪下	前	他	和	恳求	他	不是	到	发送	他们	前进	到	枯萎病	这

[θɪŋz] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [ˈfɛəriz] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] .

things	the	gentle	Fairies	loved	so	much	.
事物	这	温和的	仙女	喜爱	所以	很多	.

她跪在他面前，恳求他不要派他们去破坏温柔的仙子们深爱的事物。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [sɜːvd] [juː; jʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [gɪv] [juː ˈes] [naʊ] [ˈaʊə(r)]

“	We	have	served	you	long	and	faithfully	,	”	said	they	,	“	give	us	now	our
“	我们	有	服务	你	长的	和	忠实	,	”	说	他们	,	“	给	我们	现在	我们的

[ˈfriːdəm] ,

freedom	,
自由	,

“我们长期以来一直忠诚地为您服务，”他们说，“现在请把自由还给我们吧。”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ] [ðə; ði] [swiːt] [ˈflaʊəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɑːrmd] [səʊ]

that	we	may	learn	to	be	beloved	by	the	sweet	flowers	we	have	harmed	so
那	我们	可能	学习	到	是	心爱	经过	这	甜的	花朵	我们	有	受到伤害	所以

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

愿我们学会被我们长期以来伤害过的那些甜美花朵所喜爱。

[grɑːnt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈferiz] [preə(r)] ; [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪə(r)]

Grant	the	little	Fairy's	prayer	;	and	let	her	go	back	to	her	own	dear
授予	这	小的	仙女的	祷告	;	和	让	她	去	后退	到	她	自己的	亲爱的

[həʊm] .

home	.
家	.

请满足小仙女的祈祷，让她回到她亲爱的家。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tɔːt] [juː ˈes] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [mˈaɪtɪe] [ðæn; ðən] [fɪə(r)] .

She	has	taught	us	that	Love	is	mightier	than	Fear	.
她	有	教授	我们	那	爱	是	更强大的	比	害怕	.

她教会了我们，爱比恐惧更强大。

[tʃuːz] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [kraʊn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [truːist] [ˈsʌbdʒɪkts] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈevə(r)]

Choose	the	Flower	crown	,	and	we	will	be	the	truest	subjects	you	have	ever
选择	这	花	王冠	,	和	我们	将要	是	这	最真实的	主题	你	有	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

选择花冠，我们将成为你见过的最忠诚的臣民。

” [ðen] , [əˈmɪd] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [waɪld] , [swiːt] [ˈmjuːzɪk] , [ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)]

”	Then	,	amid	a	burst	of	wild	,	sweet	music	,	the	Frost	-	King	placed	the	Flower
”	然后	,	之中	一个	爆裂	的	荒野	,	甜的	音乐	,	这	霜	-	国王	放置	这	花

[kraʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

crown	on	his	head	,
王冠	在	他的	头	,

“随后，伴随着一阵狂野而甜美的音乐，霜王将花冠戴在了头上。”

[ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvaɪələt] ; [waɪl] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] , [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] [griːn] [ɜːθ] ,

and	knelt	to	little	Violet	;	while	far	and	near	,	over	the	broad	green	earth	,
和	跪下	到	小的	紫色	;	尽管	远的	和	靠近	,	超过	这	广阔	绿色的	地球	,

他跪在小维奥莱特面前；而远近，在广袤的绿色大地上，

[ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ˈsɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [ˈfeəri] ,

sounded	the	voices	of	flowers	,	singing	their	thanks	to	the	gentle	Fairy	,
听起来	这	声音	的	花朵	,	歌唱	他们的	谢谢	到	这	温和的	仙女	,

花儿们发出歌声，向温柔的仙女表达感谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪnd][wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] ['pə:fju:mz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent][æz; əz]['təukənz]

and	the	summer	wind	was	laden	with	perfumes	,	which	they	sent	as	tokens
和	这	夏天	风	曾是	满载	和	香水	,	哪个	他们	发送	作为	代币

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['grætɪtju:d] ;

of	their	gratitude	;
的	他们的	感激	;

夏日的风中飘散着他们赠送的香水，那是他们表达感激之情的礼物；

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [went] , [əʊld] [tri:z] [bent] [daʊn] [tu:; tə][fəʊld][ðeə(r)]['slendə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [raʊnd]

and	wherever	she	went	,	old	trees	bent	down	to	fold	their	slender	branches	round
和	无论	她	去	,	老的	树木	弯曲	向下	到	折叠	他们的	苗条	分支	圆形的

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

无论她走到哪里，老树都会弯下腰，用纤细的枝条将她环绕起来。

['flaʊəz] [leɪd] [ðeə(r)] [sɒft] ['feɪsɪz] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['blesɪŋz] ;

flowers	laid	their	soft	faces	against	her	own	,	and	whispered	blessings	;
花朵	铺设	他们的	柔软的	面孔	反对	她	自己的	,	和	低声说道	祝福	;

花朵将柔软的花瓣贴在她的花瓣上，轻声诉说着祝福；

['i:v(ə)n][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [mɒs] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fi:t] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

even	the	humble	moss	bent	over	the	little	feet	,	and	kissed	them	as	they
甚至	这	谦逊的	苔藓	弯曲	超过	这	小的	脚	,	和	亲吻	他们	作为	他们

[pɑ:st] .

passed	.
通过了	.

就连不起眼的苔藓也弯下腰，亲吻着经过的小脚丫。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hæpi] ['fɛəriz] , [sæt][ɪn]['vaɪ.ə.ləts] ['lʌvli] [həʊm] ,

The	old	King	,	surrounded	by	the	happy	Fairies	,	sat	in	Violet's	lovely	home	,
这	老的	国王	,	包围	经过	这	快乐的	仙女	,	卫星	在	紫罗兰的	迷人的	家	,

老国王被快乐的仙女们簇拥着，坐在紫罗兰美丽的家中。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪsi] ['kɑ:s(ə)l] [melt] [ə'weɪ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ; [waɪl] [hɪz; ɪz]

and	watched	his	icy	castle	melt	away	beneath	the	bright	sunlight	;	while	his
和	观看	他的	冰冷的	城堡	熔化	离开	下面	这	明亮的	阳光	;	尽管	他的

['spɪrɪt] ,

Spirits	,
烈酒	,

他眼睁睁地看着自己冰封的城堡在明媚的阳光下融化；而他的精灵们，

[kəʊld][ænd; ənd] ['glu:mi] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [dɑ:nst] [wɪð] [ðə; ði] [elvz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [kɪŋ]

cold	and	gloomy	no	longer	,	danced	with	the	Elves	,	and	waited	on	their	King
寒冷的	和	阴沉	不	更长	,	跳舞	和	这	精灵	,	和	等待	在	他们的	国王

[wɪð] ['lʌvɪŋ] ['i:gənəs] .

with	loving	eagerness	.
和	爱	渴望	.

不再寒冷阴郁，与精灵们共舞，满怀爱意地侍奉他们的国王。

[braɪtə] [gru:] [ðə; ði]['gəʊldən] [laɪt] , ['geɪə(r)] [sæŋ] [ðə; ði] [bɜ:dz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:'məʊniəs] ['vɔɪsɪz]

Brighter	grew	the	golden	light	,	gayer	sang	the	birds	,	and	the	harmonious	voices
更亮	生长	这	金的	光	,	更gay	唱	这	鸟类	,	和	这	和谐	声音

[ɒv; əv] ['greɪtf(ə)l] ['flaʊəz] ,

of	grateful	flowers	,
的	感激的	花朵	,

金光愈发明亮，鸟儿歌唱得更加欢快，鲜花也发出和谐的鸣叫。

['saʊndɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] , ['kærid] [nju:] [dʒɔɪ][tu:; tə][ɔ:l][ðeə(r)]['dʒent(ə)l] ['kɪndrəd] .

sounding	over	the	earth	,	carried	new	joy	to	all	their	gentle	kindred	.
听起来	超过	这	地球	,	携带	新的	喜悦	到	全部	他们的	温和的	亲属	.

响彻大地，给所有善良的亲人带来了新的喜悦。

[braɪtə] [ʃɒn] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ʃædəʊz] ;
Brighter shone the golden shadows ;
更亮 闪耀 这 金的 阴影 ;

金色的阴影更加明亮;

[ɒn] [ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] ['sɒftli] [keɪm]
On the cool wind softly came
在 这 凉爽的 风 轻轻 来了

凉风轻柔地吹来

[ðə; ði] [ləʊ] , [swiːt] [təʊnz] [ɒv; əv] ['hæpi] ['flaʊəz] ,
The low , sweet tones of happy flowers ,
这 低的 , 甜的 音调 的 快乐的 花朵 ,

快乐花朵低沉甜美的鸣叫声

['sɪŋɪŋ] ['lɪt(ə)l]['vaɪ.ə.ləts] [neɪm] .
Singing little Violet's name .
歌唱 小的 紫罗兰的 姓名 .

唱着小维奥莱特的名字。

- [mɒŋ] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] ,
' Mong the green trees was it whispered ,
- 蒙 这 绿色的 树木 曾是 它 低声说道 ,

“在绿树丛中，有人低语道：”

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [weɪvz] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn]
And the bright waves bore it on
和 这 明亮的 波浪 钻孔 它 在

明亮的波浪载着它前行

[tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] ['fɒrɪst] ['flaʊəz] ,
To the lonely forest flowers ,
到 这 孤独 森林 花朵 ,

致孤独的森林之花

[weə(r)] [ðə; ði][glæd] [njuːz] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] .
Where the glad news had not gone .
在哪里 这 高兴的 消息 有 不是 已消失 .

好消息没有传到哪里去。

[ðʌs] [ðə; ði] [frɒst] - [kɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
Thus the Frost - King lost his kingdom ,
因此 这 霜 - 国王 丢失的 他的 王国 ,

于是，霜王失去了他的王国。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [hɑːm] [ænd; ənd] [blaɪt] .
And his power to harm and blight .
和 他的 力量 到 伤害 和 枯萎病 .

以及他作恶和毁灭的力量。

['vaɪələt] ['kɔŋkə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊld] [hɑːt]
Violet conquered , and his cold heart
紫色 征服 , 和 他的 寒冷的 心

维奥莱特征服了他，以及他冰冷的心

[wɔːm] [wɪð] ['mjuːzɪk] , [lʌv] , [ænd; ənd] [laɪt] ;
Warmed with music , love , and light ;
温暖 和 音乐 , 爱 , 和 光 ;

被音乐、爱和光芒温暖着;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][feə(r)] [həʊm] , [wʌns] [səʊ] ['drɪəri] ,
And his fair home , once so dreary ,
和 他的 公平的 家 , 一次 所以 凄凉 ,

而他那曾经如此阴暗的家园，

[geɪ] [wɪð] ['lʌvli] [elvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
Gay with lovely Elves and flowers ,
同性恋 和 迷人的 精灵 和 花朵 ,

与可爱的精灵和鲜花一起欢笑，

[brɔ:t] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] ['nevə(r)]['feɪdɪd]
Brought a joy that never faded
带来 一个 喜悦 那 绝不 褪色

带来了永不消逝的喜悦

[θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [braɪt] ['sʌmə(r)] ['aʊəz] .
Through the long bright summer hours .
通过 这 长的 明亮的 夏天 小时 .

在漫长而明媚的夏日时光里。

[ðʌs] , [baɪ]['vaɪ.ə.ləts]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
Thus , by Violet's magic power ,
因此 , 经过 紫罗兰的 魔法 力量 ,

因此，凭借维奥莱特的魔法力量，

[ɔ:l] [dɑ:k] ['ʃædəʊz] [pɑ:st] [ə'weɪ] ,
All dark shadows passed away ,
全部 黑暗的 阴影 通过了 离开 ,

所有的黑暗阴影都消散了，

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['hæpi] ['flaʊəz]
And o'er the home of happy flowers
和 超过 这 家 的 快乐的 花朵

在快乐花朵的家园上空

[ðə; ði]['gəʊldən] [laɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [leɪ] .
The golden light for ever lay .
这 金的 光 为了 曾经 躺 .

金色的光芒永远照耀着这里。

[ðʌs] [ðə; ði] ['feəri] ['mɪʃ(ə)n] [endid] ,
Thus the Fairy mission ended ,
因此 这 仙女 使命 结束 ,

仙女的任务就此结束。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['flaʊə(r)] - [lænd] [wɒz; wəz] [tɔ:t]
And all Flower - Land was taught
和 全部 花 - 土地 曾是 教授

花之国的所有居民都学习了这些。

[ðə; ði] " ['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] , " [baɪ]['dʒent(ə)l] [di:dz]
The " Power of Love , " by gentle deeds
这 " 力量 的 爱 , " 经过 温和的 契约

温柔的行动所展现的"爱的力量"

[ðæt] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] [rɔ:t] .
That little Violet wrought .
那 小的 紫色 锻 .

那小紫罗兰创造了。

[æz; əz] ['sʌni] [lɒk] [si:st] , [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][elf] [keɪm] ['fɔ:wəd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [teɪl] "
As Sunny Lock ceased , another little Elf came forward ; and this was the tale "
作为 阳光明媚 锁 停止 , 其他 小的 精灵 来了 向前 ; 和 这 曾是 这 故事 "
['sɪlvə(r)] [wɪŋ] " [təʊld] .
Silver Wing " told .
银 翼 " 讲述 .

当阳光锁停止运转时，另一个小精灵走了过来；这就是"银翼"讲述的故事。

['i:vəz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['feəri] - [lænd] .

EVA'S	VISIT	TO	FAIRY	-	LAND	.
伊娃的	访问	到	仙女	-	土地	.

伊娃的仙境之旅。

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['kləʊvə(r)] [leɪ] ['lɪt(ə)l] ['i:və] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] ,

Down	among	the	grass	and	fragrant	clover	lay	little	Eva	by	the	brook	-	side	,
向下	之中	这	草	和	香	三叶草	躺	小的	伊娃	经过	这	溪	-	边	,

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [weɪvz] ,

watching	the	bright	waves	,
观看	这	明亮的	波浪	,

小伊娃躺在溪边，周围是青草和芬芳的三叶草，她望着波光粼粼的溪水。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] ['flaʊəz] [ðæt] [gru:] [ɒn] [ɪts] [bæŋks] .

as	they	went	singing	by	under	the	drooping	flowers	that	grew	on	its	banks	.
作为	他们	去	歌唱	经过	在下面	这	下垂	花朵	那	生长	在	它是	银行	.

他们边走边唱，河岸边盛开着低垂的花朵。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [went] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ləʊ] [saʊnd] ,

As	she	was	wondering	where	the	waters	went	,	she	heard	a	faint	,	low	sound	,
作为	她	曾是	好奇	在哪里	这	水	去	,	她	听到	一个	头晕的	,	低的	声音	,

她正纳闷水流到哪里去了，突然听到一声微弱的低沉声响。

[æz; əz] [ɒv; əv] [fɑ:(r)] - [ɒf] ['mju:zɪk] .

as	of	far	-	off	music	.
作为	的	远的	-	离开	音乐	.

仿佛来自遥远的地方的音乐。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [li:f] [wɒz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] ,

She	thought	it	was	the	wind	,	but	not	a	leaf	was	stirring	,
她	想法	它	曾是	这	风	,	但	不是	一个	叶子	曾是	搅拌	,

她以为是风吹的，但连一片树叶都没有动。

[ænd; ənd] [su:n] [θru:] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

and	soon	through	the	rippling	water	came	a	strange	little	boat	.
和	很快	通过	这	涟漪	水	来了	一个	奇怪的	小的	船	.

很快，一艘奇怪的小船从波光粼粼的水面上驶来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [hu:z] [tɔ:l] [stem] [fɔ:md] [ðə; ði] [mɑ:st] ,

It	was	a	lily	of	the	valley	,	whose	tall	stem	formed	the	mast	,
它	曾是	一个	百合	的	这	谷	,	谁	高的	干	形成	这	桅杆	,

那是一株铃兰，它高高的茎秆构成了桅杆。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔ:d] [li:vz] [ðæt] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ru:ts] , [ænd; ənd] [dru:p] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ]

while	the	broad	leaves	that	rose	from	the	roots	,	and	drooped	again	till	they
尽管	这	广阔	树叶	那	玫瑰	从	这	根	,	和	下垂	再次	直到	他们

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,

reached	the	water	,
达到	这	水	,

而从根部长出的宽大叶片，又垂落下来，直到触及水面。

[wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [elvz] , [hu:] [dɑ:nst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['lɪli] -

were	filled	with	gay	little	Elves	,	who	danced	to	the	music	of	the	silver	lily	-
是	已填	和	同性恋	小的	精灵	,	WHO	跳舞	到	这	音乐	的	这	银	百合	-

[belz] [ə'bʌv] ,

bells	above	,
铃铛	多于	,

里面满是快乐的小精灵，他们伴着头顶银色铃铛的音乐翩翩起舞。

[ðæt] [ræŋ] [ə; eɪ] ['meri] [pi:l] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['freɪgrənt] [breθ] .

that	rang	a	merry	peal	,	and	filled	the	air	with	their	fragrant	breath	.
那	响铃	一个	欢乐	皮尔	,	和	已填	这	空气	和	他们的	香	气息	.

那欢快的钟声响起，空气中弥漫着它们芬芳的气息。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] ['feəri] [bəʊt] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [mɒs] - [grəʊn] [rɒk] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

On	came	the	fairy	boat	,	till	it	reached	a	moss	-	grown	rock	;	and	here	it
在	来了	这	仙女	船	,	直到	它	达到	一个	苔藓	-	生长	岩石	;	和	这里	它

[stɒpt] ,

stopped	,
停止	,

仙女船继续前行，直到来到一块长满青苔的岩石前；然后它停了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['restɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['vaɪələt] - [liːvz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ]

while	the	Fairies	rested	beneath	the	violet	-	leaves	,	and	sang	with	the	dancing
尽管	这	仙女	休息	下面	这	紫色	-	树叶	,	和	唱	和	这	跳舞

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

仙女们在紫罗兰叶下休息，伴着舞动的波浪歌唱。

['iːvə] [lʊkt] [wɪð] ['wʌndə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [geɪ] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [braɪt] ['gɑːmənts] ,

Eva	looked	with	wonder	on	their	gay	faces	and	bright	garments	,
伊娃	看起来	和	想知道	在	他们的	同性恋	面孔	和	明亮的	服装	,

伊娃惊奇地看着他们欢快的脸庞和鲜艳的衣着。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sæŋ] [tuː] ,

and	in	the	joy	of	her	heart	sang	too	,
和	在	这	喜悦	的	她	心	唱	也	,

她心中充满喜悦，也跟着歌唱起来。

[ænd; ənd] [θruː] ['krɪmz(ə)n] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [tuː; tə] [fiːst] [ə'pɒn] .

and	threw	crimson	fruit	for	the	little	folks	to	feast	upon	.
和	扔	赤红	水果	为了	这	小的	各位	到	盛宴	之上	.

然后抛洒鲜红的水果，供小人们享用。

[ðeɪ] [lʊkt] ['kaɪndli] [ɒn] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['wɪspərɪŋ] [lɒŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

They	looked	kindly	on	the	child	,	and	,	after	whispering	long	among	themselves	,
他们	看起来	亲切地	在	这	孩子	,	和	,	后	耳语	长的	之中	他们自己	,

他们慈祥地看着孩子，然后低声交谈了很久，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd] [elvz] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

two	little	bright	-	eyed	Elves	flew	over	the	shining	water	,	and	,	lighting	on	the
二	小的	明亮的	-	眼睛	精灵	飞翔	超过	这	灼灼	水	,	和	,	灯光	在	这

['kləʊvə(r)] - ['blɔsəmz] ,

clover	-	blossoms	,
三叶草	-	花朵	,

两个眼睛明亮的小精灵飞过波光粼粼的水面，落在了三叶草花丛中，

[sed] ['dʒentli] , “ ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] , ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ;

said	gently	,	“	Little	maiden	,	many	thanks	for	your	kindness	;
说	轻轻地	,	“	小的	少女	,	许多	谢谢	为了	你的	仁慈	;

她轻声说道：“小姑娘，非常感谢你的好意；

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [kwiːn] [bɪdz] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['feəri] - [lænd] ,

and	our	Queen	bids	us	ask	if	you	will	go	with	us	to	Fairy	-	Land	,
和	我们的	女王	出价	我们	问	如果	你	将要	去	和	我们	到	仙女	-	土地	,

我们的女王吩咐我们问问你是否愿意和我们一起去仙境。

[ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] . ”

and	learn	what	we	can	teach	you	.	”
和	学习	什么	我们	能	教	你	.	”

并学习我们能教给你的东西。”

“ ['glædli] [wʊd] [aɪ] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['fɛəriz] , ” [sed] ['iːvə] ,

“	Gladly	would	I	go	with	you	,	dear	Fairies	,	”	said	Eva	,
“	乐意	会	我	去	和	你	,	亲爱的	仙女	,	”	说	伊娃	,

“我非常乐意和你们一起去，亲爱的仙女们，”伊娃说道。

“ [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [seɪl][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .
“ but I cannot sail in your little boat .
” 但 我 不能 帆 在 你的 小的 船 .

但我不能乘坐你的小船。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ai][kæn; kən][həʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][hænd] ,
I can hold you in my hand ,
我 能 抓住 你 在 我的 手 ,

我可以把你捧在手心里，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːrmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['taɪni] ['kɪŋdəm] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]
and could not live among you without harming your tiny kingdom , I am so
和 可以 不是 居住 之中 你 没有 伤害 你的 微小的 王国 , 我 是 所以
[lɑːdʒ] .
large .
大的 .

我如此庞大，若生活在你们中间，必然会伤害你们的小王国。

” [ðen] [ðə; ði] [elvz] [lɑːft] ['geɪlɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fəʊldɪd][ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
” Then the Elves laughed gayly , as they folded their arms about her , saying ,
” 然后 这 精灵 笑了 同性恋地 , 作为 他们 折叠 他们的 武器 关于 她 , 说 ,

“然后精灵们欢快地笑着，他们双手抱臂搂着她，说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [dɪə(r)]['iːvə] , [tuː; tə][fɪə(r)] ['duːɪŋ] [hɑːm] [tuː; tə] [ðəʊz] [wiːkə]
“ You are a good child , dear Eva , to fear doing harm to those weaker
” 你 是 一个 好的 孩子 , 亲爱的 伊娃 , 到 害怕 正在做 伤害 到 那些 较弱
[ðæn; ðən] [jɔː'self] .
than yourself .
比 你自己 .

“亲爱的伊娃，你是个好孩子，不会害怕伤害比你弱小的人。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
You cannot hurt us now .
你 不能 伤害 我们 现在 .

你们现在伤害不了我们了。

[lʊk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .
Look in the water and see what we have done .
看 在 这 水 和 看 什么 我们 有 完毕 .

看看水里，看看我们都做了些什么。

” ['iːvə] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni][tʃaɪld] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [elvz] .
” Eva looked into the brook , and saw a tiny child standing between the Elves .
” 伊娃 看起来 进入 这 溪 , 和 锯 一个 微小的 孩子 常设 之间 这 精灵 .

“伊娃望向小溪，看到一个小孩站在精灵们中间。”

“ [naʊ] [ai][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [bʌt; bət] [siː] ,
“ Now I can go with you , ” said she , “ but see ,
” 现在 我 能 去 和 你 , ” 说 她 , “ 但 看 ,

“现在我可以和你一起去了，”她说，“但是你看，

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə]['jɒndə(r)] [stəʊn] ,
I can no longer step from the bank to yonder stone ,
我 能 不 更长 步 从 这 银行 到 远处 石头 ,

我再也无法从河岸走到那边的石头了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brʊk] [siːm] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,

for	**the**	**brook**	**seems**	**now**	**like**	**a**	**great**	**river**	**,**
为了	这	溪	似乎	现在	喜欢	一个	伟大的	河	,

这条小溪现在看起来像一条大河了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [wɪŋz] [laɪk] [jɔːz] .

and	**you**	**have**	**not**	**given**	**me**	**wings**	**like**	**yours**	**.**
和	你	有	不是	给定	我	翅膀	喜欢	你的	.

你没有给我像你一样的翅膀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第2/7页

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [tʊk] [i:tʃ] [ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd] [flu:] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stri:m] .

"	But	the	Fairies	took	each	a	hand	,	and	flew	lightly	over	the	stream	.
"	但	这	仙女	采取	每个	一个	手	,	和	飞翔	轻轻	超过	这	溪流	.

“但是仙女们手拉手，轻盈地飞过小溪。”

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,

The	Queen	and	her	subjects	came	to	meet	her	,
这	女王	和	她	主题	来了	到	见面	她	,

女王和她的臣民前来迎接她，

[ænd; ənd][ɔ:l] [si:md] [glæd][tu:; tə] [seɪ] [sʌm; səm]['kaɪndli] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	all	seemed	glad	to	say	some	kindly	word	of	welcome	to	the	little
和	全部	似乎	高兴的	到	说	一些	亲切地	单词	的	欢迎	到	这	小的

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

大家似乎都乐于对这位陌生的小家伙说些亲切的欢迎话。

[ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [kraʊn] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [leɪd][ðeə(r)] [sɒft] ['feɪsɪz] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)]

They	placed	a	flower	-	crown	upon	her	head	,	laid	their	soft	faces	against	her
他们	放置	一个	花	-	王冠	之上	她	头	,	铺设	他们的	柔软的	面孔	反对	她

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

他们给她戴上花冠，将柔嫩的脸庞贴在她的脸上。

[ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [elvz] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)]

and	soon	it	seemed	as	if	the	gentle	Elves	had	always	been	her
和	很快	它	似乎	作为	如果	这	温和的	精灵	有	总是	到过	她

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

很快，她就觉得这些温柔的精灵们一直都是她的朋友。

“ [naʊ] [mʌst; məst][wi:; wi][gəʊ] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ju: 'es] ,

“	Now	must	we	go	home	,	”	said	the	Queen	,	“	and	you	shall	go	with	us	,
“	现在	必须	我们	去	家	,	”	说	这	女王	,	“	和	你	将	去	和	我们	,

['lɪt(ə)l] [wʌn] .

little	one	.
小的	一	.

“现在我们必须回家了，”王后说，“小家伙，你也要和我们一起走。”

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [ə'baʊt] [ɒn] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ,

"	Then	there	was	a	great	bustle	,	as	they	flew	about	on	shining	wings	,
"	然后	那里	曾是	一个	伟大的	忙碌	,	作为	他们	飞翔	关于	在	灼灼	翅膀	,

“然后，它们乘着闪亮的翅膀飞来飞去，场面热闹非凡。”

[sʌm; səm] ['leɪɪŋ] ['kʊʃnz] [ɒv; əv]['vaɪələt] [li:vz] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,

some	laying	cushions	of	violet	leaves	in	the	boat	,
一些	躺下	靠垫	的	紫色	树叶	在	这	船	,

船上铺着一些紫罗兰叶子做成的垫子，

['ʌðə(r)z] ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] [kwi:nz] [veɪl][ænd; ənd]['mænt(ə)l][mɔ:(r)] ['kləʊsli] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

others	folding	the	Queen's	veil	and	mantle	more	closely	round	her	,
其他的	折叠式的	这	女王大学	面纱	和	地幔	更多的	密切	圆形的	她	,

其他人则将女王的面纱和披风叠得更紧一些。

[lest] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [djuːz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

lest	the	falling	dews	should	chill	her	.
免得	这	坠落	露水	应该	寒意	她	.

免得露水滴落让她感到寒冷。

[ðə; ði] [kuːl] [weɪvz] - ['dʒent(ə)l] ['plæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [tʃaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] - [belz] ,

The	cool	waves	'	gentle	plashing	against	the	boat	,	and	the	sweet	chime	of	the	lily	-	bells	,
这	凉爽的	波浪	-	温和的	飞溅	反对	这	船	,	和	这	甜的	钟声	的	这	百合	-	铃铛	,

清凉的海浪轻轻拍打着小船，还有铃兰甜美的鸣叫声。

[lʌl] ['lɪt(ə)l] ['iːvə] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['feəri] - [lænd] .

lulled	little	Eva	to	sleep	,	and	when	she	woke	it	was	in	Fairy	-	Land	.
昏昏欲睡	小的	伊娃	到	睡觉	,	和	什么时候	她	觉醒	它	曾是	在	仙女	-	土地	.

他哄小伊娃入睡，当她醒来时，发现自己身处仙境。

[ə; eɪ] [feɪnt] , ['rəʊzi] [laɪt] , [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

A	faint	,	rosy	light	,	as	of	the	setting	sun	,
一个	头晕的	,	红润	光	,	作为	的	这	环境	太阳	,

夕阳西下时，泛着淡淡的玫瑰色光芒。

[ʃɒn] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] ['pɪlər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] ['pæləs] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ɪn] ,

shone	on	the	white	pillars	of	the	Queen's	palace	as	they	passed	in	,
闪耀	在	这	白色的	柱子	的	这	女王大学	宫殿	作为	他们	通过了	在	,

他们穿过宫殿时，阳光照耀在女王宫殿的白色柱子上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['flaʊəz] [liːnd] ['greɪsfəli] [ɒn] [ðeə(r)] [stemz] , ['driːmɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [sɒft] [griːn] ['kɜːtənz] .

and	the	sleeping	flowers	leaned	gracefully	on	their	stems	,	dreaming	beneath	their	soft	green	curtains	.
和	这	睡眠	花朵	倾斜	优雅地	在	他们的	茎	,	做梦	下面	他们的	柔软的	绿色的	窗帘	.

沉睡的花朵优雅地倚靠在茎上，在柔软的绿色花帘下做着梦。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [elvz] [glaidid] ['saɪləntli] [ə'baʊt] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðeə(r)] [ˈslʌmbə] .

All	was	cool	and	still	,	and	the	Elves	glided	silently	about	,	lest	they	should	break	their	slumbers	.
全部	曾是	凉爽的	和	仍然	,	和	这	精灵	滑翔	默默	关于	,	免得	他们	应该	休息	他们的	睡眠	.

周围一片凉爽静谧，精灵们悄无声息地滑行，生怕惊醒了睡梦。

[ðeɪ] [led] ['iːvə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [waɪt] [liːvz] ,

They	led	Eva	to	a	bed	of	pure	white	leaves	,
他们	引领	伊娃	到	一个	床	的	纯的	白色的	树叶	,

他们领着伊娃来到一片纯白落叶铺成的床上，

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [druːp] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [pet(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [rəʊz] .

above	which	drooped	the	fragrant	petals	of	a	crimson	rose	.
多于	哪个	下垂	这	香	花瓣	的	一个	赤红	玫瑰	.

其上方垂挂着一朵深红色玫瑰芬芳的花瓣。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] [k'ʌləz] [tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [feɪdz] ,

“	You	can	look	at	the	bright	colors	till	the	light	fades	,
“	你	能	看	在	这	明亮的	颜色	直到	这	光	淡出	,

你可以一直欣赏鲜艳的色彩，直到光线消失。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rəʊz] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sliːp] , ” [sed] [ðə; ði] [elvz] ,

and	then	the	rose	will	sing	you	to	sleep	,	”	said	the	Elves	,
和	然后	这	玫瑰	将要	唱歌	你	到	睡觉	,	”	说	这	精灵	,

“然后玫瑰会唱歌哄你入睡，”精灵们说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fəʊldɪd][ðə; ði] [sɒft] [liːvz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['dʒentli] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [stəʊl]

as	they	folded	the	soft	leaves	about	her	,	gently	kissed	her	,	and	stole
作为	他们	折叠	这	柔软的	树叶	关于	她	,	轻轻地	亲吻	她	,	和	偷窃

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他们将柔软的树叶折叠在她身边，轻轻地吻了她，然后悄悄地离开了。

[lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Long	she	lay	watching	the	bright	shadows	,	and	listening	to	the	song	of	the
长的	她	躺	观看	这	明亮的	阴影	,	和	聆听	到	这	歌曲	的	这

[rəʊz] ,

rose	,
玫瑰	,

她久久地躺着，望着明亮的影子，听着玫瑰的歌唱。

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [driːmz] [ɒv; əv] ['lʌvli] [θɪŋz] ['fləʊtɪd] [laɪk] [braɪt] [klaʊdz] [θruː]

while	through	the	long	night	dreams	of	lovely	things	floated	like	bright	clouds	through
尽管	通过	这	长的	夜晚	梦境	的	迷人的	事物	漂浮	喜欢	明亮的	云	通过

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;

her	mind	;
她	头脑	;

漫漫长夜里，美好的梦境如同明亮的云朵般在她脑海中飘荡；

[waɪl] [ðə; ði] [rəʊz] [bent] ['lʌvɪŋli] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] ['muːnlaɪt] .

while	the	rose	bent	lovingly	above	her	,	and	sang	in	the	clear	moonlight	.
尽管	这	玫瑰	弯曲	深情地	多于	她	,	和	唱	在	这	清除	月光	.

玫瑰在她上方温柔地低下头，在皎洁的月光下歌唱。

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['iːvə] , ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

With	the	sun	rose	the	Fairies	,	and	,	with	Eva	,	hastened	away	to	the
和	这	太阳	玫瑰	这	仙女	,	和	,	和	伊娃	,	加快	离开	到	这

['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

fountain	,
喷泉	,

太阳升起后，仙女们和伊娃一起匆匆赶往喷泉边。

[huːz] [kuːl] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɪld] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [fɔːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ['rɪŋɪŋ] [wɪð]

whose	cool	waters	were	soon	filled	with	little	forms	,	and	the	air	ringing	with
谁	凉爽的	水	是	很快	已填	和	小的	表格	,	和	这	空气	铃声	和

['hæpi] ['vɔɪsɪz] ,

happy	voices	,
快乐的	声音	,

清凉的水中很快充满了小家伙们，空气中回荡着快乐的笑声。

[æz; əz][ðə; ði] [elvz] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][feə(r)] [waɪt] ['lɪliz] ,

as	the	Elves	floated	in	the	blue	waves	among	the	fair	white	lilies	,
作为	这	精灵	漂浮	在	这	蓝色的	波浪	之中	这	公平的	白色的	百合花	,

精灵们漂浮在蔚蓝的波浪中，周围环绕着洁白的百合花。

[ɔː(r)][sæt][ɒn][ðə; ði] [griːn] [mɒs] , ['smuːðɪŋ] [ðeə(r)] [braɪt] [lɒks] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [freʃ] ['gɑːləndz]

or	sat	on	the	green	moss	,	smoothing	their	bright	locks	,	and	wearing	fresh	garlands
或者	卫星	在	这	绿色的	苔藓	,	平滑	他们的	明亮的	锁	,	和	穿着	新鲜的	花环

[ɒv; əv] ['djuːi] ['flaʊəz] .

of	dewy	flowers	.
的	露水	花朵	.

或者坐在绿色的苔藓上，抚平她们亮丽的秀发，戴着沾满露水的鲜花花环。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [fɔːθ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] ['gæðəd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

At	length	the	Queen	came	forth	,	and	her	subjects	gathered	round	her
在	长度	这	女王	来了	前进	,	和	她	主题	聚集	圆形的	她

,

,

,

最后女王走了出来，她的臣民们聚集在她周围。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [hʌʃt] [ðeə(r)] ['rʌslɪŋ] ,

and	while	the	flowers	bowed	their	heads	,	and	the	trees	hushed	their	rustling	,
和	尽管	这	花朵	鞠躬	他们的	头部	,	和	这	树木	静静地	他们的	沙沙声	,

花儿低下了头，树木也停止了沙沙的响声。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [sæŋ] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,

the	Fairies	sang	their	morning	hymn	to	the	Father	of	birds	and	blossoms	,
这	仙女	唱	他们的	早晨	圣歌	到	这	父亲	的	鸟类	和	花朵	,

仙女们唱起了晨祷歌，赞美鸟语花香之父。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ][feə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

who	had	made	the	earth	so	fair	a	home	for	them	.
WHO	有	制成	这	地球	所以	公平的	一个	家	为了	他们	.

是谁把地球变成了他们如此美好的家园。

[ðen] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [suːn] , [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,

Then	they	flew	away	to	the	gardens	,	and	soon	,	high	up	among	the	tree	-	tops	,
然后	他们	飞翔	离开	到	这	花园	,	和	很快	,	高的	向上	之中	这	树	-	最高额	,

然后它们飞向花园，很快，就飞到了树梢之上，

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] , [sæt][ðə; ði] [elvz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] ,

or	under	the	broad	leaves	,	sat	the	Elves	in	little	groups	,
或者	在下面	这	广阔	树叶	,	卫星	这	精灵	在	小的	团体	,

或者，精灵们三五成群地坐在宽大的树叶下。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [freʃ] [djuː] ; [waɪl] [ðə; ði] [braɪt] - [wɪŋd] [bɝdz]

taking	their	breakfast	of	fruit	and	pure	fresh	dew	;	while	the	bright	-	winged	birds
采取	他们的	早餐	的	水果	和	纯的	新鲜的	露	;	尽管	这	明亮的	-	有翅膀的	鸟类

[keɪm] ['fɪələsli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

came	fearlessly	among	them	,
来了	无畏地	之中	他们	,

它们享用着水果和纯净的露水作为早餐；而那些羽翼鲜艳的鸟儿则无所畏惧地飞到它们中间。

[pekɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [raɪp] ['beriz] , [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [biːks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊə(r)] -

pecking	the	same	ripe	berries	,	and	dipping	their	little	beaks	in	the	same	flower	-
啄食	这	相同的	成熟	浆果	,	和	浸渍	他们的	小的	喙	在	这	相同的	花	-

[kʌps] ,

cups	,
杯子	,

它们啄食着同样的成熟浆果，把小喙伸进同样的花杯里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] ['fəʊldɪd][ðeə(r)] [ɑːmz] ['lʌvɪŋli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [smuːðd] [ðeə(r)] [spft] ['buzəm]

and	the	Fairies	folded	their	arms	lovingly	about	them	,	smoothed	their	soft	bosoms
和	这	仙女	折叠	他们的	武器	深情地	关于	他们	,	平滑	他们的	柔软的	胸部

,

,

,

仙女们慈爱地将她们环抱在怀里，抚平了她们柔软的胸脯。

[ænd; ənd] ['geɪlɪ] [sæŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	gayly	sang	to	them	.
和	同性恋地	唱	到	他们	.

然后兴高采烈地为他们唱歌。

“ [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['i:və] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] ['fɛəriz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] ,

“	Now	,	little	Eva	,	”	said	they	,	“	you	will	see	that	Fairies	are	not	idle	,
”	现在	,	小的	伊娃	,	”	说	他们	,	“	你	将要	看	那	仙女	是	不是	闲置的	,

“现在，小伊娃，”他们说，“你就会明白，仙女们可不是闲着的。”

['wɪlfl] ['spɪrɪt] , [æz; əz] ['mɔ:təlz] [bɪ'li:v] .

wilful	Spirits	,	as	mortals	believe	.
故意	烈酒	,	作为	凡人	相信	.

凡人所认为的，是任性的精灵。

[kʌm] , [wi:; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wɒt] [wi:; wi] [du:; də] .

Come	,	we	will	show	you	what	we	do	.
来	,	我们	将要	展示	你	什么	我们	做	.

来吧，我们带你看看我们是做什么的。

” [ðeɪ] [led] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ru:m] ,

”	They	led	her	to	a	lovely	room	,
”	他们	引领	她	到	一个	迷人的	房间	,

他们把她领到一间漂亮的房间，

[θru:] [hu:z] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [di:p] [gri:n] [li:vz] [ðə; ði] [lait] [stəʊl] ['sɒftli] [ɪn] .

through	whose	walls	of	deep	green	leaves	the	light	stole	softly	in	.
通过	谁	墙壁	的	深的	绿色的	树叶	这	光	偷窃	轻轻	在	.

阳光透过它们深绿色的枝叶墙轻轻地照进来。

[hɪə(r)] [leɪ] ['meni] ['wu:ndɪd] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] , [hu:m] ['kru:əl] [hændz]

Here	lay	many	wounded	insects	,	and	harmless	little	creatures	,	whom	cruel	hands
这里	躺	许多	受伤	昆虫	,	和	无害	小的	生物	,	谁	残忍的	双手

[hæd; həd] [hɜ:t] ;

had	hurt	;
有	伤害	;

这里躺着许多受伤的昆虫和无害的小动物，它们都被残忍的手伤害了；

[ænd; ənd] [peɪl] , ['dru:pɪŋ] ['flaʊəz] [gru:] [bɪ'saɪd] [ɜ:rnz] [ɒv; əv] ['hi:lɪŋ] [hɜ:bs] , [frɒm; frəm] [hu:z] [freʃ]

and	pale	,	drooping	flowers	grew	beside	urns	of	healing	herbs	,	from	whose	fresh
和	苍白	,	下垂	花朵	生长	旁	骨灰瓮	的	康复	草药	,	从	谁	新鲜的

[li:vz] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] ,

leaves	came	a	faint	,
树叶	来了	一个	头晕的	,

苍白下垂的花朵生长在盛放药草的瓮旁，新鲜的叶子散发出淡淡的香气。

[swi:t] ['pɜ:fju:m] .

sweet	perfume	.
甜的	香水	.

甜美的香水。

['i:və] [w'ʌndəd] , [bʌt; bət] ['saɪləntli] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [gaɪd] , ['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [li:f] ,

Eva	wondered	,	but	silently	followed	her	guide	,	little	Rose	-	Leaf	,
伊娃	想知道	,	但	默默	随后	她	指导	,	小的	玫瑰	-	叶子	,

伊娃心存疑惑，但还是默默地跟着她的向导——小玫瑰叶——走去。

[hu:] [wɪð] ['tendə(r)] [wɜ:dz] [pɑ:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['delɪkət] ['blɔsəmz] , ['pɔ:rɪŋ] [dju:] [ɒn] [ðeə(r)] ['fi:b(ə)l]

who	with	tender	words	passed	among	the	delicate	blossoms	,	pouring	dew	on	their	feeble
WHO	和	投标	字	通过了	之中	这	精美的	花朵	,	浇注	露	在	他们的	微弱

[ru:ts] ,

roots	,
根	,

他们轻声细语地穿梭在娇嫩的花朵之间，将露水洒在它们脆弱的根须上。

['tʃɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['hæpi] [smaɪl] .

cheering	them	with	her	loving	words	and	happy	smile	.
欢呼	他们	和	她	爱	字	和	快乐的	微笑	.

她用充满爱意的话语和灿烂的笑容鼓励着他们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsekts] ; [fɜːst][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flai] [huː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [liːf]

Then	she	went	to	the	insects	;	first	to	a	little	fly	who	lay	in	a	flower	-	leaf
然后	她	去	到	这	昆虫	; 第一的	到	一个	小的	飞	WHO	躺	在	一个	花	-	叶子	

['kreɪd(ə)l] .

cradle	.
摇篮	.

然后她去看昆虫；首先是一只躺在花叶摇篮里的小苍蝇。

“ [duː; də][juː; jʊ]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] , [dɪə(r)] ['gɔːzi] - [wɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['feəri] .

“	Do	you	suffer	much	,	dear	Gauzy	-	Wing	?	”	asked	the	Fairy	.
“	做	你	遭受	很多	,	亲爱的	薄纱	-	翼	?	”	问	这	仙女	.

“亲爱的薄纱之翼，你很痛苦吗？”仙女问道。

“ [ai] [wɪl] [baɪnd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][leg] , [ænd; ənd] ['zefə(r)] [ʃæl; ʃəl] [rɒk] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] .

“	I	will	bind	up	your	poor	little	leg	,	and	Zephyr	shall	rock	you	to	sleep	.
“	我	将要	绑定	向上	你的	贫穷的	小的	腿	,	和	和风	将	岩石	你	到	睡觉	.

“我会包扎好你可怜的小腿，然后让西风摇着你入睡。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][ðə; ði] [kuːl] [liːvz] ['tendəli] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][flai] , [beɪðd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

”	So	she	folded	the	cool	leaves	tenderly	about	the	poor	fly	,	bathed	his	wings	,
”	所以	她	折叠	这	凉爽的	树叶	温柔地	关于	这	贫穷的	飞	,	洗澡	他的	翅膀	,

于是她温柔地将凉爽的树叶叠放在可怜的苍蝇身上，擦拭着它的翅膀。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] , [waɪl] [hiː; hi] [hʌmd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] , [ænd; ənd] [fə'gɒt]

and	brought	him	refreshing	drink	,	while	he	hummed	his	thanks	,	and	forgot
和	带来	他	令人耳目一新	喝	,	尽管	他	哼唱	他的	谢谢	,	和	忘了

[hɪz; ɪz] [peɪn] ,

his	pain	,
他的	疼痛	,

于是，有人给他端来了清凉的饮料，他一边哼着歌表示感谢，一边忘记了疼痛。

[æz; əz] ['zefə(r)] ['sɒftli] [sʌŋ] [ænd; ənd] [fænd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] .

as	Zephyr	softly	sung	and	fanned	him	with	her	waving	wings	.
作为	和风	轻轻	唱	和	扇形	他	和	她	挥手	翅膀	.

西风轻柔地歌唱着，挥动着翅膀为他扇风。

[ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd]['iːvə] [sɔː] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] [bed] [ə; eɪ] ['feəri] ,

They	passed	on	,	and	Eva	saw	beside	each	bed	a	Fairy	,
他们	通过了	在	,	和	伊娃	锯	旁	每个	床	一个	仙女	,

他们相继离世，伊娃看到每张床边都有一位仙女。

[huː] [wɪð] ['dʒent(ə)l][hændz][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] [suːðd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['ɪnsekts] .

who	with	gentle	hands	and	loving	words	soothed	the	suffering	insects	.
WHO	和	温和的	双手	和	爱	字	舒缓	这	痛苦	昆虫	.

他用温柔的双手和充满爱意的话语安抚了受苦的昆虫。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [biː] , [huː] [leɪ] [ə'mʌŋ] [swiːt] ['hʌnisʌkl] ['flaʊəz] ,

At	length	they	stopped	beside	a	bee	,	who	lay	among	sweet	honeysuckle	flowers	,
在	长度	他们	停止	旁	一个	蜜蜂	,	WHO	躺	之中	甜的	金银花	花朵	,

最后，它们停在一只蜜蜂旁边，蜜蜂正躺在香甜的金银花丛中。

[ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , [stɪl] [pleɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪnd] [bluː] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [liːvz]

in	a	cool	,	still	place	,	where	the	summer	wind	blew	in	,	and	the	green	leaves
在	一个	凉爽的	,	仍然	地方	,	在哪里	这	夏天	风	吹	在	,	和	这	绿色的	树叶

['rʌsl] ['plezntli] .

rustled	pleasantly	.
沙沙作响	愉快	.

在一个凉爽静谧的地方，夏风吹拂，绿叶沙沙作响。

[jet] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][nəʊ][rest] , [ænd; ənd] [mˈɜːməd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][peɪn][hiː; hi][wɒz; wəz]

Yet	he	seemed	to	find	no	rest	,	and	murmured	of	the	pain	he	was
然而	他	似乎	到	寻找	不	休息	,	和	低声说道	的	这	疼痛	他	曾是

[duːmd] [tuː; tə][beə(r)] .

doomed	to	bear	.
注定失败	到	熊	.

但他似乎无法安宁，喃喃自语着他注定要承受的痛苦。

“ [waɪ] [mʌst; məst][aɪ][laɪ][hɪə(r)] , [waɪl] [maɪ] [ˈkɪndrəd] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈfiːldz] ,

“ Why	must	I	lie	here	,	while	my	kindred	are	out	in	the	pleasant	fields	,
“ 为什么	必须	我	说谎	这里	,	尽管	我的	亲属	是	出去	在	这	令人愉快的	字段	,

“为什么我必须躺在这里，而我的亲人们却在美丽的田野里享受阳光？”

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [freʃ] [eə(r)] ,

enjoying	the	sunlight	and	the	fresh	air	,
享受	这	阳光	和	这	新鲜的	空气	,

享受阳光和新鲜空气，

[ænd; ənd][ˈkruːəl][hændz][hæv; həv] [duːmd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [dɑːk] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] [peɪn] [wen] [aɪ]

and	cruel	hands	have	doomed	me	to	this	dark	place	and	bitter	pain	when	I
和	残忍的	双手	有	注定失败	我	到	这	黑暗的	地方	和	苦的	疼痛	什么时候	我

[hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] ?

have	done	no	wrong	?
有	完毕	不	错误的	?

为何残酷的双手将我囚禁于这黑暗之地，让我承受这无尽的痛苦，而我却并未做错任何事?

[ˌʌnˈkerd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [fəˈgɒtn] , [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz]

Uncared	for	and	forgotten	,	I	must	stay	here	among	these	poor	things
无人关心	为了	和	被遗忘的	,	我	必须	停留	这里	之中	这些	贫穷的	事物

[huː] [θɪŋk] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] .

who	think	only	of	themselves	.
WHO	思考	仅有的	的	他们自己	.

无人照管，被人遗忘，我只能留在这里，和这些只想着自己的可怜虫在一起。

[kʌm] [hɪə(r)] , [rəʊz] - [liːf] , [ænd; ənd][baɪnd][ʌp][maɪ] [wuːndz] ,

Come	here	,	Rose	-	Leaf	,	and	bind	up	my	wounds	,
来	这里	,	玫瑰	-	叶子	,	和	绑定	向上	我的	伤口	,

玫瑰叶，过来，帮我包扎伤口。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem][fɑː(r)][mɔː(r)][ˈjuːsf(ə)l][ðæn; ðən][ˈaɪd(ə)l][bɜːd][ɔː(r)][flaɪ] .

for	I	am	far	more	useful	than	idle	bird	or	fly	.
为了	我	是	远的	更多的	有用	比	闲置的	鸟	或者	飞	.

因为我比闲散的鸟儿或苍蝇更有用。

” [ðen] [sed] [ðə; ðɪ][ˈfeərɪ] , [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [beɪðd] [ðə; ðɪ][ˈbrəʊkən] [wɪŋ] , —

” Then	said	the	Fairy	,	while	she	bathed	the	broken	wing	,	—
” 然后	说	这	仙女	,	尽管	她	洗澡	这	破碎的	翼	,	—

“然后仙女一边清洗着断翅，一边说道——”

“ [lʌv] - [ˈblɒsəm] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈmɜːmə(r)] .

“ Love	-	Blossom	,	you	should	not	murmur	.
“ 爱	-	开花	,	你	应该	不是	低语	.

“爱之花，你不应该低声说话。”

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ˈhæpinəs] [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [waɪl] [wiː; wi][ˈsʌfə(r)] .

We	may	find	happiness	in	seeking	to	be	patient	even	while	we	suffer	.
我们	可能	寻找	幸福	在	寻求	到	是	病人	甚至	尽管	我们	遭受	.

即使在遭受痛苦时，我们也可以通过努力保持耐心来获得幸福。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [ˌʌn'kerd] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [niːd] ['aʊə(r)][keə(r)][mɔː(r)]

You	are	not	forgotten	or	uncared	for	,	but	others	need	our	care	more
你	是	不是	被遗忘的	或者	无人关心	为了	,	但	其他的	需要	我们的	关心	更多的

[ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

than	you	,
比	你	,

你并没有被遗忘或无人关心，只是其他人比你更需要我们的照顾。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [teɪk] ['tʃɪəfəli] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [sent] ,

and	to	those	who	take	cheerfully	the	pain	and	sorrow	sent	,
和	到	那些	WHO	拿	愉快地	这	疼痛	和	悲哀	发送	,

致那些欣然接受所承受的痛苦和悲伤的人们：

[duː; də][wiː; wi][məʊst]['glædli] [gɪv] ['aʊə(r)] [help] .

do	we	most	gladly	give	our	help	.
做	我们	最多	乐意	给	我们的	帮助	.

我们非常乐意提供帮助。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi]['aɪd(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ;

You	need	not	be	idle	,	even	though	lying	here	in	darkness	and	sorrow	;
你	需要	不是	是	闲置的	,	甚至	尽管	说谎	这里	在	黑暗	和	悲哀	;

即使身处黑暗和悲伤之中，你也不必无所事事；

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɔːl][sæd][ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] ['fiːlɪŋz] ,

you	can	be	taking	from	your	heart	all	sad	and	discontented	feelings	,
你	能	是	采取	从	你的	心	全部	伤心	和	不满	情怀	,

你可以把心中所有的悲伤和不满都带走。

[ænd; ənd] [ɪf] [lʌv] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['blɒsəm] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli]

and	if	love	and	patience	blossom	there	,	you	will	be	better	for	the	lonely
和	如果	爱	和	耐心	开花	那里	,	你	将要	是	更好的	为了	这	孤独

['aʊəz] [spent] [hɪə(r)] .

hours	spent	here	.
小时	花费	这里	.

如果爱与耐心在那里萌芽，那么你在这里度过的孤独时光将会变得更好。

[lʊk] [ɒn][ðə; ði][bed] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] ; [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dʌv] [hæz; həz] ['sʌfəd] [fɑː(r)]['greɪtə(r)] [peɪn] [ðæn; ðən]

Look	on	the	bed	beside	you	;	this	little	dove	has	suffered	far	greater	pain	than
看	在	这	床	旁	你	;	这	小的	鸽子	有	遭受	远的	更大的	疼痛	比

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

看看你身旁的床，这只小鸽子遭受的痛苦远比你大得多。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)][keə(r)][kæn; kən]['nevə(r)] [iːz] [ˌaɪ 'tiː] ; [jet] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [hiː; hi] [hæθ] [leɪn]

and	all	our	care	can	never	ease	it	;	yet	through	the	long	days	he	hath	lain
和	全部	我们的	关心	能	绝不	舒适	它	;	然而	通过	这	长的	天	他	有	莱恩

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

我们所有的关怀都无法减轻他的痛苦；然而，他已在这里躺了这么久，

[nɒt][æn; ən][ˌʌn'kaɪnd] [wɜːd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'paɪnɪŋ] [saɪ] [hæθ] [hiː; hi] ['ʌtə] .

not	an	unkind	word	or	a	repining	sigh	hath	he	uttered	.
不是	一个	不友善	单词	或者	一个	重新装订	叹	有	他	说出	.

他没有说过一句不友善的话，也没有发出过一声怨恨的叹息。

[ɑː] , [lʌv] - ['blɒsəm] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l][bɜːd][kæn; kən] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['les(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['waɪzə(r)]

Ah	,	Love	-	Blossom	,	the	gentle	bird	can	teach	a	lesson	you	will	be	wiser
啊	,	爱	-	开花	,	这	温和的	鸟	能	教	一个	课	你	将要	是	更明智

[ænd; ənd]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

and	better	for	.
和	更好的	为了	.

啊，爱情之花，这只温柔的小鸟可以教会你一个道理，让你变得更睿智、更优秀。

" [ðen] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ['wɪspəd] , " ['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [liːf] , [kʌm] ['kwɪkli] ,

"	Then	a	faint	voice	whispered	,	"	Little	Rose	-	Leaf	,	come	quickly	,
"	然后	一个	头晕的	嗓音	低声说道	,	"	小的	玫瑰	-	叶子	,	来	迅速地	,

“这时，一个微弱的声音低语道：‘小玫瑰叶，快来。’”

[ɔː(r)][aɪ] ['kænɒt] [θæŋk] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [ɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

or	I	cannot	thank	you	as	I	ought	for	all	your	loving	care	of	me	.
或者	我	不能	感谢	你	作为	我	应该	为了	全部	你的	爱	关心	的	我	.

否则，我无法像我应该做的那样感谢你对我无微不至的关爱。

" [səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði][bed] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [biː] ,

"	So	they	passed	to	the	bed	beside	the	discontented	bee	,
"	所以	他们	通过了	到	这	床	旁	这	不满	蜜蜂	,

于是，他们就走到那只不满的蜜蜂旁边的床上去睡。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [s'ɒftəst] [daʊn] [leɪ] [ðə; ði] [dʌv] , [huːz] ['dʒent(ə)l] [aɪz] [lʊkt] ['greɪtfəli]

and	here	upon	the	softest	down	lay	the	dove	,	whose	gentle	eyes	looked	gratefully
和	这里	之上	这	最柔软	向下	躺	这	鸽子	,	谁	温和的	眼睛	看起来	感激不尽

[ə'pɒn][ðə; ði] ['feəri] ,

upon	the	Fairy	,
之上	这	仙女	,

鸽子就躺在最柔软的绒毛上，它温柔的眼神感激地望着仙女。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊtʃ] , [smuːðd] [ðə; ði] [sɒft] [waɪt] ['bʊzəm] ,

as	she	knelt	beside	the	little	couch	,	smoothed	the	soft	white	bosom	,
作为	她	跪下	旁	这	小的	长椅	,	平滑	这	柔软的	白色的	怀	,

她跪在小沙发旁，抚摸着柔软白皙的胸脯，

['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wept] ['sɒrəʊɪŋ] [tɪəz] ,

folded	her	arms	about	it	and	wept	sorrowing	tears	,
折叠	她	武器	关于	它	和	哭泣	悲伤	眼泪	,

她双臂环抱着它，悲伤地流下了眼泪。

[waɪl] [ðə; ði][bɜːd] [stɪl] ['wɪspəd] [ɪts] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [lʌv] .

while	the	bird	still	whispered	its	gratitude	and	love	.
尽管	这	鸟	仍然	低声说道	它是	感激	和	爱	.

而那只鸟儿仍在低声诉说着它的感激和爱意。

“ [dɪə(r)] ['feəri] , [ðə; ði][f'eərəst] ['flaʊəz] [hæv; həv] [tʃɪəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)] [swiːt] [breθ] ,

“	Dear	Fairy	,	the	fairest	flowers	have	cheered	me	with	their	sweet	breath	,
“	亲爱的	仙女	,	这	最公平	花朵	有	欢呼	我	和	他们的	甜的	气息	,

“亲爱的仙女，最美丽的花朵用它们甜美的气息让我感到快乐，

[freʃ] [djuː] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [liːvz] [hæv; həv] [biːn] ['evə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['dʒent(ə)l][hændz]

fresh	dew	and	fragrant	leaves	have	been	ever	ready	for	me	,	gentle	hands
新鲜的	露	和	香	树叶	有	到过	曾经	准备好	为了	我	,	温和的	双手

[tuː; tə][tend] ,

to	tend	,
到	趋向	,

新鲜的露水和芬芳的树叶一直都在等着我，等着我温柔地照料。

['kaɪndli] [hɑːts] [tuː; tə] [lʌv] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [seɪ]

kindly	**hearts**	**to**	**love**	**;**	**and**	**for**	**this**	**I**	**can**	**only**	**thank**	**you**	**and**	**say**
亲切地	心	到	爱	;	和	为了	这	我	能	仅有的	感谢	你	和	说

[ˌfeə'wel] .

farewell	**.**
告别	.

你们拥有善良的心，值得被爱；对此，我只能感谢你们，并道别。

" [ðen] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l] [dʌv] [wɒz; wəz] [ded] ;

"	**Then**	**the**	**quivering**	**wings**	**were**	**still**	**,**	**and**	**the**	**patient**	**little**	**dove**	**was**	**dead**	**;**
"	然后	这	颤抖	翅膀	是	仍然	,	和	这	病人	小的	鸽子	曾是	死的	;

“然后，颤抖的翅膀停止了，这只耐心的小鸽子死了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [biː] [m'ɜːməd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

but	**the**	**bee**	**murmured**	**no**	**longer**	**,**
但	这	蜜蜂	低声说道	不	更长	,

但蜜蜂不再嗡嗡叫了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] [fel] [laɪk] [tɪəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kwaɪət][bed] .

and	**the**	**dew**	**from**	**the**	**flowers**	**fell**	**like**	**tears**	**around**	**the**	**quiet**	**bed**	**.**
和	这	露	从	这	花朵	跌倒	喜欢	眼泪	大约	这	安静的	床	.

花上的露珠像泪珠一样落在静谧的床边。

['sædli] [rəʊz] - [liːf] [led]['iːvə] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] , “ ['lɪli] - ['bʊzəm] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] [tə'naɪt]

Sadly	**Rose**	**-**	**Leaf**	**led**	**Eva**	**away**	**,**	**saying**	**,**	**“**	**Lily**	**-**	**Bosom**	**shall**	**have**	**a**	**grave**	**tonight**
令人遗憾的是	玫瑰	-	叶子	引领	伊娃	离开	,	说	,	“	百合	-	怀	将	有	一个	严重	今晚

[bɪ'niːθ] ['aʊə(r)][f'eəɹəst] ['blɔsəmz] ,

beneath	**our**	**fairest**	**blossoms**	**,**
下面	我们的	最公平	花朵	,

悲伤的玫瑰叶领着伊娃离开，说道：“今晚，百合胸脯将葬在我们最美丽的花朵之下。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [praɪzd] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [gəʊld][ɔː(r)]

and	**you**	**shall**	**see**	**that**	**gentleness**	**and**	**love**	**are**	**prized**	**far**	**above**	**gold**	**or**
和	你	将	看	那	温柔	和	爱	是	珍贵的	远的	多于	金子	或者

['bjuːti] ,

beauty	**,**
美丽	,

你会发现，温柔和爱远比黄金和美貌更有价值。

[hɪə(r)][ɪn] ['feəri] - [lænd] .

here	**in**	**Fairy**	**-**	**Land**	**.**
这里	在	仙女	-	土地	.

这里是仙境。

[kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['pæləs] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['feəri] [kɔːt] .

Come	**now**	**to**	**the**	**Flower**	**Palace**	**,**	**and**	**see**	**the**	**Fairy**	**Court**	**.**
来	现在	到	这	花	宫殿	,	和	看	这	仙女	法庭	.

现在就来花宫参观仙女宫吧。

" [bɪ'niːθ] [griːn] ['ɑːtʃɪz] , [braɪt] [wɪð] [bɜ·dz][ænd; ənd] ['flaʊəz] , [bɪ'saɪd] ['sɪŋɪŋ] [weɪvz] , [went]

"	**Beneath**	**green**	**arches**	**,**	**bright**	**with**	**birds**	**and**	**flowers**	**,**	**beside**	**singing**	**waves**	**,**	**went**
"	下面	绿色的	拱门	,	明亮的	和	鸟类	和	花朵	,	旁	歌唱	波浪	,	去

['iːvə]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɒfti] [hɔːl] .

Eva	**into**	**a**	**lofty**	**hall**	**.**
伊娃	进入	一个	高远	大厅	.

“在绿树成荫、鸟语花香的拱门下，伴着海浪的歌唱，伊娃走进了一座高耸的大厅。”

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] ['lɪliz] ['restɪd] [ɒn] ['pɪlər] [ɒv; əv] [griːn] ['klʌstərɪŋ] [vaɪnz] ,

The	**roof**	**of**	**pure**	**white**	**lilies**	**rested**	**on**	**pillars**	**of**	**green**	**clustering**	**vines**	**,**
这	屋顶	的	纯的	白色的	百合花	休息	在	柱子	的	绿色的	聚类	藤蔓	,

纯白百合花构成的屋顶，由绿色的藤蔓簇拥成柱支撑。

[waɪl] ['meni] - ['kʌləd] ['blɔsəmz] [θruː] [ðeə(r)] [breɪt] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

while	many	-	colored	blossoms	threw	their	bright	shadows	on	the	walls	,
尽管	许多	-	有色	花朵	扔	他们的	明亮的	阴影	在	这	墙壁	,

五彩缤纷的花朵在墙上投下明亮的影子，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [griːn] [mɒs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ləʊ] ,

as	they	danced	below	in	the	deep	green	moss	,	and	their	low	,
作为	他们	跳舞	以下	在	这	深的	绿色的	苔藓	,	和	他们的	低的	,

当它们在下方深绿色的苔藓中翩翩起舞时，它们低沉的.....

[swiːt] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['pæləs] , [waɪl] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [liːvz] [kept]

sweet	voices	sounded	softly	through	the	sunlit	palace	,	while	the	rustling	leaves	kept
甜的	声音	听起来	轻轻	通过	这	阳光照射	宫殿	,	尽管	这	沙沙声	树叶	保留

[taɪm] .

time	.
时间	.

阳光洒满宫殿，柔和的歌声在空气中回荡，树叶沙沙作响，仿佛在打着节拍。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [stʊd] ['iːvə] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['lʌvli] [fɔːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz]

Beside	the	throne	stood	Eva	,	and	watched	the	lovely	forms	around	her	,	as
旁	这	王座	站立	伊娃	,	和	观看	这	迷人的	表格	大约	她	,	作为

[ðeɪ] [stʊd] ,

they	stood	,
他们	站立	,

王座旁站着伊娃，她注视着周围那些美丽的身影。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l][bænd][ɪn][ɪts] [əʊn] ['kʌlə(r)] , [wɪð] ['glɪsnɪŋ] [wɪŋz] , [ænd; ənd]['flaʊə(r)] [wɒndz] .

each	little	band	in	its	own	color	,	with	glistening	wings	,	and	flower	wands	.
每个	小的	乐队	在	它是自己的		颜色	,	和	闪闪发光	翅膀	,	和	花	魔杖	.

每个小乐队都有自己独特的颜色，带着闪闪发光的翅膀和花朵魔杖。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [s'wiːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [nelt] , [ænd; ənd]

Suddenly	the	music	grew	louder	and	sweeter	,	and	the	Fairies	knelt	,	and
突然	这	音乐	生长	更大声	和	更甜	,	和	这	仙女	跪下	,	和

[baʊd] [ðeə(r)] [hedz] ,

bowed	their	heads	,
鞠躬	他们的	头部	,

突然间，音乐变得更加响亮、更加悦耳，仙女们跪了下来，低下了头。

[æz; əz][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] [keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] ,

as	on	through	the	crowd	of	loving	subjects	came	the	Queen	,
作为	在	通过	这	人群	的	爱	主题	来了	这	女王	,

女王穿过爱戴她的臣民人群走了过来，

[waɪl] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [geɪ] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] .

while	the	air	was	filled	with	gay	voices	singing	to	welcome	her	.
尽管	这	空气	曾是	已填	和	同性恋	声音	歌唱	到	欢迎	她	.

空气中充满了同性恋人的歌声，他们唱着歌欢迎她的到来。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , " ['lɪt(ə)l] ['iːvə] ,

She	placed	the	child	beside	her	,	saying	,	"	Little	Eva	,
她	放置	这	孩子	旁	她	,	说	,	"	小的	伊娃	,

她把孩子放在身边，说道："小伊娃，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [naʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ɜːθ] [bluːm] [səʊ] ['braɪtli] .

you	shall	see	now	how	the	flowers	on	your	great	earth	bloom	so	brightly	.
你	将	看	现在	如何	这	花朵	在	你的	伟大的	地球	盛开	所以	明亮地	.

你现在将会看到，你这片广袤大地上的花朵是如何绚丽绽放的。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:dnəz] [gəʊ] ['deɪli] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] ['feəri] - [lænd] , [tu:; tə] [tend]

A	band	of	loving	little	gardeners	go	daily	forth	from	Fairy	-	Land	,	to	tend
一个	乐队	的	爱	小的	园丁	去	日常的	前进	从	仙女	-	土地	,	到	趋向

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ,

and	watch	them	,
和	手表	他们	,

一群充满爱心的小园丁每天从仙境出发，去照料和守护它们。

[ðæt] [nəʊ] [hɑ:m] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] [dwel] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] [li:vz] .

that	no	harm	may	befall	the	gentle	spirits	that	dwell	beneath	their	leaves	.
那	不	伤害	可能	降临	这	温和的	烈酒	那	住	下面	他们的	树叶	.

愿栖息在树叶下的善良精灵们免受伤害。

[ðɪs] [ɪz]['nevə(r)] [nəʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] [laɪk] [ɔ:l] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'si:n] [baɪ]['mɔ:t(ə)l] [aɪz] ,

This	is	never	known	,	for	like	all	good	it	is	unseen	by	mortal	eyes	,
这	是	绝不	已知	,	为了	喜欢	全部	好的	它	是	看不见	经过	凡人	眼睛	,

这永远无人知晓，因为如同所有美好的事物一样，它是凡人肉眼无法看到的。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu]['əʊnli][pjʊə(r)] [hɑ:ts] [laɪk] [jɔ:z] [du:; də][wi:; wi] [meɪk] [nəʊn] ['aʊə(r)]['si:krət] .

and	unto	only	pure	hearts	like	yours	do	we	make	known	our	secret	.
和	到	仅有的	纯的	心	喜欢	你的	做	我们	制作	已知	我们的	秘密	.

我们只向像你这样纯洁的心灵透露我们的秘密。

[ðə; ði] ['hʌmbl] ['flaʊə(r)] [ðæt] [grəuz] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['mesndʒər] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [blu:mz] [ɪn]

The	humblest	flower	that	grows	is	visited	by	our	messengers	,	and	often	blooms	in
这	最谦逊的	花	那	生长	是	到访	经过	我们的	信使	,	和	经常	花朵	在

['freɪgrənt] ['bju:ti] [ˌʌn'nəʊn] ,

fragrant	beauty	unknown	,
香	美丽	未知	,

即使是最不起眼的花朵，也会受到我们使者的造访，并且常常绽放出不为人知的芬芳之美。

[ˌʌn'lʌvd] [baɪ][ɔ:l] [seɪv] ['feəri] [frendz] ,

unloved	by	all	save	Fairy	friends	,
不被爱的	经过	全部	节省	仙女	朋友们	,

除了仙女朋友们，没有人喜欢她。

[hu:] [si:k] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪð] [ɔ:l] [swi:t] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['vɜ:tju:z] ,

who	seek	to	fill	the	spirits	with	all	sweet	and	gentle	virtues	,
WHO	寻找	到	充满	这	烈酒	和	全部	甜的	和	温和的	美德	,

他们致力于用一切美好温柔的美德充满人们的心灵，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['ju:sləs] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ;

that	they	may	not	be	useless	on	the	earth	;
那	他们	可能	不是	是	无用	在	这	地球	;

免得他们在世上毫无用处；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['mɔ:təlz] [stu:p] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

for	the	noblest	mortals	stoop	to	learn	of	flowers	.
为了	这	最高贵	凡人	哈腰	到	学习	的	花朵	.

即使最高尚的凡人也会屈尊去了解花朵。

[naʊ] , ['eglənteɪn] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['rəʊzi] ['neɪmseɪk] [ɒn][ðə; ði]

Now	,	Eglantine	,	what	have	you	to	tell	us	of	your	rosy	namesakes	on	the
现在	,	野蔷薇	,	什么	有	你	到	告诉	我们	的	你的	红润	同名者	在	这

[ɜ:θ] ?

earth	?
地球	?

艾格莱蒂娜，你有什么关于地球上那些与你同名的玫瑰色花朵的故事要告诉我们呢?

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [elvz] , [huːz] [rəʊz] - [riːð] [wɒndz] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ]['flaʊə(r)] [ðeɪ]

"	From	a	group	of	Elves	,	whose	rose	-	wreathed	wands	showed	the	flower	they
"	从	一个	团体	的	精灵	,	谁	玫瑰	-	花环	魔杖	显示	这	花	他们

[lʌvd] ,

loved	,
喜爱	,

“一群精灵，他们手中的魔杖上装饰着玫瑰花环，象征着他们所钟爱的花朵，

[keɪm] [wʌn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['taɪnɪ] [ɜːn] , [ænd; ənd] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] , —

came	one	bearing	a	tiny	urn	,	and	,	answering	the	Queen	,	she	said	,	—
来了	一	轴承	一个	微小的	瓮	,	和	,	回答	这	女王	,	她	说	,	—

来了一个人，手里拿着一个小瓮。女王回答说：

“ ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bluːmɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd][feə(r)][æz; əz] ['sʌmə(r)] [sʌn]

“	Over	hill	and	valley	they	are	blooming	fresh	and	fair	as	summer	sun
"	超过	爬坡道	和	谷	他们	是	盛开	新鲜的	和	公平的	作为	夏天	太阳

[ænd; ənd] [djuː] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] .

and	dew	can	make	them	.
和	露	能	制作	他们	.

“它们在山丘和山谷间盛开，清新明艳，如同夏日的阳光和露水所能赋予它们的那样。

[nəʊ] ['druːpɪŋ] [stem] [ɔː(r)] ['wɪðəd] [liːf] [telz] [ɒv; əv] ['eni] ['iːv(ə)l] [θɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['freɪgrənt]

No	drooping	stem	or	withered	leaf	tells	of	any	evil	thought	within	their	fragrant
不	下垂	干	或者	干枯	叶子	讲述	的	任何	邪恶的	想法	之内	他们的	香

['buzəm] ,

bosoms	,
胸部	,

没有一丝下垂的茎秆或枯萎的叶片，诉说着它们芬芳胸怀中一丝邪念。

[ænd; ənd] [ðʌs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][f'eəɹəst][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] [hæv; həv] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðɪs] [swiːt] [djuː] ,

and	thus	from	the	fairest	of	their	race	have	they	gathered	this	sweet	dew	,
和	因此	从	这	最公平	的	他们的	种族	有	他们	聚集	这	甜的	露	,

于是，他们从族中最美丽的女子身上采集了这甘甜的露珠。

[æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][ðeə(r)]['grætɪtjuːd][tuː; tə][wʌn] [huːz] ['tendənəs] [ænd; ənd][keə(r)][hæv; həv]

as	a	token	of	their	gratitude	to	one	whose	tenderness	and	care	have
作为	一个	令牌	的	他们的	感激	到	一	谁	压痛	和	关心	有

[kept] [ðem; ðəm][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['hæpi] ;

kept	them	pure	and	happy	;
保留	他们	纯的	和	快乐的	;

为了表达他们对那位温柔体贴、让他们保持纯洁快乐的人的感激之情；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] ['lʌvlɪɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪstəz] ,

and	this	,	the	loveliest	of	their	sisters	,
和	这	,	这	最可爱的	的	他们的	姐妹	,

还有这位，她们姐妹中最可爱的一位，

[hæv; həv][aɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['feəri] ['flaʊəz] [ðæt] ['nevə(r)] [pɑːs] [ə'weɪ] .

have	I	brought	to	place	among	the	Fairy	flowers	that	never	pass	away	.
有	我	带来	到	地方	之中	这	仙女	花朵	那	绝不	经过	离开	.

我已将它安置在永不凋谢的仙女花丛中。

" ['eglənteɪn] [leɪd][ðə; ðɪ] [ɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ,

"	Eglantine	laid	the	urn	before	the	Queen	,
"	野蔷薇	铺设	这	瓮	前	这	女王	,

“埃格朗蒂娜将骨灰瓮放在女王面前，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ðɪ]['freɪgrənt] [rəʊz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['djuːɪ] [mɒs] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] ,

and	placed	the	fragrant	rose	on	the	dewy	moss	beside	the	throne	,
和	放置	这	香	玫瑰	在	这	露水	苔藓	旁	这	王座	,

然后把那朵芬芳的玫瑰放在宝座旁沾满露水的苔藓上。

[waɪl] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɔːl] ,

while	a	murmur	of	approval	went	through	the	hall	,
尽管	一个	低语	的	赞同	去	通过	这	大厅	,

大厅里响起一阵低低的赞许声。

[æz; əz] [iːtʃ] ['elfɪn] [wɒnd] [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [huː] [hæd; həd] [tɔil] [səʊ] [wel] [ænd; ənd]

as	each	elfin	wand	waved	to	the	little	Fairy	who	had	toiled	so	well	and
作为	每个	精灵	魔杖	挥手	到	这	小的	仙女	WHO	有	辛勤劳作	所以	出色地	和

['feɪθfəli] ,

faithfully	,
忠实	,

每一根精灵魔杖都向那位辛勤劳作、忠诚奉献的小仙女挥动着，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [səʊ] [feə(r)] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gʊd] [kwiːn] .

and	could	bring	so	fair	a	gift	to	their	good	Queen	.
和	可以	带来	所以	公平的	一个	礼物	到	他们的	好的	女王	.

并能为他们善良的女王带来如此精美的礼物。

[ðen] [keɪm] [fɔːθ] [æn; ən] [elf] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪðəd] [liːf] ,

Then	came	forth	an	Elf	bearing	a	withered	leaf	,
然后	来了	前进	一个	精灵	轴承	一个	干枯	叶子	,

这时，一个精灵拿着一片枯叶走了出来。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] - ['kʌləd] [rəʊb] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['pɜːp(ə)l] ['tjʊləp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [təʊld]

while	her	many	-	colored	robe	and	the	purple	tulips	in	her	hair	told
尽管	她	许多	-	有色	长袍	和	这	紫色的	郁金香	在	她	头发	讲述

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] .

her	name	and	charge	.
她	姓名	和	收费	.

而她身上五彩斑斓的长袍和头发上的紫色郁金香则表明了她的姓名和职责。

“ [dɪə(r)] [kwiːn] , ” [ʃiː; ʃi] ['sædli] [sed] , “ [ai] [wʊd] ['glædli] [brɪŋ] [æz; əz] ['plez(ə)nt] ['taɪdɪŋz] [æz; əz] [maɪ]

“	Dear	Queen	,	”	she	sadly	said	,	“	I	would	gladly	bring	as	pleasant	tidings	as	my
“	亲爱的	女王	,	”	她	令人遗憾的是	说	,	“	我	会	乐意	带来	作为	令人愉快的	消息	作为	我的

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

“亲爱的女王，”她悲伤地说，“我本想带来和我姐姐一样令人愉快的消息，

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

but	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[maɪ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] ['wɪlfl] ,

my	flowers	are	proud	and	wilful	,
我的	花朵	是	自豪的	和	故意	,

我的花朵骄傲而任性，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɪft] [ɒv; əv] ['kʌləd] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] ['rɔɪəl]

and	when	I	went	to	gather	my	little	gift	of	colored	leaves	for	royal
和	什么时候	我	去	到	收集	我的	小的	礼物	的	有色	树叶	为了	皇家

['gɑːmənts] ,

garments	,
服装	,

当我去采摘我那点儿彩叶，准备做皇家服饰时，

[ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðɪs] ['wɪðəd] ['blɒsəm] ,

they	bade	me	bring	this	withered	blossom	,
他们	巴德	我	带来	这	干枯	开花	,

他们让我把这朵枯萎的花带来，

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːv] [nəʊ][lɒŋgə(r)][wʌn] [huː] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [kwiːn] ['əʊvə(r)]

and	tell	you	they	would	serve	no	longer	one	who	will	not	make	them	Queen	over
和	告诉	你	他们	会	服务	不	更长	一	WHO	将要	不是	制作	他们	女王	超过

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] .

all	the	other	flowers	.
全部	这	其他	花朵	.

并告诉你，她们将不再侍奉一个不让她们凌驾于所有其他花朵之上的人。

[ðeɪ] [wʊd] [jiːld] ['naɪðə(r)] [djuː] [nɔː(r)] ['hʌni] , [bʌt; bət] ['praʊdli] [kləʊzd] [ðeə(r)] [liːvz] [ænd; ənd][bɪd]

They	would	yield	neither	dew	nor	honey	,	but	proudly	closed	their	leaves	and	bid
他们	会	屈服	两者都不	露	也不	蜂蜜	,	但	自豪地	关闭	他们的	树叶	和	出价

[ˌem 'iː][gəʊ] . ”

me	go	.	”
我	去	.	”

它们既不分泌露水也不分泌蜂蜜，而是骄傲地合拢叶子，示意我离开。

“ [jɔː(r); jə(r)][tɑːsk][hæz; həz] [biːn] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['kaɪndli] ,

“	Your	task	has	been	too	hard	for	you	,	”	said	the	Queen	kindly	,
“	你的	任务	有	到过	也	难的	为了	你	,	”	说	这	女王	亲切地	,

“你的任务对你来说太难了，”女王和蔼地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɜːn] ['eglənteɪn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

as	she	placed	the	drooping	flower	in	the	urn	Eglantine	had	given	,
作为	她	放置	这	下垂	花	在	这	瓮	野蔷薇	有	给定	,

她将那朵蔫掉的花放进埃格朗蒂娜送的花瓶里时，

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðɪs] [djuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [swiːt] ,

“	you	will	see	how	this	dew	from	a	sweet	,
“	你	将要	看	如何	这	露	从	一个	甜的	,

你会看到这甜蜜的露水是如何形成的，

[pjʊə(r)] [hɑːt] [wɪl] [gɪv] [njuː] [laɪf] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feɪdɪd] [wʌn] .

pure	heart	will	give	new	life	and	loveliness	even	to	this	poor	faded	one	.
纯的	心	将要	给	新的	生活	和	可爱	甚至	到	这	贫穷的	褪色	一	.

纯洁的心灵甚至能给这颗黯淡无光的心灵带来新的生命和美丽。

[səʊ][kæn; kən][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['reɪnbəʊ] , [baɪ] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] ,

So	can	you	,	dear	Rainbow	,	by	loving	words	and	gentle	teachings	,
所以	能	你	,	亲爱的	彩虹	,	经过	爱	字	和	温和的	教义	,

亲爱的彩虹，你也可以，用充满爱意的言语和温柔的教导。

[brɪŋ] [bæk] [lɒst] ['pjʊərəti][ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [praɪd] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [hæv; həv]

bring	back	lost	purity	and	peace	to	those	whom	pride	and	selfishness	have
带来	后退	丢失的	纯度	和	和平	到	那些	谁	自豪	和	自私	有

['blaɪtɪd] .

blighted	.
秕	.

让那些被骄傲和自私玷污的人们重获纯洁与和平。

[gəʊ] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [praʊd] ['flaʊəz] ,

Go	once	again	to	the	proud	flowers	,
去	一次	再次	到	这	自豪的	花朵	,

再去看看那些盛开的花朵吧。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] [ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk][nəʊ]

and	tell	them	when	they	are	queen	of	their	own	hearts	they	will	ask	no
和	告诉	他们	什么时候	他们	是	女王	的	他们的	自己的	心	他们	将要	问	不

[fˈeəɹɐ] ['kɪŋdəm] .

fairer	kingdom	.
更公平	王国	.

并告诉她们，当她们成为自己心中的女王时，她们将不再奢求更美好的王国。

[wɒtʃ] [mɔː(r)] ['tendəli] [ðæn; ðən]['evə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [siː] [ðæt] [ðeɪ] [læk] ['naɪðə(r)] [djuː] [nɔː(r)]

Watch	more	tenderly	than	ever	over	them	,	see	that	they	lack	neither	dew	nor
手表	更多的	温柔地	比	曾经	超过	他们	,	看	那	他们	缺少	两者都不	露	也不

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

要比以往更加温柔地照料它们，确保它们既没有露水也没有空气。

[spiːk] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [let] [nəʊ][ʌn'kaɪnd] [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] [ɒv; əv] [ðeəz] ['æŋgə(r)]

speak	lovingly	to	them	,	and	let	no	unkind	word	or	deed	of	theirs	anger
说话	深情地	到	他们	,	和	让	不	不友善	单词	或者	契据	的	他们的	愤怒

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

要爱护他们，不要因为他们的任何不友善的言语或行为而生气。

[let] [ðem; ðəm] [siː] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [f'eəɹe] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ,

Let	them	see	by	your	patient	love	and	care	how	much	fairer	they	might	be	,
让	他们	看	经过	你的	病人	爱	和	关心	如何	很多	更公平	他们	可能	是	,

让他们通过你的耐心、爱和关怀感受到他们是多么公平。

[ænd; ənd] [wen] [nekst][juː; jʊ] [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['leɪdn] [wɪð] [gɪfts] [frɒm; frəm]['hʌmb(ə)l] , ['lʌvɪŋ]

and	when	next	you	come	,	you	will	be	laden	with	gifts	from	humble	,	loving
和	什么时候	下一个	你	来	,	你	将要	是	满载	和	礼物	从	谦逊的	,	爱

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

下次你来的时候，你会收到来自朴素而充满爱意的鲜花赠送的礼物。

" [ðʌs] [ðeɪ] [təʊld] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

"	Thus	they	told	what	they	had	done	,
"	因此	他们	讲述	什么	他们	有	完毕	,

于是他们便将自己所做的事情说了出来。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kwiːn] [sʌm; səm]['dʒent(ə)l] [tʃaɪdɪŋ] [ɔː(r)] ['lʌvɪŋ] [wɜːd] [ɒv; əv] [preɪz]

and	received	from	their	Queen	some	gentle	chiding	or	loving	word	of	praise
和	已收到	从	他们的	女王	一些	温和的	责备	或者	爱	单词	的	称赞

.

:
.

并从女王那里得到了一些温和的责备或充满爱意的赞扬。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [liːf] [tuː; tə]['iːvə] ;

“	You	will	be	weary	of	this	,	”	said	little	Rose	-	Leaf	to	Eva	;
“	你	将要	是	厌倦	的	这	,	”	说	小的	玫瑰	-	叶子	到	伊娃	;

“你会厌倦这一切的，”小玫瑰叶对伊娃说；

“ [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] ['rɪt(ə)n] [ɒn]

“	come	now	and	see	where	we	are	taught	to	read	the	tales	written	on
“	来	现在	和	看	在哪里	我们	是	教授	到	读	这	故事	书面	在

['flaʊə(r)] - [liːvz] ,

flower	-	leaves	,
花	-	树叶	,

“现在就来看看我们在哪里学习阅读写在花叶上的故事吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] ,

and	the	sweet	language	of	the	birds	,
和	这	甜的	语言	的	这	鸟类	,

还有鸟儿们甜美的鸣叫，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [hɑːt] ['waɪzə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] .

and	all	that	can	make	a	Fairy	heart	wiser	and	better	.
和	全部	那	能	制作	一个	仙女	心	更明智	和	更好的	.

以及所有能让仙女之心变得更睿智、更美好的事物。

" [ðen] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [pleɪs] [ðeɪ] [went] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [gruːps] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

"	Then	into	a	cheerful	place	they	went	,	where	were	many	groups	of	flowers	,
"	然后	进入	一个	快乐	地方	他们	去	,	在哪里	是	许多	团体	的	花朵	,

“然后他们来到一个令人愉悦的地方，那里有很多簇簇鲜花，

[ə'mʌŋ] [huːz] [liːvz] [sæt][ðə; ði] [tʃaɪld] [elvz] ,

among	whose	leaves	sat	the	child	Elves	,
之中	谁	树叶	卫星	这	孩子	精灵	,

小精灵们就坐在树叶间，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['flaʊə(r)] - [bʊks] [ɔːl] [ðæt] ['feəri] [hændz][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)] .

and	learned	from	their	flower	-	books	all	that	Fairy	hands	had	written	there	.
和	学习	从	他们的	花	-	图书	全部	那	仙女	双手	有	书面	那里	.

并从他们的花卉书中了解到仙女之手在那里写下的一切。

[sʌm; səm] ['stʌdid] [haʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['tendə(r)] [bʌdz] , [wen] [tuː; tə] [spred] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

Some	studied	how	to	watch	the	tender	buds	,	when	to	spread	them	to	the
一些	研究	如何	到	手表	这	投标	花蕾	,	什么时候	到	传播	他们	到	这

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

有些人研究如何观察嫩芽，何时将它们移到阳光下。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][reɪn] ; [haʊ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [siːdz] ,

and	when	to	shelter	them	from	rain	;	how	to	guard	the	ripening	seeds	,
和	什么时候	到	庇护所	他们	从	雨	;	如何	到	警卫	这	成熟	种子	,

以及何时需要遮雨；如何保护成熟的种子。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [ɜːθ] [ɔː(r)] [send] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

and	when	to	lay	them	in	the	warm	earth	or	send	them	on	the	summer
和	什么时候	到	躺	他们	在	这	温暖的	地球	或者	发送	他们	在	这	夏天

[wɪnd] [tuː; tə][fɑː(r)] [ɒf] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] ,

wind	to	far	off	hills	and	valleys	,
风	到	远的	离开	丘陵	和	山谷	,

以及何时将它们埋入温暖的泥土中，或是让它们随夏日的风飘向遥远的山丘和山谷。

[weə(r)] ['ʌðə(r)] ['feəri] [hændz] [wʊd] [tend] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðem; ðəm] ,

where	other	Fairy	hands	would	tend	and	cherish	them	,
在哪里	其他	仙女	双手	会	趋向	和	珍惜	他们	,

在其他仙女的照料和呵护下，

[tɪl] [ə; eɪ] ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv] ['hæpi] ['flaʊəz] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd] ['glædn] [ðə; ði] ['ləʊnli]

till	a	sisterhood	of	happy	flowers	sprang	up	to	beautify	and	gladden	the	lonely
直到	一个	姐妹情谊	的	快乐的	花朵	弹簧	向上	到	美化	和	格拉登	这	孤独

[spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

spot	where	they	had	fallen	.
点	在哪里	他们	有	倒下	.

直到一群快乐的花朵绽放，美化并愉悦了它们坠落的孤独之地。

['ʌðə(r)z] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ɪnsekts] , [huːz] [freɪl] [lɪmz] [ə; eɪ] [briːz] [kʊd; kəd]

Others	learned	to	heal	the	wounded	insects	,	whose	frail	limbs	a	breeze	could
其他的	学习	到	愈合	这	受伤	昆虫	,	谁	脆弱	四肢	一个	微风	可以

['ʃætə(r)] ,

shatter	,
破碎	,

其他人则学会了如何治愈受伤的昆虫，这些昆虫脆弱的肢体很容易被一阵微风吹断。

[ænd; ənd] [huː] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['feəri] [hændz] ,

and	who	,	were	it	not	for	Fairy	hands	,
和	WHO	,	是	它	不是	为了	仙女	双手	,

若非仙女之手，谁又能做到呢?

[wʊd] [daɪ][eə(r)][hɑːf][ðeə(r)] ['hæpi] ['sʌmə(r)] [laɪf][hæd; həd] [gɒn] .

would	die	ere	half	their	happy	summer	life	had	gone	.
会	死	埃雷	一半	他们的	快乐的	夏天	生活	有	已消失	.

他们快乐的夏日生活还没过半就会死去。

[sʌm; səm] ['lɜːnɪd] [haʊ] [baɪ] ['plez(ə)nt] [driːmz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ['mɔːt(ə)l] [hɑːts] ,

Some	learned	how	by	pleasant	dreams	to	cheer	and	comfort	mortal	hearts	,
一些	学习	如何	经过	令人愉快的	梦境	到	欢呼	和	舒适	凡人	心	,

有些人学会了如何通过美梦来愉悦和安慰凡人的心灵。

[baɪ] ['wɪspəd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] [diːdz] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn]

by	whispered	words	of	love	to	save	from	evil	deeds	those	who	had	gone
经过	低声说道	字	的	爱	到	节省	从	邪恶的	契约	那些	WHO	有	已消失

[ə'streɪ] ,

astray	,
误入歧途	,

用轻声细语的爱语，将那些误入歧途的人从邪恶的行径中拯救出来。

[tuː; tə] [fɪl] [jʌŋ] [hɑːts] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [ə'fekʃən] ,

to	fill	young	hearts	with	gentle	thoughts	and	pure	affections	,
到	充满	年轻的	心	和	温和的	想法	和	纯的	情感	,

让年轻的心灵充满温柔的思想和纯洁的爱，

[ðæt] [nəʊ][sɪn] [maɪt] [mɑː(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['flaʊə(r)] ; [waɪl] ['ʌðə(r)z] ,

that	no	sin	might	mar	the	beauty	of	the	human	flower	;	while	others	,
那	不	罪	可能	马尔	这	美丽	的	这	人类	花	;	尽管	其他的	,

以免任何罪恶玷污人类之花的美丽；而另一些人，

[laɪk] ['mɔːt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['feəri] ['ælfəbet] .

like	mortal	children	,	learned	the	Fairy	alphabet	.
喜欢	凡人	孩子们	,	学习	这	仙女	字母	.

像凡间孩童一样，学会了仙灵字母。

[ðʌs] [ðə; ði] [elvz] [meɪd] ['lʌvɪŋ] [frendz] [baɪ][keə(r)][ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd][nəʊ]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd]

Thus	the	Elves	made	loving	friends	by	care	and	love	,	and	no	evil	thing	could
因此	这	精灵	制成	爱	朋友们	经过	关心	和	爱	,	和	不	邪恶的	事物	可以

[hɑːm] [ðem; ðəm] ,

harm	them	,
伤害	他们	,

因此，精灵们通过关爱结交了挚友，任何邪恶的事物都无法伤害他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['evə(r)] [wɒtʃt] [tuː; tə] [ʃiːld] [ænd; ənd]

for	those	they	helped	to	cherish	and	protect	ever	watched	to	shield	and
为了	那些	他们	帮助	到	珍惜	和	保护	曾经	观看	到	盾	和

[seɪv] [ðem; ðəm] .

save	them	.
节省	他们	.

对于那些他们曾帮助珍惜和保护的人来说，他们始终守护着他们，拯救他们。

['iːvə] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [piːp] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz]

Eva	nodded	to	the	gay	little	ones	,	as	they	peeped	from	among	the	leaves
伊娃	点头	到	这	同性恋	小的	一个	,	作为	他们	偷窥	从	之中	这	树叶

[æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

at	the	stranger	,
在	这	陌生人	,

伊娃朝那几个从树叶间偷看陌生人的小男孩点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['feəri] ['lesnz] .

and	then	she	listened	to	the	Fairy	lessons	.
和	然后	她	听着	到	这	仙女	课程	.

然后她听了仙女们的课程。

['sevrəl] ['taɪni] [elvz] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [liːf] [waɪl] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv]

Several	tiny	Elves	stood	on	a	broad	leaf	while	the	teacher	sat	among	the	petals	of
一些	微小的	精灵	站立	在	一个	广阔	叶子	尽管	这	老师	卫星	之中	这	花瓣	的

[ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ðæt] [bent] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

a	flower	that	bent	beside	them	,
一个	花	那	弯曲	旁	他们	,

几个小精灵站在一片宽大的叶子上，老师则坐在他们身旁一朵弯曲的花朵的花瓣之间。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['fɛəriz] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] .

and	asked	questions	that	none	but	Fairies	would	care	to	know	.
和	问	问题	那	没有任何	但	仙女	会	关心	到	知道	.

他问了一些只有仙子才会想知道的问题。

“ ['twɪŋk(ə)l] , [ɪf] [ðeə(r)] [leɪ] [naɪn] [siːdz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [kʌp][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][bɔː(r)][faɪv]

“	Twinkle	,	if	there	lay	nine	seeds	within	a	flower	-	cup	and	the	wind	bore	five
“	闪烁	,	如果	那里	躺	九	种子	之内	一个	花	-	杯子	和	这	风	钻孔	五

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“闪闪，如果花杯里有九颗种子，风吹走了五颗，

[haʊ] ['meni] [wʊd] [ðə; ði] ['blɒsəm] [hæv; həv] ? ”

how	many	would	the	blossom	have	?	”
如何	许多	会	这	开花	有	?	”

这朵花会有多少朵呢?

“ [fɔː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] .

“	Four	,	”	replied	the	little	one	.
“	四	,	”	回复	这	小的	一	.

“四，”小家伙回答道。

“ ['rəʊzbʌd] , [ɪf] [ə; eɪ] ['kaʊslɪp] ['əupənz] [θriː] [liːvz] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][fɔː(r)][ðə; ði][nekst] ,

“	Rosebud	,	if	a	Cowslip	opens	three	leaves	in	one	day	and	four	the	next	,
“	玫瑰花蕾	,	如果	一个	报春花	打开	三	树叶	在	一	天	和	四	这	下一个	,

“玫瑰花蕾，如果报春花一天长出三片叶子，第二天长出四片叶子，

[haʊ] ['meni] ['rəʊzi] [liːvz] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['flaʊə(r)][hæz; həz] [bluːmd] ? ”

how	many	rosy	leaves	will	there	be	when	the	whole	flower	has	bloomed	?	”
如何	许多	红润	树叶	将要	那里	是	什么时候	这	所有的	花	有	盛开	?	”

当整朵花盛开时，会剩下多少片粉红色的叶子呢?

“ ['sev(ə)n] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l][elf] .

“	Seven	,	”	sang	the	gay	little	Elf	.
“	七	,	”	唱	这	同性恋	小的	精灵	.

“七，”快乐的小精灵唱道。

“ ['heəbel] , [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪlkwɜːm] [spɪn] [wʌn] [jɑːd] [ɒv; əv] ['feəri] [klɒθ] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,

“	Harebell	,	if	a	silkworm	spin	one	yard	of	Fairy	cloth	in	an	hour	,
“	风铃草	,	如果	一个	蚕	旋转	一	院子	的	仙女	布	在	一个	小时	,

“哈雷贝尔，如果一条蚕一小时能吐出一码仙女布，

[haʊ] ['meni] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][spɪn][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ? ”

how	many	will	it	spin	in	a	day	?	”
如何	许多	将要	它	旋转	在	一个	天	?	”

它一天能转多少圈?

“ [twelv] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] [tʃaɪld] .
“ Twelve , ” said the Fairy child .
“ 十二 , ” 说 这 仙女 孩子 .

“十二，”仙女小孩说。

“ ['prɪmrəʊz] , [weə(r)] [laɪz] ['vaɪələt] ['aɪlənd] ? ”
“ Primrose , where lies Violet Island ? ”
“ 报春花 , 在哪里 谎言 紫色 岛 ? ”

“樱草花，紫罗兰岛在哪里？”

“ [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] ['rɪplz] . ”
“ In the Lake of Ripples . ”
“ 在 这 湖 的 涟漪 . ”

“在涟漪湖中。”

“ ['lɪlə] , [juː; jʊ] [meɪ] [baʊnd] [rəʊz] [lænd] . ”
“ Lilla , you may bound Rose Land . ”
“ 莉拉 , 你 可能 边界 玫瑰 土地 . ”

“莉拉，你可以去玫瑰之地了。”

“ [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ] ['fɜːrnˌdeɪl] , [saʊθ] [baɪ] ['sʌni] [weɪv] ['rɪvə(r)] , [iːst] [baɪ] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv]
“ On the north by Ferndale , south by Sunny Wave River , east by the hill of
“ 在 这 北 经过 费恩代尔 , 南 经过 阳光明媚 海浪 河 , 东方 经过 这 爬坡道 的
['mɔːnɪŋ] [klaʊdz] ,
Morning Clouds ,
早晨 云 ,

“北临芬代尔，南临阳光波河，东临晨云山，

[ænd; ənd] [west] [baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] . ”
and west by the Evening Star . ”
和 西方 经过 这 晚上 星星 . ”

向西，朝着晨星的方向走去。”

“ [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪŋ] ,
“ Now , little ones , ” said the teacher , “ you may go to your painting ,
“ 现在 , 小的 一个 , ” 说 这 老师 , “ 你 可能 去 到 你的 绘画 ,

“好了，孩子们，”老师说，“你们可以去画画了。”

[ðæt] ['aʊə(r)] ['vɪzɪtə(r)] [meɪ] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] ['ɜːθli] [hændz] [hæv; həv] ['ɪndʒəd]
that our visitor may see how we repair the flowers that earthly hands have injured
那 我们的 游客 可能 看 如何 我们 维修 这 花朵 那 尘世的 双手 有 受伤
.
:
.

让参观者看到我们是如何修复被凡人伤害的花朵的。

” [ðen] ['iːvə] [sɔː] [haʊ] , [ɒn] [lɑːdʒ] , [waɪt] [liːvz] , [ðə; ði] ['fɛəriz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['lʌvli]
” Then Eva saw how , on large , white leaves , the Fairies learned to imitate the lovely
” 然后 伊娃 锯 如何 , 在 大的 , 白色的 树叶 , 这 仙女 学习 到 模拟 这 迷人的
[k'ʌləz] ,
colors ,
颜色 ,

“然后伊娃看到，仙女们是如何在洁白的大叶子上模仿美丽的颜色的。”

[ænd; ənd] [wɪð] ['taɪni] ['brʌʃɪz] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɒn] [ðə; ði] - [tʃiːk] ,
and with tiny brushes to brighten the blush on the anemone's cheek ,
和 和 微小的 刷子 到 提亮 这 脸红 在 这 - 脸颊 ,

并用细小的刷子提亮银莲花脸颊上的腮红，

[tuː; tə] ['diːpən] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] [aɪ] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [njuː] [lait] [tuː; tə][ðə; ði]

to	deepen	the	blue	of	the	violet's	eye	,	and	add	new	light	to	the
到	深化	这	蓝色的	的	这	紫罗兰的	眼睛	,	和	添加	新的	光	到	这

['gəʊldən] ['kaʊslɪp] .

golden	cowslip	.
金的	报春花	.

加深紫罗兰的蓝色，并为金色的报春花增添新的光彩。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [steɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [elvz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

“	You	have	stayed	long	enough	,	”	said	the	Elves	at	length	,
“	你	有	入住	长的	足够的	,	”	说	这	精灵	在	长度	,

“你们待得够久了，”精灵们终于说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

“	we	have	many	things	to	show	you	.
“	我们	有	许多	事物	到	展示	你	.

我们有很多东西要给你们看。

[kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [wɜːk] .

Come	now	and	see	what	is	our	dearest	work	.
来	现在	和	看	什么	是	我们的	亲爱的	工作	.

快来看看我们最珍视的作品吧。

” [səʊ]['iːvə] [sed] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [elvz] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [liːf] [tuː; tə]

”	So	Eva	said	farewell	to	the	child	Elves	,	and	hastened	with	little	Rose	-	Leaf	to
”	所以	伊娃	说	告别	到	这	孩子	精灵	,	和	加快	和	小的	玫瑰	-	叶子	到

[ðə; ði] ['geɪts] .

the	gates	.
这	大门	.

于是伊娃向小精灵们告别，带着小玫瑰叶匆匆赶往城门。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meni] [bændz][ɒv; əv] ['fɛəriz] , ['fəʊldɪd][ɪn] [dɑːk] ['mænt(ə)l] [ðæt] ['mɔːtəlz] [mait] [nɒt]

Here	she	saw	many	bands	of	Fairies	,	folded	in	dark	mantles	that	mortals	might	not
这里	她	锯	许多	乐队	的	仙女	,	折叠	在	黑暗的	地衣	那	凡人	可能	不是

[nəʊ] [ðem; ðəm] ,

know	them	,
知道	他们	,

在这里，她看到许多仙子，她们裹在黑暗的斗篷里，凡人可能认不出她们。

[huː] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fluː] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] .

who	,	with	the	child	among	them	,	flew	away	over	hill	and	valley	.
WHO	,	和	这	孩子	之中	他们	,	飞翔	离开	超过	爬坡道	和	谷	.

他们带着孩子，飞越山丘和山谷。

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ə'mɪd][ðə; ði] [hɪlz] ,

Some	went	to	the	cottages	amid	the	hills	,
一些	去	到	这	小屋	之中	这	丘陵	,

有些人去了山间的小屋，

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [saɪd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['fɪʃə(r)] [fəʊks] ;

some	to	the	sea	-	side	to	watch	above	the	humble	fisher	folks	;
一些	到	这	海	-	边	到	手表	多于	这	谦逊的	渔夫	各位	;

有些人到海边去俯瞰淳朴的渔民；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [liːf] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['sɪti] .

but	little	Rose	-	Leaf	and	many	others	went	into	the	noisy	city	.
但	小的	玫瑰	-	叶子	和	许多	其他的	去	进入	这	嘈杂	城市	.

但小玫瑰叶和许多其他人却去了喧闹的城市。

['iːvə] [w'ʌndəd] [wɪ'ðɪn] [hɜː'self] [wɒt] [gʊd] [ðə; ði]['taɪni] [elvz] [kʊd; kəd][duː; də][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [pleɪs] ;

Eva	wondered	within	herself	what	good	the	tiny	Elves	could	do	in	this	great	place	;
伊娃	想知道	之内	她自己	什么	好的	这	微小的	精灵	可以	做	在	这	伟大的	地方	;

伊娃心想，这些小小的精灵在这个伟大的地方能做出什么好事呢？

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [su:n] ['lɜ:nɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['feəri] [bænd] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd]

but	she	soon	learned	,	for	the	Fairy	band	went	among	the	poor	and
但	她	很快	学习	,	为了	这	仙女	乐队	去	之中	这	贫穷的	和

['frendləs] ,

friendless	,
没有朋友	,

但她很快就明白了，因为仙女团经常去穷人和无家可归的人中间。

['brɪŋɪŋ] ['plez(ə)nt] [dri:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][əʊld] , [swi:t] ,

bringing	pleasant	dreams	to	the	sick	and	old	,	sweet	,
带来	令人愉快的	梦境	到	这	生病的	和	老的	,	甜的	,

为病人和老人带来美梦，甜蜜的，

['tendə(r)] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k]

tender	thoughts	of	love	and	gentleness	to	the	young	,	strength	to	the	weak
投标	想法	的	爱	和	温柔	到	这	年轻的	,	力量	到	这	虚弱的

,

,
,

对年轻人充满爱意和温柔，对弱者充满力量。

[ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['tʃɪəflnəs] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ləʊnli] .

and	patient	cheerfulness	to	the	poor	and	lonely	.
和	病人	愉悦	到	这	贫穷的	和	孤独	.

对贫困和孤独的人保持耐心和乐观。

[ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] [w'ʌndəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [di:pə(r)] [gru:] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Then	the	child	wondered	no	longer	,	but	deeper	grew	her	love	for	the
然后	这	孩子	想知道	不	更长	,	但	更深	生长	她	爱	为了	这

['tendə(r)] - [hɑ:tɪd] [elvz] ,

tender	-	hearted	Elves	,
投标	-	心地	精灵	,

孩子不再疑惑，反而对心地善良的精灵们更加喜爱了。

[hu:] [left] [ðeə(r)] [əʊn] ['hæpi] [həʊm] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðəʊz] [hu:] ['nevə(r)] [nju:] [wɒt]

who	left	their	own	happy	home	to	cheer	and	comfort	those	who	never	knew	what
WHO	左边	他们的	自己的	快乐的	家	到	欢呼	和	舒适	那些	WHO	绝不	知道	什么

[hændz][hæd; həd] [kləʊðd] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] ,

hands	had	clothed	and	fed	them	,
双手	有	穿着衣服	和	美联储	他们	,

他们离开自己幸福的家园，去安慰和鼓励那些从未见过是谁给他们穿衣吃饭的人们。

[wɒt] [hɑ:ts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [tu:; tə]

what	hearts	had	given	of	their	own	joy	,	and	brought	such	happiness	to
什么	心	有	给定	的	他们的	自己的	喜悦	,	和	带来	这样的	幸福	到

[ðeəz] .

theirs	.
他们的	.

他们倾注了多少颗心，奉献出怎样的喜悦，又给他们带来了怎样的幸福。

[lɒŋ] [ðeɪ] [steɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['i:və] ['lɜ:nɪd] :

Long	they	stayed	,	and	many	a	lesson	little	Eva	learned	:
长的	他们	入住	,	和	许多	一个	课	小的	伊娃	学习	:

他们在那里待了很久，小伊娃也学到了很多东西：

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [begd] [ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ] [bæk] , [ðeɪ] [stɪl] [led][hɜ:(r); hə(r)][ɒn] ,

but	when	she	begged	them	to	go	back	,	they	still	led	her	on	,
但	什么时候	她	乞求	他们	到	去	后退	,	他们	仍然	引领	她	在	,

但当她恳求他们回去时，他们仍然欺骗她。

['seɪɪŋ] , “ ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] [jet] [dʌn] ;
saying , “ Our work is not yet done ;
说 , ” 我们的 工作 是 不是 然而 完毕 ;

他说：“我们的工作还没有完成；

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [liːv] [səʊ] ['meni] [sæd] [hɑːts] [wen] [wiː; wi] [meɪ] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] ,
shall we leave so many sad hearts when we may cheer them ,
将 我们 离开 所以 许多 伤心 心 什么时候 我们 可能 欢呼 他们 ,

我们本可以给他们带来欢乐，难道要留下那么多悲伤的心灵吗?

[səʊ] ['meni] [dɑːk] [hoʊmz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['braɪt(ə)n] ?
so many dark homes that we may brighten ?
所以 许多 黑暗的 房屋 那 我们 可能 提亮 ?

有多少昏暗的房屋需要我们去照亮?

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [jet] [lɒŋgə(r)] , ['lɪt(ə)l]['iːvə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [jet] [mɔː(r)] .
We must stay yet longer , little Eva , and you may learn yet more .
我们 必须 停留 然而 更长 , 小的 伊娃 , 和 你 可能 学习 然而 更多的 .

小伊娃，我们还要再待一段时间，你或许还能学到更多。

” [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [ruːm] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [peɪl] ,
” Then they went into a dark and lonely room , and here they found a pale ,
” 然后 他们 去 进入 一个 黑暗的 和 孤独 房间 , 和 这里 他们 成立 一个 苍白 ,

然后他们走进一间黑暗而孤寂的房间，在那里他们发现了一个苍白的.....

[sæd] - [aɪd] [tʃaɪld] , [huː] [wept] ['bɪtə(r)] [tɪəz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['feɪdɪd]['flaʊə(r)] .
sad - eyed child , who wept bitter tears over a faded flower .
伤心 - 眼睛 孩子 , WHO 哭泣 苦的 眼泪 超过 一个 褪色 花 .

一个眼神忧郁的孩子，对着一朵凋零的花流下了苦涩的泪水。

“ [ɑː] , ” [saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['əʊnli] [frend] ,
“ Ah , ” sighed the little one , “ it was my only friend ,
“ 啊 , ” 叹了口气 这 小的 一 , “ 它 曾是 我的 仅有的 朋友 ,

“啊，”小家伙叹了口气，“它是我唯一的朋友。”

[ænd; ənd][aɪ] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][maɪ][ləʊn] [hɑːrts] [lʌv] ;
and I cherished it with all my lone heart's love ;
和 我 珍爱 它 和 全部 我的 孤独 心脏的 爱 ;

我用我那颗孤独的心，全心全意地珍惜它；

- [tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [meɪd] [maɪ][sæd][laɪf] ['hæpi] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] .
' t was all that made my sad life happy ; and it is gone .
- t 曾是 全部 那 制成 我的 伤心 生活 快乐的 ; 和 它 是 已消失 .

它曾是我悲伤生活中唯一的快乐源泉；而现在，它消失了。

” ['tendəli] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [stem] ,
” Tenderly the child fastened the drooping stem ,
” 温柔地 这 孩子 系紧 这 下垂 干 ,

孩子温柔地将下垂的茎秆固定住，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [feɪnt] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪəri] [ruːm] .
and placed it where the one faint ray of sunlight stole into the dreary room .
和 放置 它 在哪里 这 一 头晕的 射线 的 阳光 偷窃 进入 这 凄凉 房间 .

然后把它放在一束微弱的阳光能照进这间阴暗房间的地方。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [elvz] ,
“ Do you see , ” said the Elves ,
“ 做 你 看 , ” 说 这 精灵 ,

“你们看到了吗？”精灵们说道。

“	[θruː]	[ðɪs]	['sɪmp(ə)l]	['flaʊə(r)]	[wɪl]	[wiː; wi]	[kiːp]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[pjʊə(r)]	[ænd; ənd]	['steɪnləs]	[ə'mɪd]	[ðə; ði]
“ through	**this**	**simple**	**flower**	**will**	**we**	**keep**	**the**	**child**	**pure**	**and**	**stainless**	**amid**	**the**	
” 通过	这	简单的	花	将要	我们	保持	这	孩子	纯的	和	防锈的	之中	这	

[sɪn]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊ]	[ə'raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
sin	**and**	**sorrow**	**around**	**her**	**.**
罪	和	悲哀	大约	她	.

“通过这朵简单的花，我们将使孩子在周围的罪恶和悲伤中保持纯洁无瑕。”

[ðə; ði]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ʃæl; ʃəl]	[liːd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[θruː]	[temp'teɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[θruː]	[griːf]	,
The	**love**	**of**	**this**	**shall**	**lead**	**her**	**on**	**through**	**temptation**	**and**	**through**	**grief**	**,**
这	爱	的	这	将	带领	她	在	通过	诱惑	和	通过	悲伤	,

这份爱将引领她穿越诱惑和悲伤。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪnfl]	[ænd; ənd]
and	**she**	**shall**	**be**	**a**	**spirit**	**of**	**joy**	**and**	**consolation**	**to**	**the**	**sinful**	**and**
和	她	将	是	一个	精神	的	喜悦	和	安慰	到	这	罪恶的	和

[ðə; ði]	['sɒrəʊɪŋ]	.
the	**sorrowing**	**.**
这	悲伤	.

她必成为罪人和悲伤之人的喜乐和安慰之灵。

”	[ænd; ənd]	[wɪð]	['bɪzi]	[lʌv]	[tɔil]	[ðə; ði]	[elvz]	[ə'mɪd]	[ðə; ði]	['wɪðəd]	[liːvz]	,
”	**And**	**with**	**busy**	**love**	**toiled**	**the**	**Elves**	**amid**	**the**	**withered**	**leaves**	**,**
”	和	和	忙碌的	爱	辛勤劳作	这	精灵	之中	这	干枯	树叶	,

“于是，精灵们在枯叶间辛勤劳作，沉浸在爱河之中。”

[ænd; ənd]	[njuː]	[streŋθ]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	;	[waɪl]	,
and	**new**	**strength**	**was**	**given**	**to**	**the**	**flower**	**;**	**while**	**,**
和	新的	力量	曾是	给定	到	这	花	;	尽管	,

这朵花获得了新的力量；同时，

[æz; əz]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	[ðə; ði]	['frendləs]	[tʃaɪld]	['wɔːtəd]	[ðə; ði]	['grəʊɪŋ]	[bʌdz]	,
as	**day**	**by**	**day**	**the**	**friendless**	**child**	**watered**	**the**	**growing**	**buds**	**,**
作为	天	经过	天	这	没有朋友	孩子	浇水	这	生长	花蕾	,

日复一日，孤苦伶仃的孩子浇灌着正在生长的花蕾。

[diːpə(r)]	[gruː]	[hɜː(r); hə(r)]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌʌn'siːn]	[frendz]	[huː]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	[wʌn]
deeper	**grew**	**her**	**love**	**for**	**the**	**unseen**	**friends**	**who**	**had**	**given**	**her**	**one**
更深	生长	她	爱	为了	这	看不见	朋友们	WHO	有	给定	她	一

[θɪŋ]	[tuː; tə]	['tʃerɪʃ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['ləʊnli]	[həʊm]	;
thing	**to**	**cherish**	**in**	**her**	**lonely**	**home**	**;**
事物	到	珍惜	在	她	孤独	家	;

她对那些看不见的朋友的爱与日俱增，因为在她孤独的家中，是他们给了她一样值得珍惜的东西；

[swiːt]	,	['dʒent(ə)l]	[θɔːts]	[fɪld]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[bent]	[ə'bʌv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
sweet	**,**	**gentle**	**thoughts**	**filled**	**her**	**heart**	**as**	**she**	**bent**	**above**	**it**	**,**
甜的	,	温和的	想法	已填	她	心	作为	她	弯曲	多于	它	,

她俯身靠近时，心中充满了甜蜜温柔的思绪。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['blɑsəmz]	['freɪgrənt]	[breθ]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	['wɪspəd]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
and	**the**	**blossom's**	**fragrant**	**breath**	**was**	**to**	**her**	**a**	**whispered**	**voice**	**of**	**all**
和	这	花朵的	香	气息	曾是	到	她	一个	低声说道	嗓音	的	全部

[feə(r)]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	[θɪŋz]	;
fair	**and**	**lovely**	**things**	**;**
公平的	和	迷人的	事物	;

花朵的芬芳气息，在她听来，就像是所有美好可爱事物的低语；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	[tɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[tɔːt]	['ʌðə(r)z]	.
and	**as**	**the**	**flower**	**taught**	**her**	**,**	**so**	**she**	**taught**	**others**	**.**
和	作为	这	花	教授	她	,	所以	她	教授	其他的	.

她像花朵教给她的那样，也教给了其他人。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [elvz] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [dri:mz] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ['hæpi] [θɔ:ts] [baɪ]

The	loving	Elves	brought	her	sweet	dreams	by	night	,	and	happy	thoughts	by
这	爱	精灵	带来	她	甜的	梦境	经过	夜晚	,	和	快乐的	想法	经过

[deɪ] ,

day	,
天	,

善良的精灵们在夜晚为她带来甜蜜的梦境，在白天为她带来快乐的思绪。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [gru:] [ɪn] ['tʃaɪldlaɪk] ['bju:ti] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][ə'mɪd] ['pɒvəti] [ænd; ənd]

and	as	she	grew	in	childlike	beauty	,	pure	and	patient	amid	poverty	and
和	作为	她	生长	在	孩子气	美丽	,	纯的	和	病人	之中	贫困	和

['sɒrəʊ] ,

sorrow	,
悲哀	,

随着她渐渐长大，她拥有了孩童般的美丽，在贫困和悲伤中保持着纯真和耐心。

[ðə; ði] ['sɪnfl] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'bju:k] , ['sɒrəʊɪŋ] [hɑ:ts] [gru:] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd]

the	sinful	were	rebuked	,	sorrowing	hearts	grew	light	,	and	the	weak	and
这	罪恶的	是	责备	,	悲伤	心	生长	光	,	和	这	虚弱的	和

['selfɪʃ] [fə'gɒt] [ðeə(r)]['aɪd(ə)l] [fɪəz] ,

selfish	forgot	their	idle	fears	,
自私	忘了	他们的	闲置的	恐惧	,

罪人受到责备，悲伤的心灵变得轻松，软弱自私的人忘记了他们无谓的恐惧。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['trʌstɪŋli] [lɪv; laɪv][ɒn] [wɪð] [nʌn] [tu:; tə][eɪd][ɔ:(r)] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] .

when	they	saw	her	trustingly	live	on	with	none	to	aid	or	comfort	her	.
什么时候	他们	锯	她	信任地	居住	在	和	没有任何	到	援助	或者	舒适	她	.

当他们看到她毫无防备地独自生活，没有人帮助她，也没有人安慰她时。

[ðə; ði] [lʌv] [ʃi:; ʃi][bɔ:(r)][ðə; ði]['tendə(r)]['flaʊə(r)] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hɑ:t] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [braɪt] ,

The	love	she	bore	the	tender	flower	kept	her	own	heart	innocent	and	bright	,
这	爱	她	钻孔	这	投标	花	保留	她	自己的	心	清白的	和	明亮的	,

她对这朵娇嫩花朵的爱，让她自己的心灵保持纯洁明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði][pjʊə(r)]['hju:mən]['flaʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ;

and	the	pure	human	flower	was	a	lesson	to	those	who	looked	upon	it	;
和	这	纯的	人类	花	曾是	一个	课	到	那些	WHO	看起来	之上	它	;

纯洁的人间之花，给所有看到它的人上了一课；

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['glu:mi] [haʊs] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] ['hæpi] [hɑ:ts] ,

and	soon	the	gloomy	house	was	bright	with	happy	hearts	,
和	很快	这	阴沉	房子	曾是	明亮的	和	快乐的	心	,

很快，原本阴暗的房子里充满了快乐的气氛。

[ðæt] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l][tʃaɪld] [tu:; tə][beə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [gri:f] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

that	learned	of	the	gentle	child	to	bear	poverty	and	grief	as	she	had
那	学习	的	这	温和的	孩子	到	熊	贫困	和	悲伤	作为	她	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

得知这位温柔的孩子像她一样忍受着贫困和悲伤，

[tu:; tə] [fə'gɪv] [ðəʊz] [hu:] [brɔ:t] [keə(r)][ænd; ənd] [rɒŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	forgive	those	who	brought	care	and	wrong	to	them	,
到	原谅	那些	WHO	带来	关心	和	错误的	到	他们	,

原谅那些曾给他们带来伤害和伤害的人，

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ɪn]['hʌmb(ə)l] [di:dz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [lʌv] .

and	to	seek	for	happiness	in	humble	deeds	of	charity	and	love	.
和	到	寻找	为了	幸福	在	谦逊的	契约	的	慈善机构	和	爱	.

在平凡的慈善和爱心行为中寻求幸福。

“ ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [elvz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['blesɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [feə(r)]

“	Our	work	is	done	,	”	whispered	the	Elves	,	and	with	blessings	on	the	two	fair
”	我们的	工作	是	完毕	,	”	低声说道	这	精灵	,	和	和	祝福	在	这	二	公平的

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

“我们的工作完成了，”精灵们低声说道，并祝福了这两朵美丽的花朵。

[ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [hoʊmz] ;

they	flew	away	to	other	homes	;
他们	飞翔	离开	到	其他	房屋	;

它们飞去了其他地方；

— [tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd][əʊld][mæn] [huː] [dwelt] [ə'ləʊn] [wɪð] [nʌn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ,

—	to	a	blind	old	man	who	dwelt	alone	with	none	to	love	him	,
—	到	一个	瞎的	老的	男人	WHO	居住	独自的	和	没有任何	到	爱	他	,

——致一位孤苦伶仃、无人疼爱的盲眼老人

[tɪl] [θruː] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ɒv; əv]['saɪlənt] ['sɒrəʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [hæd; həd]

till	through	long	years	of	darkness	and	of	silent	sorrow	the	heart	within	had
直到	通过	长的	年	的	黑暗	和	的	沉默的	悲哀	这	心	之内	有

[grəʊn] [dɪm][ænd; ənd][kəʊld] .

grown	dim	and	cold	.
生长	暗淡	和	寒冷的	.

直到经历了漫长的黑暗和无声的悲伤，内心变得黯淡冰冷。

[nəʊ] ['sʌnlaɪt] [kʊd; kəd]['entə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['daːkənd] [aɪz] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][tuː; tə]

No	sunlight	could	enter	at	the	darkened	eyes	,	and	none	were	near	to
不	阳光	可以	进入	在	这	变暗	眼睛	,	和	没有任何	是	靠近	到

['wɪspə(r)] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] ,

whisper	gentle	words	,
耳语	温和的	字	,

阳光无法照进那双漆黑的眼睛，附近也没有人能轻声细语。

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .

to	cheer	and	comfort	.
到	欢呼	和	舒适	.

鼓励和安慰。

[ðʌs] [hiː; hi] [dwelt] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] , [siːkɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [nəʊ][dʒɔɪ][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

Thus	he	dwelt	forgotten	and	alone	,	seeking	to	give	no	joy	to	others	,
因此	他	居住	被遗忘的	和	独自的	,	寻求	到	给	不	喜悦	到	其他的	,

[pə'zesɪŋ] [nʌn] [hɪm'self] .

possessing	none	himself	.
拥有	没有任何	他自己	.

于是他孤独地被人遗忘，既不寻求给别人带来快乐，自己也一无所有。

[laɪf] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][sæd] [tɪl] [ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] [elvz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['drɪəri] [həʊm] ,

Life	was	dark	and	sad	till	the	untiring	Elves	came	to	his	dreary	home	,
生活	曾是	黑暗的	和	伤心	直到	这	不懈	精灵	来了	到	他的	凄凉	家	,

直到不知疲倦的精灵们来到他阴郁的家园，他的生活才从黑暗和悲伤中解脱出来。

['brɪŋɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [lʌv] .

bringing	sunlight	and	love	.
带来	阳光	和	爱	.

带来阳光和爱。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [swi:t] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] , — [haʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['da:kənd] [aɪz] [kʊd; kəd][faɪnd]
They whispered sweet words of comfort , — how , if the darkened eyes could find
他们 低声说道 甜的 字 的 舒适 , — 如何 , 如果 这 变暗 眼睛 可以 寻找
[nəʊ] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ,
no light without ,
不 光 没有 ,

他们轻声细语地安慰道——如果那双黯淡的眼睛找不到一丝光亮，该怎么办呢?

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['hæpinəs] ; ['dʒent(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [swi:t] , ['lʌvɪŋ]
within there might be never - failing happiness ; gentle feelings and sweet , loving
之内 那里 可能 是 绝不 - 失败 幸福 ; 温和的 情怀 和 甜的 , 爱
[θɔ:ts] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [hɑ:t] [feə(r)] ,
thoughts could make the heart fair ,
想法 可以 制作 这 心 公平的 ,

内心深处或许蕴藏着永不消逝的幸福；温柔的情感和甜蜜的爱意能够使心灵变得美好。

[ɪf] [ðə; ði] ['glu:mi] , ['selfɪʃ] ['sɒrəʊ] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][kɑ:st] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [braɪt]
if the gloomy , selfish sorrow were but cast away , and all would be bright
如果 这 阴沉 , 自私 悲哀 是 但 投掷 离开 , 和 全部 会 是 明亮的
[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .
and beautiful .
和 美丽的 .

如果能摒弃那种阴郁自私的悲伤，一切都会变得光明美好。

[ðeɪ] [brɔ:t] [laɪt] - [hɑ:tɪd] ['tʃɪldrən] , [hu:] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['desələt]
They brought light - hearted children , who gathered round him , making the desolate
他们 带来 光 - 心地 孩子们 , WHO 聚集 圆形的 他 , 制作 这 荒凉
[həʊm] [feə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['feɪsɪz] ,
home fair with their young faces ,
家 公平的 和 他们的 年轻的 面孔 ,

他们带来了活泼可爱的孩子们，孩子们围在他身边，用他们稚嫩的脸庞让这间荒凉的家变得温馨起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sæd] [hɑ:t] [geɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [swi:t] , ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] .
and his sad heart gay with their sweet , childish voices .
和 他的 伤心 心 同性恋 和 他们的 甜的 , 幼稚 声音 .

而他们甜美稚嫩的声音，却让他悲伤的心也变得快乐起来。

[ðə; ði] [lʌv] [ðeɪ] [bɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][kɑ:st] [ə'weɪ] , ['sʌnlaɪt] [stəʊl] [ɪn] , [ðə; ði] [dɑ:k] [θɔ:ts]
The love they bore he could not cast away , sunlight stole in , the dark thoughts
这 爱 他们 钻孔 他 可以 不是 投掷 离开 , 阳光 偷窃 在 , 这 黑暗的 想法
[pɑ:st] [ə'weɪ] ,
passed away ,
通过了 离开 ,

他无法抛弃他们之间深厚的爱，阳光洒进屋内，黑暗的思绪也随之消散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [həʊm] [tu:; tə] [hɪm] .
and the earth was a pleasant home to him .
和 这 地球 曾是 一个 令人愉快的 家 到 他 .

地球对他来说是一个美好的家园。

[ðʌs] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hændz] [led] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , ['flaʊəz] [blu:md] [bɪ'saɪd]
Thus their little hands led him back to peace and happiness , flowers bloomed beside
因此 他们的 小的 双手 引领 他 后退 到 和平 和 幸福 , 花朵 盛开 旁
[hɪz; ɪz][dɔ:(r)] ,
his door ,
他的 门 ,

于是，他们的小手引领他重回平静与幸福之中，门前鲜花盛开。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['freɪgrənt] [breθ] [brɔːt] ['hæpi] [θɔːts] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['væliz] [ænd; ənd] [griːn]
and **their** **fragrant** **breath** **brought** **happy** **thoughts** **of** **pleasant** **valleys** **and** **green**
和 他们的 香 气息 带来 快乐的 想法 的 令人愉快的 山谷 和 绿色的
[hɪlz] ;
hills **;**
丘陵 ;

它们芬芳的气息让人联想起宜人的山谷和青山；

[bɜːdz] [sæŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [wəʊk] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,
birds **sang** **to** **him** **,** **and** **their** **sweet** **voices** **woke** **the** **music** **in** **his** **own** **soul** **,**
鸟类 唱 到 他 , 和 他们的 甜的 声音 觉醒 这 音乐 在 他的 自己的 灵魂 ,

鸟儿为他歌唱，它们甜美的歌声唤醒了他灵魂深处的音乐。

[ðæt] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][kɑːm][ænd; ənd] ['kʌmfət] .
that **never** **failed** **to** **calm** **and** **comfort** **.**
那 绝不 失败的 到 冷静的 和 舒适 .

它总能给人带来平静和安慰。

['hæpi] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][wʌns] ['ləʊnli] [həʊm] , [ænd; ənd] [braɪt] ['feɪsɪz] ['gæðəd]
Happy **sounds** **were** **heard** **in** **his** **once** **lonely** **home** **,** **and** **bright** **faces** **gathered**
快乐的 声音 是 听到 在 他的 一次 孤独 家 , 和 明亮的 面孔 聚集
[raʊnd] [hɪz; ɪz] [niː] ,
round **his** **knee** **,**
圆形的 他的 膝盖 ,

他曾经孤寂的家中响起了欢快的声音，一张张明亮的脸庞围拢在他的膝边。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] ['tendəli] [waɪl] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs]
and **listened** **tenderly** **while** **he** **strove** **to** **tell** **them** **all** **the** **good** **that** **gentleness**
和 听着 温柔地 尽管 他 努力 到 告诉 他们 全部 这 好的 那 温柔
[ænd; ənd] [lʌv] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and **love** **had** **done** **for** **him** **.**
和 爱 有 完毕 为了 他 .

他努力向他们讲述温柔和爱给他带来的所有好处，而他们则温柔地倾听着。

[stɪl] [ðə; ði] [elvz] [wɒtʃt] [nɪə(r)] ,
Still **the** **Elves** **watched** **near** **,**
仍然 这 精灵 观看 靠近 ,

精灵们依然在附近注视着，

[ænd; ənd] [braɪtə] [gruː] [ðə; ði] [hɑːt] [æz; əz]['kaɪndli] [θɔːts] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] ['entəd] [ɪn] ,
and **brighter** **grew** **the** **heart** **as** **kindly** **thoughts** **and** **tender** **feelings** **entered** **in** **,**
和 更亮 生长 这 心 作为 亲切地 想法 和 投标 情怀 进入 在 ,

随着善良的念头和温柔的情感涌入，内心也变得更加明亮。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [həʊm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [fel] [ə'sliːp] ,
and **made** **it** **their** **home** **;** **and** **when** **the** **old** **man** **fell** **asleep** **,**
和 制成 它 他们的 家 ; 和 什么时候 这 老的 男人 跌倒 睡着了 ,

他们把那里当成了自己的家；当老人睡着后，

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [greɪv] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [trɒd] ['laɪtli] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hændz][leɪd] ['freɪgrənt] ['flaʊəz] .
above **his** **grave** **little** **feet** **trod** **lightly** **,** **and** **loving** **hands** **laid** **fragrant** **flowers** **.**
多于 他的 严重 小的 脚 践踏 轻轻 , 和 爱 双手 铺设 香 花朵 .

在他坟墓上方，小小的脚轻轻地踏过，充满爱意的手摆放了芬芳的花朵。

[ðen] [went] [ðə; ði] [elvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪəri] ['prɪz(ə)n] - ['haʊzɪz] ,
Then **went** **the** **Elves** **into** **the** **dreary** **prison** **-** **houses** **,**
然后 去 这 精灵 进入 这 凄凉 监狱 - 房屋 ,

然后，精灵们进入了阴森恐怖的监狱。

[weə(r)] [sæd] [hɑːts] [pain] [ɪn] ['ləʊnli] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['friːdəm] [ðeɪ] [hæd; həd]

where	sad	hearts	pined	in	lonely	sorrow	for	the	joy	and	freedom	they	had
在哪里	伤心	心	松开	在	孤独	悲哀	为了	这	喜悦	和	自由	他们	有

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

悲伤的心灵在孤独的哀悼中，缅怀着他们失去的快乐和自由。

[tuː; tə] [ðiːz] [keɪm] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [bænd] [wɪð] ['tendə(r)] [wɜːdz] ,

To	these	came	the	loving	band	with	tender	words	,
到	这些	来了	这	爱	乐队	和	投标	字	,

乐队成员们带着温柔的话语向他们致意，

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ðeɪ] [jet] [maɪt] [wɪn][baɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pentənt] [tɪəz] ,

telling	of	the	peace	they	yet	might	win	by	patient	striving	and	repentant	tears	,
讲述	的	这	和平	他们	然而	可能	赢	经过	病人	努力	和	悔改的	眼泪	,

讲述他们或许能通过耐心奋斗和忏悔的泪水赢得的和平，

[ðʌs] ['weɪkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['buzəm] [ɔːl][ðə; ði]['həʊli] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [swiːt] [ə'fekʃən] [ðæt] [hæd; həd]

thus	waking	in	their	bosoms	all	the	holy	feelings	and	sweet	affections	that	had
因此	醒来	在	他们的	胸部	全部	这	圣	情怀	和	甜的	情感	那	有

[slept] [səʊ] [lɒŋ] .

slept	so	long	.
睡着了	所以	长的	.

于是，他们心中沉睡已久的圣洁情感和甜蜜情愫被唤醒了。

[ðeɪ] [təʊld] ['plez(ə)nt] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðeə(r)] ['swiːtɪst] [sɔːŋz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd]

They	told	pleasant	tales	,	and	sang	their	sweetest	songs	to	cheer	and
他们	讲述	令人愉快的	故事	,	和	唱	他们的	最甜美的	歌曲	到	欢呼	和

['glædn] ,

gladden	,
格拉登	,

他们讲述着愉快的故事，唱着最动听的歌谣，为大家带来欢乐和喜悦。

[waɪl] [ðə; ði][dɪm] [selz] [gruː] [braɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

while	the	dim	cells	grew	bright	with	the	sunlight	,
尽管	这	暗淡	细胞	生长	明亮的	和	这	阳光	,

当原本昏暗的细胞在阳光照射下变得明亮时，

[ænd; ənd] ['freɪgrənt] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [elvz] [hæd; həd] [brɔːt] , [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]

and	fragrant	with	the	flowers	the	loving	Elves	had	brought	,	and	by	their
和	香	和	这	花朵	这	爱	精灵	有	带来	,	和	经过	他们的

['dʒent(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ðəʊz] [sæd] ,

gentle	teachings	those	sad	,
温和的	教义	那些	伤心	,

空气中弥漫着善良的精灵们带来的鲜花的芬芳，他们温柔的教诲也抚慰了那些悲伤的人。

[dɪ'speərɪŋ] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] [həʊp] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [bæk]

despairing	hearts	were	filled	with	patient	hope	and	earnest	longing	to	win	back
绝望	心	是	已填	和	病人	希望	和	认真	渴望	到	赢	后退

[ðeə(r)] [lɒst] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

their	lost	innocence	and	joy	.
他们的	丢失的	无辜	和	喜悦	.

绝望的心中充满了耐心的希望和真挚的渴望，渴望赢回失去的纯真和快乐。

[ðʌs] [tuː; tə][ɔːl] [huː] ['niːdɪd] [help] [ɔː(r)] ['kʌmfət] [went] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['fɛəriz] ;

Thus	to	all	who	needed	help	or	comfort	went	the	faithful	Fairies	;
因此	到	全部	WHO	需要	帮助	或者	舒适	去	这	忠实	仙女	;

于是，忠诚的仙女们便去帮助或安慰所有需要帮助或安慰的人；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ˈfeəri] - [lænd] , [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]

and	when	at	length	they	turned	towards	Fairy	-	Land	,	many	were	the
和	什么时候	在	长度	他们	转向	向	仙女	-	土地	,	许多	是	这

[ˈgreɪtf(ə)l] , [ˈhæpi] [hɑːts] [ðeɪ] [left] [bɪˈhaɪnd] .

grateful	,	happy	hearts	they	left	behind	.
感激的	,	快乐的	心	他们	左边	在后面	.

当他们最终转向仙境时，留下了许多感激、快乐的心灵。

[ðen] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈsʌmə(r)] [skaɪ] , [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ˈblɒsəmɪŋ] [ɜːθ] , [ðeɪ] [ˈdʒɜːrnid] [həʊm] ,

Then	through	the	summer	sky	,	above	the	blossoming	earth	,	they	journeyed	home	,
然后	通过	这	夏天	天空	,	多于	这	盛开	地球	,	他们	旅程	家	,

然后，他们穿过夏日的天空，越过繁花似锦的大地，踏上了回家的旅程。

[ˈhæpɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dʒɔɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] , [ˈwaɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] [ðeɪ] [hæd; həd]

happier	for	the	joy	they	had	given	,	wiser	for	the	good	they	had
更快乐	为了	这	喜悦	他们	有	给定	,	更明智	为了	这	好的	他们	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

因他们带给别人的快乐而更加幸福，因他们所做的善事而更加睿智。

[ɔːl] [ˈfeəri] - [lænd] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [spft] [wɪnd] [went] [ˈsɪŋɪŋ] [baɪ] ,

All	Fairy	-	Land	was	dressed	in	flowers	,	and	the	soft	wind	went	singing	by	,
全部	仙女	-	土地	曾是	穿着	在	花朵	,	和	这	柔软的	风	去	歌唱	经过	,

整个仙境都披上了鲜花的盛装，微风轻拂，歌声悠扬。

[ˈleɪdn] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfreɪgrənt] [breθ] .

laden	with	their	fragrant	breath	.
满载	和	他们的	香	气息	.

身上散发着芬芳的气息。

[swiːt] [ˈmjuːzɪk] [ˈsaʊndɪd] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] ,

Sweet	music	sounded	through	the	air	,
甜的	音乐	听起来	通过	这	空气	,

悦耳的音乐在空中回荡，

[ænd; ənd] [truːps] [ɒv; əv] [elvz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈgeɪɪst] [rəʊbz] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [weə(r)] [ðə; ðɪ]

and	troops	of	Elves	in	their	gayest	robes	hastened	to	the	palace	where	the
和	军队	的	精灵	在	他们的	同性恋	长袍	加快	到	这	宫殿	在哪里	这

[fiːst] [wɒz; wəz] [spred] .

feast	was	spread	.
盛宴	曾是	传播	.

一群群身着华丽长袍的精灵匆匆赶往宫殿，那里正摆放着盛宴。

[suːn] [ðə; ðɪ] [braɪt] [hɔːl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd][feə(r)] [fɔːmz] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l]

Soon	the	bright	hall	was	filled	with	smiling	faces	and	fair	forms	,	and	little
很快	这	明亮的	大厅	曾是	已填	和	微笑	面孔	和	公平的	表格	,	和	小的

[ˈiːvə] ,

Eva	,
伊娃	,

很快，明亮的大厅里充满了笑脸和美丽的身影，还有小伊娃。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [saɪt] [səʊ] [ˈlʌvli] .

as	she	stood	beside	the	Queen	,	thought	she	had	never	seen	a	sight	so	lovely	.
作为	她	站立	旁	这	女王	,	想法	她	有	绝不	已见	一个	视线	所以	迷人的	.

当她站在女王身边时，她心想自己从未见过如此美丽的景象。

[ðə; ðɪ] [ˈmeni] - [ˈkʌləd] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fˈeəɹəst] [ˈflaʊəz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][pjʊə(r)] [waɪt] [wɔːlz] ,

The	many	-	colored	shadows	of	the	fairest	flowers	played	on	the	pure	white	walls	,
这	许多	-	有色	阴影	的	这	最公平	花朵	玩	在	这	纯的	白色的	墙壁	,

五彩缤纷的花朵在纯白的墙壁上投下斑驳的光影。

[ænd; ənd] ['faʊntɪnz] ['spɑ:kl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['meɪkɪŋ] ['mju:zɪk][æz; əz][ðə; ði] [ku:l] [weɪvz] [rəʊz]

and	fountains	sparkled	in	the	sunlight	,	making	music	as	the	cool	waves	rose
和	喷泉	闪闪发光	在	这	阳光	,	制作	音乐	作为	这	凉爽的	波浪	玫瑰

[ænd; ənd] [fel] ,

and	fell	,
和	跌倒	,

阳光下，喷泉波光粼粼，随着清凉的波浪起伏，发出悦耳的乐声。

[waɪl] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [wɪð] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['vɔɪsɪz] , [went] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [elvz]

while	to	and	fro	,	with	waving	wings	and	joyous	voices	,	went	the	smiling	Elves
尽管	到	和	弗	,	和	挥手	翅膀	和	欢乐	声音	,	去	这	微笑	精灵

,

,

,

精灵们面带笑容，挥舞着翅膀，欢快地来回穿梭。

['beərɪŋ] [fru:t] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ɔ:(r)] ['freɪgrənt] ['gɑ:ləndz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðərz] [heə(r)] .

bearing	fruit	and	honey	,	or	fragrant	garlands	for	each	other's	hair	.
轴承	水果	和	蜂蜜	,	或者	香	花环	为了	每个	其他的	头发	.

结出果实和蜂蜜，或者为彼此的头发编织芬芳的花环。

[lɒŋ] [ðeɪ] [fi:st] , ['geɪlɪ] [ðeɪ] [sæŋ] , [ænd; ənd] ['i:və] , ['dɑ:nsɪŋ] ['merəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Long	they	feasted	,	gayly	they	sang	,	and	Eva	,	dancing	merrily	among	them	,
长的	他们	盛宴	,	同性恋地	他们	唱	,	和	伊娃	,	跳舞	兴高采烈地	之中	他们	,

他们宴饮良久，欢声笑语，伊娃也在他们中间翩翩起舞。

[lɒŋd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][elf] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [dwel] [fər'evə(r)][ɪn][səʊ][feə(r)][ə; eɪ] [həʊm] .

longed	to	be	an	Elf	that	she	might	dwell	forever	in	so	fair	a	home	.
渴望	到	是	一个	精灵	那	她	可能	住	永远	在	所以	公平的	一个	家	.

她渴望成为一名精灵，这样她就可以永远居住在如此美好的家中。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['mju:zɪk] [si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [sed] ,

At	length	the	music	ceased	,	and	the	Queen	said	,
在	长度	这	音乐	停止	,	和	这	女王	说	,

音乐终于停止了，女王说道：

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɒn] ['lɪt(ə)l] ['i:vəz] ['ʃaɪnɪŋ] [heə(r)] : —

as	she	laid	her	hand	on	little	Eva's	shining	hair	:	—
作为	她	铺设	她	手	在	小的	伊娃的	灼灼	头发	:	—

她将手放在小伊娃闪亮的头发上：——

“ [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [tə'mɒrəʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][beə(r)][ju:; jʊ] [həʊm] , [fɔ:(r); fə(r)] , [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [lɒŋ]

“	Dear	child	,	tomorrow	we	must	bear	you	home	,	for	,	much	as	we	long
“	亲爱的	孩子	,	明天	我们	必须	熊	你	家	,	为了	,	很多	作为	我们	长的

[tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ,

to	keep	you	,
到	保持	你	,

“亲爱的孩子，明天我们必须带你回家，因为，尽管我们多么想留住你，

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['spɒrəʊ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['ɜ:θli] [frendz] ;

it	were	wrong	to	bring	such	sorrow	to	your	loving	earthly	friends	;
它	是	错误的	到	带来	这样的	悲哀	到	你的	爱	尘世的	朋友们	;

给挚爱的尘世朋友带来这样的悲伤是不对的；

['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] ,

therefore	we	will	guide	you	to	the	brook	-	side	,
所以	我们	将要	指导	你	到	这	溪	-	边	,

因此，我们将带您到溪边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌju: 'es] .

and	there	say	farewell	till	you	come	again	to	visit	us	.
和	那里	说	告别	直到	你	来	再次	到	访问	我们	.

就此道别，期待您下次再来。

[neɪ] , [duː; də] [nɒt] [wiːp] , [dɪə(r)] [rəʊz] - [liːf] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ['lɪt(ə)l] ['iːvəz] ['flaʊəz] ,

Nay	**,**	**do**	**not**	**weep**	**,**	**dear**	**Rose**	**-**	**Leaf**	**;**	**you**	**shall**	**watch**	**over**	**little**	**Eva's**	**flowers**	**,**
不	,	做	不是	哭泣	,	亲爱的	玫瑰	-	叶子	;	你	将	手表	超过	小的	伊娃的	花朵	,

不，亲爱的玫瑰叶，不要哭泣；你要守护小伊娃的花朵。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

and	**when**	**she**	**looks**	**at**	**them**	**she**	**will**	**think**	**of**	**you**	**.**
和	什么时候	她	看起来	在	他们	她	将要	思考	的	你	.

当她看到它们时，她会想起你。

[kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['feəri] ['gɑːd(ə)n] ,

Come	**now**	**and**	**lead**	**her**	**to**	**the**	**Fairy**	**garden**	**,**
来	现在	和	带领	她	到	这	仙女	花园	,

来吧，带她去仙女花园。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['feəɹəst] [saɪt] .

and	**show**	**her**	**what**	**we**	**think**	**our**	**fairest**	**sight**	**.**
和	展示	她	什么	我们	思考	我们的	最公平	视线	.

让她看看我们认为最美的自己。

[wiːp] [nəʊ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] ['aʊəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['hæpi] [æz; əz] [juː; jʊ]

Weep	**no**	**more**	**,**	**but**	**strive**	**to**	**make**	**her**	**last**	**hours**	**with**	**us**	**happy**	**as**	**you**
哭泣	不	更多的	,	但	努力	到	制作	她	最后的	小时	和	我们	快乐的	作为	你

[kæn; kən] .

can	**.**
能	.

不要再哭泣了，请尽力让她和我们在一起的最后时光快乐一些。

" [wɪð] ['dʒent(ə)l] [kə'res] [ænd; ənd] [məʊst] ['tendə(r)] [wɜːdz] [ðə; ðiː] ['lʌvɪŋ] [elvz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ðiː]

"	**With**	**gentle**	**caresses**	**and**	**most**	**tender**	**words**	**the**	**loving**	**Elves**	**gathered**	**about**	**the**
"	和	温和的	爱抚	和	最多	投标	字	这	爱	精灵	聚集	关于	这

[tʃaɪld] ,

child	**,**
孩子	,

“充满爱意的精灵们聚集在孩子身边，用温柔的抚摸和最甜美的话语安慰着他，

[ænd; ənd] , [wɪð] [rəʊz] - [liːf] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [ðeɪ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ðiː] ['pæləs] ,

and	**,**	**with**	**Rose**	**-**	**Leaf**	**by**	**her**	**side**	**,**	**they**	**led**	**her**	**through**	**the**	**palace**	**,**
和	,	和	玫瑰	-	叶子	经过	她	边	,	他们	引领	她	通过	这	宫殿	,

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [griːn] ,

and	**along**	**green**	**,**
和	沿着	绿色的	,

于是，在玫瑰叶的陪伴下，他们领着她穿过宫殿，沿着绿地前行。

['waɪndɪŋ] [pɑːðz] , [tɪl] ['iːvə] [sɔː] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['raɪzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

winding	**paths**	**,**	**till**	**Eva**	**saw**	**what**	**seemed**	**a**	**wall**	**of**	**flowers**	**rising**	**before**	**her**	**,**
绕线	路径	,	直到	伊娃	锯	什么	似乎	一个	墙	的	花朵	上升	前	她	,

蜿蜒的小路，直到伊娃看到眼前仿佛耸立着一道花墙。

[waɪl] [ðə; ðiː] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðiː] [məʊst] ['freɪgrənt] ['əudəz] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ləʊ] ,

while	**the**	**air**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**most**	**fragrant**	**odors**	**,**	**and**	**the**	**low**	**,**
尽管	这	空气	曾是	已填	和	这	最多	香	气味	,	和	这	低的	,

空气中弥漫着最芬芳的气味，低沉的，

[swiːt] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['blɔsəmz] .

sweet	**music**	**as**	**of**	**singing**	**blossoms**	**.**
甜的	音乐	作为	的	歌唱	花朵	.

宛如花儿歌唱般甜美的音乐。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [miːn] [ðiːz] [ˈlʌvli] [saʊndz] ? ” [ɑːskt] [ˈiːvə]
“ **Where** **have** **you** **brought** **me** **,** **and** **what** **mean** **these** **lovely** **sounds** **?** **”** **asked** **Eva**
” 在哪里 有 你 带来 我 , 和 什么 意思是 这些 迷人的 声音 ? ” 问 伊娃
.
:
.

“你们把我带到哪里去了？这些美妙的声音是什么意思？”伊娃问道。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , ” [sed] [rəʊz] - [liːf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] [əˈsaɪd][ðə; ði] [vaɪnz] ,
“ **Look** **here** **,** **and** **you** **shall** **see** **,** **”** **said** **Rose** **-** **Leaf** **,** **as** **she** **bent** **aside** **the** **vines** **,**
” 看 这里 , 和 你 将 看 , ” 说 玫瑰 - 叶子 , 作为 她 弯曲 旁边 这 藤蔓 ,

“看这里，你就会明白了，”玫瑰叶说着，弯下腰拨开藤蔓。

“ [bʌt; bət]['lɪs(ə)n]['saɪləntli][ɔː(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [hɪə(r)] .
“ **but** **listen** **silently** **or** **you** **cannot** **hear** **.**
” 但 听 默默 或者 你 不能 听到 .

但要静静地听，否则就听不见。

” [ðen] ['iːvə] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [vaɪnz] , [bɪ'held] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]
” **Then** **Eva** **,** **looking** **through** **the** **drooping** **vines** **,** **beheld** **a** **garden** **filled** **with** **the**
” 然后 伊娃 , 寻找 通过 这 下垂 藤蔓 , 观看 一个 花园 已填 和 这
['lʌvliɪst] ['flaʊəz] ;
loveliest **flowers** **;**
最可爱的 花朵 ;

“然后，伊娃透过垂落的藤蔓，看到了一个开满最美丽花朵的花园；

[feə(r)][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['feəri] - [lænd] , [nʌn] [wɜː(r); wə(r)]
fair **as** **were** **all** **the** **blossoms** **she** **had** **seen** **in** **Fairy** **-** **Land** **,** **none** **were**
公平的 作为 是 全部 这 花朵 她 有 已见 在 仙女 - 土地 , 没有任何 是
[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] .
so **beautiful** **as** **these** **.**
所以 美丽的 作为 这些 .

尽管她在仙境里见过的所有花朵都很美丽，但没有一朵能比得上这些花。

[ðə; ði] [rəʊz] [gləu] [wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['krɪmz(ə)n] , [ðə; ði] ['lɪliz] [spft] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['pjʊəli]
The **rose** **glowed** **with** **a** **deeper** **crimson** **,** **the** **lily's** **soft** **leaves** **were** **more** **purely**
这 玫瑰 发光 和 一个 更深 赤红 , 这 莉莉的 柔软的 树叶 是 更多的 纯粹
[waɪt] ,
white **,**
白色的 ,

玫瑰的红色更加深邃，百合的叶子则更加洁白。

[ðə; ði]['krəʊkəs][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['kaʊslɪp] [ʃɒn] [laɪk] ['sʌnlaɪt] ,
the **crocus** **and** **humble** **cowslip** **shone** **like** **sunlight** **,**
这 番红花 和 谦逊的 报春花 闪耀 喜欢 阳光 ,

番红花和不起眼的报春花像阳光一样闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələt][wɒz; wəz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [smaɪld] [əˈbʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **violet** **was** **blue** **as** **the** **sky** **that** **smiled** **above** **it** **.**
和 这 紫色 曾是 蓝色的 作为 这 天空 那 微笑 多于 它 .

那株紫罗兰的蓝色，如同它上方微笑的天空一般湛蓝。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” ['wɪspəd] ['iːvə] , “ [bʌt; bət] , [dɪə(r)] [rəʊz] - [liːf] , [waɪ] [duː; də]
“ **How** **beautiful** **they** **are** **,** **”** **whispered** **Eva** **,** **“** **but** **,** **dear** **Rose** **-** **Leaf** **,** **why** **do**
” 如何 美丽的 他们 是 , ” 低声说道 伊娃 , “ 但 , 亲爱的 玫瑰 - 叶子 , 为什么 做
[juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,
you **keep** **them** **here** **,**
你 保持 他们 这里 ,

“它们真漂亮，”伊娃低声说，“可是，亲爱的玫瑰叶，你为什么要把它们留在这里呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeəɹəst] [saɪt] ? ”

and	why	call	you	this	your	fairest	sight	?	”
和	为什么	称呼	你	这	你的	最公平	视线	?	”

为何称你为“你最美的容颜”?

“ [lʊk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfeəri] .

“	Look	again	,	and	I	will	tell	you	,	”	answered	the	Fairy	.
”	看	再次	,	和	我	将要	告诉	你	,	”	回答	这	仙女	.

“再仔细看看，我就告诉你。”仙女回答道。

[ˈiːvə] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈflaʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [fɔːm] [kʌm] [fɔːθ] [tuː; tə] [ˈwelkəm]

Eva	looked	,	and	saw	from	every	flower	a	tiny	form	come	forth	to	welcome
伊娃	看起来	,	和	锯	从	每一个	花	一个	微小的	形式	来	前进	到	欢迎

[ðə; ði] [elvz] ,

the	Elves	,
这	精灵	,

伊娃环顾四周，只见每一朵花里都走出一个小小的身影来迎接精灵们。

[huː] [ɔːl] , [seɪv] [rəʊz] - [liːf] , [hæd; həd] [fləʊn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

who	all	,	save	Rose	-	Leaf	,	had	flown	above	the	wall	,
WHO	全部	,	节省	玫瑰	-	叶子	,	有	飞行	多于	这	墙	,

除了玫瑰叶之外，其他人都飞过了墙顶。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈskætərɪŋ] [djuː] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] - [braɪt] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ]

and	were	now	scattering	dew	upon	the	flowers	'	bright	leaves	and	talking
和	是	现在	散射	露	之上	这	花朵	-	明亮的	树叶	和	说

[ˈgeɪlɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,

gayly	with	the	Spirits	,
同性恋地	和	这	烈酒	,

他们正将露水洒在花朵明亮的叶子上，并愉快地与精灵们交谈。

[huː] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

who	gathered	around	them	,	and	seemed	full	of	joy	that	they	had	come	.
WHO	聚集	大约	他们	,	和	似乎	满的	的	喜悦	那	他们	有	来	.

众人围拢过来，似乎对他们的到来感到无比高兴。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [wɔː(r)] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪts] [həʊm] .

The	child	saw	that	each	one	wore	the	colors	of	the	flower	that	was	its	home	.
这	孩子	锯	那	每个	一	穿着	这	颜色	的	这	花	那	曾是	它是	家	.

孩子发现，每个孩子都穿着与其家乡花朵颜色相同的衣服。

[ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈgreɪsf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fɔːmz] , [braɪt] [ðə; ði] [ˈsɪlkən] [heə(r)] [ðæt] [fel]

Delicate	and	graceful	were	the	little	forms	,	bright	the	silken	hair	that	fell
精美的	和	优美	是	这	小的	表格	,	明亮的	这	丝	头发	那	跌倒

[əˈbaʊt] [iːtʃ] [ˈlʌvli] [feɪs] ;

about	each	lovely	face	;
关于	每个	迷人的	脸	;

她们身形娇小优美，丝滑的秀发垂落在每张可爱的脸上;

[ænd; ənd] [ˈiːvə] [hɜːd] [ðə; ði] [ləʊ] , [swiːt] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsɪlvəri] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrʌs(ə)l]

and	Eva	heard	the	low	,	sweet	murmur	of	their	silvery	voices	and	the	rustle
和	伊娃	听到	这	低的	,	甜的	低语	的	他们的	银色	声音	和	这	沙沙

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪŋz] .

of	their	wings	.
的	他们的	翅膀	.

伊娃听到了它们银铃般低沉甜美的低语声和它们翅膀的沙沙声。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɪn]['saɪlənt]['wʌndə(r)] , [fər'get] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tɪl] [ðə; ði] ['feəri]

She	gazed	in	silent	wonder	,	forgetting	she	knew	not	who	they	were	,	till	the	Fairy
她	凝视	在	沉默的	想知道	,	遗忘	她	知道	不是	WHO	他们	是	,	直到	这	仙女

[sed] , —

said	,	—
说	,	—

她默默地凝视着，满脸惊奇，一时忘记了自己并不知道她们是谁，直到仙女开口说道：

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

“	These	are	the	spirits	of	the	flowers	,
“	这些	是	这	烈酒	的	这	花朵	,

“这些是花的精灵，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['feəri] [həʊm] [weə(r)] [ðəʊz] [huːz] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ɒn]

and	this	the	Fairy	Home	where	those	whose	hearts	were	pure	and	loving	on
和	这	这	仙女	家	在哪里	那些	谁	心	是	纯的	和	爱	在

[ðə; ði] [ɜːθ] [kʌm] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn] ['feɪdlɪs] ['bjuːti] [hɪə(r)] ,

the	earth	come	to	bloom	in	fadeless	beauty	here	,
这	地球	来	到	盛开	在	无色	美丽	这里	,

这里是仙境，那些生前心灵纯洁善良的人们会来到这里，绽放永恒的美丽。

[wen] [ðeə(r)] ['ɜːθli] [laɪf][ɪz][pɑːst] .

when	their	earthly	life	is	past	.
什么时候	他们的	尘世的	生活	是	过去的	.

当他们尘世的生命走到尽头时。

[ðə; ði] ['hʌmbl] ['flaʊə(r)] [ðæt] [bluːmz] [hæz; həz][ə; eɪ] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

The	humblest	flower	that	blooms	has	a	home	with	us	,
这	最谦逊的	花	那	花朵	有	一个	家	和	我们	,

最不起眼的花朵，在我们这里也能找到归宿。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊtwəd] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːθləs] [θɪŋ] [ɪf] [ɔːl][biː; bi][nɒt][feə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [wɪ'ðɪn] .

for	outward	beauty	is	a	worthless	thing	if	all	be	not	fair	and	sweet	within	.
为了	向外	美丽	是	一个	毫无价值	事物	如果全部		是	不是	公平的	和	甜的	之内	.

如果内心不够善良美好，外表的美丽就毫无价值。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ['jɒndə(r)] ['lʌvli] ['spɪrɪt] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [maɪ]['sɪstə(r)] ['muːnlaɪt] ?

Do	you	see	yonder	lovely	spirit	singing	with	my	sister	Moonlight	?
做	你	看	远处	迷人的	精神	歌唱	和	我的	姐姐	月光	?

你看见那边可爱的精灵和我的妹妹月光一起唱歌了吗?

[ə; eɪ]['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dwelt] [ˌʌn'nəʊn] , [ˌʌn'lʌvd] ; [jet]

a	clover	blossom	was	her	home	,	and	she	dwelt	unknown	,	unloved	;	yet
一个	三叶草	开花	曾是	她	家	,	和	她	居住	未知	,	不被爱的	;	然而

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['kɒntent] ,

patient	and	content	,
病人	和	内容	,

一朵三叶草花是她的家，她默默无闻，无人爱戴；然而她却耐心而满足。

['beərɪŋ] ['tʃɪəfəli] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [sent] [hɜː(r); hə(r)] .

bearing	cheerfully	the	sorrows	sent	her	.
轴承	愉快地	这	悲伤	发送	她	.

她欣然承受着降临在她身上的悲伤。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [feə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['flaʊə(r)] [gruː] ,

We	watched	and	saw	how	fair	and	sweet	the	humble	flower	grew	,
我们	观看	和	锯	如何	公平的	和	甜的	这	谦逊的	花	生长	,

我们看着这朵不起眼的花朵，见它多么美丽甜美地生长。

[ænd; ənd] [ðen] ['glædli] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] , [tuː; tə] ['blɒsəm] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] .

and	then	gladly	bore	her	here	,	to	blossom	with	the	lily	and	the	rose	.
和	然后	乐意	钻孔	她	这里	,	到	开花	和	这	百合	和	这	玫瑰	.

然后欣然将她生于此地，让她与百合和玫瑰一同绽放。

[ðə; ði] ['flaʊəz] - [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)]['kruːəl][hændz] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ;

The	flowers	'	lives	are	often	short	,	for	cruel	hands	destroy	them	;
这	花朵	-	生活	是	经常	短的	,	为了	残忍的	双手	破坏	他们	;

花朵的生命往往很短暂，因为残忍的人会将它们摧毁；

['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['hɪðə(r)] ,

therefore	is	it	our	greatest	joy	to	bring	them	hither	,
所以	是	它	我们的	最	喜悦	到	带来	他们	这里	,

因此，将他们带到这里是我们最大的快乐。

[weə(r)] [nəʊ] ['keələs] [fʊt] [ɔː(r)] ['wɪntri] [wɪnd] [kæn; kən] [hɑːm] [ðem; ðəm] , [weə(r)] [ðeɪ] [bluːm] [ɪn]['kwaɪət] ['bjuːti] ,

where	no	careless	foot	or	wintry	wind	can	harm	them	,	where	they	bloom	in	quiet	beauty	,
在哪里	不	粗心	脚	或者	冬季	风	能	伤害	他们	,	在哪里	他们	盛开	在	安静的	美丽	,

在那里，没有粗心的脚步或凛冽的寒风能够伤害它们，它们静静地绽放着美丽。

[riːˈpei, ri-] ['aʊə(r)][keə(r)][baɪ][ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['swiːtɪst] ['pəːfjuːmz] . ”

repaying	our	care	by	their	love	and	sweetest	perfumes	.	”
偿还	我们的	关心	经过	他们的	爱	和	最甜美的	香水	.	”

它们用爱和最甜美的香气回报我们的关爱。

“ [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)] , ” [kraɪd] ['iːvə] ; “ [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

“	I	will	never	break	another	flower	,	”	cried	Eva	;	“	but	let	me	go	to	them	,
“	我	将要	绝不	休息	其他	花	,	”	哭	伊娃	;	“	但	让	我	去	到	他们	,

“我再也不会折断一朵花了，”伊娃哭喊道，“但请让我去见它们吧。”

[dɪə(r)] ['feəri] ; [ai] [wʊd] ['glædli] [nəʊ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['spɪrɪt] ,

dear	Fairy	;	I	would	gladly	know	the	lovely	spirits	,
亲爱的	仙女	;	我	会	乐意	知道	这	迷人的	烈酒	,

亲爱的仙女，我非常想认识这些可爱的精灵。

[ænd; ənd][ɑːsk] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɒrəʊ] [ai][hæv; həv] [kɔːzd] .

and	ask	forgiveness	for	the	sorrow	I	have	caused	.
和	问	饶恕	为了	这	悲哀	我	有	导致	.

并请求原谅我所造成的悲伤。

[meɪ] [ai] [nɒt] [gəʊ][ɪn] ? ”

May	I	not	go	in	?	”
可能	我	不是	去	在	?	”

我可以进去吗?

“ [neɪ] , [dɪə(r)]['iːvə] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['kænɒt] ['entə(r)][hɪə(r)] ;

“	Nay	,	dear	Eva	,	you	are	a	mortal	child	,	and	cannot	enter	here	;
“	不	,	亲爱的	伊娃	,	你	是	一个	凡人	孩子	,	和	不能	进入	这里	;

“不，亲爱的伊娃，你只是个凡人孩子，不能进入这里；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] ,

but	I	will	tell	them	of	the	kind	little	maiden	who	has	learned	to	love	them	,
但	我	将要	告诉	他们	的	这	种类	小的	少女	WHO	有	学习	到	爱	他们	,

但我会告诉他们，有一位善良的小女孩学会了爱他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

and	they	will	remember	you	when	you	are	gone	.
和	他们	将要	记住	你	什么时候	你	是	已消失	.

当你离开人世时，他们会记住你。

[kʌm] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈweɪ] .

Come	now	,	for	you	have	seen	enough	,	and	we	must	be	away	.
来	现在	,	为了	你	有	已见	足够的	,	和	我们	必须	是	离开	.

好了，你已经看得够多了，我们该走了。

" [ɒn] [ə; eɪ]['rəʊzi] ['mɔːnɪŋ] [klaʊd] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [elvz] , [went] ['iːvə] [θruː] [ðə; ði]

"	On	a	rosy	morning	cloud	,	surrounded	by	the	loving	Elves	,	went	Eva	through	the
"	在	一个	红润	早晨	云	,	包围	经过	这	爱	精灵	,	去	伊娃	通过	这

['sʌni] [skaɪ] .

sunny	sky	.
阳光明媚	天空	.

“在一个玫瑰色的晨云中，在充满爱意的精灵们的环绕下，伊娃穿过了阳光灿烂的天空。”

[ðə; ði] [freʃ] [wɪnd] [bɔː(r)][ðem; ðəm]['dʒentli] [ɒn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [stʊd] [əˈgen] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [brʊk]

The	fresh	wind	bore	them	gently	on	,	and	soon	they	stood	again	beside	the	brook
这	新鲜的	风	钻孔	他们	轻轻地	在	,	和	很快	他们	站立	再次	旁	这	溪

,

,

,

清风轻柔地吹拂着他们，很快他们又站在了小溪边。

[huːz] [weɪvz] [dɑːnst] ['braɪtli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

whose	waves	danced	brightly	as	if	to	welcome	them	.
谁	波浪	跳舞	明亮地	作为	如果	到	欢迎	他们	.

海浪波光粼粼，仿佛在欢迎他们。

“ [naʊ] , [eə(r)][wiː; wi] [seɪ] [ˌfeəˈwel] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

“	Now	,	ere	we	say	farewell	,	"	said	the	Queen	,	as	they	gathered	nearer	to	the
“	现在	,	埃雷	我们	说	告别	,	"	说	这	女王	,	作为	他们	聚集	更近	到	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

“现在，在我们道别之前，”女王说道，众人围拢到孩子身边。

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [dɪə(r)]['iːvə] , [wɒt] [əˈmʌŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] ['feəri] [gɪfts] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpɪst] ,

“	tell	me	,	dear	Eva	,	what	among	all	our	Fairy	gifts	will	make	you	happiest	,
“	告诉	我	,	亲爱的	伊娃	,	什么	之中	全部	我们的	仙女	礼物	将要	制作	你	最快乐	,

“亲爱的伊娃，告诉我，在我们所有的仙女礼物中，哪一样最能让你开心？”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] . "

and	it	shall	be	yours	.	"
和	它	将	是	你的	.	"

它将成为你的。

“ [juː; jʊ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] , " [sed] ['iːvə] , ['fəʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

“	You	good	little	Fairies	,	"	said	Eva	,	folding	them	in	her	arms	,
“	你	好的	小的	仙女	,	"	说	伊娃	,	折叠式的	他们	在	她	武器	,

“你们这些乖巧的小仙女们，”伊娃说着，把她们抱在怀里。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['taɪni] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['feəri] - [lænd] ,

for	she	was	no	longer	the	tiny	child	she	had	been	in	Fairy	-	Land	,
为了	她	曾是	不	更长	这	微小的	孩子	她	有	到过	在	仙女	-	土地	,

因为她不再是仙境里那个小女孩了。

“ [juː; jʊ][dɪə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [elvz] , [wɒt] [kæn; kən][aɪ][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

“	you	dear	good	little	Elves	,	what	can	I	ask	of	you	,
“	你	亲爱的	好的	小的	精灵	,	什么	能	我	问	的	你	,

“亲爱的小精灵们，我能向你们提出什么要求呢？”

[huː] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] ['hæpi] ,

who	have	done	so	much	to	make	me	happy	,
WHO	有	完毕	所以	很多	到	制作	我	快乐的	,

他们做了很多让我快乐的事情，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem ˈiː][səʊ] [ˈmeni] [gʊd] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [ˈlesnz] , [ðə; ðɪ] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl]

and	taught	me	so	many	good	and	gentle	lessons	,	the	memory	of	which	will
和	教授	我	所以	许多	好的	和	温和的	课程	,	这	记忆	的	哪个	将要

[ˈnevə(r)] [pɑːs] [əˈweɪ] ?

never	pass	away	?
绝不	经过	离开	?

并教会了我许多美好而温和的道理，这些记忆将永远铭刻在我心中?

[aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][pjʊə(r)][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][æz; əz]

I	can	only	ask	of	you	the	power	to	be	as	pure	and	gentle	as
我	能	仅有的	问	的	你	这	力量	到	是	作为	纯的	和	温和的	作为

[jɔːˈselvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

我只请求你们拥有像你们自己一样纯洁温柔的力量。

[æz; əz][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊɪŋ] , [æz; əz][ʌnˈtaɪərɪŋ][ɪn][ˈkaɪndli]

as	tender	and	loving	to	the	weak	and	sorrowing	,	as	untiring	in	kindly
作为	投标	和	爱	到	这	虚弱的	和	悲伤	,	作为	不懈	在	亲切地

[diːdz] [tuː; tə][ɔːl] .

deeds	to	all	.
契约	到	全部	.

对弱者和悲伤者温柔慈爱，对所有人不知疲倦地行善。

[grɑːnt][ˌem ˈiː] [ðɪs] [gɪft] ,

Grant	me	this	gift	,
授予	我	这	礼物	,

请赐予我这份礼物，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈiːvə][hæz; həz][nɒt] [fəˈgɒtn] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt]

and	you	shall	see	that	little	Eva	has	not	forgotten	what	you	have	taught
和	你	将	看	那	小的	伊娃	有	不是	被遗忘的	什么	你	有	教授

[hɜː(r); hə(r)] . ”

her	.	”
她	.	”

你会发现，小伊娃并没有忘记你教给她的东西。

“ [ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [elvz] , [ænd; ənd][leɪd][ðeə(r)] [spʃt] [hændz][ɒn]

“	The	power	shall	be	yours	,	”	said	the	Elves	,	and	laid	their	soft	hands	on
“	这	力量	将	是	你的	,	”	说	这	精灵	,	和	铺设	他们的	柔软的	双手	在

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ;

her	head	;
她	头	;

“力量将属于你，”精灵们说着，将他们柔软的手放在她的头上；

“ [wiː; wi] [wɪl] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][juː; jʊ][ɪn] [driːmz] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv]

“	we	will	watch	over	you	in	dreams	,	and	when	you	would	have	tidings	of
“	我们	将要	手表	超过	你	在	梦境	,	和	什么时候	你	会	有	消息	的

[juː ˈes] ,

us	,
我们	,

“我们会在梦中守护你们，当你们想得到我们的消息时，

[ɑːsk][ðə; ðɪ] [ˈflaʊəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈgɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] .

ask	the	flowers	in	your	garden	,	and	they	will	tell	you	all	you	would	know	.
问	这	花朵	在	你的	花园	,	和	他们	将要	告诉	你	全部	你	会	知道	.

问问你花园里的花儿，它们会告诉你所有你想知道的事情。

[ˌfeəˈwel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

[rɪ'membə(r)] ['feəri] - [lænd][ænd; ənd][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [frendz] .

Remember	**Fairy**	**-**	**Land**	**and**	**all**	**your**	**loving**	**friends**	**.**
记住	仙女	-	土地	和	全部	你的	爱	朋友们	.

记住仙境和所有爱你的朋友们。

" [ðeɪ] [klʌŋ] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['tendəli] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [li:f] [pleɪst] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [kraʊn]

"	**They**	**clung**	**about**	**her**	**tenderly**	**,**	**and**	**little**	**Rose**	**-**	**Leaf**	**placed**	**a**	**flower**	**crown**
"	他们	紧紧抓住	关于	她	温柔地	,	和	小的	玫瑰	-	叶子	放置	一个	花	王冠

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

on	**her**	**head**	**,**
在	她	头	,

“他们温柔地依偎着她，小玫瑰叶给她戴上了一个花冠，

['wɪspərɪŋ] ['sɒftli] , " [wen] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ə'gen] ,

whispering	**softly**	**,**	**"**	**When**	**you**	**would**	**come**	**to**	**us**	**again**	**,**
耳语	轻轻	,	"	什么时候	你	会	来	到	我们	再次	,

他轻声低语道：“当你再次来到我们身边时，

[stænd][baɪ][ðə; ði] [brʊk] - [saɪd][ænd; ənd] [weɪv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

stand	**by**	**the**	**brook**	**-**	**side**	**and**	**wave**	**this**	**in**	**the**	**air**	**,**
站立	经过	这	溪	-	边	和	海浪	这	在	这	空气	,

站在溪边，把这个举到空中挥舞。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['glædli] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [ə'gen] .

and	**we**	**will**	**gladly**	**take**	**you**	**to**	**our**	**home**	**again**	**.**
和	我们	将要	乐意	拿	你	到	我们的	家	再次	.

我们很乐意再次带您去我们家。

[ˌfeə'wel] , [dɪə(r)]['i:və] .

Farewell	**,**	**dear**	**Eva**	**.**
告别	,	亲爱的	伊娃	.

再见了，亲爱的伊娃。

[θɪŋk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊz] - [li:f] [wen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

Think	**of**	**your**	**little**	**Rose**	**-**	**Leaf**	**when**	**among**	**the**	**flowers**	**.**
思考	的	你的	小的	玫瑰	-	叶子	什么时候	之中	这	花朵	.

置身花丛中，想想你的小玫瑰叶吧。

" [lɒŋ] ['i:və] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ,

"	**Long**	**Eva**	**watched**	**their**	**shining**	**wings**	**,**
"	长的	伊娃	观看	他们的	灼灼	翅膀	,

“长伊娃注视着它们闪亮的翅膀，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] ['sɪŋɪŋ] [həʊm] ,

and	**listened**	**to**	**the**	**music**	**of**	**their**	**voices**	**as**	**they**	**flew**	**singing**	**home**	**,**
和	听着	到	这	音乐	的	他们的	声音	作为	他们	飞翔	歌唱	家	,

我聆听着他们飞回家时歌声中的美妙乐章。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][lɑ:st]['lɪt(ə)l] [fɔ:m] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

and	**when**	**at**	**length**	**the**	**last**	**little**	**form**	**had**	**vanished**	**among**	**the**	**clouds**	**,**
和	什么时候	在	长度	这	最后的	小的	形式	有	消失了	之中	这	云	,

最后，当最后一个小小的身影消失在云层之中时，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] [bi:n] , [ðə; ði]['feəɹəst] ['flaʊəz]

she	**saw**	**that**	**all**	**around**	**her**	**where**	**the**	**Elves**	**had**	**been**	**,**	**the**	**fairest**	**flowers**
她	锯	那	全部	大约	她	在哪里	这	精灵	有	到过	,	这	最公平	花朵

[hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ,

had	**sprung**	**up**	**,**
有	弹簧	向上	,

她看到，在她周围，精灵们曾经待过的地方，都长出了最美丽的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊnli] [brʊk] - [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] ['gɑːd(ə)n] .

and	the	lonely	brook	-	side	was	a	blooming	garden	.
和	这	孤独	溪	-	边	曾是	一个	盛开	花园	.

寂静的小溪边，竟成了一座繁花似锦的花园。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['blɔsəmz] , [wɪð] [ðə; ði] ['feəri] ['gɑːlənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

Thus	she	stood	among	the	waving	blossoms	,	with	the	Fairy	garland	in	her	hair	,
因此	她	站立	之中	这	挥手	花朵	,	和	这	仙女	花环	在	她	头发	,

于是，她站在摇曳的花丛中，头发上戴着仙女花环。

[ænd; ənd] ['hæpi] ['fiːlɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , ['betə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt]

and	happy	feelings	in	her	heart	,	better	and	wiser	for	her	visit
和	快乐的	情怀	在	她	心	,	更好的	和	更明智	为了	她	访问

[tuː; tə] ['feəri] - [lænd] .

to	Fairy	-	Land	.
到	仙女	-	土地	.

她心中充满了喜悦，因为这次仙境之旅而变得更加优秀、更加睿智。

“ [naʊ] , [stɑː(r)] - ['twɪŋk(ə)l] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	Now	,	Star	-	Twinkle	,	what	have	you	to	teach	?	”	asked	the	Queen	.
“	现在	,	星星	-	闪烁	,	什么	有	你	到	教	?	”	问	这	女王	.

“现在，小星星，你有什么要教的呢？”女王问道。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][heə(r)] - [belz] ['sɪŋɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feəri] ,

“	Nothing	but	a	little	song	I	heard	the	hare	-	bells	singing	,	”	replied	the	Fairy	,
“	没有什么	但	一个	小的	歌曲	我	听到	这	野兔	-	铃铛	歌唱	,	”	回复	这	仙女	,

“我只听到兔铃在唱一首小歌，”仙女回答道。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɑːp] , [sæŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [swiːt] [vɔɪs] : —

and	,	taking	her	harp	,	sang	,	in	a	low	,	sweet	voice	:	—
和	,	采取	她	竖琴	,	唱	,	在	一个	低的	,	甜的	嗓音	:	—

她拿起竖琴，用低沉甜美的声音唱道：——

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['les(ə)n] .

THE	FLOWER'S	LESSON	.
这	花朵	课	.

花的启示。

[ðeə(r)] [gruː] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [rəʊz] - [triː] [weə(r)] [ðə; ði] [brʊk] [fləʊz] ,

There	grew	a	fragrant	rose	-	tree	where	the	brook	flows	,
那里	生长	一个	香	玫瑰	-	树	在哪里	这	溪	流量	,

小溪流淌的地方长着一棵芬芳的玫瑰树。

[wɪð] [tuː] ['lɪt(ə)l]['tendə(r)] [bʌdz] , [ænd; ənd][wʌn] [fʊl] [rəʊz] ;

With	two	little	tender	buds	,	and	one	full	rose	;
和	二	小的	投标	花蕾	,	和	一	满的	玫瑰	;

有两个娇嫩的小花苞，以及一朵盛开的玫瑰；

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði] [west] ,

When	the	sun	went	down	to	his	bed	in	the	west	,
什么时候	这	太阳	去	向下	到	他的	床	在	这	西方	,

当太阳西沉，他躺在床上时

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [liːnd] [ɒn][ðə; ði][rəʊz] - ['mʌðərz] [brest] ,

The	little	buds	leaned	on	the	rose	-	mother's	breast	,
这	小的	花蕾	倾斜	在	这	玫瑰	-	母亲的	胸部	,

小花苞依偎在玫瑰母亲的胸前，

[waɪl] [ðə; ði] [braɪt] [aɪd] [stɑːz] [ðeə(r)] [lɒŋ] [wɒtʃ] [kept] ,

While	the	bright	eyed	stars	their	long	watch	kept	,
尽管	这	明亮的	眼睛	明星	他们的	长的	手表	保留	,

当明亮的星星们长时间守望着我们时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðeə(r)] [griːn] ['kreɪdlz] [slept] ;

And	the	flowers	of	the	valley	in	their	green	cradles	slept	;
和	这	花朵	的	这	谷	在	他们的	绿色的	摇篮	睡着了	;

山谷里的花朵在绿色的花盆里沉睡着;

[ðen] ['saɪləntli] [ɪn]['əudəz] [ðeɪ] [kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Then	silently	in	odors	they	communed	with	each	other	,
然后	默默	在	气味	他们	公有的	和	每个	其他	,

然后，他们默默地用气味彼此交流。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] [ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

The	two	little	buds	on	the	bosom	of	their	mother	.
这	二	小的	花蕾	在	这	怀	的	他们的	母亲	.

母亲胸前的两个小花苞。

“ [əʊ]['sɪstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

“	O	sister	,	”	said	the	little	one	,	as	she	gazed	at	the	sky	,
“	哦	姐姐	,	”	说	这	小的	一	,	作为	她	凝视	在	这	天空	,

“哦，姐姐，”小女孩望着天空说道。

“ [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [djuː] [elvz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒndə(r)] ['laɪtli] [baɪ] ,

“	I	wish	that	the	Dew	Elves	,	as	they	wander	lightly	by	,
“	我	希望	那	这	露	精灵	,	作为	他们	漫步	轻轻	经过	,

“我希望露珠精灵们，当他们轻盈地漫步而过时，

[wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stɑː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [grəʊ] [dɪm] ,

Would	bring	me	a	star	;	for	they	never	grow	dim	,
会	带来	我	一个	星星	;	为了	他们	绝不	生长	暗淡	,

会给我带来一颗星星；因为它们永不黯淡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɜːn] [raʊnd] [hɪm] .

And	the	Father	does	not	need	them	to	burn	round	him	.
和	这	父亲	做	不是	需要	他们	到	烧伤	圆形的	他	.

父神并不需要它们在他周围燃烧。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] [ðə; ði] [elvz] [brɪŋ] [iːtʃ] [deɪ]

The	shining	drops	of	dew	the	Elves	bring	each	day
这	灼灼	滴	的	露	这	精灵	带来	每个	天

精灵们每天带来的闪亮露珠

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][maɪ] ['bʊzəm] , [səʊ] [suːn] [pɑːs] [ə'weɪ] ;

And	place	in	my	bosom	,	so	soon	pass	away	;
和	地方	在	我的	怀	,	所以	很快	经过	离开	;

安放在我怀里，如此短暂地离去;

[bʌt; bət][ə; eɪ][stɑː(r)] [wʊd] ['glɪtə(r)] ['braɪtli] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] ['aʊəz] ,

But	a	star	would	glitter	brightly	through	the	long	summer	hours	,
但	一个	星星	会	闪光	明亮地	通过	这	长的	夏天	小时	,

但一颗星星会在漫长的夏日里闪耀光芒。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [f'eəɹe] [ðæn; ðən][ɔːl][maɪ]['sɪstə(r)] ['flaʊəz] .

And	I	should	be	fairer	than	all	my	sister	flowers	.
和	我	应该	是	更公平	比	全部	我的	姐姐	花朵	.

我应该比我所有的姐妹花都更美丽。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [djuː] - [drɒps] [ðæt] [fɔːl]

That	were	better	far	than	the	dew	-	drops	that	fall
那	是	更好的	远的	比	这	露	-	滴	那	落下

那比落下的露珠好得多。

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'laɪk] [tuː; tə][ɔːl] .

On	the	high	and	the	low	,	and	come	alike	to	all	.
在	这	高的	和	这	低的	,	和	来	同样	到	全部	.

无论地位高低，都一视同仁。

[ai] [wʊd] [biː; bi][feə(r)][ænd; ənd] ['steɪtli] , [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [stɑː(r)][tuː; tə] [ʃaɪn]

I	would	be	fair	and	stately	,	with	a	bright	star	to	shine
我	会	是	公平的	和	庄严	,	和	一个	明亮的	星星	到	闪耀

我将公正而庄重，拥有一颗闪耀的星辰。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['kwiːnli] [eə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['krɪmz(ə)n] [rəʊb] [ɒv; əv] [maɪn] .

And	give	a	queenly	air	to	this	crimson	robe	of	mine	.
和	给	一个	女王般的	空气	到	这	赤红	长袍	的	矿	.

让我的这件深红色长袍散发出女王般的气质。

" [ænd; ənd] ['praʊdli] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ðiːz] ['faɪə(r)] - [flaɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	And	proudly	she	cried	,	"	These	fire	-	flies	shall	be
"	和	自豪地	她	哭	,	"	这些	火	-	苍蝇	将	是

她骄傲地喊道："这些萤火虫将会……"

[maɪ]['dʒuːəlz] , [sɪns] [ðə; ði] [stɑːz] [kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	jewels	,	since	the	stars	can	never	come	to	me	.
我的	珠宝	,	自从	这	明星	能	绝不	来	到	我	.

我的珠宝，因为星星永远无法来到我身边。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['taɪni] [djuː] - [drɒp] [ðæt] [hʌŋ] ['or]

"	Just	then	a	tiny	dew	-	drop	that	hung	o'er
"	只是	然后	一个	微小的	露	-	降低	那	悬挂	超过

就在这时，一滴小小的露珠悬在空中

[ðə; ði] [del]

the	dell
这	戴尔

戴尔

[ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒft] [stɑː(r)] [fel] ;

On	the	breast	of	the	bud	like	a	soft	star	fell	;
在	这	胸部	的	这	芽	喜欢	一个	柔软的	星星	跌倒	;

像一颗柔软的星星落在花蕾的胸前；

[bʌt; bət] [ɪm'peɪʃntli] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [liːf] ,

But	impatiently	she	flung	it	away	from	her	leaf	,
但	不耐烦地	她	扔	它	离开	从	她	叶子	,

但她不耐烦地把它从叶子上扔了出去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɒv; əv] [griːf] ,

And	it	fell	on	her	mother	like	a	tear	of	grief	,
和	它	跌倒	在	她	母亲	喜欢	一个	撕	的	悲伤	,

它像一滴悲伤的眼泪一样落在了她母亲身上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] , [wɪð] ['wɪlfl] [praɪd] ,

While	she	folded	to	her	breast	,	with	wilful	pride	,
尽管	她	折叠	到	她	胸部	,	和	故意	自豪	,

她弯下腰，双手抱胸，带着一丝骄傲的神情。

[ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['faɪə(r)] - [flai] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

A	glittering	fire	-	fly	that	hung	by	her	side	.
一个	闪闪发光	火	-	飞	那	悬挂	经过	她	边	.

一只闪闪发光的萤火虫停在她身边。

" [hiːd] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [rəʊz] , " ['dɔːtə(r)] [maɪn] ,

"	Heed	,	"	said	the	mother	rose	,	"	daughter	mine	,
"	注意	,	"	说	这	母亲	玫瑰	,	"	女儿	矿	,

"听着，"母亲站起身来说，"我的女儿。"

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [nɒt] [ðaɪn] ?

Why	shouldst	thou	seek	for	beauty	not	thine	?
为什么	应该	你	寻找	为了	美丽	不是	你的	?

你为何要追求不属于你的美?

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [naʊ] [ɑːt] ;

The	Father	hath	made	thee	what	thou	now	art	;
这	父亲	有	制成	你	什么	你	现在	艺术	;

你如今的模样，是父所造的;

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][məʊst] ['lʌvθ] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] , [pjʊə(r)] [hɑːt] .

And	what	he	most	loveth	is	a	sweet	,	pure	heart	.
和	什么	他	最多	爱	是	一个	甜的	,	纯的	心	.

他最喜爱的是一颗纯洁善良的心。

[ðen] [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [teɪk] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌdɪskən'tent]

Then	why	dost	thou	take	with	such	discontent
然后	为什么	朋友	你	拿	和	这样的	不满

那么，你为何如此不满呢?

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [gɪft] [wɪtʃ] [hiː; hi][tuː; tə] [ðiː] [hæθ] [sent] ?

The	loving	gift	which	he	to	thee	hath	sent	?
这	爱	礼物	哪个	他	到	你	有	发送	?

他送给你的那份充满爱意的礼物是什么?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːl] [freʃ] [djuː] [wɪl] ['rendə(r)] [ðiː] [fɑː(r)]

For	the	cool	fresh	dew	will	render	thee	far
为了	这	凉爽的	新鲜的	露	将要	使成为	你	远的

因为清凉的露水将使你远离尘嚣。

[mɔː(r)] ['lʌvli] [ænd; ənd] [swiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [stɑː(r)] ;

More	lovely	and	sweet	than	the	brightest	star	;
更多的	迷人的	和	甜的	比	这	最亮的	星星	;

比最亮的星星还要可爱甜美;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ʃaɪn]

They	were	made	for	Heaven	,	and	can	never	come	to	shine
他们	是	制成	为了	天堂	,	和	能	绝不	来	到	闪耀

他们生来就该上天堂，却永远无法来到人间闪耀光芒。

[laɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪ] [ðaʊ] [hæst][ɪn] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [brest] [ɒv; əv] [ðaɪn] .

Like	the	fire	-	fly	thou	hast	in	that	foolish	breast	of	thine	.
喜欢	这	火	-	飞	你	哈斯特	在	那	愚蠢	胸部	的	你的	.

就像你那愚蠢胸膛里的萤火虫一样。

[əʊ][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [bʌd] , [duː; də]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] ;

O	my	foolish	little	bud	,	do	listen	to	thy	mother	;
哦	我的	愚蠢	小的	芽	,	做	听	到	你的	母亲	;

我愚蠢的小宝贝，要听你妈妈的话;

[keə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [truː] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] .

Care	only	for	true	beauty	,	and	seek	for	no	other	.
关心	仅有的	为了	真的	美丽	,	和	寻找	为了	不	其他	.

只追求真正的美，不追求其他任何美。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [griːf] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['wɪlfl] ['lɪt(ə)l] [hɑːt] ;

There	will	be	grief	and	trouble	in	that	wilful	little	heart	;
那里	将要	是	悲伤	和	麻烦	在	那	故意	小的	心	;

那颗任性的小心里将会充满悲伤和烦恼;

[ʌn'fəʊld] [ðaɪ] [liːvz] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][flaɪ] [dɪ'pɑːt] .

Unfold	thy	leaves	,	my	daughter	,	and	let	the	fly	depart	.
展开	你的	树叶	,	我的	女儿	,	和	让	这	飞	离开	.

女儿，展开你的叶子，让苍蝇飞走吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɪl] ,

"	But	the	proud	little	bud	would	have	her	own	will	,
"	但	这	自豪的	小的	芽	会	有	她	自己的	将要	,

“但是，这朵骄傲的小花蕾会有她自己的意志，

[ænd; ənd]['fəʊldɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪ][mɔː(r)] ['kləʊsli] [stɪl] ;

And	folded	the	fire	-	fly	more	closely	still	;
和	折叠	这	火	-	飞	更多的	密切	仍然	;

于是，他把萤火虫折得更紧了；

[tɪl] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ɪnsekt] [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] [vest]

Till	the	struggling	insect	tore	open	the	vest
直到	这	挣扎	昆虫	撕裂	打开	这	背心

直到那只挣扎的昆虫撕开了背心

[ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] , [ðæt] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .

Of	purple	and	green	,	that	covered	her	breast	.
的	紫色的	和	绿色的	,	那	涵盖	她	胸部	.

紫色和绿色的布料覆盖了她的胸部。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɪð] [griːf]

When	the	sun	came	up	,	she	saw	with	grief
什么时候	这	太阳	来了	向上	,	她	锯	和	悲伤

当太阳升起时，她悲伤地看着。

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [bʌd] [liːf] [baɪ] [liːf] .

The	blooming	of	her	sister	bud	leaf	by	leaf	.
这	盛开	的	她	姐姐	芽	叶子	经过	叶子	.

她的姐妹花一片片地绽放。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] , [wʌns] [æz; əz][feə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,

While	she	,	once	as	fair	and	bright	as	the	rest	,
尽管	她	,	一次	作为	公平的	和	明亮的	作为	这	休息	,

她曾经也和其他人一样美丽聪慧，

[hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] [hed] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wuːndɪd] [brest] .

Hung	her	weary	head	down	on	her	wounded	breast	.
洪	她	厌倦	头	向下	在	她	受伤	胸部	.

她疲惫地低下头，埋在受伤的胸口。

[braɪt] [gruː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spft] ['sʌmə(r)] [eə(r)]

Bright	grew	the	sunshine	,	and	the	soft	summer	air
明亮的	生长	这	阳光	,	和	这	柔软的	夏天	空气

阳光越来越灿烂，夏日的空气也越来越柔和。

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['flaʊəz] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ;

Was	filled	with	the	music	of	flowers	singing	there	;
曾是	已填	和	这	音乐	的	花朵	歌唱	那里	;

那里充满了鲜花的歌声；

[bʌt; bət] [feɪnt] [gruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌd] [wɪð] [θɜːst] [ænd; ənd] [peɪn] ,

But	faint	grew	the	little	bud	with	thirst	and	pain	,
但	头晕的	生长	这	小的	芽	和	口渴	和	疼痛	,

但是，这株小花苞在干渴和痛苦中渐渐凋零。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːl] [djuː] ; [bʌt; bət] [naʊ] - [tiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .

And	longed	for	the	cool	dew	;	but	now	'	t	was	in	vain	.
和	渴望	为了	这	凉爽的	露	;	但	现在	-	t	曾是	在	徒劳	.

她渴望清凉的露水；但现在一切都徒劳了。

[ðen] ['bɪtəli] [ʃiː; ʃi] [wept] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] [ænd; ənd] [praɪd] ,

Then	bitterly	she	wept	for	her	folly	and	pride	,
然后	苦涩地	她	哭泣	为了	她	蠢事	和	自豪	,

然后她为自己的愚蠢和骄傲痛哭流涕。

[æz; əz] ['druːpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] ['sɪstərz] [saɪd] .

As	drooping	she	stood	by	her	fair	sister's	side	.
作为	下垂	她	站立	经过	她	公平的	姐妹	边	.

她垂头丧气地站在她美丽的妹妹身边。

[ðen] [ðə; ði] [rəʊz] ['mʌðə(r)] [li:nd] [ðə; ði] ['wɪəri] ['lɪt(ə)l] [hed]
Then the rose mother leaned the weary little head
然后 这 玫瑰 母亲 倾斜 这 厌倦 小的 头

然后，玫瑰母亲侧过疲惫的小脑袋

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] [tu:; tə] [rest] , [ænd; ənd] ['tendəli] [ʃi:; ʃi] [sed] :
On her bosom to rest , and tenderly she said :
在 她 怀 到 休息 , 和 温柔地 她 说 :

她依偎在她怀里休息，温柔地说：

“ [ðaʊ] [hæst] ['lɜ:nɪd] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʌd] , [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bɪ'taɪd] ,
“ Thou hast learned , my little bud , that , whatever may betide ,
“ 你 哈斯特 学习 , 我的 小的 芽 , 那 , 任何 可能 贝特迪 ,

“我的小宝贝，你已经明白，无论发生什么，

[ðaʊ] [kænst] [wɪn] [ðaɪ'self] [nəʊ][dʒɔɪ][baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɔ:(r)][baɪ] [praɪd] .
Thou canst win thyself no joy by passion or by pride .
你 罐 赢 你自己 不 喜悦 经过 热情 或者 经过 自豪 .

你无法通过激情或骄傲获得快乐。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] [sendz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] ,
The loving Father sends the sunshine and the shower ,
这 爱 父亲 发送 这 阳光 和 这 淋浴 ,

慈爱的天父赐予阳光和雨露。

[ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] ; —
That thou mayst become a perfect little flower ; —
那 你 五月 变得 一个 完美的 小的 花 ; —

愿你成为一朵完美的小花；

[ðə; ði] [swi:t] [dju:z] [tu:; tə] [fi:d] [ði:] , [ðə; ði] [sɒft] [wɪnd] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] ,
The sweet dews to feed thee , the soft wind to cheer ,
这 甜的 露水 到 喂养 你 , 这 柔软的 风 到 欢呼 ,

甘甜的露水滋养你，轻柔的微风为你带来慰藉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [həʊm] , [waɪl] [ðaʊ] [ɑ:t] ['dwelɪŋ] [hɪə(r)] .
And the earth as a pleasant home , while thou art dwelling here .
和 这 地球 作为 一个 令人愉快的 家 , 尽管 你 艺术 住宅 这里 .

而地球，就是你居住的舒适家园。

[ðen] [ʃʊdst] [ðaʊ] [nɒt][bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ['kaɪndli][keə(r)] ,
Then shouldst thou not be grateful for all this kindly care ,
然后 应该 你 不是 是 感激的 为了 全部 这 亲切地 关心 ,

那么，你难道不应该对这一切的善意关怀心存感激吗?

[ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə] [ki:p] [ðaɪ'self] [məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][feə(r)] ?
And strive to keep thyself most innocent and fair ?
和 努力 到 保持 你自己 最多 清白的 和 公平的 ?

努力保持自己最纯洁、最公正的状态?

[ðen] [si:k] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['blɒsəm] , [tu:; tə][wɪn][hju:'mɪləti] ;
Then seek , my little blossom , to win humility ;
然后 寻找 , 我的 小的 开花 , 到 赢 谦逊 ;

我的小花朵啊，要努力赢得谦逊；

[bi:; bi][feə(r)] [wɪ'ðaʊt] , [bi:; bi][pjʊə(r)] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] ['hæpi] [bi:; bi] .
Be fair without , be pure within , and thou wilt happy be .
是 公平的 没有 , 是 纯的 之内 , 和 你 枯萎 快乐的 是 .

外表纯洁，内心纯净，你就会幸福。

[səʊ] [wen] [ðə; ði]['kwaɪət] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['freɪgrənt] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
So when the quiet Autumn of thy fragrant life shall come ,
所以 什么时候 这 安静的 秋天 的 你的 香 生活 将 来 ,

所以，当你芬芳人生的静谧秋季来临之时，

[ðaʊ] [meɪst] [pɑːs] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [bluːm] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['spɪrɪt] - [həʊm] .

Thou	mayst	pass	away	,	to	bloom	in	the	Flower	Spirits	'	home	.
你	五月	经过	离开	,	到	盛开	在	这	花	烈酒	-	家	.

你或许会消逝，在花灵的居所中绽放。

〃 [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌðərz] [brest] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [leɪ] [hɪd] ,

〃	Then	from	the	mother's	breast	,	where	it	still	lay	hid	,
〃	然后	从	这	母亲的	胸部	,	在哪里	它	仍然	躺	隐藏	,

然后，从母亲的乳房里，从它仍然藏匿的地方，

['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [bʌd] [ðə; ði] [djuː] - [drɒp] ['dʒentli] [slɪd] ;

Into	the	fading	bud	the	dew	-	drop	gently	slid	;
进入	这	褪色	芽	这	露	-	降低	轻轻地	滑行	;

露珠轻轻滑入即将凋零的花苞中；

[strɒŋgə(r)] [gruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːm] , [ænd; ənd] ['hæpi] [tɪəz] [fel] ,

Stronger	grew	the	little	form	,	and	happy	tears	fell	,
更强	生长	这	小的	形式	,	和	快乐的	眼泪	跌倒	,

小身子越长越壮，喜悦的泪水夺眶而出。

[æz; əz][ðə; ði] [djuː] [dɪd] [ɪts]['saɪlənt] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌd] [gruː] [wel] ,

As	the	dew	did	its	silent	work	,	and	the	bud	grew	well	,
作为	这	露	做过	它是	沉默的	工作	,	和	这	芽	生长	出色地	,

露水默默地滋养着，花蕾茁壮成长。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [rəʊz] [liːnd] , [wɪð] ['mʌðəli] [praɪd] ,

While	the	gentle	rose	leaned	,	with	motherly	pride	,
尽管	这	温和的	玫瑰	倾斜	,	和	母性	自豪	,

那朵温柔的玫瑰倾斜着，带着母性的骄傲，

['or] [ðə; ði][feə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [bluːmd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

O'er	the	fair	little	ones	that	bloomed	at	her	side	.
超过	这	公平的	小的	一个	那	盛开	在	她	边	.

在她身边盛开的那些美丽的小花朵之上。

[naɪt] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] [fluː] ;

Night	came	again	,	and	the	fire	-	flies	flew	;
夜晚	来了	再次	,	和	这	火	-	苍蝇	飞翔	;

夜幕再次降临，萤火虫飞舞；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌd] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuː] ;

But	the	bud	let	them	pass	,	and	drank	of	the	dew	;
但	这	芽	让	他们	经过	,	和	喝	的	这	露	;

但花蕾让他们通过，并喝了露水；

[waɪl] [ðə; ði] [sɒft] [stɑːz] [ʃɒn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪl] ['sʌmə(r)] ['hev(ə)n] ,

While	the	soft	stars	shone	,	from	the	still	summer	heaven	,
尽管	这	柔软的	明星	闪耀	,	从	这	仍然	夏天	天堂	,

当柔和的星光从静谧的夏日天空闪耀而出时，

[ɒn] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] ['gɪv(ə)n] .

On	the	happy	little	flower	that	had	learned	the	lesson	given	.
在	这	快乐的	小的	花	那	有	学习	这	课	给定	.

那朵快乐的小花，已经吸取了教训。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] [elvz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] , [æz; əz][stɑː(r)] - ['twɪŋk(ə)l] [siːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

The	music	-	loving	Elves	clapped	their	hands	,	as	Star	-	Twinkle	ceased	;	and	the
这	音乐	-	爱	精灵	鼓掌	他们的	双手	,	作为	星星	-	闪烁	停止	;	和	这

[kwiːn] [pleɪst] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [kraʊn] ,

Queen	placed	a	flower	crown	,
女王	放置	一个	花	王冠	,

喜爱音乐的精灵们拍手欢呼，星光闪烁的乐曲戛然而止；女王将一顶花冠戴在了他们头上。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feriz] [hed] , ['seɪɪŋ] , —
with a gentle smile , upon the Fairy's head , saying , —
和 一个 温和的 微笑 , 之上 这 仙女的 头 , 说 , —

带着温柔的微笑，在仙女的头上说道：

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] ['les(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː 'es] [haʊ] [sæd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [praɪd] ,
“ The little bud's lesson shall teach us how sad a thing is pride ,
” 这 小的 芽的 课 将 教 我们 如何 伤心 一个 事物 是 自豪 ,

“小花蕾的教训将告诉我们，骄傲是多么可悲的事情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hjuː'mɪlətɪ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [brɪŋ] [truː] ['hæpinəs] [tuː; tə]['flaʊə(r)] [ænd; ənd] ['feəri] .
and that humility alone can bring true happiness to flower and Fairy .
和 那 谦逊 独自的 能 带来 真的 幸福 到 花 和 仙女 .

而这份谦逊本身就能给花朵和仙女带来真正的幸福。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [nekst] , ['zefə(r)] .
You shall come next , Zephyr .
你 将 来 下一个 , 和风 .

接下来轮到你了，泽菲尔。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feəri] , [huː] [leɪ] ['rɒkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [vaɪn] -
” And the little Fairy , who lay rocking to and fro upon a fluttering vine -
” 和 这 小的 仙女 , WHO 躺 摇滚 到 和 弗 之上 一个 飘动 藤 -
[liːf] ,
leaf ,
叶子 ,

“还有那位躺在摇曳的葡萄叶上，轻轻摇晃的小仙女，

[ðʌs] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] : —
thus began her story : —
因此 开始 她 故事 : —

她的故事就此开始：——

“ [æz; əz][ai] [leɪ] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊslɪp] [ðæt] [bent] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brʊk] ,
“ As I lay resting in the bosom of a cowslip that bent above the brook ,
” 作为 我 躺 休息 在 这 怀 的 一个 报春花 那 弯曲 多于 这 溪 ,

“当我躺在溪流上方一株弯腰垂下的报春花的枝叶间休息时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] , ['taɪəd][ɒv; əv] [pleɪ] , [təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv]
a little wind , tired of play , told me this tale of
一个 小的 风 , 疲劳的 的 玩 , 讲述 我 这 故事 的

一阵小风，玩耍累了，给我讲了这个故事：

['lɪli] - [bel] [ænd; ənd] ['θɪsldaʊn] .
LILY - BELL AND THISTLEDOWN .
百合 - 钟 和 蓟绒 .

百合花和蓟绒。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [tuː] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
Once upon a time , two little Fairies went out into the world , to seek their fortune .
一次 之上 一个 时间 , 二 小的 仙女 去 出去 进入 这 世界 , 到 寻找 他们的 财富 .

从前，有两个小仙女到人间去寻找她们的财富。

['θɪsldaʊn] [wɒz; wəz][æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] ['gælənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [elf][æz; əz]['evə(r)] [spred] [ə; eɪ] [wɪŋ] .
Thistledown was as gay and gallant a little Elf as ever spread a wing .
蓟绒 曾是 作为 同性恋 和 英勇 一个 小的 精灵 作为 曾经 传播 一个 翼 .

蓟绒是一个快乐而英勇的小精灵，它展翅高飞，英姿飒爽。

[hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʌblət] [ɒv; əv] [griːn] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [ðə; ði]

His	purple	mantle	,	and	doublet	of	green	,	were	embroidered	with	the
他的	紫色的	地幔	,	和	双联体	的	绿色的	,	是	绣花	和	这

[bɹ'aɪtəst] [θredz] ,

brightest	threads	,
最亮的	线程	,

他的紫色斗篷和绿色紧身衣上都绣着最鲜艳的丝线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pluːm] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] [keɪm] ['ɔːlweɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪɪst]

and	the	plume	in	his	cap	came	always	from	the	wing	of	the	gayest
和	这	羽	在	他的	帽	来了	总是	从	这	翼	的	这	同性恋

['bʌtəflaɪ] .

butterfly	.
蝴蝶	.

他帽子上的羽毛总是来自最艳丽的蝴蝶的翅膀。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lʌvd] [ɪn] ['feəri] - [lænd] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk][ðə; ði]['flaʊə(r)] [huːz] [neɪm]

But	he	was	not	loved	in	Fairy	-	Land	,	for	,	like	the	flower	whose	name
但	他	曾是	不是	喜爱	在	仙女	-	土地	,	为了	,	喜欢	这	花	谁	姓名

[ænd; ənd] [kˈʌləz] [hiː; hi][wɔː(r)] ,

and	colors	he	wore	,
和	颜色	他	穿着	,

但他并不受仙境喜爱，因为，就像他身上所佩戴的名字和颜色所代表的那朵花一样，

[ðəʊ] [feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] ,

though	fair	to	look	upon	,
尽管	公平的	到	看	之上	,

虽然看起来还不错，

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɔːnz] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ðæt] [leɪ] [kən'siːld] [baɪ]

many	were	the	little	thorns	of	cruelty	and	selfishness	that	lay	concealed	by
许多	是	这	小的	荆棘	的	残酷	和	自私	那	躺	暗	经过

[hɪz; ɪz] [geɪ] ['mænt(ə)l] .

his	gay	mantle	.
他的	同性恋	地幔	.

他那副阳光开朗的外表下，隐藏着许多残忍和自私的小刺。

['meni] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['hɑːmləs] [bɜːd][daɪd][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɛəd]

Many	a	gentle	flower	and	harmless	bird	died	by	his	hand	,	for	he	cared
许多	一个	温和的	花	和	无害	鸟	死亡	经过	他的	手	,	为了	他	关心

[fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [əˈləʊn] ,

for	himself	alone	,
为了	他自己	独自的	,

许多娇嫩的花朵和无害的鸟儿死于他之手，因为他只关心自己。

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [geɪv] [hɪm] ['pleʒə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ðəʊ] ['hæpi] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)]

and	whatever	gave	him	pleasure	must	be	his	,	though	happy	hearts	were
和	任何	给予	他	乐趣	必须	是	他的	,	尽管	快乐的	心	是

['rendəd] [sæd] ,

rendered	sad	,
渲染	伤心	,

凡能给他带来快乐的，都必须归他所有，即便快乐的心灵也会因此而悲伤。

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [hoʊmz] [dɪ'strɔɪd] .

and	peaceful	homes	destroyed	.
和	和平	房屋	损毁	.

宁静的家园被毁。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['θɪsldaʊn] ; [bʌt; bət][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] , ['lɪli] - [bel] .

Such	was	Thistledown	;	but	far	different	was	his	little	friend	,	Lily	-	Bell	.
这样的	曾是	蓟绒	;	但	远的	不同的	曾是	他的	小的	朋友	,	百合	-	钟	.

蓟草就是这样；但他的小伙伴莉莉贝尔却截然不同。

[kaɪnd] , [kəm'pæʃənət] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [weər'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] [siːn] , [dʒɔɪ]

Kind	**,**	**compassionate**	**,**	**and**	**loving**	**,**	**wherever**	**her**	**gentle**	**face**	**was**	**seen**	**,**	**joy**
种类	,	富有同情心	,	和	爱	,	无论	她	温和的	脸	曾是	已见	,	喜悦

[ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ;

and	**gratitude**	**were**	**found**	**;**
和	感激	是	成立	;

她善良、富有同情心、充满爱心，无论在哪里看到她温柔的面容，都能感受到快乐和感激之情；

[nəʊ] ['sʌfərɪŋ] ['flaʊə(r)] [ɔː(r)] ['ɪnsekt] , [ðæt] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['feəri] ;

no	**suffering**	**flower**	**or**	**insect**	**,**	**that**	**did**	**not**	**love**	**and**	**bless**	**the**	**kindly**	**Fairy**	**;**
不	痛苦	花	或者	昆虫	,	那	做过	不是	爱	和	保佑	这	亲切地	仙女	;

没有哪朵花或哪只昆虫不爱护和祝福善良的仙女；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [elf] - [lænd] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] .

and	**thus**	**all**	**Elf**	**-**	**Land**	**looked**	**upon**	**her**	**as**	**a**	**friend**	**.**
和	因此	全部精灵		-	土地	看起来	之上	她	作为	一个	朋友	.

因此，整个精灵国都视她为朋友。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第3/7页

[nɔː(r)][dɪd] [ðɪs] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][veɪn][ænd; ənd] ['hiːdləs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ; [ʃiː; ʃi] ['hʌmbli] [dwelt] [ə'mʌŋ]
Nor did this make her vain and heedless of others ; she humbly dwelt among
也不 做过 这 制作 她 徒劳 和 鲁莽 的 其他的 ; 她 谦卑地 居住 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但这并没有使她变得虚荣和漠视他人；她谦卑地与他们同住。

[siːkɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ʃiː; ʃi] [mait] ;
seeking to do all the good she might ;
寻求 到 做 全部 这 好的 她 可能 ;

她竭尽所能地行善；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['haʊsləs] [bɜːd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['ɪnsekt] [ðæt] ['θɪsldaʊn] [hæd; həd] [hɑːrmd]
and many a houseless bird and hungry insect that Thistledown had harmed
和 许多 一个 无家可归者 鸟 和 饥饿的 昆虫 那 蓟绒 有 受到伤害
[dɪd][ʃiː; ʃi] [fiːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ,
did she feed and shelter ,
做过 她 喂养 和 庇护所 ,

她还喂养和庇护了许多被蓟绒伤害过的无家可归的鸟儿和饥饿的昆虫。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [nəʊ]['iːv(ə)l][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
and in return no evil could befall her , for so many friends were all
和 在 返回 不 邪恶的 可以 降临 她 , 为了 所以 许多 朋友们 是 全部
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
about her ,
关于 她 ,

而作为回报，她也不会受到任何伤害，因为她身边有那么多朋友。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['tendənəs] [ænd; ənd] [lʌv] [baɪ][ðeə(r)] ['wɒtʃfl] [keə(r)] .
seeking to repay her tenderness and love by their watchful care .
寻求 到 偿还 她 压痛 和 爱 经过 他们的 警惕 关心 .

他们希望用悉心照料来回报她的温柔和爱。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [hæv; həv] [left] ['feəri] - [lænd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [help] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [hɜː(r); hə(r)]
She would not now have left Fairy - Land , but to help and counsel her
她 会 不是 现在 有 左边 仙女 - 土地 , 但 到 帮助 和 法律顾问 她
[waɪld] [kəm'pænjən] ,
wild companion ,
荒野 伴侣 ,

她现在本不会离开仙境，而是为了帮助和劝导她的野性同伴。

['θɪsldaʊn] , [huː] , [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kwaɪət] [həʊm] , [wʊd] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði]
Thistledown , who , discontented with his quiet home , WOULD seek his fortune in the
蓟绒 , WHO , 不满 和 他的 安静的 家 , 会 寻找 他的 财富 在 这
[greɪt] [wɜːld] ,
great world ,
伟大的 世界 ,

蓟草厌倦了平静的家园，决定到外面的世界去闯荡一番。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlts] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [nɒt]
and she feared he would suffer from his own faults for others would not
和 她 害怕 他 会 遭受 从 他的 自己的 故障 为了 其他的 会 不是
['ɔːlweɪz] [biː; bi][æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] .
always be as gentle and forgiving as his kindred .
总是 是 作为 温和的 和 宽恕 作为 他的 亲属 .

她担心他会因为自己的过错而遭受痛苦，因为其他人并不总是像他的亲人那样温柔宽容。

[səʊ][ðə; ði][kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['feəri] [left] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ;

So	the	kind	little	Fairy	left	her	home	and	friends	to	go	with	him	;
所以	这	种类	小的	仙女	左边	她	家	和	朋友们	到	去	和	他	;

于是，善良的小仙女离开了家和朋友，跟他一起去了；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðeɪ] [fluː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌmə(r)] [skaɪ] .

and	thus	,	side	by	side	,	they	flew	beneath	the	bright	summer	sky	.
和	因此	,	边	经过	边	,	他们	飞翔	下面	这	明亮的	夏天	天空	.

于是，他们并肩飞翔在明媚的夏日天空下。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] , [ðeɪ] [went] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['bʌtəflaɪz] ,

On	and	on	,	over	hill	and	valley	,	they	went	,	chasing	the	gay	butterflies	,
在	和	在	,	超过	爬坡道	和	谷	,	他们	去	,	追逐	这	同性恋	蝴蝶	,

他们一路跋涉，翻山越岭，追逐着那些美丽的蝴蝶。

[ɔː(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] [laɪk] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l]

or	listening	to	the	bees	,	as	they	flew	from	flower	to	flower	like	busy	little
或者	聆听	到	这	蜜蜂	,	作为	他们	飞翔	从	花	到	花	喜欢	忙碌的	小的

['haʊswaɪvz] ,

housewives	,
家庭主妇	,

或者听听蜜蜂的声音，它们像忙碌的小主妇一样在花丛间飞来飞去。

['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] ; [tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['gɑːd(ə)n] , [fɪld] [wɪð]

singing	as	they	worked	;	till	at	last	they	reached	a	pleasant	garden	,	filled	with
歌唱	作为	他们	工作	;	直到	在	最后的	他们	达到	一个	令人愉快的	花园	,	已填	和

['flaʊəz] [ænd; ənd] [griːn] ,

flowers	and	green	,
花朵	和	绿色的	,

他们一边干活一边唱歌；最后，他们来到了一个美丽的花园，那里鲜花盛开，绿树成荫。

[əʊld] [triːz] .

old	trees	.
老的	树木	.

老树。

“ [siː] , ” [kraɪd] ['θɪsldaʊn] , “ [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [həʊm] [ɪz][hɪə(r)] ; [let] [ˌjuː 'es] [rest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

“	See	,	”	cried	Thistledown	,	“	what	a	lovely	home	is	here	;	let	us	rest	among	the
“	看	,	”	哭	蓟绒	,	“	什么	一个	迷人的	家	是	这里	;	让	我们	休息	之中	这

[kuːl] [liːvz] ,

cool	leaves	,
凉爽的	树叶	,

“瞧，”蓟草喊道，“这里是多么美丽的家啊！让我们在凉爽的树叶间休息吧。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [sɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sædli] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

and	hear	the	flowers	sing	,	for	I	am	sadly	tired	and	hungry	.
和	听到	这	花朵	唱歌	,	为了	我	是	令人遗憾的是	疲劳的	和	饥饿的	.

听听花儿歌唱吧，因为我又累又饿。

” [səʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət]['gɑːd(ə)n] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['geɪlɪ] ['welkəm]

”	So	into	the	quiet	garden	they	went	,	and	the	winds	gayly	welcomed
”	所以	进入	这	安静的	花园	他们	去	,	和	这	风	同性恋地	欢迎

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是，他们走进了静谧的花园，微风欢快地迎接了他们。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [n'ɒdɪd] [ɒn][ðeə(r)] [stemz] , ['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)] [braɪt] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [elvz]

while	the	flowers	nodded	on	their	stems	,	offering	their	bright	leaves	for	the	Elves
尽管	这	花朵	点头	在	他们的	茎	,	提供	他们的	明亮的	树叶	为了	这	精灵

[tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] ,

to	rest	upon	,
到	休息	之上	,

花朵在茎秆上轻轻摇曳，伸出鲜亮的叶子供精灵们休憩。

[ænd; ənd] [freʃ] , [swiːt] ['hʌni] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðem; ðəm] .

and	fresh	,	sweet	honey	to	refresh	them	.
和	新鲜的	,	甜的	蜂蜜	到	刷新	他们	.

还有新鲜香甜的蜂蜜来提神醒脑。

“ [naʊ] , [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] , [duː; də][nɒt] [hɑːm] [ðiːz] ['frendli] ['blɔsəmz] , ” [sed] ['lɪli] - [bel] ;

“	Now	,	dear	Thistle	,	do	not	harm	these	friendly	blossoms	,	”	said	Lily	-	Bell	;
“	现在	,	亲爱的	蓟	,	做	不是	伤害	这些	友好的	花朵	,	”	说	百合	-	钟	;

“亲爱的蓟，不要伤害这些友好的花朵，”铃兰说道；

“ [siː] [haʊ] ['kaɪndli] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [liːvz] , [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ˌjuː 'es][ðeə(r)] [djuː] .

“	see	how	kindly	they	spread	their	leaves	,	and	offer	us	their	dew	.
“	看	如何	亲切地	他们	传播	他们的	树叶	,	和	提供	我们	他们的	露	.

“看它们多么好心地展开树叶，并向我们献上露水。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɒŋ] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðeə(r)][keə(r)] [wɪð] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [peɪn] .

It	would	be	very	wrong	in	you	to	repay	their	care	with	cruelty	and	pain	.
它	会	是	非常	错误的	在	你	到	偿还	他们的	关心	和	残酷	和	疼痛	.

你若以残忍和痛苦来回报他们的关爱，那将是非常错误的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['tendə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] .

You	will	be	tender	for	my	sake	,	dear	Thistle	.
你	将要	是	投标	为了	我的	清酒	,	亲爱的	蓟	.

亲爱的蓟，为了我，你要温柔些。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bent] ['lʌvɪŋli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	Then	she	went	among	the	flowers	,	and	they	bent	lovingly	before	her	,
”	然后	她	去	之中	这	花朵	,	和	他们	弯曲	深情地	前	她	,

“然后她走到花丛中，花儿们也都深情地向她弯下腰来。”

[ænd; ənd] [leɪd] [ðeə(r)] [sɒft] [liːvz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] ,

and	laid	their	soft	leaves	against	her	little	face	,
和	铺设	他们的	柔软的	树叶	反对	她	小的	脸	,

并将柔软的叶子敷在她的小脸上，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['welkəm] [wʌn][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

that	she	might	see	how	glad	they	were	to	welcome	one	so	good	and	gentle	,
那	她	可能	看	如何	高兴的	他们	是	到	欢迎	一	所以	好的	和	温和的	,

让她看看他们多么高兴地欢迎这样一位善良温柔的人。

[ænd; ənd]['kaɪndli] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [djuː] [ænd; ənd] ['hʌni] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪəri] ['lɪt(ə)l] ['feəri] ,

and	kindly	offered	their	dew	and	honey	to	the	weary	little	Fairy	,
和	亲切地	提供	他们的	露	和	蜂蜜	到	这	厌倦	小的	仙女	,

他们好心地将露水和蜂蜜献给了疲惫的小仙女。

[huː] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['freɪgrənt] [pet(ə)lz][ænd; ənd] [lʊkt] ['smaɪlɪŋli] [ɒn][ðə; ðɪ] ['hæpi] ['blɔsəmz] ,

who	sat	among	their	fragrant	petals	and	looked	smilingly	on	the	happy	blossoms	,
WHO	卫星	之中	他们的	香	花瓣	和	看起来	微笑着	在	这	快乐的	花朵	,

他们坐在芬芳的花瓣间，面带微笑地望着盛开的花朵。

[huː] , [wɪð] [ðeə(r)] [sɒft] , [ləʊ] ['vɔɪsɪz] , [sæŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp] .

who	,	with	their	soft	,	low	voices	,	sang	her	to	sleep	.
WHO	,	和	他们的	柔软的	,	低的	声音	,	唱	她	到	睡觉	.

他们用轻柔低沉的嗓音唱歌哄她入睡。

[waɪl] ['lɪli] - [bel] [leɪ] ['driːmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rəʊz] - [liːvz] , ['θɪsldaʊn] [went] ['wɒndərɪŋ]

While	Lily	-	Bell	lay	dreaming	among	the	rose	-	leaves	,	Thistledown	went	wandering
尽管	百合	-	钟	躺	做梦	之中	这	玫瑰	-	树叶	,	蓟绒	去	漫游

[θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

through	the	garden	.
通过	这	花园	.

莉莉贝尔躺在玫瑰叶间做梦时，蓟绒在花园里漫步。

[fɜːst] [hiː; hi] [rɔb] [ðə; ði] ['biːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['ruːdli] [ʃʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] ,

First	he	robbed	the	bees	of	their	honey	,	and	rudely	shook	the	little	flowers	,
第一的	他	被抢劫	这	蜜蜂	的	他们的	蜂蜜	,	和	粗鲁地	摇晃	这	小的	花朵	,

他先是偷走了蜜蜂的蜂蜜，然后粗暴地摇晃着小花。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ðə; ði] [djuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [beɪð] [ðeə(r)] [bʌdz] [ɪn] .

that	he	might	get	the	dew	they	had	gathered	to	bathe	their	buds	in	.
那	他	可能	得到	这	露	他们	有	聚集	到	洗澡	他们的	花蕾	在	.

以便他能得到他们收集起来用来润泽花蕾的露水。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [braɪt] [wɪŋd] [flaɪz] ,

Then	he	chased	the	bright	winged	flies	,
然后	他	追逐	这	明亮的	有翅膀的	苍蝇	,

然后他追逐那些长着鲜艳翅膀的苍蝇，

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [θɔːn] [hiː; hi] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɔːd] ;

and	wounded	them	with	the	sharp	thorn	he	carried	for	a	sword	;
和	受伤	他们	和	这	锋利的	刺	他	携带	为了	一个	剑	;

他用随身携带的尖刺当作剑，刺伤了他们；

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði]['spaɪdərz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɛbs] , [leɪmd] [ðə; ði] [bɜ·dz] ,

he	broke	the	spider's	shining	webs	,	lamed	the	birds	,
他	打破	这	蜘蛛的	灼灼	网络	,	跛脚	这	鸟类	,

他弄断了蜘蛛闪亮的网，使鸟儿跛了脚。

[ænd; ənd] [suːn] [weər'evə(r)][hiː; hi] [pɑːst] [leɪ] ['wuːndɪd] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] ['flaʊəz] ;

and	soon	wherever	he	passed	lay	wounded	insects	and	drooping	flowers	;
和	很快	无论	他	通过了	躺	受伤	昆虫	和	下垂	花朵	;

很快，他所到之处，到处都是受伤的昆虫和凋零的花朵；

[waɪl] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['kærid] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

while	the	winds	carried	the	tidings	over	the	garden	,
尽管	这	风	携带	这	消息	超过	这	花园	,

当风把消息吹过花园时，

[ænd; ənd][bɜːd][ænd; ənd] ['blɒsəm] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ,

and	bird	and	blossom	looked	upon	him	as	an	evil	spirit	,
和	鸟	和	开花	看起来	之上	他	作为	一个	邪恶的	精神	,

鸟儿和花朵都视他为邪灵。

[ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [kləʊzd] [ðeə(r)] [liːvz] , [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɑːm] [ðem; ðəm] .

and	fled	away	or	closed	their	leaves	,	lest	he	should	harm	them	.
和	逃亡	离开	或者	关闭	他们的	树叶	,	免得	他	应该	伤害	他们	.

它们纷纷逃走或合拢叶子，以免受到他的伤害。

[ðʌs] [hiː; hi] [went] , ['liːvɪŋ] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [peɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Thus	he	went	,	leaving	sorrow	and	pain	behind	him	,
因此	他	去	,	离开	悲哀	和	疼痛	在后面	他	,

于是他走了，身后留下了悲伤和痛苦。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊzɪz] [weə(r)] ['lɪli] - [bel] [leɪ] ['sliːpɪŋ] .

till	he	came	to	the	roses	where	Lily	-	Bell	lay	sleeping	.
直到	他	来了	到	这	玫瑰	在哪里	百合	-	钟	躺	睡眠	.

直到他来到玫瑰花丛旁，莉莉贝尔正躺在那里睡觉。

[ðeə(r)] , ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl] [spɔːt] , [hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] [rest] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [rəʊz] -

There	,	weary	of	his	cruel	sport	,	he	stayed	to	rest	beneath	a	graceful	rose	-
那里	,	厌倦	的	他的	残忍的	运动	,	他	入住	到	休息	下面	一个	优美	玫瑰	-

[triː] ,

tree	,
树	,

他厌倦了这种残酷的游戏，便在一棵优美的玫瑰树下休息。

[weə(r)] [gruː] [wʌn] ['bluːmɪŋ] ['flaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪnɪ] [bʌd] .

where	grew	one	blooming	flower	and	a	tiny	bud	.
在哪里	生长	一	盛开	花	和	一个	微小的	芽	.

那里长着一朵盛开的花和一个小花苞。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [sləʊ] [ɪn] ['bluːmɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ?

“	Why	are	you	so	slow	in	blooming	,	little	one	?
“	为什么	是	你	所以	慢的	在	盛开	,	小的	一	?

“小家伙，你为什么绽放得这么慢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə][biː; bi] [rɔkt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [griːn] ['kreɪd(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

You	are	too	old	to	be	rocked	in	your	green	cradle	longer	,
你	是	也	老的	到	是	摇滚	在	你的	绿色的	摇篮	更长	,

你已经太老了，不能再继续躺在你的绿色摇篮里摇晃了。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ['flaʊəz] , ” [sed] ['θɪs(ə)l] ,

and	should	be	out	among	your	sister	flowers	,	”	said	Thistle	,
和	应该	是	出去	之中	你的	姐姐	花朵	,	”	说	蓟	,

“它应该和你的姐妹花们在一起，”蓟花说道。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['aɪdlɪ][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

as	he	lay	idly	in	the	shadow	of	the	tree	.
作为	他	躺	闲散地	在	这	阴影	的	这	树	.

他懒洋洋地躺在树荫下。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʌd] [ɪz] [nɒt] [jet] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ventʃə(r)] [fɔːθ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][rəʊz] ,

“	My	little	bud	is	not	yet	strong	enough	to	venture	forth	,	”	replied	the	rose	,
“	我的	小的	芽	是	不是	然而	强的	足够的	到	风险投资	前进	,	”	回复	这	玫瑰	,

“我的小花苞还不够强壮，不敢冒险绽放，”玫瑰回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] ['fɒndli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; “ [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [wʊd] [blaɪt] [hɜː(r); hə(r)]

as	she	bent	fondly	over	it	;	“	the	sunlight	and	the	rain	would	blight	her
作为	她	弯曲	深情地	超过	它	;	“	这	阳光	和	这	雨	会	枯萎病	她

['tendə(r)] [fɔːm] ,

tender	form	,
投标	形式	,

她俯身深情地看着它；“阳光和雨水会摧残她娇嫩的身躯，

[wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi][tuː; tə] ['blɒsəm] [naʊ] , [bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə][beə(r)][ðem; ðəm] ;

were	she	to	blossom	now	,	but	soon	she	will	be	fit	to	bear	them	;
是	她	到	开花	现在	,	但	很快	她	将要	是	合身	到	熊	他们	;

她现在或许会开花结果，但很快她就能够生育它们了；

[tɪl] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɒntent] [tuː; tə] [rest] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] . ”

till	then	she	is	content	to	rest	beside	her	mother	,	and	to	wait	.	”
直到	然后	她	是	内容	到	休息	旁	她	母亲	,	和	到	等待	.	”

在此之前，她只想安安静静地待在母亲身边，静静等待。

“ [juː; jʊ] ['sɪli] ['flaʊə(r)] , ” [sed] ['θɪsldaʊn] , “ [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [bluːm] !

“	You	silly	flower	,	”	said	Thistledown	,	“	see	how	quickly	I	will	make	you	bloom	!
“	你	愚蠢的	花	,	”	说	蓟绒	,	“	看	如何	迅速地	我	将要	制作	你	盛开	!

“你这朵傻花，”蓟绒说，“看看我会让你多快绽放！”

[jɔː(r); jə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪz][ɔːl] ['juːsləs] .

your	waiting	is	all	useless	.
你的	等待	是	全部	无用	.

你等待的一切都是徒劳的。

" [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] ['pʊld] ['ruːdli] [ə'pɑːt][ðə; ði]['fəʊldɪd] [liːvz] ,

"	And	speaking	thus	,	he	pulled	rudely	apart	the	folded	leaves	,
"	和	请讲	因此	,	他	拉	粗鲁地	除	这	折叠	树叶	,

“说着，他粗鲁地撕开了折叠好的书页。”

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][eə(r)] ;

and	laid	them	open	to	the	sun	and	air	;
和	铺设	他们	打开	到	这	太阳	和	空气	;

并将它们摊开，让阳光和空气照射；

[waɪl] [ðə; ði][rəʊz] ['mʌðə(r)] [im'plɔː] [ðə; ði]['kruːəl]['feəri] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bʌd] [ʌn'tʌtʃt]

while	the	rose	mother	implored	the	cruel	Fairy	to	leave	her	little	bud	untouched
尽管	这	玫瑰	母亲	恳求	这	残忍的	仙女	到	离开	她	小的	芽	未受触碰

.

:
.

玫瑰母亲恳求残忍的仙女不要伤害她的小花苞。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɜːst] , [maɪ]['əʊnli][wʌn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	It	is	my	first	,	my	only	one	,	”	said	she	,
“	它	是	我的	第一的	,	我的	仅有的	一	,	”	说	她	,

“这是我的第一个，也是我唯一的一个，”她说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)] , ['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [bluːm]

“	and	I	have	watched	over	it	with	such	care	,	hoping	it	would	soon	bloom
“	和	我	有	观看	超过	它	和	这样的	关心	,	希望	它	会	很快	盛开

[bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ;

beside	me	;
旁	我	;

“我一直悉心照料它，希望它能很快在我身边绽放；

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	you	have	destroyed	it	.
和	现在	你	有	损毁	它	.

而现在你却把它毁了。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [hɑːm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['helpləs] [wʌn] , [ðæt] ['nevə(r)][dɪd] [ɔːt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][juː; jʊ] ?

How	could	you	harm	the	little	helpless	one	,	that	never	did	aught	to	injure	you	?
如何	可以	你	伤害	这	小的	无助	一	,	那	绝不	做过	零	到	损伤	你	?

你怎么能伤害那个弱小无助的孩子呢？她从来没有伤害过你。

" [ænd; ənd] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fel] [laɪk] ['sʌmə(r)] [reɪn] , [ʃiː; ʃi] [druːp] [ɪn] [griːf] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	And	while	her	tears	fell	like	summer	rain	,	she	drooped	in	grief	above	the	little
"	和	尽管	她	眼泪	跌倒	喜欢	夏天	雨	,	她	下垂	在	悲伤	多于	这	小的

[bʌd] ,

bud	,
芽	,

“她的眼泪像夏雨般落下，她悲伤地垂下头，俯身看着那朵小花苞。”

[ænd; ənd] ['sædli] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ; [bʌt; bət] ['θɪsldaʊn] , ['hiːdləs] [ɒv; əv]

and	sadly	watched	it	fading	in	the	sunlight	;	but	Thistledown	,	heedless	of
和	令人遗憾的是	观看	它	褪色	在	这	阳光	;	但	蓟绒	,	鲁莽	的

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

the	sorrow	he	had	given	,
这	悲哀	他	有	给定	,

他悲伤地看着它在阳光下渐渐褪色；但蓟绒却毫不在意自己带来的悲伤，

[spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] .

spread	his	wings	and	flew	away	.
传播	他的	翅膀	和	飞翔	离开	.

他展开双翼，飞走了。

[suːn] [ðə; ði][skaɪ] [gruː] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['hevi] [drɒps] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːl] .

Soon	the	sky	grew	dark	,	and	heavy	drops	began	to	fall	.
很快	这	天空	生长	黑暗的	,	和	重的	滴	开始	到	落下	.

很快，天色变暗，大雨倾盆而下。

[ðen] ['θɪs(ə)l] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪli] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kʌp] [wɒz; wəz] [diːp] ,

Then	Thistle	hastened	to	the	lily	,	for	her	cup	was	deep	,
然后	蓟	加快	到	这	百合	,	为了	她	杯子	曾是	深的	,

于是蓟草急忙奔向百合花，因为她的杯子很深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [liːvz] [fel] [laɪk] ['kɜːtənz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['freɪgrənt] [bed] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	the	white	leaves	fell	like	curtains	over	the	fragrant	bed	;	he	was	a
和	这	白色的	树叶	跌倒	喜欢	窗帘	超过	这	香	床	;	他	曾是	一个

['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [elf] ,

dainty	little	Elf	,
纤巧	小的	精灵	,

白色的落叶像帷幔一样飘落在芬芳的床上；他是一个娇小可爱的精灵。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kləʊvəz] [ænd; ənd] [braɪt] ['bʌtəkʌp] .

and	could	not	sleep	among	the	clovers	and	bright	buttercups	.
和	可以	不是	睡觉	之中	这	三叶草	和	明亮的	毛茛	.

在三叶草和鲜艳的毛茛花丛中，我却无法入睡。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['flaʊə(r)][tuː; tə][ʌn'fəʊld][hɜː(r); hə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ɪn] ,

But	when	he	asked	the	flower	to	unfold	her	leaves	and	take	him	in	,
但	什么时候	他	问	这	花	到	展开	她	树叶	和	拿	他	在	,

但当他请求花朵展开叶子，将他带入其中时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] , [sɒft] [feɪs] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['sædli] ,

she	turned	her	pale	,	soft	face	away	,	and	answered	sadly	,
她	转向	她	苍白	,	柔软的	脸	离开	,	和	回答	令人遗憾的是	,

她转过苍白柔嫩的脸庞，悲伤地回答道：

“ [aɪ][mʌst; məst] [ʃiːld] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['druːpɪŋ] ['sɪstəz] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɑːrmd] , [ænd; ənd] ['kænɒt]

“	I	must	shield	my	little	drooping	sisters	whom	you	have	harmed	,	and	cannot
“	我	必须	盾	我的	小的	下垂	姐妹	谁	你	有	受到伤害	,	和	不能

[let] [juː; jʊ][ɪn] .

let	you	in	.
让	你	在	.

“我必须保护我那些被你伤害的、垂头丧气的妹妹们，不能让你进来。”

” [ðen] ['θɪsldaʊn] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

”	Then	Thistledown	was	very	angry	,	and	turned	to	find	shelter	among	the
”	然后	蓟绒	曾是	非常	生气的	,	和	转向	到	寻找	庇护所	之中	这

['steɪtli] ['rəʊzɪz] ;

stately	roses	;
庄严	玫瑰	;

“这时，蓟草非常生气，转身躲进了高大的玫瑰丛中；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [θɔːnz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðeə(r)]['rəʊzi]['feɪsɪz] [gləu] [wɪð] ['æŋgə(r)]

but	they	showed	their	sharp	thorns	,	and	,	while	their	rosy	faces	glowed	with	anger
但	他们	显示	他们的	锋利的	荆棘	,	和	,	尽管	他们的	红润	面孔	发光	和	愤怒

,

,

,

但它们露出了尖锐的刺，它们红润的脸上也因愤怒而容光焕发。

[təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [bɪˈgɒn] ,
told **him** **to** **begone** **,**
讲述 他 到 走开 ,

我让他滚开，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈpeɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [ˈdʒent(ə)l] [ˈkɪndrəd] .
or **they** **would** **repay** **him** **for** **the** **wrong** **he** **had** **done** **their** **gentle** **kindred** **.**
或者 他们 会 偿还 他 为了 这 错误的 他 有 完毕 他们的 温和的 亲属 .

否则，他们将为他伤害他们善良的同胞而报复他。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪn] [fel] [fɑːst] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
He **would** **have** **stayed** **to** **harm** **them** **,** **but** **the** **rain** **fell** **fast** **,** **and** **he**
他 会 有 入住 到 伤害 他们 , 但 这 雨 跌倒 快速地 , 和 他
[ˈhʌrid] [əˈweɪ] ,
hurried **away** **,**
慌忙 离开 ,

他本想留下来伤害他们，但雨下得很大，他便匆匆离开了。

[ˈseɪɪŋ] , “ [ðə; ði] [ˈtjʊləp] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [preɪzd] [ðeə(r)] [ˈbjuːti] ,
saying **,** **“** **The** **tulips** **will** **take** **me** **in** **,** **for** **I** **have** **praised** **their** **beauty** **,**
说 , “ 这 郁金香 将要 拿 我 在 , 为了 我 有 赞扬 他们的 美丽 ,

她说：“郁金香会接纳我，因为我赞美过它们的美丽，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [veɪn] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [ˈflaʊəz] .
and **they** **are** **vain** **and** **foolish** **flowers** **.**
和 他们 是 徒劳 和 愚蠢 花朵 .

它们是虚荣愚蠢的花朵。

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] [kəʊld] , [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃeltə(r)] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)]
” **But** **when** **he** **came** **,** **all** **wet** **and** **cold** **,** **praying** **for** **shelter** **among** **their**
” 但 什么时候 他 来了 , 全部 湿的 和 寒冷的 , 祈祷 为了 庇护所 之中 他们的
[θɪk] [liːvz] ,
thick **leaves** **,**
厚的 树叶 ,

“但是当他来的时候，浑身湿透，冻得瑟瑟发抖，祈求能在茂密的树叶间找到庇护时，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ˈskɔːnfəli] , “ [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [ɪn]
they **only** **laughed** **and** **said** **scornfully** **,** **“** **We** **know** **you** **,** **and** **will** **not** **let** **you** **in**
他们 仅有的 笑了 和 说 轻蔑地 , “ 我们 知道 你 , 和 将要 不是 让 你 在
,
,
,

他们只是嘲笑道：“我们认识你，不会让你进来的。”

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˈkruːəl] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈəʊnli] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈsɒrəʊ] .
for **you** **are** **false** **and** **cruel** **,** **and** **will** **only** **bring** **us** **sorrow** **.**
为了 你 是 错误的 和 残忍的 , 和 将要 仅有的 带来 我们 悲哀 .

因为你虚伪残忍，只会给我们带来悲伤。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈmænt(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [spɔɪlt]
You **need** **not** **come** **to** **us** **for** **another** **mantle** **,** **when** **the** **rain** **has** **spoilt**
你 需要 不是 来 到 我们 为了 其他 地幔 , 什么时候 这 雨 有 被宠坏了
[jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [wʌn] ;
your **fine** **one** **;**
你的 美好的 一 ;

当你的漂亮斗篷被雨水弄脏时，你无需再来找我们索要另一件斗篷；

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [hɑːm] .
and **do** **not** **stay** **here** **,** **or** **we** **will** **do** **you** **harm** **.**
和 做 不是 停留 这里 , 或者 我们 将要 做 你 伤害 .

不要留在这里，否则我们会伤害你。

" [ðen] [ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] [brɔːd] [liːvz] [stɔː'mɪlɪ] , [ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði] ['hevi] [drɒps] [ɒn]
" Then they waved their broad leaves stormily , and scattered the heavy drops on
" 然后 他们 挥手 他们的 广阔 树叶 暴风雨般地 , 和 疏散 这 重的 滴 在
[hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['gɑːmənts] .
his dripping garments .
他的 滴落 服装 .

"然后，它们狂风怒号地挥动着宽大的树叶，将沉重的水滴洒在他湿漉漉的衣服上。"

" [naʊ] [mʌst; məst][ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['deɪziz] [ænd; ənd] [bluː] ['vaiəlits] , " [sed] ['θɪs(ə)l] ,
" Now must I go to the humble daisies and blue violets , " said Thistle ,
" 现在 必须 我 去 到 这 谦逊的 雏菊 和 蓝色的 紫罗兰 , " 说 蓟 ,

"现在我必须去看看那些不起眼的雏菊和蓝紫罗兰了，"蓟说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][let][ɪn][səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] ['feəri] ,
" they will be glad to let in so fine a Fairy ,
" 他们 将要 是 高兴的 到 让 在 所以 美好的 一个 仙女 ,

"他们会很乐意接纳这样一位优秀的仙女，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn] [ðɪs] [kəʊld] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
and I shall die in this cold wind and rain .
和 我 将 死 在 这 寒冷的 风 和 雨 .

我将死在这寒风凛冽的雨水中。

" [səʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['hevi] [wɪŋz] [wʊd] [beə(r)] [hɪm] ,
" So away he flew , as fast as his heavy wings would bear him ,
" 所以 离开 他 飞翔 , 作为 快速地 作为 他的 重的 翅膀 会 熊 他 ,

于是他飞走了，用他沉重的翅膀所能承载的最快速度飞翔。

[tuː; tə][ðə; ði] ['deɪziz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] ['waɪzli] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðeə(r)] [liːvz] [jet]
to the daisies ; but they nodded their heads wisely , and closed their leaves yet
到 这 雏菊 ; 但 他们 点头 他们的 头部 明智地 , 和 关闭 他们的 树叶 然而
['kləuzə(r)] ,
closer ,
更近 ,

雏菊们向它们抛来橄榄枝；但它们睿智地点了点头，并将叶子合得更紧了。

['seɪɪŋ] ['ʃɑːpli] , —
saying sharply , —
说 尖锐地 , —

厉声说道——

" [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔː'self] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn][wiː; wi] [wɪl] ['əʊpən]['aʊə(r)] [liːvz] [tuː; tə]
" Go away with yourself , and do not imagine we will open our leaves to
" 去 离开 和 你自己 , 和 做 不是 想象 我们 将要 打开 我们的 树叶 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

"你自便吧，别指望我们会为你敞开大门。"

[ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [siːdz] [baɪ] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
and spoil our seeds by letting in the rain .
和 剧透 我们的 种子 经过 出租 在 这 雨 .

让雨水渗入，毁了我们的种子。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [juː; jʊ] ['raɪtli] ; [tuː; tə][geɪn]['aʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
It serves you rightly ; to gain our love and confidence , and repay it by
它 服务 你 没错 ; 到 获得 我们的 爱 和 信心 , 和 偿还 它 经过
[sʌtʃ] ['kruːəlti] !
such cruelty !
这样的 残酷 !

你这样做是对你的报应；你赢得了我们的爱和信任，却用如此残忍的方式回报它们！

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] ['ʃeltə(r)] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huːz] ['keələs] [hænd] ['wuːndɪd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frend]
You will find no shelter here for one whose careless hand wounded our little friend
你 将要 寻找 不 庇护所 这里 为了 一 谁 粗心 手 受伤 我们的 小的 朋友
['vaɪələt] ,
Violet ,
紫色 ,

这里不会为那些粗心大意伤害了我们小朋友维奥莱特的人提供任何庇护。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [truːɪst] [hɑːt] [ðæt] ['evə(r)] [biːt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊərz] [brest] .
and broke the truest heart that ever beat in a flower's breast .
和 打破 这 最真实的 心 那 曾经 打 在 一个 花朵 胸部 .

并伤透了花朵胸膛中最真挚的心。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] , ['wɪkɪd] ['feəri] ; [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [jɔː'self] . ”
We are very angry with you , wicked Fairy ; go away and hide yourself . ”
我们 是 非常 生气的 和 你 , 邪恶 仙女 ; 去 离开 和 隐藏 你自己 . ”

我们非常生气，你这个邪恶的仙女；快滚开，躲起来！

“ [ɑː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [elf] , “ [weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] ['ʃeltə(r)] ?
“ Ah , ” cried the shivering Elf , “ where can I find shelter ?
“ 啊 , ” 哭 这 瑟瑟发抖 精灵 , “ 在哪里 能 我 寻找 庇护所 ?

“啊，”瑟瑟发抖的精灵喊道，“我该去哪里找个地方避难呢？”

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vaiəlits] : [ðeɪ] [wɪl] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .
I will go to the violets : they will forgive and take me in .
我 将要 去 到 这 紫罗兰 : 他们 将要 原谅 和 拿 我 在 .

我要去紫罗兰丛中：它们会原谅我，接纳我。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪziz] [hæd; həd]['spəʊkən] ['truːli] ; [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][wɒz; wəz] [ded] ,
” But the daisies had spoken truly ; the gentle little flower was dead ,
” 但 这 雏菊 有 说 真的 ; 这 温和的 小的 花 曾是 死的 ,

“但是雏菊说得没错；那朵娇嫩的小花已经凋零了。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bluː] - [aɪd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['feɪdɪd] [liːvz]
and her blue - eyed sisters were weeping bitterly over her faded leaves
和 她 蓝色的 - 眼睛 姐妹 是 哭泣 苦涩地 超过 她 褪色 树叶
.
:
.

她那双蓝眼睛的姐妹们正对着她枯萎的叶子痛哭流涕。

“ [naʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [frendz] , ” [saɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['θɪsldaʊn] , “ [ænd; ənd][mʌst; məst][daɪ][ɒv; əv]
“ Now I have no friends , ” sighed poor Thistledown , “ and must die of
“ 现在 我 有 不 朋友们 , ” 叹了口气 贫穷的 蓟绒 , “ 和 必须 死 的
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

“现在我没有朋友了，”可怜的蓟绒叹了口气，“我注定要冻死。”

[ɑː] , [ɪf] [ai][hæd; həd][bʌt; bət]['maɪndɪd] ['lɪli] - [bel] , [ai] [mait] [naʊ] [biː; bi] ['driːmɪŋ] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm]
Ah , if I had but minded Lily - Bell , I might now be dreaming beneath some
啊 , 如果 我 有 但 有思想 百合 - 钟 , 我 可能 现在 是 做梦 下面 一些
['flaʊərz] [liːvz] . ”
flower's leaves . ”
花朵 树叶 . ”

啊，如果我当初听了莉莉贝尔的话，现在或许正在某朵花叶下做梦呢。

“ ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [lʌv] , [bɪ'saɪd] ['lɪli] - [bel] [ænd; ənd]['vaɪələt] , ” [sed] [ə; eɪ] [feɪnt] ,
“ Others can forgive and love , beside Lily - Bell and Violet , ” said a faint ,
“ 其他的 能 原谅 和 爱 , 旁 百合 - 钟 和 紫色 , ” 说 一个 头晕的 ,

“除了莉莉贝尔和维奥莱特，其他人也能宽恕和爱，”一个微弱的声音说道。

[swiːt] [vɔɪs] ; “ [ai][hæv; həv][nəʊ]['lɪt(ə)l] [bʌd] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['entə(r)][hɪə(r)]

sweet	voice	;	“	I	have	no	little	bud	to	shelter	now	,	and	you	can	enter	here
甜的	嗓音	;	“	我	有	不	小的	芽	到	庇护所	现在	,	和	你	能	进入	这里

.

:

.

甜美的声音：“我现在没有小芽可以庇护了，你可以进来了。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [spəʊk] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [sɔː] [haʊ] [peɪl] [ðə; ði] [braɪt]

”	It	was	the	rose	mother	that	spoke	,	and	Thistle	saw	how	pale	the	bright
”	它	曾是	这	玫瑰	母亲	那	辐	,	和	蓟	锯	如何	苍白	这	明亮的

[liːvz] [hæd; həd] [grəʊn] ,

leaves	had	grown	,
树叶	有	生长	,

“是玫瑰母亲在说话，蓟花看到原本明亮的叶子变得多么苍白了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['slendə(r)] [stem] [wɒz; wəz] [baʊd] .

and	how	the	slender	stem	was	bowed	.
和	如何	这	苗条	干	曾是	鞠躬	.

以及那根细长的茎是如何弯曲的。

[griːvd] , [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] [fə'gɪvɪŋ] [wɜːdz] ,

Grieved	,	ashamed	,	and	wondering	at	the	flower's	forgiving	words	,
伤心	,	羞愧	,	和	好奇	在	这	花朵	宽恕	字	,

悲伤、羞愧，同时也对花朵宽恕的话语感到疑惑。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,

he	laid	his	weary	head	on	the	bosom	he	had	filled	with	sorrow	,
他	铺设	他的	厌倦	头	在	这	怀	他	有	已填	和	悲哀	,

他把疲惫的头枕在充满悲伤的胸膛上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['freɪgrənt] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)]['fəʊldɪd] ['keəfəli] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	the	fragrant	leaves	were	folded	carefully	about	him	.
和	这	香	树叶	是	折叠	小心	关于	他	.

芬芳的树叶被小心翼翼地包裹在他周围。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][rest] .

But	he	could	find	no	rest	.
但	他	可以	寻找	不	休息	.

但他却无法安宁。

[ðə; ði][rəʊz] [strəʊv] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

The	rose	strove	to	comfort	him	;	but	when	she	fancied	he	was	sleeping	,
这	玫瑰	努力	到	舒适	他	;	但	什么时候	她	幻想	他	曾是	睡眠	,

玫瑰努力想安慰他；但当她以为他睡着了时，

[θɔːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [bʌd] [stəʊl] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [biːt] [səʊ] ['sædli]

thoughts	of	her	lost	bud	stole	in	,	and	the	little	heart	beat	so	sadly
想法	的	她	丢失的	芽	偷窃	在	,	和	这	小的	心	打	所以	令人遗憾的是

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ,

where	he	lay	,
在哪里	他	躺	,

她想起了自己失去的花蕾，想起了他躺着的地方那颗小小的心脏悲伤地跳动着。

[ðæt] [nəʊ] [sliːp] [keɪm] ;

that	no	sleep	came	;
那	不	睡觉	来了	;

彻夜难眠；

[waɪl] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [tɪəz] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə] [fləʊ] [fel] [mɔː(r)]['kəʊldli][ɒn] [hɪm][ðæn; ðən][ðə; ði]

while	the	bitter	tears	he	had	caused	to	flow	fell	more	coldly	on	him	than	the
尽管	这	苦的	眼泪	他	有	导致	到	流动	跌倒	更多的	冷冷地	在	他	比	这

[reɪn] [wɪ'ðaʊt] .

rain	without	.
雨	没有	.

而他自己流下的苦涩泪水，比外面的雨水还要冰冷地落在他身上。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] ['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] ,

Then	he	heard	the	other	flowers	whispering	among	themselves	of	his	cruelty	,
然后	他	听到	这	其他	花朵	耳语	之中	他们自己	的	他的	残酷	,

然后他听到其他花朵在窃窃私语，议论他的残忍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hæpi] [həʊm] ; [ænd; ənd] ['meni]

and	the	sorrow	he	had	brought	to	their	happy	home	;	and	many
和	这	悲哀	他	有	带来	到	他们的	快乐的	家	;	和	许多

[w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] [rəʊz] ,

wondered	how	the	rose	,
想知道	如何	这	玫瑰	,

以及他给他们幸福的家庭带来的悲伤；许多人想知道那朵玫瑰是如何……

[huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [məʊst] , [kʊd; kəd] [jet] [fə'gɪv] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [hɪm] .

who	had	suffered	most	,	could	yet	forgive	and	shelter	him	.
WHO	有	遭受	最多	,	可以	然而	原谅	和	庇护所	他	.

遭受苦难最深的人，反而能够原谅他并庇护他。

“ ['nevə(r)][kʊd; kəd][aɪ] [fə'gɪv] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

“	Never	could	I	forgive	one	who	had	robbed	me	of	my	children	.
“	绝不	可以	我	原谅	一	WHO	有	被抢劫	我	的	我的	孩子们	.

“我永远无法原谅夺走我孩子的人。”

[aɪ][kʊd; kəd][baʊ; bəʊ][maɪ] [hed] [ænd; ənd][daɪ] ,

I	could	bow	my	head	and	die	,
我	可以	弓	我的	头	和	死	,

我可以低头死去，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ] ['hæpinəs] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][maɪ] [əʊn] ,

but	could	give	no	happiness	to	one	who	had	taken	all	my	own	,
但	可以	给	不	幸福	到	一	WHO	有	已采取	全部	我的	自己的	,

但我无法给夺走我所有幸福的人带来幸福，

” [sed] ['haɪəsɪnθ] , ['bendɪŋ] ['fɒndli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] ['blɒsəmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

”	said	Hyacinth	,	bending	fondly	over	the	little	ones	that	blossomed	by	her	side	.
”	说	风信子	,	弯曲	深情地	超过	这	小的	一个	那	盛开	经过	她	边	.

“海辛斯说着，慈爱地俯身看着在她身边盛开的小花朵。”

“ [dɪə(r)]['vaɪələt][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] , ” [sɔb] ['lɪt(ə)l] [ˌmɪnjə'net] ;

“	Dear	Violet	is	not	the	only	one	who	will	leave	us	,	”	sobbed	little	Mignonette	;
“	亲爱的	紫色	是	不是	这	仅有的	一	WHO	将要	离开	我们	,	”	啜泣	小的	米尼奥内特	;

“亲爱的维奥莱特不是唯一一个要离开我们的人，”小米尼奥内特抽泣着说；

“ [ðə; ði] [rəʊz] ['mʌðə(r)] [wɪl] [feɪd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bʌd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] ['aʊə(r)]

“	the	rose	mother	will	fade	like	her	little	bud	,	and	we	shall	lose	our
“	这	玫瑰	母亲	将要	褪色	喜欢	她	小的	芽	,	和	我们	将	失去	我们的

[dʒ'ɛntləst] ['tiːtʃə(r)] .

gentlest	teacher	.
最温柔的	老师	.

“玫瑰之母会像她的小花苞一样凋零，我们将失去我们最温柔的老师。”

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst]['les(ə)n][ɪz] [fə'gɪvnəs] ; [let][juː 'es] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

Her	last	lesson	is	forgiveness	;	let	us	show	our	love	for	her	,	and
她	最后的	课	是	饶恕	;	让	我们	展示	我们的	爱	为了	她	,	和

[ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l]['streɪndʒə(r)] ['lɪli] - [bel] ,

the	gentle	stranger	Lily	-	Bell	,
这	温和的	陌生人	百合	-	钟	,

她最后的教诲是宽恕；让我们向她，以及温柔的陌生人莉莉贝尔表达我们的爱。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [nəʊ][ʌn'kaɪnd] [wɜːd] [ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [juː 'es][ɔːl] [ðɪs] [griːf]

by	allowing	no	unkind	word	or	thought	of	him	who	has	brought	us	all	this	grief
经过	允许	不	不友善	单词	或者	想法	的	他	WHO	有	带来	我们	全部	这	悲伤

.

:

.

不要对那个给我们带来这一切痛苦的人说一句不友善的话，也不要对他有任何不友善的想法。

〃 [ðə; ðɪ]['æŋgri] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] ,

〃	The	angry	words	were	hushed	,
〃	这	生气的	字	是	静静地	,

愤怒的话语被压低了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [naɪt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][reɪn]

and	through	the	long	night	nothing	was	heard	but	the	dropping	of	the	rain
和	通过	这	长的	夜晚	没有什么	曾是	听到	但	这	下降	的	这	雨

,

,

,

漫漫长夜里，除了雨滴落的声音，什么也听不到。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ləʊ] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊz] .

and	the	low	sighs	of	the	rose	.
和	这	低的	叹息	的	这	玫瑰	.

还有玫瑰低沉的叹息。

[suːn] [ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪli] - [bel] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪsldaʊn] ;

Soon	the	sunlight	came	again	,	and	with	it	Lily	-	Bell	seeking	for	Thistledown	;
很快	这	阳光	来了	再次	,	和	和	它	百合	-	钟	寻求	为了	蓟绒	;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] ,

but	he	was	ashamed	,
但	他	曾是	羞愧	,

阳光很快再次普照大地，百合花也随之寻找蓟绒；但他却感到羞愧。

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə'weɪ] .

and	stole	away	.
和	偷窃	离开	.

然后偷偷溜走了。

[wen] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [təʊld][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['lɪli] - [bel] ,

When	the	flowers	told	their	sorrow	to	kind	-	hearted	Lily	-	Bell	,
什么时候	这	花朵	讲述	他们的	悲哀	到	种类	-	心地	百合	-	钟	,

当花朵们向善良的莉莉贝尔倾诉它们的悲伤时，

[ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtəli] [æt; ət][ðə; ðɪ][peɪn][hɜː(r); hə(r)] [frend] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

she	wept	bitterly	at	the	pain	her	friend	had	given	,
她	哭泣	苦涩地	在	这	疼痛	她	朋友	有	给定	,

她为朋友带给她的痛苦而痛哭流涕。

[ænd; ənd] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] [strəʊv] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [griːvd] ;

and	with	loving	words	strove	to	comfort	those	whom	he	had	grieved	;
和	和	爱	字	努力	到	舒适	那些	谁	他	有	伤心	;

他用充满爱意的话语努力安慰那些被他伤害过的人；

[wɪð] ['dʒent(ə)l][keə(r)][ʃi:; ʃi] [hi:ld] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [bɜ:dz] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flaʊəz]

with	gentle	care	she	healed	the	wounded	birds	,	and	watched	above	the	flowers
和	温和的	关心	她	已治愈	这	受伤	鸟类	,	和	观看	多于	这	花朵

[hi:; hi][hæd; həd] [hɑ:rmd] ,

he	had	harmed	,
他	有	受到伤害	,

她温柔地医治了受伤的鸟儿，并守护着他曾伤害过的花朵。

['brɪŋɪŋ] [i:tʃ] [deɪ] [dju:] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] , [tɪl] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)]

bringing	each	day	dew	and	sunlight	to	refresh	and	strengthen	,	till	all	were
带来	每个	天	露	和	阳光	到	刷新	和	加强	,	直到	全部	是

[wel] [ə'gen] ;

well	again	;
出色地	再次	;

每天带来露水和阳光，使人精神焕发，身体强壮，直到一切恢复健康；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['sɒrəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ded] [frendz] ,

and	though	sorrowing	for	their	dead	friends	,
和	尽管	悲伤	为了	他们的	死的	朋友们	,

虽然他们为逝去的朋友感到悲痛，

[stɪl] [ðeɪ] [fə'geɪv] ['θɪs(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ]

still	they	forgave	Thistle	for	the	sake	of	her	who	had	done	so	much
仍然	他们	原谅了	蓟	为了	这	清酒	的	她	WHO	有	完毕	所以	很多

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

但鉴于蒂斯尔曾为他们做了很多事，他们还是原谅了她。

[ðʌs] , [eə'lɒŋ] , [bʌdz] [f'eəɹe] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊz] ['mʌðərz] [brest]

Thus	,	erelong	,	buds	fairer	than	that	she	had	lost	lay	on	the	rose	mother's	breast
因此	,	埃雷隆	,	花蕾	更公平	比	那	她	有	丢失的	躺	在	这	玫瑰	母亲的	胸部

,

,
,

于是，不久之后，比她失去的更美丽的花蕾，就躺在了玫瑰母亲的胸前。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪli] -

and	for	all	she	had	suffered	she	was	well	repaid	by	the	love	of	Lily	-
和	为了	全部	她	有	遭受	她	曾是	出色地	已偿还	经过	这	爱	的	百合	-

[bel] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['flaʊəz] .

Bell	and	her	sister	flowers	.
钟	和	她	姐姐	花朵	.

她所遭受的一切苦难，都得到了莉莉贝尔和她姐妹花们的爱作为最好的回报。

[ænd; ənd] [wen] [bɜ:d] , [bi:] , [ænd; ənd] ['blɒsəm] [wɜ:(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd][feə(r)] [ə'gen] , [ðə; ði]

And	when	bird	,	bee	,	and	blossom	were	strong	and	fair	again	,	the
和	什么时候	鸟	,	蜜蜂	,	和	开花	是	强的	和	公平的	再次	,	这

['dʒent(ə)l] ['feəri] [sed] [ˌfeə'wel] ,

gentle	Fairy	said	farewell	,
温和的	仙女	说	告别	,

当鸟儿、蜜蜂和花朵再次变得强壮美丽时，温柔的仙女道别了。

[ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] , ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['meni] ['greɪtf(ə)l] [hɑ:ts] ,

and	flew	away	to	seek	her	friend	,	leaving	behind	many	grateful	hearts	,
和	飞翔	离开	到	寻找	她	朋友	,	离开	在后面	许多	感激的	心	,

然后她飞走去寻找她的朋友，留下了许多感激她的心。

[hu:] [əud] [ðeə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd][laɪf][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

who	owed	their	joy	and	life	to	her	.
WHO	欠款	他们的	喜悦	和	生活	到	她	.

他们的快乐和生命都归功于她。

['miːnwaɪl] , ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [went] ['θɪsldaʊn] ,

Meanwhile	**,**	**over**	**hill**	**and**	**dale**	**went**	**Thistledown**	**,**
同时	,	超过	爬坡道	和	戴尔	去	蓟绒	,

与此同时，蓟丘翻过山丘和山谷，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

and	**for**	**a**	**time**	**was**	**kind**	**and**	**gentle**	**to**	**every**	**living**	**thing**	**.**
和	为了	一个	时间	曾是	种类	和	温和的	到	每一个	活的	事物	.

有一段时间，它对所有生物都仁慈温柔。

[hiː; hi] [mɪst] ['sædli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frend] [huː] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [həʊm] [tuː; tə] [wɒtʃ]

He	**missed**	**sadly**	**the**	**little**	**friend**	**who**	**had**	**left**	**her**	**happy**	**home**	**to**	**watch**
他	错过	令人遗憾的是	这	小的	朋友	WHO	有	左边	她	快乐的	家	到	手表

['əʊvə(r)] [hɪm] ,

over	**him**	**,**
超过	他	,

他非常想念那个离开幸福家园来守护他的小伙伴。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [əʊn] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [ænd; ənd][səʊ] [went] [ɒn] ,

but	**he**	**was**	**too**	**proud**	**to**	**own**	**his**	**fault**	**,**	**and**	**so**	**went**	**on**	**,**
但	他	曾是	也	自豪的	到	自己的	他的	过错	,	和	所以	去	在	,

但他太骄傲了，不肯承认自己的错误，于是继续往前走。

['həʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm] .

hoping	**she**	**would**	**find**	**him**	**.**
希望	她	会	寻找	他	.

希望她能找到他。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ,

One	**day**	**he**	**fell**	**asleep**	**,**	**and**	**when**	**he**	**woke**	**the**	**sun**	**had**	**set**	**,**
一	天	他	跌倒	睡着了	,	和	什么时候	他	觉醒	这	太阳	有	放	,

有一天他睡着了，醒来时太阳已经落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ; [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [kʌps] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

and	**the**	**dew**	**began**	**to**	**fall**	**;**	**the**	**flower**	**-**	**cups**	**were**	**closed**	**,**	**and**	**he**
和	这	露	开始	到	落下	;	这	花	-	杯子	是	关闭	,	和	他

[hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] ,

had	**nowhere**	**to**	**go**	**,**
有	无处	到	去	,

露水开始落下；花苞闭合，他无处可去。

[tɪl] [ə; eɪ] ['frendli] ['lɪt(ə)l] [biː] , [bɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] [ləʊd] [ɒv; əv] ['hʌni] ,

till	**a**	**friendly**	**little**	**bee**	**,**	**belated**	**by**	**his**	**heavy**	**load**	**of**	**honey**	**,**
直到	一个	友好的	小的	蜜蜂	,	迟到的	经过	他的	重的	加载	的	蜂蜜	,

直到一只友善的小蜜蜂，因为背负着沉重的蜂蜜而迟到，

[bɪd][ðə; ði] ['wɪəri] ['feəri] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .

bid	**the**	**weary**	**Fairy**	**come**	**with**	**him**	**.**
出价	这	厌倦	仙女	来	和	他	.

请疲惫的仙女跟他一起走。

“ [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][beə(r)][maɪ] ['hʌni] [həʊm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tə'naɪt] ,

“	**Help**	**me**	**to**	**bear**	**my**	**honey**	**home**	**,**	**and**	**you**	**can**	**stay**	**with**	**us**	**tonight**	**,**
“	帮助	我	到	熊	我的	蜂蜜	家	,	和	你	能	停留	和	我们	今晚	,

“帮我把蜂蜜带回家，你今晚可以和我们一起住。”

” [hiː; hi]['kaɪndli] [sed] .

”	**he**	**kindly**	**said**	**.**
”	他	亲切地	说	.

“他和蔼地说。”

[səʊ] ['θɪs(ə)l] ['glædli] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['gɑːd(ə)n] ,

So	Thistle	gladly	went	with	him	,	and	soon	they	came	to	a	pleasant	garden	,
所以	蓟	乐意	去	和	他	,	和	很快	他们	来了	到	一个	令人愉快的	花园	,

于是蓟草欣然与他同行，不久他们来到了一座宜人的花园。

[weə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][f'eəɹəst] ['flaʊəz] [stʊd] [ðə; ðɪ][haɪv] , ['kʌvəd] [wɪð] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hʌŋ] [wɪð] ['blɒsəmɪŋ] [triːz] .

where	among	the	fairest	flowers	stood	the	hive	,	covered	with	vines	and	overhung	with	blossoming	trees	.
在哪里	之中	这	最公平	花朵	站立	这	蜂巢	,	涵盖	和	藤蔓	和	悬垂	和	盛开	树木	.

在最美丽的花朵之中，矗立着一个蜂巢，上面爬满了藤蔓，上方垂挂着盛开的树木。

[gləʊ] - [wərmz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)][tuː; tə] [laɪt] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ɪn] ,

Glow	-	worms	stood	at	the	door	to	light	them	home	,	and	as	they	passed	in	,
辉光	-	蠕虫	站立	在	这	门	到	光	他们	家	,	和	作为	他们	通过了	在	,

萤火虫守在门口为他们照亮回家的路，当他们走进去时，

[ðə; ðɪ] ['feəri] [θɔːt] [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] .

the	Fairy	thought	how	charming	it	must	be	to	dwell	in	such	a	lovely	place	.
这	仙女	想法	如何	迷人	它	必须	是	到	住	在	这样的	一个	迷人的	地方	.

仙女心想，住在这么美丽的地方该是多么惬意啊。

[ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][wæks][wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz]['mɑːb(ə)l] ,

The	floor	of	wax	was	pure	and	white	as	marble	,
这	地面	的	蜡	曾是	纯的	和	白色的	作为	大理石	,

铺着蜡的地板洁白如大理石，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['hʌni] - [kəʊm] ,

while	the	walls	were	formed	of	golden	honey	-	comb	,
尽管	这	墙壁	是	形成	的	金的	蜂蜜	-	梳子	,

墙壁由金色的蜂窝状结构构成，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz]['freɪgrənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

and	the	air	was	fragrant	with	the	breath	of	flowers	.
和	这	空气	曾是	香	和	这	气息	的	花朵	.

空气中弥漫着花香。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] ['aʊə(r)] [kwiːn] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [biː] ,

“	You	cannot	see	our	Queen	to	-	night	,	”	said	the	little	bee	,
“	你	不能	看	我们的	女王	到	-	夜晚	,	”	说	这	小的	蜜蜂	,

“今晚你不能见我们的蜂后，”小蜜蜂说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bed] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][rest] .

“	but	I	will	show	you	to	a	bed	where	you	can	rest	.
“	但	我	将要	展示	你	到	一个	床	在哪里	你	能	休息	.

但我会带你到一张床上休息。

” [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ðɪ]['taɪəd] ['feəri] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sel] ,

”	And	he	led	the	tired	Fairy	to	a	little	cell	,
”	和	他	引领	这	疲劳的	仙女	到	一个	小的	细胞	,

于是他领着疲惫的仙女来到一间小牢房。

[weə(r)] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [liːvz] [hiː; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

where	on	a	bed	of	flower	-	leaves	he	folded	his	wings	and	fell	asleep	.
在哪里	在	一个	床	的	花	-	树叶	他	折叠	他的	翅膀	和	跌倒	睡着了	.

他蜷缩在花叶铺成的床上，收拢翅膀，沉沉睡去。

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [stəʊl] [ɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [swiːt] ['mjuːzɪk] .

As	the	first	ray	of	sunlight	stole	in	,	he	was	awakened	by	sweet	music	.
作为	这	第一的	射线	的	阳光	偷窃	在	,	他	曾是	觉醒	经过	甜的	音乐	.

当第一缕阳光洒进房间时，他被甜美的音乐唤醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] .

It	was	the	morning	song	of	the	bees	.
它	曾是	这	早晨	歌曲	的	这	蜜蜂	.

那是蜜蜂的晨鸣。

“ [ə'weɪk] ! [ə'weɪk] !

“	Awake	!	awake	!
“	醒	!	醒	!

“醒醒！醒醒！”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [gliːm]

for	the	earliest	gleam
为了	这	最早	闪耀

为了最早的闪光

[ɒv; əv]['gəʊldən] ['sʌnlaɪt] [ʃaɪnz]

Of	golden	sunlight	shines
的	金的	阳光	闪耀

金色的阳光照耀着

[ɒn] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] , [ðæt] ['braɪtli] [fləʊ]

On	the	rippling	waves	,	that	brightly	flow
在	这	涟漪	波浪	,	那	明亮地	流动

在波光粼粼的波浪上，那明亮的流水

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [vaɪnz] .

Beneath	the	flowering	vines	.
下面	这	开花	藤蔓	.

在盛开的藤蔓下。

[ə'weɪk] ! [ə'weɪk] !

Awake	!	awake	!
醒	!	醒	!

醒醒！醒醒！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊ] , [swiːt] [tʃɑːnt]

for	the	low	,	sweet	chant
为了	这	低的	,	甜的	呗

那低沉甜美的吟唱

[ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] - [bɜːdz] - ['mɔːnɪŋ] [hɪm]

Of	the	wild	-	birds	'	morning	hymn
的	这	荒野	-	鸟类	-	早晨	圣歌

野鸟的晨歌

['kɒmz] ['fləʊtɪŋ] [baɪ][ɒn][ðə; ði]['freɪgrənt][eə(r)] ,

Comes	floating	by	on	the	fragrant	air	,
来	漂浮的	经过	在	这	香	空气	,

乘着芬芳的空气飘来，

[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [kuːl] [ænd; ənd][dɪm] ;

Through	the	forest	cool	and	dim	;
通过	这	森林	凉爽的	和	暗淡	;

穿过凉爽昏暗的森林；

[ðen] [spred] [iːtʃ] [wɪŋ] ,

Then	spread	each	wing	,
然后	传播	每个	翼	,

然后展开每一侧翅膀，

[ænd; ənd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

And	**work**	**,**	**and**	**sing**	**,**
和	工作	,	和	唱歌	,

工作，唱歌，

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] , [braɪt] ['sʌni] ['aʊəz] ;

Through	**the**	**long**	**,**	**bright**	**sunny**	**hours**	**;**
通过	这	长的	,	明亮的	阳光明媚	小时	;

在漫长而明媚的阳光下；

['or] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɜːθ]

O'er	**the**	**pleasant**	**earth**
超过	这	令人愉快的	地球

越过这片宜人的土地

[wiː; wi] ['dʒɜːni] [fɔːθ] ,

We	**journey**	**forth**	**,**
我们	旅行	前进	,

我们继续前行，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

For	**a**	**day**	**among**	**the**	**flowers**	**.**
为了	一个	天	之中	这	花朵	.

在花丛中度过一天。

“ [ə'weɪk] ! [ə'weɪk] !

“	**Awake**	**!**	**awake**	**!**
“	醒	!	醒	!

“醒醒！醒醒！”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪnd]

for	**the**	**summer**	**wind**
为了	这	夏天	风

夏日之风

[hæθ] ['bɪdn] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌn'kləʊz] ,

Hath	**bidden**	**the**	**blossoms**	**unclose**	**,**
有	拜登	这	花朵	解开	,

已吩咐花朵绽放，

[hæθ] ['əʊpənd] [ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] [spft] [bluː] [aɪ] ,

Hath	**opened**	**the**	**violet's**	**soft**	**blue**	**eye**	**,**
有	打开	这	紫罗兰的	柔软的	蓝色的	眼睛	,

他睁开了紫罗兰柔和的蓝色眼睛，

[ænd; ənd] ['weikən] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [rəʊz] .

And	**wakened**	**the**	**sleeping**	**rose**	**.**
和	醒来	这	睡眠	玫瑰	.

唤醒了沉睡的玫瑰。

[ænd; ənd] ['laɪtli] [ðeɪ] [weɪv] [ɒn][ðeə(r)]['slendə(r)] [stemz]

And	**lightly**	**they**	**wave**	**on**	**their**	**slender**	**stems**
和	轻轻	他们	海浪	在	他们的	苗条	茎

它们在纤细的茎秆上轻轻摇曳。

['freɪgrənt] , [ænd; ənd] [freʃ] , [ænd; ənd][feə(r)] ,

Fragrant	**,**	**and**	**fresh**	**,**	**and**	**fair**	**,**
香	,	和	新鲜的	,	和	公平的	,

芬芳、清新、公正

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] ['sɪŋɪŋ] [kʌm]

Waiting	**for**	**us**	**,**	**as**	**we**	**singing**	**come**
等待	为了	我们	,	作为	我们	歌唱	来

等待着我们，当我们唱着歌来

[tuː; tə]['gæðə(r)]['aʊə(r)] ['hʌni] - [djuː] [ðeə(r)] .
To gather our honey - dew there .
到 收集 我们的 蜂蜜 - 露 那里 .

去那里采集我们的蜜露。

[ðen] [spred] [iːtʃ] [wɪŋ] ,
Then spread each wing ,
然后 传播 每个 翼 ,

然后展开每一侧翅膀，

[ænd; ənd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
And work , and sing ,
和 工作 , 和 唱歌 ,

工作，唱歌，

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] , [braɪt] ['sʌni] ['aʊəz] ;
Through the long , bright sunny hours ;
通过 这 长的 , 明亮的 阳光明媚 小时 ;

在漫长而明媚的阳光下；

['or] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɜːθ]
O'er the pleasant earth
超过 这 令人愉快的 地球

越过这片宜人的土地

[wiː; wi] ['dʒɜːni] [fɔːθ] ,
We journey forth ,
我们 旅行 前进 ,

我们继续前行，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] !
For a day among the flowers !
为了 一个 天 之中 这 花朵 !

去花丛中度过一天！

" [suːn] [hɪz; ɪz] [frend] [keɪm] [tuː; tə][bɪd] [hɪm] [raɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm]
" Soon his friend came to bid him rise , as the Queen desired to speak with him
" 很快 他的 朋友 来了 到 出价 他 上升 , 作为 这 女王 想要的 到 说话 和 他
.
:
.

“不久，他的朋友过来请他起身，因为女王想和他谈谈。”

[səʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l]['mænt(ə)l] [θrəʊn] ['greɪsfəli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
So , with his purple mantle thrown gracefully over his shoulder ,
所以 , 和 他的 紫色的 地幔 抛掷 优雅地 超过 他的 肩膀 ,

于是，他将紫色斗篷优雅地搭在肩上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kæp] [held] [rɪ'spektfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['nɪmb(ə)l] - [wɪŋ] [tuː; tə]
and his little cap held respectfully in his hand , he followed Nimble - Wing to
和 他的 小的 帽 握住 尊敬 在 他的 手 , 他 随后 灵活 - 翼 到
[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
the great hall ,
这 伟大的 大厅 ,

他恭敬地捧着小帽子，跟着灵翼来到了大厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['peɪdʒɪz] .
where the Queen was being served by her little pages .
在哪里 这 女王 曾是 存在 服务 经过 她 小的 页面 .

女王正由她的侍从们服侍着。

[sʌm; səm][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [freʃ] [djuː][ænd; ənd] ['hʌni] , [sʌm; səm] [fænd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['freɪgrənt]

Some	bore	her	fresh	dew	and	honey	,	some	fanned	her	with	fragrant
一些	钻孔	她	新鲜的	露	和	蜂蜜	,	一些	扇形	她	和	香

['flaʊə(r)] - [liːvz] ,

flower	-	leaves	,
花	-	树叶	,

有的为她带来新鲜的露水和蜂蜜，有的用芬芳的花叶为她扇风。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] ['skætəd] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['pəːfjuːmz] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

while	others	scattered	the	sweetest	perfumes	on	the	air	.
尽管	其他的	疏散	这	最甜美的	香水	在	这	空气	.

而另一些人则在空气中散播最甜美的香水。

“ ['lɪt(ə)l] ['feəri] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][maɪ] ['pæləs] ;

“	Little	Fairy	,	”	said	the	Queen	,	“	you	are	welcome	to	my	palace	;
“	小的	仙女	,	”	说	这	女王	,	“	你	是	欢迎	到	我的	宫殿	;

“小仙女，”王后说，“欢迎你来到我的宫殿；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['glædli][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] ['aʊə(r)] [lɔːz] .

and	we	will	gladly	have	you	stay	with	us	,	if	you	will	obey	our	laws	.
和	我们	将要	乐意	有	你	停留	和	我们	,	如果	你	将要	服从	我们的	法律	.

只要你遵守我们的法律，我们很乐意让你留下来。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [spend] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

We	do	not	spend	the	pleasant	summer	days	in	idleness	and	pleasure	,
我们	做	不是	花费	这	令人愉快的	夏天	天	在	懒惰	和	乐趣	,

我们不会把美好的夏日时光浪费在无所事事和享乐上。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] ['leibə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] .

but	each	one	labors	for	the	happiness	and	good	of	all	.
但	每个	一	劳动	为了	这	幸福	和	好的	的	全部	.

但每个人都在为所有人的幸福和福祉而努力。

[ɪf] ['aʊə(r)] [həʊm] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][baɪ] ['ɪndəstri] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] ,

If	our	home	is	beautiful	,	we	have	made	it	so	by	industry	;	and	here	,
如果	我们的	家	是	美丽的	,	我们	有	制成	它	所以	经过	行业	;	和	这里	,

如果我们的家园美丽，那是我们通过辛勤劳动创造的；而在这里，

[æz; əz][wʌn] [lɑːdʒ] , ['lʌvɪŋ] ['fæməli] , [wiː; wi] [dwel] ; [nəʊ] ['sɒrəʊ] , [keə(r)] , [ɔː(r)] ['dɪskɔːd] [kæn; kən]['entə(r)]

as	one	large	,	loving	family	,	we	dwell	;	no	sorrow	,	care	,	or	discord	can	enter
作为	一	大的	,	爱	家庭	,	我们	住	;	不	悲哀	,	关心	,	或者	Discord	能	进入

[ɪn] ,

in	,
在	,

我们如同一个充满爱的大家庭，生活在一起；没有悲伤、忧虑或纷争能够侵入其中。

[waɪl] [ɔːl] [ə'beɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huː] [siːk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

while	all	obey	the	voice	of	her	who	seeks	to	be	a	wise	and	gentle
尽管	全部	服从	这	嗓音	的	她	WHO	寻找	到	是	一个	明智的	和	温和的

[kwiːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Queen	to	them	.
女王	到	他们	.

所有人都服从于她的声音，她希望成为他们智慧而温柔的女王。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['meni] [θɪŋz] .

If	you	will	stay	with	us	,	we	will	teach	you	many	things	.
如果	你	将要	停留	和	我们	,	我们	将要	教	你	许多	事物	.

如果你愿意留下来，我们会教你很多东西。

['ɔːdə(r)] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['ɪndəstri] , [huː] [kæn; kən] [tiːtʃ] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

Order	**,**	**patience**	**,**	**industry**	**,**	**who**	**can**	**teach**	**so**	**well**	**as**	**they**	**who**	**are**	**the**
命令	,	耐心	,	行业	,	WHO	能	教	所以	出色地	作为	他们	WHO	是	这

['embləmz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːtjuːz] ?

emblems	**of**	**these**	**virtues**	**?**
徽章	的	这些	美德	?

秩序、耐心、勤奋，谁能比这些美德的化身更好地教导我们呢?

" ['aʊə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

"	**Our**	**laws**	**are**	**few**	**and**	**simple**	**.**
"	我们的	法律	是	很少	和	简单的	.

“我们的法律很少，而且很简单。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [deɪ] ['gæðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['hʌni] , [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sel] [ɪz] [swiːt]

You	**must**	**each**	**day**	**gather**	**your**	**share**	**of**	**honey**	**,**	**see**	**that**	**your**	**cell**	**is**	**sweet**
你	必须	每个	天	收集	你的	分享	的	蜂蜜	,	看	那	你的	细胞	是	甜的

[ænd; ənd] [freʃ] ,

and	**fresh**	**,**
和	新鲜的	,

你必须每天收集你那份蜂蜜，确保你的蜂巢甜蜜清新。

[æz; əz][juː; jʊ] [jɔː'self] [mʌst; məst][biː; bi] ; [raɪz] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] .

as	**you**	**yourself**	**must**	**be**	**;**	**rise**	**with**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**with**	**him**	**to**	**sleep**	**.**
作为	你	你自己	必须	是	;	上升	和	这	太阳	,	和	和	他	到	睡觉	.

你自己也必须如此；与太阳一同升起，与太阳一同入睡。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [hɑːm] [nəʊ]['flaʊə(r)][ɪn] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,

You	**must**	**harm**	**no**	**flower**	**in**	**doing**	**your**	**work**	**,**
你	必须	伤害	不	花	在	正在做	你的	工作	,

工作时不得伤害任何花朵。

[nɔː(r)] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][dʒʌst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['hʌni] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [səʊ]['kaɪndli] [gɪv] [ˌjuː 'es]

nor	**take**	**more**	**than**	**your**	**just**	**share**	**of**	**honey**	**;**	**for**	**they**	**so**	**kindly**	**give**	**us**
也不	拿	更多的	比	你的	只是	分享	的	蜂蜜	;	为了	他们	所以	亲切地	给	我们

[fuːd] ,

food	**,**
食物	,

不要拿走超过你应得的那份蜂蜜；因为它们如此慷慨地赐予我们食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][məʊst]['kruːəl][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːt] [seɪv] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]['grætɪtjuːd]

it	**were**	**most**	**cruel**	**to**	**treat**	**them**	**with**	**aught**	**save**	**gentleness**	**and**	**gratitude**
它	是	最多	残忍的	到	对待	他们	和	零	节省	温柔	和	感激

.

:
.

如果只以温柔和感激之情对待他们，那将是最残忍的。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] ['iːv(ə)n] ['mɔːtəlz] [siːk] [tuː; tə] [nəʊ] ,

Now	**will**	**you**	**stay**	**with**	**us**	**,**	**and**	**learn**	**what**	**even**	**mortals**	**seek**	**to**	**know**	**,**
现在	将要	你	停留	和	我们	,	和	学习	什么	甚至	凡人	寻找	到	知道	,

现在你愿意留下来和我们一起学习连凡人都渴望知道的真理吗?

[ðæt] ['leɪbə(r)] [brɪŋz] [truː] ['hæpinəs] ?

that	**labor**	**brings**	**true**	**happiness**	**?**
那	劳动	带来	真的	幸福	?

劳动真的能带来真正的幸福吗?

" [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [dwel] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	And	Thistle	said	he	would	stay	and	dwell	with	them	;	for	he	was
"	和	蓟	说	他	会	停留	和	住	和	他们	;	为了	他	曾是

['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ə'ləʊn] ,

tired	of	wandering	alone	,
疲劳的	的	漫游	独自的	,

"蓟说他要留下来和他们一起住；因为他厌倦了独自流浪。"

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] [tɪl] ['lɪli] - [bel] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

and	thought	he	might	live	here	till	Lily	-	Bell	should	come	,
和	想法	他	可能	居住	这里	直到	百合	-	钟	应该	来	,

他心想或许会一直住在这里，直到莉莉贝尔到来。

[ɔː(r)] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['biːz] .

or	till	he	was	weary	of	the	kind	-	hearted	bees	.
或者	直到	他	曾是	厌倦	的	这	种类	-	心地	蜜蜂	.

或者直到他厌倦了善良的蜜蜂。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [geɪ] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm] [laɪk] [ðəm'selvz] ,

Then	they	took	away	his	gay	garments	,	and	dressed	him	like	themselves	,
然后	他们	采取	离开	他的	同性恋	服装	,	和	穿着	他	喜欢	他们自己	,

然后他们脱去他艳丽的衣服，给他穿上和他们一样的衣服。

[ɪn][ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [kləʊk] [wɪð] ['gəʊldən][bændz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [brest] .

in	the	black	velvet	cloak	with	golden	bands	across	his	breast	.
在	这	黑色的	天鹅绒	披风	和	金的	乐队	穿过	他的	胸部	.

他身披黑色天鹅绒斗篷，胸前饰有金色条纹。

" [naʊ] [kʌm] [wɪð] [juː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Now	come	with	us	,	"	they	said	.
"	现在	来	和	我们	,	"	他们	说	.

"现在跟我们走吧，"他们说。

[səʊ] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] ['brekfəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['djuːi]

So	forth	into	the	green	fields	they	went	,	and	made	their	breakfast	among	the	dewy
所以	前进	进入	这	绿色的	字段	他们	去	,	和	制成	他们的	早餐	之中	这	露水

['flaʊəz] ;

flowers	;
花朵	;

于是，他们走进了绿油油的田野，在沾满露水的鲜花丛中享用了早餐；

[ænd; ənd] [ðen] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðeɪ] [fluː] [frɒm; frəm] [bʌd] [tuː; tə] ['blɒsəm] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	then	till	the	sun	set	they	flew	from	bud	to	blossom	,	singing	as	they
和	然后	直到	这	太阳	放	他们	飞翔	从	芽	到	开花	,	歌唱	作为	他们

[went] ;

went	;
去	;

然后直到太阳落山，它们从花蕾飞向花朵，一路歌唱；

[ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɒz; wəz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] ['breɪkɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

and	Thistle	for	a	while	was	happier	than	when	breaking	flowers	and
和	蓟	为了	一个	尽管	曾是	更快乐	比	什么时候	打破	花朵	和

['hɑːrmɪŋ] ['dʒent(ə)l] [bɜːdz] .

harming	gentle	birds	.
伤害	温和的	鸟类	.

蓟花有一段时间比折断花朵、伤害温顺的鸟儿时更快乐。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

But	he	soon	grew	tired	of	working	all	day	in	the	sun	,
但	他	很快	生长	疲劳的	的	在职的	全部	天	在	这	太阳	,

但他很快就厌倦了整天在阳光下工作。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [əˈgen] .

and	longed	to	be	free	again	.
和	渴望	到	是	自由的	再次	.

并渴望重获自由。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [ˈpleʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈbiːz] ,

He	could	find	no	pleasure	with	the	industrious	bees	,
他	可以	寻找	不	乐趣	和	这	勤劳	蜜蜂	,

他无法从勤劳的蜜蜂身上找到任何乐趣。

[ænd; ənd] [saɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈaɪd(ə)l] [frendz] , [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪz] ;

and	sighed	to	be	away	with	his	idle	friends	,	the	butterflies	;
和	叹了口气	到	是	离开	和	他的	闲置的	朋友们	,	这	蝴蝶	;

他叹了口气，想念那些闲散的朋友们——蝴蝶们；

[səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜːkt] [hiː; hi] [slept] [ɔː(r)] [pleɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

so	while	the	others	worked	he	slept	or	played	,	and	then	,	in	haste	to	get	his
所以	尽管	这	其他的	工作	他	睡着了	或者	玩	,	和	然后	,	在	匆忙	到	得到	他的

[ʃeə(r)] ,

share	,
分享	,

所以当其他人干活的时候，他就睡觉或玩耍，然后，为了尽快拿到自己的那份，

[hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [fuːd] .

he	tore	the	flowers	,	and	took	all	they	had	saved	for	their	own	food	.
他	撕裂	这	花朵	,	和	采取	全部	他们	有	已保存	为了	他们的	自己的	食物	.

他撕碎了花朵，拿走了他们所有攒下来的食物。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ;

Nor	was	this	all	;
也不	曾是	这	全部	;

但这还不是全部；

[hiː; hi][təʊld] [sʌtʃ] [ˈplez(ə)nt] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][led] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

he	told	such	pleasant	tales	of	the	life	he	led	before	he	came	to	live
他	讲述	这样的	令人愉快的	故事	的	这	生活	他	引领	前	他	来了	到	居住

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

他讲述了他来和他们一起生活之前过着多么美好的生活故事啊！

[ðæt] [ˈmeni] [gruː] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [ˌdɪskənˈtentɪd] ,

that	many	grew	unhappy	and	discontented	,
那	许多	生长	不开心	和	不满	,

许多人因此感到不快乐和不满。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [wɪʃt] [nəʊ][ˈgreɪtə(r)][dʒɔɪ][ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz]

and	they	who	had	before	wished	no	greater	joy	than	the	love	and	praise
和	他们	WHO	有	前	希望	不	更大的	喜悦	比	这	爱	和	称赞

[ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] [kwiːn] ,

of	their	kind	Queen	,
的	他们的	种类	女王	,

而他们之前最大的愿望就是得到他们仁慈的女王的爱戴和赞扬，

[naʊ] [ˌdisəˈbei] [ænd; ənd] [bleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

now	disobeyed	and	blamed	her	for	all	she	had	done	for	them	.
现在	违抗命令	和	被指责	她	为了	全部	她	有	完毕	为了	他们	.

现在他们却违抗她的命令，并将她为他们所做的一切归咎于她。

[lɒŋ] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)][ˌʌnˈkaɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] ;

Long	she	bore	with	their	unkind	words	and	deeds	;
长的	她	钻孔	和	他们的	不友善	字	和	契约	;

她长久以来都忍受着他们刻薄的言语和行为；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['feəri] [hu:] [hæd; həd]

and	when	at	length	she	found	it	was	the	ungrateful	Fairy	who	had
和	什么时候	在	长度	她	成立	它	曾是	这	忘恩负义	仙女	WHO	有

[rɔ:t] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['kwaɪət] ['kɪŋdəm] ,

wrought	this	trouble	in	her	quiet	kingdom	,
锻	这	麻烦	在	她	安静的	王国	,

最后，当她发现原来是那个忘恩负义的仙女在她宁静的王国里制造了这一切麻烦时，

[ʃi:; ʃi] [strəʊv] , [wɪð] [swi:t] , [fə'gɪvɪŋ] [wɜ:dz] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [rɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd]

she	strove	,	with	sweet	,	forgiving	words	,	to	show	him	all	the	wrong	he	had
她	努力	,	和	甜的	,	宽恕	字	,	到	展示	他	全部	这	错误的	他	有

[dʌn] ;

done	;
完毕	;

她努力用温柔宽容的话语，向他指出他所犯下的所有错误；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] ,

but	he	would	not	listen	,
但	他	会	不是	听	,

但他根本不听。

[ænd; ənd] [stɪl] [went] [ɒn] [di'strɔi] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ]

and	still	went	on	destroying	the	happiness	of	those	who	had	done	so	much
和	仍然	去	在	摧毁	这	幸福	的	那些	WHO	有	完毕	所以	很多

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他仍然继续破坏那些为他付出很多的人的幸福。

[ðen] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [nəʊ] ['kaɪndnəs] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [ʃi:; ʃi] [sed] : —

Then	,	when	she	saw	that	no	kindness	could	touch	his	heart	,	she	said	:	—
然后	,	什么时候	她	锯	那	不	仁慈	可以	触碰	他的	心	,	她	说	:	—

然后，当她看到任何善意都无法打动他的心时，她说：

“ ['θɪsldaʊn] , [wi:; wi] [tʊk] [ju:; jʊ][ɪn] , [ə; eɪ] ['frendləs] ['streɪndʒə(r)] , [fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] [ju:; jʊ] ,

“	Thistledown	,	we	took	you	in	,	a	friendless	stranger	,	fed	and	clothed	you	,
“	蓟绒	,	我们	采取	你	在	,	一个	没有朋友	陌生人	,	美联储	和	穿着衣服	你	,

“蓟绒，我们收留了你，一个无家可归的陌生人，给你食物和衣服，

[ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)] [həʊm] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ;

and	made	our	home	as	pleasant	to	you	as	we	could	;
和	制成	我们的	家	作为	令人愉快的	到	你	作为	我们	可以	;

我们尽一切努力让您住得舒适愉快；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]['aʊə(r)][keə(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

and	in	return	for	all	our	care	,	you	have	brought	discontent	and	trouble
和	在	返回	为了	全部	我们的	关心	,	你	有	带来	不满	和	麻烦

[tu:; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkts] ,

to	my	subjects	,
到	我的	主题	,

而你们却辜负了我们的所有照顾，给我的子民带来了不满和麻烦。

[gri:f] [ænd; ənd][keə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] .

grief	and	care	to	me	.
悲伤	和	关心	到	我	.

悲伤和关怀。

[ai] ['kænɒt] [let] [maɪ] ['piːsf(ə)l] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [juː; jʊ] ; ['ðeəfɔː(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [siːk]

I	cannot	let	my	peaceful	kingdom	be	disturbed	by	you	;	therefore	go	and	seek
我	不能	让	我的	和平	王国	是	不安	经过	你	;	所以	去	和	寻找

[ə'nʌðə(r)] [həʊm] .

another	home	.
其他	家	.

我不能让你扰乱我安宁的王国；所以，去另寻他处吧。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['ʌðə(r)] [frendz] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ,

You	may	find	other	friends	,	but	none	will	love	you	more	than	we	,
你	可能	寻找	其他	朋友们	,	但	没有任何	将要	爱	你	更多的	比	我们	,

你或许会结交其他朋友，但没有人会比我们更爱你。

[hæd; həd] [juː; jʊ] [biːn] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] [ˌfeə'wel] .

had	you	been	worthy	of	it	;	so	farewell	.
有	你	到过	值得	的	它	;	所以	告别	.

如果你配得上它；那么，再见了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌns] ['hæpi] [həʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd]

"	And	the	doors	of	the	once	happy	home	he	had	disturbed	were	closed
"	和	这	门	的	这	一次	快乐的	家	他	有	不安	是	关闭

[bɪ'haɪnd] [hɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

“他扰乱的那个曾经幸福的家庭的大门在他身后紧闭。”

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ɒn]

Then	he	was	very	angry	,	and	determined	to	bring	some	great	sorrow	on
然后	他	曾是	非常	生气的	,	和	决定	到	带来	一些	伟大的	悲哀	在

[ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] .

the	good	Queen	.
这	好的	女王	.

他当时非常生气，决心要给善良的王后带来巨大的痛苦。

[səʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] , ['wɪlfl] ['biːz] , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [meɪd] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

So	he	sought	out	the	idle	,	wilful	bees	,	whom	he	had	first	made	discontented	,
所以	他	寻求	出去	这	闲置的	,	故意	蜜蜂	,	谁	他	有	第一的	制成	不满	,

于是他找到了那些闲散任性的蜜蜂，这些蜜蜂之前被他弄得心怀不满。

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] ['hʌni] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [stɔː(r)d] [ʌp]

bidding	them	follow	him	,	and	win	the	honey	the	Queen	had	stored	up
投标	他们	跟随	他	,	和	赢	这	蜂蜜	这	女王	有	存储	向上

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

他命令他们跟随他，去赢得女王为过冬储存的蜂蜜。

“ [let] [ˌjuː 'es] [fiːst] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] - [taɪm] , " [sed] ['θɪs(ə)l] ;

“	Let	us	feast	and	make	merry	in	the	pleasant	summer	-	time	,	”	said	Thistle	;
“	让	我们	盛宴	和	制作	欢乐	在	这	令人愉快的	夏天	-	时间	,	”	说	蓟	;

“让我们在美好的夏日里尽情享用美食，开怀畅饮吧！”蓟说道；

“ ['wɪntə(r)] [ɪz] [fɑː(r)] [ɒf] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪst] [ðiːz] ['lʌvli] [deɪz] ,

“	winter	is	far	off	,	why	should	we	waste	these	lovely	days	,
“	冬天	是	远的	离开	,	为什么	应该	我们	浪费	这些	迷人的	天	,

“冬天还远着呢，我们为什么要浪费这些美好的日子呢？”

[tɔil] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [mait] [ɪn'dʒɔɪ] [naʊ] .

toiling	to	lay	up	the	food	we	might	enjoy	now	.
辛勤劳作	到	躺	向上	这	食物	我们	可能	享受	现在	.

他们辛勤劳作，才得以储存我们现在可以享用的食物。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ,

Come	,	we	will	take	what	we	have	made	,
来	,	我们	将要	拿	什么	我们	有	制成	,

来吧，我们将带走我们所创造的一切。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [sed] .

and	think	no	more	of	what	the	Queen	has	said	.
和	思考	不	更多的	的	什么	这	女王	有	说	.

不要再去想女王说过的话了。

" [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [drəʊnz]

"	So	while	the	industrious	bees	were	out	among	the	flowers	,	he	led	the	drones
"	所以	尽管	这	勤劳	蜜蜂	是	出去	之中	这	花朵	,	他	引领	这	无人机

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] ,

to	the	hive	,
到	这	蜂巢	,

“于是，当勤劳的蜜蜂在花丛中忙碌时，他便带领雄蜂飞向蜂巢。”

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] , [di'strɔi] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði] [həʊm]

and	took	possession	of	the	honey	,	destroying	and	laying	waste	the	home
和	采取	拥有	的	这	蜂蜜	,	摧毁	和	躺下	浪费	这	家

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['biːz] ;

of	the	kind	bees	;
的	这	种类	蜜蜂	;

它们夺取了蜂蜜，破坏并摧毁了善良蜜蜂的家园;

[ðen] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [griːf] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hɑːm] [hɪm] ,

then	,	fearing	that	in	their	grief	and	anger	they	might	harm	him	,
然后	,	害怕	那	在	他们的	悲伤	和	愤怒	他们	可能	伤害	他	,

然后，他们担心自己会在悲痛和愤怒中伤害他，

['θɪs(ə)l] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [njuː] [frendz] .

Thistle	flew	away	to	seek	new	friends	.
蓟	飞翔	离开	到	寻找	新的	朋友们	.

蓟飞走了，去寻找新的朋友。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['wɒndərɪŋz] , [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

After	many	wanderings	,	he	came	at	length	to	a	great	forest	,
后	许多	漫游	,	他	来了	在	长度	到	一个	伟大的	森林	,

经过一番辗转，他最终来到了一片大森林。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [stɪl] [leɪk] [hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] [rest] .

and	here	beside	a	still	lake	he	stayed	to	rest	.
和	这里	旁	一个	仍然	湖	他	入住	到	休息	.

于是，他就在这静谧的湖边休息了。

['delɪkət] [wʊd] - ['flaʊəz] [gruː] [nɪə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [diːp] [griːn] [mɒs] , [wɪð] ['druːpɪŋ] [hedz] ,

Delicate	wood	-	flowers	grew	near	him	in	the	deep	green	moss	,	with	drooping	heads	,
精美的	木头	-	花朵	生长	靠近	他	在	这	深的	绿色的	苔藓	,	和	下垂	头部	,

在他身旁深绿色的苔藓中，生长着娇嫩的木花，花头低垂。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spft] [wɪnd] ['sɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] .

as	if	they	listened	to	the	soft	wind	singing	among	the	pines	.
作为	如果	他们	听着	到	这	柔软的	风	歌唱	之中	这	松树	.

仿佛在聆听松林间轻柔的风声。

[braɪt] - [aɪd] [bɜ·dz] [piːp] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [nests] , [ænd; ənd] ['meni] - ['kʌləd] ['ɪnsekts]

Bright	-	eyed	birds	peeped	at	him	from	their	nests	,	and	many	-	colored	insects
明亮的	-	眼睛	鸟类	偷窥	在	他	从	他们的	巢穴	,	和	许多	-	有色	昆虫

[dɑːnst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kuːl] , [stɪl] [leɪk] .

danced	above	the	cool	,	still	lake	.
跳舞	多于	这	凉爽的	,	仍然	湖	.

明亮的鸟儿从巢穴里向他窥视，五彩缤纷的昆虫在凉爽平静的湖面上翩翩起舞。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] , ” [sed] ['θɪs(ə)l] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

“	**This**	**is**	**a**	**pleasant**	**place**	**,**	**”**	**said**	**Thistle**	**;**	**“**	**it**	**shall**	**be**	**my**	**home**	**for**	**a**	**while**	**.**	
”	这	是	一个	令人愉快的	地方	,	”	说	蓟	;	“	它	将	是	我的	家	为了	一个	尽管	.	

“这里是个好地方，”蓟说，“我将在这里暂住一段时间。”

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [bluː] ['drægən] - [flaɪ] , [aɪ] [wʊd] ['glædlɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ]

Come	**hither**	**,**	**blue**	**dragon**	**-**	**fly**	**,**	**I**	**would**	**gladly**	**make**	**a**	**friend**	**of**	**you**	**,**	**for**	**I**			
来	这里	,	蓝色的	龙	-	飞	,	我	会	乐意	制作	一个	朋友	的	你	,	为了	我			

[ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'ləʊn] .

am	**all**	**alone**	**.**
是	全部	独自的	.

来吧，蓝色的蜻蜓，我非常乐意与你交朋友，因为我孤身一人。

” [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][elf] , ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi]

”	**The**	**dragon**	**-**	**fly**	**folded**	**his**	**shining**	**wings**	**beside**	**the**	**Elf**	**,**	**listened**	**to**	**the**	**tale**	**he**				
”	这	龙	-	飞	折叠	他的	灼灼	翅膀	旁	这	精灵	,	听着	到	这	故事	他				

[təʊld] ,

told	**,**
讲述	,

蜻蜓收拢闪亮的翅膀，落在精灵身旁，静静地听他讲述故事。

['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði] ['ləʊnlɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] ['hæpi]

promised	**to**	**befriend**	**the**	**lonely**	**one**	**,**	**and**	**strove**	**to**	**make**	**the**	**forest**	**a**	**happy**							
承诺	到	交朋友	这	孤独	一	,	和	努力	到	制作	这	森林	一个	快乐的							

[həʊm] [tuː; tə] [hɪm] .

home	**to**	**him**	**.**
家	到	他	.

他承诺要与这只孤独的动物交朋友，并努力让森林成为它快乐的家园。

[səʊ][hɪə(r)] [dwelt] ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['menɪ] [kaɪnd] [frendz] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

So	**here**	**dwelt**	**Thistle**	**,**	**and**	**many**	**kind**	**friends**	**gathered**	**round**	**him**	**,**	**for**	**he**							
所以	这里	居住	蓟	,	和	许多	种类	朋友们	聚集	圆形的	他	,	为了	他							

[spəʊk] ['dʒentlɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

spoke	**gently**	**to**	**them**	**,**
辐	轻轻地	到	他们	,

于是，蓟就住在这里，许多好朋友聚集在他身边，因为他总是温柔地和他们说话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [diːdz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ;

and	**they**	**knew**	**nothing**	**of**	**the**	**cruel**	**deeds**	**he**	**had**	**done**	**;**	
和	他们	知道	没有什么	的	这	残忍的	契约	他	有	完毕	;	

他们对他所犯下的残忍罪行一无所知；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kɒntent] .

and	**for**	**a**	**while**	**he**	**was**	**happy**	**and**	**content**	**.**
和	为了	一个	尽管	他	曾是	快乐的	和	内容	.

他曾一度感到快乐和满足。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [gruː] ['wɪərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [bɜːdz] , [ænd; ənd][waɪld] - ['flaʊəz] ,

But	**at**	**length**	**he**	**grew**	**weary**	**of**	**the**	**gentle**	**birds**	**,**	**and**	**wild**	**-**	**flowers**	**,**						
但	在	长度	他	生长	厌倦	的	这	温和的	鸟类	,	和	荒野	-	花朵	,						

但最终，他厌倦了温顺的鸟儿和野花。

[ænd; ənd] [sɔːt] [njuː] ['pleʒə(r)] [ɪn] [diˈstrɔi] [ðə; ði] ['bjuːtɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ;

and	**sought**	**new**	**pleasure**	**in**	**destroying**	**the**	**beauty**	**he**	**was**	**tired**	**of**	**;**									
和	寻求	新的	乐趣	在	摧毁	这	美丽	他	曾是	疲劳的	的	;									

他从摧毁自己厌倦的美中寻求新的乐趣；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [frendz] [huː] [hæd; həd][səʊ]['kaɪndli] ['welkəm] [hɪm] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz]

and	soon	the	friends	who	had	so	kindly	welcomed	him	looked	upon	him	as
和	很快	这	朋友们	WHO	有	所以	亲切地	欢迎	他	看起来	之上	他	作为

[æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ,

an	evil	spirit	,
一个	邪恶的	精神	,

很快，那些曾经热情欢迎他的朋友们就把他视为邪灵。

[ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

and	shrunk	away	as	he	approached	.
和	缩小	离开	作为	他	接近	.

他走近时，她畏缩地躲开了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [bɪ'sɔːt] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kwaɪət][həʊm]

At	length	his	friend	the	dragon	-	fly	besought	him	to	leave	the	quiet	home
在	长度	他的	朋友	这	龙	-	飞	恳求	他	到	离开	这	安静的	家

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] .

he	had	disturbed	.
他	有	不安	.

最后，他的朋友蜻蜓恳求他离开他打扰的宁静家园。

[ðen] ['θɪs(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

Then	Thistle	was	very	angry	,
然后	蓟	曾是	非常	生气的	,

蓟草非常生气，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	while	the	dragon	-	fly	was	sleeping	among	the	flowers	that	hung	over	the
和	尽管	这	龙	-	飞	曾是	睡眠	之中	这	花朵	那	悬挂	超过	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

当蜻蜓在湖面上垂挂的花丛中酣睡时，

[hiː; hi][led][æn; ən] ['ʌgli] ['spaɪdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,

he	led	an	ugly	spider	to	the	spot	,
他	引领	一个	丑陋的	蜘蛛	到	这	点	,

他把一只丑陋的蜘蛛引到了那里。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [wiːv] [hɪz; ɪz] [nets] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ɪnsekt] , [ænd; ənd][baɪnd][hɪm][fɑːst] .

and	bade	him	weave	his	nets	about	the	sleeping	insect	,	and	bind	him	fast	.
和	巴德	他	编织	他的	网	关于	这	睡眠	昆虫	,	和	绑定	他	快速地	.

于是吩咐他用网把睡着的昆虫缠起来，牢牢地绑住。

[ðə; ði]['kruːəl]['spaɪdə(r)] ['glædli] [əu'bei] [ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['feəri] ;

The	cruel	spider	gladly	obeyed	the	ungrateful	Fairy	;
这	残忍的	蜘蛛	乐意	服从	这	忘恩负义	仙女	;

残忍的蜘蛛欣然服从了忘恩负义的仙女；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][flaɪ][kʊd; kəd] [muːv] ['naɪðə(r)] [leg][nɔː(r)] [wɪŋ] .

and	soon	the	poor	fly	could	move	neither	leg	nor	wing	.
和	很快	这	贫穷的	飞	可以	移动	两者都不	腿	也不	翼	.

很快，这只可怜的苍蝇既动不了腿，也动不了翅膀了。

[ðen] ['θɪs(ə)l] [fluː] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , ['liːvɪŋ] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Then	Thistle	flew	away	through	the	wood	,	leaving	sorrow	and	trouble	behind	him	.
然后	蓟	飞翔	离开	通过	这	木头	,	离开	悲哀	和	麻烦	在后面	他	.

然后蓟飞过树林，留下悲伤和烦恼。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['dʒɜːrnid] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [gruː] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] .

He	had	not	journeyed	far	before	he	grew	weary	,	and	lay	down	to	rest	.
他	有	不是	旅程	远的	前	他	生长	厌倦	,	和	躺	向下	到	休息	.

他没走多远就感到疲倦，于是躺下休息。

[lɒŋ] [hiː; hi] [slept] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈwəʊk] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]

Long	he	slept	,	and	when	he	awoke	,	and	tried	to	rise	,	his	hands	and
长的	他	睡着了	,	和	什么时候	他	醒来	,	和	尝试	到	上升	,	他的	双手	和

[wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ;

wings	were	bound	;
翅膀	是	边界	;

他睡了很久，醒来后想起身，却发现自己的手和翅膀都被绑住了；

[waɪl] [bɪˈsaɪd] [hɪm] [stʊd] [tuː] [streɪndʒ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgəz] , [wɪð] [dɑːk] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈgɑːmənts] ,

while	beside	him	stood	two	strange	little	figures	,	with	dark	faces	and	garments	,
尽管	旁	他	站立	二	奇怪的	小的	数据	,	和	黑暗的	面孔	和	服装	,

在他旁边站着两个奇怪的小身影，脸色黝黑，衣着也不好看。

[ðæt] [ˈrʌsl] [laɪk] [ˈwɪðəd] [liːvz] ; [huː] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə] [get] [friː]

that	rustled	like	withered	leaves	;	who	cried	to	him	,	as	he	struggled	to	get	free
那	沙沙作响	喜欢	干枯	树叶	;	WHO	哭	到	他	,	作为	他	挣扎	到	得到	自由的

, 一

,	二
,	一

那沙沙作响的声音如同枯叶；当他挣扎着想要挣脱束缚时，是谁在向他呼喊？——

“ [laɪ] [stɪl] , [juː; jʊ] [ˈnɔːti] [ˈfeəri] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˈbraʊniz] - [ˈpaʊə(r)] ,

“	Lie	still	,	you	naughty	Fairy	,	you	are	in	the	Brownies	'	power	,
“	说谎	仍然	,	你	淘气	仙女	,	你	是	在	这	布朗尼蛋糕	-	力量	,

“别动，你这淘气的小仙女，你现在在小女童军的掌控之中。”

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkruːəlti] [eə(r)] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .

and	shall	be	well	punished	for	your	cruelty	ere	we	let	you	go	.
和	将	是	出色地	受到惩罚	为了	你的	残酷	埃雷	我们	让	你	去	.

在你离开之前，我们将对你残忍的行为予以严惩。

” [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈθɪs(ə)l] [leɪ] [ˈspɹəʊfəli] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

”	So	poor	Thistle	lay	sorrowfully	,	wondering	what	would	come	of	it	,
”	所以	贫穷的	蓟	躺	悲伤地	,	好奇	什么	会	来	的	它	,

“可怜的蓟草悲伤地躺着，不知道自己的命运将会如何。”

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ˈlɪli] - [bel] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [hɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi]

and	wishing	Lily	-	Bell	would	come	to	help	and	comfort	him	;	but	he
和	祝	百合	-	钟	会	来	到	帮助	和	舒适	他	;	但	他

[hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,

had	left	her	,
有	左边	她	,

他多么希望莉莉贝尔能来帮助和安慰他；但他已经离开了她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [hɪm] [naʊ] .

and	she	could	not	help	him	now	.
和	她	可以	不是	帮助	他	现在	.

她现在也帮不了他了。

[suːn] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ˈbraʊniz] [keɪm] [ˈrʌslɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ˈgæðəd] [raʊnd] [hɪm] ,

Soon	a	troop	of	Brownies	came	rustling	through	the	air	,	and	gathered	round	him	,
很快	一个	部队	的	布朗尼蛋糕	来了	沙沙声	通过	这	空气	,	和	聚集	圆形的	他	,

很快，一群女童子军呼啸着飞来，围拢在他身边。

[waɪl] [wʌn] [huː] [wɔː(r)] [æn; ən] [ˈeɪkɔːn] - [kʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,

while	one	who	wore	an	acorn	-	cup	on	his	head	,	and	was	their	King	,
尽管	一	WHO	穿着	一个	橡子	-	杯子	在	他的	头	,	和	曾是	他们的	国王	,

而他们的国王，头上戴着橡子杯，

[sed] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['feəri] , —

said	**,**	**as**	**he**	**stood**	**beside**	**the**	**trembling**	**Fairy**	**,**	**—**
说	,	作为	他	站立	旁	这	发抖	仙女	,	—

他站在颤抖的仙女身边说道——

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['meni] ['kruːəl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] ['hæpi] [hɑːts] ;

"	**You**	**have**	**done**	**many**	**cruel**	**things**	**,**	**and**	**caused**	**much**	**sorrow**	**to**	**happy**	**hearts**	**;**
"	你	有	完毕	许多	残忍的	事物	,	和	导致	很多	悲哀	到	快乐的	心	;

"你做了很多残忍的事，给幸福的心灵带来了很多悲伤；

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [juː; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]

now	**you**	**are**	**in**	**my**	**power**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**keep**	**you**	**prisoner**	**till**	**you**	**have**
现在	你	是	在	我的	力量	,	和	我	将	保持	你	囚犯	直到	你	有

[ri'pent] .

repented	**.**
悔改	.

现在你落入我的手中，我会把你囚禁起来，直到你悔改为止。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði][feə(r)] [θɪŋz] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

You	**cannot**	**dwell**	**on**	**the**	**earth**	**without**	**harming**	**the**	**fair**	**things**	**given**	**you**	**to**	**enjoy**	**,**
你	不能	住	在	这	地球	没有	伤害	这	公平的	事物	给定	你	到	享受	,

你不可能生活在世上而不损害那些赐予你享受的美好事物。

[səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] [ɪn] ['sɒlətjuːd][ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,

so	**you**	**shall**	**live**	**alone**	**in**	**solitude**	**and**	**darkness**	**,**
所以	你	将	居住	独自的	在	孤独	和	黑暗	,

所以你将独自生活在孤独和黑暗中。

[tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['hæpinəs] [ɪn]['dʒent(ə)l] [diːdz] ,

till	**you**	**have**	**learned**	**to**	**find**	**happiness**	**in**	**gentle**	**deeds**	**,**
直到	你	有	学习	到	寻找	幸福	在	温和的	契约	,

直到你学会从温柔的举动中找到快乐为止。

[ænd; ənd] [fə'get] [jɔː'self] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

and	**forget**	**yourself**	**in**	**giving**	**joy**	**to**	**others**	**.**
和	忘记	你自己	在	给予	喜悦	到	其他的	.

在给别人带来快乐的过程中忘却自我。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [friː] .

When	**you**	**have**	**learned**	**this**	**,**	**I**	**will**	**set**	**you**	**free**	**.**
什么时候	你	有	学习	这	,	我	将要	放	你	自由的	.

当你明白这一点后，我将释放你。

" [ðen] [ðə; ði] ['braʊniz] [bɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] , [dɑːk] [rɒk] , [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	**Then**	**the**	**Brownies**	**bore**	**him**	**to**	**a**	**high**	**,**	**dark**	**rock**	**,**	**and**	**,**	**entering**	**a**	**little**
"	然后	这	布朗尼蛋糕	钻孔	他	到	一个	高的	,	黑暗的	岩石	,	和	,	进入	一个	小的

[dɔː(r)] ,

door	**,**
门	,

"然后，小女童子们把他抬到一块高高的、黑暗的岩石旁，然后，他们走进了一扇小门，

[led] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [sel] ,

led	**him**	**to**	**a**	**small**	**cell**	**,**
引领	他	到	一个	小的	细胞	,

把他带进了一间小牢房，

['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['krevɪs] [θruː] [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gliːm] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] ;

dimly	**lighted**	**by**	**a**	**crevice**	**through**	**which**	**came**	**a**	**single**	**gleam**	**of**	**sunlight**	**;**
依稀	照明	经过	一个	裂缝	通过	哪个	来了	一个	单身的	闪耀	的	阳光	;

一道阳光从缝隙中透出，光线昏暗；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [θru:] [lɒŋ] , [lɒŋ] [deɪz] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['θɪs(ə)l] [sæt] [ə'ləʊn] ,

and	there	,	through	long	,	long	days	,	poor	Thistle	sat	alone	,
和	那里	,	通过	长的	,	长的	天	,	贫穷的	蓟	卫星	独自的	,

就这样，漫长的日子里，可怜的蓟草独自一人坐在那里。

[ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] ['wɪstf(ə)l] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] , ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]

and	gazed	with	wistful	eyes	at	the	little	opening	,	longing	to	be	out	on	the
和	凝视	和	怅惘	眼睛	在	这	小的	开幕	,	渴望	到	是	出去	在	这

[gri:n] [ɜ:θ] .

green	earth	.
绿色的	地球	.

她满怀憧憬地望着那小小的开口，渴望着能走到绿色的土地上。

[nəʊ] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['braʊniz] [hu:] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [fu:d] ;

No	one	came	to	him	,	but	the	silent	Brownies	who	brought	his	daily	food	;
不	一	来了	到	他	,	但	这	沉默的	布朗尼蛋糕	WHO	带来	他的	日常的	食物	;

除了每天给他送饭的沉默的布朗尼童子军之外，没有人来看望他；

[ænd; ənd] [wɪð] ['bɪtə(r)] [tɪəz] [hi:; hi] [wept] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪli] - [bel] , ['mɔ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kru:əlti] [ænd; ənd]

and	with	bitter	tears	he	wept	for	Lily	-	Bell	,	mourning	his	cruelty	and
和	和	苦的	眼泪	他	哭泣	为了	百合	-	钟	,	丧	他的	残酷	和

['selfɪʃnəs] ,

selfishness	,
自私	,

他含着苦涩的泪水为莉莉贝尔哭泣，哀悼他的残忍和自私。

[si:kɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [sʌm; səm] ['kaɪndli] [di:d] [ðæt] [maɪt] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɒŋ] - ['du:ɪŋ] .

seeking	to	do	some	kindly	deed	that	might	atone	for	his	wrong	-	doing	.
寻求	到	做	一些	亲切地	契据	那	可能	赎罪	为了	他的	错误的	-	正在做	.

他想做些善事来弥补自己的过错。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vaɪn] [ðæt] [gru:] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] [rɒk] [keɪm] ['kri:pɪŋ] [ʌp] ,

A	little	vine	that	grew	outside	his	prison	rock	came	creeping	up	,
一个	小的	藤	那	生长	外部	他的	监狱	岩石	来了	爬行	向上	,

一株生长在他囚禁岩石外的小藤蔓爬了上来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['krevɪs] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['feəri] ,

and	looked	in	through	the	crevice	,	as	if	to	cheer	the	lonely	Fairy	,
和	看起来	在	通过	这	裂缝	,	作为	如果	到	欢呼	这	孤独	仙女	,

他透过缝隙向里张望，仿佛想给孤独的仙女带来一丝慰藉。

[hu:] ['welkəm] [ˌaɪ 'ti:] [məʊst] ['glædli] , [ænd; ənd] ['deɪli] ['sprɪŋk(ə)ld] [ɪts] [sɒft] [li:vz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔ:l]

who	welcomed	it	most	gladly	,	and	daily	sprinkled	its	soft	leaves	with	his	small
WHO	欢迎	它	最多	乐意	,	和	日常的	撒上	它是柔软的		树叶	和	他的	小的

[ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,

share	of	water	,
分享	的	水	,

他非常高兴地迎接了它，每天都用自己那点水浇灌它柔软的叶子。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [vaɪn] [maɪt] [lɪv; laɪv] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['da:kənd] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [dɪm] [sel]

that	the	little	vine	might	live	,	even	if	it	darkened	more	and	more	his	dim	cell
那	这	小的	藤	可能	居住	,	甚至	如果	它	变暗	更多的	和	更多的	他的	暗淡	细胞

.

:
.

即使这株小藤蔓让他的昏暗牢房越来越黑暗，它仍然能够存活下来。

[ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['braʊniz] [sɔ:] [ðɪs] [kaɪnd] [di:d] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm] [freʃ] ['flaʊəz] , [ænd; ənd]

The	watchful	Brownies	saw	this	kind	deed	,	and	brought	him	fresh	flowers	,	and
这	警惕	布朗尼蛋糕	锯	这	种类	契据	,	和	带来	他	新鲜的	花朵	,	和

['meni] [θɪŋz] ,

many	things	,
许多	事物	,

机警的女童军们看到了这件善事，便给他送去了鲜花和许多东西。

[wɪtʃ] ['θɪs(ə)l] ['greɪtfəli] [rɪ'si:vd] ,

which	Thistle	gratefully	received	,
哪个	蓟	感激不尽	已收到	,

蓟花欣然接受了这份礼物。

[ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [vaɪn] [ðæt] [geɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]

though	he	never	knew	it	was	his	kindness	to	the	vine	that	gained	for
尽管	他	绝不	知道	它	曾是	他的	仁慈	到	这	藤	那	获得	为了

[hɪm] [ði:z] ['pleʒəz] .

him	these	pleasures	.
他	这些	快乐	.

但他从未意识到，正是他对葡萄藤的善意，才为他赢得了这些快乐。

[ðʌs] [dɪd][pɔ:(r); pʊə(r)] ['θɪs(ə)l] [straɪv] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] , [ænd; ənd] [gru:]

Thus	did	poor	Thistle	strive	to	be	more	gentle	and	unselfish	,	and	grew
因此	做过	贫穷的	蓟	努力	到	是	更多的	温和的	和	无私	,	和	生长

['deɪli] ['hæpɪə] [ænd; ənd]['betə(r)] .

daily	happier	and	better	.
日常的	更快乐	和	更好的	.

可怜的蓟就这样努力变得更加温柔无私，并且一天比一天更加快乐、更加优秀。

[naʊ] [waɪl] ['θɪsldaʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] [sel] , ['lɪli] - [bel] [wɒz; wəz] [si:kɪŋ]

Now	while	Thistledown	was	a	captive	in	the	lonely	cell	,	Lily	-	Bell	was	seeking
现在	尽管	蓟绒	曾是	一个	俘虏	在	这	孤独	细胞	,	百合	-	钟	曾是	寻求

[hɪm] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,

him	far	and	wide	,
他	远的	和	宽的	,

当蓟草被囚禁在孤寂的牢房里时，百合花正在四处寻找他。

[ænd; ənd] ['sædli] [treɪst] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [hɑ:ts] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	sadly	traced	him	by	the	sorrowing	hearts	he	had	left	behind	.
和	令人遗憾的是	追踪	他	经过	这	悲伤	心	他	有	左边	在后面	.

人们悲痛地通过他留下的悲伤心灵找到了他的踪迹。

[ʃi:; ʃi] [hi:ld] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] ['flaʊəz] , [tʃɪəd] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:z] [gri:f] , [brɔ:t] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)]

She	healed	the	drooping	flowers	,	cheered	the	Queen	Bee's	grief	,	brought	back	her
她	已治愈	这	下垂	花朵	,	欢呼	这	女王	蜜蜂的	悲伤	,	带来	后退	她

[ˌdɪskən'tentɪd] ['sʌbdʒɪkts] ,

discontented	subjects	,
不满	主题	,

她治愈了凋零的花朵，抚慰了悲伤的蜂后，使不满的臣民重归于好。

[rɪ'stɔ:d] [ðə; ði] [həʊm] [tu:; tə] [pi:s] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['blesɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

restored	the	home	to	peace	and	order	,	and	left	them	blessing	her	.
恢复	这	家	到	和平	和	命令	,	和	左边	他们	祝福	她	.

她恢复了家中的和平与秩序，并带着家人的祝福离开了。

[ðʌs] [ʃi:; ʃi] ['dʒɜ:rnid] [ɒn] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] ['θɪsldaʊn] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]

Thus	she	journeyed	on	,	till	she	reached	the	forest	where	Thistledown	had	lost	his
因此	她	旅程	在	,	直到	她	达到	这	森林	在哪里	蓟绒	有	丢失的	他的

['fri:dəm] .

freedom	.
自由	.

于是她继续前行，直到到达蓟草失去自由的那片森林。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌn'baʊnd] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['drægən] - [flai] , [ænd; ənd] [tend] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːdz] ; [bʌt; bət]

She	unbound	the	starving	dragon	-	fly	,	and	tended	the	wounded	birds	;	but
她	无界	这	饥饿	龙	-	飞	,	和	倾向于	这	受伤	鸟类	;	但

[ðəʊ] [ɔːl] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,

though	all	learned	to	love	her	,
尽管	全部	学习	到	爱	她	,

她解救了饥饿的蜻蜓，照料了受伤的鸟儿；虽然所有人都爱上了她，

[nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] ['braʊniz] [hæd; həd] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [keɪm] ['wɪspərɪŋ] [baɪ] ,

none	could	tell	where	the	Brownies	had	borne	her	friend	,	till	a	little	wind	came	whispering	by	,
没有任何	可以	告诉	在哪里	这	布朗尼蛋糕	有	出生	她	朋友	,	直到	一个	小的	风	来了	耳语	经过	,

谁也不知道小女童子军把她的朋友带到了哪里，直到一阵微风吹过。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] , ['sɪŋɪŋ] ['feəri] [sɔːŋz] ,

and	told	her	that	a	sweet	voice	had	been	heard	,	singing	Fairy	songs	,
和	讲述	她	那	一个	甜的	嗓音	有	到过	听到	,	歌唱	仙女	歌曲	,

然后告诉她，有人听到一个甜美的声音在唱仙女的歌，

[diːp] [ɪn][ə; eɪ] [mɒs] - [grəʊn] [rɒk] .

deep	in	a	moss	-	grown	rock	.
深的	在	一个	苔藓	-	生长	岩石	.

在长满青苔的岩石深处。

[ðen] ['lɪli] - [bel] [went] [siːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] .

Then	Lily	-	Bell	went	seeking	through	the	forest	,	listening	for	the	voice	.
然后	百合	-	钟	去	寻求	通过	这	森林	,	聆听	为了	这	嗓音	.

然后，莉莉贝尔穿过森林，寻找那个声音。

[lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn] [veɪn] ; [wen] [wʌn] [deɪ] ,

Long	she	looked	and	listened	in	vain	;	when	one	day	,
长的	她	看起来	和	听着	在	徒劳	;	什么时候	一	天	,

她徒劳地寻找、倾听了许久；直到有一天，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [del] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ləʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ,

as	she	was	wandering	through	a	lonely	dell	,	she	heard	a	faint	,	low	sound	of	music	,
作为	她	曾是	漫游	通过	一个	孤独	戴尔	,	她	听到	一个	头晕的	,	低的	声音	的	音乐	,

当她独自漫步在幽静的山谷中时，她听到了微弱而低沉的音乐声。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [vɔɪs] ['mɔːnfəli] ['sɪŋɪŋ] , —

and	soon	a	distant	voice	mournfully	singing	,	—
和	很快	一个	遥远	嗓音	悲伤地	歌唱	,	—

很快，远处传来一个哀伤的歌声，——

“ [braɪt] [ʃaɪnz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] ,

“	Bright	shines	the	summer	sun	,
“	明亮的	闪耀	这	夏天	太阳	,

“夏日的阳光灿烂明亮，

[sɒft] [ɪz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)] ;

Soft	is	the	summer	air	;
柔软的	是	这	夏天	空气	;

夏日的空气柔和而温暖；

['geɪlɪ] [ðə; ði] [wʊd] - [bɜːdz] [sɪŋ] ,

Gayly	the	wood	-	birds	sing	,
同性恋地	这	木头	-	鸟类	唱歌	,

林中鸟儿欢快地歌唱着，

['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bluːmɪŋ] [feə(r)] .

Flowers	**are**	**blooming**	**fair**	**.**
花朵	是	盛开	公平的	.

花儿开得正盛。

" [bʌt; bət] , [diːp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [kəʊld] [rɒk] ,

"	**But**	**,**	**deep**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**cold**	**rock**	**,**
"	但	,	深的	在	这	黑暗的	,	寒冷的	岩石	,

但是，在黑暗冰冷的岩石深处，

['sædli] [ai] [dwel] ,

Sadly	**I**	**dwell**	**,**
令人遗憾的是	我	住	,

悲哀的是，我仍停留于此。

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [dɪə(r)] [frend] ,

Longing	**for**	**thee**	**,**	**dear**	**friend**	**,**
渴望	为了	你	,	亲爱的	朋友	,

亲爱的朋友，我好想你。

['lɪli] - [bel] !

Lily	**-**	**Bell**	**!**
百合	-	钟	!

莉莉贝尔!

['lɪli] - [bel] ! "

Lily	**-**	**Bell**	**!**	**"**
百合	-	钟	!	"

莉莉贝尔!

" ['θɪs(ə)l] , [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " ['dʒɔɪfəli] [kraɪd] ['lɪli] - [bel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː]

"	**Thistle**	**,**	**dear**	**Thistle**	**,**	**where**	**are**	**you**	**?**	**"**	**joyfully**	**cried**	**Lily**	**-**	**Bell**	**,**	**as**	**she**	**flew**
"	蓟	,	亲爱的	蓟	,	在哪里	是	你	?	"	欣喜地	哭	百合	-	钟	,	作为	她	飞翔

[frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] .

from	**rock**	**to**	**rock**	**.**
从	岩石	到	岩石	.

"蓟花，亲爱的蓟花，你在哪里？"莉莉贝尔一边欢快地喊着，一边从一块岩石飞到另一块岩石。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][veɪn] ,

But	**the**	**voice**	**was**	**still**	**,**	**and**	**she**	**would**	**have**	**looked**	**in**	**vain**	**,**
但	这	嗓音	曾是	仍然	,	和	她	会	有	看起来	在	徒劳	,

但声音依旧，她再怎么寻找也是徒劳。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vaɪn] ,

had	**she**	**not**	**seen**	**a**	**little**	**vine**	**,**
有	她	不是	已见	一个	小的	藤	,

如果她没有看到一株小藤蔓的话，

[huːz] [griːn] [liːvz] ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [siːmd] ['bekənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] ;

whose	**green**	**leaves**	**fluttering**	**to**	**and**	**fro**	**seemed**	**beckoning**	**her**	**to**	**come**	**;**
谁	绿色的	树叶	飘动	到	和	弗	似乎	招手	她	到	来	;

它的绿叶随风摇曳，仿佛在召唤她前来；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['flaʊəz] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] , —

and	**as**	**she**	**stood**	**among**	**its**	**flowers**	**she**	**sang**	**,**	**—**
和	作为	她	站立	之中	它是	花朵	她	唱	,	—

她站在花丛中唱歌，——

" [θruː] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [eə(r)]

"	**Through**	**sunlight**	**and**	**summer**	**air**
"	通过	阳光	和	夏天	空气

"透过阳光和夏日的空气

[ai][hæv; həv] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [lɒŋ] ,
I **have** **sought** **for** **thee** **long** **,**
我 有 寻求 为了 你 长的 ,

我已寻觅你许久，

['gaɪdɪd] [baɪ] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
Guided **by** **birds** **and** **flowers** **,**
引导 经过 鸟类 和 花朵 ,

在鸟语花香的指引下，

[ænd; ənd] [naʊ] [baɪ] [ðaɪ] [sɒŋ] .
And **now** **by** **thy** **song** **.**
和 现在 经过 你的 歌曲 .

现在，因你的歌声。

“ ['θɪsldaʊn] ! ['θɪsldaʊn] !
“ **Thistledown** **!** **Thistledown** **!**
“ 蓟绒 ! 蓟绒 !

“蓟绒！蓟绒！”

['or] [hɪl] [ænd; ənd] [del]
O'er **hill** **and** **dell**
超过 爬坡道 和 戴尔

奥弗山和山谷

['hɪðə(r)] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðiː]
Hither **to** **comfort** **thee**
这里 到 舒适 你

来此安慰你

['kɒmz] ['lɪli] - [bel] .
Comes **Lily** **-** **Bell** **.**
来 百合 - 钟 .

莉莉贝尔来了。

” [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vaɪn] - [liːvz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
” **Then** **from** **the** **vine** **-** **leaves** **two** **little** **arms** **were** **stretched** **out** **to** **her** **,**
” 然后 从 这 藤 - 树叶 二 小的 武器 是 拉伸 出去 到 她 ,
[ænd; ənd] ['θɪsldaʊn] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
and **Thistledown** **was** **found** **.**
和 蓟绒 曾是 成立 .

“然后，从葡萄藤叶中伸出两只小胳膊，找到了蓟绒。”

[səʊ] ['lɪli] - [bel] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌtʃ]
So **Lily** **-** **Bell** **made** **her** **home** **in** **the** **shadow** **of** **the** **vine** **,** **and** **brought** **such**
所以 百合 - 钟 制成 她 家 在 这 阴影 的 这 藤 , 和 带来 这样的
[dʒɔɪ][tuː; tə] ['θɪs(ə)l] ,
joy **to** **Thistle** **,**
喜悦 到 蓟 ,

于是，百合花在葡萄藤的荫蔽下安家，给蓟带来了许多欢乐。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [sel] [siːmd] ['plezəntə] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪd] ;
that **his** **lonely** **cell** **seemed** **pleasanter** **to** **him** **than** **all** **the** **world** **beside** **;**
那 他的 孤独 细胞 似乎 更令人愉悦 到 他 比 全部 这 世界 旁 ;

他觉得，自己那间孤零零的牢房比周围的一切都更让他感到舒适；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['deɪli] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [frend] .
and **he** **grew** **daily** **more** **like** **his** **gentle** **friend** **.**
和 他 生长 日常的 更多的 喜欢 他的 温和的 朋友 .

他一天比一天更像他那位温柔的朋友。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] .

But	it	did	not	last	long	,	for	one	day	she	did	not	come	.
但	它	做过	不是	最后的	长的	,	为了	一	天	她	做过	不是	来	.

但好景不长，有一天她没来。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [lɒŋ] ,

He	watched	and	waited	long	,
他	观看	和	等待	长的	,

他观察并等待了很久，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [piːp] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][vaɪn] - [liːvz] .

for	the	little	face	that	used	to	peep	smiling	in	through	the	vine	-	leaves	.
为了	这	小的	脸	那	用过的	到	窥视	微笑	在	通过	这	藤	-	树叶	.

为了那张曾经透过葡萄藤叶探出头来微笑的小脸。

[hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] ['bekən] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ] ['lɪli] - [bel] ['ɑːnsə(r)d]

He	called	and	beckoned	through	the	narrow	opening	,	but	no	Lily	-	Bell	answered
他	称为	和	招手	通过	这	狭窄的	开幕	,	但	不	百合	-	钟	回答

;

;

;

他透过狭窄的开口呼喊并招手，但莉莉贝尔没有回应；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wept] ['sædli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

and	he	wept	sadly	as	he	thought	of	all	she	had	done	for	him	,
和	他	哭泣	令人遗憾的是	作为	他	想法	的	全部	她	有	完毕	为了	他	,

想到她为他所做的一切，他不禁悲伤地哭了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	that	now	he	could	not	go	to	seek	and	help	her	,
和	那	现在	他	可以	不是	去	到	寻找	和	帮助	她	,

而现在他却无法去寻找和帮助她了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kruːəl][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [diːdz] .

for	he	had	lost	his	freedom	by	his	own	cruel	and	wicked	deeds	.
为了	他	有	丢失的	他的	自由	经过	他的	自己的	残忍的	和	邪恶	契约	.

因为他因自己的残忍邪恶行径而失去了自由。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪˈsɔːt] [ðə; ði]['saɪlənt] ['braʊni] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

At	last	he	besought	the	silent	Brownie	earnestly	to	tell	him	whither	she	had
在	最后的	他	恳求	这	沉默的	布朗尼	切实	到	告诉	他	往哪里去	她	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

最后，他恳切地请求沉默的布朗尼告诉他她去了哪里。

“ [əʊ][let][ˌem ˈiː][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ” [preɪd] ['θɪs(ə)l] ; “ [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['sɒrəʊ] ,

“	O	let	me	go	to	her	,	”	prayed	Thistle	;	“	if	she	is	in	sorrow	,
“	哦	让	我	去	到	她	,	”	祈祷	蓟	;	“	如果	她	是	在	悲哀	,

“哦，让我去看看她吧，”蓟祈祷道；“如果她正处于悲伤之中，

[ai] [wɪl] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]

I	will	comfort	her	,	and	show	my	gratitude	for	all	she	has	done	for
我	将要	舒适	她	,	和	展示	我的	感激	为了	全部	她	有	完毕	为了

[ˌem ˈiː] :

me	:
我	:

我会安慰她，并表达我对她为我所做的一切的感激之情：

[dɪə(r)] ['braʊni] , [set][ˌem ˈiː] [friː] ,

dear	Brownie	,	set	me	free	,
亲爱的	布朗尼	,	放	我	自由的	,

亲爱的布朗尼，放我走吧。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [faʊnd] [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'gen] .

and	when	she	is	found	I	will	come	and	be	your	prisoner	again	.
和	什么时候	她	是	成立	我	将要	来	和	是	你的	囚犯	再次	.

等她被找到后，我将再次来做你们的囚犯。

[ai] [wɪl] [beə(r)][ænd; ənd] ['sʌfə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] . ”

I	will	bear	and	suffer	any	danger	for	her	sake	.	”
我	将要	熊	和	遭受	任何	危险	为了	她	清酒	.	”

为了她，我愿承受任何危险。

“ ['lɪli] - [bel] [ɪz] [seɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['braʊni] ; “ [kʌm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðə; ði]['traɪəl] [ðæt]

“	Lily	-	Bell	is	safe	,	”	replied	the	Brownie	;	“	come	,	you	shall	learn	the	trial	that
“	百合	-	钟	是	安全的	,	”	回复	这	布朗尼	;	“	来	,	你	将	学习	这	审判	那

[ə'weɪts] [juː; jʊ] .

awaits	you	.
等待	你	.

“莉莉贝尔很安全，”小精灵回答说；“来吧，你将了解等待着你的考验。”

” [ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['feəri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] , [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [tɔːl] ,

”	Then	he	led	the	wondering	Fairy	from	his	prison	,	to	a	group	of	tall	,
”	然后	他	引领	这	好奇	仙女	从	他的	监狱	,	到	一个	团体	的	高的	,

然后他领着迷路的仙子从牢笼里出来，来到一群高大的人面前，

['druːpɪŋ] [fɜːrnz] , [bɪ'niːθ] [huːz] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] ['lɪli] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] , ['fɔːmɪŋ]

drooping	ferns	,	beneath	whose	shade	a	large	white	lily	had	been	placed	,	forming
下垂	蕨类植物	,	下面	谁	阴影	一个	大的	白色的	百合	有	到过	放置	,	成型

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] ,

a	little	tent	,
一个	小的	帐篷	,

垂枝的蕨类植物下，一株硕大的白色百合花依偎在树荫下，形成了一个小小的帐篷。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] , [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [θɪk] [griːn] [mɒs] , [leɪ] ['lɪli] - [bel] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ;

within	which	,	on	a	couch	of	thick	green	moss	,	lay	Lily	-	Bell	in	a	deep	sleep	;
之内	哪个	,	在	一个	长椅	的	厚的	绿色的	苔藓	,	躺	百合	-	钟	在	一个	深的	睡觉	;

其中，在一张厚厚的绿色苔藓沙发上，莉莉贝尔正沉睡着；

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [stəʊl] ['sɒftli] [ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [stɪl] .

the	sunlight	stole	softly	in	,	and	all	was	cool	and	still	.
这	阳光	偷窃	轻轻	在	,	和	全部	曾是	凉爽的	和	仍然	.

阳光温柔地洒进来，四周凉爽而静谧。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['braʊni] , [æz; əz] ['θɪs(ə)l] ['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz]

“	You	cannot	wake	her	,	”	said	the	Brownie	,	as	Thistle	folded	his	arms
“	你	不能	唤醒	她	,	”	说	这	布朗尼	,	作为	蓟	折叠	他的	武器

['tendəli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

tenderly	about	her	.
温柔地	关于	她	.

“你不能叫醒她，”小精灵说着，蓟温柔地将双臂环抱在她身边。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk]['slʌmbə(r)] ,

“	It	is	a	magic	slumber	,
“	它	是	一个	魔法	睡眠	,

“那是一种神奇的睡眠，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [weɪk] [tɪl] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['hɪðə(r)] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

and	she	will	not	wake	till	you	shall	bring	hither	gifts	from	the	Earth	,
和	她	将要	不是	唤醒	直到	你	将	带来	这里	礼物	从	这	地球	,

除非你从大地带来礼物，否则她不会醒来。

[eə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['spɪrɪt] .

Air	,	and	Water	Spirits	.
空气	,	和	水	烈酒	.

空气精灵和水精灵。

- [tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [tɑːsk] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [frendz] [tuː; tə][help]

-	T	is	a	long	and	weary	task	,	for	you	have	made	no	friends	to	help
-	T	是	一个	长的	和	厌倦	任务	,	为了	你	有	制成	不	朋友们	到	帮助

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

这是一项漫长而艰巨的任务，因为你没有朋友可以帮助你。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .

and	will	have	to	seek	for	them	alone	.
和	将要	有	到	寻找	为了	他们	独自的	.

他必须独自去寻找它们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['traɪəl][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] ;

This	is	the	trial	we	shall	give	you	;
这	是	这	审判	我们	将	给	你	;

这就是我们将要给你的考验；

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪli] - [bel] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ɔːl]

and	if	your	love	for	Lily	-	Bell	be	strong	enough	to	keep	you	from	all
和	如果	你的	爱	为了	百合	-	钟	是	强的	足够的	到	保持	你	从	全部

['kruːəlti] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ,

cruelty	and	selfishness	,
残酷	和	自私	,

如果你对莉莉贝尔的爱足够强烈，能够让你远离一切残忍和自私，

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'weɪk] [tuː; tə]

and	make	you	kind	and	loving	as	you	should	be	,	she	will	awake	to
和	制作	你	种类	和	爱	作为	你	应该	是	,	她	将要	醒	到

['welkəm] [juː; jʊ] ,

welcome	you	,
欢迎	你	,

她会让你变得像你本该有的那样善良慈爱，她醒来后会迎接你。

[ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] [stɪl] [mɔː(r)] ['fɒndli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

and	love	you	still	more	fondly	than	before	.
和	爱	你	仍然	更多的	深情地	比	前	.

而且比以前更加爱你。

" [ðen] ['θɪs(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frend] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] ,

"	Then	Thistle	,	with	a	last	look	on	the	little	friend	he	loved	so	well	,
"	然后	蓟	,	和	一个	最后的	看	在	这	小的	朋友	他	喜爱	所以	出色地	,

“然后，蓟花最后看了一眼他深爱的小伙伴，

[set] [fɔːθ] [ə'ləʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tɑːsk] .

set	forth	alone	to	his	long	task	.
放	前进	独自的	到	他的	长的	任务	.

他独自一人踏上了漫长的征程。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][faɪnd] ,

The	home	of	the	Earth	Spirits	was	the	first	to	find	,
这	家	的	这	地球	烈酒	曾是	这	第一的	到	寻找	,

大地精灵的家园是第一个发现的，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [tel] [hɪm] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] .

and	no	one	would	tell	him	where	to	look	.
和	不	一	会	告诉	他	在哪里	到	看	.

没有人告诉他该去哪里找。

[səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [hiː; hi] ['wɔndə] , [θruː] ['gluːmi] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ləʊnli]

So	far	and	wide	he	wandered	,	through	gloomy	forests	and	among	lonely
所以	远的	和	宽的	他	漫步	,	通过	阴沉	森林	和	之中	孤独

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

于是他四处游荡，穿过阴森的森林，走过荒凉的山丘。

[wɪð] [nʌn] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [wen] [sæd][ænd; ənd] ['wɪəri] , [nʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

with	none	to	cheer	him	when	sad	and	weary	,	none	to	guide	him	on	his	way	.
和	没有任何	到	欢呼	他	什么时候	伤心	和	厌倦	,	没有任何	到	指导	他	在	他的	方式	.

悲伤疲惫时无人安慰他，无人指引他前行的道路。

[ɒn] [hiː; hi] [went] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪli] - [bel] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ['beərɪŋ] [ɔːl] ;

On	he	went	,	thinking	of	Lily	-	Bell	,	and	for	her	sake	bearing	all	;
在	他	去	,	思维	的	百合	-	钟	,	和	为了	她	清酒	轴承	全部	;

他继续前行，心中想着莉莉贝尔，为了她，他承担了一切；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət]['prɪz(ə)n] ['meni] ['dʒent(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]['kaɪndli] [θɔːts] [hæd; həd]

for	in	his	quiet	prison	many	gentle	feelings	and	kindly	thoughts	had
为了	在	他的	安静的	监狱	许多	温和的	情怀	和	亲切地	想法	有

[sprʌŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

sprung	up	in	his	heart	,
弹簧	向上	在	他的	心	,

因为在他寂静的牢狱中，许多温柔的情感和善良的念头在他心中萌生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [strəʊv] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð] [ɔːl] ,

and	he	now	strove	to	be	friends	with	all	,
和	他	现在	努力	到	是	朋友们	和	全部	,

他现在努力与所有人交朋友。

[ænd; ənd] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [wʌns] [hiː; hi]

and	win	for	himself	the	love	and	confidence	of	those	whom	once	he
和	赢	为了	他自己	这	爱	和	信心	的	那些	谁	一次	他

[sɔːt] [tuː; tə] [hɑːm] [ænd; ənd] ['kruːəli] [dɪ'strɔɪ] .

sought	to	harm	and	cruelly	destroy	.
寻求	到	伤害	和	残酷地	破坏	.

他赢得了那些他曾经试图伤害和残酷摧毁的人的爱和信任。

[bʌt; bət] [fjuː] [bɪ'liːvd] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [fɔːls] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]

But	few	believed	him	;	for	they	remembered	his	false	promises	and	evil
但	很少	相信	他	;	为了	他们	记得	他的	错误的	承诺	和	邪恶的

[diːdz] ,

deeds	,
契约	,

但很少有人相信他；因为他们记得他那些虚假的承诺和邪恶的行径。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [hɪm] [naʊ] ; [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['θɪs(ə)l] [faʊnd] [fjuː] [tuː; tə] [lʌv] [ɔː(r)][keə(r)]

and	would	not	trust	him	now	;	so	poor	Thistle	found	few	to	love	or	care
和	会	不是	相信	他	现在	;	所以	贫穷的	蓟	成立	很少	到	爱	或者	关心

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

现在没人会信任他；可怜的蓟花因此很少有人爱他或关心他。

[lɒŋ] [hiː; hi] ['wɔndə] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [hiː; hi] [sɔːt] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ðɪ] [ɜːθ]

Long	he	wandered	,	and	carefully	he	sought	;	but	could	not	find	the	Earth
长的	他	漫步	,	和	小心	他	寻求	;	但	可以	不是	寻找	这	地球

['spɪrɪt] - [həʊm] .

Spirits	'	home	.
烈酒	-	家	.

他四处游荡，仔细寻找，却始终找不到大地精灵的家园。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] ['lɪli] -

And	**when**	**at**	**length**	**he**	**reached**	**the**	**pleasant**	**garden**	**where**	**he**	**and**	**Lily**	**-**
和	什么时候	在	长度	他	达到	这	令人愉快的	花园	在哪里	他	和	百合	-

[bel] [fɜːst] ['pɑːtɪd] ,

Bell	**first**	**parted**	**,**
钟	第一的	分手了	,

当他终于到达他和莉莉贝尔第一次分别的那座宜人的花园时，

[hiː; hi] [sed] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , —

he	**said**	**within**	**himself**	**,**	**—**
他	说	之内	他自己	,	—

他内心说道：

“ [hɪə(r)][aɪ] [wɪl] [steɪ] [ə'waɪl] ,

“	**Here**	**I**	**will**	**stay**	**awhile**	**,**
“	这里	我	将要	停留	一会儿	,

“我将在这里待一段时间，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][wɪn][baɪ]['kaɪndli] [diːdz] [ðə; ði] ['flaʊəz] - [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd]

and	**try**	**to**	**win**	**by**	**kindly**	**deeds**	**the**	**flowers**	**'**	**forgiveness**	**for**	**the**	**pain**	**and**
和	尝试	到	赢	经过	亲切地	契约	这	花朵	-	饶恕	为了	这	疼痛	和

['sɒrəʊ] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;

sorrow	**I**	**brought**	**them**	**long**	**ago**	**;**
悲哀	我	带来	他们	长的	前	;

并尝试用善行赢得花朵们的原谅，以弥补我很久以前带给它们的痛苦和悲伤；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'iː] .

and	**they**	**may**	**learn**	**to**	**love**	**and**	**trust**	**me**	**.**
和	他们	可能	学习	到	爱	和	相信	我	.

他们或许会学会爱我、信任我。

[səʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

So	**,**	**even**	**if**	**I**	**never**	**find**	**the**	**Spirits**	**,**
所以	,	甚至	如果	我	绝不	寻找	这	烈酒	,

所以，即使我永远找不到那些精灵，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wəːðiə] [ɒv; əv] ['lɪli] - [bɛlz] [ə'fekʃn] [ɪf] [aɪ] [straɪv] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	**shall**	**be**	**worthier**	**of**	**Lily**	**-**	**Bell's**	**affection**	**if**	**I**	**strive**	**to**	**atone**	**for**	**the**
我	将	是	更值得	的	百合	-	贝尔的	感情	如果	我	努力	到	赎罪	为了	这

[rɒŋ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

wrong	**I**	**have**	**done**	**.**
错误的	我	有	完毕	.

如果我努力弥补我所犯的错误，我将更配得上莉莉贝尔的爱。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] [liːvz] , [ænd; ənd] [ʃræŋk]

”	**Then**	**he**	**went**	**among**	**the**	**flowers**	**,**	**but**	**they**	**closed**	**their**	**leaves**	**,**	**and**	**shrank**
”	然后	他	去	之中	这	花朵	,	但	他们	关闭	他们的	树叶	,	和	缩小

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

“然后他走到花丛中，但花儿们合拢叶子，躲开了。”

[tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ; [waɪl] [ðə; ði] [bɜːdz] [fled] [tuː; tə] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .

trembling	**with**	**fear**	**;**	**while**	**the**	**birds**	**fled**	**to**	**hide**	**among**	**the**	**leaves**	**as**	**he**	**passed**	**.**
发抖	和	害怕	;	尽管	这	鸟类	逃亡	到	隐藏	之中	这	树叶	作为	他	通过了	.

他吓得浑身颤抖；当他经过时，鸟儿们纷纷躲藏在树叶间。

[ðɪs] [griːvd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [tʃeɪndʒd] [hiː; hi]

This	grieved	poor	Thistle	,	and	he	longed	to	tell	them	how	changed	he
这	伤心	贫穷的	蓟	,	和	他	渴望	到	告诉	他们	如何	已更改	他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ;

had	become	;
有	变得	;

这让可怜的蓟草很伤心，他很想告诉他们他已经发生了多大的变化；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .

but	they	would	not	listen	.
但	他们	会	不是	听	.

但他们根本不听。

[səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [baɪ]['kwaɪət] [diːdz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] , [ðæt] [hiː; hi] [ment] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə]

So	he	tried	to	show	,	by	quiet	deeds	of	kindness	,	that	he	meant	no	harm	to
所以	他	尝试	到	展示	,	经过	安静的	契约	的	仁慈	,	那	他	意思是	不	伤害	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

所以他试图用一些默默行善的举动来表明，他没有伤害他们的意图；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [bɝdz] ['piti] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['feəri] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm]

and	soon	the	kind	-	hearted	birds	pitied	the	lonely	Fairy	,	and	when	he	came
和	很快	这	种类	-	心地	鸟类	可怜的	这	孤独	仙女	,	和	什么时候	他	来了

[nɪə(r)] [sæŋ] ['tʃɪərɪŋ] [sɔːŋz] ,

near	sang	cheering	songs	,
靠近	唱	欢呼	歌曲	,

很快，善良的鸟儿们怜悯了孤独的仙子，当他靠近时，便唱起了欢快的歌谣。

[ænd; ənd] [drɒpt] [raɪp] ['beriz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [brəʊk] [ðeə(r)] [egz] ,

and	dropped	ripe	berries	in	his	path	,	for	he	no	longer	broke	their	eggs	,
和	掉落	成熟	浆果	在	他的	小路	,	为了	他	不	更长	打破	他们的	鸡蛋	,

他一路走来，一路上撒下成熟的浆果，因为他不再打破它们的蛋了。

[ɔː(r)] [hɜːt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

or	hurt	their	little	ones	.
或者	伤害	他们的	小的	一个	.

或者伤害他们的孩子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [sɔː] [ðɪs] ,

And	when	the	flowers	saw	this	,
和	什么时候	这	花朵	锯	这	,

当花朵们看到这一幕时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wʌns]['kruːəl][elf] [naʊ] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] , ['fiːdɪŋ]

and	found	the	once	cruel	Elf	now	watering	and	tending	little	buds	,	feeding
和	成立	这	一次	残忍的	精灵	现在	浇水	和	倾向于	小的	花蕾	,	喂养

['hʌŋgri] ['ɪnsekts] ,

hungry	insects	,
饥饿的	昆虫	,

他发现，曾经残忍的精灵如今正在浇水照料小花蕾，喂养饥饿的昆虫。

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [ænts][tuː; tə][beə(r)][ðeə(r)] ['hevi] [ləʊdz] , [ðeɪ] [ʃeəd] [ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv]

and	helping	the	busy	ants	to	bear	their	heavy	loads	,	they	shared	the	pity	of
和	帮助	这	忙碌的	蚂蚁	到	熊	他们的	重的	负载	,	他们	共享	这	遗憾	的

[ðə; ði] [bɝdz] ,

the	birds	,
这	鸟类	,

它们帮助忙碌的蚂蚁承担沉重的负担，也分担了鸟儿们的怜悯。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [jet] .

and	longed	to	trust	him	;	but	they	dared	not	yet	.
和	渴望	到	相信	他	;	但	他们	敢于	不是	然而	.

他们渴望信任他，但他们还不敢。

[hiː; hi] [keɪm] [wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

He	came	one	day	,	while	wandering	through	the	garden	,
他	来了	一	天	,	尽管	漫游	通过	这	花园	,

有一天，他漫步在花园里，走了进来。

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [hɑːrmd] [səʊ] ['sædli] .

to	the	little	rose	he	had	once	harmed	so	sadly	.
到	这	小的	玫瑰	他	有	一次	受到伤害	所以	令人遗憾的是	.

致他曾无比痛惜地伤害过的那朵小玫瑰。

['meni] [bʌdz] [naʊ] [bluːmd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [feɪs] [gləu] [wɪð]

Many	buds	now	bloomed	beside	her	,	and	her	soft	face	glowed	with
许多	花蕾	现在	盛开	旁	她	,	和	她	柔软的	脸	发光	和

['mʌðəli] [praɪd] ,

motherly	pride	,
母性	自豪	,

她身旁绽放出许多花苞，她柔和的脸上洋溢着母性的骄傲。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] ['fɒndli] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

as	she	bent	fondly	over	them	.
作为	她	弯曲	深情地	超过	他们	.

她慈爱地俯身看着他们。

[bʌt; bət] [wen] ['θɪs(ə)l] [keɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [wɪð] ['sɒrəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] [kləʊz] [ðeə(r)] [griːn]

But	when	Thistle	came	,	he	saw	with	sorrow	how	she	bade	them	close	their	green
但	什么时候	蓟	来了	,	他	锯	和	悲哀	如何	她	巴德	他们	关闭	他们的	绿色的

['kɜːtənz] ,

curtains	,
窗帘	,

但当蓟草到来时，他悲伤地看到她吩咐他们关上绿色的窗帘。

[ænd; ənd] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [liːvz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][nɪə(r)] ;

and	conceal	themselves	beneath	the	leaves	,	for	there	was	danger	near	;
和	隐藏	他们自己	下面	这	树叶	,	为了	那里	曾是	危险	靠近	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们躲在树叶下，因为附近有危险；

['druːpɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [weɪt] [wɪð] [tremblɪŋ] [fɪə(r)][ðə; ði]

drooping	still	more	closely	over	them	,	she	seemed	to	wait	with	trembling	fear	the
下垂	仍然	更多的	密切	超过	他们	,	她	似乎	到	等待	和	发抖	害怕	这

['kruːəl] ['feriz] ['kʌmɪŋ] .

cruel	Fairy's	coming	.
残忍的	仙女的	未来	.

她俯身更加靠近他们，似乎带着颤抖的恐惧等待着残酷的仙女到来。

[bʌt; bət][nəʊ] [ruːd] [hænd][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ə'weɪ] , [nəʊ][ˌʌn'kaɪnd] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] ;

But	no	rude	hand	tore	her	little	ones	away	,	no	unkind	words	were	spoken	;
但	不	粗鲁的	手	撕裂	她	小的	一个	离开	,	不	不友善	字	是	说	;

但是，没有人粗暴地夺走她的孩子，也没有人说难听的话；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɒft] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [dju:] [fel] ['laɪtli] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , ['bendɪŋ] ['tendəli]

but	a	soft	shower	of	dew	fell	lightly	on	them	,	and	Thistle	,	bending	tenderly
但	一个	柔软的	淋浴	的	露	跌倒	轻轻	在	他们	,	和	蓟	,	弯曲	温柔地

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

above	them	,
多于	他们	,

但一阵轻柔的露水落在他们身上，蓟花温柔地垂落在他们上方，

[sed] , —

said	,	—
说	,	—

说， -

“ [dɪə(r)]['flaʊə(r)] , [fə'gɪv] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ai][wʌns] [brɔ:t] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'i:] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)]

“	Dear	flower	,	forgive	the	sorrow	I	once	brought	you	,	and	trust	me	now	for
“	亲爱的	花	,	原谅	这	悲哀	我	一次	带来	你	,	和	相信	我	现在	为了

['lɪli] - [bɛlz] [seɪk] .

Lily	-	Bell's	sake	.
百合	-	贝尔的	清酒	.

“亲爱的花儿，请原谅我曾经带给你的悲伤，现在请为了百合花相信我。”

[hɜ:(r); hə(r)]['dʒent(ə)lnəs][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['kru:əlti] [tu:; tə] ['kaɪndnəs] ,

Her	gentleness	has	changed	my	cruelty	to	kindness	,
她	温柔	有	已更改	我的	残酷	到	仁慈	,

她的温柔将我的残忍变成了善良。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['glædli] [rɪ'peɪ] [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑ:m] [ai][hæv; həv] [dʌn] ;

and	I	would	gladly	repay	all	for	the	harm	I	have	done	;
和	我	会	乐意	偿还	全部	为了	这	伤害	我	有	完毕	;

我愿为我所造成的伤害进行赔偿；

[bʌt; bət] [nʌn] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'i:] [naʊ] .

but	none	will	love	and	trust	me	now	.
但	没有任何	将要	爱	和	相信	我	现在	.

但现在没有人会爱我、信任我了。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊz] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [dju:] - [drɒps] [ʃɒn] [laɪk] ['hæpi] [tɪəz]

”	Then	the	little	rose	looked	up	,	and	while	the	dew	-	drops	shone	like	happy	tears
”	然后	这	小的	玫瑰	看起来	向上	,	和	尽管	这	露	-	滴	闪耀	喜欢	快乐的	眼泪

[ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [li:vz] ,

upon	her	leaves	,
之上	她	树叶	,

“然后，小玫瑰抬起头，露珠像幸福的泪珠一样在她叶片上闪闪发光，

[ʃi:; ʃi] [sed] , —

she	said	,	—
她	说	,	—

她说，——

“ [ai] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ju:; jʊ] , ['θɪs(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

“	I	WILL	love	and	trust	you	,	Thistle	,	for	you	are	indeed	much	changed	.
“	我	将要	爱	和	相信	你	,	蓟	,	为了	你	是	的确	很多	已更改	.

“我会爱你、信任你，蓟花，因为你确实改变了很多。”

[meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,

Make	your	home	among	us	,
制作	你的	家	之中	我们	,

欢迎你来我们这里安家。

[ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] ['flaʊəz] [wɪl] [su:n] [lɜ:n] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] .

and	my	sister	flowers	will	soon	learn	to	love	you	as	you	deserve	.
和	我的	姐姐	花朵	将要	很快	学习	到	爱	你	作为	你	应得	.

我的花儿妹妹很快就会学会像你应得的那样爱你。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt] ['lɪli] - [bɛlz] [seɪk] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [wɪl] [ai] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)]

Not	for	sweet	Lily	-	Bell's	sake	,	but	for	your	own	,	will	I	become	your
不是	为了	甜的	百合	-	贝尔的	清酒	,	但	为了	你的	自己的	,	将要	我	变得	你的

[frend] ;

friend	;
朋友	;

不是为了可爱的莉莉贝尔，而是为了你自己，我愿意成为你的朋友吗?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] .

for	you	are	kind	and	gentle	now	,	and	worthy	of	our	love	.
为了	你	是	种类	和	温和的	现在	,	和	值得	的	我们的	爱	.

因为你现在善良温柔，值得我们爱。

[lʊk] [ʌp] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][nɪə(r)] ; [lʊk] [ʌp] ,

Look	up	,	my	little	ones	,	there	is	no	danger	near	;	look	up	,
看	向上	,	我的	小的	一个	,	那里	是	不	危险	靠近	;	看	向上	,

孩子们，抬头看看，附近没有危险；抬头看看，

[ænd; ənd] ['welkəm] ['θɪs(ə)l] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] .

and	welcome	Thistle	to	our	home	.
和	欢迎	蓟	到	我们的	家	.

欢迎蓟花来到我们家。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [reɪzd] [ðeə(r)]['rəʊzi]['feɪsɪz] , [dɑːnst] [ə'gen] [ə'pɒn][ðeə(r)] [stemz] ,

"	Then	the	little	buds	raised	their	rosy	faces	,	danced	again	upon	their	stems	,
"	然后	这	小的	花蕾	提高	他们的	红润	面孔	,	跳舞	再次	之上	他们的	茎	,

“然后，小花苞抬起粉嫩的脸庞，在茎秆上再次翩翩起舞，

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ['kaɪndli][æt; ət] ['θɪs(ə)l] , [huː] [smaɪld] [ɒn][ðem; ðəm] [θruː] ['hæpi] [tɪəz] , [ænd; ənd]

and	nodded	kindly	at	Thistle	,	who	smiled	on	them	through	happy	tears	,	and
和	点头	亲切地	在	蓟	,	WHO	微笑	在	他们	通过	快乐的	眼泪	,	和

[kɪst] [ðə; ði] [swiːt] ,

kissed	the	sweet	,
亲吻	这	甜的	,

他们和蔼地朝蓟点了点头，蓟含着幸福的泪水对他们微笑，并亲吻了甜美的.....

[fə'gɪvɪŋ] [rəʊz] , [huː] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm] [wen] [məʊst] [fə'lɔːn] [ænd; ənd] ['frendləs] .

forgiving	rose	,	who	loved	and	trusted	him	when	most	forlorn	and	friendless	.
宽恕	玫瑰	,	WHO	喜爱	和	可信	他	什么时候	最多	绝望	和	没有朋友	.

宽容的玫瑰，在他最孤独无助的时候爱他、信任他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [w'ʌndəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['haɪəsɪnθ] [sed] , —

But	the	other	flowers	wondered	among	themselves	,	and	Hyacinth	said	,	—
但	这	其他	花朵	想知道	之中	他们自己	,	和	风信子	说	,	—

但其他的花朵彼此议论纷纷，风信子说道：

“ [ɪf] [rəʊz] - [liːf] [ɪz][hɪz; ɪz] [frend] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ;

“	If	Rose	-	Leaf	is	his	friend	,	surely	we	may	be	;
“	如果	玫瑰	-	叶子	是	他的	朋友	,	一定	我们	可能	是	;

“如果玫瑰叶是他的朋友，那么我们当然也可以是；

[jet] [stɪl] [ai][fɪə(r)][hiː; hi] [meɪ] [suːn] [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lnəs] ,

yet	still	I	fear	he	may	soon	grow	weary	of	this	gentleness	,
然而	仍然	我	害怕	他	可能	很快	生长	厌倦	的	这	温柔	,

但我仍然担心他很快就会厌倦这种温柔。

[ænd; ənd][biː; bi] [ə'gen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feəri] [hiː; hi] [wʌns] [wɒz; wəz] ,

and	be	again	the	wicked	Fairy	he	once	was	,
和	是	再次	这	邪恶	仙女	他	一次	曾是	,

再次变回他曾经是的那个邪恶的仙子，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['kaɪndnəs][tuː; tə][hɪm][naʊ] . ”

and	we	shall	suffer	for	our	kindness	to	him	now	.	”
和	我们	将	遭受	为了	我们的	仁慈	到	他	现在	.	”

现在我们将为当初对他的善意付出代价。

“ [ɑː] , [duː; də][nɒt] [daʊt] [hɪm] !

“	Ah	,	do	not	doubt	him	!
”	啊	,	做	不是	怀疑	他	!

“啊，不要怀疑他！”

” [kraɪd] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] [ˌmɪnjə'net] ;

”	cried	warm	-	hearted	little	Mignonette	;
”	哭	温暖的	-	心地	小的	米尼奥内特	;

“心地善良的小米尼奥内特喊道；

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm] [gʊd] ['spɪrɪt][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] ['θɪs(ə)l] ['ɪntuː] [ðɪs] [gʊd] ['lɪt(ə)l][elf] .

“	surely	some	good	spirit	has	changed	the	wicked	Thistle	into	this	good	little	Elf	.
“	一定	一些	好的	精神	有	已更改	这	邪恶	蓟	进入	这	好的	小的	精灵	.

“一定是某个善良的精灵把邪恶的蓟花变成了这个善良的小精灵。”

[siː] [haʊ] ['tendəli] [hiː; hi] [lɪfts] [ə'saɪd][ðə; ðɪ] [liːvz] [ðæt] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [peɪl] ['heəbel] ,

See	how	tenderly	he	lifts	aside	the	leaves	that	overshadow	pale	Harebell	,
看	如何	温柔地	他	电梯	旁边	这	树叶	那	黯然失色	苍白	风铃草	,

看他多么温柔地拨开遮蔽着淡色风铃草的叶子，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [naʊ] [haʊ] ['sɒftli] [hiː; hi] [sɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [rɒks] ['lɪt(ə)l] ['eglənteɪn] [tuː; tə] [sliːp] .

and	listen	now	how	softly	he	sings	as	he	rocks	little	Eglantine	to	sleep	.
和	听	现在	如何	轻轻	他	唱歌	作为	他	岩石	小的	野蔷薇	到	睡觉	.

听听他现在是如何轻柔地唱歌，一边摇着小埃格朗蒂娜哄她入睡的。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['meni] ['frendli] [θɪŋz] , [ðəʊ] [nʌn] [seɪv] [rəʊz] - [liːf] [hæz; həz] [biːn] [kaɪnd]

He	has	done	many	friendly	things	,	though	none	save	Rose	-	Leaf	has	been	kind
他	有	完毕	许多	友好的	事物	,	尽管	没有任何	节省	玫瑰	-	叶子	有	到过	种类

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他做了很多善事，但除了玫瑰叶之外，没有人善待过他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] [sæd] .

and	he	is	very	sad	.
和	他	是	非常	伤心	.

他非常难过。

[lɑːst] [naɪt] [wen] [ai] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['kɜːtənz] ['kləuzə(r)] , [hiː; hi][sæt] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

Last	night	when	I	awoke	to	draw	my	curtains	closer	,	he	sat	weeping	in	the
最后的	夜晚	什么时候	我	醒来	到	画	我的	窗帘	更近	,	他	卫星	哭泣	在	这

['muːnlaɪt] ,

moonlight	,
月光	,

昨晚我醒来拉上窗帘时，看到他坐在月光下哭泣。

[səʊ] ['bɪtəli] , [ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ]['kaɪndli] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] .

so	bitterly	,	I	longed	to	speak	a	kindly	word	to	him	.
所以	苦涩地	,	我	渴望	到	说话	一个	亲切地	单词	到	他	.

我多么渴望能对他说一句好话啊。

[dɪə(r)] ['sɪstəz] , [let][ˌjuː 'es] [trʌst] [hɪm] .

Dear	sisters	,	let	us	trust	him	.
亲爱的	姐妹	,	让	我们	相信	他	.

亲爱的姐妹们，让我们信赖他。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] ['lɪt(ə)l] [ˌmɪnjə'net] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [waɪd] [ðeə(r)]

"	And	they	all	said	little	Mignonette	was	right	;	and	,	spreading	wide	their
"	和	他们	全部	说	小的	米尼奥内特	曾是	正确的	;	和	,	传播	宽的	他们的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

“他们都说小米涅特说得对；然后，他们张开树叶，

[ðeɪ] [beɪd] [hɪm] [kʌm] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðeə(r)] [djuː] , [ænd; ənd] [laɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [pet(ə)lz] ,

they	bade	him	come	,	and	drink	their	dew	,	and	lie	among	the	fragrant	petals	,
他们	巴德	他	来	,	和	喝	他们的	露	,	和	说谎	之中	这	香	花瓣	,

她们邀请他过来，饮下她们的露水，躺在芬芳的花瓣之间。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] .

striving	to	cheer	his	sorrow	.
努力	到	欢呼	他的	悲哀	.

努力让他从悲伤中振作起来。

['θɪs(ə)l] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [sed] , —

Thistle	told	them	all	,	and	,	after	much	whispering	together	,	they	said	,	—
蓟	讲述	他们	全部	,	和	,	后	很多	耳语	一起	,	他们	说	,	—

蓟花把事情告诉了他们所有人，他们窃窃私语了很久之后，说道：

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ]

“	Yes	,	we	will	help	you	to	find	the	Earth	Spirits	,	for	you	are	striving
“	是的	,	我们	将要	帮助	你	到	寻找	这	地球	烈酒	,	为了	你	是	努力

[tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ,

to	be	good	,
到	是	好的	,

“是的，我们会帮助你找到大地精灵，因为你努力向善，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪli] - [bel] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

and	for	love	of	Lily	-	Bell	we	will	do	much	for	you	.
和	为了	爱	的	百合	-	钟	我们	将要	做	很多	为了	你	.

为了莉莉贝尔，我们愿意为你做很多事。

" [səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd] [məʊl] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['daʊni] - [bæk] ,

"	So	they	called	a	little	bright	-	eyed	mole	,	and	said	,	“	Downy	-	Back	,
"	所以	他们	称为	一个	小的	明亮的	-	眼睛	痣	,	和	说	,	“	绒毛状	-	后退	,

于是他们叫来一只眼睛明亮的小鼹鼠，说：“唐尼-巴克，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [həʊm] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [ruːts] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ]

we	have	given	you	a	pleasant	home	among	our	roots	,	and	you	are	a
我们	有	给定	你	一个	令人愉快的	家	之中	我们的	根	,	和	你	是	一个

['greɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [frend] ;

grateful	little	friend	;
感激的	小的	朋友	;

我们给了你一个温暖的家，让你融入我们的根基，你是一个感恩的小朋友；

[səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [gaɪd] [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] ['spɪrɪt] - [həʊm] ?

so	will	you	guide	dear	Thistle	to	the	Earth	Spirits	'	home	?
所以	将要	你	指导	亲爱的	蓟	到	这	地球	烈酒	-	家	?

那么，你愿意引导亲爱的蓟花前往大地精灵的家园吗?

" ['daʊni] - [bæk] [sed] , “ [jes] , " [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['flaʊəz] , ['fɒləʊd]

"	Downy	-	Back	said	,	“	Yes	,	"	and	Thistle	,	thanking	the	kindly	flowers	,	followed
"	绒毛状	-	后退	说	,	“	是的	,	"	和	蓟	,	谢谢	这	亲切地	花朵	,	随后

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gaɪd] ,

his	little	guide	,
他的	小的	指导	,

“唐尼巴克说：‘是的。’蓟儿感谢了这些好心的花朵，跟着他的小向导走了。”

[θruː] [lɒŋ] , [dɑːk] ['gælərɪz] , [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ;

through	long	,	dark	galleries	,	deeper	and	deeper	into	the	ground	;
通过	长的	,	黑暗的	画廊	,	更深	和	更深	进入	这	地面	;

穿过漫长、黑暗的通道，越来越深入地下；

[waɪl] [ə; eɪ] [gləʊ] - [wɜːm] [fluː] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [weɪ] .

while	a	glow	-	worm	flew	before	to	light	the	way	.
尽管	一个	辉光	-	蠕虫	飞翔	前	到	光	这	方式	.

一只萤火虫飞在前面，照亮道路。

[ɒn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

On	they	went	,	and	after	a	while	,
在	他们	去	,	和	后	一个	尽管	,

他们继续前行，过了一会儿，

[riːtʃt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [lɪt] [ʌp] [baɪ] [braɪt] ['dʒuːəlz] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .

reached	a	path	lit	up	by	bright	jewels	hung	upon	the	walls	.
达到	一个	小路	点燃	向上	经过	明亮的	珠宝	悬挂	之上	这	墙壁	.

走到一条小路前，路旁悬挂着闪亮的宝石，照亮了整条路。

[hɪə(r)] ['daʊni] - [bæk] , [ænd; ənd] ['glɪmə(r)] , [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] , [left] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , —

Here	Downy	-	Back	,	and	Glimmer	,	the	glow	-	worm	,	left	him	,	saying	,	—
这里	绒毛状	-	后退	,	和	微光	,	这	辉光	-	蠕虫	,	左边	他	,	说	,	—

这时，绒毛背和萤火虫格利默离开了他，说道：

“ [wiː; wi][kæn; kən] [liːd] [juː; jʊ][nəʊ] ['fɑːðə(r)] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ][ɒn] [ə'ləʊn] ,

“	We	can	lead	you	no	farther	;	you	must	now	go	on	alone	,
“	我们	能	带领	你	不	更远	;	你	必须	现在	去	在	独自的	,

“我们不能再带你走得更远了；你现在必须独自前行。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .

and	the	music	of	the	Spirits	will	guide	you	to	their	home	.
和	这	音乐	的	这	烈酒	将要	指导	你	到	他们的	家	.

精灵的音乐将指引你找到它们的家园。

” [ðen] [ðeɪ] [went] ['kwɪkli] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [swiːt]

”	Then	they	went	quickly	up	the	winding	path	,	and	Thistle	,	guided	by	the	sweet
”	然后	他们	去	迅速地	向上	这	绕线	小路	,	和	蓟	,	引导	经过	这	甜的

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

“然后他们沿着蜿蜒的小路迅速向上走去，蓟花循着甜美的音乐指引着自己，

[went] [ɒn] [ə'ləʊn] .

went	on	alone	.
去	在	独自的	.

他独自继续前行。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɒt] , [huːz] ['gəʊldən] [hɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] ['dʒuːəlz] ,

He	soon	reached	a	lovely	spot	,	whose	golden	halls	were	bright	with	jewels	,
他	很快	达到	一个	迷人的	点	,	谁	金的	大厅	是	明亮的	和	珠宝	,

他很快来到一个美丽的地方，那里金碧辉煌的大厅里镶嵌着璀璨的珠宝。

[wɪtʃ] ['spɑːkl] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [θruː] ['meni] - ['kʌləd] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɑːmənts]

which	sparkled	brightly	,	and	threw	many	-	colored	shadows	on	the	shining	garments
哪个	闪闪发光	明亮地	,	和	扔	许多	-	有色	阴影	在	这	灼灼	服装

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,

of	the	little	Spirits	,
的	这	小的	烈酒	,

它们闪闪发光，在小精灵们闪亮的衣服上投下五彩斑斓的影子。

[huː] [dɑːnst] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meləʊdi] [ɒv; əv] [sɒft] , ['sɪlvəri] [belz] .

who	danced	below	to	the	melody	of	soft	,	silvery	bells	.
WHO	跳舞	以下	到	这	旋律	的	柔软的	,	银色	铃铛	.

下面有人伴着柔和清脆的铃声翩翩起舞。

[lɒŋ] ['θɪs(ə)l] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [fɔːmz] [ðæt] [flæʃt] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [raʊnd] [hɪm] ;

Long	Thistle	stood	watching	the	brilliant	forms	that	flashed	and	sparkled	round	him	;
长的	蓟	站立	观看	这	杰出的	表格	那	闪光灯	和	闪闪发光	圆形的	他	;

长蓟站在那里，注视着周围闪烁夺目的光芒；

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

but	he	missed	the	flowers	and	the	sunlight	,	and	rejoiced	that	he	was
但	他	错过	这	花朵	和	这	阳光	,	和	欣喜若狂	那	他	曾是

[nɒt][æn; ən] [ɜːθ] ['spɪrɪt] .

not	an	Earth	Spirit	.
不是	一个	地球	精神	.

但他想念鲜花和阳光，并庆幸自己不是地灵。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [spaɪd] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['glædli] ['welkəmɪŋ] [hɪm] , [beɪd] [hɪm][dʒɔɪn][ɪn][ðeə(r)]

At	last	they	spied	him	out	,	and	,	gladly	welcoming	him	,	bade	him	join	in	their
在	最后的	他们	间谍	他	出去	,	和	,	乐意	欢迎	他	,	巴德	他	加入	在	他们的

[dɑːns] .

dance	.
舞蹈	.

最后他们发现了他的踪迹，并热情地欢迎他，邀请他加入他们的舞蹈。

[bʌt; bət] ['θɪsldaʊn] [wɒz; wəz] [tuː] [sæd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

But	Thistledown	was	too	sad	for	that	,
但	蓟绒	曾是	也	伤心	为了	那	,

但蓟草太悲伤了，做不到那样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɜːrdʒd] , [bʌt; bət] [sɔːt] [tuː; tə]

and	when	he	told	them	all	his	story	they	no	longer	urged	,	but	sought	to
和	什么时候	他	讲述	他们	全部	他的	故事	他们	不	更长	敦促	,	但	寻求	到

['kʌmfət] [hɪm] ;

comfort	him	;
舒适	他	;

当他把自己的遭遇全部告诉他们之后，他们不再催促他，反而想方设法安慰他；

[ænd; ənd][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] ['lɪt(ə)l]['spɑːk(ə)l] ([fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd][rəʊb] [ʃɒn]

and	one	whom	they	called	little	Sparkle	(	for	her	crown	and	robe	shone
和	一	谁	他们	称为	小的	火花	(	为了	她	王冠	和	长袍	闪耀

[wɪð] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['daɪəməndz]) ,

with	the	brightest	diamonds	)	,
和	这	最亮的	钻石	)	,

还有一个女孩，他们叫她小闪闪（因为她的王冠和长袍上镶嵌着最闪亮的钻石），

[sed] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɹuː 'es] ,

said	:	“	You	will	have	to	work	for	us	,
说	:	“	你	将要	有	到	工作	为了	我们	,

他说：“你必须为我们工作。”

[eə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['braʊniz] ;

ere	you	can	win	a	gift	to	show	the	Brownies	;
埃雷	你	能	赢	一个	礼物	到	展示	这	布朗尼蛋糕	;

在这里你可以赢得一份礼物，送给布朗尼童子军；

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['gəʊldən] [belz] [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] , [æz; əz][wiː; wi] [weɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

do	you	see	those	golden	bells	that	make	such	music	,	as	we	wave	them	to
做	你	看	那些	金的	铃铛	那	制作	这样的	音乐	,	作为	我们	海浪	他们	到

[ænd; ənd][frəʊ] ?

and	fro	?
和	弗	?

你看到那些金色的铃铛了吗？当我们挥动它们时，它们会发出美妙的音乐。

[wiː; wi] [wɜːkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [eə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪn] [wʌn]

We	worked	long	and	hard	ere	they	were	won	,	and	you	can	win	one
我们	工作	长的	和	难的	埃雷	他们	是	韩元	,	和	你	能	赢	一

[ɒv; əv] [ðəʊz] ,

of	those	,
的	那些	,

我们付出了长时间的努力才赢得这些奖项，你也可以赢得其中一个。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][tɑːsk][wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] .

if	you	will	do	the	task	we	give	you	.
如果	你	将要	做	这	任务	我们	给	你	.

如果你能完成我们交给你的任务。

" [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [sed] , " [nəʊ][tɑːsk] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]

"	And	Thistle	said	,	"	No	task	will	be	too	hard	for	me	to	do	for
"	和	蓟	说	,	"	不	任务	将要	是	也	难的	为了	我	到	做	为了

[dɪə(r)] ['lɪli] - [bɛlz] [seɪk] .

dear	Lily	-	Bell's	sake	.
亲爱的	百合	-	贝尔的	清酒	.

“蓟说：‘为了亲爱的莉莉贝尔，没有什么任务是我做不了的。’”

" [ðen] [ðeɪ] [led] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [dɑːk] [pleɪs] , [lɪt] [ʌp] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] ;

"	Then	they	led	him	to	a	strange	,	dark	place	,	lit	up	with	torches	;
"	然后	他们	引领	他	到	一个	奇怪的	,	黑暗的	地方	,	点燃	向上	和	火炬	;

然后他们把他带到一个陌生、黑暗的地方，那里点着火把；

[weə(r)] [truːps] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [fluː] ['bɪzɪli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ə'mʌŋ] [dæmp] [rɒks] ,

where	troops	of	Spirits	flew	busily	to	and	fro	,	among	damp	rocks	,
在哪里	军队	的	烈酒	飞翔	忙碌地	到	和	弗	,	之中	潮湿	岩石	,

在潮湿的岩石间，成群的精灵忙碌地来回飞翔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第4/7页

[ænd; ənd] [θruː] [dɑːk] ['gæləriz] [ðæt] [led] [fɑː(r)] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and **through** **dark** **galleries** **that** **led** **far** **down** **into** **the** **earth** **.**
和 通过 黑暗的 画廊 那 引领 远的 向下 进入 这 地球 .

穿过黑暗的通道，一直延伸到地底深处。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['θɪs(ə)l] .
" What do they here ? " asked Thistle .
" 什么 做 他们 这里 ? " 问 蓟 .

"他们在这里做什么？"蓟问道。

" [ai] [wɪl] [tel] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['spɑːk(ə)l] , " [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʌns] [wɜːkt] [hɪə(r)][maɪ'self] .
" I will tell , " replied little Sparkle , " for I once worked here myself .
" 我 将要 告诉 , " 回复 小的 火花 , " 为了 我 一次 工作 这里 我 .

"我会告诉你们的，"小闪闪回答说，"因为我曾经在这里工作过。"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [ruːts] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ]
Some of them watch above the flower - roots , and keep them fresh
一些 的 他们 手表 多于 这 花 - 根 , 和 保持 他们 新鲜的
[ænd; ənd] [strɒŋ] ;
and strong ;
和 强的 ;

有些植物守护着花根，使花根保持鲜活强壮；

['ʌðə(r)z] ['gæðə(r)][ðə; ði][klɪə(r)] [drɒps] [ðæt] ['trɪk(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][dæmp] [rɒks] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ]
others gather the clear drops that trickle from the damp rocks , and form a
其他的 收集 这 清除 滴 那 涓涓细流 从 这 潮湿 岩石 , 和 形式 一个
['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ,
little spring ,
小的 春天 ,

另一些则收集了从潮湿岩石上滴落的清澈水滴，形成了一股小泉眼。

[wɪtʃ] , ['grəʊɪŋ] ['evə(r)]['lɑːdʒə(r)] , ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ə'bʌv] ,
which , growing ever larger , rises to the light above ,
哪个 , 生长 曾经 更大的 , 上升 到 这 光 多于 ,

它越长越大，最终升向天空。

[ænd; ənd] [gʌʃ] [fɔːθ] [ɪn][sʌm; səm] [griːn] [fiːld] [ɔː(r)] ['ləʊnli] ['fɒrɪst] ; [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] - [bɜːdz] [kʌm]
and gushes forth in some green field or lonely forest ; where the wild - birds come
和 滔滔不绝 前进 在 一些 绿色的 场地 或者 孤独 森林 ; 在哪里 这 荒野 - 鸟类 来
[tuː; tə] [drɪŋk] ,
to drink ,
到 喝 ,

水流涌出一片绿茵茵的田野或幽静的森林；野鸟们前来饮水。

[ænd; ənd] [wʊd] - ['flaʊəz] [spred] [ðeə(r)] ['θɜːsti] [liːvz] [ə'bʌv] [ðə; ði][klɪə(r)] , [kuːl] [weɪvz] , [æz; əz]
and wood - flowers spread their thirsty leaves above the clear , cool waves , as
和 木头 - 花朵 传播 他们的 渴 树叶 多于 这 清除 , 凉爽的 波浪 , 作为
[ðeɪ] [gəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ə'weɪ] ,
they go dancing away ,
他们 去 跳舞 离开 ,

木花舒展着干渴的叶片，在清澈凉爽的波浪之上翩翩起舞，远去。

['kærɪɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['freʃnəs] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .
carrying joy and freshness wherever they go .
携带 喜悦 和 新鲜 无论 他们 去 .

他们走到哪里都带着快乐和清新。

['ʌðə(r)z] [ʃeɪp] [ðə; ði] [braɪt] ['dʒu:əlz]['ɪntu:] ['lʌvli] [fɔ:mz] ,

Others	shape	the	bright	jewels	into	lovely	forms	,
其他的	形状	这	明亮的	珠宝	进入	迷人的	表格	,

另一些人则将这些闪亮的宝石雕琢成美丽的形状。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['peniz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə] ['mɔ:təlz] [hu:m] [wi:; wi] [lʌv] .

and	make	the	good	-	luck	pennies	which	we	give	to	mortals	whom	we	love	.
和	制作	这	好的	-	运气	便士	哪个	我们	给	到	凡人	谁	我们	爱	.

并制作我们赠予我们所爱之人的幸运硬币。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tɔɪl] [tɪl] [ðə; ði]['gəʊldən]['flaʊə(r)][ɪz] [wʌn] .

And	here	you	must	toil	till	the	golden	flower	is	won	.
和	这里	你	必须	辛劳	直到	这	金的	花	是	韩元	.

在这里，你必须辛勤劳作，直到赢得那朵金花。

" [ðen] ['θɪs(ə)l] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðeə(r)][tɑ:sks] ; [hi:; hi] [tend] [ðə; ði]

"	Then	Thistle	went	among	the	Spirits	,	and	joined	in	their	tasks	;	he	tended	the
"	然后	蓟	去	之中	这	烈酒	,	和	加入	在	他们的	任务	;	他	倾向于	这

['flaʊə(r)] - [ru:ts] ,

flower	-	roots	,
花	-	根	,

“然后蓟草去了精灵们中间，参与了他们的工作；他照料花根，

['gæðəd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [drɒps] , [ænd; ənd] [fɔ:md] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['peniz] .

gathered	the	water	-	drops	,	and	formed	the	good	-	luck	pennies	.
聚集	这	水	-	滴	,	和	形成	这	好的	-	运气	便士	.

收集水滴，做成幸运便士。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑ:d] [hi:; hi] [wɜ:kt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][sæd][ænd; ənd] ['wɪəri] ,

Long	and	hard	he	worked	,	and	was	often	sad	and	weary	,
长的	和	难的	他	工作	,	和	曾是	经常	伤心	和	厌倦	,

他长时间辛勤工作，常常感到悲伤和疲惫。

['ɒf(ə)n] ['temptɪd] [baɪ][ˌʌn'kaɪnd][ænd; ənd] ['selfɪʃ] [θɔ:ts] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['lɪli] - [bel] ,

often	tempted	by	unkind	and	selfish	thoughts	;	but	he	thought	of	Lily	-	Bell	,
经常	受诱惑	经过	不友善	和	自私	想法	;	但	他	想法	的	百合	-	钟	,

他常常受到不友善和自私的想法的诱惑；但他想到了莉莉贝尔，

[ænd; ənd] [strəʊv] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ;

and	strove	to	be	kind	and	loving	as	she	had	been	;
和	努力	到	是	种类	和	爱	作为	她	有	到过	;

她努力像以前一样善良慈爱；

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['feəri] ,

and	soon	the	Spirits	learned	to	love	the	patient	Fairy	,
和	很快	这	烈酒	学习	到	爱	这	病人	仙女	,

不久，精灵们就学会了喜爱这位耐心善良的仙女。

[hu:] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [tu:; tə] [tɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

who	had	left	his	home	to	toil	among	them	for	the	sake	of	his
WHO	有	左边	他的	家	到	辛劳	之中	他们	为了	这	清酒	的	他的

['dʒent(ə)l] [frend] .

gentle	friend	.
温和的	朋友	.

他为了自己善良的朋友，离开了家乡，到他们中间辛勤劳作。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] ['lɪt(ə)l]['spɑ:k(ə)l][tu:; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ; [kʌm]

At	length	came	little	Sparkle	to	him	,	saying	,	“	You	have	done	enough	;	come
在	长度	来了	小的	火花	到	他	,	说	,	“	你	有	完毕	足够的	;	来

[naʊ] ,

now	,
现在	,

小火花终于来到他面前，说道：“你已经做得够多了；过来吧。”

[ænd; ənd] [dɑːns] [ænd; ənd] [fiːst] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['flaʊə(r)][ɪz] [wʌn] .

and	dance	and	feast	with	us	,	for	the	golden	flower	is	won	.
和	舞蹈	和	盛宴	和	我们	,	为了	这	金的	花	是	韩元	.

与我们一起跳舞、一起宴饮吧，因为金花已经绽放。

" [bʌt; bət] ['θɪs(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][hɪz; ɪz][tɑːsk][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [dʌn] ;

"	But	Thistle	could	not	stay	,	for	half	his	task	was	not	yet	done	;
"	但	蓟	可以	不是	停留	,	为了	一半	他的	任务	曾是	不是	然而	完毕	;

“但是蓟草不能久留，因为他的任务还没有完成一半；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['lɪli] - [bel] .

and	he	longed	for	sunlight	and	Lily	-	Bell	.
和	他	渴望	为了	阳光	和	百合	-	钟	.

他渴望阳光和百合花。

[səʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˌfeə'wel] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [θruː] [ðə; ði] [tɔːtʃ] - [lɪt] [pɑːθ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

So	,	taking	a	kind	farewell	,	he	hastened	through	the	torch	-	lit	path	up	to	the
所以	,	采取	一个	种类	告别	,	他	加快	通过	这	火炬	-	点燃	小路	向上	到	这

[laɪt] [ə'gen] ;

light	again	;
光	再次	;

于是，他依依不舍地告别，沿着火炬照亮的道路，再次走向光明；

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

and	,	spreading	his	wings	,
和	,	传播	他的	翅膀	,

然后，他展开双翼，

[fluː] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] ['lɪli] - [bel] [leɪ] ['sliːpɪŋ] .

flew	over	hill	and	dale	till	he	reached	the	forest	where	Lily	-	Bell	lay	sleeping	.
飞翔	超过	爬坡道	和	戴尔	直到	他	达到	这	森林	在哪里	百合	-	钟	躺	睡眠	.

他飞越山丘和山谷，终于到达了莉莉贝尔熟睡的森林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzi] [laɪt] [ʃɒn] ['braɪtli] [θruː] [ðə; ði] ['lɪli] -

It	was	early	morning	,	and	the	rosy	light	shone	brightly	through	the	lily	-
它	曾是	早期的	早晨	,	和	这	红润	光	闪耀	明亮地	通过	这	百合	-

[liːvz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

leaves	upon	her	,
树叶	之上	她	,

清晨，玫瑰色的阳光透过百合花的叶子，明亮地照在她身上。

[æz; əz] ['θɪs(ə)l] ['entəd] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][fɜːst] [gɪft][æt; ət][ðə; ði] ['braʊni] [kɪŋz] [fiːt] .

as	Thistle	entered	,	and	laid	his	first	gift	at	the	Brownie	King's	feet	.
作为	蓟	进入	,	和	铺设	他的	第一的	礼物	在	这	布朗尼	国王学院	脚	.

蓟草走了进来，并将他的第一份礼物放在了布朗尼国王的脚下。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi][hɪə(r)] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][juː; jʊ][frɒm; frəm][bɜːd]

“	You	have	done	well	,	”	said	he	,	“	we	hear	good	tidings	of	you	from	bird
“	你	有	完毕	出色地	,	”	说	他	,	“	我们	听到	好的	消息	的	你	从	鸟

[ænd; ənd]['flaʊə(r)] ,

and	flower	,
和	花	,

“你做得很好，”他说，“我们从鸟儿和花朵那里都听到了你的好消息。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['truːli] [siːkɪŋ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

and	you	are	truly	seeking	to	repair	the	evil	you	have	done	.
和	你	是	真的	寻求	到	维修	这	邪恶的	你	有	完毕	.

你真心想要弥补你所犯下的罪恶。

[teɪk] [naʊ] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] ,

Take	now	one	look	at	your	little	friend	,
拿	现在	一	看	在	你的	小的	朋友	,

现在请你仔细看看你的小伙伴，

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [siːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ['spɪrɪt] [jɔː(r); jə(r)]['sekənd] [gɪft] .

and	then	go	forth	to	seek	from	the	Air	Spirits	your	second	gift	.
和	然后	去	前进	到	寻找	从	这	空气	烈酒	你的	第二	礼物	.

然后去向空气精灵寻求你的第二份礼物。

" [ðen] ['θɪs(ə)l] [sed] [ˌfeə'wel] [ə'gen] [tuː; tə] ['lɪli] - [bel] , [ænd; ənd] [fluː] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ə'mʌŋ]

"	Then	Thistle	said	farewell	again	to	Lily	-	Bell	,	and	flew	far	and	wide	among
"	然后	蓟	说	告别	再次	到	百合	-	钟	,	和	飞翔	远的	和	宽的	之中

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

“然后蓟花再次向铃兰告别，飞向了云端的遥远地方。”

[siːkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ['spɪrɪt] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɔndə] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [wɪŋz] [kʊd; kəd][beə(r)]

seeking	the	Air	Spirits	;	but	though	he	wandered	till	his	weary	wings	could	bear
寻求	这	空气	烈酒	;	但	尽管	他	漫步	直到	他的	厌倦	翅膀	可以	熊

[hɪm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

him	no	longer	,
他	不	更长	,

他四处游荡，寻找空中精灵；但他虽然漂泊不定，直到疲惫的双翼再也无法承载他，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .

it	was	in	vain	.
它	曾是	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

[səʊ] , [feɪnt] [ænd; ənd][sæd] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [vaɪn] - [liːf] ,

So	,	faint	and	sad	,	he	lay	down	to	rest	on	a	broad	vine	-	leaf	,
所以	,	头晕的	和	伤心	,	他	躺	向下	到	休息	在	一个	广阔	藤	-	叶子	,

于是，他虚弱而悲伤地躺倒在一片宽大的葡萄叶上休息。

[ðæt] ['flʌtə] ['dʒentli] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ,

that	fluttered	gently	in	the	wind	;	and	as	he	lay	,
那	飘动	轻轻地	在	这	风	;	和	作为	他	躺	,

那东西在风中轻轻飘动；而他躺着的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [bɪ'niːθ] [hɪm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['biːz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [dɪ'stɜːbd] ,

he	saw	beneath	him	the	home	of	the	kind	bees	whom	he	had	so	disturbed	,
他	锯	下面	他	这	家	的	这	种类	蜜蜂	谁	他	有	所以	不安	,

他看到脚下是那些被他打扰过的善良蜜蜂的家园。

[ænd; ənd] ['lɪli] - [bel] [hæd; həd] [helpt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .

and	Lily	-	Bell	had	helped	and	comforted	.
和	百合	-	钟	有	帮助	和	安慰	.

莉莉贝尔也给予了帮助和安慰。

“ [ai] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [wɪn] [ðeə(r)]['pɑːd(ə)n] ,

“	I	will	seek	to	win	their	pardon	,
“	我	将要	寻找	到	赢	他们的	赦免	,

“我将努力争取他们的赦免，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['kruːəl] ['feəri] [huː] [səʊ] [hɑːrmd] [ðem; ðəm] ,

and	show	them	that	I	am	no	longer	the	cruel	Fairy	who	so	harmed	them	,
和	展示	他们	那	我	是	不	更长	这	残忍的	仙女	WHO	所以	受到伤害	他们	,

让他们看到，我不再是那个曾经伤害他们的残忍仙女了。

" [θɔːt] ['θɪs(ə)l] , “ [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [maɪ] [frendz] ,

"	thought	Thistle	,	“	and	when	they	become	again	my	friends	,
"	想法	蓟	,	“	和	什么时候	他们	变得	再次	我的	朋友们	,

“蓟心想，”“当他们再次成为我的朋友时，”

[ai] [wɪl] [ɑːsk][ðeə(r)] [help] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][eə(r)] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	ask	their	help	to	find	the	Air	Spirits	;	and	if	I	deserve	it	,
我	将要	问	他们的	帮助	到	寻找	这	空气	烈酒	;	和	如果	我	应得	它	,

我会请求他们帮忙寻找空气精灵；如果我配得上这份帮助，

[ðeɪ] [wɪl] ['glædli] [eɪd][ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [wei] .

they	will	gladly	aid	me	on	my	way	.
他们	将要	乐意	援助	我	在	我的	方式	.

他们会很乐意帮助我。

" [səʊ][hiː; hi] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] ['bɪzɪli] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]

"	So	he	flew	down	into	the	field	below	,	and	hastened	busily	from	flower	to
"	所以	他	飞翔	向下	进入	这	场地	以下	,	和	加快	忙碌地	从	花	到

['flaʊə(r)] ,

flower	,
花	,

于是他飞到下面的田野里，忙碌地从一朵花飞到另一朵花。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ə; eɪ]['taɪni] [bluː] - [bel] [wɪð] [swiːt] , [freʃ] ['hʌni] .

till	he	had	filled	a	tiny	blue	-	bell	with	sweet	,	fresh	honey	.
直到	他	有	已填	一个	微小的	蓝色的	-	钟	和	甜的	,	新鲜的	蜂蜜	.

直到他用香甜新鲜的蜂蜜装满了一个小小的蓝色铃铛花。

[ðen] [hiː; hi] [stəʊl] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [kən'siːld]

Then	he	stole	softly	to	the	hive	,	and	,	placing	it	near	the	door	,	concealed
然后	他	偷窃	轻轻	到	这	蜂巢	,	和	,	放置	它	靠近	这	门	,	暗

[hɪm'self] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

himself	to	watch	.
他自己	到	手表	.

然后他悄悄地溜到蜂巢边，把它放在门附近，然后躲起来观察。

[suːn] [hɪz; ɪz] [frend] ['nɪmb(ə)l] - [wɪŋ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Soon	his	friend	Nimble	-	Wing	came	flying	home	,	and	when	he	spied	the	little
很快	他的	朋友	灵活	-	翼	来了	飞行	家	,	和	什么时候	他	间谍	这	小的

[kʌp] ,

cup	,
杯子	,

不久，他的朋友灵巧之翼飞回了家，当他看到那个小杯子时，

[hiː; hi] [hʌmd] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

he	hummed	with	joy	,	and	called	his	companions	around	him	.
他	哼唱	和	喜悦	,	和	称为	他的	同伴	大约	他	.

他高兴地哼着歌，把同伴们叫到身边。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [sʌm; səm] [gʊd] [elf][hæz; həz] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðeɪ] ;

“	Surely	,	some	good	Elf	has	placed	it	here	for	us	,	”	said	they	;
“	一定	,	一些	好的	精灵	有	放置	它	这里	为了	我们	,	”	说	他们	;

“一定是某个善良的精灵把它放在这里送给我们的，”他们说；

“ [let] [ˌjuː 'es][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [kwiːn] ;

“	let	us	bear	it	to	our	Queen	;
“	让	我们	熊	它	到	我们的	女王	;

“让我们把它带给我们的女王；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [freʃ] [ænd; ənd]['freɪgrənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪt] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] " ;

it	is	so	fresh	and	fragrant	it	will	be	a	fit	gift	for	her	”	;
它	是	所以	新鲜的	和	香	它	将要	是	一个	合身	礼物	为了	她	”	;

它非常清新芬芳，是送给她的绝佳礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɔɪfəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

and	they	joyfully	took	it	in	,	little	dreaming	who	had	placed	it	there	.
和	他们	欣喜地	采取	它	在	,	小的	做梦	WHO	有	放置	它	那里	.

他们欣然接受了它，丝毫没有想到是谁把它放在那里的。

[səʊ] [iːtʃ] [deɪ] ['θɪs(ə)l] [fɪld] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [kʌp] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;

So	each	day	Thistle	filled	a	flower	-	cup	,	and	laid	it	at	the	door	;
所以	每个	天	蓟	已填	一个	花	-	杯子	,	和	铺设	它	在	这	门	;

于是，蓟每天都插满一朵花，放在门口；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] ['biːz] [wˈʌndəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz]

and	each	day	the	bees	wondered	more	and	more	,	for	many	strange	things
和	每个	天	这	蜜蜂	想知道	更多的	和	更多的	,	为了	许多	奇怪的	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

蜜蜂们每天都越来越感到疑惑，因为发生了很多奇怪的事情。

[ðə; ði] [fiːld] - ['flaʊəz] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [huː] [wɒtʃt] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,

The	field	-	flowers	told	of	the	good	spirit	who	watched	above	them	,
这	场地	-	花朵	讲述	的	这	好的	精神	WHO	观看	多于	他们	,

野花诉说着守护着它们的善良精灵的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]['lɪt(ə)l][elf] ['brɪŋɪŋ] [sɒft] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	the	birds	sang	of	the	same	kind	little	Elf	bringing	soft	moss	for	their
和	这	鸟类	唱	的	这	相同的	种类	小的	精灵	带来	柔软的	苔藓	为了	他们的

[nests] ,

nests	,
巢穴	,

鸟儿们歌唱着同一个善良的小精灵，它带来了柔软的苔藓来筑巢。

[ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌŋgri] [jʌŋ] [wʌnz] ;

and	food	for	their	hungry	young	ones	;
和	食物	为了	他们的	饥饿的	年轻的	一个	;

还有食物给他们饥饿的幼崽；

[waɪl] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haɪv] [hæd; həd] [grəʊn] [fˈeəɹɐ] [sɪns] [ðə; ði] ['feəri] [keɪm] .

while	all	around	the	hive	had	grown	fairer	since	the	Fairy	came	.
尽管	全部	大约	这	蜂巢	有	生长	更公平	自从	这	仙女	来了	.

自从仙女到来后，蜂巢周围的一切都变得更加美丽了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːz] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] ,

But	the	bees	never	saw	him	,
但	这	蜜蜂	绝不	锯	他	,

但蜜蜂们从未见过他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [dʌn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][wɪn][ðeə(r)] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd]

for	he	feared	he	had	not	yet	done	enough	to	win	their	forgiveness	and
为了	他	害怕	他	有	不是	然而	完毕	足够的	到	赢	他们的	饶恕	和

['frendʃɪp] ;

friendship	;
友谊	;

因为他担心自己做得还不够，无法赢得他们的原谅和友谊；

[səʊ][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][əˈləʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] , ['deɪli] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ]

so	he	lived	alone	among	the	vines	,	daily	bringing	them	honey	,	and	doing
所以	他	居住地	独自的	之中	这	藤蔓	,	日常的	带来	他们	蜂蜜	,	和	正在做

[sʌm; səm]['kaɪndli]['ækʃ(ə)n] .

some	kindly	action	.
一些	亲切地	行动	.

于是他独自住在葡萄藤间，每天给葡萄藤送去蜂蜜，并做一些善事。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [bel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biː] [keɪm] ['wɒndərɪŋ]

At	length	,	as	he	lay	sleeping	in	a	flower	-	bell	,	a	little	bee	came	wandering
在	长度	,	作为	他	躺	睡眠	在	一个	花	-	钟	,	一个	小的	蜜蜂	来了	漫游

[baɪ] ,

by	,
经过	,

最后，当他躺在一朵铃兰花里睡觉时，一只小蜜蜂飞了过来。

[ænd; ənd] [njuː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['θɪs(ə)l] ; [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] ,

and	knew	him	for	the	wicked	Thistle	;	so	he	called	his	friends	,	and	,
和	知道	他	为了	这	邪恶	蓟	;	所以	他	称为	他的	朋友们	,	和	,

他认出他是邪恶的蓟；于是他召集了他的朋友们，

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['mɜːmərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] , [hiː; hi] [ə'wəʊk] .

as	they	flew	murmuring	around	him	,	he	awoke	.
作为	他们	飞翔	淙淙	大约	他	,	他	醒来	.

当它们在他周围低语飞翔时，他醒了过来。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] , ['nɔːti] [elf] ? ” [sed] [ðeɪ] .

“	What	shall	we	do	to	you	,	naughty	Elf	?	”	said	they	.
“	什么	将	我们	做	到	你	,	淘气	精灵	?	”	说	他们	.

“我们该怎么处置你这淘气的小精灵呢？”他们说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [stɪl] . ”

“	You	are	in	our	power	,	and	we	will	sting	you	if	you	are	not	still	.	”
“	你	是	在	我们的	力量	,	和	我们	将要	蜇	你	如果	你	是	不是	仍然	.	”

“你已落入我们手中，如果你不安静下来，我们将惩罚你。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [kləʊz] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [liːvz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [liːv] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [stɑːv] ,

“	Let	us	close	the	flower	-	leaves	around	him	and	leave	him	here	to	starve	,
“	让	我们	关闭	这	花	-	树叶	大约	他	和	离开	他	这里	到	饿死	,

“让我们用花叶将他围住，让他在这里饿死吧。”

” [kraɪd] [wʌn] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [fə'gɒtn] [ɔːl][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ['θɪs(ə)l] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm]

”	cried	one	,	who	had	not	yet	forgotten	all	the	sorrow	Thistle	had	caused	them
”	哭	一	,	WHO	有	不是	然而	被遗忘的	全部	这	悲哀	蓟	有	导致	他们

[lɒŋ] [ə'gəʊ] .

long	ago	.
长的	前	.

“有人喊道，他还没有忘记蓟花很久以前给他们带来的所有痛苦。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kruːəl] , [dɪə(r)] [bʌz] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [hʌm] ;

“	No	,	no	,	that	were	very	cruel	,	dear	Buzz	,	”	said	little	Hum	;
“	不	,	不	,	那	是	非常	残忍的	,	亲爱的	嗡嗡声	,	”	说	小的	哼	;

“不，不，那太残忍了，亲爱的巴兹，”小嗡嗡说；

“ [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm][tuː; tə]['aʊə(r)] [kwiːn] ,

“	let	us	take	him	to	our	Queen	,
“	让	我们	拿	他	到	我们的	女王	,

“让我们把他带到女王面前去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)]['æŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [diːdz] [hiː; hi]

and	she	will	tell	us	how	to	show	our	anger	for	the	wicked	deeds	he
和	她	将要	告诉	我们	如何	到	展示	我们的	愤怒	为了	这	邪恶	契约	他

[dɪd] .

did	.
做过	.

她会告诉我们如何表达对他的恶行的愤怒。

[siː] [haʊ] ['bɪtəli] [hiː; hi] [wiːp] ; [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] . ”

See	how	bitterly	he	weeps	;	be	kind	to	him	,	he	will	not	harm	us	more	.	”
看	如何	苦涩地	他	哭泣	;	是	种类	到	他	,	他	将要	不是	伤害	我们	更多的	.	”

看看他哭得多么伤心；善待他吧，他不会再伤害我们了。

“ [juː; jʊ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [hʌm] !
“ You good little Hum !
” 你 好的 小的 哼 !

“你这个乖巧的小嗡嗡！”

” [kraɪd] [ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['rɒbɪn] [huː] [hæd; həd] [[hɔpt]] [nɪə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː] ['biːz] .
” cried a kind - hearted robin who had hopped near to listen to the bees .
” 哭 一个 种类 - 心地 罗宾 WHO 有 跳跃 靠近 到 听 到 这 蜜蜂 .

“一只善良的知更鸟叫道，它蹦蹦跳跳地飞到附近倾听蜜蜂的叫声。”

“ [dɪə(r)] [frendz] ,
“ Dear friends ,
” 亲爱的 朋友们 ,

“亲爱的朋友们，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] [gʊd] ['feəri] [huː] [hæz; həz] [dwelt] [səʊ]['kwaɪətli] [ə'mʌŋ]
do you not know that this is the good Fairy who has dwelt so quietly among
做 你 不是 知道 那 这 是 这 好的 仙女 WHO 有 居住 所以 悄悄 之中
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

难道你不知道，这就是一直安静地居住在我们中间的善良仙女吗?

['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][bɜːd][ænd; ənd] ['blɒsəm] , ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [helps] ?
watching over bird and blossom , giving joy to all he helps ?
观看 超过 鸟 和 开花 , 给予 喜悦 到 全部 他 帮助 ?

守护鸟儿和花朵，给所有受他帮助的人带来快乐?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [brɪŋz] [ðə; ðiː] ['hʌni] - [kʌp] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] ['saɪləntli]
It is HE who brings the honey - cup each day to you , and then goes silently
它 是 他 WHO 带来 这 蜂蜜 - 杯子 每个 天 到 你 , 和 然后 去 默默
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

是他每天把蜜杯送到你面前，然后悄然离去。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)] [nəʊ] [huː] [wɜːks] [səʊ] ['feɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
that you may never know who works so faithfully for you .
那 你 可能 绝不 知道 WHO 作品 所以 忠实 为了 你 .

你可能永远不会知道是谁如此忠诚地为你工作。

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [rɒŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [ri'pent] [ɒv; əv]
Be kind to him , for if he has done wrong , he has repented of
是 种类 到 他 , 为了 如果 他 有 完毕 错误的 , 他 有 悔改 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

要善待他，因为他如果做错了事，已经悔改了。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] . ”
as you may see . ”
作为 你 可能 看 . ”

如你所见。

“ [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['nɔːti] ['θɪs(ə)l] ? ” [sed] ['nɪmb(ə)l] - [wɪŋ] .
“ Can this be naughty Thistle ? ” said Nimble - Wing .
” 能 这 是 淘气 蓟 ? ” 说 灵活 - 翼 .

“这难道是淘气的蓟花吗？”灵巧之翼问道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , ” [sed] ['θɪs(ə)l] , “ [bʌt; bət][nəʊ][lɒŋgə(r)]['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] .
“ Yes , it is I , ” said Thistle , “ but no longer cruel and unkind .
” 是的 , 它 是 我 , ” 说 蓟 , “ 但 不 更长 残忍的 和 不友善 .

“是的，是我，”蓟说，“但我不再残忍无情了。”

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [baɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] .

I	have	tried	to	win	your	love	by	patient	industry	.
我	有	尝试	到	赢	你的	爱	经过	病人	行业	.

我曾努力用耐心和勤奋赢得你的喜爱。

[ɑː] , [trʌst] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['nɔːti] ['θɪs(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] .

Ah	,	trust	me	now	,	and	you	shall	see	I	am	not	naughty	Thistle	any	more	.
啊	,	相信	我	现在	,	和	你	将	看	我	是	不是	淘气	蓟	任何	更多的	.

啊，现在相信我，你就会发现我不再是以前那个淘气的蓟草了。

" [ðen] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['biːz] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kwiːn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld]

"	Then	the	wondering	bees	led	him	to	their	Queen	,	and	when	he	had	told
"	然后	这	好奇	蜜蜂	引领	他	到	他们的	女王	,	和	什么时候	他	有	讲述

[hɪz; ɪz] [teɪl] ,

his	tale	,
他的	故事	,

“然后，那些好奇的蜜蜂把他引到蜂后那里，当他讲述完自己的故事后，

[ænd; ənd] [begd] [ðeə(r)] [fə'gɪvnəs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['glædli]['gɪv(ə)n] ;

and	begged	their	forgiveness	,	it	was	gladly	given	;
和	乞求	他们的	饶恕	,	它	曾是	乐意	给定	;

他恳求他们的原谅，他们欣然原谅了他；

[ænd; ənd][ɔːl] [strəʊv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] .

and	all	strove	to	show	him	that	he	was	loved	and	trusted	.
和	全部	努力	到	展示	他	那	他	曾是	喜爱	和	可信	.

所有人都努力让他感受到被爱和被信任。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)] ['spɪrɪt] [dwelt] ,

Then	he	asked	if	they	could	tell	him	where	the	Air	Spirits	dwelt	,
然后	他	问	如果	他们	可以	告诉	他	在哪里	这	空气	烈酒	居住	,

然后他问他们能否告诉他空气精灵居住在哪里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [dɪə(r)] ['lɪli] - [bel] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][ðə; ði]

for	he	must	not	forget	dear	Lily	-	Bell	;	and	to	his	great	joy	the
为了	他	必须	不是	忘记	亲爱的	百合	-	钟	;	和	到	他的	伟大的	喜悦	这

[kwiːn] [sed] ,

Queen	said	,
女王	说	,

因为他不能忘记亲爱的莉莉贝尔；令他欣喜的是，女王说道：

“ [jes] , ” [ænd; ənd] [beɪd] ['lɪt(ə)l] [hʌm] [gaɪd] ['θɪs(ə)l] [tuː; tə] [klaʊd] - [lænd] .

“	Yes	,	”	and	bade	little	Hum	guide	Thistle	to	Cloud	-	Land	.
“	是的	,	”	和	巴德	小的	哼	指导	蓟	到	云	-	土地	.

“是的，”并吩咐小哼带蓟前往云端。

['lɪt(ə)l] [hʌm] ['dʒɔɪfəli] [əu'bei] ; [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

Little	Hum	joyfully	obeyed	;	and	Thistle	followed	him	,
小的	哼	欣喜地	服从	;	和	蓟	随后	他	,

小哼哼欣然服从；蓟也跟着他。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɒft] [klaʊdz] ,

as	he	flew	higher	and	higher	among	the	soft	clouds	,
作为	他	飞翔	更高	和	更高	之中	这	柔软的	云	,

当他飞得越来越高，穿梭在柔软的云层之间时，

[tɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [lait] .

till	in	the	distance	they	saw	a	radiant	light	.
直到	在	这	距离	他们	锯	一个	辐射状	光	.

直到远处出现一道耀眼的光芒。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðeə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

“ There is their home , and I must leave you now , dear Thistle , ” said the little

“ 那里 是 他们的 家 , 和 我 必须 离开 你 现在 , 亲爱的 蓟 , ” 说 这 小的

[biː] ;

bee ;

蜜蜂 ;

“那是它们的家，亲爱的蓟，我现在必须离开你了，”小蜜蜂说；

[ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [hɪm] [ˌfeə'wel] , [hiː; hi] [fluː] ['sɪŋɪŋ] [bæk] ; [waɪl] ['θɪs(ə)l] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lait]

and , bidding him farewell , he flew singing back ; while Thistle , following the light

和 , 投标 他 告别 , 他 飞翔 歌唱 后退 ; 尽管 蓟 , 下列的 这 光

,

,

,

于是，他向他道别，唱着歌飞了回去；而蓟花则追随着光芒，

[suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['spɪrɪt] - [həʊm] .

soon found himself in the Air Spirits ' home .

很快 成立 他自己 在 这 空气 烈酒 - 家 .

他很快发现自己身处空中精灵的巢穴。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][gəʊld][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəm] ['sʌnset] ,

The sky was gold and purple like an autumn sunset ,

这 天空 曾是 金子 和 紫色的 喜欢 一个 秋天 日落 ,

天空金紫交织，宛如秋日的夕阳。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [klaʊdz] [leɪ] [raʊnd] [hɪm] .

and long walls of brilliant clouds lay round him .

和 长的 墙壁 的 杰出的 云 躺 圆形的 他 .

他周围环绕着长长的、绚丽的云墙。

[ə; eɪ]['rəʊzi] [lait] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [mɪst] , [ɒn] ['gliːmɪŋ] ['kɒləms] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnbəʊ]

A rosy light shone through the silver mist , on gleaming columns and the rainbow

一个 红润 光 闪耀 通过 这 银 薄雾 , 在 闪闪发光 列 和 这 彩虹

[ruːf] ;

roof ;

屋顶 ;

玫瑰色的光芒透过银色的薄雾，照耀在闪闪发光的柱子和彩虹般的屋顶上；

[sɒft] , ['freɪgrənt] [wɪndz; waɪndz] [went] ['wɪspərɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd] ['eəri] ['lɪt(ə)l] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['flɪtɪŋ]

soft , fragrant winds went whispering by , and airy little forms were flitting

柔软的 , 香 风 去 耳语 经过 , 和 轻盈的 小的 表格 是 飞掠

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

to and fro .

到 和 弗 .

轻柔芬芳的微风拂过，轻盈的小身影来回飞舞。

[lɒŋ] ['θɪs(ə)l] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] [raʊnd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Long Thistle wondered at the beauty round him ; and then he went among the

长的 蓟 想知道 在 这 美丽 圆形的 他 ; 和 然后 他 去 之中 这

['ʃaɪnɪŋ] ['spɪrɪt] ,

shining Spirits ,

灼灼 烈酒 ,

长蓟惊叹于周围的美景；然后，他走进了闪耀的精灵之中。

[təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] [gɪft] .

told his tale , and asked a gift .

讲述 他的 故事 , 和 问 一个 礼物 .

他讲述了自己的遭遇，并索要礼物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [laɪk] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['spɪrɪt] .

But	they	answered	like	the	Earth	Spirits	.
但	他们	回答	喜欢	这	地球	烈酒	.

但他们的回答却如同大地精灵一般。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [sɜ:v] [ju: 'es] [fɜ:st] ,

“	You	must	serve	us	first	,
”	你	必须	服务	我们	第一的	,

你必须先为我们服务，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] .

and	then	we	will	gladly	give	you	a	robe	of	sunlight	like	our	own	.
和	然后	我们	将要	乐意	给	你	一个	长袍	的	阳光	喜欢	我们的	自己的	.

然后我们会很乐意送给你一件像我们一样的阳光长袍。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [wɑ:ft, wɔft, wæft]['flaʊə(r)] - [si:dz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

”	And	then	they	told	him	how	they	wafted	flower	-	seeds	over	the	earth	,
”	和	然后	他们	讲述	他	如何	他们	飘散	花	-	种子	超过	这	地球	,

“然后他们告诉他，他们是如何将花的种子撒遍大地的。”

[tu:; tə] ['bju:tɪfaɪ] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] ['ləʊnli] [spɒts] ; [haʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [baɪ] [deɪ] ,

to	beautify	and	brighten	lonely	spots	;	how	they	watched	above	the	blossoms	by	day	,
到	美化	和	提亮	孤独	地点	;	如何	他们	观看	多于	这	花朵	经过	天	,

为了美化和点亮寂寞的角落；他们白天是如何在花朵上方观赏的，

[ænd; ənd] ['skætəd] [dju:z] [æt; ət] [naɪt] , [brɔ:t] ['sʌnlaɪt] ['ɪntu:] ['da:kənd] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [sɒft] [wɪndz; waɪndz][tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] .

and	scattered	dews	at	night	,	brought	sunlight	into	darkened	places	,	and	soft	winds	to	refresh	and	cheer	.
和	疏散	露水	在	夜晚	,	带来	阳光	进入	变暗	地方	,	和	柔软的	风	到	刷新	和	欢呼	.

夜晚的露珠散落一地，为黑暗的地方带来了阳光，轻柔的微风带来了清爽和愉悦。

“ [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][du:; də] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][eɪd][ju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

“	These	are	the	things	we	do	,	”	said	they	,	“	and	you	must	aid	us	for	a	time	.
”	这些	是	这	事物	我们	做	,	”	说	他们	,	“	和	你	必须	援助	我们	为了	一个	时间	.

“这就是我们所做的事，”他们说，“你们必须暂时帮助我们。”

” [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] ['glædli] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] ['spɪrɪt] ;

”	And	Thistle	gladly	went	with	the	lovely	Spirits	;
”	和	蓟	乐意	去	和	这	迷人的	烈酒	;

“蓟花欣然与可爱的精灵们一同离去；

[baɪ] [deɪ] [hi:; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bri:z] [ɪn] [ðeə(r)] ['saɪlənt] [wɜ:k] ;

by	day	he	joined	the	sunlight	and	the	breeze	in	their	silent	work	;
经过	天	他	加入	这	阳光	和	这	微风	在	他们的	沉默的	工作	;

白天，他与阳光和微风一起默默地工作着；

[baɪ] [naɪt] , [wɪð] [stɑ:(r)] - [laɪt] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['spɪrɪt] , [hi:; hi] [flu:] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mu:n] - [lɪt] [ɜ:θ] ,

by	night	,	with	Star	-	Light	and	her	sister	spirits	,	he	flew	over	the	moon	-	lit	earth	,
经过	夜晚	,	和	星星	-	光	和	她	姐姐	烈酒	,	他	飞翔	超过	这	月亮	-	点燃	地球	,

夜幕降临，他与星光和她的姐妹精灵们一起飞越月光下的地球。

['drɒpɪŋ] [kuːl] [djuː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fəʊldɪd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['hæpi] [driːmz] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ]

dropping	cool	dew	upon	the	folded	flowers	,	and	bringing	happy	dreams	to	sleeping
下降	凉爽的	露	之上	这	折叠	花朵	,	和	带来	快乐的	梦境	到	睡眠

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

清凉的露珠落在折叠的花朵上，为沉睡的人们带来美梦。

['meni] [ə; eɪ] [kaɪnd] [diːd] [wɒz; wəz] [dʌn] , ['meni] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] ;

Many	a	kind	deed	was	done	,	many	a	gentle	word	was	spoken	;
许多	一个	种类	契据	曾是	完毕	,	许多	一个	温和的	单词	曾是	说	;

人们做了许多善事，说了许多温柔的话语；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] ['laɪtə(r)] [gruː] [hɪz; ɪz] [haːt] , [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ]

and	each	day	lighter	grew	his	heart	,	and	stronger	his	power	of	giving	joy
和	每个	天	打火机	生长	他的	心	,	和	更强	他的	力量	的	给予	喜悦

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

to	others	.
到	其他的	.

他的内心一天比一天轻松，他带给别人快乐的能力也一天比一天强。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [staː(r)] - [laɪt] [beɪd] [hɪm] [wɜːk] [nəʊ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['glædlɪ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [gɪft]

At	length	Star	-	Light	bade	him	work	no	more	,	and	gladly	gave	him	the	gift
在	长度	星星	-	光	巴德	他	工作	不	更多的	,	和	乐意	给予	他	这	礼物

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] .

he	had	won	.
他	有	韩元	.

最后，星光让他不必再工作了，并欣然将他赢得的礼物送给了他。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

Then	his	second	task	was	done	,
然后	他的	第二	任务	曾是	完毕	,

然后他的第二个任务完成了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] ['geɪlɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['slʌmbə] ['lɪli] - [bel] .

and	he	flew	gayly	back	to	the	green	earth	and	slumbering	Lily	-	Bell	.
和	他	飞翔	同性恋地	后退	到	这	绿色的	地球	和	沉睡	百合	-	钟	.

于是他欢快地飞回了绿色的大地和沉睡的莉莉贝尔身边。

[ðə; ði] ['sɪlvərɪ] ['muːnlaɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [gɪft] ;

The	silvery	moonlight	shone	upon	her	,	as	he	came	to	give	his	second	gift	;
这	银色	月光	闪耀	之上	她	,	作为	他	来了	到	给	他的	第二	礼物	;

银色的月光洒在她身上，他前来送上第二份礼物；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['braʊnɪ] [spəʊk] [mɔː(r)] ['kaɪndlɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

and	the	Brownie	spoke	more	kindly	than	before	.
和	这	布朗尼	辐	更多的	亲切地	比	前	.

布朗尼说话也比以前友善多了。

“ [wʌn] [mɔː(r)] ['traɪəl] , ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'weɪk] .

“	One	more	trial	,	Thistle	,	and	she	will	awake	.
“	一	更多的	审判	,	蓟	,	和	她	将要	醒	.

“再试一次，蓟，她就会醒来。”

[gəʊ] ['breɪvlɪ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [wɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laːst] [ænd; ənd] [haːdɪst] [gɪft] .

Go	bravely	forth	and	win	your	last	and	hardest	gift	.
去	勇敢地	前进	和	赢	你的	最后的	和	最难	礼物	.

勇敢地去赢得你最后也是最难的一份礼物吧。

" [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑːt] ['θɪs(ə)l] ['dʒɜːrnɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
" **Then with a light heart Thistle journeyed away to the brooks and rivers ,**
" 然后 和 一个 光 心 蓟 旅程 离开 到 这 布鲁克斯 和 河流 ,
[siːkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['spɪrɪt] .
seeking the Water Spirits .
寻求 这 水 烈酒 .

"然后，蓟花怀着轻松的心情，前往溪流和河流，寻找水神。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] ; [tɪl] , ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] ['braʊniz] [tʊk]
But he looked in vain ; till , wandering through the forest where the Brownies took
但 他 看起来 在 徒劳 ; 直到 , 漫游 通过 这 森林 在哪里 这 布朗尼蛋糕 采取
[hɪm] ['kæptɪv] ,
him captive ,
他 俘虏 ,

但他徒劳地寻找着；直到他漫步穿过被小精灵俘虏的森林时，

[hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kwaɪət] [leɪk] .
he stopped beside the quiet lake .
他 停止 旁 这 安静的 湖 .

他停在了静谧的湖边。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [hɪə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][peɪn] , [ænd; ənd] ,
As he stood here he heard a sound of pain , and ,
作为 他 站立 这里 他 听到 一个 声音 的 疼痛 , 和 ,

他站在这里时，听到了一声痛苦的呻吟，然后，

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
looking in the tall grass at his side ,
寻找 在 这 高的 草 在 他的 边 ,

他看向身旁的高草丛，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [huːz] ['kaɪndnəs] [hiː; hi][wʌns] [rɪ'peɪ] [baɪ][peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
he saw the dragon - fly whose kindness he once repayed by pain and sorrow ,
他 锯 这 龙 - 飞 谁 仁慈 他 一次 偿还 经过 疼痛 和 悲哀 ,

他看到了那只蜻蜓，他曾经用痛苦和悲伤回报过它的善意。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [leɪ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ə'ləʊn] .
and who now lay suffering and alone .
和 WHO 现在 躺 痛苦 和 独自的 .

如今他孤苦伶仃，饱受痛苦。

['θɪs(ə)l] [bent] ['tendəli] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [dɪə(r)] ['flʌtə(r)] , [duː; də][nɒt][fɪə(r)][ˌem 'iː] .
Thistle bent tenderly beside him , saying , " Dear Flutter , do not fear me .
蓟 弯曲 温柔地 旁 他 , 说 , " 亲爱的 扑 , 做 不是 害怕 我 .

蓟温柔地弯下腰，在他身边说："亲爱的弗拉特，不要害怕我。"

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [iːz] [jɔː(r); jə(r)][peɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
I will gladly ease your pain , if you will let me ; I am your friend ,
我 将要 乐意 舒适 你的 疼痛 , 如果 你 将要 让 我 ; 我 是 你的 朋友 ,

如果你愿意，我很乐意减轻你的痛苦；我是你的朋友。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rɒŋ] [aɪ][dɪd][juː; jʊ] ,
and long to show you how I grieve for all the wrong I did you ,
和 长的 到 展示 你 如何 我 悲伤 为了 全部 这 错误的 我 做过 你 ,

我多么渴望向你表达我对曾经伤害你的一切的愧疚之情。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
when you were so kind to me .
什么时候 你 是 所以 种类 到 我 .

你对我那么好。

[fə'gɪv] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [help] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [juː; jʊ] .

Forgive	,	and	let	me	help	and	comfort	you	.
原谅	,	和	让	我	帮助	和	舒适	你	.

请原谅我，让我来帮助和安慰你。

" [ðen] [hiː; hi] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] ['brəʊkən] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [spəʊk] [səʊ] ['tendəli] [ðæt] ['flʌtə(r)] ['daʊtɪd]

"	Then	he	bound	up	the	broken	wing	,	and	spoke	so	tenderly	that	Flutter	doubted
"	然后	他	边界	向上	这	破碎的	翼	,	和	辐	所以	温柔地	那	扑	怀疑

[hɪm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,

him	no	longer	,
他	不	更长	,

“然后他包扎好断翼，语气温柔，弗拉特再也不怀疑他了。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'gen] .

and	was	his	friend	again	.
和	曾是	他的	朋友	再次	.

他又和他成了朋友。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [dɪd] ['θɪs(ə)l] [wɒtʃ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bedz] [ɒv; əv] [kuːl] ,

Day	by	day	did	Thistle	watch	beside	him	,	making	little	beds	of	cool	,
天	经过	天	做过	蓟	手表	旁	他	,	制作	小的	床	的	凉爽的	,

日复一日，蓟草守在他身边，用它搭起一个个凉爽的小窝。

[freʃ] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] , ['fænɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [slept] ,

fresh	moss	for	him	to	rest	upon	,	fanning	him	when	he	slept	,
新鲜的	苔藓	为了	他	到	休息	之上	,	扇形	他	什么时候	他	睡着了	,

铺上新鲜的苔藓供他休息，睡觉时苔藓还会为他扇风。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [swiːt] [sɔːŋz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [wen] [ə'weɪk] .

and	singing	sweet	songs	to	cheer	him	when	awake	.
和	歌唱	甜的	歌曲	到	欢呼	他	什么时候	醒	.

醒来时，唱些甜美的歌曲来安慰他。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wen] [pɔː(r); pʊə(r)] ['flʌtə(r)] [lɒŋd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɑːnsɪŋ] [wʌns] [ə'gen] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

And	often	when	poor	Flutter	longed	to	be	dancing	once	again	over	the
和	经常	什么时候	贫穷的	扑	渴望	到	是	跳舞	一次	再次	超过	这

[bluː] [weɪvz] ,

blue	waves	,
蓝色的	波浪	,

而每当可怜的弗拉特渴望再次在蔚蓝的波浪上翩翩起舞时，

[ðə; ði] ['feəri] [bɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] [brɔːd] [liːf] ,

the	Fairy	bore	him	in	his	arms	to	the	lake	,	and	on	a	broad	leaf	,
这	仙女	钻孔	他	在	他的	武器	到	这	湖	,	和	在	一个	广阔	叶子	,

仙子抱着他来到湖边，在一片宽阔的叶子上，

[wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [flæg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪl] , [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtə(r)] ;

with	a	green	flag	for	a	sail	,	they	floated	on	the	still	water	;
和	一个	绿色的	旗帜	为了	一个	帆	,	他们	漂浮	在	这	仍然	水	;

他们以绿旗为帆，漂浮在平静的水面上；

[waɪl] [ðə; ði] ['drægən] - [flaɪz] [kəm'pænjənz] [fluː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['pleɪɪŋ] ['meri] [geɪmz] .

while	the	dragon	-	fly's	companions	flew	about	them	,	playing	merry	games	.
尽管	这	龙	-	苍蝇	同伴	飞翔	关于	他们	,	玩耍	欢乐	游戏	.

蜻蜓的同伴们在它们周围飞来飞去，嬉戏玩耍。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['brəʊkən] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'gen]

At	length	the	broken	wing	was	well	,	and	Thistle	said	he	must	again
在	长度	这	破碎的	翼	曾是	出色地	,	和	蓟	说	他	必须	再次

[siːk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['spɪrɪt] .

seek	the	Water	Spirits	.
寻找	这	水	烈酒	.

最终，断翼痊愈了，蓟说他必须再次去寻找水神。

“ [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [sed] ['flʌtə(r)] ; “ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ]

“	I	can	tell	you	where	to	find	them	,	”	said	Flutter	;	“	you	must	follow
”	我	能	告诉	你	在哪里	到	寻找	他们	,	”	说	扑	;	“	你	必须	跟随

['jɒndə(r)]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

yonder	little	brook	,
远处	小的	溪	,

“我可以告诉你它们在哪里，”弗拉特说；“你必须沿着那条小溪走，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [dwel] .

and	it	will	lead	you	to	the	sea	,	where	the	Spirits	dwell	.
和	它	将要	带领	你	到	这	海	,	在哪里	这	烈酒	住	.

它将引领你到达大海，那里是精灵居住的地方。

[ai] [wʊd] ['glædlɪ] [duː; də][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ,

I	would	gladly	do	more	for	you	,	dear	Thistle	,	but	I	cannot	,
我	会	乐意	做	更多的	为了	你	,	亲爱的	蓟	,	但	我	不能	,

亲爱的蓟花，我非常乐意为你做更多，但我做不到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [diːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [weɪvz] .

for	they	live	deep	beneath	the	waves	.
为了	他们	居住	深的	下面	这	波浪	.

因为它们生活在深海之下。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][kaɪnd] [frend] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ; [ænd; ənd][səʊ] [ˌfeə'wel] .

You	will	find	some	kind	friend	to	aid	you	on	your	way	;	and	so	farewell	.
你	将要	寻找	一些	种类	朋友	到	援助	你	在	你的	方式	;	和	所以	告别	.

你会遇到一些好心的朋友帮助你渡过难关；就此告别。

” ['θɪs(ə)l] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [θruː] [fiːld] [ænd; ənd] ['væli] , ['grəʊɪŋ]

”	Thistle	followed	the	little	brook	,	as	it	flowed	through	field	and	valley	,	growing
”	蓟	随后	这	小的	溪	,	作为	它	流动	通过	场地	和	谷	,	生长

['evə(r)]['lɑːdʒə(r)] ,

ever	larger	,
曾经	更大的	,

“蓟草沿着小溪生长，流经田野和山谷，越长越大。”

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [siː] .

till	it	reached	the	sea	.
直到	它	达到	这	海	.

直到它到达大海。

[hɪə(r)][ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] ['freʃli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [weɪvz] [rəʊld] [ænd; ənd] [brəʊk] [æt; ət] ['θɪsəlz]

Here	the	wind	blew	freshly	,	and	the	great	waves	rolled	and	broke	at	Thistle's
这里	这	风	吹	新鲜的	,	和	这	伟大的	波浪	滚动	和	打破	在	蓟的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

这里风力强劲，巨浪在蓟树脚下翻滚拍打。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['biləu] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

as	he	stood	upon	the	shore	,	watching	the	billows	dancing	and	sparkling	in	the
作为	他	站立	之上	这	支撑	,	观看	这	波澜	跳舞	和	闪闪发光	在	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

他站在岸边，看着阳光下波光粼粼的波浪起伏。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd][ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [siː] , [wɪð] [nʌn] [tuː; tə][help][ɔː(r)] [gaɪd] [ˌem 'iː] ?

“	How	shall	I	find	the	Spirits	in	this	great	sea	,	with	none	to	help	or	guide	me	?
”	如何	将	我	寻找	这	烈酒	在	这	伟大的	海	,	和	没有任何	到	帮助	或者	指导	我	?

“在这茫茫大海中，我该如何找到神灵，没有一个人帮助我，也没有人指引我呢？”

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][lɑːst][tɑːsk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['lɪli] - [bɛlz] [seɪk] [ai][mʌst; məst][nɒt][fɪə(r)][ɔː(r)]['fɔːltə(r)]
Yet **it** **is** **my** **last** **task** **,** **and** **for** **Lily** **-** **Bell's** **sake** **I** **must** **not** **fear** **or** **falter**
然而 它 是 我的 最后的 任务 , 和 为了 百合 - 贝尔的 清酒 我 必须 不是 害怕 或者 犹豫不决
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

但这是我的最后一项任务，为了莉莉贝尔，我现在绝不能害怕或动摇。

" [sed] ['θɪs(ə)l] .
" **said** **Thistle** **.**
" 说 蓟 .

“蓟花说道。”

[səʊ][hiː; hi] [fluː] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .
So **he** **flew** **hither** **and** **thither** **over** **the** **sea** **,** **looking** **through** **the** **waves** **.**
所以 他 飞翔 这里 和 那里 超过 这 海 , 寻找 通过 这 波浪 .

于是他飞来飞去，越过海面，透过波浪向外张望。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrəl] [triː] .
Soon **he** **saw** **,** **far** **below** **,** **the** **branches** **of** **the** **coral** **tree** **.**
很快 他 锯 , 远的 以下 , 这 分支 的 这 珊瑚 树 .

很快，他便看到下方很远的地方，珊瑚树的枝干。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , [ænd; ənd] , ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [hiː; hi] [plʌndʒd]
“ **They** **must** **be** **here** **,** **”** **thought** **he** **,** **and** **,** **folding** **his** **wings** **,** **he** **plunged**
“ 他们 必须 是 这里 , ” 想法 他 , 和 , 折叠式的 他的 翅膀 , 他 暴跌
['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ,
into **the** **deep** **,**
进入 这 深的 ,

“他们一定在这里，”他心想，然后收起翅膀，一头扎进了深海。

[kəʊld] [siː] .
cold **sea** **.**
寒冷的 海 .

寒冷的海水。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] ['fɪəf(ə)l] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] [dɑːk] [ʃeɪps] [ðæt] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] ;
But **he** **saw** **only** **fearful** **monsters** **and** **dark** **shapes** **that** **gathered** **round** **him** **;**
但 他 锯 仅有的 可怕 怪物 和 黑暗的 形状 那 聚集 圆形的 他 ;

但他看到的只有可怕的怪物和聚集在他周围的黑暗身影；

[ænd; ənd] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ʌp] [ə'gen] .
and **,** **trembling** **with** **fear** **,** **he** **struggled** **up** **again** **.**
和 , 发抖 和 害怕 , 他 挣扎 向上 再次 .

他浑身颤抖，恐惧万分，挣扎着站了起来。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [tɒst] [hɪm][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd][kɑːst][hɪm] [bruːzd] [ænd; ənd] [feɪnt]
The **great** **waves** **tossed** **him** **to** **and** **fro** **,** **and** **cast** **him** **bruised** **and** **faint**
这 伟大的 波浪 抛掷 他 到 和 弗 , 和 投掷 他 瘀伤 和 头晕的
[ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
upon **the** **shore** **.**
之上 这 支撑 .

巨浪将他抛来抛去，把他撞得遍体鳞伤、昏迷不醒地扔到岸上。

[hɪə(r)][hiː; hi] [leɪ] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] , [tɪl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] [sed] , “ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [elf] ,
Here **he** **lay** **weeping** **bitterly** **,** **till** **a** **voice** **beside** **him** **said** **,** **“** **Poor** **little** **Elf** **,**
这里 他 躺 哭泣 苦涩地 , 直到 一个 嗓音 旁 他 说 , “ 贫穷的 小的 精灵 ,

他躺在那里痛哭流涕，直到他身边传来一个声音说：“可怜的小精灵，

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [juː; jʊ] ?
what **has** **befallen** **you** **?**
什么 有 发生 你 ?

你遭遇了什么？

[ðiːz] [rʌf] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] ['pleɪˌmeɪts] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] .

These	rough	waves	are	not	fit	playmates	for	so	delicate	a	thing	as	you	.
这些	粗糙的	波浪	是	不是	合身	玩伴	为了	所以	精美的	一个	事物	作为	你	.

这些汹涌的波涛可不是你这样娇嫩的生物的玩伴。

[tel] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['kʌmfət] [juː; jʊ] .

Tell	me	your	sorrow	,	and	I	will	comfort	you	.
告诉	我	你的	悲哀	,	和	我	将要	舒适	你	.

告诉我你的悲伤，我会安慰你。

" [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [siː] - [bɜːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

"	And	Thistle	,	looking	up	,	saw	a	white	sea	-	bird	at	his	side	,
"	和	蓟	,	寻找	向上	,	锯	一个	白色的	海	-	鸟	在	他的	边	,

“蓟花抬头望去，看见一只白色的海鸟在他身边。”

[huː] [traɪd] [wɪð] ['frendli] [wɜːdz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] .

who	tried	with	friendly	words	to	cheer	him	.
WHO	尝试	和	友好的	字	到	欢呼	他	.

他们试图用友好的话语鼓励他。

[səʊ] [hiː; hi] [təʊld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ðiː] ['spɪrɪt] .

So	he	told	all	his	wanderings	,	and	how	he	sought	the	Sea	Spirits	.
所以	他	讲述	全部	他的	漫游	,	和	如何	他	寻求	这	海	烈酒	.

于是他讲述了他所有的漂泊经历，以及他如何寻找海神。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [biː] [ænd; ənd] ['blɒsəm] [duː; də] [ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [bɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [eɪd] [juː; jʊ]

“	Surely	,	if	bee	and	blossom	do	their	part	to	help	you	,	birds	should	aid	you
“	一定	,	如果	蜜蜂	和	开花	做	他们的	部分	到	帮助	你	,	鸟类	应该	援助	你

[tuː] ,

too	,
也	,

“如果蜜蜂和花朵都能帮助你，那么鸟儿也应该帮助你才对。”

" [sed] [ðə; ðiː] [siː] - [bɜːd] .

"	said	the	Sea	-	bird	.
"	说	这	海	-	鸟	.

“海鸟说道。”

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [maɪ] [frend] , [ðə; ðiː] ['nɔːtɪləs] ,

“	I	will	call	my	friend	,	the	Nautilus	,
“	我	将要	称呼	我的	朋友	,	这	鹦鹉螺	,

“我会把我的朋友，鹦鹉螺号，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [beə(r)] [juː; jʊ] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['kɒrəl] ['pæləs] [weə(r)] [ðə; ðiː] ['spɪrɪt] [dwel] .

and	he	will	bear	you	safely	to	the	Coral	Palace	where	the	Spirits	dwell	.
和	他	将要	熊	你	安全	到	这	珊瑚	宫殿	在哪里	这	烈酒	住	.

他会安全地带你到珊瑚宫，那里是精灵居住的地方。

" [səʊ] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ,

"	So	,	spreading	his	great	wings	,	he	flew	away	,
"	所以	,	传播	他的	伟大的	翅膀	,	他	飞翔	离开	,

于是，他展开巨大的翅膀，飞走了。

[ænd; ənd] [suːn] ['θɪs(ə)l] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [kʌm] ['dɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] [weɪvz] ,

and	soon	Thistle	saw	a	little	boat	come	dancing	over	the	waves	,
和	很快	蓟	锯	一个	小的	船	来	跳舞	超过	这	波浪	,

很快，蓟花看到一艘小船在波浪上翩翩起舞。

[ænd; ənd] [weɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	wait	beside	the	shore	for	him	.
和	等待	旁	这	支撑	为了	他	.

在岸边等他。

[ɪn][hiː; hi] [spræŋ] .
In he sprang .
在 他 弹簧 .

他跳了进去。

['nɔːtɪləs] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,
Nautilus raised his little sail to the wind ,
鹦鹉螺 提高 他的 小的 帆 到 这 风 ,

鹦鹉螺号扬起小帆迎风而立，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [bəʊt] [glaɪdɪd] ['swɪftlɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bluː] [siː] .
and the light boat glided swiftly over the blue sea .
和 这 光 船 滑翔 迅速地 超过 这 蓝色的 海 .

轻盈的小船快速滑过蔚蓝的大海。

[æt; ət][lɑːst] ['θɪs(ə)l] [kraɪd] , " [aɪ] [siː] ['lʌvlɪ] ['ɑːtʃɪz] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ; [let][ˌem 'iː][gəʊ] ,
At last Thistle cried , " I see lovely arches far below ; let me go ,
在 最后的 蓟 哭 , " 我 看 迷人的 拱门 远的 以下 ; 让 我 去 ,

最后蓟草喊道："我看到远处下方有美丽的拱门；放我下去吧！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪt] - [həʊm] . "
it is the Spirits ' home . "
它 是 这 烈酒 - 家 . "

这是亡灵的家园。

" [neɪ] , [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Nay , close your eyes , and trust to me .
" 不 , 关闭 你的 眼睛 , 和 相信 到 我 .

"不，闭上眼睛，相信我。"

[aɪ] [wɪl] [beə(r)][juː; jʊ] ['seɪflɪ] [daʊn] , " [sed] ['nɔːtɪləs] .
I will bear you safely down , " said Nautilus .
我 将要 熊 你 安全 向下 , " 说 鹦鹉螺 .

"我会安全地把你带下去，"鹦鹉螺说道。

[səʊ] ['θɪs(ə)l] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
So Thistle closed his eyes , and listened to the murmur of the sea ,
所以 蓟 关闭 他的 眼睛 , 和 听着 到 这 低语 的 这 海 ,

于是，蓟闭上双眼，聆听着大海的低语。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk] ['sləʊlɪ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .
as they sank slowly through the waves .
作为 他们 沉没 缓慢地 通过 这 波浪 .

它们缓缓沉入波浪之中。

[ðə; ði] [sɒft] [saʊnd] [lʌl] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [gɒn]
The soft sound lulled him to sleep , and when he awoke the boat was gone
这 柔软的 声音 昏昏欲睡 他 到 睡觉 , 和 什么时候 他 醒来 这 船 曾是 已消失
,
,
,

轻柔的声音让他昏昏入睡，醒来时船已经不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['spɪrɪt] , [ɪn][ðeə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['lʌvlɪ] [həʊm] .
and he stood among the Water Spirits , in their strange and lovely home .
和 他 站立 之中 这 水 烈酒 , 在 他们的 奇怪的 和 迷人的 家 .

他站在水精灵中间，在他们奇特而美丽的家园里。

['lɒftɪ] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] - [waɪt] ['kɒrəl] [bent] [ə'bʌv] [hɪm] ,
Lofty arches of snow - white coral bent above him ,
洛夫蒂 拱门 的 雪 - 白色的 珊瑚 弯曲 多于 他 ,

高耸的雪白珊瑚拱门在他头顶弯曲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['braɪtli] ['tɪntɪd] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [riːð] [wɪð] ['lʌvli] [siː] - ['flaʊəz] ,

and	the	walls	of	brightly	tinted	shells	were	wreathed	with	lovely	sea	-	flowers	,
和	这	墙壁	的	明亮地	有色	贝壳	是	花环	和	迷人的	海	-	花朵	,

色彩鲜艳的贝壳墙面上点缀着美丽的海花，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [kɑːst] ['sɪlvəri] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	the	sunlight	shining	on	the	waves	cast	silvery	shadows	on	the	ground	,
和	这	阳光	灼灼	在	这	波浪	投掷	银色	阴影	在	这	地面	,

阳光照射在海浪上，在地面上投下银色的影子。

[weə(r)] ['spɑːklɪŋ] [stəʊnz] [gləu] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

where	sparkling	stones	glowed	in	the	sand	.
在哪里	闪闪发光	石头	发光	在	这	沙	.

沙滩上闪闪发光的石头。

[ə; eɪ] [kuːl] , [freʃ] [wɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] [braɪt] [siː] - [mɒs] ,

A	cool	,	fresh	wind	swept	through	the	waving	garlands	of	bright	sea	-	moss	,
一个	凉爽的	,	新鲜的	风	扫荡	通过	这	挥手	花环	的	明亮的	海	-	苔藓	,

一阵凉爽清新的风吹过摇曳的鲜艳海藻花环，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] ['dæʃɪŋ] [weɪvz] [keɪm] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

and	the	distant	murmur	of	dashing	waves	came	softly	on	the	air	.
和	这	遥远	低语	的	帅气	波浪	来了	轻轻	在	这	空气	.

远处传来海浪拍岸的轻柔低语。

[suːn] [truːps] [ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] ['spɪrɪt] [flit] [baɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [elf] ,

Soon	troops	of	graceful	Spirits	flitted	by	,	and	when	they	found	the	wondering	Elf	,
很快	军队	的	优美	烈酒	飞掠	经过	,	和	什么时候	他们	成立	这	好奇	精灵	,

很快，一群优雅的精灵翩然而至，当他们发现迷路的精灵时，

[ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] , ['brɪŋɪŋ] [pɜːl] - [ʃelz] [hiːpt] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ɔːl]

they	gathered	round	him	,	bringing	pearl	-	shells	heaped	with	precious	stones	,	and	all
他们	聚集	圆形的	他	,	带来	珍珠	-	贝壳	堆积如山	和	宝贵的	石头	,	和	全部

[ðə; ði][reə(r)] ,

the	rare	,
这	稀有的	,

他们聚集在他周围，带来了堆满宝石的珍珠贝壳，以及所有珍稀的……

[streɪndʒ] [gɪfts] [ðæt] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .

strange	gifts	that	lie	beneath	the	sea	.
奇怪的	礼物	那	说谎	下面	这	海	.

海底隐藏的奇特礼物。

[bʌt; bət] ['θɪs(ə)l] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz][təʊld] ,

But	Thistle	wished	for	none	of	these	,	and	when	his	tale	was	told	,
但	蓟	希望	为了	没有任何	的	这些	,	和	什么时候	他的	故事	曾是	讲述	,

但蓟草并不想要这些，当他的故事被讲述出来时，

[ðə; ði]['kaɪndli] ['spɪrɪt] ['piti] [hɪm] ; [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pɜːl] [saɪd] ,

the	kindly	Spirits	pitied	him	;	and	little	Pearl	sighed	,
这	亲切地	烈酒	可怜的	他	;	和	小的	珍珠	叹了口气	,

善良的精灵们怜悯他；小珍珠叹了口气，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [tɑːsk][hiː; hi][mʌst; məst] [pə'fɔːm] ,

as	she	told	him	of	the	long	and	weary	task	he	must	perform	,
作为	她	讲述	他	的	这	长的	和	厌倦	任务	他	必须	履行	,

她告诉他他必须完成一项漫长而艰巨的任务时，

[eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [pɜːlz] [laɪk] [ðəʊz] [ðeɪ] [wɔː(r)] .

ere	he	could	win	a	crown	of	snow	-	white	pearls	like	those	they	wore	.
埃雷	他	可以	赢	一个	王冠	的	雪	-	白色的	珍珠	喜欢	那些	他们	穿着	.

在那里，他可以赢得像他们一样的雪白珍珠王冠。

[bʌt; bət] ['θɪs(ə)l] [hæd; həd] [geɪnd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] , [ænd; ənd][dɪd]

But	**Thistle**	**had**	**gained**	**strength**	**and**	**courage**	**in**	**his**	**wanderings**	**,**	**and**	**did**
但	蓟	有	获得	力量	和	勇气	在	他的	漫游	,	和	做过

[nɒt]['fɔːltə(r)] [naʊ] ,

not	**falter**	**now**	**,**
不是	犹豫不决	现在	,

但蓟在流浪中积蓄了力量和勇气，现在并没有动摇。

[wen] [ðeɪ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['kɒrəl] - ['wɜːkəz] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi]

when	**they**	**led**	**him**	**to**	**a**	**place**	**among**	**the**	**coral**	**-**	**workers**	**,**	**and**	**told**	**him**	**he**
什么时候	他们	引领	他	到	一个	地方	之中	这	珊瑚	-	工人	,	和	讲述	他	他

[mʌst; məst]['leɪbə(r)][hɪə(r)] ,

must	**labor**	**here**	**,**
必须	劳动	这里	,

当他们把他带到珊瑚工人中间，告诉他必须在这里劳动时，

[tɪl] [ðə; ðɪ] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)] , [θruː] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ðæt]

till	**the**	**spreading**	**branches**	**reached**	**the**	**light**	**and**	**air**	**,**	**through**	**the**	**waves**	**that**
直到	这	传播	分支	达到	这	光	和	空气	,	通过	这	波浪	那

[dɑːnst] [ə'bʌv] .

danced	**above**	**.**
跳舞	多于	.

直到枝繁叶茂的树枝穿过上方舞动的波浪，触及阳光和空气。

[wɪð] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [jet] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['lɪli] - [bel] ,

With	**a**	**patient**	**hope**	**that**	**he**	**might**	**yet**	**be**	**worthy**	**of**	**Lily**	**-**	**Bell**	**,**
和	一个	病人	希望	那	他	可能	然而	是	值得	的	百合	-	钟	,

他怀着耐心的希望，希望自己终有一天能配得上莉莉贝尔。

[ðə; ðɪ] ['feəri] [left] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['plez(ə)nt] [həʊm] , [tuː; tə] [tɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['kɒrəl]

the	**Fairy**	**left**	**the**	**lovely**	**spirits**	**and**	**their**	**pleasant**	**home**	**,**	**to**	**toil**	**among**	**the**	**coral**
这	仙女	左边	这	迷人的	烈酒	和	他们的	令人愉快的	家	,	到	辛劳	之中	这	珊瑚

- ['bɪldəz] ,

-	**builders**	**,**
-	建筑商	,

仙女离开了可爱的精灵们和他们舒适的家园，去和珊瑚建造者们一起辛勤劳作。

[weə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪm] .

where	**all**	**was**	**strange**	**and**	**dim**	**.**
在哪里	全部	曾是	奇怪的	和	暗淡	.

那里的一切都显得陌生而昏暗。

[lɒŋ] , [lɒŋ] , [hiː; hi] [wɜːkt] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [rəʊld] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

Long	**,**	**long**	**,**	**he**	**worked**	**;**	**but**	**still**	**the**	**waves**	**rolled**	**far**	**above**	**them**	**,**
长的	,	长的	,	他	工作	;	但	仍然	这	波浪	滚动	远的	多于	他们	,

他长时间地工作着；但海浪依然在他们上方翻滚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɑːsk][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [dʌn] ; [ænd; ənd] ['meni] ['bɪtə(r)] [tɪəz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['θɪs(ə)l] [ʃed]

and	**his**	**task**	**was**	**not**	**yet**	**done**	**;**	**and**	**many**	**bitter**	**tears**	**poor**	**Thistle**	**shed**
和	他的	任务	曾是	不是	然而	完毕	;	和	许多	苦的	眼泪	贫穷的	蓟	棚

,

,
,

他的使命尚未完成；可怜的蓟儿流下了许多苦涩的泪水。

[ænd; ənd] ['sædli] [hiː; hi] [pain] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] , [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,

and	**sadly**	**he**	**pined**	**for**	**air**	**and**	**sunlight**	**,**	**the**	**voice**	**of**	**birds**	**,**
和	令人遗憾的是	他	松开	为了	空气	和	阳光	,	这	嗓音	的	鸟类	,

[ænd; ənd] [breθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

and	**breath**	**of**	**flowers**	**.**
和	气息	的	花朵	.

可悲的是，他渴望呼吸新鲜空气，沐浴阳光，聆听鸟儿的鸣叫，感受花香。

['ɒf(ə)n] , ['fəʊldɪd][ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['gɑːmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [geɪv] [hɪm] ,

Often	**,**	**folded**	**in**	**the**	**magic**	**garments**	**which**	**the**	**Spirits**	**gave**	**him**	**,**
经常	,	折叠	在	这	魔法	服装	哪个	这	烈酒	给予	他	,

他常常被叠放在神灵赐予他的魔法衣袍里，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pɑːs] [ʌn'hɑːmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['kriːtʃəz] ['dwelɪŋ] [ðeə(r)] ,

that	**he**	**might**	**pass**	**unharmed**	**among**	**the**	**fearful**	**creatures**	**dwelling**	**there**	**,**
那	他	可能	经过	毫发无损	之中	这	可怕	生物	住宅	那里	,

让他能够毫发无损地穿过居住在那里的可怕生物。

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] , ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] ,

he	**rose**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**,**	**gliding**	**through**	**the**	**waves**	**,**
他	玫瑰	到	这	表面	的	这	海	,	和	,	滑翔	通过	这	波浪	,

他浮出海面，滑过波浪，

[geɪzd] ['lɒŋɪŋli] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪlz] , [naʊ] ['lʊkɪŋ] [bluː] [ænd; ənd][dɪm][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

gazed	**longingly**	**upon**	**the**	**hills**	**,**	**now**	**looking**	**blue**	**and**	**dim**	**so**	**far**	**away**	**,**
凝视	渴望地	之上	这	丘陵	,	现在	寻找	蓝色的	和	暗淡	所以	远的	离开	,

深情地凝望着远处的群山，如今它们看起来又蓝又暗，遥不可及。

[ɔː(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] [flˈɒks] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [bɜ˞dz] , ['dʒɜːnɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːmə(r)][lænd] ;

or	**watched**	**the**	**flocks**	**of**	**summer**	**birds**	**,**	**journeying**	**to**	**a**	**warmer**	**land**	**;**
或者	观看	这	羊群	的	夏天	鸟类	,	旅程	到	一个	更温暖	土地	;

或者观看成群的夏鸟迁徙到更温暖的地方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [sæd] ['meməriz] [ɒv; əv] [griːn] [əʊld]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] ['sʌni] ['fiːldz] ,

and	**they**	**brought**	**sad**	**memories**	**of**	**green**	**old**	**forests**	**,**	**and**	**sunny**	**fields**	**,**
和	他们	带来	伤心	回忆	的	绿色的	老的	森林	,	和	阳光明媚	字段	,

它们带来了关于古老翠绿森林和阳光明媚的田野的悲伤回忆。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] ['feəri] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] , [waɪld] [siː] .

to	**the**	**lonely**	**little**	**Fairy**	**floating**	**on**	**the**	**great**	**,**	**wild**	**sea**	**.**
到	这	孤独	小的	仙女	漂浮的	在	这	伟大的	,	荒野	海	.

致漂浮在浩瀚无垠大海上的孤独小仙女。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['θɪsəlz] [tɑːsk] [druː] [tə'wɔːdz] [æn; ən][end] .

Day	**after**	**day**	**went**	**by**	**,**	**and**	**slowly**	**Thistle's**	**task**	**drew**	**towards**	**an**	**end**	**.**
天	后	天	去	经过	,	和	缓慢地	蓟的	任务	画	向	一个	结尾	.

日复一日，蓟草的任务也慢慢接近尾声。

['bɪzɪli] [tɔil] [ðə; ði]['kɒrəl] - ['wɜːkəz] , [bʌt; bət][mɔː(r)] ['bɪzɪli] [tɔil] [hiː; hi] ; ['ɪnsekt][ænd; ənd]['spɪrɪt]

Busily	**toiled**	**the**	**coral**	**-**	**workers**	**,**	**but**	**more**	**busily**	**toiled**	**he**	**;**	**insect**	**and**	**Spirit**
忙碌地	辛勤劳作	这	珊瑚	-	工人	,	但	更多的	忙碌地	辛勤劳作	他	;	昆虫	和	精神

['deɪli] [wˈʌndəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

daily	**wondered**	**more**	**and**	**more**	**,**
日常的	想知道	更多的	和	更多的	,

珊瑚工人们忙碌地劳作着，但他却更加忙碌地劳作着；昆虫和精灵每天都越来越好奇，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt]['lɪt(ə)l][elf] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['frendli]

at	**the**	**industry**	**and**	**patience**	**of**	**the**	**silent**	**little**	**Elf**	**,**	**who**	**had**	**a**	**friendly**
在	这	行业	和	耐心	的	这	沉默的	小的	精灵	,	WHO	有	一个	友好的

[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

word	**for**	**all**	**,**
单词	为了	全部	,

敬佩这位沉默寡言的小精灵的勤劳和耐心，他总是对每个人都和蔼可亲。

[ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [spɔːt] .

though	**he**	**never**	**joined**	**them**	**in**	**their**	**sport**	**.**
尽管	他	绝不	加入	他们	在	他们的	运动	.

虽然他从未参与过他们的运动。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [gruː] [ðə; ði] ['kɒrəl] - [bau] , [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] [gruː] [ðə; ði] ['feriz] [hɑːt] ,

Higher	and	higher	grew	the	coral	-	boughs	,	and	lighter	grew	the	Fairy's	heart	,
更高	和	更高	生长	这	珊瑚	-	树枝	,	和	打火机	生长	这	仙女的	心	,

珊瑚枝越长越高，仙女的心也越来越轻盈。

[waɪl] [θɔːts] [ɒv; əv][dɪə(r)] ['lɪli] - [bel] [tʃɪəd] [hɪm] [ɒn] , [æz; əz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['stedəli] [tɔil]

while	thoughts	of	dear	Lily	-	Bell	cheered	him	on	,	as	day	by	day	he	steadily	toiled
尽管	想法	的	亲爱的	百合	-	钟	欢呼	他	在	,	作为	天	经过	天	他	稳步	辛勤劳作

;

;

;

他日复一日地辛勤劳作，心中始终怀念着亲爱的莉莉贝尔，这给了他莫大的鼓励；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,

and	when	at	length	the	sun	shone	on	his	work	,	and	it	was	done	,
和	什么时候	在	长度	这	太阳	闪耀	在	他的	工作	,	和	它	曾是	完毕	,

最后，当阳光照耀在他的作品上，作品完成时，

[hiː; hi] [steɪd] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gɑːlənd] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ,

he	stayed	but	to	take	the	garland	he	had	won	,
他	入住	但	到	拿	这	花环	他	有	韩元	,

他留下来只是为了领取他赢得的花环。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] .

and	to	thank	the	good	Spirits	for	their	love	and	care	.
和	到	感谢	这	好的	烈酒	为了	他们的	爱	和	关心	.

并感谢善良的神灵给予的爱与关怀。

[ðen] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][kəʊld] , [bluː] [weɪvz] [hiː; hi] ['swɪftli] [glaidid] , [ænd; ənd] ,

Then	up	through	the	cold	,	blue	waves	he	swiftly	glided	,	and	,
然后	向上	通过	这	寒冷的	,	蓝色的	波浪	他	迅速地	滑翔	,	和	,

然后他迅速滑过冰冷的蓝色波浪，并且，

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [drɒps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [sɔːrd] ['sɪŋɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] .

shaking	the	bright	drops	from	his	wings	,	soared	singing	up	to	the	sunny	sky	.
摇晃	这	明亮的	滴	从	他的	翅膀	,	飙升	歌唱	向上	到	这	阳光明媚	天空	.

抖落翅膀上的闪亮水珠，翱翔歌唱，直冲晴空。

[ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [eə(r)] [went] ['θɪs(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [wɪð] [glæd] [feɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði][feə(r)] ,

On	through	the	fragrant	air	went	Thistle	,	looking	with	glad	face	upon	the	fair	,
在	通过	这	香	空气	去	蓟	,	寻找	和	高兴的	脸	之上	这	公平的	,

蓟花穿过芬芳的空气，面带笑容地望着美丽的姑娘。

[freʃ] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] ['flaʊəz] [lʊkt] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] ,

fresh	earth	below	,	where	flowers	looked	smiling	up	,
新鲜的	地球	以下	,	在哪里	花朵	看起来	微笑	向上	,

脚下是肥沃的泥土，鲜花仿佛在向天空微笑。

[ænd; ənd] [griːn] [triːz] [baʊd] [ðeə(r)] ['greɪsf(ə)l] [hedz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .

and	green	trees	bowed	their	graceful	heads	as	if	to	welcome	him	.
和	绿色的	树木	鞠躬	他们的	优美	头部	作为	如果	到	欢迎	他	.

绿树也低下了优雅的树冠，仿佛在欢迎他。

[suːn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] ['lɪli] - [bel] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst]

Soon	the	forest	where	Lily	-	Bell	lay	sleeping	rose	before	him	,	and	as	he	passed
很快	这	森林	在哪里	百合	-	钟	躺	睡眠	玫瑰	前	他	,	和	作为	他	通过了

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kuːl] ,

along	the	cool	,
沿着	这	凉爽的	,

很快，莉莉贝尔沉睡的森林便出现在他眼前，他沿着凉爽的林荫小道前行，

[dɪm] [wʊd] - [pɑːðz] , ['nevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [siːmd] [səʊ][feə(r)] .

dim	wood	-	paths	,	never	had	they	seemed	so	fair	.
暗淡	木头	-	路径	,	绝不	有	他们	似乎	所以	公平的	.

昏暗的林间小路，从未显得如此美丽。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [hæd; həd] [slept] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]

But	when	he	came	where	his	little	friend	had	slept	,	it	was	no	longer
但	什么时候	他	来了	在哪里	他的	小的	朋友	有	睡着了	,	它	曾是	不	更长

[ðə; ði] [dɑːk] ,

the	dark	,
这	黑暗的	,

但当他来到小伙伴睡觉的地方时，外面已经不再黑暗了。

['saɪlənt] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [lɑːst] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

silent	spot	where	he	last	saw	her	.
沉默的	点	在哪里	他	最后的	锯	她	.

他最后一次见到她的地方，一片寂静。

['gɑːləndz] [hʌŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fˈeəɹəst] ['flaʊəz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]

Garlands	hung	from	every	tree	,	and	the	fairest	flowers	filled	the	air	with	their
花环	悬挂	从	每一个	树	,	和	这	最公平	花朵	已填	这	空气	和	他们的

[swiːt] [breθ] .

sweet	breath	.
甜的	气息	.

每棵树上都挂满了花环，最美丽的花朵散发出甜美的气息，弥漫在空气中。

['bɜːrdz] [geɪ] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [went] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] ,

Bird's	gay	voices	echoed	far	and	wide	,	and	the	little	brook	went	singing	by	,
鸟类	同性恋	声音	回声	远的	和	宽的	,	和	这	小的	溪	去	歌唱	经过	,

鸟儿欢快的叫声传遍四方，小溪潺潺流淌。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪŋ] [fɜːrnz] [ðæt] [bent] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ; [griːn] [liːvz] ['rʌsl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

beneath	the	arching	ferns	that	bent	above	it	;	green	leaves	rustled	in	the	summer
下面	这	拱形	蕨类植物	那	弯曲	多于	它	;	绿色的	树叶	沙沙作响	在	这	夏天

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

在它上方弯曲的拱形蕨类植物下方；夏日的风吹拂着绿叶，沙沙作响。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

and	the	air	was	full	of	music	.
和	这	空气	曾是	满的	的	音乐	.

空气中弥漫着音乐。

[bʌt; bət][ðə; ði][fˈeəɹəst] [saɪt] [wɒz; wəz] ['lɪli] - [bel] ,

But	the	fairest	sight	was	Lily	-	Bell	,
但	这	最公平	视线	曾是	百合	-	钟	,

但最美的景色还是莉莉贝尔。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] ['velvɪt] [mɒs] [ðæt] ['feəri] [hændz][hæd; həd] [spred] .

as	she	lay	on	the	couch	of	velvet	moss	that	Fairy	hands	had	spread	.
作为	她	躺	在	这	长椅	的	天鹅绒	苔藓	那	仙女	双手	有	传播	.

她躺在仙女用手铺开的天鹅绒苔藓沙发上。

[ðə; ði]['gəʊldən]['flaʊə(r)] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [rəʊb] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd] [raʊnd]

The	golden	flower	lay	beside	her	,	and	the	glittering	robe	was	folded	round
这	金的	花	躺	旁	她	,	和	这	闪闪发光	长袍	曾是	折叠	圆形的

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fɔːm] .

her	little	form	.
她	小的	形式	.

金花静静地躺在她身旁，闪亮的袍子裹在她娇小的身躯上。

[ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['sʌnlaɪt] [fel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ['briːzɪz] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)]

The	warmest	sunlight	fell	upon	her	,	and	the	softest	breezes	lifted	her
这	最温暖	阳光	跌倒	之上	她	,	和	这	最柔软	微风	抬起	她

['ʃaɪnɪŋ] [heə(r)] .

shining	hair	.
灼灼	头发	.

最温暖的阳光洒在她身上，最轻柔的微风吹拂着她闪亮的秀发。

['hæpi] [tɪəz] [fel] [fɑːst] , [æz; əz] ['θɪs(ə)l] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['kraɪɪŋ] , " [əʊ] ['lɪli] -

Happy	tears	fell	fast	,	as	Thistle	folded	his	arms	around	her	,	crying	,	"	O	Lily	-
快乐的	眼泪	跌倒	快速地	,	作为	蓟	折叠	他的	武器	大约	她	,	哭泣	,	"	哦	百合	-

[bel] , [dɪə(r)] ['lɪli] - [bel] , [ə'weɪk] !

Bell	,	dear	Lily	-	Bell	,	awake	!
钟	,	亲爱的	百合	-	钟	,	醒	!

喜悦的泪水夺眶而出，蓟花紧紧地抱住她，哭着说："哦，百合花，亲爱的百合花，醒醒吧！"

[ai][hæv; həv] [biːn] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][tɑːsk][ɪz] [dʌn] .

I	have	been	true	to	you	,	and	now	my	task	is	done	.
我	有	到过	真的	到	你	,	和	现在	我的	任务	是	完毕	.

我一直对你忠诚，现在我的任务完成了。

" [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , ['lɪli] - [bel] [ə'wəʊk] ,

"	Then	,	with	a	smile	,	Lily	-	Bell	awoke	,
"	然后	,	和	一个	微笑	,	百合	-	钟	醒来	,

"然后，莉莉贝尔带着微笑醒了过来。"

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	looked	with	wondering	eyes	upon	the	beauty	that	had	risen	round	her	.
和	看起来	和	好奇	眼睛	之上	这	美丽	那	有	升起	圆形的	她	.

她满怀惊奇地看着周围升起的美景。

" [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] , [wɒt] [miːn] [ðiːz] [feə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn] [ðɪs] ['lʌvli]

"	Dear	Thistle	,	what	mean	these	fair	things	,	and	why	are	we	in	this	lovely
"	亲爱的	蓟	,	什么	意思是	这些	公平的	事物	,	和	为什么	是	我们	在	这	迷人的

[pleɪs] ? "

place	?	"
地方	?	"

"亲爱的蓟花，这些美好的事物意味着什么？我们为什么会来到这个美丽的地方？"

" ['lɪs(ə)n] , ['lɪli] - [bel] , " [sed] [ðə; ði] ['braʊni] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Listen	,	Lily	-	Bell	,	"	said	the	Brownie	King	,	as	he	appeared	beside	her	.
"	听	,	百合	-	钟	,	"	说	这	布朗尼	国王	,	作为	他	出现	旁	她	.

"听着，莉莉贝尔，"布朗尼国王说着，出现在她身边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ɔːl] [ðæt] ['θɪs(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

And	then	he	told	all	that	Thistle	had	done	to	show	his	love	for
和	然后	他	讲述	全部	那	蓟	有	完毕	到	展示	他的	爱	为了

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

然后他讲述了蓟花为了表达对他的爱所做的一切；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndə] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['feəri] [gɪfts] ,

how	he	had	wandered	far	and	wide	to	seek	the	Fairy	gifts	,
如何	他	有	漫步	远的	和	宽的	到	寻找	这	仙女	礼物	,

他曾四处漂泊，寻找仙女的礼物，

[ænd; ənd] [tɔil] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm] ; [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʌvɪŋ] ,

and	toiled	long	and	hard	to	win	them	;	how	he	had	been	loving	,
和	辛勤劳作	长的	和	难的	到	赢	他们	;	如何	他	有	到过	爱	,

他费尽心力才赢得他们的心；他是多么深情啊，

[truː] , [ænd; ənd]['tendə(r)] , [wen] [məʊst] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [fə'seɪkən] .

true	**,**	**and**	**tender**	**,**	**when**	**most**	**lonely**	**and**	**forsaken**	**.**
真的	,	和	投标	,	什么时候	最多	孤独	和	被遗弃的	.

真挚而温柔，即使在最孤独、最被遗弃的时候。

“ [bɜːd] , [biː] , [ænd; ənd] ['blɒsəm] [hæv; həv] [fə'gɪvn] [hɪm] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɪz][mɔː(r)] [lʌvd] [ænd; ənd]

“	**Bird**	**,**	**bee**	**,**	**and**	**blossom**	**have**	**forgiven**	**him**	**,**	**and**	**none**	**is**	**more**	**loved**	**and**
”	鸟	,	蜜蜂	,	和	开花	有	已原谅	他	,	和	没有任何	是	更多的	喜爱	和

['trʌstɪd] [naʊ] [baɪ][ɔːl] ,

trusted	**now**	**by**	**all**	**,**
可信	现在	经过	全部	,

“鸟儿、蜜蜂和花朵都原谅了他，现在没有人比他更受大家喜爱和信任。”

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌns]['kruːəl] ['θɪs(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][bent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi]

than	**the**	**once**	**cruel**	**Thistle**	**,**	**”**	**said**	**the**	**King**	**,**	**as**	**he**	**bent**	**down**	**to**	**the**	**happy**
比	这	一次	残忍的	蓟	,	”	说	这	国王	,	作为	他	弯曲	向下	到	这	快乐的

[elf] ,

Elf	**,**
精灵	,

“比以前残忍的蓟草还要好，”国王说着，弯下腰对快乐的小精灵说道。

[huː] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

who	**bowed**	**low**	**before**	**him**	**.**
WHO	鞠躬	低的	前	他	.

谁向他深深鞠躬。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['kaɪndli] [hɑːt] , [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] ;

“	**You**	**have**	**learned**	**the**	**beauty**	**of**	**a**	**gentle**	**,**	**kindly**	**heart**	**,**	**dear**	**Thistle**	**;**
”	你	有	学习	这	美丽	的	一个	温和的	,	亲切地	心	,	亲爱的	蓟	;

“亲爱的蓟，你已经懂得了温柔善良的心的美好；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm]

and	**you**	**are**	**now**	**worthy**	**to**	**become**	**the**	**friend**	**of**	**her**	**for**	**whom**
和	你	是	现在	值得	到	变得	这	朋友	的	她	为了	谁

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] .

you	**have**	**done**	**so**	**much**	**.**
你	有	完毕	所以	很多	.

现在，你配得上成为她的朋友，因为你为她做了很多事。

[pleɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [kwiːn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['fɛəriz]

Place	**the**	**crown**	**upon**	**her**	**head**	**,**	**for**	**she**	**is**	**Queen**	**of**	**all**	**the**	**Forest**	**Fairies**
地方	这	王冠	之上	她	头	,	为了	她	是	女王	的	全部	这	森林	仙女

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

将王冠戴在她头上，因为她现在是所有森林仙子的女王了。

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ðæt] ['lɪli] - [bel] [bent] [daʊn] [ɒn] ['θɪsəlz]

”	**And**	**as**	**the**	**crown**	**shone**	**on**	**the**	**head**	**that**	**Lily**	**-**	**Bell**	**bent**	**down**	**on**	**Thistle's**
”	和	作为	这	王冠	闪耀	在	这	头	那	百合	-	钟	弯曲	向下	在	蓟的

[brest] ,

breast	**,**
胸部	,

“当王冠在百合花头上闪耀时，百合花俯身亲吻蓟花的胸膛，

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [fɔːmz] , [huː] [spræŋ] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [liːf] ,

the	**forest**	**seemed**	**alive**	**with**	**little**	**forms**	**,**	**who**	**sprang**	**from**	**flower**	**and**	**leaf**	**,**
这	森林	似乎	活	和	小的	表格	,	WHO	弹簧	从	花	和	叶子	,

森林仿佛充满了生机，无数小生命从花叶中跃然而出。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [njuː] [kwiːn] .

and	gathered	round	her	,	bringing	gifts	for	their	new	Queen	.
和	聚集	圆形的	她	,	带来	礼物	为了	他们的	新的	女王	.

他们聚集在她周围，为新女王带来礼物。

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwiːn] , [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] , [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .

“	If	I	am	Queen	,	then	you	are	King	,	dear	Thistle	,	”	said	the	Fairy	.
”	如果	我	是	女王	,	然后	你	是	国王	,	亲爱的	蓟	,	”	说	这	仙女	.

“如果我是女王，那么你就是国王，亲爱的蓟花，”仙女说道。

“ [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

“	Take	the	crown	,	and	I	will	have	a	wreath	of	flowers	.
”	拿	这	王冠	,	和	我	将要	有	一个	花圈	的	花朵	.

“你戴上王冠，我将获得花环。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔil] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ,

You	have	toiled	and	suffered	for	my	sake	,
你	有	辛勤劳作	和	遭受	为了	我的	清酒	,

你为了我辛勤劳作，饱受苦难，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [əˈləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [elvz] [huːz] [lʌv] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] . ”

and	you	alone	should	rule	over	these	little	Elves	whose	love	you	have	won	.	”
和	你	独自的	应该	规则	超过	这些	小的	精灵	谁	爱	你	有	韩元	.	”

只有你才能统治这些被你征服的小精灵们。”

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] , ['lɪli] - [bel] , [fɔː(r); fə(r)]['jɒndə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [gɪfts] [tuː; tə]

“	Keep	your	crown	,	Lily	-	Bell	,	for	yonder	come	the	Spirits	with	their	gifts	to
”	保持	你的	王冠	,	百合	-	钟	,	为了	远处	来	这	烈酒	和	他们的	礼物	到

['θɪs(ə)l] ,

Thistle	,
蓟	,

“百合花，戴好你的王冠，因为精灵们正带着他们的礼物来到蓟花那里。”

” [sed] [ðə; ði] ['braʊni] .

”	said	the	Brownie	.
”	说	这	布朗尼	.

“布朗尼说道。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɒnd] ,

And	,	as	he	pointed	with	his	wand	,
和	,	作为	他	尖	和	他的	魔杖	,

他用魔杖指着什么，

[aʊt] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mɒsi] [ruːts] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [triː] [keɪm] ['truːpɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['spɪrɪt]

out	from	among	the	mossy	roots	of	an	old	tree	came	trooping	the	Earth	Spirits
出去	从	之中	这	苔藓	根	的	一个	老的	树	来了	军队集结	这	地球	烈酒

,

,
,

从一棵老树长满青苔的根部走出来一群大地精灵，

[ðeə(r)]['flaʊə(r)] - [belz] ['rɪŋɪŋ] ['sɒftli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dʒuːəld] ['gɑːmənts]

their	flower	-	bells	ringing	softly	as	they	came	,	and	their	jewelled	garments
他们的	花	-	铃铛	铃声	轻轻	作为	他们	来了	,	和	他们的	珠宝	服装

['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

glittering	in	the	sun	.
闪闪发光	在	这	太阳	.

她们到来时，花铃轻柔地响起；她们的珠宝服饰在阳光下闪闪发光。

[ɒn] [tuː; tə] [weə(r)] ['θɪsldaʊn] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] , [wɪð] ['lɪli] - [bel]
On **to** **where** **Thistledown** **stood** **beneath** **the** **shadow** **of** **the** **flowers** **,** **with** **Lily** **-** **Bell**
在 到 在哪里 蓟绒 站立 下面 这 阴影 的 这 花朵 , 和 百合 - 钟
[bɪ'saɪd] [hɪm] ,
beside **him** **,**
旁 他 ,

来到蓟绒站在花荫下的地方，百合花依偎在他身边。

[went] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] [fɔːθ] [spræŋ] ['lɪt(ə)l]['spɑːk(ə)l] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən]['flaʊə(r)] ,
went **the** **Spirits** **;** **and** **then** **forth** **sprang** **little** **Sparkle** **,** **waving** **a** **golden** **flower** **,**
去 这 烈酒 ; 和 然后 前进 弹簧 小的 火花 , 挥手 一个 金的 花 ,

精灵们走了；然后，小闪闪跳了出来，挥舞着一朵金花。

[huːz] ['sɪlvəri] ['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
whose **silvery** **music** **filled** **the** **air** **.**
谁 银色 音乐 已填 这 空气 .

银铃般的音乐响彻云霄。

“ [dɪə(r)] ['θɪs(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['spɪrɪt] , “ [wɒt] [juː; jʊ] [tɔil] [səʊ] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [wɪn]
“ **Dear** **Thistle** **,** **”** **said** **the** **shining** **Spirit** **,** **“** **what** **you** **toiled** **so** **faithfully** **to** **win**
“ 亲爱的 蓟 , ” 说 这 灼灼 精神 , “ 什么 你 辛勤劳作 所以 忠实 到 赢
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
for **another** **,**
为了 其他 ,

“亲爱的蓟，”闪耀的精灵说，“你如此忠诚地辛勤劳作，为他人赢得了一切，

[let] [ˌjuː 'es]['ɒfə(r)] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
let **us** **offer** **now** **as** **a** **token** **of** **our** **love** **for** **you** **.**
让 我们 提供 现在 作为 一个 令牌 的 我们的 爱 为了 你 .

谨以此表达我们对您的爱意。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːst] , [daʊn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [bændz][ɒv; əv] ['lʌvli] [eə(r)] ['spɪrɪt] ,
” **As** **she** **ceased** **,** **down** **through** **the** **air** **came** **floating** **bands** **of** **lovely** **Air** **Spirits** **,**
” 作为 她 停止 , 向下 通过 这 空气 来了 漂浮的 乐队 的 迷人的 空气 烈酒 ,

“当她停止歌唱时，一群群美丽的空气精灵从空中飘落下来，

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [rəʊb] ,
bringing **a** **shining** **robe** **,**
带来 一个 灼灼 长袍 ,

身披闪亮长袍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [təʊld][ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['feəri] [huː] [hæd; həd] [dwelt] [wɪð]
and **they** **too** **told** **their** **love** **for** **the** **gentle** **Fairy** **who** **had** **dwelt** **with**
和 他们 也 讲述 他们的 爱 为了 这 温和的 仙女 WHO 有 居住 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们也表达了对与他们同住的温柔仙女的爱意。

[ðen] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði] [briːz] [keɪm] ['dɪstənt] ['mjuːzɪk] , ['grəʊɪŋ] ['evə(r)]['nɪərə(r)] ,
Then **softly** **on** **the** **breeze** **came** **distant** **music** **,** **growing** **ever** **nearer** **,**
然后 轻轻 在 这 微风 来了 遥远 音乐 , 生长 曾经 更近 ,

随后，微风中传来远处柔和的音乐，越来越近。

[tɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] [keɪm] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['spɪrɪt] , [ɪn][ðeə(r)] [boʊts] [ɒv; əv] ['meni] -
till **over** **the** **rippling** **waves** **came** **the** **singing** **Water** **Spirits** **,** **in** **their** **boats** **of** **many** **-**
直到 超过 这 涟漪 波浪 来了 这 歌唱 水 烈酒 , 在 他们的 船 的 许多 -
['kʌləd] [ʃelz] ;
colored **shells** **;**
有色 贝壳 ;

直到水精灵乘着五彩贝壳制成的小船，乘着歌声，从涟漪荡漾的波浪中驶来；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pleɪst] [ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] [kraʊn] [ɒn] ['θɪsəlz] [hed] , [laʊd] [ræŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,

and	as	they	placed	their	glittering	crown	on	Thistle's	head	,	loud	rang	the	flowers	,
和	作为	他们	放置	他们的	闪闪发光	王冠	在	蓟的	头	,	大声	响铃	这	花朵	,

当她们把闪闪发光的花冠戴在蓟花头上时，花儿们发出了响亮的鸣叫声。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] [sæŋ] [ðə; ði] [bɜ·dz] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['fɛəriz] [kraɪd] , [wɪð] ['sɪlvəri] ['vɔɪsɪz] , “

and	joyously	sang	the	birds	,	while	all	the	Forest	Fairies	cried	,	with	silvery	voices	,	“
和	欣喜地	唱	这	鸟类	,	尽管	全部	这	森林	仙女	哭	,	和	银色	声音	,	“

['lɪli] - [bel] [ænd; ənd] ['θɪsldaʊn] !

Lily	-	Bell	and	Thistledown	!
百合	-	钟	和	蓟绒	!

鸟儿们欢快地歌唱，而所有的森林仙子都用银铃般的声音喊道：“百合花和蓟绒！”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv]['aʊə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ! ”

Long	live	our	King	and	Queen	!	”
长的	居住	我们的	国王	和	女王	!	”

国王和王后万岁！

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [tuː] , [dɪə(r)]['vaɪələt] - [aɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [æz; əz]

“	Have	you	a	tale	for	us	too	,	dear	Violet	-	Eye	?	”	said	the	Queen	,	as
“	有	你	一个	故事	为了	我们	也	,	亲爱的	紫色	-	眼睛	?	”	说	这	女王	,	作为

['zefə(r)] [siːst] .

Zephyr	ceased	.
和风	停止	.

“亲爱的紫眼，你也有什么故事要讲给我们听吗？”西风停下后，女王说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elf] [ðʌs] [nemd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [liːvz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] ,

The	little	Elf	thus	named	looked	from	among	the	flower	-	leaves	where	she	sat	,
这	小的	精灵	因此	命名	看起来	从	之中	这	花	-	树叶	在哪里	她	卫星	,

这个名叫小精灵的小精灵从她坐着的花叶丛中向外望去，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [rɪ'plaɪd] , “ [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['wiːvɪŋ] ['gɑːləndz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

and	with	a	smile	replied	,	“	As	I	was	weaving	garlands	in	the	field	,
和	和	一个	微笑	回复	,	“	作为	我	曾是	编织	花环	在	这	场地	,

她笑着回答说：“当我在田里编织花环时，

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] [tel] [ðɪs] [teɪl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['gəʊldən] - [rɒd] .

I	heard	a	primrose	tell	this	tale	to	her	friend	Golden	-	Rod	.
我	听到	一个	报春花	告诉	这	故事	到	她	朋友	金的	-	杆	.

我听见一朵报春花把它的朋友金盏花讲了这个故事。

” ['lɪt(ə)l] [bʌd] .

”	LITTLE	BUD	.
”	小的	芽	.

“小芽。”

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] , [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [bau] , [lɪvd; 'laɪvd][bɜːd] [braʊn] - [brest] ,

In	a	great	forest	,	high	up	among	the	green	boughs	,	lived	Bird	Brown	-	Breast	,
在	一个	伟大的	森林	,	高的	向上	之中	这	绿色的	树枝	,	居住地	鸟	棕色的	-	胸部	,

在一片茂密的森林里，高高的绿枝间，住着一只棕胸鸟。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [meɪt] .

and	his	bright	-	eyed	little	mate	.
和	他的	明亮的	-	眼睛	小的	伴侣	.

还有他那双眼睛明亮的小伙伴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['veri] ['hæpi] ; [ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

They	were	now	very	happy	;	their	home	was	done	,
他们	是	现在	非常	快乐的	;	他们的	家	曾是	完毕	,

他们现在非常高兴；他们的房子已经建好了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [bluː] [egz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [nest] ,

the	four	blue	eggs	lay	in	the	soft	nest	,
这	四	蓝色的	鸡蛋	躺	在	这	柔软的	巢	,

四枚蓝色的蛋静静地躺在柔软的巢穴里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪf] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][ɒn][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sæŋ] ,

and	the	little	wife	sat	still	and	patient	on	them	,	while	the	husband	sang	,
和	这	小的	妻子	卫星	仍然	和	病人	在	他们	,	尽管	这	丈夫	唱	,

小妻子静静地坐在他们身上，丈夫则唱歌，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['beriz] [ænd; ənd]

and	told	her	charming	tales	,	and	brought	her	sweet	berries	and
和	讲述	她	迷人	故事	,	和	带来	她	甜的	浆果	和

['lɪt(ə)l] [wərmz] .

little	worms	.
小的	蠕虫	.

他给她讲了许多动听的故事，还给她带来了甜美的浆果和小虫子。

[θɪŋz] [went] ['smuːðli] [ɒn] , [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [eg] ,

Things	went	smoothly	on	,	till	one	day	she	found	in	the	nest	a	little	white	egg	,
事物	去	顺利	在	,	直到	一	天	她	成立	在	这	巢	一个	小的	白色的	蛋	,

一切都很顺利，直到有一天她在鸟巢里发现了一枚白色的小蛋。

[wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən][bænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	golden	band	about	it	.
和	一个	金的	乐队	关于	它	.

上面有一条金带。

“ [maɪ] [frend] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] !

“	My	friend	,	”	cried	she	,	“	come	and	see	!
“	我的	朋友	,	”	哭	她	,	“	来	和	看	!

“我的朋友，”她喊道，“快来看！”

[weə(r)] [kæn; kən] [ðɪs] [faɪn] [eg] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	can	this	fine	egg	have	come	from	?
在哪里	能	这	美好的	蛋	有	来	从	?

这枚精美的鸡蛋来自哪里呢?

[maɪ][fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ; [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

My	four	are	here	,	and	this	also	;	what	think	you	of	it	?
我的	四	是	这里	,	和	这	还	;	什么	思考	你	的	它	?

我的四个都在这里，还有这个；你觉得怎么样?

” [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [sed] , “ [biː; bi] [nɒt] [ə'lɑːmd] , [maɪ] [lʌv] ;

”	The	husband	shook	his	head	gravely	,	and	said	,	“	Be	not	alarmed	,	my	love	;
”	这	丈夫	摇晃	他的	头	严重地	,	和	说	,	“	是	不是	惊慌	,	我的	爱	;

丈夫严肃地摇了摇头，说道：“亲爱的，不要惊慌；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [sʌm; səm] [gʊd] ['feəri] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ðɪs] ,

it	is	doubtless	some	good	Fairy	who	has	given	us	this	,
它	是	毫无疑问	一些	好的	仙女	WHO	有	给定	我们	这	,

毫无疑问，这是某位善良的仙女赐予我们的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [gɪft] [wɪ'ðɪn] ; [duː; də] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	shall	find	some	gift	within	;	do	not	let	us	touch	it	,
和	我们	将	寻找	一些	礼物	之内	;	做	不是	让	我们	触碰	它	,

我们将在其中发现一份礼物；但请不要让我们触碰它。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][sɪt] ['keəfəli] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	do	you	sit	carefully	upon	it	,
但	做	你	坐	小心	之上	它	,

但你会小心翼翼地坐在上面吗?

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn] [taɪm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sent] [ˌjuː 'es] .

and	we	shall	see	in	time	what	has	been	sent	us	.
和	我们	将	看	在	时间	什么	有	到过	发送	我们	.

我们终将看到上帝赐予我们的一切。

〞 [səʊ] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [həʊm] [hæd; həd] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɜːpɪŋ]

〞	So	they	said	nothing	about	it	,	and	soon	their	home	had	four	little	chirping
〞	所以	他们	说	没有什么	关于	它	,	和	很快	他们的	家	有	四	小的	啁啾声

['tʃɪldrən] ;

children	;
孩子们	;

所以他们什么也没说，很快，他们的家里就有了四个叽叽喳喳的小孩；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [eg] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [leɪ] ['sɪŋɪŋ]

and	then	the	white	egg	opened	,	and	,	behold	,	a	little	maiden	lay	singing
和	然后	这	白色的	蛋	打开	,	和	,	看哪	,	一个	小的	少女	躺	歌唱

[wɪ'ðɪn] .

within	.
之内	.

然后，白色的蛋裂开了，瞧，里面躺着一个小少女，正在唱歌。

[ðen] [haʊ] [ə'meɪzd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ,

Then	how	amazed	were	they	,	and	how	they	welcomed	her	,
然后	如何	惊叹	是	他们	,	和	如何	他们	欢迎	她	,

他们当时是多么惊讶，又是多么欢迎她啊！

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɔːm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ˞dz] [dɪd] [lʌv]

as	she	lay	warm	beneath	the	mother's	wing	,	and	how	the	young	birds	did	love
作为	她	躺	温暖的	下面	这	母亲的	翼	,	和	如何	这	年轻的	鸟类	做过	爱

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她躺在母亲温暖的翅膀下，小鸟们是多么爱她啊。

[greɪt] [dʒɔɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [praʊd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] ,

Great	joy	was	in	the	forest	,	and	proud	were	the	parents	of	their	family	,
伟大的	喜悦	曾是	在	这	森林	,	和	自豪的	是	这	父母	的	他们的	家庭	,

森林里充满了欢乐，他们的父母也为家人感到骄傲。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

and	still	more	of	the	little	one	who	had	come	to	them	;
和	仍然	更多的	的	这	小的	一	WHO	有	来	到	他们	;

还有更多来到他们身边的那个小家伙；

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz] [flɒkt] [ɪn] , [tuː; tə] [siː] [deɪm] [braʊn] - [-] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

while	all	the	neighbors	flocked	in	,	to	see	Dame	Brown	-	Breast's	little	child	.
尽管	全部	这	邻居	成群结队的	在	,	到	看	贵妇人	棕色的	-	乳房的	小的	孩子	.

邻居们都蜂拥而至，想看看布朗-布雷斯特夫人的小女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] ['meɪdn] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sæŋ] [səʊ] ['merəli] ,

And	the	tiny	maiden	talked	to	them	,	and	sang	so	merrily	,
和	这	微小的	少女	谈话	到	他们	,	和	唱	所以	兴高采烈地	,

那位小姑娘和他们说话，还唱着欢快的歌。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

that	they	could	have	listened	for	ever	.
那	他们	可以	有	听着	为了	曾经	.

他们本可以一直听下去。

[suːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] , ['dɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

Soon	she	was	the	joy	of	the	whole	forest	,	dancing	from	tree	to	tree	,
很快	她	曾是	这	喜悦	的	这	所有的	森林	,	跳舞	从	树	到	树	,

很快，她成了整片森林的欢乐源泉，在树间翩翩起舞。

['meɪkɪŋ] ['evri] [nest] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] ['welkəm] [æz; əz]['lɪt(ə)l]
making **every** **nest** **her** **home** **,** **and** **none** **were** **ever** **so** **welcome** **as** **little**
制作 每一个 巢 她 家 , 和 没有任何 是 曾经 所以 欢迎 作为 小的
[bʌd] ;
Bud **;**
芽 ;

把每个鸟巢都当成自己的家，而没有哪个鸟巢比小巴德更受欢迎；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [raɪt] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [əʊld] ['fɒrɪst] .
and **so** **they** **lived** **right** **merrily** **in** **the** **green** **old** **forest** **.**
和 所以 他们 居住地 正确的 兴高采烈地 在 这 绿色的 老的 森林 .

于是，他们便在绿色的古老森林里快乐地生活着。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [naʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪð] [fuːd] ,
The **father** **now** **had** **much** **to** **do** **to** **supply** **his** **family** **with** **food** **,**
这 父亲 现在 有 很多 到 做 到 供应 他的 家庭 和 食物 ,

为了养家糊口，父亲现在有很多事情要做。

[ænd; ənd] [tʃɔɪs] ['mɔːsel] [dɪd][hiː; hi] [brɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʌd] .
and **choice** **morsels** **did** **he** **bring** **little** **Bud** **.**
和 选择 小块 做过 他 带来 小的 芽 .

他给小巴德带了些好吃的。

[ðə; ði][waɪld] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fuːd] , [ðə; ði] [freʃ] [djuː] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [kʌps] [hɜː(r); hə(r)]
The **wild** **fruits** **were** **her** **food** **,** **the** **fresh** **dew** **in** **the** **flower** **-** **cups** **her**
这 荒野 水果 是 她 食物 , 这 新鲜的 露 在 这 花 - 杯子 她
[drɪŋk] ,
drink **,**
喝 ,

野果是她的食物，花杯中的露水是她的饮品。

[waɪl] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊbz] ;
while **the** **green** **leaves** **served** **her** **for** **little** **robes** **;**
尽管 这 绿色的 树叶 服务 她 为了 小的 长袍 ;

而绿叶则成了她的小袍子；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['gɑːmənts] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
and **thus** **she** **found** **garments** **in** **the** **flowers** **of** **the** **field** **,**
和 因此 她 成立 服装 在 这 花朵 的 这 场地 ,

于是，她在田野的花朵中找到了衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] [wɪð] ['mʌðə(r)] [braʊn] - [brest] ; [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
and **a** **happy** **home** **with** **Mother** **Brown** **-** **Breast** **;** **and** **all** **in** **the** **wood** **,**
和 一个 快乐的 家 和 母亲 棕色的 - 胸部 ; 和 全部 在 这 木头 ,

和棕胸母鸟一起生活在一个幸福的家中；一切都在森林里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪtli] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɔsɪs] [ɪn][ðə; ði] [tɜːf] , [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [tuː; tə]
from **the** **stately** **trees** **to** **the** **little** **mosses** **in** **the** **turf** **,** **were** **friends** **to**
从 这 庄严 树木 到 这 小的 苔藓 在 这 草皮 , 是 朋友们 到
[ðə; ði] ['meri] [tʃaɪld] .
the **merry** **child** **.**
这 欢乐 孩子 .

从高大的树木到草坪上的小苔藓，都是快乐孩子的朋友。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz] [swiːt] [sɔːŋz] ,
And **each** **day** **she** **taught** **the** **young** **birds** **sweet** **songs** **,**
和 每个 天 她 教授 这 年轻的 鸟类 甜的 歌曲 ,

她每天都教小鸟们唱甜美的歌谣，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [geɪ] ['mjuːzɪk] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][əʊld] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [stɜːn] ,
and **as** **their** **gay** **music** **rang** **through** **the** **old** **forest** **,** **the** **stern** **,**
和 作为 他们的 同性恋 音乐 响铃 通过 这 老的 森林 , 这 船尾 ,

当他们欢快的音乐响彻古老的森林时，严厉的，

[dɑːk] [paɪnz] [siːst] [ðeə(r)] ['sɒləm] ['weɪvɪŋ] ,
dark **pines** **ceased** **their** **solemn** **waving** **,**
黑暗的 松树 停止 他们的 庄严 挥手 ,

黑松停止了庄严的摇曳，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪə(r)][ðə; ðɪ] [sɒft] [saʊndz] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][dɪm] [wʊd] - [pɑːðz] ,
that **they** **might** **hear** **the** **soft** **sounds** **stealing** **through** **the** **dim** **wood** **-** **paths** **,**
那 他们 可能 听到 这 柔软的 声音 偷窃 通过 这 暗淡 木头 - 路径 ,

他们或许能听到从昏暗的林间小径传来的轻柔声响。

[ænd; ənd]['mɔːt(ə)l] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , ['seɪɪŋ] ['sɒftli] , " [hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [sɪŋ] , [ænd; ənd]
and **mortal** **children** **came** **to** **listen** **,** **saying** **softly** **,** **"** **Hear** **the** **flowers** **sing** **,** **and**
和 凡人 孩子们 来了 到 听 , 说 轻轻 , " 听到 这 花朵 唱歌 , 和
[tʌtʃ] [ðem; ðəm] [nɒt] ,
touch **them** **not** **,**
触碰 他们 不是 ,

凡间的孩子们前来聆听，轻声说道："听听花儿的歌唱，但不要触摸它们。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
for **the** **Fairies** **are** **here** **.**
为了 这 仙女 是 这里 .

因为仙女们来了。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][sæd]['lɪt(ə)l] [elvz] [tuː; tə] [bʌd] ,
" **Then** **came** **a** **band** **of** **sad** **little** **Elves** **to** **Bud** **,**
" 然后 来了 一个 乐队 的 伤心 小的 精灵 到 芽 ,

"然后一群悲伤的小精灵来到了巴德面前，

[preŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪə(r)][ðə; ðɪ] [swiːt] ['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ]
praying **that** **they** **might** **hear** **the** **sweet** **music** **;** **and** **when** **she** **took** **them** **by** **the**
祈祷 那 他们 可能 听到 这 甜的 音乐 ; 和 什么时候 她 采取 他们 经过 这
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

她祈祷他们能听到那美妙的音乐；当她牵起他们的手时，

[ænd; ənd] [spəʊk] ['dʒentli] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [sed] ['sædli] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt]
and **spoke** **gently** **to** **them** **,** **they** **wept** **and** **said** **sadly** **,** **when** **she** **asked**
和 辐 轻轻地 到 他们 , 他们 哭泣 和 说 令人遗憾的是 , 什么时候 她 问
[ðem; ðəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] , —
them **whence** **they** **came** **,** **—**
他们 何处 他们 来了 , —

她温柔地和他们说话，当她问他们从哪里来时，他们哭着悲伤地说——

" [wiː; wi] [dwelt] [wʌns] [ɪn] ['feəri] - [lænd] , [ænd; ənd][əʊ] [haʊ] ['hæpi] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ðen] !
" **We** **dwelt** **once** **in** **Fairy** **-** **Land** **,** **and** **O** **how** **happy** **were** **we** **then** **!**
" 我们 居住 一次 在 仙女 - 土地 , 和 哦 如何 快乐的 是 我们 然后 !

"我们曾居住在仙境，那时我们是多么幸福啊！"

[bʌt; bət][ə'læs] !
But **alas** **!**
但 唉 !

但是，唉!

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][səʊ][feə(r)][ə; eɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔːθ] ['ɪntuː]
we **were** **not** **worthy** **of** **so** **fair** **a** **home** **,** **and** **were** **sent** **forth** **into**
我们 是 不是 值得 的 所以 公平的 一个 家 , 和 是 发送 前进 进入
[ðə; ðɪ][kəʊld] [wɜːld] .
the **cold** **world** **.**
这 寒冷的 世界 .

我们配不上如此美好的家园，被送往了寒冷的世界。

[lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] [rəʊbz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪðəd] [liːvz] ; ['aʊə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪm] ,

Look	**at**	**our**	**robes**	**,**	**they**	**are**	**like**	**the**	**withered**	**leaves**	**;**	**our**	**wings**	**are**	**dim**	**,**
看	在	我们的	长袍	,	他们	是	喜欢	这	干枯	树叶	;	我们的	翅膀	是	暗淡	,

看看我们的袍子，它们如同枯叶；我们的翅膀黯淡无光。

['aʊə(r)] [kraʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [liːd] [sæd] , ['ləʊnli] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [dɑːk] ['fɒrɪst] .

our	**crowns**	**are**	**gone**	**,**	**and**	**we**	**lead**	**sad**	**,**	**lonely**	**lives**	**in**	**this**	**dark**	**forest**	**.**
我们的	皇冠	是	已消失	,	和	我们	带领	伤心	,	孤独	生活	在	这	黑暗的	森林	.

我们的王冠已逝，我们在这片黑暗的森林里过着悲伤、孤独的生活。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ; [jɔː(r); jə(r)] [geɪ] ['mjuːzɪk] [saʊndz] [laɪk] ['feəri] [sɔːŋz] ,

Let	**us**	**stay**	**with**	**you**	**;**	**your**	**gay**	**music**	**sounds**	**like**	**Fairy**	**songs**	**,**
让	我们	停留	和	你	;	你的	同性恋	音乐	声音	喜欢	仙女	歌曲	,

让我们留下来陪你；你的同性恋音乐听起来像仙女的歌谣，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [spiːk] [səʊ]['dʒentli][tuː; tə]

and	**you**	**have**	**such**	**a**	**friendly**	**way**	**with**	**you**	**,**	**and**	**speak**	**so**	**gently**	**to**
和	你	有	这样的	一个	友好的	方式	和	你	,	和	说话	所以	轻轻地	到

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

你待人如此友善，说话如此温柔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][wʌn][səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd][səʊ][kaɪnd] ;

It	**is**	**good**	**to**	**be**	**near**	**one**	**so**	**lovely**	**and**	**so**	**kind**	**;**
它	是	好的	到	是	靠近	一	所以	迷人的	和	所以	种类	;

能和如此可爱善良的人在一起真好；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [feə(r)][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] .

and	**you**	**can**	**tell**	**us**	**how**	**we**	**may**	**again**	**become**	**fair**	**and**	**innocent**	**.**
和	你	能	告诉	我们	如何	我们	可能	再次	变得	公平的	和	清白的	.

您可以告诉我们如何才能再次变得公平和纯洁。

[seɪ] [wiː; wi] [meɪ] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] .

Say	**we**	**may**	**stay**	**with**	**you**	**,**	**kind**	**little**	**maiden**	**.**
说	我们	可能	停留	和	你	,	种类	小的	少女	.

好心的小姑娘，我们可以留下来陪你。

" [ænd; ənd] [bʌd] [sed] , " [jes] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] ;

"	**And**	**Bud**	**said**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**"**	**and**	**they**	**stayed**	**;**
"	和	芽	说	,	"	是的	,	"	和	他们	入住	;

“巴德说，‘好的’，于是他们留了下来；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [wɒz; wəz] [griːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wept] [səʊ] ['sædli] ,

but	**her**	**kind**	**little**	**heart**	**was**	**grieved**	**that**	**they**	**wept**	**so**	**sadly**	**,**
但	她	种类	小的	心	曾是	伤心	那	他们	哭泣	所以	令人遗憾的是	,

但她善良的小心灵却为他们如此悲伤的哭泣而感到难过。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][seɪ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ; [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] , —

and	**all**	**she**	**could**	**say**	**could**	**not**	**make**	**them**	**happy**	**;**	**till**	**at**	**last**	**she**	**said**	**,**	**—**
和	全部	她	可以	说	可以	不是	制作	他们	快乐的	;	直到	在	最后的	她	说	,	—

她说的一切话都无法让他们高兴；直到最后她说——

“ [duː; də][nɒt] [wiːp] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [kwiːn] [djuː] - [drɒp] ,

“	**Do**	**not**	**weep**	**,**	**and**	**I**	**will**	**go**	**to**	**Queen**	**Dew**	**-**	**Drop**	**,**
"	做	不是	哭泣	,	和	我	将要	去	到	女王	露	-	降低	,

“不要哭泣，我要去见露珠女王。”

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][let][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

and	**beseech**	**her**	**to**	**let**	**you**	**come**	**back**	**.**
和	恳求	她	到	让	你	来	后退	.

恳求她让你回来。

[ai] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pentənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][geɪn]

I	will	tell	her	that	you	are	repentant	,	and	will	do	anything	to	gain
我	将要	告诉	她	那	你	是	悔改的	,	和	将要	做	任何事物	到	获得

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ə'gen] ;

her	love	again	;
她	爱	再次	;

我会告诉她你已经悔改，并且会不惜一切代价重新赢得她的爱；

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sæd] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .

that	you	are	sad	,	and	long	to	be	forgiven	.
那	你	是	伤心	,	和	长的	到	是	已原谅	.

你感到悲伤，渴望得到原谅。

[ðɪs] [wɪl] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [trʌst] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [grɑːnt][maɪ] [preə(r)] . ”

This	will	I	say	,	and	more	,	and	trust	she	will	grant	my	prayer	.	”
这	将要	我	说	,	和	更多的	,	和	相信	她	将要	授予	我的	祷告	.	”

我会这样说，还会说更多，并相信她会应允我的祈祷。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [nəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪə(r)] [bʌd] , ” [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ;

“	She	will	not	say	no	to	you	,	dear	Bud	,	”	said	the	poor	little	Fairies	;
“	她	将要	不是	说	不	到	你	,	亲爱的	芽	,	”	说	这	贫穷的	小的	仙女	;

“她不会拒绝你的，亲爱的巴德，”可怜的小仙女们说；

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,

“	she	will	love	you	as	we	do	,
“	她	将要	爱	你	作为	我们	做	,

她会像我们一样爱你，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɒst] [həʊm] , [wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ]

and	if	we	can	but	come	again	to	our	lost	home	,	we	cannot	give	you
和	如果	我们	能	但	来	再次	到	我们的	丢失的	家	,	我们	不能	给	你

[θæŋks] [ɪ'nʌf] .

thanks	enough	.
谢谢	足够的	.

如果我们还能重返失去的家园，我们将感激不尽。

[gəʊ] , [bʌd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi]['paʊə(r)][ɪn] ['feəri] [gɪfts] ,

Go	,	Bud	,	and	if	there	be	power	in	Fairy	gifts	,
去	,	芽	,	和	如果	那里	是	力量	在	仙女	礼物	,

去吧，巴德，如果仙女的礼物里真有力量的话，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['aʊə(r)] [hɑːts] - [best] [lʌv] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] .

you	shall	be	as	happy	as	our	hearts	'	best	love	can	make	you	.
你	将	是	作为	快乐的	作为	我们的	心	-	最好的	爱	能	制作	你	.

你会感受到我们最真挚的爱所能带给你的幸福。

” [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [bʌdz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz]

”	The	tidings	of	Bud's	departure	flew	through	the	forest	,	and	all	her	friends
”	这	消息	的	芽的	离开	飞翔	通过	这	森林	,	和	全部	她	朋友们

[keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] ,

came	to	say	farewell	,
来了	到	说	告别	,

“巴德要离开的消息传遍了森林，她所有的朋友都来和她告别。”

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [brɔːt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [gɪft] ,

as	with	the	morning	sun	she	would	go	;	and	each	brought	some	little	gift	,
作为	和	这	早晨	太阳	她	会	去	;	和	每个	带来	一些	小的	礼物	,

她就像晨曦一样到来；每个人都带来了一些小礼物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['fɛəriz] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['dʒɜːni] [lɒŋ] .

for	the	land	of	Fairies	was	far	away	,	and	she	must	journey	long	.
为了	这	土地	的	仙女	曾是	远的	离开	,	和	她	必须	旅行	长的	.

因为仙境很远，她必须长途跋涉。

“ [neɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] - [brest] ;

“	Nay	,	you	shall	not	go	on	your	feet	,	my	child	,	”	said	Mother	Brown	-	Breast	;
”	不	,	你	将	不是	去	在	你的	脚	,	我的	孩子	,	”	说	母亲	棕色的	-	胸部	;

“不，我的孩子，你不能走路，”棕胸母鸡说道；

“ [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['gəʊldən] - [wɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [juː; jʊ] .

“	your	friend	Golden	-	Wing	shall	carry	you	.
”	你的	朋友	金的	-	翼	将	携带	你	.

“你的朋友金翼会背着你。”

[kɔːl] [hɪm] ['hɪðə(r)] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siːt] [juː; jʊ] ['raɪtli] ,

Call	him	hither	,	that	I	may	seat	you	rightly	,
称呼	他	这里	,	那	我	可能	座位	你	没错	,

请他过来，以便我安排你们入座。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɒf] [maɪ] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

for	if	you	should	fall	off	my	heart	would	break	.
为了	如果	你	应该	落下	离开	我的	心	会	休息	.

如果你掉下去，我的心会碎的。

” [ðen] [ʌp] [keɪm] ['gəʊldən] - [wɪŋ] , [ænd; ənd] [bʌd] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv]

”	Then	up	came	Golden	-	Wing	,	and	Bud	was	safely	seated	on	the	cushion	of
”	然后	向上	来了	金的	-	翼	,	和	芽	曾是	安全	坐着	在	这	软垫	的

['vaɪələt] - [liːvz] ;

violet	-	leaves	;
紫色	-	树叶	;

“然后金翅飞了上来，巴德安然地坐在紫罗兰叶子的垫子上；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['meri] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,

and	it	was	really	charming	to	see	her	merry	little	face	,
和	它	曾是	真的	迷人	到	看	她	欢乐	小的	脸	,

看到她那张快乐的小脸，真是太可爱了。

['piːpɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [brɔːd] [brɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] - [slɪp][hæt] ,

peeping	from	under	the	broad	brim	of	her	cow	-	slip	hat	,
偷窥	从	在下面	这	广阔	帽檐	的	她	奶牛	-	滑	帽子	,

她从宽边的报春花帽下偷偷往外看，

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['bʌtəflaɪ] [stiːd] [stʊd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] .

as	her	butterfly	steed	stood	waving	his	bright	wings	in	the	sunlight	.
作为	她	蝴蝶	骏马	站立	挥手	他的	明亮的	翅膀	在	这	阳光	.

她的蝴蝶坐骑在阳光下挥舞着明亮的翅膀。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ] [biː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] ['hʌni] - [bægz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [begd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] ,

Then	came	the	bee	with	his	yellow	honey	-	bags	,	which	he	begged	she	would	take	,
然后	来了	这	蜜蜂	和	他的	黄色的	蜂蜜	-	包	,	哪个	他	乞求	她	会	拿	,

然后蜜蜂带着黄色的蜜囊来了，它恳求她把蜜囊带走。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['spaɪdə(r)] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [liːvz] [brɔːt] [ə; eɪ][veɪl]

and	the	little	brown	spider	that	lived	under	the	great	leaves	brought	a	veil
和	这	小的	棕色的	蜘蛛	那	居住地	在下面	这	伟大的	树叶	带来	一个	面纱

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hæt] ,

for	her	hat	,
为了	她	帽子	,

住在大树叶下的小棕色蜘蛛带来了一顶面纱做帽子。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [lest] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn] [tuː] ['braɪtli] ;

and	besought	her	to	wear	it	,	lest	the	sun	should	shine	too	brightly	;
和	恳求	她	到	穿	它	,	免得	这	太阳	应该	闪耀	也	明亮地	;

并恳求她戴上它，以免阳光过于刺眼；

[waɪl] [ðə; ðɪ][ænt] [keɪm] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] ['strɔ:bəri] , [lest] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt]

while	**the**	**ant**	**came**	**bringing**	**a**	**tiny**	**strawberry**	**,**	**lest**	**she**	**should**	**miss**	**her**	**favorite**
尽管	这	蚂蚁	来了	带来	一个	微小的	草莓	,	免得	她	应该	错过	她	最喜欢的

[fru:t] .

fruit	**.**
水果	.

蚂蚁带来了一颗小小的草莓，以免错过她最喜欢的水果。

[ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [ə'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pə'pɑ:] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn]

The	**mother**	**gave**	**her**	**good**	**advice**	**,**	**and**	**the**	**papa**	**stood**	**with**	**his**	**head**	**on**	**one**
这	母亲	给予	她	好的	建议	,	和	这	爸爸	站立	和	他的	头	在	一

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

母亲给了她很好的建议，而父亲则歪着头站在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʌd] [wɒz; wəz]

and	**his**	**round**	**eyes**	**twinkling**	**with**	**delight**	**,**	**to**	**think**	**that**	**his**	**little**	**Bud**	**was**
和	他的	圆形的	眼睛	闪烁	和	喜	,	到	思考	那	他的	小的	芽	曾是

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['feəri] - [lænd] .

going	**to**	**Fairy**	**-**	**Land**	**.**
去	到	仙女	-	土地	.

他圆圆的眼睛里闪烁着喜悦的光芒，想着他的小巴德要去仙境了。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæŋ] ['geɪlɪ] [tə'geðə(r)] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hɪlz] ,

Then	**they**	**all**	**sang**	**gayly**	**together**	**,**	**till**	**she**	**passed**	**out**	**of**	**sight**	**over**	**the**	**hills**	**,**
然后	他们	全部	唱	同性恋地	一起	,	直到	她	通过了	出去	的	视线	超过	这	丘陵	,

然后他们一起欢快地歌唱，直到她消失在山丘的远处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] .

and	**they**	**saw**	**her**	**no**	**more**	**.**
和	他们	锯	她	不	更多的	.

他们再也没见过她。

[ænd; ənd] [naʊ] [bʌd] [left] [ðə; ðɪ][əʊld] ['fɒrɪst] [fɑ:(r)][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

And	**now**	**Bud**	**left**	**the**	**old**	**forest**	**far**	**behind**	**her**	**.**
和	现在	芽	左边	这	老的	森林	远的	在后面	她	.

现在，巴德已经远远地离开了那片古老的森林。

['gəʊldən] - [wɪŋ] [bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [gri:n]

Golden	**-**	**Wing**	**bore**	**her**	**swiftly**	**along**	**,**	**and**	**she**	**looked**	**down**	**on**	**the**	**green**
金的	-	翼	钻孔	她	迅速地	沿着	,	和	她	看起来	向下	在	这	绿色的

['maʊntənz] ,

mountains	**,**
山脉	,

金翼驮着她飞快地向前走去，她俯瞰着青山。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɛzənts] ['kɔtɪdʒz] , [ðæt] [stʊd] [ə'mʌŋ] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [tri:z] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	**the**	**peasant's**	**cottages**	**,**	**that**	**stood**	**among**	**overshadowing**	**trees**	**;**	**and**	**the**
和	这	农民的	小屋	,	那	站立	之中	遮蔽	树木	;	和	这

[ɜ:θ] [lʊkt] [braɪt] ,

earth	**looked**	**bright**	**,**
地球	看起来	明亮的	,

还有掩映在树荫下的农舍；大地显得明亮起来。

[wɪð] [ɪts] [brɔ:d] , [blu:] ['rɪvəz] ['waɪndɪŋ] [θru:] [spʃt] [medəuz] , [ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:dz] , [ænd; ənd]

with	**its**	**broad**	**,**	**blue**	**rivers**	**winding**	**through**	**soft**	**meadows**	**,**	**the**	**singing**	**birds**	**,**	**and**
和	它是	广阔	,	蓝色的	河流	绕线	通过	柔软的	草地	,	这	歌唱	鸟类	,	和

['flaʊəz] ,

flowers	**,**
花朵	,

宽阔的蓝色河流蜿蜒流过柔软的草地，鸟儿歌唱，鲜花盛开。

[huː] [kept] [ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] ['evə(r)][ɒn][ðə; ði][skaɪ] .

who	**kept**	**their**	**bright**	**eyes**	**ever**	**on**	**the**	**sky**	**.**
WHO	保留	他们的	明亮的	眼睛	曾经	在	这	天空	.

他们始终睁大明亮的双眼仰望天空。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] ,

And	**she**	**sang**	**gayly**	**as**	**they**	**floated**	**in**	**the**	**clear**	**air**	**,**
和	她	唱	同性恋地	作为	他们	漂浮	在	这	清除	空气	,

她欢快地歌唱着，他们漂浮在清澈的空气中。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [kept] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] ,

while	**her**	**friend**	**kept**	**time**	**with**	**his**	**waving**	**wings**	**,**
尽管	她	朋友	保留	时间	和	他的	挥手	翅膀	,

她的朋友则用挥动的翅膀打着节拍。

[ænd; ənd]['evə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [gruː] [f'eəɹe] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['feəri] -

and	**ever**	**as**	**they**	**went**	**along**	**all**	**grew**	**fairer**	**;**	**and**	**thus**	**they**	**came**	**to**	**Fairy**	**-**
和	曾经	作为	他们	去	沿着	全部	生长	更公平	;	和	因此	他们	来了	到	仙女	-

[lænd] .

Land	**.**
土地	.

她们一路走来，景色越来越美；就这样，她们来到了仙境。

[æz; əz] [bʌd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] ,

As	**Bud**	**passed**	**through**	**the**	**gates**	**,**
作为	芽	通过了	通过	这	大门	,

当巴德穿过大门时，

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [w'ʌndəd] [ðæt] [ðə; ði]['eksaɪld] ['fɛəriz] [wept] [ænd; ənd]['sɔrəu, 'sɔː-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

she	**no**	**longer**	**wondered**	**that**	**the**	**exiled**	**Fairies**	**wept**	**and**	**sorrowed**	**for**	**the**
她	不	更长	想知道	那	这	放逐	仙女	哭泣	和	悲伤的	为了	这

['lʌvli] [həʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] .

lovely	**home**	**they**	**had**	**lost**	**.**
迷人的	家	他们	有	丢失的	.

她不再感到奇怪，那些被放逐的仙子们会为失去美丽的家园而哭泣悲伤。

[braɪt] [klaʊdz] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] , ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['feəri] ['pæləs]

Bright	**clouds**	**floated**	**in**	**the**	**sunny**	**sky**	**,**	**casting**	**a**	**rainbow**	**light**	**on**	**the**	**Fairy**	**palaces**
明亮的	云	漂浮	在	这	阳光明媚	天空	,	铸件	一个	彩虹	光	在	这	仙女	宫殿

[bɪ'ləʊ] ,

below	**,**
以下	,

阳光灿烂的天空中飘荡着明亮的云朵，将彩虹般的光芒洒在下方的仙境宫殿上。

[weə(r)] [ðə; ði] [elvz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði] [ləʊ] ,

where	**the**	**Elves**	**were**	**dancing**	**;**	**while**	**the**	**low**	**,**
在哪里	这	精灵	是	跳舞	;	尽管	这	低的	,

精灵们正在跳舞；而低矮的，

[swiːt] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['flaʊəz] ['saʊndɪd] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði]['freɪgrənt][eə(r)] ,

sweet	**voices**	**of**	**the**	**singing**	**flowers**	**sounded**	**softly**	**through**	**the**	**fragrant**	**air**	**,**
甜的	声音	的	这	歌唱	花朵	听起来	轻轻	通过	这	香	空气	,

芬芳的空气中回荡着花儿甜美的歌声。

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] ,

and	**mingled**	**with**	**the**	**music**	**of**	**the**	**rippling**	**waves**	**,**
和	混合	和	这	音乐	的	这	涟漪	波浪	,

与涟漪般的海浪声交织在一起，

[æz; əz] [ðeɪ] [fləʊd] [ɒn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] [vaɪnz] [ðæt] [druːp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

as	**they**	**flowed**	**on**	**beneath**	**the**	**blossoming**	**vines**	**that**	**drooped**	**above**	**them**	**.**
作为	他们	流动	在	下面	这	盛开	藤蔓	那	下垂	多于	他们	.

它们在上方垂落的盛开藤蔓下缓缓流淌。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [bʌd] [wʊd] [nɒt]['lɪŋgə(r)] ,

All	**was**	**bright**	**and**	**beautiful**	**;**	**but**	**kind**	**little**	**Bud**	**would**	**not**	**linger**	**,**
全部	曾是	明亮的	和	美丽的	;	但	种类	小的	芽	会	不是	萦绕	,

一切都那么美好明亮；但善良的小巴德却不愿久留。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;

for	**the**	**forms**	**of**	**the**	**weeping**	**Fairies**	**were**	**before**	**her**	**;**
为了	这	表格	的	这	哭泣	仙女	是	前	她	;

因为她眼前浮现出哭泣仙子的身影；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [n'ɒdɪd] ['geɪlɪ] [ɒn][ðeə(r)] [stemz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	**though**	**the**	**blossoms**	**nodded**	**gayly**	**on**	**their**	**stems**	**to**	**welcome**	**her**	**,**
和	尽管	这	花朵	点头	同性恋地	在	他们的	茎	到	欢迎	她	,

尽管花朵在枝头欢快地点头迎接她，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [wɪndz; waɪndz] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] ,

and	**the**	**soft**	**winds**	**kissed**	**her**	**cheek**	**,**	**she**	**would**	**not**	**stay**	**,**
和	这	柔软的	风	亲吻	她	脸颊	,	她	会	不是	停留	,

微风轻拂她的脸颊，她不愿停留。

[bʌt; bət][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['pæləs] [ʃiː; ʃi] [went] ,

but	**on**	**to**	**the**	**Flower**	**Palace**	**she**	**went**	**,**
但	在	到	这	花	宫殿	她	去	,

但她继续前往花宫。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hɔːl] [huːz] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n]['rəʊzɪz] , [ə'mɪd] [huːz]

into	**a**	**pleasant**	**hall**	**whose**	**walls**	**were**	**formed**	**of**	**crimson**	**roses**	**,**	**amid**	**whose**
进入	一个	令人愉快的	大厅	谁	墙壁	是	形成	的	赤红	玫瑰	,	之中	谁

[liːvz] [sæt]['lɪt(ə)l] [elvz] ,

leaves	**sat**	**little**	**Elves**	**,**
树叶	卫星	小的	精灵	,

走进一座宜人的大厅，大厅的墙壁由深红色的玫瑰花构成，树叶间坐着小精灵。

['meɪkɪŋ] [swiːt] ['mjuːzɪk][ɒn][ðeə(r)][hɑːrps] .

making	**sweet**	**music**	**on**	**their**	**harps**	**.**
制作	甜的	音乐	在	他们的	竖琴	.

他们用竖琴奏出美妙的音乐。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [bʌd] , [ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

When	**they**	**saw**	**Bud**	**,**	**they**	**gathered**	**round**	**her**	**,**
什么时候	他们	锯	芽	,	他们	聚集	圆形的	她	,

他们看到巴德，就围了上去。

[ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [riːð] ['ɑːtʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**led**	**her**	**through**	**the**	**flower**	**-**	**wreathed**	**arches**	**to**	**a**	**group**	**of**	**the**
和	引领	她	通过	这	花	-	花环	拱门	到	一个	团体	的	这

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛəriz] ,

most	**beautiful**	**Fairies**	**,**
最多	美丽的	仙女	,

然后领着她穿过鲜花环绕的拱门，来到一群最美丽的仙女面前。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['lɪli] ,

who	**were**	**gathered**	**about**	**a**	**stately**	**lily**	**,**
WHO	是	聚集	关于	一个	庄严	百合	,

他们聚集在一朵高贵的百合花周围，

[ɪn] [huːz] ['freɪgrənt] [kʌp] [sæt] [wʌn] [huːz] ['pɜːp(ə)l] [rəʊb] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [kraʊn] [təʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

in	**whose**	**fragrant**	**cup**	**sat**	**one**	**whose**	**purple**	**robe**	**and**	**glittering**	**crown**	**told**	**she**	**was**
在	谁	香	杯子	卫星	一	谁	紫色的	长袍	和	闪闪发光	王冠	讲述	她	曾是

[ðeə(r)] [kwiːn] .

their	**Queen**	**.**
他们的	女王	.

在芬芳的酒杯中，坐着一位身着紫色长袍、头戴闪亮王冠的女子，她表明自己是他们的女王。

[bʌd] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [waɪl] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , [ʃiː; ʃi]
Bud **knelt** **before** **her** **,** **and** **,** **while** **tears** **streamed** **down** **her** **little** **face** **,** **she**
芽 跪下 前 她 , 和 , 尽管 眼泪 流媒体 向下 她 小的 脸 , 她
[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['erənd] ,
told **her** **errand** **,**
讲述 她 差事 ,

巴德跪在她面前，泪水顺着她的小脸颊流淌下来，她告诉她自己的来意：

[ænd; ənd] ['pliːdɪd] ['ɜːnɪstli] [ðæt] [ðə; ði] ['eksaɪld] ['fɛəriz] [mait] [biː; bi] [fə'givn] ,
and **pleaded** **earnestly** **that** **the** **exiled** **Fairies** **might** **be** **forgiven** **,**
和 恳求 切实 那 这 放逐 仙女 可能 是 已原谅 ,

他们恳切地请求原谅被放逐的仙子们。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [paɪn] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] .
and **not** **be** **left** **to** **pine** **far** **from** **their** **friends** **and** **kindred** **.**
和 不是 是 左边 到 松树 远的 从 他们的 朋友们 和 亲属 .

不至于被遗弃在远离亲朋好友的地方，独自思念。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [preɪd] , ['meni] [wept] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːst] , [ænd; ənd]
And **as** **she** **prayed** **,** **many** **wept** **with** **her** **;** **and** **when** **she** **ceased** **,** **and**
和 作为 她 祈祷 , 许多 哭泣 和 她 ; 和 什么时候 她 停止 , 和
['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] ,
waited **for** **her** **answer** **,**
等待 为了 她 回答 ,

当她祈祷时，许多人与她一同哭泣；当她停止祈祷，等待她的回应时，

['meni] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [preŋ] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [elvz] .
many **knelt** **beside** **her** **,** **praying** **forgiveness** **for** **the** **unhappy** **Elves** **.**
许多 跪下 旁 她 , 祈祷 饶恕 为了 这 不开心 精灵 .

许多人跪在她身边，为不幸的精灵们祈求宽恕。

[wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] , [kwiːn] [djuː] - [drɒp] [rɪ'plaɪd] , —
With **tearful** **eyes** **,** **Queen** **Dew** **-** **Drop** **replied** **,** **—**
和 内牛满面 眼睛 , 女王 露 - 降低 回复 , —

露珠女王含着泪回答道：

“ ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] , [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] [hæz; həz] ['sɔfənd] [maɪ] [hɑːt] .
“ **Little** **maiden** **,** **your** **prayer** **has** **softened** **my** **heart** **.**
“ 小的 少女 , 你的 祷告 有 软化 我的 心 .

“小姑娘，你的祈祷软化了我的心。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [left] ['sɒrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ,
They **shall** **not** **be** **left** **sorrowing** **and** **alone** **,**
他们 将 不是 是 左边 悲伤 和 独自的 ,

他们不会孤单悲伤，

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [wɜːd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] .
nor **shall** **you** **go** **back** **without** **a** **kindly** **word** **to** **cheer** **and** **comfort** **them** **.**
也不 将 你 去 后退 没有 一个 亲切地 单词 到 欢呼 和 舒适 他们 .

你回去的时候也应该带上一句鼓励和安慰的话。

[wiː; wi] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] [ðeə(r)] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] ['hɪðə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['feəri]
We **will** **pardon** **their** **fault** **,** **and** **when** **they** **can** **bring** **hither** **a** **perfect** **Fairy**
我们 将要 赦免 他们的 过错 , 和 什么时候 他们 能 带来 这里 一个 完美的 仙女
[kraʊn] ,
crown **,**
王冠 ,

我们会原谅他们的过错，等他们能带来一顶完美的仙女冠冕时，

[rəʊb] , [ænd; ənd] [wɒnd] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'gen] [rɪ'siːvd] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʌvɪŋ]

robe	**,**	**and**	**wand**	**,**	**they**	**shall**	**be**	**again**	**received**	**as**	**children**	**of**	**their**	**loving**
长袍	,	和	魔杖	,	他们	将	是	再次	已收到	作为	孩子们	的	他们的	爱

[kwiːn] .

Queen	**.**
女王	.

披上长袍，手持魔杖，他们将再次被接纳为他们慈爱女王的孩子。

[ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['pjʊərɪst][kæn; kən] [fɔːm] [ðə; ði] ['feəri]

The	**task**	**is**	**hard**	**,**	**for**	**none**	**but**	**the**	**best**	**and**	**purest**	**can**	**form**	**the**	**Fairy**
这	任务	是	难的	,	为了	没有任何	但	这	最好的	和	最纯净的	能	形式	这	仙女

['gɑːmənts] ;

garments	**;**
服装	;

这项任务很艰巨，因为只有最优秀、最纯洁的人才能制作仙女的衣服；

[jet] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] [meɪ] [jet] [rɪ'stɔː(r)] [ðeə(r)] [rəʊbz] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['braɪtnəs] .

yet	**with**	**patience**	**they**	**may**	**yet**	**restore**	**their**	**robes**	**to**	**their**	**former**	**brightness**	**.**
然而	和	耐心	他们	可能	然而	恢复	他们的	长袍	到	他们的	以前的	亮度	.

然而，只要有耐心，他们或许就能使自己的长袍恢复往日的光彩。

[ˌfeə'wel] , [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ; [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Farewell	**,**	**good**	**little**	**maiden**	**;**	**come**	**with**	**them**	**,**
告别	,	好的	小的	少女	;	来	和	他们	,

再见了，乖巧的小姑娘；跟他们走吧。

[fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz]

for	**but**	**for**	**you**	**they**	**would**	**have**	**dwelt**	**for**	**ever**	**without**	**the**	**walls**
为了	但	为了	你	他们	会	有	居住	为了	曾经	没有	这	墙壁

[ɒv; əv] ['feəri] - [lænd] . ”

of	**Fairy**	**-**	**Land**	**.**	**”**
的	仙女	-	土地	.	”

若非有你，他们恐怕永远都无法在仙境的围墙之内生存下去。

“ [gʊd] [spiːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˌfeə'wel] , ” [kraɪd] [ðeɪ] [ɔːl] , [æz; əz] ,

“	**Good**	**speed**	**to**	**you**	**,**	**and**	**farewell**	**,**	**”**	**cried**	**they**	**all**	**,**	**as**	**,**
“	好的	速度	到	你	,	和	告别	,	”	哭	他们	全部	,	作为	,

“祝你一路顺风，再见！”他们齐声喊道，

[wɪð] ['lʌvɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [frendz] , [ðeɪ] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] .

with	**loving**	**messages**	**to**	**their**	**poor**	**friends**	**,**	**they**	**bore**	**her**	**to**	**the**	**gates**	**.**
和	爱	消息	到	他们的	贫穷的	朋友们	,	他们	钻孔	她	到	这	大门	.

他们带着对可怜朋友的爱意留言，把她送到了大门口。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [tɔil] ['lɪt(ə)l] [bʌd] , ['tʃɪərɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [huː] , ['æŋgri] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Day	**after**	**day**	**toiled**	**little**	**Bud**	**,**	**cheering**	**the**	**Fairies**	**,**	**who**	**,**	**angry**	**and**	**disappointed**	**,**
天	后	天	辛勤劳作	小的	芽	,	欢呼	这	仙女	,	WHO	,	生气的	和	失望的	,

小巴德日复一日地辛勤劳作，逗乐着仙女们，而仙女们却又生气又失望。

[wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sæt] [ə'ləʊn]

would	**not**	**listen**	**to**	**her**	**gentle**	**words**	**,**	**but**	**turned**	**away**	**and**	**sat**	**alone**
会	不是	听	到	她	温和的	字	,	但	转向	离开	和	卫星	独自的

['wiːpɪŋ] .

weeping	**.**
哭泣	.

他没有听从她温柔的话语，而是转身独自坐着哭泣。

[ðeɪ] [griːvd] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [hɑːt] [wɪð] ['meni] ['kruːəl] [wɜːdz] ; [bʌt; bət] ['peɪʃntli] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] [wɪð]

They	grieved	her	kind	heart	with	many	cruel	words	;	but	patiently	she	bore	with
他们	伤心	她	种类	心	和	许多	残忍的	字	;	但	耐心	她	钻孔	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们用许多恶毒的话语伤害了她善良的心；但她耐心地忍受着。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [pə'fɔːm] [səʊ][hɑːd][ə; eɪ][tɑːsk] ,

and	when	they	told	her	they	could	never	perform	so	hard	a	task	,
和	什么时候	他们	讲述	她	他们	可以	绝不	履行	所以	难的	一个	任务	,

当他们告诉她他们永远无法完成如此艰巨的任务时，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [dwel] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['fɒrɪst] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['dʒentli] ,

and	must	dwell	for	ever	in	the	dark	forest	,	she	answered	gently	,
和	必须	住	为了	曾经	在	这	黑暗的	森林	,	她	回答	轻轻地	,

“她必须永远居住在黑暗的森林里，”她温柔地回答道。

[ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] ['lɪli] [mʌst; məst][biː; bi] ['plɑːntɪd] , [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [wɪð] [rɪ'pentənt] [tɪəz] ,

that	the	snow	-	white	lily	must	be	planted	,	and	watered	with	repentant	tears	,
那	这	雪	-	白色的	百合	必须	是	已种植	,	和	浇水	和	悔改的	眼泪	,

那朵雪白的百合花必须种下，用忏悔的泪水浇灌。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [kʊd; kəd][biː; bi] [wʌn] ;

before	the	robe	of	innocence	could	be	won	;
前	这	长袍	的	无辜	可以	是	韩元	;

在获得无罪之袍之前；

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [lʌv] [mʌst; məst] [ʃaɪn] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ,

that	the	sun	of	love	must	shine	in	their	hearts	,
那	这	太阳	的	爱	必须	闪耀	在	他们的	心	,

愿爱的阳光照耀他们的心房。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪt] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)][dɪm] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs]

before	the	light	could	return	to	their	dim	crowns	,	and	deeds	of	kindness
前	这	光	可以	返回	到	他们的	暗淡	皇冠	,	和	契约	的	仁慈

[mʌst; məst][biː; bi] [pə'fɔːmd] ,

must	be	performed	,
必须	是	执行	,

在光芒重现他们黯淡的头顶之前，在行善积德之前，

[eə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)] [naʊ] ['juːsləs] [wɒndz] .

ere	the	power	would	come	again	to	their	now	useless	wands	.
埃雷	这	力量	会	来	再次	到	他们的	现在	无用	魔杖	.

之后，他们那些如今已无用的魔杖将再次获得力量。

[ðen] [ðeɪ] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] ['lɪliz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [druːp] [ænd; ənd][daɪd] ,

Then	they	planted	the	lilies	;	but	they	soon	drooped	and	died	,
然后	他们	已种植	这	百合花	;	但	他们	很快	下垂	和	死亡	,

然后他们种下了百合花；但百合花很快就枯萎凋零了。

[ænd; ənd][nəʊ] [laɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [kraʊnz] .

and	no	light	came	to	their	crowns	.
和	不	光	来了	到	他们的	皇冠	.

他们的头顶没有一丝光亮。

[ðeɪ] [dɪd][nəʊ]['dʒent(ə)l] [diːdz] , [bʌt; bət] [kɛəd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;

They	did	no	gentle	deeds	,	but	cared	only	for	themselves	;
他们	做过	不	温和的	契约	,	但	关心	仅有的	为了	他们自己	;

他们没有做过任何善事，只关心自己；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] , [ðeɪ] [traɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][sæt]

and	when	they	found	their	labor	was	in	vain	,	they	tried	no	longer	,	but	sat
和	什么时候	他们	成立	他们的	劳动	曾是	在	徒劳	,	他们	尝试	不	更长	,	但	卫星

['wiːpɪŋ] .

weeping	.
哭泣	.

当他们发现自己的努力都徒劳无功时，他们便不再尝试，而是坐着哭泣。

[bʌd] , [wɪð] ['siːsləs] [tɔɪl] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][keə(r)] , [tend] [ðə; ði] ['lɪliz] , [wɪtʃ] [bluːmd] ['braɪtli] ,

Bud	,	with	ceaseless	toil	and	patient	care	,	tended	the	lilies	,	which	bloomed	brightly	,
芽	,	和	不停歇	辛劳	和	病人	关心	,	倾向于	这	百合花	,	哪个	盛开	明亮地	,

巴德辛勤劳作，悉心照料百合花，百合花开得格外艳丽。

[ðə; ði] [kraʊnz] [gruː] [braɪt] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ðə; ði] [wɒndz] [hæd; həd]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]

the	crowns	grew	bright	,	and	in	her	hands	the	wands	had	power	over
这	皇冠	生长	明亮的	,	和	在	她	双手	这	魔杖	有	力量	超过

[bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,

birds	and	blossoms	,
鸟类	和	花朵	,

王冠变得闪闪发光，在她手中，魔杖拥有了控制鸟兽和花朵的力量。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [fə'getfl] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

for	she	was	striving	to	give	happiness	to	others	,	forgetful	of	herself	.
为了	她	曾是	努力	到	给	幸福	到	其他的	,	健忘	的	她自己	.

因为她一心想给别人带来快乐，却忘记了自己。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['fɛəriz] , [wɪð] ['θæŋkfl] [wɜːdz] , [tʊk] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

And	the	idle	Fairies	,	with	thankful	words	,	took	the	garments	from	her	,
和	这	闲置的	仙女	,	和	感恩	字	,	采取	这	服装	从	她	,

于是，闲散的仙女们带着感激的话语，从她手中接过衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [bʌd] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] ['feəri] - [lænd] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːts]

and	then	with	Bud	went	forth	to	Fairy	-	Land	,	and	stood	with	beating	hearts
和	然后	和	芽	去	前进	到	仙女	-	土地	,	和	站立	和	殴打	心

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] ;

before	the	gates	;
前	这	大门	;

然后，他们和巴德一起去了仙境，心跳加速地站在仙境之门前；

[weə(r)] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['feəri] [frendz] [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

where	crowds	of	Fairy	friends	came	forth	to	welcome	them	.
在哪里	人群	的	仙女	朋友们	来了	前进	到	欢迎	他们	.

一群仙子朋友上前迎接他们。

[bʌt; bət] [wen] [kwiːn] [djuː] - [drɒp] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ɪn]

But	when	Queen	Dew	-	Drop	touched	them	with	her	wand	,	as	they	passed	in
但	什么时候	女王	露	-	降低	感动	他们	和	她	魔杖	,	作为	他们	通过了	在

,

,

,

但当他们经过时，露珠女王用魔杖触碰了他们，

[ðə; ði] [laɪt] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kraʊnz] , [ðeə(r)] [rəʊbz] [bɪ'keɪm] [laɪk] ['wɪðəd] [liːvz] , [ænd; ənd]

the	light	faded	from	their	crowns	,	their	robes	became	like	withered	leaves	,	and
这	光	褪色	从	他们的	皇冠	,	他们的	长袍	成为	喜欢	干枯	树叶	,	和

[ðeə(r)] [wɒndz] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] .

their	wands	were	powerless	.
他们的	魔杖	是	无力	.

他们的王冠上的光芒消失了，他们的长袍变得像枯叶一样，他们的魔杖也失去了力量。

[ə'mɪd][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ðə; ði] [kwi:n] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['geɪts] , [ænd; ənd]

Amid	**the**	**tears**	**of**	**all**	**the**	**Fairies**	**,**	**the**	**Queen**	**led**	**them**	**to**	**the**	**gates**	**,**	**and**
之中	这	眼泪	的	全部	这	仙女	,	这	女王	引领	他们	到	这	大门	,	和

[sed] , —

said	**,**	**—**
说	,	—

在仙女们的泪水中，女王领着她们来到大门前，说道：

" [ˌfeə'wel] !

"	**Farewell**	**!**
"	告别	!

“告别！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə][eɪd][ju:; jʊ] ; ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wɪ'ðɪn] [jɔ:(r); jə(r)]

It	**is**	**not**	**in**	**my**	**power**	**to**	**aid**	**you**	**;**	**innocence**	**and**	**love**	**are**	**not**	**within**	**your**
它	是	不是	在	我的	力量	到	援助	你	;	无辜	和	爱	是	不是	之内	你的

[hɑ:ts] ,

hearts	**,**
心	,

我无力帮助你们；你们心中没有纯真和爱。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'taɪərɪŋ]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] , [hu:] [hæz; həz] [tɔil] [waɪl]

and	**were**	**it**	**not**	**for**	**this**	**untiring**	**little**	**maiden**	**,**	**who**	**has**	**toiled**	**while**
和	是	它	不是	为了	这	不懈	小的	少女	,	WHO	有	辛勤劳作	尽管

[ju:; jʊ][hæv; həv] [wept] ,

you	**have**	**wept**	**,**
你	有	哭泣	,

若非有这位不知疲倦的小姑娘，在你哭泣时辛勤劳作，

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['entəd] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒst] [həʊm] .

you	**never**	**would**	**have**	**entered**	**your**	**lost**	**home**	**.**
你	绝不	会	有	进入	你的	丢失的	家	.

你永远不会踏入你那迷失的家。

[gəʊ][ænd; ənd] [straɪv] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)] [tɪl] [ɔ:l][ɪz][wʌns] [mɔ:(r)][feə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)] ,

Go	**and**	**strive**	**again**	**,**	**for**	**till**	**all**	**is**	**once**	**more**	**fair**	**and**	**pure**	**,**
去	和	努力	再次	,	为了	直到	全部	是	一次	更多的	公平的	和	纯的	,

去吧，继续奋斗，直到一切再次变得公平纯洁。

[aɪ] ['kænɒt] [kɔ:l][ju:; jʊ][maɪn] . "

I	**cannot**	**call**	**you**	**mine**	**.**	**"**
我	不能	称呼	你	矿	.	"

我不能称你为我的。

" [ˌfeə'wel] ! " [sæŋ] [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['fɛəriz] , [æz; əz][ðə; ði] ['geɪts] [kləʊzd] [ɒn][ðeə(r)]['aʊtkɑ:st] [frendz] ;

"	**Farewell**	**!**	**"**	**sang**	**the**	**weeping**	**Fairies**	**,**	**as**	**the**	**gates**	**closed**	**on**	**their**	**outcast**	**friends**	**;**
"	告别	!	"	唱	这	哭泣	仙女	,	作为	这	大门	关闭	在	他们的	被排斥者	朋友们	;

“再见了！”哭泣的仙女们唱着歌，大门在她们被驱逐的朋友们身后关闭了；

[hu:] , ['hʌmb(ə)ld][ænd; ənd]['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] , ['gæðəd] [ə'raʊnd] [bʌd] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [wɪð]

who	**,**	**humbled**	**and**	**broken**	**-**	**hearted**	**,**	**gathered**	**around**	**Bud**	**;**	**and**	**she**	**,**	**with**
WHO	,	谦卑	和	破碎的	-	心地	,	聚集	大约	芽	;	和	她	,	和

['tʃɪərɪŋ] [wɜ:dz] ,

cheering	**words**	**,**
欢呼	字	,

他们悲痛欲绝，聚集在巴德身边；而她则用鼓励的话语安慰着他们。

['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

guided	**them**	**back**	**to**	**the**	**forest**	**.**
引导	他们	后退	到	这	森林	.

带领他们返回森林。

[taɪm] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðeə(r)] ['lʌvli] [həʊm]
Time passed on , and the Fairies had done nothing to gain their lovely home
时间 通过了 在 , 和 这 仙女 有 完毕 没有什么 到 获得 他们的 迷人的 家
[ə'gen] .
again .
再次 .

时间流逝，仙女们却始终没有采取任何措施重新夺回她们美丽的家园。

[ðeɪ] [wept] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [wɒtʃt] ['lɪt(ə)l] [bʌd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['deɪli] [tend] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] ,
They wept no longer , but watched little Bud , as she daily tended the flowers ,
他们 哭泣 不 更长 , 但 观看 小的 芽 , 作为 她 日常的 倾向于 这 花朵 ,

他们不再哭泣，而是看着小巴德每天照料花草。

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ɔː(r)] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [wɜːdz] [fluː] [frɒm; frəm] [nest] [tuː; tə]
restoring their strength and beauty , or with gentle words flew from nest to
恢复 他们的 力量 和 美丽 , 或者 和 温和的 字 飞翔 从 巢 到
[nest] ,
nest ,
巢 ,

恢复它们的力量和美丽，或者用温柔的话语在巢穴间飞翔。

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɝdz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [went]
teaching the little birds to live happily together ; and wherever she went
教学 这 小的 鸟类 到 居住 快乐地 一起 ; 和 无论 她 去
['blesɪŋz] [fel] ,
blessings fell ,
祝福 跌倒 ,

她教导小鸟们如何快乐地生活在一起；她所到之处，祝福都降临了。

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['grætɪtjuːd] .
and loving hearts were filled with gratitude .
和 爱 心 是 已填 和 感激 .

人们心中充满了感激之情。

[ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ðɪ] [elvz] ['siːkrətli] [dɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,
Then , one by one , the Elves secretly did some little work of kindness ,
然后 , 一 经过 一 , 这 精灵 偷偷 做过 一些 小的 工作 的 仁慈 ,

然后，精灵们一个接一个地偷偷做了些善事。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['kwaɪət][dʒɔɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm] .
and found a quiet joy come back to repay them .
和 成立 一个 安静的 喜悦 来 后退 到 偿还 他们 .

并找到了一种平静的喜悦，那就是回来报答他们。

['flaʊəz] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ,
Flowers looked lovingly up as they passed ,
花朵 看起来 深情地 向上 作为 他们 通过了 ,

花儿们经过时，都深情地抬头望着天空。

[bɝdz] [sæŋ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] [wen] [sæd] [θɔːts] [meɪd] [ðem; ðəm] [wiːp] .
birds sang to cheer them when sad thoughts made them weep .
鸟类 唱 到 欢呼 他们 什么时候 伤心 想法 制成 他们 哭泣 .

当悲伤的思绪让他们哭泣时，鸟儿的歌声为他们带来慰藉。

[ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [faʊnd] [aʊt] [ðeə(r)]['dʒent(ə)l] [diːdz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['frendli] [wɜːdz]
And soon little Bud found out their gentle deeds , and her friendly words
和 很快 小的 芽 成立 出去 他们的 温和的 契约 , 和 她 友好的 字
[geɪv] [ðem; ðəm] [njuː] [streŋθ] .
gave them new strength .
给予 他们 新的 力量 .

不久，小巴德发现了他们的善举，她友善的话语给了他们新的力量。

[səʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,

So	day	after	day	they	followed	her	,
所以	天	后	天	他们	随后	她	,

于是他们日复一日地跟踪她。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['gɑːdiən] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [fluː] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ,

and	like	a	band	of	guardian	spirits	they	flew	far	and	wide	,
和	喜欢	一个	乐队	的	监护人	烈酒	他们	飞翔	远的	和	宽的	,

它们像一群守护神一样，飞遍了四面八方。

['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [piːs] .

carrying	with	them	joy	and	peace	.
携带	和	他们	喜悦	和	和平	.

他们带着喜乐与平安。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['blesɪd; blest] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['ɔːlsəʊ] ;

And	not	only	birds	and	flowers	blessed	them	,	but	human	beings	also	;
和	不是	仅有的	鸟类	和	花朵	蒙福	他们	,	但	人类	生物	还	;

不仅鸟兽花草祝福了他们，人类也祝福了他们；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['tendə(r)] [hændz] [ðeɪ] ['gaɪdɪd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] ['deɪndʒə(r)] ,

for	with	tender	hands	they	guided	little	children	from	danger	,
为了	和	投标	双手	他们	引导	小的	孩子们	从	危险	,

他们用温柔的双手引导幼小的孩子远离危险，

[ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] [jʌŋ] [hɑːts] [friː] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)l] [θɔːts] ; [ðeɪ] ['wɪspəd] ['suːðɪŋ]

and	kept	their	young	hearts	free	from	evil	thoughts	;	they	whispered	soothing
和	保留	他们的	年轻的	心	自由的	从	邪恶的	想法	;	他们	低声说道	舒缓

[wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] ,

words	to	the	sick	,
字	到	这	生病的	,

他们保持年轻的心灵远离邪恶的念头；他们轻声安慰病人，

[ænd; ənd] [brɔːt] [swiːt] ['əudəz] [ænd; ənd] [feə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ləʊnli] [rʊmz; ruːmz] .

and	brought	sweet	odors	and	fair	flowers	to	their	lonely	rooms	.
和	带来	甜的	气味	和	公平的	花朵	到	他们的	孤独	房间	.

并为他们寂寞的房间带来了芬芳的香气和美丽的鲜花。

[ðeɪ] [sent] ['lʌvli] ['vɪʒnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [blaɪnd] ,

They	sent	lovely	visions	to	the	old	and	blind	,
他们	发送	迷人的	愿景	到	这	老的	和	瞎的	,

他们向老人和盲人送去了美好的幻象，

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [hɑːts] [jʌŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð] ['hæpi] [θɔːts] .

to	make	their	hearts	young	and	bright	with	happy	thoughts	.
到	制作	他们的	心	年轻的	和	明亮的	和	快乐的	想法	.

让他们的心灵充满快乐和美好的想法，变得年轻明亮。

[bʌt; bət] [məʊst] ['tendəli] [dɪd] [ðeɪ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['spɒrəʊɪŋ] ,

But	most	tenderly	did	they	watch	over	the	poor	and	sorrowing	,
但	最多	温柔地	做过	他们	手表	超过	这	贫穷的	和	悲伤	,

但他们最温柔的关怀还是给予了穷人和悲伤的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [hændz] [ðæt] [leɪd] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)]

and	many	a	poor	mother	blessed	the	unseen	hands	that	laid	food	before
和	许多	一个	贫穷的	母亲	蒙福	这	看不见	双手	那	铺设	食物	前

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

her	hungry	little	ones	,
她	饥饿的	小的	一个	,

许多贫困的母亲都感谢那双看不见的手，是它将食物送到她们饥饿的孩子面前。

[ænd; ənd]['fəʊldɪd] [wɔːm] ['gɑːmənts] [raʊnd] [ðeə(r)] ['neɪkɪd] [lɪmz] .

and	folded	warm	garments	round	their	naked	limbs	.
和	折叠	温暖的	服装	圆形的	他们的	裸	四肢	.

并将折叠好的保暖衣物裹在裸露的四肢上。

['meni] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [wˈʌndəd] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ['flaʊəz] [ðæt] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Many	a	poor	man	wondered	at	the	fair	flowers	that	sprang	up	in	his	little
许多	一个	贫穷的	男人	想知道	在	这	公平的	花朵	那	弹簧	向上	在	他的	小的

['gɑːd(ə)n] - [plɒt] ,

garden	-	plot	,
花园	-	阴谋	,

许多穷人都惊叹于自家小花园里盛开的漂亮花朵。

['tʃɪərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [braɪt] [fɔːmz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɪəri] [həʊm] [feə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]

cheering	him	with	their	bright	forms	,	and	making	his	dreary	home	fair	with	their
欢呼	他	和	他们的	明亮的	表格	,	和	制作	他的	凄凉	家	公平的	和	他们的

['lʌvlinəs] ,

loveliness	,
可爱	,

它们用明艳的身姿让他感到快乐，用它们的美丽让我们原本阴暗的家变得美丽起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][wʌns] ['bærən] [fiːld] , [weə(r)] [naʊ] [weɪvd] [ðə; ði]['gəʊldən] [kɔːn] ,

and	looked	at	his	once	barren	field	,	where	now	waved	the	golden	corn	,
和	看起来	在	他的	一次	荒芜	场地	,	在哪里	现在	挥手	这	金的	玉米	,

他望着自己曾经荒芜的田地，如今那里金色的玉米随风摇曳。

['tɜːnɪŋ] [ɪts] [brɔːd] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] ,

turning	its	broad	leaves	to	the	warm	sun	,
转弯	它是	广阔	树叶	到	这	温暖的	太阳	,

它将宽大的叶子转向温暖的阳光，

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv]['gəʊldən] [ɪəz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [fuːd] ; [waɪl] [ðə; ði][keə(r)] - [wɔːn] [feɪs] [gruː] [braɪt] ,

and	promising	a	store	of	golden	ears	to	give	him	food	;	while	the	care	-	worn	face	grew	bright	,
和	有前途	一个	店铺	的	金的	耳朵	到	给	他	食物	;	尽管	这	关心	-	磨损	脸	生长	明亮的	,

并承诺给他一堆金耳朵作为食物；而他饱经风霜的脸上也渐渐容光焕发。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌbld] [hɑːt] [fɪld] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ['spɪrɪt] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] .

and	the	troubled	heart	filled	with	gratitude	towards	the	invisible	spirits	who	had	brought	him	such	joy	.
和	这	麻烦	心	已填	和	感激	向	这	无形的	烈酒	WHO	有	带来	他	这样的	喜悦	.

他那颗饱受煎熬的心充满了对那些给他带来如此快乐的无形精灵的感激之情。

[ðʌs] [taɪm] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['eksaɪld] ['fɛəriz] [lɒŋd] ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] ,

Thus	time	passed	on	,	and	though	the	exiled	Fairies	longed	often	for	their	home
因此	时间	通过了	在	,	和	尽管	这	放逐	仙女	渴望	经常	为了	他们的	家

,

,
,

时光荏苒，流放的仙子们虽然常常思念故乡，

[stɪl] , ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [tɔil] [ɒn] ,

still	,	knowing	they	did	not	deserve	it	,	they	toiled	on	,
仍然	,	会心	他们	做过	不是	应得	它	,	他们	辛勤劳作	在	,

尽管他们知道自己不配，但他们仍然坚持辛勤劳作。

['həʊpɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] ;

hoping	**one**	**day**	**to**	**see**	**the**	**friends**	**they**	**had**	**lost**	**;**
希望	一	天	到	看	这	朋友们	他们	有	丢失的	;

希望有一天能见到他们失去的朋友；

[waɪl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] [meɪd] [ðeə(r)][laɪf] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

while	**the**	**joy**	**of**	**their**	**own**	**hearts**	**made**	**their**	**life**	**full**	**of**	**happiness**	**.**
尽管	这	喜悦	的	他们的	自己的	心	制成	他们的	生活	满的	的	幸福	.

而他们内心的喜悦则让他们的生活充满了幸福。

[wʌn] [deɪ] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , —

One	**day**	**came**	**little**	**Bud**	**to**	**them**	**,**	**saying**	**,**	**—**
一	天	来了	小的	芽	到	他们	,	说	,	—

有一天，小巴德来到他们面前，说道：

“ ['lɪs(ə)n] , [dɪə(r)] [frendz] .

“	**Listen**	**,**	**dear**	**friends**	**.**
“	听	,	亲爱的	朋友们	.

“亲爱的朋友们，请听我说。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] .

I	**have**	**a**	**hard**	**task**	**to**	**offer**	**you**	**.**
我	有	一个	难的	任务	到	提供	你	.

我有一个艰巨的任务要交给你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [laɪt] ['lʌvɪŋ] ['fɛəriz] [tuː; tə] [dwel] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ]

It	**is**	**a**	**great**	**sacrifice**	**for**	**you**	**light**	**loving**	**Fairies**	**to**	**dwell**	**through**	**the**	**long**
它	是	一个	伟大的	牺牲	为了	你	光	爱	仙女	到	住	通过	这	长的

['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

winter	**in**	**the**	**dark**	**,**
冬天	在	这	黑暗的	,

对于喜爱光明的仙子们来说，在漫长的冬季里生活在黑暗中是一种巨大的牺牲。

[kəʊld] [ɜːθ] , ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ruːts] ,

cold	**earth**	**,**	**watching**	**over**	**the**	**flower**	**roots**	**,**
寒冷的	地球	,	观看	超过	这	花	根	,

冰冷的泥土，守护着花朵的根系。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌbz] [ænd; ənd] [wərmz] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [hɑːm]

to	**keep**	**them**	**free**	**from**	**the**	**little**	**grubs**	**and**	**worms**	**that**	**seek**	**to**	**harm**
到	保持	他们	自由的	从	这	小的	幼虫	和	蠕虫	那	寻找	到	伤害

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

使它们免受那些试图伤害它们的小虫和蠕虫的侵害。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [bluːm] [ə'gen] ,

But	**in**	**the**	**sunny**	**Spring**	**when**	**they**	**bloom**	**again**	**,**
但	在	这	阳光明媚	春天	什么时候	他们	盛开	再次	,

但到了阳光明媚的春天，当它们再次盛开时，

[ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['hæpi] [hoʊmz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [braɪt] [liːvz] .

their	**love**	**and**	**gratitude**	**will**	**give**	**you**	**happy**	**homes**	**among**	**their**	**bright**	**leaves**	**.**
他们的	爱	和	感激	将要	给	你	快乐的	房屋	之中	他们的	明亮的	树叶	.

它们的爱与感恩将为你带来幸福的家园，让你沐浴在它们翠绿的枝叶间。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪərisəm] [tɑːsk] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

“	**It**	**is**	**a**	**wearisome**	**task**	**,**	**and**	**I**	**can**	**give**	**you**	**no**	**reward**	**for**	**all**	**your**
“	它	是	一个	令人厌倦的	任务	,	和	我	能	给	你	不	报酬	为了	全部	你的

['tendə(r)][keə(r)] ,

tender	**care**	**,**
投标	关心	,

这是一项令人疲惫的任务，我无法回报你所有的悉心照料。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['flaʊəz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .

but	**the**	**blessings**	**of**	**the**	**gentle**	**flowers**	**you**	**will**	**have**	**saved**	**from**	**death**	**.**
但	这	祝福	的	这	温和的	花朵	你	将要	有	已保存	从	死亡	.

但你将从死亡中拯救出这些温柔花朵的祝福。

['glædlɪ] [wʊd] [aɪ][eɪd][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][maɪ] [wɪŋd] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜːnɪ]

Gladly	**would**	**I**	**aid**	**you**	**;**	**but**	**my**	**winged**	**friends**	**are**	**preparing**	**for**	**their**	**journey**
乐意	会	我	援助	你	;	但	我的	有翅膀的	朋友们	是	准备	为了	他们的	旅行

[tuː; tə]['wɔːmə(r)][lændz] ,

to	**warmer**	**lands**	**,**
到	更温暖	土地	,

我很乐意帮助你；但是我的飞翔的朋友们正准备启程前往更温暖的地方。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [help] [ðem; ðəm] [tiːtʃ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə][flaɪ] ,

and	**I**	**must**	**help**	**them**	**teach**	**their**	**little**	**ones**	**to**	**fly**	**,**
和	我	必须	帮助	他们	教	他们的	小的	一个	到	飞	,

我必须帮助他们教会他们的孩子飞行，

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

and	**see**	**them**	**safely**	**on**	**their**	**way**	**.**
和	看	他们	安全	在	他们的	方式	.

祝他们一路平安。

[ðen] , [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] , [mʌst; məst][aɪ] [siːk] [ðə; ði] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]

Then	**,**	**through**	**the**	**winter**	**,**	**must**	**I**	**seek**	**the**	**dwellings**	**of**	**the**	**poor**	**and**
然后	,	通过	这	冬天	,	必须	我	寻找	这	住宅	的	这	贫穷的	和

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	**,**
痛苦	,

然后，我必须在整个冬天里，寻找穷人和受苦者的住所。

['kʌmfət] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['ləʊnlɪ] ,

comfort	**the**	**sick**	**and**	**lonely**	**,**
舒适	这	生病的	和	孤独	,

安慰病人和孤独的人，

[ænd; ənd] [gɪv] [həʊp] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɪn][ðeə(r)] ['pɒvətɪ] [ɑː(r); ə(r)][led] [ə'streɪ] .

and	**give**	**hope**	**and**	**courage**	**to**	**those**	**who**	**in**	**their**	**poverty**	**are**	**led**	**astray**	**.**
和	给	希望	和	勇气	到	那些	WHO	在	他们的	贫困	是	引领	误入歧途	.

并给予那些因贫困而误入歧途的人希望和勇气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第5/7页

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][ai][duː; də] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bluːm] [ə'gen] [ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð]
These things must I do ; but when the flowers bloom again I will be with
这些 事物 必须 我 做 ; 但 什么时候 这 花朵 盛开 再次 我 将要 是 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我必须做这些事；但当花儿再次盛开时，我将与你同在。

[tuː; tə] ['welkəm] [bæk] ['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
to welcome back our friends from over the sea .
到 欢迎 后退 我们的 朋友们 从 超过 这 海 .

欢迎来自海外的朋友们凯旋。

" [ðen] , [wɪð] [tɪəz] , [ðə; ði] ['fɛəriz] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɑː] , [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bʌd] , [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]
" Then , with tears , the Fairies answered , " Ah , good little Bud , you have taken
" 然后 , 和 眼泪 , 这 仙女 回答 , " 啊 , 好的 小的 芽 , 你 有 已采取
[ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɑːsk] [jɔː'self] ,
the hardest task yourself ,
这 最难 任务 你自己 ,

“然后，仙女们含着泪回答说：‘啊，乖巧的小巴德，你自己承担了最艰巨的任务。’”

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [diːdz] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɪn]
and who will repay you for all your deeds of tenderness and mercy in
和 WHO 将要 偿还 你 为了 全部 你的 契约 的 压痛 和 怜悯 在
[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ?
the great world ?
这 伟大的 世界 ?

谁来报答你在世间所行的所有温柔和仁慈之举?

[ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)l] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [wʊd] [breɪk] .
Should evil befall you , our hearts would break .
应该 邪恶的 降临 你 , 我们的 心 会 休息 .

如果你遭遇不幸，我们会心碎的。

[wiː; wi] [wɪl] ['leɪbə(r)] ['trʌstɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [θɔːts] [ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tʃɪə(r)] [ˌjuː 'es][ɒn]
We will labor trustingly in the earth , and thoughts of you shall cheer us on
我们 将要 劳动 信任地 在 这 地球 , 和 想法 的 你 将 欢呼 我们 在
;
;
;

我们将满怀信心地在土地上辛勤劳作，对你们的思念将激励我们前行；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːθləs] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ði][dʒɔɪ]
for without you we had been worthless beings , and never known the joy
为了 没有 你 我们 有 到过 毫无价值 生物 , 和 绝不 已知 这 喜悦
[ðæt] ['kaɪndli]['ækʃ(ə)nz] [brɪŋ] .
that kindly actions bring .
那 亲切地 行动 带来 .

如果没有你，我们就会一文不值，也永远不会体会到善举带来的快乐。

[jes] , [dɪə(r)] [bʌd] , [wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [tɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] ,
Yes , dear Bud , we will gladly toil among the roots ,
是的 , 亲爱的 芽 , 我们 将要 乐意 辛劳 之中 这 根 ,

是的，亲爱的巴德，我们很乐意在树根间辛勤劳作。

[ðæt] [ðə; ði][feə(r)] ['flaʊəz] [meɪ] [weə(r)][ðeə(r)] ['geɪɪst] [rəʊbz] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] .

that	the	fair	flowers	may	wear	their	gayest	robes	to	welcome	you	.
那	这	公平的	花朵	可能	穿	他们的	同性恋	长袍	到	欢迎	你	.

愿美丽的鲜花穿上最艳丽的礼服来迎接你。

〞 [ðen] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [dwelt] ,

〞	Then	deep	in	the	earth	the	Fairies	dwelt	,
〞	然后	深的	在	这	地球	这	仙女	居住	,

“然后，仙女们居住在地底深处，

[ænd; ənd][nəʊ] [frɒst] [ɔː(r)] [snəʊ] [kʊd; kəd] [hɑːm] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ðeɪ] [tend] .

and	no	frost	or	snow	could	harm	the	blossoms	they	tended	.
和	不	霜	或者	雪	可以	伤害	这	花朵	他们	倾向于	.

霜冻和雪都无法伤害他们精心照料的花朵。

['evri] ['lɪt(ə)l] [siːd] [wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [spft] [ɜːθ] , ['wɔːtəd] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Every	little	seed	was	laid	in	the	soft	earth	,	watered	,	and	watched	.
每一个	小的	种子	曾是	铺设	在	这	柔软的	地球	,	浇水	,	和	观看	.

每一颗小小的种子都被播撒在松软的泥土里，浇水，然后悉心照料。

['tendə(r)] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)]['fəʊldɪd][ɪn] ['wɪðəd] [liːvz] , [ðæt] [nəʊ] ['tʃɪlɪŋ] [drɒps] [maɪt] [riːtʃ]

Tender	roots	were	folded	in	withered	leaves	,	that	no	chilling	drops	might	reach
投标	根	是	折叠	在	干枯	树叶	,	那	不	令人不寒而栗	滴	可能	抵达

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

嫩根被包裹在枯萎的叶子里，以免被冰冷的雨滴侵袭；

[ænd; ənd] ['seɪfli] [driːmd] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [tɪl] ['sʌmə(r)] [wɪndz; waɪndz][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ðem; ðəm] [fɔːθ] ;

and	safely	dreamed	the	flowers	,	till	summer	winds	should	call	them	forth	;
和	安全	梦见	这	花朵	,	直到	夏天	风	应该	称呼	他们	前进	;

梦中鲜花安然绽放，直到夏风将它们唤醒；

[waɪl] ['laɪtə(r)] [gruː] [iːtʃ] ['feəri] [hɑːt] , [æz; əz] ['evri] ['dʒent(ə)l] [diːd] [wɒz; wəz] ['tendəli] [pə'fɔːmd] .

while	lighter	grew	each	Fairy	heart	,	as	every	gentle	deed	was	tenderly	performed	.
尽管	打火机	生长	每个	仙女	心	,	作为	每一个	温和的	契据	曾是	温柔地	执行	.

随着每一件温柔的事被轻柔地完成，每一颗仙女的心都变得更加轻盈。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm]

At	length	the	snow	was	gone	,	and	they	heard	little	voices	calling	them
在	长度	这	雪	曾是	已消失	,	和	他们	听到	小的	声音	呼叫	他们

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ;

to	come	up	;
到	来	向上	;

雪终于化了，他们听到细小的声音呼唤他们上来；

[bʌt; bət] ['peɪʃntli] [ðeɪ] [wɜːkt] , [tɪl] [siːd] [ænd; ənd] [ruːt] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

but	patiently	they	worked	,	till	seed	and	root	were	green	and	strong	.
但	耐心	他们	工作	,	直到	种子	和	根	是	绿色的	和	强的	.

但他们耐心耕耘，直到种子和根长得又绿又壮。

[ðen] , [wɪð] ['iːgə(r)] [fiːt] , [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'bʌv] , [weə(r)] , ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd]

Then	,	with	eager	feet	,	they	hastened	to	the	earth	above	,	where	,	over	hill	and
然后	,	和	渴望的	脚	,	他们	加快	到	这	地球	多于	,	在哪里	,	超过	爬坡道	和

['væli] ,

valley	,
谷	,

然后，他们急切地迈着脚步，奔向地面，翻过山丘和山谷，

[braɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] [triːz] [smaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnlaɪt] , ['blɔsəmz] [bent] ['lʌvɪŋli]

bright	flowers	and	budding	trees	smiled	in	the	warm	sunlight	,	blossoms	bent	lovingly
明亮的	花朵	和	萌芽	树木	微笑	在	这	温暖的	阳光	,	花朵	弯曲	深情地

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

明艳的花朵和含苞待放的树木在温暖的阳光下绽放笑容，花朵在它们面前温柔地低垂着。

[ænd; ənd] [ræŋ] [ðeə(r)] ['kʌləd] [belz] , [tɪl] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ;

and	rang	their	colored	bells	,	till	the	fragrant	air	was	full	of	music	;
和	响铃	他们的	有色	铃铛	,	直到	这	香	空气	曾是	满的	的	音乐	;

他们摇响五彩缤纷的铃铛，直到芬芳的空气中充满了音乐；

[waɪl] [ðə; ði] ['steɪtli] [triːz] [weɪvd] [ðeə(r)] [greɪt] [ɑːmz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['skætəd] [spft]

while	the	stately	trees	waved	their	great	arms	above	them	,	and	scattered	soft
尽管	这	庄严	树木	挥手	他们的	伟大的	武器	多于	他们	,	和	疏散	柔软的

[liːvz] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .

leaves	at	their	feet	.
树叶	在	他们的	脚	.

而高大的树木在他们头顶挥舞着巨大的枝干，将柔软的树叶散落在他们脚下。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['meri] [bɜ˞dz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ə'laɪv] [wɪð] [ðeə(r)] [geɪ] ['vɔɪsɪz] ,

Then	came	the	merry	birds	,	making	the	wood	alive	with	their	gay	voices	,
然后	来了	这	欢乐	鸟类	,	制作	这	木头	活	和	他们的	同性恋	声音	,

随后，欢快的鸟儿飞来，它们欢快的鸣叫声让树林充满了生机。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] , ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hoʊmz] .

calling	to	one	another	,	as	they	flew	among	the	vines	,	building	their	little	homes	.
呼叫	到	一	其他	,	作为	他们	飞翔	之中	这	藤蔓	,	建筑	他们的	小的	房屋	.

它们在葡萄藤间飞翔，一边飞一边互相呼唤，筑起自己的小家。

[lɒŋ] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [elvz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [braʊn] - [brest] .

Long	waited	the	Elves	,	and	at	last	she	came	with	Father	Brown	-	Breast	.
长的	等待	这	精灵	,	和	在	最后的	她	来了	和	父亲	棕色的	-	胸部	.

精灵们等了很久，她终于和棕胸神父一起来了。

['hæpi] [deɪz] [pɑːst] ; [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['fʊlɪst] ['bjuːti] ,

Happy	days	passed	;	and	summer	flowers	were	in	their	fullest	beauty	,
快乐的	天	通过了	;	和	夏天	花朵	是	在	他们的	最	美丽	,

快乐的日子过去了；夏日的花朵也盛开得最为美丽。

[wen] [bʌd] [beɪd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

when	Bud	bade	the	Fairies	come	with	her	.
什么时候	芽	巴德	这	仙女	来	和	她	.

当巴德命令仙女们跟她一起走的时候。

['maʊntɪd] [ɒn] [braɪt] - [wɪŋd] ['bʌtəflaɪz] , [ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['medəʊ] ,

Mounted	on	bright	-	winged	butterflies	,	they	flew	over	forest	and	meadow	,
安装	在	明亮的	-	有翅膀的	蝴蝶	,	他们	飞翔	超过	森林	和	草地	,

它们被安置在翅膀鲜艳的蝴蝶身上，飞越森林和草地。

[tɪl] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [aɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [kraʊnd] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['feəri] - [lænd] .

till	with	joyful	eyes	they	saw	the	flower	-	crowned	walls	of	Fairy	-	Land	.
直到	和	快乐	眼睛	他们	锯	这	花	-	加冕	墙壁	的	仙女	-	土地	.

直到他们满怀喜悦地看到了仙境里鲜花簇拥的城墙。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ðeɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] [suːn] [truːps] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [elvz] [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt]

Before	the	gates	they	stood	,	and	soon	troops	of	loving	Elves	came	forth	to	meet
前	这	大门	他们	站立	,	和	很快	军队	的	爱	精灵	来了	前进	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们站在城门前，很快，一群群充满爱意的精灵出来迎接他们。

[ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni] ['gaːdnz] [ðeɪ] [went] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪli] [hɔːl] , [weə(r)] ,

And	on	through	the	sunny	gardens	they	went	,	into	the	Lily	Hall	,	where	,
和	在	通过	这	阳光明媚	花园	他们	去	,	进入	这	百合	大厅	,	在哪里	,

于是，他们穿过阳光明媚的花园，走进了百合花厅，在那里，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] [stˈeɪmɛnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['flaʊə(r)] , [sæt][ðə; ði] [kwiːn] ; [waɪl] [ɒn][ðə; ði]

among	the	golden	stamens	of	a	graceful	flower	,	sat	the	Queen	;	while	on	the
之中	这	金的	雄蕊	的	一个	优美	花	,	卫星	这	女王	;	尽管	在	这

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

在一朵优美花朵的金色花蕊间，坐着女王；而在宽阔的……之上，

[griːn] [liːvz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ðə; ði] [braɪtaɪd] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

green	leaves	around	it	stood	the	brighteyed	little	maids	of	honor	.
绿色的	树叶	大约	它	站立	这	明亮的眼睛	小的	女佣	的	荣誉	.

周围绿叶环绕，站着眼神明亮的小伴娘们。

[ðen] , [ə'mɪd][ðə; ði] [diːp] ['saɪləns] , ['lɪt(ə)l] [bʌd] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] , [sed] , —

Then	,	amid	the	deep	silence	,	little	Bud	,	leading	the	Fairies	to	the	throne	,	said	,	—
然后	,	之中	这	深的	沉默	,	小的	芽	,	领导	这	仙女	到	这	王座	,	说	,	—

然后，在一片寂静中，小巴德带领着仙子们走向王座，说道：

“ [dɪə(r)] [kwiːn] , [aɪ][hɪə(r)] [brɪŋ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkts] , ['waɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['spɪrəʊ] , ['betə(r)]

“	Dear	Queen	,	I	here	bring	back	your	subjects	,	wiser	for	their	sorrow	,	better
“	亲爱的	女王	,	我	这里	带来	后退	你的	主题	,	更明智	为了	他们的	悲哀	,	更好的

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɑːd] ['traɪəl] ;

for	their	hard	trial	;
为了	他们的	难的	审判	;

“亲爱的女王，我带回了您的子民，他们因悲伤而更加睿智，因艰难的考验而更加坚强；

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪt] ['eni] [kwiːn] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	now	might	any	Queen	be	proud	of	them	,
和	现在	可能	任何	女王	是	自豪的	的	他们	,

现在任何一位女王都会为他们感到骄傲。

[ænd; ənd][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z]

and	bow	to	learn	from	them	that	giving	joy	and	peace	to	others
和	弓	到	学习	从	他们	那	给予	喜悦	和	和平	到	其他的

[brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] ['fɔːfəʊld] [tuː; tə][juː 'es] ,

brings	it	fourfold	to	us	,
带来	它	四重	到	我们	,

并向他们学习，将快乐与和平带给他人，我们自己也会获得四倍的快乐与和平。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [ðəʊz] [wiː; wi] [help] .

bearing	a	double	happiness	in	the	blessings	to	those	we	help	.
轴承	一个	双倍的	幸福	在	这	祝福	到	那些	我们	帮助	.

帮助他人，收获双倍的幸福。

[θruː] [ðə; ði] ['drɪəri] [mʌnθs] , [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dwelt] [ə'mʌŋ] [feə(r)] ['sʌðən] ['flaʊəz]

Through	the	dreary	months	,	when	they	might	have	dwelt	among	fair	Southern	flowers
通过	这	凄凉	几个月	,	什么时候	他们	可能	有	居住	之中	公平的	南方	花朵

,

,
,

在那些阴沉沉的月份里，他们本可以栖身于美丽的南方花丛中，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [skaɪ] , [ðeɪ] [tɔil] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt] [ɜːθ] ,

beneath	a	smiling	sky	,	they	toiled	in	the	dark	and	silent	earth	,
下面	一个	微笑	天空	,	他们	辛勤劳作	在	这	黑暗的	和	沉默的	地球	,

在晴朗的天空下，他们在黑暗寂静的大地上辛勤劳作。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['flaʊə(r)] ['spɪrɪt] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [lʌv] ,

filling	the	hearts	of	the	gentle	Flower	Spirits	with	grateful	love	,
填充	这	心	的	这	温和的	花	烈酒	和	感激的	爱	,

让温柔的花灵心中充满感恩的爱，

[siːkɪŋ] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [diːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] .

seeking	no	reward	but	the	knowledge	of	their	own	good	deeds	,	and	the	joy	they	always	bring	.
寻求	不	报酬	但	这	知识	的	他们的	自己的	好的	契约	,	和	这	喜悦	他们	总是	带来	.

他们不求任何回报，只求知道自己的善行，以及善行带来的快乐。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ʌn'mɜːrmərɪŋli] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] , ['flaʊə(r)] ['blesɪŋz] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

This	they	have	done	unmurmuringly	and	alone	;	and	now	,	far	and	wide	,	flower	blessings	fall	upon	them	,
这	他们	有	完毕	不抱怨地	和	独自的	;	和	现在	,	远的	和	宽的	,	花	祝福	落下	之上	他们	,

他们默默地独自完成了这一切；如今，鲜花的祝福从四面八方洒向他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪndz; waɪndz][beə(r)][ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [huː] [druːp] [ɪn] ['sɒrəʊ] ,

and	the	summer	winds	bear	the	glad	tidings	unto	those	who	droop	in	sorrow	,
和	这	夏天	风	熊	这	高兴的	消息	到	那些	WHO	下垂	在	悲哀	,

夏日的微风为那些悲伤低落的人们带来喜讯。

[ænd; ənd] [njuː] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ,

and	new	joy	and	strength	it	brings	,
和	新的	喜悦	和	力量	它	带来	,

以及它带来的新的喜悦和力量，

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] ['lɒŋɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frendz] [huːz] ['dʒent(ə)l][keə(r)] [hæθ] [brɔːt] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðeə(r)][feə(r)] ['kɪndrəd] .

as	they	look	longingly	for	the	friends	whose	gentle	care	hath	brought	such	happiness	to	their	fair	kindred	.
作为	他们	看	渴望地	为了	这	朋友们	谁	温和的	关心	有	带来	这样的	幸福	到	他们的	公平的	亲属	.

他们满怀思念地望着那些朋友，正是这些朋友的温柔关怀给他们善良的亲人带来了如此多的幸福。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [dɪə(r)] [kwiːn] ?

“	Are	they	not	worthy	of	your	love	,	dear	Queen	?
“	是	他们	不是	值得	的	你的	爱	,	亲爱的	女王	?

“难道他们不配得到您的爱吗，亲爱的女王？”

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [wʌn] [ðeə(r)] ['lʌvli] [həʊm] ?

Have	they	not	won	their	lovely	home	?
有	他们	不是	韩元	他们的	迷人的	家	?

他们不是已经赢得了他们梦寐以求的房子吗?

[seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːd(ə)n] ,

Say	they	are	pardoned	,
说	他们	是	赦免	,

假设他们被赦免了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [hɑːts] [pjʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [rəʊbz]

and	you	have	gained	the	love	of	hearts	pure	as	the	snow	-	white	robes
和	你	有	获得	这	爱	的	心	纯的	作为	这	雪	-	白色的	长袍

[naʊ] ['fəʊldɪd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

now	folded	over	them	.
现在	折叠	超过	他们	.

你赢得了纯洁心灵的爱，就像披在他们身上的雪白长袍一样纯洁无瑕。

" [æz; əz] [bʌd] [siːst] , [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['fɛəriz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,

"	As	Bud	ceased	,	she	touched	the	wondering	Fairies	with	her	wand	,
"	作为	芽	停止	,	她	感动	这	好奇	仙女	和	她	魔杖	,

“当巴德停止哭泣时，她用魔杖轻轻触碰了那些好奇的仙子们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] ['feɪdɪd] ['gɑːmənts] [fel] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] ,

and	the	dark	faded	garments	fell	away	;	and	beneath	,
和	这	黑暗的	褪色	服装	跌倒	离开	;	和	下面	,

于是，那些褪色的深色衣物脱落了；而在这层衣物之下，

[ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['lɪli] - [liːvz] ['glitə] [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['spɒtləs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] .

the	robes	of	lily	-	leaves	glittered	pure	and	spotless	in	the	sun	-	light	.
这	长袍	的	百合	-	树叶	闪闪发光	纯的	和	一尘不染	在	这	太阳	-	光	.

阳光下，百合叶织成的长袍闪闪发光，纯净无瑕。

[ðen] , [waɪl] ['hæpi] [tɪəz] [fel] ,

Then	,	while	happy	tears	fell	,
然后	,	尽管	快乐的	眼泪	跌倒	,

然后，当喜悦的泪水滑落时，

[kwiːn] [djuː] - [drɒp] [pleɪst] [ðə; ði] [braɪt] [kraʊnz] [ɒn][ðə; ði] [baʊd] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːlɪŋ]

Queen	Dew	-	Drop	placed	the	bright	crowns	on	the	bowed	heads	of	the	kneeling
女王	露	-	降低	放置	这	明亮的	皇冠	在	这	鞠躬	头部	的	这	跪着

['fɛəriz] ,

Fairies	,
仙女	,

露珠女王将闪亮的王冠戴在跪着的仙女们低垂的头上。

[ænd; ənd] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɒndz] [ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [diːdz] [hæd; həd] ['rendəd] ['paʊəf(ə)l] .

and	laid	before	them	the	wands	their	own	good	deeds	had	rendered	powerful	.
和	铺设	前	他们	这	魔杖	他们的	自己的	好的	契约	有	渲染	强大的	.

并将他们因自身善行而变得威力无穷的魔杖摆在他们面前。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [θæŋk] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

They	turned	to	thank	little	Bud	for	all	her	patient	love	,	but	she	was
他们	转向	到	感谢	小的	芽	为了	全部	她	病人	爱	,	但	她	曾是

[gɒn] ;

gone	;
已消失	;

他们转身想感谢小巴德一直以来的耐心和爱，但她已经不见了；

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] , [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] ,

and	high	above	,	in	the	clear	air	,
和	高的	多于	,	在	这	清除	空气	,

在高高的、晴朗的空气中，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːm] ['dʒɜːnɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] ['fɒrɪst] .

they	saw	the	little	form	journeying	back	to	the	quiet	forest	.
他们	锯	这	小的	形式	旅程	后退	到	这	安静的	森林	.

他们看到那个小小的身影正返回宁静的森林。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

She	needed	no	reward	but	the	joy	she	had	given	.
她	需要	不	报酬	但	这	喜悦	她	有	给定	.

她不需要任何回报，只需要她带给别人的快乐。

[ðə; ði] ['feəri] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ;

The	Fairy	hearts	were	pure	again	,	and	her	work	was	done	;
这	仙女	心	是	纯的	再次	,	和	她	工作	曾是	完毕	;

仙女们的心灵再次变得纯净，她的工作完成了；

[jet] [ɔːl] ['feəri] - [lænd] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʌd] .

yet	all	Fairy	-	Land	had	learned	a	lesson	from	gentle	little	Bud	.
然而	全部	仙女	-	土地	有	学习	一个	课	从	温和的	小的	芽	.

然而，整个仙境都从温柔的小巴德身上学到了一个教训。

“ [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː 'es] ? ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,

“	Now	,	little	Sunbeam	,	what	have	you	to	tell	us	?	”	said	the	Queen	,
“	现在	,	小的	阳光	,	什么	有	你	到	告诉	我们	?	”	说	这	女王	,

“小太阳，你有什么话要告诉我们吗？”女王问道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [breɪt] - [aɪd] [elf] , [huː] [sæt][hɑːf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [mɒs] [æt; ət]

looking	down	on	a	bright	-	eyed	Elf	,	who	sat	half	hidden	in	the	deep	moss	at
寻找	向下	在	一个	明亮的	-	眼睛	精灵	,	WHO	卫星	一半	隐	在	这	深的	苔藓	在

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

她俯视着脚下，只见一个眼神明亮的小精灵半隐在她脚边的厚厚苔藓里。

“ [aɪ] [tuː] , [laɪk] [stɑː(r)] - ['twɪŋk(ə)l] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [spŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

“	I	too	,	like	Star	-	Twinkle	,	have	nothing	but	a	song	to	offer	,	”	replied	the
“	我	也	,	喜欢	星星	-	闪烁	,	有	没有什么	但	一个	歌曲	到	提供	,	”	回复	这

['feəri] ;

Fairy	;
仙女	;

“我也像星星一样，除了歌声之外，什么也没有，”仙女回答道；

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [swiːt] [vɔɪs] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ,

and	then	,	while	the	nightingale's	sweet	voice	mingled	with	her	own	,	she	sang	,
和	然后	,	尽管	这	夜莺的	甜的	嗓音	混合	和	她	自己的	,	她	唱	,

—

二

—

然后，当夜莺甜美的歌声与她自己的歌声交织在一起时，她唱了起来——

['kləʊvə(r)] - ['blɒsəm] .

CLOVER	-	BLOSSOM	.
三叶草	-	开花	.

三叶草花。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['plez(ə)nt] ['medəʊ] ,

In	a	quiet	,	pleasant	meadow	,
在	一个	安静的	,	令人愉快的	草地	,

在一片宁静宜人的草地上，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] ,

Beneath	a	summer	sky	,
下面	一个	夏天	天空	,

在夏日的天空下，

[weə(r)] [griːn] [əʊld] [triːz] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [weɪvd] ,

Where	green	old	trees	their	branches	waved	,
在哪里	绿色的	老的	树木	他们的	分支	挥手	,

古老的绿树枝繁叶茂，随风摇曳。

[ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] [went] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] ;

And	winds	went	singing	by	;
和	风	去	歌唱	经过	;

风儿轻快地吹过；

[weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [went] ['rɪp(ə)lɪŋ]
Where a little brook went rippling
在哪里 一个 小的 溪 去 涟漪

小溪潺潺流淌的地方

[səʊ] ['mjuːzɪkli] [ləʊ] ,
So musically low ,
所以 音乐上 低的 ,

音乐音量很低，

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [klaʊdz] [kɑːst] ['ʃædəʊz]
And passing clouds cast shadows
和 通过 云 投掷 阴影

飘过的云朵投下阴影。

[ɒn] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] [bɪ'ləʊ] ;
On the waving grass below ;
在 这 挥手 草 以下 ;

下方摇曳的草地上；

[weə(r)] [ləʊ] , [swiːt] [nəʊts] [ɒv; əv] ['bruːdɪŋ] [bɜːdz]
Where low , sweet notes of brooding birds
在哪里 低的 , 甜的 笔记 的 沉思 鸟类

低沉甜美的鸣叫声来自正在孵蛋的鸟儿。

[stəʊl] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [eə(r)] ,
Stole out on the fragrant air ,
偷窃 出去 在 这 香 空气 ,

偷偷溜进芬芳的空气中，

[ænd; ənd] ['gəʊldən] ['sʌnlaɪt] [ʃɒn] [ʌn'dɪmd]
And golden sunlight shone undimmed
和 金的 阳光 闪耀 未变暗

金色的阳光依旧灿烂。

[ɒn] [ɔːl] [məʊst] [freʃ] [ænd; ənd] [feə(r)] ; —
On all most fresh and fair ; —
在 全部 最多 新鲜的 和 公平的 ; —

一切都非常新鲜和公平；——

[ðeə(r)] [bluːmd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sɪstəhʊd]
There bloomed a lovely sisterhood
那里 盛开 一个 迷人的 姐妹情谊

那里萌生了一种美好的姐妹情谊。

[ɒv; əv] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] ,
Of happy little flowers ,
的 快乐的 小的 花朵 ,

快乐的小花，

[tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [həʊm] ,
Together in this pleasant home ,
一起 在 这 令人愉快的 家 ,

在这个温馨的家中，我们一起……

[θruː] ['kwaɪət] ['sʌmə(r)] ['aʊəz] .
Through quiet summer hours .
通过 安静的 夏天 小时 .

在静谧的夏日时光里。

[nəʊ] [ruːd] [hænd] [keɪm] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm] ,
No rude hand came to gather them ,
不 粗鲁的 手 来了 到 收集 他们 ,

没有粗暴的手来把他们聚集起来，

[nəʊ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz][tuː; tə] [blaɪt] ;
No chilling winds to blight ;
不 令人不寒而栗 风 到 枯萎病 ;

没有凛冽的寒风侵袭;

[wɔːm] ['sʌnbiːm] [smaɪld] [ɒn][ðem; ðəm][baɪ] [deɪ] ,
Warm sunbeams smiled on them by day ,
温暖的 阳光 微笑 在 他们 经过 天 ,

白天，温暖的阳光洒在他们身上，

[ænd; ənd] [sɒft] [djuːz] [fel] [æt; ət] [naɪt] .
And soft dews fell at night .
和 柔软的 露水 跌倒 在 夜晚 .

夜里，露水轻轻落下。

[səʊ][hɪə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] ,
So here , along the brook - side ,
所以 这里 , 沿着 这 溪 - 边 ,

所以，在这里，沿着小溪边，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [griːn] [əʊld] [triːz] ,
Beneath the green old trees ,
下面 这 绿色的 老的 树木 ,

在苍翠古树下，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] ,
The flowers dwelt among their friends ,
这 花朵 居住 之中 他们的 朋友们 ,

花儿们与它们的朋友们一起生长，

[ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] .
The sunbeams and the breeze .
这 阳光 和 这 微风 .

阳光和微风。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'wəʊk] ,
One morning , as the flowers awoke ,
一 早晨 , 作为 这 花朵 醒来 ,

一天早晨，当花朵苏醒之时，

['freɪgrənt] , [ænd; ənd] [freʃ] , [ænd; ənd][feə(r)] ,
Fragrant , and fresh , and fair ,
香 , 和 新鲜的 , 和 公平的 ,

芬芳、清新、公正

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːm] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [baɪ] ,
A little worm came creeping by ,
一个 小的 蠕虫 来了 爬行 经过 ,

一条小虫子爬了过来，

[ænd; ənd] [begd] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ðeə(r)] .
And begged a shelter there .
和 乞求 一个 庇护所 那里 .

于是他恳求在那里获得庇护。

“ [ɑː] ! ['pɪti] [ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː] , ” [saɪd] [ðə; ði] [wɜːm] ,
“ Ah ! pity and love me , ” sighed the worm ,
“ 啊 ! 遗憾 和 爱 我 , ” 叹了口气 这 蠕虫 ,

“啊！可怜我吧，爱我吧，”虫子叹息道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ləʊnli] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [wiːk] ;
“ I am lonely , poor , and weak ;
“ 我 是 孤独 , 贫穷的 , 和 虚弱的 ;

“我孤独、贫穷、虚弱;

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,

A	little	spot	for	a	resting	-	place	,
一个	小的	点	为了	一个	休息	-	地方	,

一个可以休息的小地方，

[dɪə(r)] ['flaʊəz] , [ɪz][ɔːl][ai] [siːk] .

Dear	flowers	,	is	all	I	seek	.
亲爱的	花朵	,	是	全部	我	寻找	.

亲爱的花朵们，这就是我所渴望的。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [feə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dwelt] [ˌʌn'lʌvd]

I	am	not	fair	,	and	have	dwelt	unloved
我	是	不是	公平的	,	和	有	居住	不被爱的

我并不公正，也一直不被爱。

[baɪ] ['bʌtəflaɪ] , [bɜːd] , [ænd; ənd] [biː] .

By	butterfly	,	bird	,	and	bee	.
经过	蝴蝶	,	鸟	,	和	蜜蜂	.

蝴蝶、鸟和蜜蜂。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [njuː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [dɑːk] [fɔːm]

They	little	knew	that	in	this	dark	form
他们	小的	知道	那	在	这	黑暗的	形式

他们丝毫没有意识到，在这种黑暗形态下。

[leɪ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ðeɪ] [jet] [meɪ] [siː] .

Lay	the	beauty	they	yet	may	see	.
莱	这	美丽	他们	然而	可能	看	.

让他们看到他们或许还未曾见过的美景。

[ðen] [let] [ˌem 'iː] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [griːn] [mɒs] ,

Then	let	me	lie	in	the	deep	green	moss	,
然后	让	我	说谎	在	这	深的	绿色的	苔藓	,

那就让我躺在翠绿的苔藓里吧。

[ænd; ənd] [wiːv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [tuːm] ,

And	weave	my	little	tomb	,
和	编织	我的	小的	墓	,

编织我的小坟墓，

[ænd; ənd] [sliːp] [maɪ] [lɒŋ] , [ʌn'brəʊkən] [sliːp]

And	sleep	my	long	,	unbroken	sleep
和	睡觉	我的	长的	,	未破	睡觉

安睡吧，我漫长而完整的睡眠

[tɪl] [sprɪŋz] [fɜːst] ['flaʊəz] [kʌm] .

Till	Spring's	first	flowers	come	.
直到	春天	第一的	花朵	来	.

直到春天的第一朵花盛开。

[ðen] [wɪl] [ai] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fˈeəɹe] [dres] ,

Then	will	I	come	in	a	fairer	dress	,
然后	将要	我	来	在	一个	更公平	裙子	,

到那时，我会换上更漂亮的裙子。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['dʒent(ə)l][keə(r)] [rɪ'peɪ]

And	your	gentle	care	repay
和	你的	温和的	关心	偿还

而你的温柔关怀终将得到回报。

[baɪ][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wɜːm] ;

By	the	grateful	love	of	the	humble	worm	;
经过	这	感激的	爱	的	这	谦逊的	蠕虫	;

出于卑微蠕虫的感恩之心；

[kaɪnd] ['flaʊəz] , [əʊ][let][ˌem 'iː] [steɪ] !
Kind flowers , O let me stay !
种类 花朵 , 哦 让 我 停留 !

善良的花朵啊，请让我留下！

" [bʌt; bət][ðə; ði][waɪld][rəʊz] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [θɔːnz] ,
" But the wild rose showed her little thorns ,
" 但 这 荒野 玫瑰 显示 她 小的 荆棘 ,

“但是野玫瑰露出了它的小刺，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [feɪs] [gləu] [wɪð] [praɪd] ;
While her soft face glowed with pride ;
尽管 她 柔软的 脸 发光 和 自豪 ;

她柔和的脸上洋溢着骄傲的光芒；

[ðə; ði]['vaɪələt][hɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [fɜːrnz] ,
The violet hid beneath the drooping ferns ,
这 紫色 隐藏 下面 这 下垂 蕨类植物 ,

紫罗兰藏在垂落的蕨类植物下面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪzi] [tɜːnd] [ə'saɪd] .
And the daisy turned aside .
和 这 雏菊 转向 旁边 .

雏菊转向一边。

['lɪt(ə)l] [hjuːs'təʊnɪə] ['skɔːnfəli] [lɑːft] ,
Little Houstonia scornfully laughed ,
小的 休斯顿尼亚 轻蔑地 笑了 ,

小休斯顿尼亚轻蔑地笑了笑，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [stem] ;
As she danced on her slender stem ;
作为 她 跳舞 在 她 苗条 干 ;

她用纤细的茎干翩翩起舞；

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] ,
While the cowslip bent to the rippling waves ,
尽管 这 报春花 弯曲 到 这 涟漪 波浪 ,

当报春花随着涟漪摇曳时，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
And whispered the tale to them .
和 低声说道 这 故事 到 他们 .

然后他悄悄地把这个故事告诉了他们。

[ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] [grɑːs] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɜːm] ,
A blue - eyed grass looked down on the worm ,
一个 蓝色的 - 眼睛 草 看起来 向下 在 这 蠕虫 ,

一株蓝眼睛的草俯视着那条虫子，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['saɪləntli] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
As it silently turned away ,
作为 它 默默 转向 离开 ,

它静静地转过身去，

[ænd; ənd][kraɪd] , “ [ðaʊ] [wɪlt] [hɑːm]['aʊə(r)] ['delɪkət] [liːvz] ,
And cried , “ Thou wilt harm our delicate leaves ,
和 哭 , “ 你 枯萎 伤害 我们的 精美的 树叶 ,

并喊道：“你会伤害我们娇嫩的叶子，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [kænst][nɒt] [steɪ] .
And therefore thou canst not stay .
和 所以 你 罐 不是 停留 .

因此你不能留下。

" [ðen] [ə; eɪ] [swiːt] , [sɒft] [vɔɪs] , [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] ,
" **Then** **a** **sweet** **,** **soft** **voice** **,** **called** **out** **from** **far** **,**
" 然后 一个 甜的 , 柔软的 嗓音 , 称为 出去 从 远的 ,

“然后，远处传来一个甜美柔和的声音，

“ [kʌm] ['hɪðə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːm] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
“ **Come** **hither** **,** **poor** **worm** **,** **to** **me** **;**
“ 来 这里 , 贫穷的 蠕虫 , 到 我 ;

“可怜的虫子，到我这里来；

[ðə; ði] [sʌn] [laɪz] [wɔːm] [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] [spɒt] ,
The **sun** **lies** **warm** **in** **this** **quiet** **spot** **,**
这 太阳 谎言 温暖的 在 这 安静的 点 ,

阳光温暖地洒在这个静谧的地方。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃeə(r)] [maɪ] [həʊm] [wɪð] [ðiː] .
And **I'll** **share** **my** **home** **with** **thee** **.**
和 患病的 分享 我的 家 和 你 .

我会与你分享我的家。

" [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['flaʊəz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː]
" **The** **wondering** **flowers** **looked** **up** **to** **see**
" 这 好奇 花朵 看起来 向上 到 看

“好奇的花朵抬头望去，看见

[huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ðə; ði] [wɜːm] [ə; eɪ] [həʊm] :
Who **had** **offered** **the** **worm** **a** **home** **:**
WHO 有 提供 这 蠕虫 一个 家 :

谁曾给这条虫子提供一个家：

- [tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kləʊvə(r)] - ['blɒsəm] , [huːz] ['flʌtərɪŋ] [liːvz]
' **T** **was** **a** **clover** **-** **blossom** **,** **whose** **fluttering** **leaves**
- T 曾是 一个 三叶草 - 开花 , 谁 飘动 树叶

那是一朵三叶草花，它的叶子随风摇曳。

[siːmd] ['bekənɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ;
Seemed **beckoning** **him** **to** **come** **;**
似乎 招手 他 到 来 ;

仿佛在召唤他过来；

[ˌaɪ 'tiː] [dwelt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] ['lɪt(ə)l] [nʊk] ,
It **dwelt** **in** **a** **sunny** **little** **nook** **,**
它 居住 在 一个 阳光明媚 小的 角落 ,

它栖息在一个阳光充足的小角落里，

[weə(r)] [kuːl] [wɪndz; waɪndz] ['rʌsl] [baɪ] ,
Where **cool** **winds** **rustled** **by** **,**
在哪里 凉爽的 风 沙沙作响 经过 ,

凉风拂过的地方，

[ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] ['biːz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [keɪm] ,
And **murmuring** **bees** **and** **butterflies** **came** **,**
和 淙淙 蜜蜂 和 蝴蝶 来了 ,

于是，嗡嗡作响的蜜蜂和蝴蝶飞来了。

[ɒn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [brest] [tuː; tə] [laɪ] .
On **the** **flower's** **breast** **to** **lie** **.**
在 这 花朵 胸部 到 说谎 .

躺在花朵的胸前。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [stəʊl] ,
Down **through** **the** **leaves** **the** **sunlight** **stole** **,**
向下 通过 这 树叶 这 阳光 偷窃 ,

阳光透过树叶洒下来，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ðeə(r)] ,

And	seemed	to	linger	there	,
和	似乎	到	萦绕	那里	,

似乎在那里逗留了一会儿。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvd] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [həʊm]

As	if	it	loved	to	brighten	the	home
作为	如果	它	喜爱	到	提亮	这	家

仿佛它喜欢照亮家。

[ɒv; əv][wʌn][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd][feə(r)] .

Of	one	so	sweet	and	fair	.
的	一	所以	甜的	和	公平的	.

如此甜美美丽的人。

[ɪts]['rəʊzi] [feɪs] [smaɪld] ['kaɪndli] [daʊn] ,

Its	rosy	face	smiled	kindly	down	,
它是	红润	脸	微笑	亲切地	向下	,

它那红润的脸庞慈祥地俯视着我们，

[æz; əz][ðə; ði] ['frendləs] [wɜːm] [druː] [nɪə(r)] ;

As	the	friendless	worm	drew	near	;
作为	这	没有朋友	蠕虫	画	靠近	;

当孤苦伶仃的虫子靠近时；

[ænd; ənd][ɪts] [ləʊ] [vɔɪs] , ['spʊftli] ['wɪspərɪŋ] , [sed]

And	its	low	voice	,	softly	whispering	,	said
和	它是	低的	嗓音	,	轻轻	耳语	,	说

它低沉的声音，轻声细语地说：

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt] ['welkəm] [hɪə(r)] ;

“	Poor	thing	,	thou	art	welcome	here	;
“	贫穷的	事物	,	你	艺术	欢迎	这里	;

“可怜的家伙，欢迎你来到这里；

[kləʊz] [æt; ət][maɪ][saɪd] , [ɪn][ðə; ði] [spʊft] [griːn] [mɒs] ,

Close	at	my	side	,	in	the	soft	green	moss	,
关闭	在	我的	边	,	在	这	柔软的	绿色的	苔藓	,

就在我身旁，柔软的绿色苔藓里，

[ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd][ə; eɪ]['kwaɪət][bed] ,

Thou	wilt	find	a	quiet	bed	,
你	枯萎	寻找	一个	安静的	床	,

你将找到一张安静的床，

[weə(r)] [ðaʊ] [kænst] ['spftli] [sliːp] [tɪl] [sprɪŋ] ,

Where	thou	canst	softly	sleep	till	Spring	,
在哪里	你	罐	轻轻	睡觉	直到	春天	,

你可以安然入睡直到春天，

[wɪð] [maɪ] [liːvz] [ə'bʌv] [ðiː] [spred] .

With	my	leaves	above	thee	spread	.
和	我的	树叶	多于	你	传播	.

我的叶子在你上方舒展开来。

[aɪ] ['pɪti] [ænd; ənd] [lʌv] [ðiː] , ['frendləs] [wɜːm] ,

I	pity	and	love	thee	,	friendless	worm	,
我	遗憾	和	爱	你	,	没有朋友	蠕虫	,

我怜悯你，也爱你，孤苦伶仃的虫子。

[ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['greɪsf(ə)l] [ɔː(r)][feə(r)] ;

Though	thou	art	not	graceful	or	fair	;
尽管	你	艺术	不是	优美	或者	公平的	;

虽然你并不优雅美丽；

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [dɑːk] , [ˌʌn'lʌvli] [fɔːm] ,

For	many	a	dark	,	unlovely	form	,
为了	许多	一个	黑暗的	,	不可爱	形式	,

对于许多阴暗、不讨喜的形象来说，

[hæθ] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] ['dwelɪŋ] [ðeə(r)] ;

Hath	a	kind	heart	dwelling	there	;
有	一个	种类	心	住宅	那里	;

那里住着一颗善良的心；

[nəʊ][mɔː(r)] ['or] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɜːθ] ,

No	more	o'er	the	green	and	pleasant	earth	,
不	更多的	超过	这	绿色的	和	令人愉快的	地球	,

不再在这片绿色宜人的土地上，

['ləʊnli] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃælt] [ðaʊ] [rəʊm] ,

Lonely	and	poor	,	shalt	thou	roam	,
孤独	和	贫穷的	,	应	你	漫游	,

你将孤独贫穷地流浪，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] [hæst] [ðaʊ] [faʊnd] [ɪn][ˌem 'iː] ,

For	a	loving	friend	hast	thou	found	in	me	,
为了	一个	爱	朋友	哈斯特	你	成立	在	我	,

因为你已在我身上找到了挚爱的朋友，

[ænd; ənd] [rest] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [həʊm] .

And	rest	in	my	little	home	.
和	休息	在	我的	小的	家	.

在我的小窝里好好休息吧。

〞 [ðen] , [diːp] [ɪn][ɪts]['kwaɪət] ['mɒsi] [bed] ,

〞	Then	,	deep	in	its	quiet	mossy	bed	,
〞	然后	,	深的	在	它是	安静的	苔藓	床	,

然后，在它静谧的苔藓深处，

['ʃeltəd] [frɒm; frəm] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] ,

Sheltered	from	sun	and	shower	,
避难所	从	太阳	和	淋浴	,

遮风挡雨，

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [wɜːm] [spʌn] [ɪts]['wɪntə(r)] [tuːm] ,

The	grateful	worm	spun	its	winter	tomb	,
这	感激的	蠕虫	旋转	它是	冬天	墓	,

感恩的虫子织好了它的冬眠之墓，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] .

In	the	shadow	of	the	flower	.
在	这	阴影	的	这	花	.

在花的阴影下。

[ænd; ənd]['kləʊvə(r)] ['gɑːdɪd] [wel] [ɪts] [rest] ,

And	Clover	guarded	well	its	rest	,
和	三叶草	守卫	出色地	它是	休息	,

三叶草很好地守护着它的休憩之地。

[tɪl] ['ɔːtəmz] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪə] ,

Till	Autumn's	leaves	were	sere	,
直到	秋天的	树叶	是	塞雷	,

直到秋天的树叶枯萎为止，

[tɪl] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

Till	all	her	sister	flowers	were	gone	,
直到	全部	她	姐姐	花朵	是	已消失	,

直到她所有的姐妹花都凋谢了，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['wɪntə(r)] [sliːp] [druː] [nɪə(r)] .

And	her	winter	sleep	drew	near	.
和	她	冬天	睡觉	画	靠近	.

她的冬眠即将到来。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪðəd] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒftli] [spred]

Then	her	withered	leaves	were	softly	spread
然后	她	干枯	树叶	是	轻轻	传播

然后，她枯萎的叶子轻轻地散开了。

['or] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [wɜːm] [bɪ'ləʊ] ,

O'er	the	sleeping	worm	below	,
超过	这	睡眠	蠕虫	以下	,

在下方沉睡的蠕虫上方，

[eə(r)][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] [leɪ]

Ere	the	faithful	little	flower	lay
埃雷	这	忠实	小的	花	躺

忠贞的小花躺下

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [snəʊ] .

Beneath	the	winter	snow	.
下面	这	冬天	雪	.

冬雪之下。

[sprɪŋ] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [rəʊz]

Spring	came	again	,	and	the	flowers	rose
春天	来了	再次	,	和	这	花朵	玫瑰

春天又来了，花儿也开了。

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['kwaɪət]['wɪntə(r)] [greɪvz] ,

From	their	quiet	winter	graves	,
从	他们的	安静的	冬天	坟墓	,

从他们静谧的冬日坟墓中，

[ænd; ənd] ['geɪlɪ] [dɑːnst] [ɒn][ðeə(r)]['slendə(r)] [stemz] ,

And	gayly	danced	on	their	slender	stems	,
和	同性恋地	跳舞	在	他们的	苗条	茎	,

它们在纤细的茎秆上欢快地跳舞，

[ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] .

And	sang	with	the	rippling	waves	.
和	唱	和	这	涟漪	波浪	.

它与涟漪般的波浪一同歌唱。

['sɒftli] [ðə; ði] [wɔːm] [wɪndz; waɪndz] [kɪst] [ðeə(r)] [tʃiːks] ;

Softly	the	warm	winds	kissed	their	cheeks	;
轻轻	这	温暖的	风	亲吻	他们的	脸颊	;

温暖的微风轻轻地亲吻着他们的脸颊；

['braɪtli] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [fel] ,

Brightly	the	sunbeams	fell	,
明亮地	这	阳光	跌倒	,

阳光灿烂地洒下来，

[æz; əz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen]

As	,	one	by	one	,	they	came	again
作为	,	一	经过	一	,	他们	来了	再次

他们一个接一个地回来了

[ɪn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [dwel] .

In	their	summer	homes	to	dwell	.
在	他们的	夏天	房屋	到	住	.

在他们的避暑别墅居住。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['kləʊvə(r)] [bluːmd] [wʌns][mɔː(r)] ,

And	little	Clover	bloomed	once	more	,
和	小的	三叶草	盛开	一次	更多的	,

小紫罗兰再次绽放，

['rəʊzi] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd][feə(r)] ,

Rosy	,	and	sweet	,	and	fair	,
红润	,	和	甜的	,	和	公平的	,

玫瑰色的，甜美的，美丽的，

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɒsi] [bed] ,

And	patiently	watched	by	the	mossy	bed	,
和	耐心	观看	经过	这	苔藓	床	,

而长满青苔的床则静静地注视着这一切。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːm] [stɪl] ['slʌmbə] [ðeə(r)] .

For	the	worm	still	slumbered	there	.
为了	这	蠕虫	仍然	沉睡	那里	.

因为虫子仍然在那里沉睡。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['flaʊəz] ['skɔːnfəli] [kraɪd] ,

Then	her	sister	flowers	scornfully	cried	,
然后	她	姐姐	花朵	轻蔑地	哭	,

然后她的妹妹花朵轻蔑地哭了起来，

[æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)] ,

As	they	waved	in	the	summer	air	,
作为	他们	挥手	在	这	夏天	空气	,

它们在夏日的空气中摇曳，

“ [ðə; ði] ['ʌgli] [wɜːm] [wɒz; wəz] ['frendləs] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ;

“	The	ugly	worm	was	friendless	and	poor	;
“	这	丑陋的	蠕虫	曾是	没有朋友	和	贫穷的	;

“那条丑陋的虫子孤苦伶仃，穷困潦倒；

['lɪt(ə)l] ['kləʊvə(r)] , [waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [keə(r)] ?

Little	Clover	,	why	shouldst	thou	care	?
小的	三叶草	, 为什么		应该	你	关心	?

小苜蓿，你为什么要关心这些?

[ðen] [wɒtʃ] [nəʊ][mɔː(r)] , [nɔː(r)] [dwel] [ə'ləʊn] ,

Then	watch	no	more	,	nor	dwell	alone	,
然后	手表	不	更多的	,	也不	住	独自的	,

那么，不要再旁观，也不要再独自徘徊。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['sɪstə(r)] ['flaʊəz] ;

Away	from	thy	sister	flowers	;
离开	从	你的	姐姐	花朵	;

远离你的姐妹花；

[kʌm] , [dɑːns] [ænd; ənd] [fiːst] , [ænd; ənd] [spend] [wɪð] [juː 'es]

Come	,	dance	and	feast	,	and	spend	with	us
来	,	舞蹈	和	盛宴	,	和	花费	和	我们

来吧，跳舞，享用美食，和我们一起度过美好时光。

[ðiːz] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] ['aʊəz] .

These	pleasant	summer	hours	.
这些	令人愉快的	夏天	小时	.

这些宜人的夏日时光。

[wiː; wi] ['pɪti] [ðiː] , ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] ,

We	pity	thee	,	foolish	little	flower	,
我们	遗憾	你	,	愚蠢	小的	花	,

我们可怜你，愚蠢的小花，

[tuː; tə] [trʌst] [wɒt] [ðə; ði] [fɔːls] [wɜːm] [sed] ;
To **trust** **what** **the** **false** **worm** **said** **;**
到 相信 什么 这 错误的 蠕虫 说 ;

相信那条虚伪的虫子所说的话;

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeəɹɐ] [dres] ,
He **will** **not** **come** **in** **a** **fairer** **dress** **,**
他 将要 不是 来 在 一个 更公平 裙子 ,

他不会穿更漂亮的衣服来,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [mɒs] [ded] .
For **he** **lies** **in** **the** **green** **moss** **dead** **.**
为了 他 谎言 在 这 绿色的 苔藓 死的 .

他躺在绿色的苔藓中，已经死去。

” [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkləʊvə(r)] [stɪl] [wɒtʃt] [ɒn] ,
” **But** **little** **Clover** **still** **watched** **on** **,**
” 但 小的 三叶草 仍然 观看 在 ,

但小克洛弗仍然在注视着,

[əˈləʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌni] [həʊm] ;
Alone **in** **her** **sunny** **home** **;**
独自的 在 她 阳光明媚 家 ;

她独自一人待在阳光明媚的家中;

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːrmz] [truːθ] ,
She **did** **not** **doubt** **the** **poor** **worm's** **truth** **,**
她 做过 不是 怀疑 这 贫穷的 蠕虫的 真相 ,

她没有怀疑那条可怜的虫子说的话。

[ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .
And **trusted** **he** **would** **come** **.**
和 可信 他 会 来 .

我相信他会来的。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [smɔːl] [sel] [ˈəʊpənd] [waɪd] ,
At **last** **the** **small** **cell** **opened** **wide** **,**
在 最后的 这 小的 细胞 打开 宽的 ,

最后，狭小的牢房门大开了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈbʌtəflaɪ] ,
And **a** **glittering** **butterfly** **,**
和 一个 闪闪发光 蝴蝶 ,

还有一只闪闪发光的蝴蝶,

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [mɒs] , [ɒn] [ˈgəʊldən] [wɪŋz] ,
From **out** **the** **moss** **,** **on** **golden** **wings** **,**
从 出去 这 苔藓 , 在 金的 翅膀 ,

从苔藓中飞出，乘着金色的翅膀,

[sɔːrd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌni] [skaɪ] .
Soared **up** **to** **the** **sunny** **sky** **.**
飙升 向上 到 这 阳光明媚 天空 .

翱翔于晴朗的天空。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈflaʊəz] [kraɪd] [əˈlaʊd] ,
Then **the** **wondering** **flowers** **cried** **aloud** **,**
然后 这 好奇 花朵 哭 大声 ,

然后，那些惊奇的花朵发出了一声啼哭,

“ [ˈkləʊvə(r)] , [ðaɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [veɪn] ;
“ **Clover** **,** **thy** **watch** **was** **vain** **;**
“ 三叶草 , 你的 手表 曾是 徒劳 ;

“克洛弗，你的守望是徒劳的;

[hiː; hi]['əʊnli] [sɔːt] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [hɪə(r)] ,

He	only	sought	a	shelter	here	,
他	仅有的	寻求	一个	庇护所	这里	,

他只是来这里寻求庇护。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] .

And	never	will	come	again	.
和	绝不	将要	来	再次	.

而且永远不会再来了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'kaɪnd] ['flaʊəz] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,

"	And	the	unkind	flowers	danced	for	joy	,
"	和	这	不友善	花朵	跳舞	为了	喜悦	,

“那些不友善的花朵也欢欣雀跃地跳舞，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ðʌs] [dɪ'pɑːt] ;

When	they	saw	him	thus	depart	;
什么时候	他们	锯	他	因此	离开	;

当他们看到他就这样离开时；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtəflaɪ]

For	the	love	of	a	beautiful	butterfly
为了	这	爱	的	一个	美丽的	蝴蝶

为了爱上美丽的蝴蝶

[ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['flaʊərz] [hɑːt] .

Is	dear	to	a	flower's	heart	.
是	亲爱的	到	一个	花朵	心	.

对花朵而言，它是无比珍贵的。

[ðeɪ] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn] ['kloʊvərz] [həʊm] ,

They	feared	he	would	stay	in	Clover's	home	,
他们	害怕	他	会	停留	在	三叶草	家	,

他们担心他会留在克洛弗家。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)][keə(r)] [rɪ'peɪ] ;

And	her	tender	care	repay	;
和	她	投标	关心	偿还	;

而她温柔的关怀也得到了回报；

[səʊ] [ðeɪ] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][rəʊz]

So	they	danced	for	joy	,	when	at	last	he	rose
所以	他们	跳舞	为了	喜悦	,	什么时候	在	最后的	他	玫瑰

于是，当他终于起身时，他们欢欣雀跃地跳舞。

[ænd; ənd]['saɪləntli] [fluː] [ə'weɪ] .

And	silently	flew	away	.
和	默默	飞翔	离开	.

然后静静地飞走了。

[ðen] ['lɪt(ə)l]['kləʊvə(r)] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

Then	little	Clover	bowed	her	head	,
然后	小的	三叶草	鞠躬	她	头	,

然后小克洛弗低下了头。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [tɪəz] [fel] [laɪk] [djuː] ;

While	her	soft	tears	fell	like	dew	;
尽管	她	柔软的	眼泪	跌倒	喜欢	露	;

她柔软的泪珠像露珠一样落下；

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [hɑːt] [wɒz; wəz] [griːvd] , [tuː; tə][faɪnd]

For	her	gentle	heart	was	grieved	,	to	find
为了	她	温和的	心	曾是	伤心	,	到	寻找

她温柔的心因发现

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

That	her	sisters	'	words	were	true	,
那	她	姐妹	-	字	是	真的	,

她姐姐们说的话是真的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɒtʃt] [səʊ] [lɒŋ]

And	the	insect	she	had	watched	so	long
和	这	昆虫	她	有	观看	所以	长的

还有她观察了很久的那只昆虫

[wen] ['helpləs] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ləʊn] ,

When	helpless	,	poor	,	and	lone	,
什么时候	无助	,	贫穷的	,	和	孤独	,

当无助、贫穷、孤独时，

['θæŋkləs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] [keə(r)] ,

Thankless	for	all	her	faithful	care	,
忘恩负义	为了	全部	她	忠实	关心	,

感激她一直以来的悉心照料，

[ɒn] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [wɪŋz] [hæd; həd] [fləʊn] .

On	his	golden	wings	had	flown	.
在	他的	金的	翅膀	有	飞行	.

他乘着金色的翅膀飞翔。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [druːp] , [ɪn]['saɪlənt] [griːf] ,

But	as	she	drooped	,	in	silent	grief	,
但	作为	她	下垂	,	在	沉默的	悲伤	,

但她无声地垂下头，沉浸在悲痛之中，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] ['deɪzi] [kraɪ] ,

She	heard	little	Daisy	cry	,
她	听到	小的	雏菊	哭	,

她听到小黛西的哭声，

“ [əʊ] ['sɪstəz] , [lʊk] !

“	O	sisters	,	look	!
“	哦	姐妹	,	看	!

“姐妹们，快看！”

[ai] [siː] [hɪm] [naʊ] ,

I	see	him	now	,
我	看	他	现在	,

我现在看到他了。

[ə'fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] ;

Afar	in	the	sunny	sky	;
远方	在	这	阳光明媚	天空	;

远处阳光灿烂的天空；

[hiː; hi][ɪz] ['fləʊtɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [klaʊd] - [lænd] [naʊ] ,

He	is	floating	back	from	Cloud	-	Land	now	,
他	是	漂浮的	后退	从	云	-	土地	现在	,

他现在正从云端飘回来。

[bɔːn] [baɪ][ðə; ði]['freɪgrənt][eə(r)] .

Borne	by	the	fragrant	air	.
出生	经过	这	香	空气	.

被芬芳的空气所环绕。

[spred] [waɪd][jɔː(r); jə(r)] [liːvz] , [ðæt][hiː; hi] [meɪ] [tʃuːz]

Spread	wide	your	leaves	,	that	he	may	choose
传播	宽的	你的	树叶	,	那	他	可能	选择

展开你的叶子，让他选择

[ðə; ði]['flaʊə(r)][hiː; hi] [diːm] [məʊst][feə(r)] .

The	flower	he	deems	most	fair	.
这	花	他	认为	最多	公平的	.

他认为最美的花。

〞 [ðen] [ðə; ði][waɪld][rəʊz] [gləu] [wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [blʌʃ] ,

〞	Then	the	wild	rose	glowed	with	a	deeper	blush	,
〞	然后	这	荒野	玫瑰	发光	和	一个	更深	脸红	,

“然后，那朵野玫瑰泛起了更深的红晕，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [weɪvd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [stem] ;

As	she	proudly	waved	on	her	stem	;
作为	她	自豪地	挥手	在	她	干	;

她骄傲地挥舞着茎秆;

[ðə; ði] ['kaʊslɪp] [bent] [tuː; tə][ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [weɪvz] ,

The	Cowslip	bent	to	the	clear	blue	waves	,
这	报春花	弯曲	到	这	清除	蓝色的	波浪	,

报春花向着湛蓝的波浪弯下腰，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

And	made	her	mirror	of	them	.
和	制成	她	镜子	的	他们	.

她把自己变成了他们的镜子。

['lɪt(ə)l] [hjuːs'təʊnɪə] ['merəli] [dɑːnst] ,

Little	Houstonia	merrily	danced	,
小的	休斯顿尼亚	兴高采烈地	跳舞	,

小休斯顿尼亚欢快地跳舞，

[ænd; ənd] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [liːvz] [waɪd] ;

And	spread	her	white	leaves	wide	;
和	传播	她	白色的	树叶	宽的	;

她舒展着洁白的叶子;

[waɪl] ['deɪzi] ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd] [həʊp] ,

While	Daisy	whispered	her	joy	and	hope	,
尽管	雏菊	低声说道	她	喜悦	和	希望	,

黛西低声诉说着她的喜悦和希望，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [geɪ] [frendz] - [saɪd] .

As	she	stood	by	her	gay	friends	'	side	.
作为	她	站立	经过	她	同性恋	朋友们	-	边	.

她站在她的同性恋朋友们身边。

['vaɪələt] [piːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] [griːn] [fɜːrnz] ,

Violet	peeped	from	the	tall	green	ferns	,
紫色	偷窥	从	这	高的	绿色的	蕨类植物	,

紫罗兰从高高的绿色蕨类植物中探出头来，

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [bluː] [aɪ]

And	lifted	her	soft	blue	eye
和	抬起	她	柔软的	蓝色的	眼睛

她抬起那双柔和的蓝眼睛

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [fɔːm] , [ðæt] [ʃɒn]

To	watch	the	glittering	form	,	that	shone
到	手表	这	闪闪发光	形式	,	那	闪耀

观看那闪闪发光的身影

[ə'fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skaɪ] .

Afar	in	the	summer	sky	.
远方	在	这	夏天	天空	.

夏日天空的远处。

[ðeɪ] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] [wɜːm] ,
They thought no more of the ugly worm ,
他们 想法 不 更多的 的 这 丑陋的 蠕虫 ,

他们不再把那条丑陋的虫子放在心上。

[huː] [wʌns] [hæd; həd] ['weikən] [ðeə(r)] [skɔːn] ;
Who once had wakened their scorn ;
WHO 一次 有 醒来 他们的 轻蔑 ;

谁曾唤起他们的蔑视;

[bʌt; bət] [lʊkt] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [naʊ] ,
But looked and longed for the butterfly now ,
但 看起来 和 渴望 为了 这 蝴蝶 现在 ,

但如今，他却望着蝴蝶，心生渴望。

[æz; əz][ðə; ði] [sɒft] [wɪnd] [bɔː(r)] [hɪm] [ɒn] .
As the soft wind bore him on .
作为 这 柔软的 风 钻孔 他 在 .

微风轻拂着他前行。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [braɪt] [fɔːm] [keɪm] ,
Nearer and nearer the bright form came ,
更近 和 更近 这 明亮的 形式 来了 ,

那道明亮的身影越来越近了，

[ænd; ənd] [f'eəɹɐ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [gruː] ;
And fairer the blossoms grew ;
和 更公平 这 花朵 生长 ;

花朵越开越艳丽;

[iːtʃ] ['welkəm] [hɪm] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['swiːtɪst] [təʊnz] ;
Each welcomed him , in her sweetest tones ;
每个 欢迎 他 , 在 她 最甜美的 音调 ;

她们都用最甜美的声音欢迎他;

[iːtʃ] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌni] [ænd; ənd] [djuː] .
Each offered her honey and dew .
每个 提供 她 蜂蜜 和 露 .

她们各自献上蜂蜜和露水。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [dɪd] [ðeɪ] ['bekən] , [ænd; ənd] [smaɪl] , [ænd; ənd] [kɔːl] ,
But in vain did they beckon , and smile , and call ,
但 在 徒劳 做过 他们 招手 , 和 微笑 , 和 称呼 ,

但他们徒劳地招手、微笑、呼唤，

[ænd; ənd]['waɪdə(r)][ðeə(r)] [liːvz] [ʌn'kləʊz] ;
And wider their leaves unclose ;
和 更广泛 他们的 树叶 解开 ;

它们的叶子舒展开来，越来越宽;

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [fɔːm] [stɪl] ['fləʊtɪd] [ɒn] ,
The glittering form still floated on ,
这 闪闪发光 形式 仍然 漂浮 在 ,

那闪闪发光的身影依然漂浮着，

[baɪ]['vaɪələt] , ['deɪzi] , [ænd; ənd] [rəʊz] .
By Violet , Daisy , and Rose .
经过 紫色 , 雏菊 , 和 玫瑰 .

作者：Violet、Daisy 和 Rose。

['laɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [həʊm]
Lightly it flew to the pleasant home
轻轻 它 飞翔 到 这 令人愉快的 家

它轻盈地飞向了那舒适的家。

[ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][məʊst]['truːli][feə(r)] ,

Of	the	flower	most	truly	fair	,
的	这	花	最多	真的	公平的	,

最美的花朵，

[ɒn] ['kloʊvərz] [brest] [hiː; hi] ['sɒftli] [lɪt] ,

On	Clover's	breast	he	softly	lit	,
在	三叶草	胸部	他	轻轻	点燃	,

他轻轻地在克洛弗的胸口点亮了一盏灯，

[ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [braɪt] [wɪŋz] [ðeə(r)] .

And	folded	his	bright	wings	there	.
和	折叠	他的	明亮的	翅膀	那里	.

他收拢了那明亮的翅膀。

“ [dɪə(r)]['flaʊə(r)] , ” [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ['wɪspəd] [ləʊ] ,

“	Dear	flower	,	”	the	butterfly	whispered	low	,
“	亲爱的	花	,	”	这	蝴蝶	低声说道	低的	,

“亲爱的花儿，”蝴蝶低声呢喃道。

“ [lɒŋ] [hæst] [ðaʊ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

“	Long	hast	thou	waited	for	me	;
“	长的	哈斯特	你	等待	为了	我	;

“你等我很久了；

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] , [ænd; ənd][maɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʌv]

Now	I	am	come	,	and	my	grateful	love
现在	我	是	来	,	和	我的	感激的	爱

现在我来了，我感恩的爱

[ʃæl; ʃəl] ['braɪt(ə)n] [ðaɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ;

Shall	brighten	thy	home	for	thee	;
将	提亮	你的	家	为了	你	;

它将照亮你的家；

[ðaʊ] [hæst] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wen] [ə'ləʊn] ,

Thou	hast	loved	and	cared	for	me	,	when	alone	,
你	哈斯特	喜爱	和	关心	为了	我	,	什么时候	独自的	,

当我孤身一人时，你一直爱护我、关心我。

[hæst] [wɒtʃt] ['or] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wel] ;

Hast	watched	o'er	me	long	and	well	;
哈斯特	观看	超过	我	长的	和	出色地	;

一直悉心照料着我；

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [ai] [straɪv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θæŋks]

And	now	will	I	strive	to	show	the	thanks
和	现在	将要	我	努力	到	展示	这	谢谢

现在我将努力表达我的感激之情。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːm] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

The	poor	worm	could	not	tell	.
这	贫穷的	蠕虫	可以	不是	告诉	.

可怜的虫子什么也分辨不出来。

['sʌnbiːm] [ænd; ənd] [briːz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,

Sunbeam	and	breeze	shall	come	to	thee	,
阳光	和	微风	将	来	到	你	,

阳光和微风将照耀着你，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlɪst] [djuːz] [ðæt] [fɔːl] ;

And	the	coolest	dews	that	fall	;
和	这	最酷	露水	那	落下	;

还有那最凉爽的露水；

['hwət'er] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][kæn; kən] [wɪʃ] [ɪz] [ðaɪn] ,
Whate'er a flower can wish is thine ,
什么 一个 花 能 希望 是 你的 ,

花朵所能许下的愿望，都将属于你。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['wɜːðɪ] [ɔːl] .
For thou art worthy all .
为了 你 艺术 值得 全部 .

因为你配得上这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ðaʊ] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] ['frendləs] [wɜːm]
And the home thou shared with the friendless worm
和 这 家 你 共享 和 这 没有朋友 蠕虫

你与那条孤苦伶仃的虫子共处的家。

[ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [həʊm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ;
The butterfly's home shall be ;
这 蝴蝶的 家 将 是 ;

蝴蝶的家将是：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] , [dɪə(r)] , ['feɪθf(ə)l] ['flaʊə(r)] ,
And thou shalt find , dear , faithful flower ,
和 你 应 寻找 , 亲爱的 , 忠实 花 ,

你终将找到，亲爱的，忠诚的花朵，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] [ɪn][ˌem 'iː] .
A loving friend in me .
一个 爱 朋友 在 我 .

我心中有一位挚友。

" [ðen] , [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] , [braɪt] ['sʌmə(r)] ['aʊəz]
" Then , through the long , bright summer hours
" 然后 , 通过 这 长的 , 明亮的 夏天 小时

然后，在漫长而明媚的夏日时光里

[θruː] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [θruː] ['ʃaʊə(r)] ,
Through sunshine and through shower ,
通过 阳光 和 通过 淋浴 ,

无论晴天还是雨天

[tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['hæpi] [həʊm]
Together in their happy home
一起 在 他们的 快乐的 家

他们幸福地生活在一起

[dwelt] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] .
Dwelt butterfly and flower .
居住 蝴蝶 和 花 .

蝴蝶和花朵栖息于此。

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['lʌvli] , " [kraɪd] [ðə; ði] [elvz] , ['gæðərɪŋ] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
" Ah , that is very lovely , " cried the Elves , gathering round little Sunbeam as she
" 啊 , 那 是 非常 迷人的 , " 哭 这 精灵 , 采集 圆形的 小的 阳光 作为 她
[siːst] ,
ceased ,
停止 ,

“啊，真是太可爱了！”小精灵们欢呼着，围拢在小太阳花身边，她停了下来。

[tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [preɪz] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] .
to place a garland in her hair and praise her song .
到 地方 一个 花环 在 她 头发 和 称赞 她 歌曲 .

为她戴上花环，赞美她的歌声。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [kɔːl] ['hɪðə(r)] [muːn] - [lait] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] - [wɪnd] ,

“	Now	,	”	said	the	Queen	,	“	call	hither	Moon	-	light	and	Summer	-	Wind	,
“	现在	,	”	说	这	女王	,	“	称呼	这里	月亮	-	光	和	夏天	-	风	,

“现在，”女王说，“把月光和夏日之风召唤过来吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ['meni] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['wɒndərɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪl]

for	they	have	seen	many	pleasant	things	in	their	long	wanderings	,	and	will
为了	他们	有	已见	许多	令人愉快的	事物	在	他们的	长的	漫游	,	和	将要

['glædli] [tel] [juː 'es][ðem; ðəm] . ”

gladly	tell	us	them	.	”
乐意	告诉	我们	他们	.	”

因为他们在漫长的旅途中见过许多美好的事物，他们很乐意告诉我们。”

“ [məʊst] ['dʒɔɪfəli] [wɪl] [wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)] [best] , [dɪə(r)] [kwiːn] , ” [sed] [ðə; ði] [elvz] ,

“	Most	joyfully	will	we	do	our	best	,	dear	Queen	,	”	said	the	Elves	,
“	最多	欣喜地	将要	我们	做	我们的	最好的	,	亲爱的	女王	,	”	说	这	精灵	,

“我们定会竭尽全力，亲爱的女王陛下，”精灵们说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fəʊldɪd][ðeə(r)] [wɪŋz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

as	they	folded	their	wings	beside	her	.
作为	他们	折叠	他们的	翅膀	旁	她	.

它们在她身边收拢了翅膀。

“ [naʊ] , ['sʌmə(r)] - [wɪnd] , ” [sed] ['muːnlaɪt] , “ [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ['kʌmz] ,

“	Now	,	Summer	-	Wind	,	”	said	Moonlight	,	“	till	your	turn	comes	,
“	现在	,	夏天	-	风	,	”	说	月光	,	“	直到	你的	转动	来	,

“现在，夏日之风，”月光说道，“直到轮到你为止。”

[duː; də][juː; jʊ][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][fæn][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [tel] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv]

do	you	sit	here	and	fan	me	while	I	tell	this	tale	of
做	你	坐	这里	和	扇子	我	尽管	我	告诉	这	故事	的

你坐在这里给我扇风，听我讲这个故事吗?

['lɪt(ə)l] ['æniːz] [driːm] ;

LITTLE	ANNIE'S	DREAM	;
小的	安妮的	梦	;

小安妮的梦；

[ɔː(r)] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ðə; ði] ['feəri] ['flaʊə(r)] .

THE	FAIRY	FLOWER	.
这	仙女	花	.

仙女花。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['gɑːd(ə)n][sæt]['lɪt(ə)l] ['æni] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri]

In	a	large	and	pleasant	garden	sat	little	Annie	all	alone	,	and	she	seemed	very
在	一个	大的	和	令人愉快的	花园	卫星	小的	安妮	全部	独自的	,	和	她	似乎	非常

[sæd] ,

sad	,
伤心	,

在一个宽敞宜人的花园里，小安妮独自一人坐着，她看起来很伤心。

[fɔː(r); fə(r)] [drɒps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [djuː] [fel] [fɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

for	drops	that	were	not	dew	fell	fast	upon	the	flowers	beside	her	,
为了	滴	那	是	不是	露	跌倒	快速地	之上	这	花朵	旁	她	,

一些并非露水的水滴迅速落在她身旁的花朵上。

[huː] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [ʌp] , [ænd; ənd] [bent] [stɪl] ['nɪərə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)]

who	looked	wonderingly	up	,	and	bent	still	nearer	,	as	if	they	longed	to	cheer
WHO	看起来	惊奇地	向上	,	和	弯曲	仍然	更近	,	作为	如果	他们	渴望	到	欢呼

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .

and	comfort	her	.
和	舒适	她	.

他们惊奇地抬头望去，又弯下腰凑得更近了，仿佛想要鼓励和安慰她。

[ðə; ði] [wɔːm] [wɪnd] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [heə(r)] [ænd; ənd] ['sɒftli] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,

The	warm	wind	lifted	up	her	shining	hair	and	softly	kissed	her	cheek	,
这	温暖的	风	抬起	向上	她	灼灼	头发	和	轻轻	亲吻	她	脸颊	,

温暖的风吹起她闪亮的秀发，轻轻吻了吻她的脸颊。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsʌnbiːm] , ['lʊkɪŋ] [məʊst]['kaɪndli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['reɪnbəʊz] [ɪn]

while	the	sunbeams	,	looking	most	kindly	in	her	face	,	made	little	rainbows	in
尽管	这	阳光	,	寻找	最多	亲切地	在	她	脸	,	制成	小的	彩虹	在

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,

her	tears	,
她	眼泪	,

阳光温柔地照耀着她的脸庞，在她泪水中折射出一道道小小的彩虹。

[ænd; ənd] ['lɪŋgəd] ['lʌvɪŋli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	lingered	lovingly	about	her	.
和	徘徊不去	深情地	关于	她	.

他深情地在她身边徘徊。

[bʌt; bət] ['æni] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [sʌn] , [ɔː(r)] [wɪnd] , [ɔː(r)] ['flaʊə(r)] ; [stɪl] [ðə; ði] [braɪt] [tɪəz] [fel] ,

But	Annie	paid	no	heed	to	sun	,	or	wind	,	or	flower	;	still	the	bright	tears	fell	,
但	安妮	有薪酬的	不	注意	到	太阳	,	或者	风	,	或者	花	;	仍然	这	明亮的	眼泪	跌倒	,

但安妮对阳光、微风和鲜花都毫不在意；明亮的泪珠依然落下。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] .

and	she	forgot	all	but	her	sorrow	.
和	她	忘了	全部	但	她	悲哀	.

她忘记了一切，只剩下悲伤。

“ ['lɪt(ə)l] ['æni] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [wiːp] , ” [sed] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] ;

“	Little	Annie	,	tell	me	why	you	weep	,	”	said	a	low	voice	in	her	ear	;
“	小的	安妮	,	告诉	我	为什么	你	哭泣	,	”	说	一个	低的	嗓音	在	她	耳朵	;

“小安妮，告诉我你为什么哭泣，”一个低沉的声音在她耳边响起；

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [vaɪn] - [liːf] [æt; ət]

and	,	looking	up	,	the	child	beheld	a	little	figure	standing	on	a	vine	-	leaf	at
和	,	寻找	向上	,	这	孩子	观看	一个	小的	数字	常设	在	一个	藤	-	叶子	在

[hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ;

her	side	;
她	边	;

孩子抬头望去，看见身边的一片葡萄叶上站着一个小人影；

[ə; eɪ] ['lʌvli] [feɪs] [smaɪld] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [frɒm; frəm] [ə'mɪd] [braɪt] [lɒks] [ɒv; əv] [heə(r)] ,

a	lovely	face	smiled	on	her	,	from	amid	bright	locks	of	hair	,
一个	迷人的	脸	微笑	在	她	,	从	之中	明亮的	锁	的	头发	,

一头亮丽的秀发间，露出一张甜美的笑脸。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊldɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [rəʊb] , [ðæt] [ˈflʌtə]

and	shining	wings	were	folded	on	a	white	and	glittering	robe	,	that	fluttered
和	灼灼	翅膀	是	折叠	在	一个	白色的	和	闪闪发光	长袍	,	那	飘动

[ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

in	the	wind	.
在	这	风	.

闪亮的翅膀折叠在一件洁白闪亮的袍子上，袍子在风中飘动。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ? ” [kraɪd] ['æni] , ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

“	**Who**	**are**	**you**	**,**	**lovely**	**little**	**thing**	**?**	**”**	**cried**	**Annie**	**,**	**smiling**	**through**	**her**	**tears**	**.**
“	WHO	是	你	,	迷人的	小的	事物	?	”	哭	安妮	,	微笑	通过	她	眼泪	.

“你是谁，可爱的小家伙？”安妮哭着喊道，脸上带着泪水和微笑。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feəri] , ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [juː; jʊ] ;

“	**I**	**am**	**a**	**Fairy**	**,**	**little**	**child**	**,**	**and**	**am**	**come**	**to**	**help**	**and**	**comfort**	**you**	**;**
“	我	是	一个	仙女	,	小的	孩子	,	和	是	来	到	帮助	和	舒适	你	;

“小朋友，我是仙女，来帮助你、安慰你；

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [wiːp] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] ,

now	**tell**	**me**	**why**	**you**	**weep**	**,**	**and**	**let**	**me**	**be**	**your**	**friend**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**spirit**	**,**
现在	告诉	我	为什么	你	哭泣	,	和	让	我	是	你的	朋友	,	”	回复	这	精神	,

“现在告诉我你为什么哭泣，让我做你的朋友吧。”精灵回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [mɔː(r)] ['kaɪndli] [stɪl] [ɒn] ['æniːz] ['wʌndərɪŋ] [feɪs] .

as	**she**	**smiled**	**more**	**kindly**	**still**	**on**	**Annie's**	**wondering**	**face**	**.**
作为	她	微笑	更多的	亲切地	仍然	在	安妮的	好奇	脸	.

她对着安妮疑惑的脸露出了更加和蔼的笑容。

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] , [ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][elf] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [riːd] [ɒv; əv][ɪn][maɪ]['feəri]

“	**And**	**are**	**you**	**really**	**,**	**then**	**,**	**a**	**little**	**Elf**	**,**	**such**	**as**	**I**	**read**	**of**	**in**	**my**	**fairy**
“	和	是	你	真的	,	然后	,	一个	小的	精灵	,	这样的	作为	我	读	的	在	我的	仙女

[bʊks] ?

books	**?**
图书	?

“那么，你真的是像我在童话故事书里读到的那样的小精灵吗？”

[duː; də][juː; jʊ][raɪd][ɒn] ['bʌtəflaɪz] , [sliːp] [ɪn]['flaʊə(r)] - [kʌps] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] ?

Do	**you**	**ride**	**on**	**butterflies**	**,**	**sleep**	**in**	**flower**	**-**	**cups**	**,**	**and**	**live**	**among**	**the**	**clouds**	**?**
做	你	骑	在	蝴蝶	,	睡觉	在	花	-	杯子	,	和	居住	之中	这	云	?

”

”

”

你是否骑着蝴蝶，睡在花杯里，住在云端?

“ [jes] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][duː; də] , [ænd; ənd] ['meni] ['streɪndʒə(r)] [stɪl] ,

“	**Yes**	**,**	**all**	**these**	**things**	**I**	**do**	**,**	**and**	**many**	**stranger**	**still**	**,**
“	是的	,	全部	这些	事物	我	做	,	和	许多	陌生人	仍然	,

“是的，我做过所有这些事，还有许多更奇怪的事，

[ðæt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['feəri] [bʊks] [kæn; kən]['nevə(r)] [tel] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [dɪə(r)] ['æni] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['feəri]

that	**all**	**your**	**fairy**	**books**	**can**	**never**	**tell**	**;**	**but**	**now**	**,**	**dear**	**Annie**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Fairy**
那	全部	你的	仙女	图书	能	绝不	告诉	;	但	现在	,	亲爱的	安妮	,	”	说	这	仙女

,

,

,

“那是你所有的童话书都无法讲述的；但是现在，亲爱的安妮，”仙女说道。

['bendɪŋ] ['nɪərə(r)] , “ [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [faʊnd] [nəʊ] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ;

bending	**nearer**	**,**	**“**	**tell**	**me**	**why**	**I**	**found**	**no**	**sunshine**	**on**	**your**	**face**	**;**
弯曲	更近	,	“	告诉	我	为什么	我	成立	不	阳光	在	你的	脸	;

他俯身靠近，“告诉我，为什么我没有在你的脸上看到阳光；

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [greɪt] [drɒps] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] ,

why	**are**	**these**	**great**	**drops**	**shining**	**on**	**the**	**flowers**	**,**
为什么	是	这些	伟大的	滴	灼灼	在	这	花朵	,

为什么这些晶莹剔透的水滴会闪耀在花朵上?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][sɪt] [ə'ləʊn] [wen] [bɜːd] [ænd; ənd] [biː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] ?

and	why	do	you	sit	alone	when	BIRD	and	BEE	are	calling	you	to	play	?
和	为什么	做	你	坐	独自的	什么时候	鸟	和	蜜蜂	是	呼叫	你	到	玩	?

〃

〃

〃

鸟儿和蜜蜂呼唤你一起玩耍，你为何独自一人静静等待?

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] ,

“	Ah	,	you	will	not	love	me	any	more	if	I	should	tell	you	all	,
〃	啊	,	你	将要	不是	爱	我	任何	更多的	如果	我	应该	告诉	你	全部	,

“啊，如果我把一切都告诉你，你就不会再爱我了。”

〃 [sed] ['æni] , [waɪl] [ðə; ðiː] [tɪəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'gen] ; “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['hæpi] ,

〃	said	Annie	,	while	the	tears	began	to	fall	again	;	“	I	am	not	happy	,
〃	说	安妮	,	尽管	这	眼泪	开始	到	落下	再次	;	“	我	是	不是	快乐的	,

“安妮说着，眼泪又开始往下掉；“我不开心，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [gʊd] ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , ['dʒent(ə)l] [tʃaɪld] ?

for	I	am	not	good	;	how	shall	I	learn	to	be	a	patient	,	gentle	child	?
为了	我	是	不是	好的	;	如何	将	我	学习	到	是	一个	病人	,	温和的	孩子	?

因为我不好；我怎能学会做一个耐心、温柔的孩子呢?

[gʊd] ['lɪt(ə)l] ['feəri] , [wɪl] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] ? 〃

good	little	Fairy	,	will	you	teach	me	how	?	〃
好的	小的	仙女	,	将要	你	教	我	如何	?	〃

善良的小仙女，你能教教我吗?

“ ['glædli] [wɪl] [aɪ][eɪd][juː; jʊ] , ['æni] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['truːli] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] ,

“	Gladly	will	I	aid	you	,	Annie	,	and	if	you	truly	wish	to	be	a	happy	child	,
〃	乐意	将要	我	援助	你	,	安妮	,	和	如果	你	真的	希望	到	是	一个	快乐的	孩子	,

“我很乐意帮助你，安妮，如果你真的想成为一个快乐的孩子，

[juː; jʊ] [fɜːst] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['meni] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] [juː; jʊ] ['tʃerɪʃ] [naʊ] ,

you	first	must	learn	to	conquer	many	passions	that	you	cherish	now	,
你	第一的	必须	学习	到	征服	许多	激情	那	你	珍惜	现在	,

你首先必须学会克服你现在所珍视的许多爱好，

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['dʒent(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['hæpi] [θɔːts] ;

and	make	your	heart	a	home	for	gentle	feelings	and	happy	thoughts	;
和	制作	你的	心	一个	家	为了	温和的	情怀	和	快乐的	想法	;

[ðə; ðiː][tɑːsk][ɪz] [hɑːd] ,

the	task	is	hard	,
这	任务	是	难的	,

让你的心成为温柔情感和快乐思绪的家园；这并非易事。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] ['feəri] ['flaʊə(r)][tuː; tə] [help] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [juː; jʊ] .

but	I	will	give	this	fairy	flower	to	help	and	counsel	you	.
但	我	将要	给	这	仙女	花	到	帮助	和	法律顾问	你	.

但我会送你这朵仙女花，希望能给你一些帮助和建议。

[bend] ['hɪðə(r)] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brest] ; [nəʊ][hænd][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hens] ,

Bend	hither	,	that	I	may	place	it	in	your	breast	;	no	hand	can	take	it	hence	,
弯曲	这里	,	那	我	可能	地方	它	在	你的	胸部	;	不	手	能	拿	它	因此	,

弯下腰来，让我把它放在你的胸口；没有人能把它拿走。

[tɪl] [aɪ] [ʌn'seɪ] [ðə; ðiː] [spel] [ðæt] [həʊldz][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

till	I	unsay	the	spell	that	holds	it	there	.
直到	我	未说	这	拼写	那	持有	它	那里	.

直到我解除束缚它的咒语。

" [æz; əz] [ðʌs] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] , [ðə; ði][elf] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['flaʊə(r)] ,

"	As	thus	she	spoke	,	the	Elf	took	from	her	bosom	a	graceful	flower	,
"	作为	因此	她	辐	,	这	精灵	采取	从	她	怀	一个	优美	花	,

“说着，精灵从胸前取出一朵娇艳的花朵，

[hu:z] [snəʊ] - [waɪt] [li:vz] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [sɒft] [laɪt] .

whose	snow	-	white	leaves	shone	with	a	strange	,	soft	light	.
谁	雪	-	白色的	树叶	闪耀	和	一个	奇怪的	,	柔软的	光	.

它雪白的叶子闪烁着一种奇异而柔和的光芒。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feəri]['flaʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði][elf] , “ [ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə] ['evri] [aɪ] [seɪv] [jɔ:z] ;

“	This	is	a	fairy	flower	,	"	said	the	Elf	,	“	invisible	to	every	eye	save	yours	;
“	这	是	一个	仙女	花	,	"	说	这	精灵	,	“	无形的	到	每一个	眼睛	节省	你的	;

“这是仙女花，”精灵说，“除了你以外，谁也看不见它；

[naʊ] ['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [tel] [ɪts]['paʊə(r)] , ['æni] .

now	listen	while	I	tell	its	power	,	Annie	.
现在	听	尽管	我	告诉	它是	力量	,	安妮	.

安妮，现在请听我讲述它的力量。

[wen] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [θɔ:ts] , [wen] [sʌm; səm]['kaɪndli] [di:d] [hæz; həz] [bi:n]

When	your	heart	is	filled	with	loving	thoughts	,	when	some	kindly	deed	has	been
什么时候	你的	心	是	已填	和	爱	想法	,	什么时候	一些	亲切地	契据	有	到过

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

当你的心中充满爱意，当有人做了善事，

[sʌm; səm]['dju:ti] [wel] [pə'fɔ:md] , [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [ə'raɪz][ðə; ði] ['swi:tɪst] ,

some	duty	well	performed	,	then	from	the	flower	there	will	arise	the	sweetest	,
一些	责任	出色地	执行	,	然后	从	这	花	那里	将要	出现	这	最甜美的	,

尽职尽责之后，花朵中将会绽放出最甜美的花朵。

[s'ɒftəst] ['freɪgrəns] , [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ænd; ənd] ['glædn] [ju:; jʊ] .

softest	fragrance	,	to	reward	and	gladden	you	.
最柔软	香味	,	到	报酬	和	格拉登	你	.

最柔和的香气，是为了犒劳你，让你感到愉悦。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd] [wɜ:d] [ɪz][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][lɪps] , [wen] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ,

But	when	an	unkind	word	is	on	your	lips	,	when	a	selfish	,
但	什么时候	一个	不友善	单词	是	在	你的	嘴唇	,	什么时候	一个	自私	,

但是，当你口中说出刻薄的话，当你自私自利的时候，

['æŋgri] ['fi:lɪŋ] ['raɪzɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [ɔ:(r)][æn; ən][ˌʌn'kaɪnd] , ['kru:əl] [di:d] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

angry	feeling	rises	in	your	heart	,	or	an	unkind	,	cruel	deed	is	to	be	done	,
生气的	感觉	上升	在	你的	心	,	或者	一个	不友善	,	残忍的	契据	是	到	是	完毕	,

心中升起愤怒的情绪，或者即将做出不友善、残忍的事情。

[ðen] [wɪl] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [sɒft] , [ləʊ] [tʃaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bel] ; ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ɪts] ['wɔ:nɪŋ] ,

then	will	you	hear	the	soft	,	low	chime	of	the	flower	-	bell	;	listen	to	its	warning	,
然后	将要	你	听到	这	柔软的	,	低的	钟声	的	这	花	-	钟	;	听	到	它是	警告	,

那时你就会听到花铃柔和低沉的鸣叫；倾听它的警告吧。

[let] [ðə; ði] [wɜ:d] [rɪ'meɪn] [ʌn'spəʊkən] , [ðə; ði] [di:d] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][dʒɔɪ][ɒv; əv]

let	the	word	remain	unspoken	,	the	deed	undone	,	and	in	the	quiet	joy	of
让	这	单词	保持	未说出口的	,	这	契据	未完成	,	和	在	这	安静的	喜悦	的

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hɑ:t] ,

your	own	heart	,
你的	自己的	心	,

让话语保持沉默，让行动保持未做，在你内心深处的平静喜悦中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bʊzəm] ['flaʊə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [swiːt] [rɪ'wɔːd]
and **the** **magic** **perfume** **of** **your** **bosom** **flower** **,** **you** **will** **find** **a** **sweet** **reward**
和 这 魔法 香水 的 你的 怀 花 , 你 将要 寻找 一个 甜的 报酬
. ”
. **”**
. ”

你胸中花朵散发的神奇芬芳，将为你带来甜蜜的回报。

“ [əʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['feəri] , [haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lʌvli] [gɪft]
“ **O** **kind** **and** **generous** **Fairy** **,** **how** **can** **I** **ever** **thank** **you** **for** **this** **lovely** **gift**
“ 哦 种类 和 慷慨的 仙女 , 如何 能 我 曾经 感谢 你 为了 这 迷人的 礼物
!
!
!

“善良慷慨的仙女，我该如何感谢你送给我这份可爱的礼物呢！”

” [kraɪd] ['æni] .
” **cried** **Annie** **.**
” 哭 安妮 .

“安妮喊道。”

“ [ai] [wɪl] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪŋ] .
“ **I** **will** **be** **true** **,** **and** **listen** **to** **my** **little** **bell** **whenever** **it** **may** **ring** **.**
“ 我 将要 是 真的 , 和 听 到 我的 小的 钟 每当 它 可能 戒指 .

“我会忠于自己，无论何时我的小铃铛响起，我都会倾听。”

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][ai]['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ][mɔː(r)] ?
But **shall** **I** **never** **see** **YOU** **more** **?**
但 将 我 绝不 看 你 更多的 ?

难道我以后再也见不到你了吗?

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [gʊd] . ”
if **you** **would** **only** **stay** **with** **me** **,** **I** **should** **indeed** **be** **good** **.** **”**
如果 你 会 仅有的 停留 和 我 , 我 应该 的确 是 好的 . ”

如果你愿意留下来陪我，我真的会过得很好。

“ [ai] ['kænɒt] [steɪ] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['æni] , ” [sed] [ðə; ði][elf] , “ [bʌt; bət] [wen] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] ['kɒmz]
“ **I** **cannot** **stay** **now** **,** **little** **Annie** **,** **”** **said** **the** **Elf** **,** **“** **but** **when** **another** **Spring** **comes**
“ 我 不能 停留 现在 , 小的 安妮 , ” 说 这 精灵 , “ 但 什么时候 其他 春天 来
[raʊnd] ,
round **,**
圆形的 ,

“小安妮，我现在不能留下来，”精灵说，“但是当另一个春天到来的时候，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪə(r)] [ə'gen] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [ðə; ði]['feəri] [gɪft] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .
I **shall** **be** **here** **again** **,** **to** **see** **how** **well** **the** **fairy** **gift** **has** **done** **its** **work** **.**
我 将 是 这里 再次 , 到 看 如何 出色地 这 仙女 礼物 有 完毕 它是 工作 .

我还会再来的，看看仙女的礼物效果如何。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌfeə'wel] , [dɪə(r)][tʃaɪld] ; [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [jɔː'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk]['flaʊə(r)]
And **now** **farewell** **,** **dear** **child** **;** **be** **faithful** **to** **yourself** **,** **and** **the** **magic** **flower**
和 现在 告别 , 亲爱的 孩子 ; 是 忠实 到 你自己 , 和 这 魔法 花
[wɪl] ['nevə(r)] [feɪd] .
will **never** **fade** **.**
将要 绝不 褪色 .

亲爱的孩子，再见了；忠于自己，那朵神奇的花就不会凋谢。

" [ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['feəri] ['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['æniːz] [nek] ,

"	Then	the	gentle	Fairy	folded	her	little	arms	around	Annie's	neck	,
"	然后	这	温和的	仙女	折叠	她	小的	武器	大约	安妮的	脖子	,

“然后，温柔的小仙女用她的小胳膊搂住了安妮的脖子，

[leɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [kɪs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] , [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [waɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ,

laid	a	soft	kiss	on	her	cheek	,	and	,	spreading	wide	her	shining	wings	,
铺设	一个	柔软的	吻	在	她	脸颊	,	和	,	传播	宽的	她	灼灼	翅膀	,

她在她脸颊上轻轻落下一个吻，然后张开闪亮的翅膀，

[fluː] ['sɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

flew	singing	up	among	the	white	clouds	floating	in	the	sky	.
飞翔	歌唱	向上	之中	这	白色的	云	漂浮的	在	这	天空	.

它唱着歌，飞向天空中漂浮的白云。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['æni] [sæt] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,

And	little	Annie	sat	among	her	flowers	,
和	小的	安妮	卫星	之中	她	花朵	,

小安妮坐在花丛中，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [dʒɔɪ][ðə; ði]['feəri] ['blɒsəm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

and	watched	with	wondering	joy	the	fairy	blossom	shining	on	her	breast	.
和	观看	和	好奇	喜悦	这	仙女	开花	灼灼	在	她	胸部	.

她满怀惊奇和喜悦地看着胸前闪耀着仙女般的花朵。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

The	pleasant	days	of	Spring	and	Summer	passed	away	,
这	令人愉快的	天	的	春天	和	夏天	通过了	离开	,

美好的春夏时光已经过去了。

[ænd; ənd][ɪn]['lɪt(ə)l] ['æniːz] ['gɑːd(ə)n] ['ɔːtəm] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bluːmɪŋ] ['evriweə(r)] ,

and	in	little	Annie's	garden	Autumn	flowers	were	blooming	everywhere	,
和	在	小的	安妮的	花园	秋天	花朵	是	盛开	到处	,

小安妮的花园里到处都盛开着秋天的花朵。

[wɪð] [iːtʃ] [deɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [djuː] ['grəʊɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

with	each	day's	sun	and	dew	growing	still	more	beautiful	and	bright	;	but	the
和	每个	天	太阳	和	露	生长	仍然	更多的	美丽的	和	明亮的	;	但	这

['feəri] ['flaʊə(r)] ,

fairy	flower	,
仙女	花	,

随着每日的阳光和露水，花朵愈发美丽动人；但仙女花，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][ɔːl] , [hʌŋ] [peɪl] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [ɒn]['lɪt(ə)l]

that	should	have	been	the	loveliest	of	all	,	hung	pale	and	drooping	on	little
那	应该	有	到过	这	最可爱的	的	全部	,	悬挂	苍白	和	下垂	在	小的

['æniːz] ['bʊzəm] ;

Annie's	bosom	;
安妮的	怀	;

那本该是最美的一条，苍白而下垂地挂在小安妮的胸前；

[ɪts] ['freɪgrəns] [siːmd] [kwaɪt] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] ,

its	fragrance	seemed	quite	gone	,	and	the	clear	,
它是	香味	似乎	相当	已消失	,	和	这	清除	,

它的香味似乎完全消失了，而且清澈的，

[ləʊ] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɪts] ['wɔːnɪŋ] [tʃaɪm] [ræŋ] ['ɒf(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .

low	music	of	its	warning	chime	rang	often	in	her	ear	.
低的	音乐	的	它是	警告	钟声	响铃	经常	在	她	耳朵	.

低沉的警铃声经常在她耳边响起。

[wen] [fɜːst] [ðə; ðɪ] ['feərɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [gɪft] ,

When	first	the	Fairy	placed	it	there	,	she	had	been	pleased	with	her	new	gift	,
什么时候	第一的	这	仙女	放置	它	那里	,	她	有	到过	高兴	和	她	新的	礼物	,

仙女最初把它放在那里的时候，对这份新礼物非常满意。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [əu'bei] [ðə; ðɪ] ['feərɪ] [bel] ,

and	for	a	while	obeyed	the	fairy	bell	,
和	为了	一个	尽管	服从	这	仙女	钟	,

于是，他有一段时间听从了仙女铃铛的指示。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [sʌm; səm] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] , [baɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd]

and	often	tried	to	win	some	fragrance	from	the	flower	,	by	kind	and
和	经常	尝试	到	赢	一些	香味	从	这	花	,	经过	种类	和

['plez(ə)nt] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] ;

pleasant	words	and	actions	;
令人愉快的	字	和	行动	;

他们常常用亲切愉快的言语和行为来吸引花朵的香味；

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['feərɪ] [sed] , [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [swiːt] [rɪ'wɔːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ,

then	,	as	the	Fairy	said	,	she	found	a	sweet	reward	in	the	strange	,
然后	,	作为	这	仙女	说	,	她	成立	一个	甜的	报酬	在	这	奇怪的	,

然后，正如仙女所说，她在陌生的环境中找到了甜蜜的奖励。

[sɒft] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mædʒɪk] ['blɒsəm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ;

soft	perfume	of	the	magic	blossom	,	as	it	shone	upon	her	breast	;
柔软的	香水	的	这	魔法	开花	,	作为	它	闪耀	之上	她	胸部	;

魔法花朵散发出柔和的香气，洒在她胸前；

[bʌt; bət] ['selfɪʃ] [θɔːts] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [tempt] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [jiːld] ,

but	selfish	thoughts	would	come	to	tempt	her	,	she	would	yield	,
但	自私	想法	会	来	到	诱惑	她	,	她	会	屈服	,

但是，自私的念头会诱惑她，她最终会屈服。

[ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪnd] [wɜːdz] [fel] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] [druːp] [peɪl]

and	unkind	words	fell	from	her	lips	;	and	then	the	flower	drooped	pale
和	不友善	字	跌倒	从	她	嘴唇	;	和	然后	这	花	下垂	苍白

[ænd; ənd] ['sentləs] ,

and	scentless	,
和	无味	,

她口中吐出难听的话语；然后，那朵花黯淡无光，凋零枯萎。

[ðə; ðɪ] ['feərɪ] [bel] [ræŋ] ['mɔːnfəlɪ] , ['æni] [wʊd] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['betə(r)] [ˌrezə'lʊʃən] , [ænd; ənd]

the	fairy	bell	rang	mournfully	,	Annie	would	forget	her	better	resolutions	,	and
这	仙女	钟	响铃	悲伤地	,	安妮	会	忘记	她	更好的	决议	,	和

[biː; bi] [ə'gen] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ,

be	again	a	selfish	,
是	再次	一个	自私	,

仙女的铃铛发出哀伤的响声，安妮会忘记她美好的愿望，再次变得自私。

['wɪlfl] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

wilful	little	child	.
故意	小的	孩子	.

任性的小孩。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [gruː] ['æŋgrɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] ['flaʊə(r)] ,

At	last	she	tried	no	longer	,	but	grew	angry	with	the	faithful	flower	,
在	最后的	她	尝试	不	更长	,	但	生长	生气的	和	这	忠实	花	,

她最终放弃了尝试，反而对这朵忠贞的花感到愤怒。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːn] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brest] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['feəri] [spel] [stɪl] [held]

and	would	have	torn	it	from	her	breast	;	but	the	fairy	spell	still	held
和	会	有	撕裂	它	从	她	胸部	;	但	这	仙女	拼写	仍然	握住

[ˌaɪ ˈtiː][fɑːst] ,

it	fast	,
它	快速地	,

她本想把它从胸口撕下来，但仙女的魔法仍然把它牢牢地束缚着。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['æŋgri] [wɜːdz] [bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪŋ] [ə; eɪ] [laʊdə] , ['sædə(r)] [piːl] .

and	all	her	angry	words	but	made	it	ring	a	louder	,	sadder	peal	.
和	全部	她	生气的	字	但	制成	它	戒指	一个	更大声	,	更悲伤	皮尔	.

她所有的愤怒话语，却让声音变得更加响亮、更加悲伤。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['mjuːzɪk] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ,

Then	she	paid	no	heed	to	the	silvery	music	sounding	in	her	ear	,
然后	她	有薪酬的	不	注意	到	这	银色	音乐	听起来	在	她	耳朵	,

然后，她对耳边传来的悦耳音乐充耳不闻。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [gruː] [stɪl] [mɔː(r)] [ʌn'hæpi] , [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] ; [səʊ] , [wen]

and	each	day	grew	still	more	unhappy	,	discontented	,	and	unkind	;	so	,	when
和	每个	天	生长	仍然	更多的	不开心	,	不满	,	和	不友善	;	所以	,	什么时候

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪz] [keɪm] [raʊnd] ,

the	Autumn	days	came	round	,
这	秋天	天	来了	圆形的	,

每一天都变得更加不快乐、不满和冷漠；于是，当秋天来临的时候，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['feriz] [gɪft] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] ,

she	was	no	better	for	the	gentle	Fairy's	gift	,	and	longed	for	Spring	,
她	曾是	不	更好的	为了	这	温和的	仙女的	礼物	,	和	渴望	为了	春天	,

她并没有因为仙女的礼物而变得更好，反而更加渴望春天的到来。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] ;

that	it	might	be	returned	;
那	它	可能	是	返回	;

以便能够归还；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] ['mjuːzɪk] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [sæd] .

for	now	the	constant	echo	of	the	mournful	music	made	her	very	sad	.
为了	现在	这	持续的	回声	的	这	悲哀	音乐	制成	她	非常	伤心	.

此刻，哀伤的音乐不断回荡，让她感到非常悲伤。

[wʌn] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [freʃ] , [kuːl] [wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] ,

One	sunny	morning	,	when	the	fresh	,	cool	Winds	were	blowing	,
一	阳光明媚	早晨	,	什么时候	这	新鲜的	,	凉爽的	风	是	吹	,

在一个阳光明媚的早晨，清爽凉爽的微风吹拂着，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [klaʊd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ['lɪt(ə)l] ['æni] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,

and	not	a	cloud	was	in	the	sky	,	little	Annie	walked	among	her	flowers	,
和	不是	一个	云	曾是	在	这	天空	,	小的	安妮	步行	之中	她	花朵	,

天空万里无云，小安妮在花丛中漫步。

['lʊkɪŋ] ['keəfəli] ['ɪntuː] [iːtʃ] , ['həʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['feəri] ,

looking	carefully	into	each	,	hoping	thus	to	find	the	Fairy	,
寻找	小心	进入	每个	,	希望	因此	到	寻找	这	仙女	,

仔细查看每一个细节，希望能从中找到仙女。

[huː] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['blɒsəm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

who	alone	could	take	the	magic	blossom	from	her	breast	.
WHO	独自的	可以	拿	这	魔法	开花	从	她	胸部	.

只有她才能从她胸前摘下那朵神奇的花朵。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðeə(r)] ['dru:pɪŋ] [li:vz] , [pi:p] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['dju:i] [kʌps] [ɪn] [veɪn] ;

But	she	lifted	up	their	drooping	leaves	,	peeped	into	their	dewy	cups	in	vain	;
但	她	抬起	向上	他们的	下垂	树叶	,	偷窥	进入	他们的	露水	杯子	在	徒劳	;

但她徒劳地掀开它们下垂的叶子，窥视它们沾满露水的花苞；

[nəʊ]['lɪt(ə)l] [elf] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] ['sædli] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

no	little	Elf	lay	hidden	there	,	and	she	turned	sadly	from	them	all	,
不	小的	精灵	躺	隐	那里	,	和	她	转向	令人遗憾的是	从	他们	全部	,

那里并没有藏着小精灵，她悲伤地转身离开了他们所有人。

['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [wʊdz] , [ænd; ənd] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] .

saying	,	“	I	will	go	out	into	the	fields	and	woods	,	and	seek	her	there	.
说	,	“	我	将要	去	出去	进入	这	字段	和	树林	,	和	寻找	她	那里	.

他说：“我要到田野和树林里去，在那里寻找她。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['taɪəsəm] ['mju:zɪk][mɔ:(r)] , [nɔ:(r)][weə(r)] [ðɪs] ['wɪðəd] ['flaʊə(r)][lɒŋgə(r)] .

I	will	not	listen	to	this	tiresome	music	more	,	nor	wear	this	withered	flower	longer	.
我	将要	不是	听	到	这	令人厌烦	音乐	更多的	,	也不	穿	这	干枯	花	更长	.

我不会再听这种令人厌烦的音乐，也不会再佩戴这朵枯萎的花。

” [səʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ldz] [ʃi:; ʃi] [went] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑ:s] ['rʌsl] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] ,

”	So	out	into	the	fields	she	went	,	where	the	long	grass	rustled	as	she	passed	,
”	所以	出去	进入	这	字段	她	去	,	在哪里	这	长的	草	沙沙作响	作为	她	通过了	,

于是她走进了田野，长长的青草在她走过时发出沙沙声。

[ænd; ənd] ['tɪmɪd] [bɜ:dz] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [nests] ; [weə(r)] ['lʌvli] [waɪld] - ['flaʊəz]

and	timid	birds	looked	at	her	from	their	nests	;	where	lovely	wild	-	flowers
和	胆小	鸟类	看起来	在	她	从	他们的	巢穴	;	在哪里	迷人的	荒野	-	花朵

[n'ɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

nodded	in	the	wind	,
点头	在	这	风	,

胆怯的鸟儿从巢穴里望着她；美丽的野花在风中摇曳。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [waɪd] [ðeə(r)] ['freɪgrənt] [li:vz] , [tu:; tə] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:mərɪŋ] ['bi:z] , [waɪl]

and	opened	wide	their	fragrant	leaves	,	to	welcome	in	the	murmuring	bees	,	while
和	打开	宽的	他们的	香	树叶	,	到	欢迎	在	这	淙淙	蜜蜂	,	尽管

['bʌtəflaɪz] ,

butterflies	,
蝴蝶	,

它们张开芬芳的叶子，迎接嗡嗡飞舞的蜜蜂，蝴蝶也翩翩起舞。

[laɪk] [wɪŋd] ['flaʊəz] , [dɑ:nst] [ænd; ənd] ['glitə] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

like	winged	flowers	,	danced	and	glittered	in	the	sun	.
喜欢	有翅膀的	花朵	,	跳舞	和	闪闪发光	在	这	太阳	.

像长着翅膀的花朵，在阳光下翩翩起舞，闪闪发光。

['lɪt(ə)l] ['æni] [lʊkt] , [sɜ:rtʃt] ,

Little	Annie	looked	,	searched	,
小的	安妮	看起来	,	搜索	,

小安妮四处张望，仔细寻找，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [hu:m] [ʃi:; ʃi]

and	asked	them	all	if	any	one	could	tell	her	of	the	Fairy	whom	she
和	问	他们	全部	如果	任何	一	可以	告诉	她	的	这	仙女	谁	她

[sɔ:t] ;

sought	;
寻求	;

她问他们所有人，有没有人能告诉她她要寻找的仙女是谁；

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ˞dz] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][spft] , [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd]

but	the	birds	looked	wonderingly	at	her	with	their	soft	,	bright	eyes	,	and
但	这	鸟类	看起来	惊奇地	在	她	和	他们的	柔软的	,	明亮的	眼睛	,	和

[stɪl] [sæŋ] [ɒn] ;

still	sang	on	;
仍然	唱	在	;

但鸟儿们用它们柔和明亮的眼睛惊奇地看着她，仍然继续歌唱；

[ðə; ði] ['flaʊəz] [n'ɒdɪd] ['waɪzli] [ɒn][ðeə(r)] [stemz] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [spi:k] ,

the	flowers	nodded	wisely	on	their	stems	,	but	did	not	speak	,
这	花朵	点头	明智地	在	他们的	茎	,	但	做过	不是	说话	,

花朵在茎秆上睿智地点头，却不说话。

[waɪl] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd] [bi:] [bʌzd] [ænd; ənd] ['flʌtə] [ə'weɪ] , [wʌn][fɑ:(r)] [tu:] ['bɪzi] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

while	butterfly	and	bee	buzzed	and	fluttered	away	,	one	far	too	busy	,	the	other
尽管	蝴蝶	和	蜜蜂	嗡嗡作响	和	飘动	离开	,	一	远的	也	忙碌的	,	这	其他

[tu:] ['aɪd(ə)l] ,

too	idle	,
也	闲置的	,

蝴蝶和蜜蜂嗡嗡飞舞，一个忙得不可开交，另一个却闲得无聊。

[tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

to	stay	and	tell	her	what	she	asked	.
到	停留	和	告诉	她	什么	她	问	.

留下来告诉她她问了什么。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [θru:] [brɔ:d] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [greɪn] , [ðæt] [weɪvd] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk]

Then	she	went	through	broad	fields	of	yellow	grain	,	that	waved	around	her	like
然后	她	去	通过	广阔	字段	的	黄色的	粮食	,	那	挥手	大约	她	喜欢

[ə; eɪ]['gəʊldən] ['fɒrɪst] ;

a	golden	forest	;
一个	金的	森林	;

然后她穿过大片金黄色的麦田，麦田在她周围摇曳，宛如一片金色的森林；

[hɪə(r)] ['krɪkɪts] [tʃɜ:rpt] , ['græsˌhɔpəz] [li:pt] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ænts] [wɜ:kt] ,

here	crickets	chirped	,	grasshoppers	leaped	,	and	busy	ants	worked	,
这里	蟋蟀	啁啾	,	蚱蜢	跳跃	,	和	忙碌的	蚂蚁	工作	,

这里蟋蟀鸣叫，蚱蜢跳跃，蚂蚁忙碌地工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [lɒŋd] [tu:; tə] [nəʊ] .

but	they	could	not	tell	her	what	she	longed	to	know	.
但	他们	可以	不是	告诉	她	什么	她	渴望	到	知道	.

但他们无法告诉她她渴望知道的事情。

“ [naʊ] [wɪl] [aɪ][gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , ” [sed] ['æni] , “ [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi][ðeə(r)] .

“	Now	will	I	go	among	the	hills	,	”	said	Annie	,	“	she	may	be	there	.
“	现在	将要	我	去	之中	这	丘陵	,	”	说	安妮	,	“	她	可能	是	那里	.

“现在我要去山里，”安妮说，“她可能在那里。”

” [səʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [gri:n] [hɪl] - [saɪdz] [went] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fi:t] ;

”	So	up	and	down	the	green	hill	-	sides	went	her	little	feet	;
”	所以	向上	和	向下	这	绿色的	爬坡道	-	侧面	去	她	小的	脚	;

于是，她的小脚在绿色的山坡上上下下地走着；

[lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [sɜ:rtʃt] [ænd; ənd] ['veɪnli] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ; [bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ] ['feəri] [keɪm] .

long	she	searched	and	vainly	she	called	;	but	still	no	Fairy	came	.
长的	她	搜索	和	徒劳地	她	称为	;	但	仍然	不	仙女	来了	.

她寻觅良久，徒劳呼唤；但仙女依然没有出现。

[ðen] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd][ʃi:; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [geɪ] ['drægən] - [flaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	by	the	river	-	side	she	went	,	and	asked	the	gay	dragon	-	flies	,	and	the
然后	经过	这	河	-	边	她	去	,	和	问	这	同性恋	龙	-	苍蝇	,	和	这

[ku:l] [waɪt] ['lɪliz] ,

cool	white	lilies	,
凉爽的	白色的	百合花	,

然后她走到河边，问那些欢快的蜻蜓和清冷的白色百合花，

[ɪf] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ;

if	the	Fairy	had	been	there	;
如果	这	仙女	有	到过	那里	;

如果仙女当时在场的话；

[bʌt; bət][ðə; ði] [blu:] [weɪvz] ['rɪpld] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [sænd][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd][nəʊ] [vɔɪs]

but	the	blue	waves	rippled	on	the	white	sand	at	her	feet	,	and	no	voice
但	这	蓝色的	波浪	涟漪	在	这	白色的	沙	在	她	脚	,	和	不	嗓音

['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] .

answered	her	.
回答	她	.

但蓝色的波浪在她脚下的白色沙滩上泛起涟漪，却没有人回应她。

[ðen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['lɪt(ə)l] ['æni] [went] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][dɪm] ,

Then	into	the	forest	little	Annie	went	;	and	as	she	passed	along	the	dim	,
然后	进入	这	森林	小的	安妮	去	;	和	作为	她	通过了	沿着	这	暗淡	,

于是小安妮走进了森林；当她沿着昏暗的……

[ku:l] [pɑ:ðz] , [ðə; ði] [wʊd] - ['flaʊəz] [smaɪld] [ʌp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [geɪ] ['skwirəlz] [pi:p] [æt; ət]

cool	paths	,	the	wood	-	flowers	smiled	up	in	her	face	,	gay	squirrels	peeped	at
凉爽的	路径	,	这	木头	-	花朵	微笑	向上	在	她	脸	,	同性恋	松鼠	偷窥	在

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

凉爽的小径，林间花朵对着她微笑，活泼的松鼠对着她探头探脑。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [vaɪnz] , [ænd; ənd][dʌvz; dəʊvz] [ku:] ['sɒftli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɔndə] [baɪ] ;

as	they	swung	amid	the	vines	,	and	doves	cooed	softly	as	she	wandered	by	;
作为	他们	摇摆	之中	这	藤蔓	,	和	鸽子	咕咕	轻轻	作为	她	漫步	经过	;

当她在藤蔓间荡来荡去时，鸽子轻轻地咕咕叫着；

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd]['ɑ:nsə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

but	none	could	answer	her	.
但	没有任何	可以	回答	她	.

但没有人能回答她。

[səʊ] , ['wɪəri] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ju:sləs] [sɜ:tʃ] , [ʃi:; ʃi][sæt][ə'mɪd][ðə; ði] [fɜ:rnz] ,

So	,	weary	with	her	long	and	useless	search	,	she	sat	amid	the	ferns	,
所以	,	厌倦	和	她	长的	和	无用	搜索	,	她	卫星	之中	这	蕨类植物	,

于是，在经历了漫长而徒劳的寻找后，她疲惫不堪，便坐在蕨类植物丛中。

[ænd; ənd] [fi:st] [ɒn][ðə; ði]['rəʊzi] ['strɔ:b(ə)riz] [ðæt] [gru:] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

and	feasted	on	the	rosy	strawberries	that	grew	beside	her	,
和	盛宴	在	这	红润	草莓	那	生长	旁	她	,

她津津有味地享用着生长在她身旁的粉红色草莓。

['wɒtʃɪŋ] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['i:vnɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [gləu] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

watching	meanwhile	the	crimson	evening	clouds	that	glowed	around	the	setting	sun	.
观看	同时	这	赤红	晚上	云	那	发光	大约	这	环境	太阳	.

与此同时，我欣赏着夕阳周围泛起的绯红色晚霞。

[ðə; ði] [naɪt] - [wɪnd] ['rʌsl] [θru:] [ðə; ði] [bau] , ['rɒkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tu:; tə] [sli:p] ;

The	night	-	wind	rustled	through	the	boughs	,	rocking	the	flowers	to	sleep	;
这	夜晚	-	风	沙沙作响	通过	这	树枝	,	摇滚	这	花朵	到	睡觉	;

夜风吹拂过树枝，摇曳着花朵，让它们安然入睡；

[ðə; ði] [waɪld] [bɜ·dz] [sæŋ] [ðeə(r)] ['i:vnɪŋ] [hɪmz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] [gru:] [kɑ:m]

the	wild	birds	sang	their	evening	hymns	,	and	all	within	the	wood	grew	calm
这	荒野	鸟类	唱	他们的	晚上	赞美诗	,	和	全部	之内	这	木头	生长	冷静的

[ænd; ənd] [stɪl] ;

and	still	;
和	仍然	;

野鸟们唱起了晚祷，林中万物都安静了下来；

['peɪlə(r)] [ænd; ənd] ['peɪlə(r)] [gru:] [ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] [laɪt] , ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [dru:p] ['lɪt(ə)l] ['æni:z]

paler	and	paler	grew	the	purple	light	,	lower	and	lower	drooped	little	Annie's
肤色较浅	和	肤色较浅	生长	这	紫色的	光	,	降低	和	降低	下垂	小的	安妮的

[hed] ,

head	,
头	,

紫色的光芒越来越淡，小安妮的头也越来越低地垂了下来。

[ðə; ði] [tɔ:l] [fɜ:rnz] [bent] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dju:] , [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [paɪnz] [sæŋ]

the	tall	ferns	bent	to	shield	her	from	the	dew	,	the	whispering	pines	sang
这	高的	蕨类植物	弯曲	到	盾	她	从	这	露	,	这	耳语	松树	唱

[ə; eɪ] [sɒft] ['lʌləbaɪ] ;

a	soft	lullaby	;
一个	柔软的	催眠曲	;

高大的蕨类植物弯下腰来保护她免受露水的侵袭，松树低语着轻柔的摇篮曲；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [mu:n] [rəʊz] [ʌp] , [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪlvə(r)] [laɪt] [ʃɒn] [ɒn] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

and	when	the	Autumn	moon	rose	up	,	her	silver	light	shone	on	the	child	,
和	什么时候	这	秋天	月亮	玫瑰	向上	,	她	银	光	闪耀	在	这	孩子	,

秋月升起时，银光洒在孩子身上。

[weə(r)] , ['piləu] [ɒn] [gri:n] [mɒs] , [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ə'sli:p] [ə'mɪd] [ðə; ði] [wʊd] - ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [əʊld]

where	,	pillowed	on	green	moss	,	she	lay	asleep	amid	the	wood	-	flowers	in	the	dim	old
在哪里	,	枕头	在	绿色的	苔藓	,	她	躺	睡着了	之中	这	木头	-	花朵	在	这	暗淡	老的

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

她枕着绿色的苔藓，在幽暗古老的森林中，在繁花似锦的林间睡着了。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['feəri] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sɔ:t] ,

And	all	night	long	beside	her	stood	the	Fairy	she	had	sought	,
和	全部	夜晚	长的	旁	她	站立	这	仙女	她	有	寻求	,

整夜，她苦苦寻觅的仙女都守在她身边。

[ænd; ənd] [baɪ] ['elfɪn] [spel] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [tʃaɪld] [ðɪs] [dri:m] .

and	by	elfin	spell	and	charm	sent	to	the	sleeping	child	this	dream	.
和	经过	精灵	拼写	和	魅力	发送	到	这	睡眠	孩子	这	梦	.

精灵用魔法和咒语将这个梦传递给了熟睡的孩子。

['lɪt(ə)l] ['æni] [dri:md] [ʃi:; ʃi] [sæt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['gɑ:d(ə)n] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [sæt] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Little	Annie	dreamed	she	sat	in	her	own	garden	,	as	she	had	often	sat	before	,
小的	安妮	梦见	她	卫星	在	她	自己的	花园	,	作为	她	有	经常	卫星	前	,

小安妮梦见自己坐在自家花园里，就像她以前经常坐的那样。

[wɪð] ['æŋgri] ['fi:lɪŋz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪnd] [wɜ:dz] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] .

with	angry	feelings	in	her	heart	,	and	unkind	words	upon	her	lips	.
和	生气的	情怀	在	她	心	,	和	不友善	字	之上	她	嘴唇	.

她心中充满愤怒，口中吐出恶言恶语。

[ðə; ði]['mædʒɪk]['flaʊə(r)][wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ɪts] [sɒft] ['wɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə]

The	magic	flower	was	ringing	its	soft	warning	,	but	she	paid	no	heed	to
这	魔法	花	曾是	铃声	它是柔软的		警告	,	但	她	有薪酬的	不	注意	到

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

那朵神奇的花发出轻柔的警告声，但她却充耳不闻。

[seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['trʌbld] [θɔːts] ; [ðʌs] [ʃiː; ʃi][sæt] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]

save	her	own	troubled	thoughts	;	thus	she	sat	,	when	suddenly	a	low	voice
节省	她	自己的	麻烦	想法	;	因此	她	卫星	,	什么时候	突然	一个	低的	嗓音

['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , —

whispered	in	her	ear	,	—
低声说道	在	她	耳朵	,	—

她将自己的烦恼抛诸脑后；就这样坐着，突然，一个低沉的声音在她耳边轻声说道——

“ ['lɪt(ə)l] ['æni] , [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃerɪʃɪŋ] ;

“	Little	Annie	,	look	and	see	the	evil	things	that	you	are	cherishing	;
“	小的	安妮	,	看	和	看	这	邪恶的	事物	那	你	是	珍惜	;

“小安妮，看看你所珍视的那些邪恶的东西吧；

[aɪ] [wɪl] [kləʊð] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ʃeɪps] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [naʊ] [dwel] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)]

I	will	clothe	in	fitting	shapes	the	thoughts	and	feelings	that	now	dwell	within	your
我	将要	衣服	在	配件	形状	这	想法	和	情怀	那	现在	住	之内	你的

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

我将用合适的服饰，装点你心中那些思绪和情感。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [greɪt] [ðeə(r)]['paʊə(r)] [bɪ'kʌmz] , [ən'les] [juː; jʊ] ['bænɪʃ] [ðem; ðəm]

and	you	shall	see	how	great	their	power	becomes	,	unless	you	banish	them
和	你	将	看	如何	伟大的	他们的	力量	变成	,	除非	你	放逐	他们

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

for	ever	.
为了	曾经	.

除非你们永远驱逐他们，否则你们将会看到他们的力量变得多么强大。

” [ðen] ['æni] [sɔː] , [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['æŋgri] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [tʃeɪndʒd]

”	Then	Annie	saw	,	with	fear	and	wonder	,	that	the	angry	words	she	uttered	changed
”	然后	安妮	锯	,	和	害怕	和	想知道	,	那	这	生气的	字	她	说出	已更改

[tuː; tə] [dɑːk] ,

to	dark	,
到	黑暗的	,

“然后，安妮惊恐又惊奇地发现，她刚才愤怒的话语变成了阴暗的话语，

[ˌʌn'lʌvli] [fɔːmz] , [iːtʃ] ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [frɒm; frəm] [wɒt] [fɔːlt] [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sprʌŋ] .

unlovely	forms	,	each	showing	plainly	from	what	fault	or	passion	it	had	sprung	.
不可爱	表格	,	每个	显示	显然	从	什么	过错	或者	热情	它	有	弹簧	.

外形丑陋，每一种都清楚地表明了它源于何种过错或激情。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪps] [hæd; həd] ['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [braɪt] , ['faɪəri] [aɪz] ; [ðiːz]

Some	of	the	shapes	had	scowling	faces	and	bright	,	fiery	eyes	;	these
一些	的	这	形状	有	皱眉	面孔	和	明亮的	,	火热	眼睛	;	这些

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

were	the	spirits	of	Anger	.
是	这	烈酒	的	愤怒	.

有些形象面容阴沉，双眼炯炯有神；这些是愤怒的化身。

['ʌðə(r)z] , [wɪð] ['sʌlən] , ['æŋkʃəs] [lʊks] , [siːmd] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

Others	,	with	sullen	,	anxious	looks	,	seemed	gathering	up	all	they	could	reach	,
其他的	,	和	忧郁	,	焦虑的	看起来	,	似乎	采集	向上全部		他们	可以	抵达	,

其他人则神情阴郁焦虑，似乎在竭尽所能地收集一切可以拿到的东西。

[ænd; ənd] ['æni] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ðɪ][mɔ:(r)] [ðeɪ] [geɪnd] , [ðə; ðɪ] [les] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ;

and	Annie	saw	that	the	more	they	gained	,	the	less	they	seemed	to	have	;
和	安妮	锯	那	这	更多的	他们	获得	,	这	较少的	他们	似乎	到	有	;

安妮发现，他们得到的越多，他们拥有的似乎就越少；

[ænd; ənd] [ði:z] [ʃi:; ʃi] [nju:] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃeɪps] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] .

and	these	she	knew	were	shapes	of	Selfishness	.
和	这些	她	知道	是	形状	的	自私	.

她知道这些都是自私的表现形式。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [praɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [hu:] ['fəʊldɪd] [ðeə(r)] ['ʃædəʊi] ['gɑ:mənts] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Spirits	of	Pride	were	there	,	who	folded	their	shadowy	garments	round	them	,
烈酒	的	自豪	是	那里	,	WHO	折叠	他们的	阴暗的	服装	圆形的	他们	,

骄傲的精灵们也在那里，他们用阴影般的衣袍将自己包裹起来。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] ['skɔ:nfəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [rest] .

and	turned	scornfully	away	from	all	the	rest	.
和	转向	轻蔑地	离开	从	全部	这	休息	.

然后他轻蔑地转身离开，不屑地看着其他人。

[ðɪ:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['lɪt(ə)l] ['æni] [sɔ:] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hɑ:t] ,

These	and	many	others	little	Annie	saw	,	which	had	come	from	her	own	heart	,
这些	和	许多	其他的	小的	安妮	锯	,	哪个	有	来	从	她	自己的	心	,

这些以及小安妮看到的许多其他东西，都是她发自内心的。

[ænd; ənd]['teɪkən] [fɔ:m] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

and	taken	form	before	her	eyes	.
和	已采取	形式	前	她	眼睛	.

并在她眼前成形。

[wen] [fɜ:st] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] [ænd; ənd] [wi:k] ;

When	first	she	saw	them	,	they	were	small	and	weak	;
什么时候第一的		她	锯	他们	,	他们	是	小的	和	虚弱的	;

她第一次见到它们时，它们又小又弱；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [grəʊ] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [streŋθ] ,

but	as	she	looked	they	seemed	to	grow	and	gather	strength	,
但	作为	她	看起来	他们	似乎	到	生长	和	收集	力量	,

但当她注视着它们时，它们似乎在生长并积蓄力量。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [geɪnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

and	each	gained	a	strange	power	over	her	.
和	每个	获得	一个	奇怪的	力量	超过	她	.

他们每个人都对她产生了一种奇异的影响力。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gru:] ['evə(r)][strɒŋgə(r)] ,

She	could	not	drive	them	from	her	sight	,	and	they	grew	ever	stronger	,
她	可以	不是	驾驶	他们	从	她	视线	,	和	他们	生长	曾经	更强	,

她无法将它们从视线中驱逐出去，而且它们的力量越来越强大。

[dɑ:kə] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˌʌn'lʌvli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

darker	,	and	more	unlovely	to	her	eyes	.
较暗	,	和	更多的	不可爱	到	她	眼睛	.

在她眼里，颜色更深，也更难看了。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][kɑ:st] [blæk] ['ʃædəʊz] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [ə'raʊnd] , [tu:; tə][dɪm][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] ,

They	seemed	to	cast	black	shadows	over	all	around	,	to	dim	the	sunshine	,
他们	似乎	到	投掷	黑色的	阴影	超过	全部	大约	,	到	暗淡	这	阳光	,

它们似乎在四周投下了黑色的阴影，遮蔽了阳光。

[blaɪt] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [ɔ:l] [braɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θɪŋz] ;

blight	the	flowers	,	and	drive	away	all	bright	and	lovely	things	;
枯萎病	这	花朵	,	和	驾驶	离开	全部	明亮的	和	迷人的	事物	;

使花朵凋零，驱散一切美好可爱的事物；

[waɪl] ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['æni] [sɔ:] [ə; eɪ] [haɪ] , [dɑ:k] [wɔ:l] ,

while	rising	slowly	round	her	Annie	saw	a	high	,	dark	wall	,
尽管	上升	缓慢地	圆形的	她	安妮	锯	一个	高的	,	黑暗的	墙	,

安妮缓缓抬起头，环顾四周，看到一堵高高的黑色墙壁。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] ; [ʃi:; ʃi] [deəd] [nɒt] [mu:v] , [ɔ:(r)] [spi:k] ,

that	seemed	to	shut	out	everything	she	loved	;	she	dared	not	move	,	or	speak	,
那	似乎	到	关闭	出去	一切	她	喜爱	;	她	敢于	不是	移动	,	或者	说话	,

那似乎将她所爱的一切都隔绝在外；她不敢动弹，也不敢说话。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][dɪm] [ʃeɪps] [ðæt]

but	,	with	a	strange	fear	at	her	heart	,	sat	watching	the	dim	shapes	that
但	,	和	一个	奇怪的	害怕	在	她	心	,	卫星	观看	这	暗淡	形状	那

['hɔvə, 'hʌ-] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

hovered	round	her	.
悬停	圆形的	她	.

但是，她心中却怀着一种莫名的恐惧，呆呆地望着在她周围盘旋的模糊身影。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [rəʊz] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [wɔ:l] , ['sləʊli] [ðə; ði] ['flaʊəz] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][daɪd] ,

Higher	and	higher	rose	the	shadowy	wall	,	slowly	the	flowers	near	her	died	,
更高	和	更高	玫瑰	这	阴暗的	墙	,	缓慢地	这	花朵	靠近	她	死亡	,

阴影笼罩的墙壁越建越高，她身边的花朵也渐渐凋零了。

['lɪŋgərɪŋli] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['feɪdɪd] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,

lingeringly	the	sunlight	faded	;	but	at	last	they	both	were	gone	,
久久地	这	阳光	褪色	;	但	在	最后的	他们	两个都	是	已消失	,

阳光渐渐消逝，但最终他们都消失了。

[ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ə'ləʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['glu:mi] [wɔ:l] .

and	left	her	all	alone	behind	the	gloomy	wall	.
和	左边	她	全部	独自的	在后面	这	阴沉	墙	.

然后把她一个人留在了阴森的墙后。

[ðen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['gæðəd] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , ['wɪspərɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ,

Then	the	spirits	gathered	round	her	,	whispering	strange	things	in	her	ear	,
然后	这	烈酒	聚集	圆形的	她	,	耳语	奇怪的	事物	在	她	耳朵	,

['bɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'beɪ] ,

bidding	her	obey	,
投标	她	服从	,

然后，那些鬼魂聚集在她周围，在她耳边低语着奇怪的话，命令她服从。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ji:ldɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [həʊm]

for	by	her	own	will	she	had	yielded	up	her	heart	to	be	their	home
为了	经过	她	自己的	将要	她	有	产生	向上	她	心	到	是	他们的	家

,

,

,

因为她心甘情愿地将自己的心献给了他们，成为他们的家。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ðeə(r)] [sleɪv] .

and	she	was	now	their	slave	.
和	她	曾是	现在	他们的	奴隶	.

她现在成了他们的奴隶。

[ðen] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] , [bʌt; bət] , ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪðəd] ['flaʊəz] ,

Then	she	could	hear	no	more	,	but	,	sinking	down	among	the	withered	flowers	,
然后	她	可以	听到	不	更多的	,	但	,	下沉	向下	之中	这	干枯	花朵	,

然后她就什么也听不见了，而是缓缓地沉入枯萎的花丛中。

[wept] [sæd][ænd; ənd]['bɪtə(r)] [tɪəz] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['lɪbəti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ;

wept	sad	and	bitter	tears	,	for	her	lost	liberty	and	joy	;
哭泣	伤心	和	苦的	眼泪	,	为了	她	丢失的	自由	和	喜悦	;

她为失去的自由和快乐流下了悲伤而痛苦的泪水；

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ðeə(r)] [ʃɒn] [ə; eɪ] [feɪnt] , [sɒft] [laɪt] ,

then	through	the	gloom	there	shone	a	faint	,	soft	light	,
然后	通过	这	愁云	那里	闪耀	一个	头晕的	,	柔软的	光	,

随后，在昏暗的光线中透出一丝微弱柔和的光芒。

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['feəri]['flaʊə(r)] , [ə'pɒn] [huːz] [snəʊ] - [waɪt] [liːvz]

and	on	her	breast	she	saw	her	fairy	flower	,	upon	whose	snow	-	white	leaves
和	在	她	胸部	她	锯	她	仙女	花	,	之上	谁	雪	-	白色的	树叶

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [leɪ] ['ʃaɪnɪŋ] .

her	tears	lay	shining	.
她	眼泪	躺	灼灼	.

她看见胸前盛开着仙女花，她的泪水在雪白的叶子上闪闪发光。

['klɪərə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] [gruː] [ðə; ði]['reɪdiənt] [laɪt] ,

Clearer	and	brighter	grew	the	radiant	light	,
更清晰	和	更亮	生长	这	辐射状	光	,

光芒越来越清晰明亮，

[tɪl] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

till	the	evil	spirits	turned	away	to	the	dark	shadow	of	the	wall	,
直到	这	邪恶的	烈酒	转向	离开	到	这	黑暗的	阴影	的	这	墙	,

直到邪灵转身躲进墙壁的阴影里。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'ləʊn] .

and	left	the	child	alone	.
和	左边	这	孩子	独自的	.

然后把孩子独自留下了。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [njuː] [streŋθ] [tuː; tə] ['æni] ,

The	light	and	perfume	of	the	flower	seemed	to	bring	new	strength	to	Annie	,
这	光	和	香水	的	这	花	似乎	到	带来	新的	力量	到	安妮	,

花朵的光芒和香气似乎给安妮带来了新的力量。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] , ['seɪɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['blɒsəm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

and	she	rose	up	,	saying	,	as	she	bent	to	kiss	the	blossom	on	her	breast	,
和	她	玫瑰	向上	,	说	,	作为	她	弯曲	到	吻	这	开花	在	她	胸部	,

她起身，俯身亲吻胸前的花朵，说道：

“ [dɪə(r)]['flaʊə(r)] , [help][ænd; ənd] [gaɪd] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ,

“	Dear	flower	,	help	and	guide	me	now	,	and	I	will	listen	to	your	voice	,
“	亲爱的	花	,	帮助	和	指导	我	现在	,	和	我	将要	听	到	你的	嗓音	,

“亲爱的花儿，请帮助我、指引我，我会听从你的声音。”

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [ə'beɪ] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['feəri] [bel] .

and	cheerfully	obey	my	faithful	fairy	bell	.
和	愉快地	服从	我的	忠实	仙女	钟	.

并欣然服从我忠实的仙女铃铛。

” [ðen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm] [ʃiː; ʃi] [felt] [haʊ] [hɑːd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [traɪd] [tuː; tə] [tempt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

”	Then	in	her	dream	she	felt	how	hard	the	spirits	tried	to	tempt	and	trouble
”	然后	在	她	梦	她	毛毡	如何	难的	这	烈酒	尝试	到	诱惑	和	麻烦

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“然后在梦中，她感受到那些恶灵是如何竭尽全力地诱惑和骚扰她，

[ænd; ənd] [haʊ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['flaʊə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][led][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

and	how	,	but	for	her	flower	,	they	would	have	led	her	back	,
和	如何	,	但	为了	她	花	,	他们	会	有	引领	她	后退	,

要不是她戴着那朵花，他们早就把她带回去了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [dɑːk] [ænd; ənd] ['drɪəri] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	made	all	dark	and	dreary	as	before	.
和	制成	全部	黑暗的	和	凄凉	作为	前	.

一切又恢复了往日的阴暗沉闷。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] , [ænd; ənd] [tɪəz] ['ɒf(ə)n] [fel] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [njuː] ['traɪəl] ,

Long	and	hard	she	struggled	,	and	tears	often	fell	;	but	after	each	new	trial	,
长的	和	难的	她	挣扎	,	和	眼泪	经常	跌倒	;	但	后	每个	新的	审判	,

她经历了漫长而艰苦的挣扎，常常泪流满面；但每一次新的考验过后，

[braɪtə] [ʃɒn] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [s'wiːtər] [gruː] [ɪts] [breθ] ,

brighter	shone	her	magic	flower	,	and	sweeter	grew	its	breath	,
更亮	闪耀	她	魔法	花	,	和	更甜	生长	它是	气息	,

她的魔法花朵更加明亮，气息也更加甜美。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [lɒst] [stɪl] [mɔː(r)][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [tempt] [hɜː(r); hə(r)] .

while	the	spirits	lost	still	more	their	power	to	tempt	her	.
尽管	这	烈酒	丢失的	仍然	更多的	他们的	力量	到	诱惑	她	.

而那些妖魔鬼怪诱惑她的能力则进一步减弱了。

['miːnwaɪl] , [griːn] , ['flaʊərɪŋ] [vaɪnz] [krept] [ʌp][ðə; ðɪ] [haɪ] , [dɑːk] [wɔːl] , [ænd; ənd][hɪd][ɪts]

Meanwhile	,	green	,	flowering	vines	crept	up	the	high	,	dark	wall	,	and	hid	its
同时	,	绿色的	,	开花	藤蔓	悄悄地爬	向上	这	高的	,	黑暗的	墙	,	和	隐藏	它是

['rʌfnəs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ;

roughness	from	her	sight	;
粗糙度	从	她	视线	;

与此同时，绿色的开花藤蔓沿着高高的、阴暗的墙壁向上攀爬，遮住了墙壁的粗糙之处，使她看不见；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [məʊst] ['tendəli] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn] , [weə'evə(r)] [griːn] [liːvz]

and	over	these	she	watched	most	tenderly	,	for	soon	,	wherever	green	leaves
和	超过	这些	她	观看	最多	温柔地	,	为了	很快	,	无论	绿色的	树叶

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [bluːmd] ,

and	flowers	bloomed	,
和	花朵	盛开	,

她温柔地注视着这一切，因为很快，凡是有绿叶和鲜花盛开的地方，

[ðə; ðɪ] [wɔːl] [bɪ'niːθ] [gruː] [wiːk] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːt] .

the	wall	beneath	grew	weak	,	and	fell	apart	.
这	墙	下面	生长	虚弱的	,	和	跌倒	除	.

下面的墙体变得脆弱，最终坍塌了。

[ðʌs] ['lɪt(ə)l] ['æni] [wɜːkt] [ænd; ənd] [həʊpt] , [tɪl] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [fled] [ə'weɪ] ,

Thus	little	Annie	worked	and	hoped	,	till	one	by	one	the	evil	spirits	fled	away	,
因此	小的	安妮	工作	和	希望	,	直到	一	经过	一	这	邪恶的	烈酒	逃亡	离开	,

于是，小安妮一边干活一边祈祷，直到邪灵一个接一个地逃走了。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [keɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːmz] , [wɪð] ['dʒent(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] ,

and	in	their	place	came	shining	forms	,	with	gentle	eyes	and	smiling	lips	,
和	在	他们的	地方	来了	灼灼	表格	,	和	温和的	眼睛	和	微笑	嘴唇	,

取而代之的是闪闪发光的身影，他们眼神温柔，嘴唇微微微笑。

[huː] ['gæðəd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌtʃ] [streŋθ]

who	gathered	round	her	with	such	loving	words	,	and	brought	such	strength
WHO	聚集	圆形的	她	和	这样的	爱	字	,	和	带来	这样的	力量

[ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə] ['æniːz] [hɑːt] ,

and	joy	to	Annie's	heart	,
和	喜悦	到	安妮的	心	,

他们用充满爱意的话语围绕着她，给安妮带来了如此多的力量和快乐。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] ['i:v(ə)l] [deəd] [tu:; tə]['entə(r)][ɪn] ; ['waɪl] ['sləʊli] [sæŋk][ðə; ði] ['glu:mi] [wɔ:l] ,

that	nothing	evil	dared	to	enter	in	;	while	slowly	sank	the	gloomy	wall	,
那	没有什么	邪恶的	敢于	到	进入	在	;	尽管	缓慢地	沉没	这	阴沉	墙	,

邪恶之物竟不敢入侵；而阴森的墙壁却缓缓下沉。

[ænd; ənd] , ['əʊvə(r)][ri:ðz; ri:θs][ɒv; əv]['freɪgrənt] ['flaʊəz] , [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɜ:ld] [ə'gen] ,

and	,	over	wreaths	of	fragrant	flowers	,	she	passed	out	into	the	pleasant	world	again	,
和	,	超过	花圈	的	香	花朵	,	她	通过了	出去	进入	这	令人愉快的	世界	再次	,

在芬芳的花环环绕下，她再次安详地离开了人世。

[ðə; ði]['feəri] [gɪft] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] ['dru:pɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][stɑ:(r)][ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [brest] .

the	fairy	gift	no	longer	pale	and	drooping	,	but	now	shining	like	a	star	upon	her	breast	.
这	仙女	礼物	不	更长	苍白	和	下垂	,	但	现在	灼灼	喜欢	一个	星星	之上	她	胸部	.

那件仙女礼物不再黯淡下垂，而是像星星一样在她胸前闪闪发光。

[ðen] [ðə; ði] [ləʊ] [vɔɪs] [spəʊk] [ə'gen] [ɪn] ['æni:z] ['sli:pɪŋ] [ɪə(r)] , ['seɪɪŋ] , “ [ðə; ði] [dɑ:k] ,

Then	the	low	voice	spoke	again	in	Annie's	sleeping	ear	,	saying	,	“	The	dark	,
然后	这	低的	嗓音	辐	再次	在	安妮的	睡眠	耳朵	,	说	,	“	这	黑暗的	,

然后，低沉的声音再次在安妮熟睡的耳边响起，说道：“黑暗，

[ˌʌn'lʌvli] ['pæʃ(ə)nz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ;

unlovely	passions	you	have	looked	upon	are	in	your	heart	;
不可爱	激情	你	有	看起来	之上	是	在	你的	心	;

你所看到的丑恶的情欲，就在你的心中；

[wɒtʃ] [wel] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ænd; ənd] [wi:k] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dɑ:kən] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] ,

watch	well	while	they	are	few	and	weak	,	lest	they	should	darken	your	whole	life	,
手表	出色地	尽管	他们	是	很少	和	虚弱的	,	免得	他们	应该	变暗	你的	所有的	生活	,

趁他们人数少、力量弱的时候要多加留意，免得他们毁了你的一生。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .

and	shut	out	love	and	happiness	for	ever	.
和	关闭	出去	爱	和	幸福	为了	曾经	.

永远与爱和幸福隔绝。

[rɪ'membə(r)] [wel] [ðə; ði]['les(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dri:m] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] ,

Remember	well	the	lesson	of	the	dream	,	dear	child	,
记住	出色地	这	课	的	这	梦	,	亲爱的	孩子	,

亲爱的孩子，请牢记梦境的教训。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['spɪrɪt] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ðeə(r)] [həʊm] .

and	let	the	shining	spirits	make	your	heart	their	home	.
和	让	这	灼灼	烈酒	制作	你的	心	他们的	家	.

让闪耀的灵魂安家于你的心中。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['æni] [wəʊk] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] ;

”	And	with	that	voice	sounding	in	her	ear	,	little	Annie	woke	to	find	it	was	a	dream	;
”	和	和	那	嗓音	听起来	在	她	耳朵	,	小的	安妮	觉醒	到	寻找	它	曾是	一个	梦	;

“伴着耳边传来的声音，小安妮醒来后发现原来是一场梦；

[bʌt; bət] [laɪk] ['ʌðə(r)] [driːmz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [ə'ləʊn] ,

but	like	other	dreams	it	did	not	pass	away	;	and	as	she	sat	alone	,
但	喜欢	其他	梦境	它	做过	不是	经过	离开	;	和	作为	她	卫星	独自的	,

但和其他梦境一样，它并没有消失；当她独自坐着时，

[beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['rəʊzi] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['weɪkən]['ɪntuː][laɪf] ,

bathed	in	the	rosy	morning	light	,	and	watched	the	forest	waken	into	life	,
洗澡	在	这	红润	早晨	光	,	和	观看	这	森林	唤醒	进入	生活	,

沐浴在玫瑰色的晨光中，看着森林渐渐苏醒，焕发生机。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [fɔːmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] ,

she	thought	of	the	strange	forms	she	had	seen	,	and	,
她	想法	的	这	奇怪的	表格	她	有	已见	,	和	,

她想起了自己看到的那些奇怪的形状，然后，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] , [ʃiː; ʃi]['saɪləntli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [straɪv] ,

looking	down	upon	the	flower	on	her	breast	,	she	silently	resolved	to	strive	,
寻找	向下	之上	这	花	在	她	胸部	,	她	默默	已解决	到	努力	,

她低头看着胸前的花朵，默默下定决心要努力奋斗。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['strɪv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [laɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə]

as	she	had	striven	in	her	dream	,	to	bring	back	light	and	beauty	to
作为	她	有	努力	在	她	梦	,	到	带来	后退	光	和	美丽	到

[ɪts] ['feɪdɪd] [liːvz] ,

its	faded	leaves	,
它是	褪色	树叶	,

正如她在梦中所努力的那样，为它枯萎的叶子重新带来光明和美丽。

[baɪ] ['biːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['feəri] [həʊpt] [tuː; tə]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , ['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

by	being	what	the	Fairy	hoped	to	render	her	,	a	patient	,	gentle	little	child	.
经过	存在	什么	这	仙女	希望	到	使成为	她	,	一个	病人	,	温和的	小的	孩子	.

通过成为仙女希望她成为的那种耐心、温柔的小女孩。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] [reɪzd] [ɪts] ['druːpɪŋ]

And	as	the	thought	came	to	her	mind	,	the	flower	raised	its	drooping
和	作为	这	想法	来了	到	她	头脑	,	这	花	提高	它是	下垂

[hed] ,

head	,
头	,

就在她想到这一点的时候，那朵花抬起了低垂的花头。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [bent] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	looking	up	into	the	earnest	little	face	bent	over	it	,
和	,	寻找	向上	进入	这	认真	小的	脸	弯曲	超过	它	,

然后，他抬头望着那张认真的小脸，那小脸正俯身看着它。

[siːmd] [baɪ][ɪts] ['freɪgrənt] [breθ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['æniːz] ['saɪlənt] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn]

seemed	by	its	fragrant	breath	to	answer	Annie's	silent	thought	,	and	strengthen
似乎	经过	它是	香	气息	到	回答	安妮的	沉默的	想法	,	和	加强

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪt] [kʌm] .

her	for	what	might	come	.
她	为了	什么	可能	来	.

它芬芳的气息似乎回应了安妮心中的思绪，并给予她力量去面对可能发生的事情。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][ə'stɜː] , [bɜːdz] [sæŋ] [ðeə(r)] [geɪ] [gʊd] - ['mɒrəʊ] [frɒm; frəm] [triː]

Meanwhile	the	forest	was	astir	,	birds	sang	their	gay	good	-	morrows	from	tree
同时	这	森林	曾是	搅拌	,	鸟类	唱	他们的	同性恋	好的	-	明天	从	树

[tuː; tə] [triː] ,

to	tree	,
到	树	,

与此同时，森林里一片生机勃勃，鸟儿们在树间欢快地唱着早安歌。

[waɪl] [liːf] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [sʌn] , [huː] [rəʊz] [ʌp] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] ;

while	leaf	and	flower	turned	to	greet	the	sun	,	who	rose	up	smiling	on	the	world	;
尽管	叶子	和	花	转向	到	迎接	这	太阳	,	WHO	玫瑰	向上	微笑	在	这	世界	;

树叶和花朵转向迎接太阳，太阳微笑着升起，照耀着大地；

[ænd; ənd][səʊ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [bau] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdjuːi] [ˈfiːldz] [went] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæni]

and	so	beneath	the	forest	boughs	and	through	the	dewy	fields	went	little	Annie
和	所以	下面	这	森林	树枝	和	通过	这	露水	字段	去	小的	安妮

[həʊm] ,

home	,
家	,

于是，小安妮穿过树林枝叶，走过沾满露水的田野，回到了家。

[ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈwaɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [driːm] .

better	and	wiser	for	her	dream	.
更好的	和	更明智	为了	她	梦	.

为了梦想，她变得更好、更睿智。

[ˈɔːtəm] [ˈflaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] , [ˈjeləʊ] [liːvz] [leɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Autumn	flowers	were	dead	and	gone	,	yellow	leaves	lay	rustling	on	the	ground	,
秋天	花朵	是	死的	和	已消失	,	黄色的	树叶	躺	沙沙声	在	这	地面	,

秋天的花朵已经凋零，黄叶散落在地上沙沙作响。

[bliːk] [wɪndz; waɪndz] [went] [ˈwɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [triːz] , [ænd; ənd][kəʊld] , [waɪt] [ˈwɪntə(r)]

bleak	winds	went	whistling	through	the	naked	trees	,	and	cold	,	white	Winter
苍凉	风	去	吹口哨	通过	这	裸	树木	,	和	寒冷的	,	白色的	冬天

[snəʊ] [fel] [ˈsɒftli] [daʊn] ;

snow	fell	softly	down	;
雪	跌倒	轻轻	向下	;

凛冽的寒风呼啸着穿过光秃秃的树林，冰冷的白色冬雪轻轻飘落；

[jet] [naʊ] , [wen] [ɔːl] [wɪˈðaʊt] [lʊkt] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈdrɪəri] ,

yet	now	,	when	all	without	looked	dark	and	dreary	,
然而	现在	,	什么时候全部		没有	看起来	黑暗的	和	凄凉	,

然而此刻，当外面的一切都显得阴暗凄凉时，

[ɒn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæniːz] [brest] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈflaʊə(r)] [bluːmd] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] .

on	little	Annie's	breast	the	fairy	flower	bloomed	more	beautiful	than	ever	.
在	小的	安妮的	胸部	这	仙女	花	盛开	更多的	美丽的	比	曾经	.

在小安妮的胸前，仙女花盛开得比以往任何时候都更加美丽。

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɒrɪst] [driːm] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [pɑːst] [əˈweɪ] ,

The	memory	of	her	forest	dream	had	never	passed	away	,
这	记忆	的	她	森林	梦	有	绝不	通过了	离开	,

她对森林之梦的记忆从未消逝。

[ænd; ənd] [θruː] [ˈtraɪəl][ænd; ənd] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [truː] , [ænd; ənd] [kept] [hɜː(r); hə(r)]

and	through	trial	and	temptation	she	had	been	true	,	and	kept	her
和	通过	审判	和	诱惑	她	有	到过	真的	,	和	保留	她

[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [stɪl] [ʌnˈbrəʊkən] ;

resolution	still	unbroken	;
解决	仍然	未破	;

她经历了考验和诱惑，始终保持忠诚，决心从未动摇；

[ˈseldəm] [naʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [bel] [saʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ,

seldom	now	did	the	warning	bell	sound	in	her	ear	,
很少	现在	做过	这	警告	钟	声音	在	她	耳朵	,

如今，她耳边很少再响起警钟了。

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [dɪd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈfreɪgrəns] [siːs] [tuː; tə] [fləʊt] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	seldom	did	the	flower's	fragrance	cease	to	float	about	her	,
和	很少	做过	这	花朵	香味	停止	到	漂浮	关于	她	,

花香几乎从未停止过在她身边飘荡。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['feəri] [lait] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ɔːl] [weər'ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

or	the	fairy	light	to	brighten	all	whereon	it	fell	.
或者	这	仙女	光	到	提亮	全部	其中	它	跌倒	.

或者说，是照亮它所落下之处的仙女灯。

[səʊ] , [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] , [kəʊld]['wɪntə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['æni] [dwelt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

So	,	through	the	long	,	cold	Winter	,	little	Annie	dwelt	like	a	sunbeam	in	her	home	,
所以	,	通过	这	长的	,	寒冷的	冬天	,	小的	安妮	居住	喜欢	一个	阳光	在	她	家	,

所以，在漫长寒冷的冬天里，小安妮就像一缕阳光般温暖地待在家里。

[iːtʃ] [deɪ] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃə] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['hæpɪə] [ɪn] [hɜː'self] ;

each	day	growing	richer	in	the	love	of	others	,	and	happier	in	herself	;
每个	天	生长	更富有	在	这	爱	的	其他的	,	和	更快乐	在	她自己	;

每天都因对别人的爱而更加富足，也因自己而更加快乐；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第6/7页

['ɒf(ə)n][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] ['temptɪd] , [bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dri:m] ,

often	was	she	tempted	,	but	,	remembering	her	dream	,
经常	曾是	她	受诱惑	,	但	,	记住	她	梦	,

她常常受到诱惑，但每当想起自己的梦，她就打消了这个念头。

[ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [bel] ,

she	listened	only	to	the	music	of	the	fairy	bell	,
她	听着	仅有的	到	这	音乐	的	这	仙女	钟	,

她只听见了仙女铃铛的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'kaɪnd] [θɔ:t] [ɔ:(r)] ['fi:lɪŋ] [fled] [ə'weɪ] ,

and	the	unkind	thought	or	feeling	fled	away	,
和	这	不友善	想法	或者	感觉	逃亡	离开	,

那不友善的想法或感觉就此消失。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [lʌv] ['nesld] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [ænd; ənd][ɔ:l]

the	smiling	spirits	of	gentleness	and	love	nestled	in	her	heart	,	and	all
这	微笑	烈酒	的	温柔	和	爱	依偎	在	她	心	,	和	全部

[wɒz; wəz] [braɪt] [ə'gen] .

was	bright	again	.
曾是	明亮的	再次	.

她心中充满了温柔和爱的微笑，一切都再次变得光明起来。

[səʊ]['betə(r)][ænd; ənd] ['hæpɪə] [gru:] [ðə; ði][tʃaɪld] , [f'eəɹe][ænd; ənd] [s'wi:tər] [gru:] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

So	better	and	happier	grew	the	child	,	fairer	and	sweeter	grew	the	flower	,
所以	更好的	和	更快乐	生长	这	孩子	,	更公平	和	更甜	生长	这	花	,

于是孩子越长越好、越快乐，花朵越长越好、越甜美。

[tɪl] [sprɪŋ] [keɪm] ['smaɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [wəʊk] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [set] [fri:] [ðə; ði]

till	Spring	came	smiling	over	the	earth	,	and	woke	the	flowers	,	set	free	the
直到	春天	来了	微笑	超过	这	地球	,	和	觉醒	这	花朵	,	放	自由的	这

[stri:mz] ,

streams	,
溪流	,

直到春天带着微笑降临大地，唤醒花朵，释放溪流，

[ænd; ənd] ['welkəm] [bæk] [ðə; ði] [bɜ·dz] ; [ðen] ['deɪli] [dɪd][ðə; ði] ['hæpi] [tʃaɪld] [sɪt] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

and	welcomed	back	the	birds	;	then	daily	did	the	happy	child	sit	among	her
和	欢迎	后退	这	鸟类	;	然后	日常的	做过	这	快乐的	孩子	坐	之中	她

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

她迎接鸟儿归来；然后，快乐的孩子每天都坐在花丛中。

['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l][elf][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] ,

longing	for	the	gentle	Elf	to	come	again	,
渴望	为了	这	温和的	精灵	到	来	再次	,

盼望着温柔的精灵再次到来。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ['grætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['mædʒɪk][gɪft][hæd; həd] [dʌn] .

that	she	might	tell	her	gratitude	for	all	the	magic	gift	had	done	.
那	她	可能	告诉	她	感激	为了	全部	这	魔法	礼物	有	完毕	.

她或许可以表达她对这份神奇礼物所带来的所有感激之情。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] [deɪ] ,

At	length	,	one	day	,
在	长度	,	一	天	,

终于有一天，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [nʊk] [weə(r)] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈfeəɹəst] ['flaʊəz] [bluːmd] ,

as	she	sat	singing	in	the	sunny	nook	where	all	her	fairest	flowers	bloomed	,
作为	她	卫星	歌唱	在	这	阳光明媚	角落	在哪里	全部	她	最公平	花朵	盛开	,

她坐在阳光明媚的角落里唱歌，那里盛开着她所有最美丽的花朵。

['wɪəri] [wɪð] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːm] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [wʊd] [kʌm]

weary	with	gazing	at	the	far	-	off	sky	for	the	little	form	she	hoped	would	come
厌倦	和	凝视	在	这	远的	-	离开	天空	为了	这	小的	形式	她	希望	会	来

,

,

,

她凝视着遥远的天空，期盼着那个小小的身影出现，已经疲惫不堪了。

[ʃiː; ʃi] [bent] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [lʌv] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] ['flaʊə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt]

she	bent	to	look	with	joyful	love	upon	her	bosom	flower	;	and	as	she	looked
她	弯曲	到	看	和	快乐	爱	之上	她	怀	花	;	和	作为	她	看起来

,

,

,

她俯身满怀喜悦和爱意地凝视着她胸前的花朵；当她凝视着时，

[ɪts]['fəʊldɪd] [liːvz] [spred] [waɪd] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] [waɪt] [kʌp] ,

its	folded	leaves	spread	wide	apart	,	and	,	rising	slowly	from	the	deep	white	cup	,
它是	折叠	树叶	传播	宽的	除	,	和	,	上升	缓慢地	从	这	深的	白色的	杯子	,

它折叠的叶片向四散展开，缓缓地从深白色的杯状容器中升起，

[ə'pɪəd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [elf] [huːz] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

appeared	the	smiling	face	of	the	lovely	Elf	whose	coming	she	had	waited	for
出现	这	微笑	脸	的	这	迷人的	精灵	谁	未来	她	有	等待	为了

[səʊ] [lɒŋ] .

so	long	.
所以	长的	.

她看到了那位她期盼已久的可爱精灵的笑脸。

“ [dɪə(r)] ['æni] , [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][nəʊ][lɒŋgə(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [brest] ,

“	Dear	Annie	,	look	for	me	no	longer	;	I	am	here	on	your	own	breast	,
“	亲爱的	安妮	,	看	为了	我	不	更长	;	我	是	这里	在	你的	自己的	胸部	,

“亲爱的安妮，不用再找我了；我就在你怀里，依偎在你胸前。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [maɪ][gɪft] ,

for	you	have	learned	to	love	my	gift	,
为了	你	有	学习	到	爱	我的	礼物	,

因为你已经学会了喜爱我送你的礼物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] [məʊst] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] , ” [ðə; ði] ['feəri] [sed] ,

and	it	has	done	its	work	most	faithfully	and	well	,	”	the	Fairy	said	,
和	它	有	完毕	它是	工作	最多	忠实	和	出色地	,	”	这	仙女	说	,

“它非常忠实、出色地完成了自己的工作，”仙女说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæpi] [tʃaɪldz] [braɪt] [feɪs] ,

as	she	looked	into	the	happy	child's	bright	face	,
作为	她	看起来	进入	这	快乐的	孩子的	明亮的	脸	,

她凝视着孩子快乐明亮的脸庞，

[ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [məʊst] ['tendəli] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

and	laid	her	little	arms	most	tenderly	about	her	neck	.
和	铺设	她	小的	武器	最多	温柔地	关于	她	脖子	.

她用小小的手臂温柔地环抱着她的脖子。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv][aɪ] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [gɪft][frɒm; frəm] ['feəri] - [lænd] , [æz; əz][ə; eɪ][fɪt] [rɪ'wɔːd]

“	And	now	have	I	brought	another	gift	from	Fairy	-	Land	,	as	a	fit	reward
”	和	现在	有	我	带来	其他	礼物	从	仙女	-	土地	,	作为	一个	合身	报酬

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“现在，我又从仙境带来了一份礼物，作为对你最好的奖励。”

[dɪə(r)][tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] ['æni] [hæd; həd][təʊld][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [lʌv] ;

dear	child	,	”	she	said	,	when	Annie	had	told	all	her	gratitude	and	love	;
亲爱的	孩子	,	”	她	说	,	什么时候	安妮	有	讲述	全部	她	感激	和	爱	;

“亲爱的孩子，”当安妮表达完所有的感激和爱意后，她说；

[ðen] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [wɒnd] , [ðə; ði] ['feəri] [bɪd][hɜː(r); hə(r)] [lʊk]

then	,	touching	the	child	with	her	shining	wand	,	the	Fairy	bid	her	look
然后	,	接触	这	孩子	和	她	灼灼	魔杖	,	这	仙女	出价	她	看

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['saɪləntli] .

and	listen	silently	.
和	听	默默	.

然后，仙女用她闪亮的魔杖轻触孩子，让她静静地看和听。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['æni] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld]

And	suddenly	the	world	seemed	changed	to	Annie	;	for	the	air	was	filled
和	突然	这	世界	似乎	已更改	到	安妮	;	为了	这	空气	曾是	已填

[wɪð] [streɪndʒ] ,

with	strange	,
和	奇怪的	,

突然间，安妮觉得世界仿佛变了；因为空气中充满了陌生的气息，

[swiːt] [saʊndz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fləʊtɪd] ['lʌvli] [fɔːmz] .

sweet	sounds	,	and	all	around	her	floated	lovely	forms	.
甜的	声音	,	和	全部	大约	她	漂浮	迷人的	表格	.

她周围传来悦耳的声音，美丽的身影在她周围飘荡。

[ɪn] ['evri] ['flaʊə(r)][sæt]['lɪt(ə)l] ['smaɪlɪŋ] [elvz] , ['sɪŋɪŋ] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɔkt] [ə'mɪd][ðə; ði] [liːvz] .

In	every	flower	sat	little	smiling	Elves	,	singing	gayly	as	they	rocked	amid	the	leaves	.
在	每一个	花	卫星	小的	微笑	精灵	,	歌唱	同性恋地	作为	他们	摇滚	之中	这	树叶	.

每朵花里都坐着面带微笑的小精灵，它们欢快地歌唱着，在树叶间摇曳生姿。

[ɒn] ['evri] [briːz] , [braɪt] , ['eəri] ['spɪrɪt] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [baɪ] ; [sʌm; səm] [fænd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk]

On	every	breeze	,	bright	,	airy	spirits	came	floating	by	;	some	fanned	her	cheek
在	每一个	微风	,	明亮的	,	轻盈的	烈酒	来了	漂浮的	经过	;	一些	扇形	她	脸颊

[wɪð] [ðeə(r)] [kuːl] [breθ] ,

with	their	cool	breath	,
和	他们的	凉爽的	气息	,

微风拂过，轻盈明亮的精灵飘过；有的精灵用凉爽的气息轻拂她的脸颊。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [ræŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [belz]

and	waved	her	long	hair	to	and	fro	,	while	others	rang	the	flower	-	bells
和	挥手	她	长的	头发	到	和	弗	,	尽管	其他的	响铃	这	花	-	铃铛

,

,

,

她甩动着长发，其他人则摇响了花铃。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

and	made	a	pleasant	rustling	among	the	leaves	.
和	制成	一个	令人愉快的	沙沙声	之中	这	树叶	.

树叶间传来悦耳的沙沙声。

[ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

In	the	fountain	,	where	the	water	danced	and	sparkled	in	the	sun	,
在	这	喷泉	,	在哪里	这	水	跳舞	和	闪闪发光	在	这	太阳	,

在喷泉里，水在阳光下跳跃闪烁，

[ə'straɪd] [ɒv; əv] ['evri] [drɒp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] , [huː] [plæʃ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]

astride	of	every	drop	she	saw	merry	little	spirits	,	who	plashed	and	floated	in	the
跨骑	的	每一个	降低	她	锯	欢乐	小的	烈酒	,	WHO	激流	和	漂浮	在	这

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

她看到每一滴水上都骑着快乐的小精灵，在清澈的水中嬉戏漂浮。

[kuːl] [weɪvz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] ['geɪlɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ɒn] [huːm] [ðeɪ] ['skætəd]

cool	waves	,	and	sang	as	gayly	as	the	flowers	,	on	whom	they	scattered
凉爽的	波浪	,	和	唱	作为	同性恋地	作为	这	花朵	,	在	谁	他们	疏散

['glɪtərɪŋ] [djuː] .

glittering	dew	.
闪闪发光	露	.

凉爽的波浪，像花朵一样欢快地歌唱，它们在花朵上洒下闪闪发光的露珠。

[ðə; ði] [tɔːl] [triːz] , [æz; əz][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['rʌsl] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [sæŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] ,

The	tall	trees	,	as	their	branches	rustled	in	the	wind	,	sang	a	low	,
这	高的	树木	,	作为	他们的	分支	沙沙作响	在	这	风	,	唱	一个	低的	,

高大的树木，枝条在风中沙沙作响，发出低沉的鸣叫。

['driːmi] [spŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]

dreamy	song	,	while	the	waving	grass	was	filled	with	little	voices	she	had	never
梦幻般的	歌曲	,	尽管	这	挥手	草	曾是	已填	和	小的	声音	她	有	绝不

[hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

heard	before	.
听到	前	.

梦幻般的歌声响起，摇曳的青草间充满了她从未听过的细小声音。

['bʌtəflaɪz] ['wɪspəd] ['lʌvli] [teɪlz; 'teɪliːz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ,

Butterflies	whispered	lovely	tales	in	her	ear	,
蝴蝶	低声说道	迷人的	故事	在	她	耳朵	,

蝴蝶在她耳边轻声诉说着动人的故事，

[ænd; ənd] [bɜ˞dz] [sæŋ] ['tʃɪəf(ə)l] [sɔːŋz] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] ['læŋgwɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd]

and	birds	sang	cheerful	songs	in	a	sweet	language	she	had	never	understood
和	鸟类	唱	快乐	歌曲	在	一个	甜的	语言	她	有	绝不	理解

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

鸟儿们用一种她从未听过的甜美语言唱着欢快的歌。

[ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)] [siːmd] [fɪld] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wɪð] ['mjuːzɪk][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]

Earth	and	air	seemed	filled	with	beauty	and	with	music	she	had	never
地球	和	空气	似乎	已填	和	美丽	和	和	音乐	她	有	绝不

[driːmd] [ɒv; əv] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

dreamed	of	until	now	.
梦见	的	直到	现在	.

大地和空气仿佛充满了美丽，充满了她以前从未梦寐以求的音乐。

“ [əʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [dɪə(r)] ['feəri] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [l'ʌvliɐ] [driːm] ,

“	O	tell	me	what	it	means	,	dear	Fairy	!	is	it	another	and	a	lovelier	dream	,
“	哦	告诉	我	什么	它	方法	,	亲爱的	仙女	!	是	它	其他	和	一个	更可爱	梦	,

“哦，告诉我这是什么意思，亲爱的仙女！这是另一个更美好的梦吗？”

[ɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [truːθ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ?

or	is	the	earth	in	truth	so	beautiful	as	this	?
或者	是	这	地球	在	真相	所以	美丽的	作为	这	?

地球真的就这么美丽吗?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [dʒɔɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [elf] , [huː] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɪn]

"	she	cried	,	looking	with	wondering	joy	upon	the	Elf	,	who	lay	upon	the	flower	in
"	她	哭	,	寻找	和	好奇	喜悦	之上	这	精灵	,	WHO	躺	之上	这	花	在

[hɜː(r); hə(r)] [brest] .

her	breast	.
她	胸部	.

她惊呼一声，满怀惊奇和喜悦地看着躺在她胸前花朵上的小精灵。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feəri] ,

"	Yes	,	it	is	true	,	dear	child	,	"	replied	the	Fairy	,
"	是的	,	它	是	真的	,	亲爱的	孩子	,	"	回复	这	仙女	,

"是的，这是真的，亲爱的孩子，"仙女回答道。

" [ænd; ənd] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] ['lʌvli] [gɪft] ;

"	and	few	are	the	mortals	to	whom	we	give	this	lovely	gift	;
"	和	很少	是	这	凡人	到	谁	我们	给	这	迷人的	礼物	;

"而我们能将这份美好的礼物赠予的凡人，寥寥无几;

[wɒt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [naʊ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɒv; əv] [laɪt] ,

what	to	you	is	now	so	full	of	music	and	of	light	,
什么	到	你	是	现在	所以	满的	的	音乐	和	的	光	,

对你而言，这里现在充满了音乐和光芒。

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [wɜːld] ;

to	others	is	but	a	pleasant	summer	world	;
到	其他的	是	但	一个	令人愉快的	夏天	世界	;

对其他人来说，这里不过是一个宜人的夏日世界;

[ðeɪ] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪ] [ɔː(r)][bɜːd][ɔː(r)]['flaʊə(r)] ,

they	never	know	the	language	of	butterfly	or	bird	or	flower	,
他们	绝不	知道	这	语言	的	蝴蝶	或者	鸟	或者	花	,

它们永远不懂蝴蝶、鸟类或花朵的语言。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [siː] .

and	they	are	blind	to	all	that	I	have	given	you	the	power	to	see	.
和	他们	是	瞎的	到	全部	那	我	有	给定	你	这	力量	到	看	.

他们对我已经赋予你们的洞察力视而不见。

[ðiːz] [feə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tiːtʃ]

These	fair	things	are	your	friends	and	playmates	now	,	and	they	will	teach
这些	公平的	事物	是	你的	朋友们	和	玩伴	现在	,	和	他们	将要	教

[juː; jʊ] ['meni] ['plez(ə)nt] ['lesnz] ,

you	many	pleasant	lessons	,
你	许多	令人愉快的	课程	,

这些美丽的小东西现在是你的朋友和玩伴，它们会教会你许多愉快的道理。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] ; [waɪl] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʌns] [sæt] ,

and	give	you	many	happy	hours	;	while	the	garden	where	you	once	sat	,
和	给	你	许多	快乐的	小时	;	尽管	这	花园	在哪里	你	一次	卫星	,

并带给你许多快乐的时光；而你曾经坐过的花园，

['wiːpɪŋ] [sæd][ænd; ənd]['bɪtə(r)] [tɪəz] , [ɪz] [naʊ] ['braitən] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] ,

weeping	sad	and	bitter	tears	,	is	now	brightened	by	your	own	happiness	,
哭泣	伤心	和	苦的	眼泪	,	是	现在	明亮	经过	你的	自己的	幸福	,

你曾经悲伤苦涩的泪水，如今已被你的幸福所照亮。

[fɪld] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [frendz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kaɪndli] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ;

filled	with	loving	friends	by	your	own	kindly	thoughts	and	feelings	;
已填	和	爱	朋友们	经过	你的	自己的	亲切地	想法	和	情怀	;

被你善良的思想和情感所感动，心中充满爱的朋友；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendəd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l] , ['hæpi] [tʃaɪld] ,

and	thus	rendered	a	pleasant	summer	home	for	the	gentle	,	happy	child	,
和	因此	渲染	一个	令人愉快的	夏天	家	为了	这	温和的	,	快乐的	孩子	,

于是，这里成了温柔快乐的孩子舒适的避暑胜地。

[huːz] ['bʊzəm] ['flaʊə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪd] .

whose	bosom	flower	will	never	fade	.
谁	怀	花	将要	绝不	褪色	.

她的胸中之花永不凋谢。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)] ['æni] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] ; [bʌt; bət] ['evri] ['sprɪŋtaɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːliɪst]

And	now	,	dear	Annie	,	I	must	go	;	but	every	Springtime	,	with	the	earliest
和	现在	,	亲爱的	安妮	,	我	必须	去	;	但	每一个	春天	,	和	这	最早

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

亲爱的安妮，现在我必须走了；但是每到春天，伴着最早盛开的花朵，

[wɪl] [ai] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm]['feəri] [gɪft] .

will	I	come	again	to	visit	you	,	and	bring	some	fairy	gift	.
将要	我	来	再次	到	访问	你	,	和	带来	一些	仙女	礼物	.

我还会再来拜访你吗？我会带一些仙女礼物来。

[gɑːd] [wel] [ðə; ði]['mædʒɪk]['flaʊə(r)] , [ðæt] [ai] [meɪ] [faɪnd][ɔːl][feə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [wen] [nekst][ai]

Guard	well	the	magic	flower	,	that	I	may	find	all	fair	and	bright	when	next	I
警卫	出色地	这	魔法	花	,	那	我	可能	寻找	全部	公平的	和	明亮的	什么时候	下一个	我

[kʌm] .

come	.
来	.

请好好守护这朵神奇的花，这样我下次来的时候才能看到一切美好光明。

" [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˌfeə'wel] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['feəri] ['fləʊtɪd] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni] [eə(r)]

"	Then	,	with	a	kind	farewell	,	the	gentle	Fairy	floated	upward	through	the	sunny	air
"	然后	,	和	一个	种类	告别	,	这	温和的	仙女	漂浮	向上	通过	这	阳光明媚	空气

,

,
,

“然后，温柔的仙女依依惜别，飘向了阳光灿烂的天空。”

['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][tʃaɪld] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] , [waɪt] [klaʊdz] ,

smiling	down	upon	the	child	,	until	she	vanished	in	the	soft	,	white	clouds	,
微笑	向下	之上	这	孩子	,	直到	她	消失了	在	这	柔软的	,	白色的	云	,

她面带微笑地俯视着孩子，直到消失在柔软的白色云朵中。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['æni] [stʊd] [ə'ləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['gɑːd(ə)n] , [weə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz]

and	little	Annie	stood	alone	in	her	enchanted	garden	,	where	all	was
和	小的	安妮	站立	独自的	在	她	迷人的	花园	,	在哪里	全部	曾是

['braitən] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiənt] [lait] ,

brightened	with	the	radiant	light	,
明亮	和	这	辐射状	光	,

小安妮独自站在她那神奇的花园里，花园里的一切都沐浴在灿烂的阳光下。

[ænd; ənd]['freɪgrənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['feəri]['flaʊə(r)] .

and	fragrant	with	the	perfume	of	her	fairy	flower	.
和	香	和	这	香水	的	她	仙女	花	.

身上散发着她仙女花的芬芳。

[wen] ['muːnlaɪt] [siːst] , ['sʌmə(r)] - [wɪnd] [leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] - [liːf] [fæn] , [ænd; ənd] ,

When	Moonlight	ceased	,	Summer	-	Wind	laid	down	her	rose	-	leaf	fan	,	and	,
什么时候	月光	停止	,	夏天	-	风	铺设	向下	她	玫瑰	-	叶子	扇子	,	和	,

['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪkɔːn] [kʌp] ,

leaning	back	in	her	acorn	cup	,
倾斜	后退	在	她	橡子	杯子	,

月光消逝之时，夏风放下玫瑰叶扇，向后倚靠在她的橡子杯中，

[təʊld] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv]

told	this	tale	of
讲述	这	故事	的

讲述了这个故事

['rɪp(ə)l] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] .

RIPPLE	,	THE	WATER	-	SPIRIT	.
波纹	,	这	水	-	精神	.

水精灵涟漪。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [lɪvd; 'laɪvd] ['rɪp(ə)l] , [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] ;

Down	in	the	deep	blue	sea	lived	Ripple	,	a	happy	little	Water	-	Spirit	;
向下	在	这	深的	蓝色的	海	居住地	波纹	,	一个	快乐的	小的	水	-	精神	;

在蔚蓝的大海深处，住着一个快乐小水精灵——涟漪；

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kɒrəl] ['ɑːtʃɪz] , [meɪd] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] [braɪt] ['əʊʃ(ə)n]

all	day	long	she	danced	beneath	the	coral	arches	,	made	garlands	of	bright	ocean
全部	天	长的	她	跳舞	下面	这	珊瑚	拱门	,	制成	花环	的	明亮的	海洋

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

她整天在珊瑚拱门下跳舞，用鲜艳的海洋花朵编织花环。

[ɔː(r)] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ðæt] ['spɑːkl] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ;

or	floated	on	the	great	waves	that	sparkled	in	the	sunlight	;
或者	漂浮	在	这	伟大的	波浪	那	闪闪发光	在	这	阳光	;

或者漂浮在阳光下闪闪发光的大浪上；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːstaɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [best] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] [ʃelz] [ə'pɒn]

but	the	pastime	that	she	loved	best	was	lying	in	the	many	-	colored	shells	upon
但	这	消遣	那	她	喜爱	最好的	曾是	说谎	在	这	许多	-	有色	贝壳	之上

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	shore	,
这	支撑	,

但她最喜欢的消遣是躺在岸边五彩斑斓的贝壳里。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ] , ['mɜːmərɪŋ] ['mjuːzɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;

listening	to	the	low	,	murmuring	music	the	waves	had	taught	them	long	ago	;
聆听	到	这	低的	,	淙淙	音乐	这	波浪	有	教授	他们	长的	前	;

聆听着海浪很久以前教给他们的低沉、呢喃的音乐；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [leɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [skaɪ] ,

and	here	for	hours	the	little	Spirit	lay	watching	the	sea	and	sky	,
和	这里	为了	小时	这	小的	精神	躺	观看	这	海	和	天空	,

小精灵就这样躺了几个小时，望着大海和天空。

[waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['geɪlɪ] [tuː; tə] [hɜː'self] .

while	singing	gayly	to	herself	.
尽管	歌唱	同性恋地	到	她自己	.

一边自言自语，一边欢快地哼着歌。

[bʌt; bət] [wen] ['tempɪsts] [rəʊz] , [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['stɔːmi] ['biləu] ,

But	when	tempests	rose	,	she	hastened	down	below	the	stormy	billows	,
但	什么时候	暴风雨	玫瑰	,	她	加快	向下	以下	这	暴风雨	波澜	,

但当暴风雨来临时，她便迅速潜到汹涌的波涛之下。

[tuː; tə] [weə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [stɪl] ,

to	where	all	was	calm	and	still	,
到	在哪里	全部	曾是	冷静的	和	仍然	,

到了万籁俱寂的地方，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['spɪrɪt] ['weɪtɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][feə(r)] [ə'gen] , ['lɪsənɪŋ] ['sædli] ,

and	with	her	sister	Spirits	waited	till	it	should	be	fair	again	,	listening	sadly	,
和	和	她	姐姐	烈酒	等待	直到	它	应该	是	公平的	再次	,	聆听	令人遗憾的是	,

她和妹妹精灵们一起，悲伤地等待着公平再次到来。

['miːnwaɪl] , [tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [rekt] [ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː] [ðə; ði]['æŋgri] [siː] ,

meanwhile	,	to	the	cries	of	those	whom	the	wild	waves	wrecked	and	cast	into	the	angry	sea	,
同时	,	到	这	哭泣	的	那些	谁	这	荒野	波浪	损毁	和	投掷	进入	这	生气的	海	,

与此同时，那些被狂暴的巨浪吞噬并抛入怒海的人们发出阵阵哭喊声。

[ænd; ənd] [huː] [suːn] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] , [peɪl] [ænd; ənd][kəʊld] , [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] - ['plez(ə)nt] [həʊm] ;

and	who	soon	came	floating	down	,	pale	and	cold	,	to	the	Spirits	'	pleasant	home	;
和	WHO	很快	来了	漂浮的	向下	,	苍白	和	寒冷的	,	到	这	烈酒	-	令人愉快的	家	;

随后，他们面色苍白，身体冰冷，飘落到精灵们舒适的家中；

[ðen] [ðeɪ] [wept] ['pɪtiɪŋ] [tɪəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['laɪfləs] [fɔːmz] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn]['kwaɪət] [greɪvz] ,

then	they	wept	pitying	tears	above	the	lifeless	forms	,	and	laid	them	in	quiet	graves	,
然后	他们	哭泣	怜悯	眼泪	多于	这	无生命	表格	,	和	铺设	他们	在	安静的	坟墓	,

然后，他们对着冰冷的遗体流下了怜悯的泪水，并将他们安葬在静谧的坟墓里。

[weə(r)] ['flaʊəz] [bluːmd] , [ænd; ənd]['dʒuːəlz] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

where	flowers	bloomed	,	and	jewels	sparkled	in	the	sand	.
在哪里	花朵	盛开	,	和	珠宝	闪闪发光	在	这	沙	.

鲜花盛开，珠宝在沙滩上闪闪发光。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪpəlz] ['əʊnli] [griːf] ,

This	was	Ripple's	only	grief	,
这	曾是	涟漪	仅有的	悲伤	,

这是瑞波唯一的悲伤。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['sɔrəu, 'sɔː-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frendz] [ðeɪ] [lʌvd] ,

and	she	often	thought	of	those	who	sorrowed	for	the	friends	they	loved	,
和	她	经常	想法	的	那些	WHO	悲伤的	为了	这	朋友们	他们	喜爱	,

她常常想起那些为失去挚友而悲伤的人们。

[huː] [naʊ] [slept] [fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd]['saɪlənt]['kɒrəl] [keɪvz] ,

who	now	slept	far	down	in	the	dim	and	silent	coral	caves	,
WHO	现在	睡着了	远的	向下	在	这	暗淡	和	沉默的	珊瑚	洞穴	,

现在，他们正沉睡在幽暗寂静的珊瑚洞穴深处。

[ænd; ənd] ['glædli] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [leɪ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ;

and	gladly	would	she	have	saved	the	lives	of	those	who	lay	around	her	;
和	乐意	会	她	有	已保存	这	生活	的	那些	WHO	躺	大约	她	;

她很乐意拯救周围那些躺在她身边的人的生命；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][fɑː(r)] [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['spɪrɪt]

but	the	great	ocean	was	far	mightier	than	all	the	tender	-	hearted	Spirits
但	这	伟大的	海洋	曾是	远的	更强大的	比	全部	这	投标	-	心地	烈酒

['dwelɪŋ] [ɪn][ɪts] ['bʊzəm] .

dwelling	in	its	bosom	.
住宅	在	它是	怀	.

但是，浩瀚的海洋远比栖息在它怀抱中的所有心地善良的精灵都要强大得多。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Thus	she	could	only	weep	for	them	,
因此	她	可以	仅有的	哭泣	为了	他们	,

因此，她只能为他们哭泣。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [weə(r)] [nəʊ]['kruːəl] [weɪvz] [kʊd; kəd] [hɑːm] [ðem; ðəm][mɔː(r)] .

and	lay	them	down	to	sleep	where	no	cruel	waves	could	harm	them	more	.
和	躺	他们	向下	到	睡觉	在哪里	不	残忍的	波浪	可以	伤害	他们	更多的	.

让他们安睡，让残酷的海浪再也无法伤害他们。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] [reɪdʒd][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,

One	day	,	when	a	fearful	storm	raged	far	and	wide	,
一	天	,	什么时候	一个	可怕	风暴	愤怒	远的	和	宽的	,

有一天，一场可怕的风暴席卷了四面八方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [sɔː] [greɪt] ['biləu] ['rəʊlɪŋ] [laɪk] ['hevi] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,

and	the	Spirits	saw	great	billows	rolling	like	heavy	clouds	above	their	heads	,
和	这	烈酒	锯	伟大的	波澜	滚动	喜欢	重的	云	多于	他们的	头部	,

众神看见巨大的波涛如同沉重的乌云般在他们头顶翻滚，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][waɪld][wɪndz; waɪndz] ['saʊndɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

and	heard	the	wild	winds	sounding	far	away	,
和	听到	这	荒野	风	听起来	远的	离开	,

我听见远处传来狂风呼啸的声音，

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [weɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ;

down	through	the	foaming	waves	a	little	child	came	floating	to	their	home	;
向下	通过	这	起泡	波浪	一个	小的	孩子	来了	漂浮的	到	他们的	家	;

一个小孩顺着翻滚的浪花漂回了家；

[ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sliːp] , [ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)] [fel] [laɪk] [siː] - [wiːd] [raʊnd] [ɪts]

its	eyes	were	closed	as	if	in	sleep	,	the	long	hair	fell	like	sea	-	weed	round	its
它是	眼睛	是	关闭	作为	如果	在	睡觉	,	这	长的	头发	跌倒	喜欢	海	-	杂草	圆形的	它是

[peɪl] ,

pale	,
苍白	,

它双眼紧闭，仿佛睡着了一般，长长的毛发像海藻一样垂落在它苍白的脸庞周围。

[kəʊld] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz] [stɪl] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [ʃelz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

cold	face	,	and	the	little	hands	still	clasped	the	shells	they	had	been
寒冷的	脸	,	和	这	小的	双手	仍然	紧握	这	贝壳	他们	有	到过

['gæðərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

gathering	on	the	beach	,
采集	在	这	海滩	,

脸色冰冷，小手还紧紧攥着他们在海滩上捡到的贝壳。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [swept] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['trʌbld] [siː] .

when	the	great	waves	swept	it	into	the	troubled	sea	.
什么时候	这	伟大的	波浪	扫荡	它	进入	这	麻烦	海	.

当巨浪将它卷入波涛汹涌的大海时。

[wɪð] ['tendə(r)] [tɪəz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [leɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːm] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] [ɪts] [bed][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

With	tender	tears	the	Spirits	laid	the	little	form	to	rest	upon	its	bed	of	flowers	,
和	投标	眼泪	这	烈酒	铺设	这	小的	形式	到	休息	之上	它是	床	的	花朵	,

精灵们含着温柔的泪水，将幼小的身躯安放在花丛中。

[ænd; ənd] , ['sɪŋɪŋ] ['mɔ:nf(ə)l] [sɔ:ŋz] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [sli:p] [mɔ:(r)] [kɑ:m] [ænd; ənd] [di:p] ,

and	,	singing	mournful	songs	,	as	if	to	make	its	sleep	more	calm	and	deep	,
和	,	歌唱	悲哀	歌曲	,	作为	如果	到	制作	它是	睡觉	更多的	冷静的	和	深的	,

它唱着哀歌，仿佛是为了让自己的睡眠更加平静深沉。

[wɒtʃt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [stɔ:m] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɔ:l]

watched	long	and	lovingly	above	it	,	till	the	storm	had	died	away	,	and	all
观看	长的	和	深情地	多于	它	,	直到	这	风暴	有	死亡	离开	,	和	全部

[wɒz; wəz] [stɪl] [ə'gen] .

was	still	again	.
曾是	仍然	再次	.

他长时间地、充满爱意地注视着它，直到暴风雨平息，一切再次恢复平静。

[waɪl] ['rɪp(ə)l] [sæŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

While	Ripple	sang	above	the	little	child	,
尽管	波纹	唱	多于	这	小的	孩子	,

当涟漪在小女孩上方歌唱时，

[θru:] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [rɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [weɪvz] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [waɪld] , ['sɒrəʊɪŋ]

through	the	distant	roar	of	winds	and	waves	she	heard	a	wild	,	sorrowing
通过	这	遥远	吼	的	风	和	波浪	她	听到	一个	荒野	,	悲伤

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

她透过远处狂风巨浪的轰鸣声，听到一个凄厉而悲伤的声音。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .

that	seemed	to	call	for	help	.
那	似乎	到	称呼	为了	帮助	.

那似乎是在呼救。

[lɒŋ] [ʃi:; ʃɪ] ['lɪsnd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['pleɪntɪv] [sɒŋ] ,

Long	she	listened	,	thinking	it	was	but	the	echo	of	their	own	plaintive	song	,
长的	她	听着	,	思维	它	曾是	但	这	回声	的	他们的	自己的	哀怨	歌曲	,

她静静地听着，以为那只是他们自己哀怨歌声的回响。

[bʌt; bət] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['mju:zɪk] [stɪl] ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] [sæd] , ['weɪlɪŋ] [kraɪ] .

but	high	above	the	music	still	sounded	the	sad	,	wailing	cry	.
但	高的	多于	这	音乐	仍然	听起来	这	伤心	,	哀嚎	哭	.

但盖过音乐声，依然传来悲伤的哀嚎声。

[ðen] , ['sti:lɪŋ] ['saɪləntli] [ə'weɪ] , [ʃi:; ʃɪ] [glaɪdɪd] [ʌp] [θru:] [fəʊm] [ænd; ənd] [spreɪ] , [tɪl] , [θru:]

Then	,	stealing	silently	away	,	she	glided	up	through	foam	and	spray	,	till	,	through
然后	,	偷窃	默默	离开	,	她	滑翔	向上	通过	泡沫	和	喷	,	直到	,	通过

[ðə; ðɪ] ['pɑ:tɪŋ] [klaʊdz] ,

the	parting	clouds	,
这	离别	云	,

然后，她悄无声息地溜走，滑过泡沫和水雾，直到穿过散开的云层，

[ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['træŋkwɪl] [skaɪ] ; [ænd; ənd] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ]

the	sunlight	shone	upon	her	from	the	tranquil	sky	;	and	,	guided	by	the
这	阳光	闪耀	之上	她	从	这	宁静	天空	;	和	,	引导	经过	这

['mɔ:nf(ə)l] [saʊnd] ,

mournful	sound	,
悲哀	声音	,

阳光从宁静的天空照耀着她；循着哀伤的哭声，

[ʃi:; ʃɪ] ['fləʊtɪd] [ɒn] , [tɪl] , [kləʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bi:tʃ] ,

she	floated	on	,	till	,	close	before	her	on	the	beach	,
她	漂浮	在	,	直到	,	关闭	前	她	在	这	海滩	,

她继续漂流，直到，离她很近的沙滩上，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] ,

she	saw	a	woman	stretching	forth	her	arms	,	and	with	a	sad	,
她	锯	一个	女士	伸展	前进	她	武器	,	和	和	一个	伤心	,

她看到一个女人伸出双臂，带着悲伤的神情，

[ɪm'plɔːrɪŋ] [vɔɪs] [preŋ] [ðə; ði] ['restləs] [siː] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˌaɪ 'tiː]

imploring	voice	praying	the	restless	sea	to	give	her	back	the	little	child	it
恳求	嗓音	祈祷	这	不安	海	到	给	她	后退	这	小的	孩子	它

[hæd; həd][səʊ] ['kruːəli] [bɔːn] [ə'weɪ] .

had	so	cruelly	borne	away	.
有	所以	残酷地	出生	离开	.

她用恳求的声音祈求汹涌的大海将它无情带走的小女孩还给她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] ['fəʊmɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][beə(r)] [rɒks] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

But	the	waves	dashed	foaming	up	among	the	bare	rocks	at	her	feet	,
但	这	波浪	虚线	起泡	向上	之中	这	裸	岩石	在	她	脚	,

但海浪拍打着她脚下的裸露岩石，激起阵阵泡沫。

['mɪŋglɪŋ] [ðeə(r)][kəʊld] [spreɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

mingling	their	cold	spray	with	her	tears	,	and	gave	no	answer	to	her
混杂	他们的	寒冷的	喷	和	她	眼泪	,	和	给予	不	回答	到	她

[preə(r)] .

prayer	.
祷告	.

冰冷的喷雾与她的泪水混杂在一起，没有回应她的祈祷。

[wen] ['rɪp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌðərz] [griːf] , [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ; [səʊ] , ['bendɪŋ]

When	Ripple	saw	the	mother's	grief	,	she	longed	to	comfort	her	;	so	,	bending
什么时候	波纹	锯	这	母亲的	悲伤	,	她	渴望	到	舒适	她	;	所以	,	弯曲

['tendəli] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

tenderly	beside	her	,
温柔地	旁	她	,

当涟漪看到母亲的悲伤时，她很想安慰她；于是，她温柔地俯身在她身边，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [nelt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [leɪ]

where	she	knelt	upon	the	shore	,	the	little	Spirit	told	her	how	her	child	lay
在哪里	她	跪下	之上	这	支撑	,	这	小的	精神	讲述	她	如何	她	孩子	躺

['sɒftli] ['sliːpɪŋ] ,

softly	sleeping	,
轻轻	睡眠	,

她跪在岸边，小精灵告诉她，她的孩子正在安睡。

[fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] , [weə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃed] ,

far	down	in	a	lovely	place	,	where	sorrowing	tears	were	shed	,
远的	向下	在	一个	迷人的	地方	,	在哪里	悲伤	眼泪	是	棚	,

在遥远而美丽的地方，人们流下了悲伤的泪水。

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l][hændz][leɪd] ['gɑːləndz] ['əʊvə(r)][hɪm] .

and	gentle	hands	laid	garlands	over	him	.
和	温和的	双手	铺设	花环	超过	他	.

温柔的手将花环放在他身上。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['kaɪndli] [wɜːdz] ; [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] [kraɪd] , —

But	all	in	vain	she	whispered	kindly	words	;	the	weeping	mother	only	cried	,	—
但	全部	在	徒劳	她	低声说道	亲切地	字	;	这	哭泣	母亲	仅有的	哭	,	—

但她轻声细语，安慰道，一切都是徒劳；哭泣的母亲只是默默地哭泣着——

“ [dɪə(r)] ['spɪrɪt] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [juːz] [nəʊ] [tʃɑːm] [ɔː(r)] [spel] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [brɪŋ] [bæk] [maɪ]

“	Dear	Spirit	,	can	you	use	no	charm	or	spell	to	make	the	waves	bring	back	my
“	亲爱的	精神	,	能	你	使用	不	魅力	或者	拼写	到	制作	这	波浪	带来	后退	我的

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

“亲爱的神灵，您能否不使用任何咒语或魔法，让海浪带回我的孩子？”

[æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [streŋθ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [swept] [hɪm] [frɒm; frəm] [maɪ] [saɪd] ?

as	full	of	life	and	strength	as	when	they	swept	him	from	my	side	?
作为	满的	的	生活	和	力量	作为	什么时候	他们	扫荡	他	从	我的	边	?

他是否还像他们把他从我身边带走时那样充满活力和力量?

[əʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

O	give	me	back	my	little	child	,
哦	给	我	后退	我的	小的	孩子	,

哦，把我的孩子还给我！

[ɔː(r)] [let] [ˌem 'iː] [laɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːəl] [siː] . ”

or	let	me	lie	beside	him	in	the	bosom	of	the	cruel	sea	.	”
或者	让	我	说谎	旁	他	在	这	怀	的	这	残忍的	海	.	”

或者让我躺在他身旁，在残酷大海的怀抱中。

“ [məʊst] ['glædli] [wɪl] [aɪ] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] , [ðəʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [juːz] ;

“	Most	gladly	will	I	help	you	if	I	can	,	though	I	have	little	power	to	use	;
“	最多	乐意	将要	我	帮助	你	如果	我	能	,	尽管	我	有	小的	力量	到	使用	;

“如果我能帮上忙，我非常乐意，尽管我无能为力；

[ðen] [griːv] [nəʊ] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɪl] [sɜːtʃ] [bəuθ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] ,

then	grieve	no	more	,	for	I	will	search	both	earth	and	sea	,
然后	悲伤	不	更多的	,	为了	我	将要	搜索	两个都	地球	和	海	,

那么，不要再悲伤了，因为我将搜寻大地和海洋。

[tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [frend] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst] .

to	find	some	friend	who	can	bring	back	all	you	have	lost	.
到	寻找	一些	朋友	WHO	能	带来	后退	全部	你	有	丢失的	.

找到一个能帮你找回所有失去之物的朋友。

[wɒtʃ] ['deɪli] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] ,

Watch	daily	on	the	shore	,	and	if	I	do	not	come	again	,
手表	日常的	在	这	支撑	,	和	如果	我	做	不是	来	再次	,

每天在岸边守望，如果我再也没有回来，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [maɪ] [sɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [veɪn] .

then	you	will	know	my	search	has	been	in	vain	.
然后	你	将要	知道	我的	搜索	有	到过	在	徒劳	.

到那时你就会知道我的寻找是徒劳的。

[ˌfeə'wel] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ə'gen] , [ɪf] ['feəri] ['paʊə(r)]

Farewell	,	poor	mother	,	you	shall	see	your	little	child	again	,	if	Fairy	power
告别	,	贫穷的	母亲	,	你	将	看	你的	小的	孩子	再次	,	如果	仙女	力量

[kæn; kən] [wɪn] [hɪm] [bæk] .

can	win	him	back	.
能	赢	他	后退	.

再见了，可怜的母亲，如果仙女的力量能把你的孩子找回来，你终会再次见到他。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['tʃɪərɪŋ] [wɜːdz] ['rɪp(ə)l] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ; [waɪl] , ['smaɪlɪŋ] [θruː]

”	And	with	these	cheering	words	Ripple	sprang	into	the	sea	;	while	,	smiling	through
”	和	和	这些	欢呼	字	波纹	弹簧	进入	这	海	;	尽管	,	微笑	通过

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,

her	tears	,
她	眼泪	,

“伴随着这些欢呼的话语，涟漪跃入大海；而她，含着泪，脸上带着微笑，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒtʃt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['spɪrɪt] , [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [kraʊn] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz]

the	woman	watched	the	gentle	Spirit	,	till	her	bright	crown	vanished	in	the	waves
这	女士	观看	这	温和的	精神	,	直到	她	明亮的	王冠	消失了	在	这	波浪

.

:

.

女人凝视着温柔的精灵，直到她明亮的冠冕消失在波涛之中。

[wen] ['rɪp(ə)l] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

When	Ripple	reached	her	home	,	she	hastened	to	the	palace	of	the	Queen	,
什么时候	波纹	达到	她	家	,	她	加快	到	这	宫殿	的	这	女王	,

瑞波回到家后，便匆匆赶往女王的宫殿。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	told	her	of	the	little	child	,	the	sorrowing	mother	,	and	the
和	讲述	她	的	这	小的	孩子	,	这	悲伤	母亲	,	和	这

['prɒmɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .

promise	she	had	made	.
承诺	她	有	制成	.

然后告诉她那个小孩、悲伤的母亲以及她许下的承诺。

“ [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['rɪp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] ,

“	Good	little	Ripple	,	”	said	the	Queen	,	when	she	had	told	her	all	,
“	好的	小的	波纹	,	”	说	这	女王	,	什么时候	她	有	讲述	她	全部	,

“乖小涟漪，”女王把一切都告诉她之后说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [kept] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['paʊə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [wɜːk]

“	your	promise	never	can	be	kept	;	there	is	no	power	below	the	sea	to	work
“	你的	承诺	绝不	能	是	保留	;	那里	是	不	力量	以下	这	海	到	工作

[ðɪs] [tʃɑːm] ,

this	charm	,
这	魅力	,

你的承诺永远无法实现；海底没有任何力量能够施展这种魔法。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['spɪrɪt] - [həʊm] ,

and	you	can	never	reach	the	Fire	-	Spirits	'	home	,
和	你	能	绝不	抵达	这	火	-	烈酒	-	家	,

你永远也无法到达火灵的家园。

[tuː; tə][wɪn][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fleɪm] [tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ['ɪntuː][laɪf] .

to	win	from	them	a	flame	to	warm	the	little	body	into	life	.
到	赢	从	他们	一个	火焰	到	温暖的	这	小的	身体	进入	生活	.

从他们身上赢得一丝火焰，温暖这幼小的生命。

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [məʊst] ['glædli] [help] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][ə'læs] !

I	pity	the	poor	mother	,	and	would	most	gladly	help	her	;	but	alas	!
我	遗憾	这	贫穷的	母亲	,	和	会	最多	乐意	帮助	她	;	但	唉	!

我同情这位可怜的母亲，非常乐意帮助她；但是唉！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['spɪrɪt] [laɪk] [jɔː'self] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [sɜːv] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][duː; də] . ”

I	am	a	Spirit	like	yourself	,	and	cannot	serve	you	as	I	long	to	do	.	”
我	是	一个	精神	喜欢	你自己	,	和	不能	服务	你	作为	我	长的	到	做	.	”

我和你一样都是灵体，却无法像我渴望的那样侍奉你。

“ [ɑː] , [dɪə(r)] [kwiːn] !

“	Ah	,	dear	Queen	!
“	啊	,	亲爱的	女王	!

“啊，亲爱的女王！

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] , [juː; jʊ] [tuː] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [aɪ]
if **you** **had** **seen** **her** **sorrow** **,** **you** **too** **would** **seek** **to** **keep** **the** **promise** **I**
如果 你 有 已见 她 悲哀 , 你 也 会 寻找 到 保持 这 承诺 我
[hæv; həv] [meɪd] .
have **made** **.**
有 制成 .

如果你看到了她的悲伤，你也会努力遵守我许下的承诺。

[aɪ] ['kænɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [veɪn] , [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] :
I **cannot** **let** **her** **watch** **for** **ME** **in** **vain** **,** **till** **I** **have** **done** **my** **best** **:**
我 不能 让 她 手表 为了 我 在 徒劳 , 直到 我 有 完毕 我的 最好的 :

我不能让她白白等待我，直到我竭尽全力为止：

[ðen] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['spɪrɪt] [dwel] ,
then **tell** **me** **where** **the** **Fire** **-** **Spirits** **dwell** **,**
然后 告诉 我 在哪里 这 火 - 烈酒 住 ,

那么请告诉我，火灵居住在哪里？

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɑːsk][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
and **I** **will** **ask** **of** **them** **the** **flame** **that** **shall** **give** **life** **to** **the** **little** **child**
和 我 将要 问 的 他们 这 火焰 那 将 给 生活 到 这 小的 孩子
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [greɪt] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði][sæd] ,
and **such** **great** **happiness** **to** **the** **sad** **,**
和 这样的 伟大的 幸福 到 这 伤心 ,

我将向他们祈求那能给幼童带来生命、给悲伤者带来巨大幸福的火焰。

['ləʊnli] ['mʌðə(r)] : [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] . ”
lonely **mother** **:** **tell** **me** **the** **path** **,** **and** **let** **me** **go** **.** **”**
孤独 母亲 : 告诉 我 这 小路 , 和 让 我 去 . ”

孤独的母亲：告诉我路，让我走吧。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [haɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sʌn] ,
“ **It** **is** **far** **,** **far** **away** **,** **high** **up** **above** **the** **sun** **,**
“ 它 是 远的 , 远的 离开 , 高的 向上 多于 这 太阳 ,

“它非常非常远，高高地悬在太阳之上，

[weə(r)] [nəʊ] ['spɪrɪt] ['evə(r)] [deəd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
where **no** **Spirit** **ever** **dared** **to** **venture** **yet** **,** **”** **replied** **the** **Queen** **.**
在哪里 不 精神 曾经 敢于 到 风险投资 然而 , ” 回复 这 女王 .

“那是精灵们从未敢涉足的地方，”女王回答道。

“ [aɪ] ['kænɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
“ **I** **cannot** **show** **the** **path** **,** **for** **it** **is** **through** **the** **air** **.**
“ 我 不能 展示 这 小路 , 为了 它 是 通过 这 空气 .

“我无法指出路径，因为它在空中。”

[dɪə(r)] ['rɪp(ə)l] , [duː; də] [nɒt] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [riːtʃ] [ðæt] ['dɪstənt] [pleɪs] :
Dear **Ripple** **,** **do** **not** **go** **,** **for** **you** **can** **never** **reach** **that** **distant** **place** **:**
亲爱的 波纹 , 做 不是 去 , 为了 你 能 绝不 抵达 那 遥远 地方 :

亲爱的涟漪，不要走，因为你永远无法到达那个遥远的地方：

[sʌm; səm] [hɑːm] [məʊst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [bɪ'fɔːl] ; [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]
some **harm** **most** **surely** **will** **befall** **;** **and** **then** **how** **shall** **we** **live** **,** **without** **our**
一些 伤害 最多 一定 将要 降临 ; 和 然后 如何 将 我们 居住 , 没有 我们的
['dɪərɪst] , [dʒ'ɛntləst] ['spɪrɪt] ?
dearest **,** **gentlest** **Spirit** **?**
亲爱的 , 最温柔的 精神 ?

一些伤害肯定会发生；到那时，没有了我们最亲爱的、最温柔的灵魂，我们该如何生活呢？

[steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː 'es][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['plez(ə)nt] [həʊm] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,
Stay **here** **with** **us** **in** **your** **own** **pleasant** **home** **,** **and** **think** **no** **more** **of** **this** **,**
停留 这里 和 我们 在 你的 自己的 令人愉快的 家 , 和 思考 不 更多的 的 这 ,

待在你舒适的家中，和我们一起待着，别再想这件事了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][let][juː; jʊ][gəʊ] .

for	I	can	never	let	you	go	.
为了	我	能	绝不	让	你	去	.

因为我永远无法放你走。

〞 [bʌt; bət]['rɪp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [breɪk] [ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [səʊ]

〞	But	Ripple	would	not	break	the	promise	she	had	made	,	and	besought	so
〞	但	波纹	会	不是	休息	这	承诺	她	有	制成	,	和	恳求	所以

['ɜːnɪstlɪ] ,

earnestly	,
切实	,

“但是瑞普尔不会违背她做出的承诺，也不会违背她如此恳切地请求的承诺，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['pliːdɪŋ] [wɜːdz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] ['sɒrəʊ] [geɪv] [kən'sent] ,

and	with	such	pleading	words	,	that	the	Queen	at	last	with	sorrow	gave	consent	,
和	和	这样的	恳求	字	,	那	这	女王	在	最后的	和	悲哀	给予	同意	,

他用如此恳求的言辞，最终令女王悲痛地同意了。

[ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] ['dʒɔɪfəli] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ] .

and	Ripple	joyfully	prepared	to	go	.
和	波纹	欣喜地	准备	到	去	.

瑞波兴高采烈地准备出发。

[ʃiː; ʃɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['spɪrɪt] , [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [tuːm] [ɒv; əv] ['delɪkət] , [braɪt] - ['kʌləd] [ʃelz]

She	,	with	her	sister	Spirits	,	built	up	a	tomb	of	delicate	,	bright	-	colored	shells
她	,	和	她	姐姐	烈酒	,	建造	向上	一个	墓	的	精美的	,	明亮的	-	有色	贝壳

,

,
,

她和她的姐妹精灵一起，用精致、色彩鲜艳的贝壳建造了一座陵墓。

[weər'ɪn] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [maɪt] [laɪ] , [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm]['ɪntuː][laɪf] ;

wherein	the	child	might	lie	,	till	she	should	come	to	wake	him	into	life	;
其中	这	孩子	可能	说谎	,	直到	她	应该	来	到	唤醒	他	进入	生活	;

孩子可以躺在那里，直到她来唤醒他；

[ðen] , [preŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒtʃ] [məʊst] ['feɪθfəli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd]

then	,	praying	them	to	watch	most	faithfully	above	it	,	she	said	farewell	,	and
然后	,	祈祷	他们	到	手表	最多	忠实	多于	它	,	她	说	告别	,	和

['fləʊtɪd] ['breɪvlɪ] [fɔːθ] ,

floated	bravely	forth	,
漂浮	勇敢地	前进	,

然后，她祈求他们忠实地守护着她，道别后，勇敢地飘了出去。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [ˌʌn'nəʊn] ['dʒɜːni] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

on	her	long	,	unknown	journey	,	far	away	.
在	她	长的	,	未知	旅行	,	远的	离开	.

在她漫长而未知的旅途中，远走他乡。

“ [aɪ] [wɪl] [sɜːtʃ] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [ɜːθ] [tɪl] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [pɑːθ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

“	I	will	search	the	broad	earth	till	I	find	a	path	up	to	the	sun	,
“	我	将要	搜索	这	广阔	地球	直到	我	寻找	一个	小路	向上	到	这	太阳	,

“我将寻遍大地，直到找到通往太阳的道路。”

[ɔː(r)][sʌm; səm][kaɪnd] [frend] [huː] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ə'læs] !

or	some	kind	friend	who	will	carry	me	;	for	,	alas	!
或者	一些	种类	朋友	WHO	将要	携带	我	;	为了	,	唉	!

或者某个好心的朋友愿意背我走；因为，唉！

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [glaɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [bluː] [eə(r)][æz; əz] [θruː] [ðə; ðɪ] [siː] ,

I	have	no	wings	,	and	cannot	glide	through	the	blue	air	as	through	the	sea	,
我	有	不	翅膀	,	和	不能	滑行	通过	这	蓝色的	空气	作为	通过	这	海	,

我没有翅膀，无法像在大海上滑翔一样在蔚蓝的天空中翱翔。

" [sed] ['rɪp(ə)l] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['dɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ,

"	said	Ripple	to	herself	,	as	she	went	dancing	over	the	waves	,
"	说	波纹	到	她自己	,	作为	她	去	跳舞	超过	这	波浪	,

“涟漪一边自言自语，一边在波浪上翩翩起舞。”

[wɪtʃ] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['swɪftlɪ] ['ɒnwəd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] .

which	bore	her	swiftly	onward	towards	a	distant	shore	.
哪个	钻孔	她	迅速地	向前	向	一个	遥远	支撑	.

这使她迅速地向远方的海岸驶去。

[lɒŋ] [ʃiː; ʃi] ['dʒɜːrnid] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːθlɪs] ['əʊʃ(ə)n] , [wɪð] [nəʊ] [frendz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

Long	she	journeyed	through	the	pathless	ocean	,	with	no	friends	to	cheer	her	,
长的	她	旅程	通过	这	无路	海洋	,	和	不	朋友们	到	欢呼	她	,

她独自一人在茫茫大海中漂泊许久，没有朋友为她加油鼓劲。

[seɪv] [ðə; ði] [waɪt] [siː] - [bɝdz] [huː] [went] ['swiːpɪŋ] [baɪ] ,

save	the	white	sea	-	birds	who	went	sweeping	by	,
节省	这	白色的	海	-	鸟类	WHO	去	扫荡	经过	,

拯救那些掠过天空的白色海鸟，

[ænd; ənd]['əʊnlɪ] [steɪd] [tuː; tə][dɪp][ðeə(r)] [waɪd] [wɪŋz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [fluː]

and	only	stayed	to	dip	their	wide	wings	at	her	side	,	and	then	flew
和	仅有的	入住	到	蘸	他们的	宽的	翅膀	在	她	边	,	和	然后	飞翔

['saɪləntlɪ] [ə'weɪ] .

silently	away	.
默默	离开	.

它们只是停留片刻，将宽大的翅膀贴近她的身体，然后静静地飞走了。

['sʌmtaɪmz] [greɪt] [ʃɪps] [seɪld] [baɪ] ,

Sometimes	great	ships	sailed	by	,
有时	伟大的	船舶	航行	经过	,

有时会有巨轮驶过，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [geɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz] [ðæt] [lʊkt]

and	then	with	longing	eyes	did	the	little	Spirit	gaze	up	at	the	faces	that	looked
和	然后	和	渴望	眼睛	做过	这	小的	精神	目光	向上	在	这	面孔	那	看起来

[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ;

down	upon	the	sea	;
向下	之上	这	海	;

然后，小小的精灵用渴望的眼神仰望着那些俯瞰大海的面孔；

[fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wʌnz] ,

for	often	they	were	kind	and	pleasant	ones	,
为了	经常	他们	是	种类	和	令人愉快的	一个	,

因为他们通常都很善良和蔼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['glædlɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

and	she	gladly	would	have	called	to	them	and	asked	them	to	be
和	她	乐意	会	有	称为	到	他们	和	问	他们	到	是

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

她很乐意向他们招呼，并邀请他们成为朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [streɪndʒ] , [swiːt] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

But	they	would	never	understand	the	strange	,	sweet	language	that	she	spoke	,
但	他们	会	绝不	理解	这	奇怪的	,	甜的	语言	那	她	辐	,

但他们永远也无法理解她说的那种奇特而甜美的语言。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] ['lʌvlɪ] [feɪs] [ðæt] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ;

or	even	see	the	lovely	face	that	smiled	at	them	above	the	waves	;
或者	甚至	看	这	迷人的	脸	那	微笑	在	他们	多于	这	波浪	;

甚至还能看到海浪之上那张对他们微笑的美丽脸庞；

[hɜː(r); hə(r)] [bluː] , [træns'pærənt] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [aɪz] ,

her	blue	,	transparent	garments	were	but	water	to	their	eyes	,
她	蓝色的	,	透明的	服装	是	但	水	到	他们的	眼睛	,

她那蓝色的透明衣衫在他们眼中如同水一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl] [tʃeɪnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][bʌt; bət] [fəʊm] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [spreɪ] ; [səʊ] ,

and	the	pearl	chains	in	her	hair	but	foam	and	sparkling	spray	;	so	,
和	这	珍珠	链条	在	她	头发	但	泡沫	和	闪闪发光	喷	;	所以	,

还有她头发上的珍珠项链，但都是泡沫和闪光喷雾；所以，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wʊd] [biː; bi][məʊst]['dʒent(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['saɪləntli] [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [ɒn]

hoping	that	the	sea	would	be	most	gentle	with	them	,	silently	she	floated	on
希望	那	这	海	会	是	最多	温和的	和	他们	,	默默	她	漂浮	在

[hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ,

her	way	,
她	方式	,

她希望大海能温柔地对待他们，于是静静地漂流而去。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

and	left	them	far	behind	.
和	左边	他们	远的	在后面	.

并将他们远远地甩在了身后。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [griːn] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] ['glædli] [bɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt]

At	length	green	hills	were	seen	,	and	the	waves	gladly	bore	the	little	Spirit
在	长度	绿色的	丘陵	是	已见	,	和	这	波浪	乐意	钻孔	这	小的	精神

[ɒn] ,

on	,
在	,

最后，绿色的山丘映入眼帘，波浪也欣然载着小精灵前行。

[tɪl] , ['rɪp(ə)lɪŋ] ['dʒentli]['əʊvə(r)] [spɒft] [waɪt] [sænd] , [ðeɪ] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ʃɔː(r)] .

till	,	rippling	gently	over	soft	white	sand	,	they	left	her	on	the	pleasant	shore	.
直到	,	涟漪	轻轻地	超过	柔软的	白色的	沙	,	他们	左边	她	在	这	令人愉快的	支撑	.

直到他们轻轻地将她留在柔软的白色沙滩上，才把她留在宜人的岸边。

“ [ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [sed] ['rɪp(ə)l] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [θruː] ['sʌni] ['væliz]

“	Ah	,	what	a	lovely	place	it	is	!	”	said	Ripple	,	as	she	passed	through	sunny	valleys
“	啊	,	什么	一个	迷人的	地方	它	是	!	”	说	波纹	,	作为	她	通过了	通过	阳光明媚	山谷

,

,

,

“啊，这地方真美！”涟漪一边穿过阳光明媚的山谷，一边说道。

[weə(r)] ['flaʊəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bluːm] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [liːvz] ['rʌsl] [ɒn][ðə; ði] [triːz] .

where	flowers	began	to	bloom	,	and	young	leaves	rustled	on	the	trees	.
在哪里	花朵	开始	到	盛开	,	和	年轻的	树叶	沙沙作响	在	这	树木	.

鲜花开始绽放，树上嫩叶沙沙作响。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl][səʊ] [geɪ] , [dɪə(r)] [bɜːdz] ?

“	Why	are	you	all	so	gay	,	dear	birds	?
“	为什么	是	你	全部	所以	同性恋	,	亲爱的	鸟类	?

“亲爱的鸟儿们，你们为什么都这么快乐呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ðeə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ; “ [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]

”	she	asked	,	as	their	cheerful	voices	sounded	far	and	near	;	“	is	there	a
”	她	问	,	作为	他们的	快乐	声音	听起来	远的	和	靠近	;	“	是	那里	一个

['festɪvl; 'festəvəl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,

festival	over	the	earth	,
节日	超过	这	地球	,

她问道，他们欢快的声音从四面八方传来：“地球上是否有节日？”

[ðæt] [ɔ:l][ɪz][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] ? ”

that	all	is	so	beautiful	and	bright	?	”
那	全部	是	所以	美丽的	和	明亮的	?	”

一切都如此美好明亮吗?

“ [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?

“	Do	you	not	know	that	Spring	is	coming	?
”	做	你	不是	知道	那	春天	是	未来	?

难道你们不知道春天即将到来吗?

[ðə; ði] [wɔ:m] [wɪndz; waɪndz] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'ti:] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [ðə; ði]

The	warm	winds	whispered	it	days	ago	,	and	we	are	learning	the
这	温暖的	风	低声说道	它	天	前	,	和	我们	是	学习	这

['swi:tɪst] [sɔ:ŋz] ,

sweetest	songs	,
最甜美的	歌曲	,

几天前，温暖的微风低语着，我们正在学习最甜美的歌谣。

[tu:; tə] ['welkəm] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [lɑ:k] ,

to	welcome	her	when	she	shall	come	,	”	sang	the	lark	,
到	欢迎	她	什么时候	她	将	来	,	”	唱	这	云雀	,

“当她到来时，我们将迎接她，”云雀唱道。

['sɔ:rɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði]['mju:zɪk] [gʌʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [θrəʊt] .

soaring	away	as	the	music	gushed	from	his	little	throat	.
翱翔	离开	作为	这	音乐	滔滔不绝	从	他的	小的	喉	.

音乐从他稚嫩的喉咙里喷涌而出，仿佛翱翔天际。

“ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] , ['vaɪələt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['dʒɜ:rniz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] ? ” [ɑ:skt]

“	And	shall	I	see	her	,	Violet	,	as	she	journeys	over	the	earth	?	”	asked
”	和	将	我	看	她	,	紫色	,	作为	她	旅程	超过	这	地球	?	”	问

['rɪp(ə)l] [ə'gen] .

Ripple	again	.
波纹	再次	.

“那么，维奥莱特，我能见到她游历世界吗？”涟漪再次问道。

“ [jes] , [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [su:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [təʊld][ˌem 'i:][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)] ;

“	Yes	,	you	will	meet	her	soon	,	for	the	sunlight	told	me	she	was	near	;
”	是的	,	你	将要	见面	她	很快	,	为了	这	阳光	讲述	我	她	曾是	靠近	;

“是的，你很快就会见到她，因为阳光告诉我她就在附近；

[tel] [hɜ:(r); hə(r)][wi:; wi] [lɒŋ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] ['welkəm]

tell	her	we	long	to	see	her	again	,	and	are	waiting	to	welcome
告诉	她	我们	长的	到	看	她	再次	,	和	是	等待	到	欢迎

[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ,

her	back	,
她	后退	,

告诉她我们非常想念她，并期待着她的归来。

” [sed] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊə(r)] , ['dɑ:nsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [stem] ,

”	said	the	blue	flower	,	dancing	for	joy	on	her	stem	,
”	说	这	蓝色的	花	,	跳舞	为了	喜悦	在	她	干	,

“蓝色的花朵在茎上欢快地舞动着，”她说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪt] .

as	she	nodded	and	smiled	on	the	Spirit	.
作为	她	点头	和	微笑	在	这	精神	.

她点点头，微笑着注视着圣灵。

“ [ai] [wɪl] [ɑːsk] [sprɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['spɪrɪt] [dwel] ; [ʃiː; ʃi] ['trævlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [iːtʃ] [jɪə(r)]

“	I	will	ask	Spring	where	the	Fire	-	Spirits	dwell	;	she	travels	over	the	earth	each	year
“	我	将要	问	春天	在哪里	这	火	-	烈酒	住	;	她	旅行	超过	这	地球	每个	年

,

,

,

“我会问问春天，火精灵居住在哪里；她每年都会巡游大地，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] , ” [θɔːt] ['rɪp(ə)l] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['dʒɜːnɪɪŋ]

and	surely	can	show	me	the	way	,	”	thought	Ripple	,	as	she	went	journeying
和	一定	能	展示	我	这	方式	,	”	想法	波纹	,	作为	她	去	旅程

[ɒn] .

on	.
在	.

“她一定能为我指明方向，”涟漪一边想着，一边继续前行。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sprɪŋ] [kʌm] ['smaɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ˈsʌnbiːm] [ænd; ənd] ['briːzɪz] ['fləʊtɪd]

Soon	she	saw	Spring	come	smiling	over	the	earth	;	sunbeams	and	breezes	floated
很快	她	锯	春天	来	微笑	超过	这	地球	;	阳光	和	微风	漂浮

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

不久，她便看到春天带着微笑降临大地；阳光和微风在她面前飘荡。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['gɑːmənts] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] , [wɪð] [riːðz; riːθs][ɪn]

and	then	,	with	her	white	garments	covered	with	flowers	,	with	wreaths	in
和	然后	,	和	她	白色的	服装	涵盖	和	花朵	,	和	花圈	在

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

her	hair	,
她	头发	,

然后，她身穿缀满鲜花的白色长袍，头戴花环，

[ænd; ənd] [djuː] - [drɒps] [ænd; ənd] [siːdz] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hændz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	dew	-	drops	and	seeds	falling	fast	from	her	hands	the	beautiful
和	露	-	滴	和	种子	坠落	快速地	从	她	双手	这	美丽的

['siːz(ə)n] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] .

season	came	singing	by	.
季节	来了	歌唱	经过	.

露珠和种子从她手中飞速落下，美丽的季节在歌声中悄然来临。

“ [dɪə(r)] [sprɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [help] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,

“	Dear	Spring	,	will	you	listen	,	and	help	a	poor	little	Spirit	,
“	亲爱的	春天	,	将要	你	听	,	和	帮助	一个	贫穷的	小的	精神	,

“亲爱的春天，请你倾听，帮助一下可怜的小精灵吧。”

[huː] [siːk] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['spɪrɪt] - [həʊm] ?

who	seeks	far	and	wide	for	the	Fire	-	Spirits	'	home	?
WHO	寻找	远的	和	宽的	为了	这	火	-	烈酒	-	家	?

谁四处寻觅火灵的居所?

” [kraɪd] ['rɪp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

”	cried	Ripple	;	and	then	told	why	she	was	there	,	and	begged	her	to
”	哭	波纹	;	和	然后	讲述	为什么	她	曾是	那里	,	和	乞求	她	到

[tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] .

tell	what	she	sought	.
告诉	什么	她	寻求	.

“里普尔叫道；然后告诉她自己为什么来这里，并恳求她告诉她自己想要什么。

“ [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['spɪrɪt] - [həʊm] [ɪz][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [gaɪd] [juː; jʊ][ðeə(r)] ;

“	The	Fire	-	Spirits	'	home	is	far	,	far	away	,	and	I	cannot	guide	you	there	;
“	这	火	-	烈酒	-	家	是	远的	,	远的	离开	,	和	我	不能	指导	你	那里	;

“火灵的家园非常非常远，我无法带你们去那里；

[bʌt; bət] ['sʌmə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ” [sed] [sprɪŋ] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [nəʊ] ['betə(r)]

but	Summer	is	coming	behind	me	,	”	said	Spring	,	“	and	she	may	know	better
但	夏天	是	未来	在后面	我	,	”	说	春天	,	“	和	她	可能	知道	更好的

[ðæn; ðən][aɪ] .

than	I	.
比	我	.

“但是夏天就要来了，”斯普林说，“她可能比我更清楚。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ;

But	I	will	give	you	a	breeze	to	help	you	on	your	way	;
但	我	将要	给	你	一个	微风	到	帮助	你	在	你的	方式	;

但我会给你带来一丝微风，助你前行；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)]['taɪə(r)][nɔː(r)] [feɪl] , [bʌt; bət][beə(r)][juː; jʊ] ['iːzəli] ['əʊvə(r)][lænd][ænd; ənd] [siː] .

it	will	never	tire	nor	fail	,	but	bear	you	easily	over	land	and	sea	.
它	将要	绝不	胎	也不	失败	,	但	熊	你	容易地	超过	土地	和	海	.

它永不疲倦，永不衰竭，能轻松载你穿越陆地和海洋。

[ˌfeə'wel] , ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] !

Farewell	,	little	Spirit	!
告别	,	小的	精神	!

再见了，小精灵！

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [duː; də][mɔː(r)] , [bʌt; bət] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd]

I	would	gladly	do	more	,	but	voices	are	calling	me	far	and	wide	,	and
我	会	乐意	做	更多的	,	但	声音	是	呼叫	我	远的	和	宽的	,	和

[aɪ] ['kænɒt] [steɪ] . ”

I	cannot	stay	.	”
我	不能	停留	.	”

我很乐意做更多，但我被四面八方的召唤所困扰，不能留下来。

“ ['meni] [θæŋks] , [kaɪnd] [sprɪŋ] ! ” [kraɪd] ['rɪp(ə)l] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [briːz] ;

“	Many	thanks	,	kind	Spring	!	”	cried	Ripple	,	as	she	floated	away	on	the	breeze	;
“	许多	谢谢	,	种类	春天	!	”	哭	波纹	,	作为	她	漂浮	离开	在	这	微风	;

“非常感谢善良的春天！”涟漪喊道，随风飘走了；

“ [gɪv] [ə; eɪ]['kaɪndli] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [weɪts] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

“	give	a	kindly	word	to	the	mother	who	waits	on	the	shore	,
“	给	一个	亲切地	单词	到	这	母亲	WHO	等待	在	这	支撑	,

请对在岸边等候的母亲说声好话。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][aɪ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [maɪ] [vaʊ] , [bʌt; bət] [həʊp] [suːn] [tuː; tə] [siː]

and	tell	her	I	have	not	forgotten	my	vow	,	but	hope	soon	to	see
和	告诉	她	我	有	不是	被遗忘的	我的	发誓	,	但	希望	很快	到	看

[hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

her	again	.
她	再次	.

并告诉她我没有忘记我的誓言，希望很快能再次见到她。

” [ðen] [sprɪŋ] [fluː] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [went] ['swɪftli]

”	Then	Spring	flew	on	with	her	sunshine	and	flowers	,	and	Ripple	went	swiftly
”	然后	春天	飞翔	在	和	她	阳光	和	花朵	,	和	波纹	去	迅速地

['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [veɪl] ,

over	hill	and	vale	,
超过	爬坡道	和	谷	,

“然后春天带着阳光和鲜花飞逝而过，涟漪迅速地越过山丘和山谷，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [weə(r)] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] .

till	she	came	to	the	land	where	Summer	was	dwelling	.
直到	她	来了	到	这	土地	在哪里	夏天	曾是	住宅	.

直到她来到夏天居住的地方。

[hɪə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['wɔ:mli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɜ:li] [fru:t] ,

Here	**the**	**sun**	**shone**	**warmly**	**down**	**on**	**the**	**early**	**fruit**	**,**
这里	这	太阳	闪耀	热情地	向下	在	这	早期的	水果	,

阳光温暖地洒在早熟的果实上。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [blu:] ['freʃli] ['əʊvə(r)] ['fi:ldz] [ɒv; əv]['freɪgrənt] [heɪ] ,

the	**winds**	**blew**	**freshly**	**over**	**fields**	**of**	**fragrant**	**hay**	**,**
这	风	吹	新鲜的	超过	字段	的	香	干草	,

清风拂过芬芳的干草田，

[ænd; ənd] [ˈrʌsl] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ;

and	**rustled**	**with**	**a**	**pleasant**	**sound**	**among**	**the**	**green**	**leaves**	**in**	**the**	**forests**	**;**
和	沙沙作响	和	一个	令人愉快的	声音	之中	这	绿色的	树叶	在	这	森林	;

在森林的绿叶间发出沙沙的悦耳声响；

['hevi] [dju:z] [fel] ['sɒftli] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ,

heavy	**dews**	**fell**	**softly**	**down**	**at**	**night**	**,**	**and**	**long**	**,**
重的	露水	跌倒	轻轻	向下	在	夜晚	,	和	长的	,

夜里，浓重的露水轻轻落下，绵延不绝。

[braɪt] [deɪz] [brɔ:t] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [tu:; tə][ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] [ɜ:θ] .

bright	**days**	**brought**	**strength**	**and**	**beauty**	**to**	**the**	**blossoming**	**earth**	**.**
明亮的	天	带来	力量	和	美丽	到	这	盛开	地球	.

阳光明媚的日子给繁花似锦的大地带来了力量和美丽。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] , ” [sed] ['rɪp(ə)l] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [seɪld] ['sləʊli] [θru:]

“	**Now**	**I**	**must**	**seek**	**for**	**Summer**	**,**	**”**	**said**	**Ripple**	**,**	**as**	**she**	**sailed**	**slowly**	**through**
“	现在	我	必须	寻找	为了	夏天	,	”	说	波纹	,	作为	她	航行	缓慢地	通过

[ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] .

the	**sunny**	**sky**	**.**
这	阳光明媚	天空	.

“现在我必须去寻找夏天了，”涟漪一边说着，一边缓缓地在阳光灿烂的天空中航行。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] , ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ?

“	**I**	**am**	**here**	**,**	**what**	**would**	**you**	**with**	**me**	**,**	**little**	**Spirit**	**?**
“	我	是	这里	,	什么	会	你	和	我	,	小的	精神	?

“我在这里，小精灵，你想要我做什么？”

” [sed] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ; [ænd; ənd] , ['fləʊtɪŋ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,

”	**said**	**a**	**musical**	**voice**	**in**	**her**	**ear**	**;**	**and**	**,**	**floating**	**by**	**her**	**side**	**,**
”	说	一个	音乐	嗓音	在	她	耳朵	;	和	,	漂浮的	经过	她	边	,

“一个悦耳的声音在她耳边响起；然后，飘荡在她身边，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:m] , [wɪð] [gri:n] [rəʊbz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

she	**saw**	**a**	**graceful**	**form**	**,**	**with**	**green**	**robes**	**fluttering**	**in**	**the**	**air**	**,**
她	锯	一个	优美	形式	,	和	绿色的	长袍	飘动	在	这	空气	,

她看到一个优雅的身影，绿色的长袍在空中飘动。

[hu:z] ['plez(ə)nt] [feɪs] [lʊkt] ['kaɪndli][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,

whose	**pleasant**	**face**	**looked**	**kindly**	**on**	**her**	**,**
谁	令人愉快的	脸	看起来	亲切地	在	她	,

他那张和蔼的脸庞温柔地看着她，

[frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]['gəʊldən] [ˈsʌnbi:m] [ðæt] [kɑ:st][ə; eɪ] [wɔ:m] , [braɪt] [gləʊ] [ɒn]

from	**beneath**	**a**	**crown**	**of**	**golden**	**sunbeams**	**that**	**cast**	**a**	**warm**	**,**	**bright**	**glow**	**on**
从	下面	一个	王冠	的	金的	阳光	那	投掷	一个	温暖的	,	明亮的	辉光	在

[ɔ:l] [bɪ'ni:θ] .

all	**beneath**	**.**
全部	下面	.

在金色的阳光簇拥下，温暖明亮的光芒洒向大地。

[ðen] ['rɪp(ə)l] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ; [bʌt; bət] ['sʌmə(r)]

Then	Ripple	told	her	tale	,	and	asked	where	she	should	go	;	but	Summer
然后	波纹	讲述	她	故事	,	和	问	在哪里	她	应该	去	;	但	夏天

['ɑːnsə(r)d] , —

answered	,	—
回答	,	—

然后，涟漪讲述了她的遭遇，并问她应该去哪里；但夏天回答说——

" [ai][kæn; kən] [tel] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] [jʌŋ] ['sɪstə(r)] [sprɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]

"	I	can	tell	no	more	than	my	young	sister	Spring	where	you	may	find	the
"	我	能	告诉	不	更多的	比	我的	年轻的	姐姐	春天	在哪里	你	可能	寻找	这

['spɪrɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [siːk] ;

Spirits	that	you	seek	;
烈酒	那	你	寻找	;

"我只能告诉我妹妹斯普林，你可以在哪里找到你所寻找的精灵；

[bʌt; bət][ai] [tuː] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] .

but	I	too	,	like	her	,	will	give	a	gift	to	aid	you	.
但	我	也	,	喜欢	她	,	将要	给	一个	礼物	到	援助	你	.

但我也会像她一样，送一份礼物来帮助你。

[teɪk] [ðɪs] ['sʌnbiːm] [frɒm; frəm][maɪ] [kraʊn] ;

Take	this	sunbeam	from	my	crown	;
拿	这	阳光	从	我的	王冠	;

把这束阳光从我的王冠上取走；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði][məʊst] ['gluːmi] [pɑːθ] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pɑːs] .

it	will	cheer	and	brighten	the	most	gloomy	path	through	which	you	pass	.
它	将要	欢呼	和	提亮	这	最多	阴沉	小路	通过	哪个	你	经过	.

它将为你所经历的最阴暗的道路带来慰藉和光明。

[ˌfeə'wel] !

Farewell	!
告别	!

告别！

[ai][ʃæl; ʃəl] ['kæri] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,

I	shall	carry	tidings	of	you	to	the	watcher	by	the	sea	,
我	将	携带	消息	的	你	到	这	观察者	经过	这	海	,

我将把你的消息带给海边的守望者。

[ɪf] [ɪn][maɪ] ['dʒɜːni] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .

if	in	my	journey	round	the	world	I	find	her	there	.
如果	在	我的	旅行	圆形的	这	世界	我	寻找	她	那里	.

如果在我环游世界的旅途中，我在那里遇见了她。

" [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['sʌnbiːm] , [pɑːst] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] ,

"	And	Summer	,	giving	her	the	sunbeam	,	passed	away	over	the	distant	hills	,
"	和	夏天	,	给予	她	这	阳光	,	通过了	离开	超过	这	遥远	丘陵	,

"而夏天，将阳光洒在她身上，消失在了远处的山峦之上。"

['liːvɪŋ] [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd] [braɪt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

leaving	all	green	and	bright	behind	her	.
离开	全部	绿色的	和	明亮的	在后面	她	.

她身后留下一片绿意盎然的景象。

[səʊ] ['rɪp(ə)l] ['dʒɜːrnid] [ɒn] [ə'gen] ,

So	Ripple	journeyed	on	again	,
所以	波纹	旅程	在	再次	,

于是，Ripple再次踏上了旅程。

[tɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪˈləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɒn] [wɪð] [ˈjeləʊ] [ˈhɑːvist] [ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

till	the	earth	below	her	shone	with	yellow	harvests	waving	in	the	sun	,
直到	这	地球	以下	她	闪耀	和	黄色的	收获	挥手	在	这	太阳	,

直到她脚下的土地闪耀着金黄色的庄稼，在阳光下摇曳生姿。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] ,

and	the	air	was	filled	with	cheerful	voices	,
和	这	空气	曾是	已填	和	快乐	声音	,

空气中充满了欢快的笑声。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈriːpəz] [sæŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈvinjəd] ,

as	the	reapers	sang	among	the	fields	or	in	the	pleasant	vineyards	,
作为	这	收割者	唱	之中	这	字段	或者	在	这	令人愉快的	葡萄园	,

当收割者在田野间或宜人的葡萄园里歌唱时，

[weə(r)] [ˈpɜːp(ə)l] [fruːt] [hʌŋ] [ˈgliːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] ; [waɪl] [ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [wɒz; wəz]

where	purple	fruit	hung	gleaming	through	the	leaves	;	while	the	sky	above	was
在哪里	紫色的	水果	悬挂	闪闪发光	通过	这	树叶	;	尽管	这	天空	多于	曾是

['klaʊdləs] ,

cloudless	,
无云	,

紫色的果实悬挂在枝叶间闪闪发光；而头顶的天空万里无云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈfɒrɪst] - [triːz] [ʃɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmeni] - [ˈkʌlәd] [ˈgɑːlənd] , [ˈəʊvə(r)] [hɪl]

and	the	changing	forest	-	trees	shone	like	a	many	-	colored	garland	,	over	hill
和	这	变化	森林	-	树木	闪耀	喜欢	一个	许多	-	有色	花环	,	超过	爬坡道

[ænd; ənd] [pleɪn] ;

and	plain	;
和	清楚的	;

变幻莫测的森林树木如同五彩缤纷的花环，在山丘和平原上熠熠生辉；

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈraɪpənɪŋ] [kɔːn] - [ˈfiːldz] ,

and	here	,	along	the	ripening	corn	-	fields	,
和	这里	,	沿着	这	成熟	玉米	-	字段	,

而在这里，沿着这片正在成熟的玉米田，

[wɪð] [braɪt] [riːðz; riːθs][ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [liːvz] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [wiːt] - [ɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]

with	bright	wreaths	of	crimson	leaves	and	golden	wheat	-	ears	in	her	hair
和	明亮的	花圈	的	赤红	树叶	和	金的	小麦	-	耳朵	在	她	头发

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈpɜːp(ə)l][ˈmænt(ə)l] ,

and	on	her	purple	mantle	,
和	在	她	紫色的	地幔	,

她的头发上和紫色的斗篷上都戴着鲜艳的深红色树叶和金色麦穗花环，

[ˈsteɪtli] [ˈɔːtəm] [pɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][kɑːm] [feɪs] ,

stately	Autumn	passed	,	with	a	happy	smile	on	her	calm	face	,
庄严	秋天	通过了	,	和	一个	快乐的	微笑	在	她	冷静的	脸	,

优雅的秋天悄然离去，平静的脸上带着幸福的微笑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ˈskætərɪŋ] [ˈdʒenərəs] [gɪfts] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ɑːmz] .

as	she	went	scattering	generous	gifts	from	her	full	arms	.
作为	她	去	散射	慷慨的	礼物	从	她	满的	武器	.

她一边走一边从满满的怀里撒出丰厚的礼物。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈspɪrɪt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

But	when	the	wandering	Spirit	came	to	her	,	and	asked	for	what	she
但	什么时候	这	漫游	精神	来了	到	她	,	和	问	为了	什么	她

[sɔːt] ,

sought	,
寻求	,

但当游荡的精灵来到她身边，向她索要她所寻求的东西时，

[ðɪs] ['siːz(ə)n] , [laɪk] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] , [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ; [səʊ] ,

this	season	,	like	the	others	,	could	not	tell	her	where	to	go	;	so	,
这	季节	,	喜欢	这	其他的	,	可以	不是	告诉	她	在哪里	到	去	;	所以	,

这一季，和以往一样，她无法告诉她该往哪里走；所以，

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [liːf] , ['ɔːtəm] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ɒn] , —

giving	her	a	yellow	leaf	,	Autumn	said	,	as	she	passed	on	,	—
给予	她	一个	黄色的	叶子	,	秋天	说	,	作为	她	通过了	在	,	一

秋天临终前递给她一片黄叶，说道——

“ [ɑːsk] ['wɪntə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['rɪp(ə)l] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəʊld] [həʊm] ; [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ðiː]

“	Ask	Winter	,	little	Ripple	,	when	you	come	to	his	cold	home	;	he	knows	the
“	问	冬天	,	小的	波纹	,	什么时候	你	来	到	他的	寒冷的	家	;	他	知道	这

['faɪə(r)] - ['spɪrɪt] [wel] ,

Fire	-	Spirits	well	,
火	-	烈酒	出色地	,

“小涟漪，当你来到冬日寒冷的家时，去问问他吧；他很了解火灵。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ðeɪ] [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ɜːθ] , [tuː; tə] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðəʊz]

for	when	he	comes	they	fly	to	the	earth	,	to	warm	and	comfort	those
为了	什么时候	他	来	他们	飞	到	这	地球	,	到	温暖的	和	舒适	那些

['dwelɪŋ] [ðeə(r)] ;

dwelling	there	;
住宅	那里	;

因为他来的时候，它们就飞到地上，温暖和安慰那里居住的人；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	perhaps	he	can	tell	you	where	they	are	.
和	也许	他	能	告诉	你	在哪里	他们	是	.

或许他能告诉你它们在哪里。

[səʊ] [teɪk] [ðɪs] [gɪft] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪli] [wɪndz; waɪndz] ,

So	take	this	gift	of	mine	,	and	when	you	meet	his	chilly	winds	,
所以	拿	这	礼物	的	矿	,	和	什么时候	你	见面	他的	寒冷	风	,

所以，收下我这份礼物吧，当你迎面而来的是凛冽的寒风时，

[fəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [sɪt] [wɔːm] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['ʃeltə(r)] , [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌnlaɪt]

fold	it	about	you	,	and	sit	warm	beneath	its	shelter	,	till	you	come	to	sunlight
折叠	它	关于	你	,	和	坐	温暖的	下面	它是	庇护所	,	直到	你	来	到	阳光

[ə'gen] .

again	.
再次	.

把它裹在身上，在温暖的庇护下坐着，直到再次见到阳光。

[aɪ] [wɪl] ['kæri] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['peɪʃ(ə)nt] ['wʊmən] , [æz; əz] [maɪ] ['sɪstəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

I	will	carry	comfort	to	the	patient	woman	,	as	my	sisters	have	already	done	,
我	将要	携带	舒适	到	这	病人	女士	,	作为	我的	姐妹	有	已经	完毕	,

我会像我的姐妹们已经做的那样，去安慰这位病人。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪθf(ə)l] [stɪl] .

and	tell	her	you	are	faithful	still	.
和	告诉	她	你	是	忠实	仍然	.

告诉她你依然对她忠诚。

” [ðen] [ɒn] [went] [ðə; ðiː] ['nevə(r)] - ['taɪərɪŋ] [briːz] , ['əʊvə(r)] ['fɒrɪst] , [hɪl] , [ænd; ənd] [fiːld] , [tɪl] [ðə; ðiː]

”	Then	on	went	the	never	-	tiring	Breeze	,	over	forest	,	hill	,	and	field	,	till	the
”	然后	在	去	这	绝不	-	令人疲惫	微风	,	超过	森林	,	爬坡道	,	和	场地	,	直到	这

[skaɪ] [gruː] [dɑːk] ,

sky	grew	dark	,
天空	生长	黑暗的	,

“然后，永不停歇的微风吹过森林、山丘和田野，直到天色渐暗。”

[ænd; ənd] [bliːk] [wɪndz; waɪndz] [ˈhwisl] [baɪ] .

and	bleak	winds	whistled	by	.
和	苍凉	风	吹口哨	经过	.

凛冽的寒风呼啸而过。

[ðen] [ˈrɪp(ə)l] , [ˈfəʊldɪd][ɪn][ðə; ði] [spft] , [wɔːm] [liːf] , [lʊkt] [ˈsædli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Then	Ripple	,	folded	in	the	soft	,	warm	leaf	,	looked	sadly	down	on	the	earth	,
然后	波纹	,	折叠	在	这	柔软的	,	温暖的	叶子	,	看起来	令人遗憾的是	向下	在	这	地球	,

然后，涟漪蜷缩在柔软温暖的叶子里，悲伤地俯视着大地。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][laɪ][səʊ] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [stɪl] [bɪˈniːθ] [ɪts] [ʃraʊd] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

that	seemed	to	lie	so	desolate	and	still	beneath	its	shroud	of	snow	,
那	似乎	到	说谎	所以	荒凉	和	仍然	下面	它是	裹尸布	的	雪	,

它似乎荒凉而静谧地躺在皑皑白雪之下。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [ˈbɪtə(r)][kəʊld][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [mʌst; məst][biː; bi] ;

and	thought	how	bitter	cold	the	leaves	and	flowers	must	be	;
和	想法	如何	苦的	寒冷的	这	树叶	和	花朵	必须	是	;

我想，树叶和花朵一定非常寒冷；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtə(r)] - [ˈspɪrɪt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˈwɪntə(r)] [spred] [ə; eɪ] [spft] [waɪt] [ˈkʌvərɪŋ]

for	the	little	Water	-	Spirit	did	not	know	that	Winter	spread	a	soft	white	covering
为了	这	小的	水	-	精神	做过	不是	知道	那	冬天	传播	一个	柔软的	白色的	覆盖

[əˈbʌv] [ðeə(r)] [bedz] ,

above	their	beds	,
多于	他们的	床	,

因为小水精灵并不知道，冬天会在他们的床上铺上一层柔软的白色覆盖物。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈseɪfli] [sliːp] [bɪˈləʊ] [tɪl] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈweɪkən][ðem; ðəm] [əˈgen] .

that	they	might	safely	sleep	below	till	Spring	should	waken	them	again	.
那	他们	可能	安全	睡觉	以下	直到	春天	应该	唤醒	他们	再次	.

这样它们就可以安然地睡在下面，直到春天再次唤醒它们。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ˈsɒrəʊfəli] [ɒn] , [tɪl] [ˈwɪntə(r)] , [ˈraɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [strɒŋ] [nɔːθ] - [wɪnd] , [keɪm]

So	she	went	sorrowfully	on	,	till	Winter	,	riding	on	the	strong	North	-	Wind	,	came
所以	她	去	悲伤地	在	,	直到	冬天	,	骑术	在	这	强的	北	-	风	,	来了

[ˈrʌʃɪŋ] [baɪ] ,

rushing	by	,
匆忙	经过	,

于是她悲伤地继续前行，直到冬天乘着强劲的北风呼啸而来。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈspɑːklɪŋ] [aɪs] - [kraʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstriːmɪŋ] [heə(r)] , [waɪl] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz]

with	a	sparkling	ice	-	crown	in	his	streaming	hair	,	while	from	beneath	his
和	一个	闪闪发光	冰	-	王冠	在	他的	流媒体	头发	,	尽管	从	下面	他的

[ˈkrɪmz(ə)n] [kləʊk] ,

crimson	cloak	,
赤红	披风	,

他飘逸的长发上戴着一顶闪闪发光的冰冠，而从他深红色的斗篷下，

[weə(r)] [ˈglɪtərɪŋ] [frɒst] - [wɜːk] [ʃɒn] [laɪk] [ˈsɪlvə(r)] [θredz] , [hiː; hi] [ˈskætəd] [snəʊ] - [fleɪks] [fɑː(r)]

where	glittering	frost	-	work	shone	like	silver	threads	,	he	scattered	snow	-	flakes	far
在哪里	闪闪发光	霜	-	工作	闪耀	喜欢	银	线程	,	他	疏散	雪	-	薄片	远的

[ænd; ənd] [waɪd] .

and	wide	.
和	宽的	.

在闪闪发光的霜花如银丝般闪耀的地方，他向四面八方撒下了雪花。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siːk] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [feə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,

“	What	do	you	seek	with	me	,	fair	little	Spirit	,
”	什么	做	你	寻找	和	我	,	公平的	小的	精神	,

“你向我寻求什么，美丽的小精灵？”

[ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] ['breɪvli] [hɪə(r)][ə'mɪd][maɪ][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ?

that	you	come	so	bravely	here	amid	my	ice	and	snow	?
那	你	来	所以	勇敢地	这里	之中	我的	冰	和	雪	?

你竟如此勇敢地来到这冰天雪地之中?

[duː; də] [nɒt] [fɪə(r)][ˌem 'iː] ; [ai][ˌeɪ 'em] [wɔːm] [æt; ət] [hɑːt] , [ðəʊ] [ruːd] [ænd; ənd][kəʊld] [wɪ'ðaʊt] ,

Do	not	fear	me	;	I	am	warm	at	heart	,	though	rude	and	cold	without	,
做	不是	害怕	我	;	我	是	温暖的	在	心	,	尽管	粗鲁的	和	寒冷的	没有	,

不要害怕我；我内心很温暖，虽然外表粗鲁冷漠。

〞 [sed] ['wɪntə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['kaɪndli][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

〞	said	Winter	,	looking	kindly	on	her	,
〞	说	冬天	,	寻找	亲切地	在	她	,

“温特说着，慈祥地看着她。”

[waɪl] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] [ʃɒn] [laɪk] ['sʌnlaɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [feɪs] ,

while	a	bright	smile	shone	like	sunlight	on	his	pleasant	face	,
尽管	一个	明亮的	微笑	闪耀	喜欢	阳光	在	他的	令人愉快的	脸	,

他那和蔼的脸上绽放出灿烂的笑容，如同阳光一般。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gləu] [ænd; ənd] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] .

as	it	glowed	and	glistened	in	the	frosty	air	.
作为	它	发光	和	闪闪发光	在	这	霜冻	空气	.

它在寒冷的空气中闪闪发光。

[wen] ['rɪp(ə)l] [təʊld][hɪm] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd] ,

When	Ripple	told	him	why	she	had	come	,	he	pointed	upward	,
什么时候	波纹	讲述	他	为什么	她	有	来	,	他	尖	向上	,

当瑞普尔告诉他自己来的目的时，他指了指上方。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['dɪmli] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] , ['seɪɪŋ] , —

where	the	sunlight	dimly	shone	through	the	heavy	clouds	,	saying	,	—
在哪里	这	阳光	依稀	闪耀	通过	这	重的	云	,	说	,	—

阳光透过厚厚的云层，隐隐约约地照射进来，仿佛在说：

“ [fɑː(r)] [ɒf] [ðeə(r)] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['spɪrɪt] - [həʊm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [pɑːθ]

“	Far	off	there	,	beside	the	sun	,	is	the	Fire	-	Spirits	'	home	;	and	the	only	path
“	远的	离开	那里	,	旁	这	太阳	,	是	这	火	-	烈酒	-	家	;	和	这	仅有的	小路

[ɪz] [ʌp] ,

is	up	,
是	向上	,

“在遥远的地方，太阳旁边，是火精灵的家园；而唯一的路是向上走，

[θruː] [klaʊd] [ænd; ənd] [mɪst] .

through	cloud	and	mist	.
通过	云	和	薄雾	.

穿过云雾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [streɪndʒ] [pɑːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['gəʊɪŋ] ;

It	is	a	long	,	strange	path	,	for	a	lonely	little	Spirit	to	be	going	;
它	是	一个	长的	,	奇怪的	小路	,	为了	一个	孤独	小的	精神	到	是	去	;

对于一个孤独的小精灵来说，这是一条漫长而奇异的道路；

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][waɪld] , ['wɪlfl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] [meɪ] [hɑːm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

the	Fairies	are	wild	,	wilful	things	,	and	in	their	play	may	harm	and	trouble
这	仙女	是	荒野	,	故意	事物	,	和	在	他们的	玩	可能	伤害	和	麻烦

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

仙子们生性狂野任性，玩耍时可能会伤害和骚扰你。

[kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt][gəʊ] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

Come	back	with	me	,	and	do	not	go	this	dangerous	journey	to	the	sky	.
来	后退	和	我	,	和	做	不是	去	这	危险的	旅行	到	这	天空	.

跟我回去吧，不要去进行那危险的天空之旅。

[aɪl] ['glædli] [beə(r)][juː; jʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] .

I'll	gladly	bear	you	home	again	,	if	you	will	come	.
患病的	乐意	熊	你	家	再次	, 如果		你	将要	来	.

如果你愿意来，我很乐意背你回家。

" [bʌt; bət] ['rɪp(ə)l] [sed] , " [aɪ] ['kænɒt] [tɜːn] [bæk] [naʊ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] [ðeə(r)] .

"	But	Ripple	said	,	"	I	cannot	turn	back	now	,	when	I	am	nearly	there	.
"	但	波纹	说	,	"	我	不能	转动	后退	现在	,	什么时候	我	是	几乎	那里	.

但瑞普尔说："我已经快要到达目的地了，现在不能回头了。"

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ˌem 'iː] , [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] ;

The	Spirits	surely	will	not	harm	me	,	when	I	tell	them	why	I	am	come	;
这	烈酒	一定	将要	不是	伤害	我	,	什么时候	我	告诉	他们	为什么	我	是	来	;

当我告诉鬼神我来的原因时，它们一定不会伤害我；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɪn][ðə; ði] [fleɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [siː] ,

and	if	I	win	the	flame	,	I	shall	be	the	happiest	Spirit	in	the	sea	,
和	如果	我	赢	这	火焰	,	我	将	是	这	最快乐	精神	在	这	海	,

如果我赢得了火焰，我将成为海洋中最幸福的精灵。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['prɒmɪs] [wɪl] [biː; bi] [kept] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['hæpi] [wʌns] [ə'gen] .

for	my	promise	will	be	kept	,	and	the	poor	mother	happy	once	again	.
为了	我的	承诺	将要	是	保留	,	和	这	贫穷的	母亲	快乐的	一次	再次	.

我的承诺一定会兑现，可怜的母亲也会再次幸福快乐。

[səʊ] [ˌfeə'wel] , ['wɪntə(r)] !

So	farewell	,	Winter	!
所以	告别	,	冬天	!

再见了，冬天!

[spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [həʊp] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl]

Speak	to	her	gently	,	and	tell	her	to	hope	still	,	for	I	shall
说话	到	她	轻轻地	,	和	告诉	她	到	希望	仍然	,	为了	我	将

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] . "

surely	come	.	"
一定	来	.	"

温柔地跟她说话，告诉她要继续抱有希望，因为我一定会来。

" [ə'djuː] , ['lɪt(ə)l] ['rɪp(ə)l] !

"	Adieu	,	little	Ripple	!
"	再见	,	小的	波纹	!

"再见了，小涟漪！"

[meɪ] [gʊd] ['eɪndʒəls] [wɒtʃ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] !

May	good	angels	watch	above	you	!
可能	好的	天使	手表	多于	你	!

愿善良的天使守护着你!

['dʒɜːni] ['breɪvli] [ɒn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [snəʊ] - [fleɪk] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [melt] , [æz; əz][maɪ][gɪft] ,

Journey	bravely	on	,	and	take	this	snow	-	flake	that	will	never	melt	,	as	MY	gift	,
旅行	勇敢地	在	,	和	拿	这	雪	-	薄片	那	将要	绝不	熔化	,	作为	我的	礼物	,

勇敢地继续前行，并将这片永不融化的雪花作为我的礼物带走。

" ['wɪntə(r)] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [nɔːθ] - [wɪnd] [bɔː(r)][hɪm][ɒn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ]
" **Winter cried , as the North - Wind bore him on , leaving a cloud of falling snow**
" 冬天 哭 , 作为 这 北 - 风 钻孔 他 在 , 离开 一个 云 的 坠落 雪
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

“冬天哭了，北风裹挟着他向前走，身后留下一片飘落的雪花。”

" [naʊ] , [dɪə(r)] [briːz] , " [sed] ['rɪp(ə)l] , " [flaɪ] [streɪt] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
" **Now , dear Breeze , " said Ripple , " fly straight upward through the air ,**
" 现在 , 亲爱的 微风 , " 说 波纹 , " 飞 直的 向上 通过 这 空气 ,

“现在，亲爱的微风，”涟漪说，“笔直地向上飞去吧。”

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [siːkɪŋ] ;
until we reach the place we have so long been seeking ;
直到 我们 抵达 这 地方 我们 有 所以 长的 到过 寻求 ;

直到我们到达我们一直寻找的地方；

['sʌnbiːm] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [weɪ] , ['jeləʊ] - [liːf] [ʃæl; ʃəl] ['ʃeltə(r)] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]
Sunbeam shall go before to light the way , Yellow - leaf shall shelter me from
阳光 将 去 前 到 光 这 方式 , 黄色的 - 叶子 将 庇护所 我 从
[hiːt] [ænd; ənd] [reɪn] ,
heat and rain ,
热 和 雨 ,

阳光将照亮前路，黄叶将为我遮风挡雨。

[waɪl] [snəʊ] - [fleɪk] [ʃæl; ʃəl][laɪ][hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒv; əv][juːz] .
while Snow - flake shall lie here beside me till it comes of use .
尽管 雪 - 薄片 将 说谎 这里 旁 我 直到 它 来 的 使用 .

而雪花将静静地躺在我身边，直到它派上用场为止。

[səʊ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɜːθ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] .
So farewell to the pleasant earth , until we come again .
所以 告别 到 这 令人愉快的 地球 , 直到 我们 来 再次 .

再见了，美丽的地球，我们下次再见。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'weɪ] , [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] !
And now away , up to the sun !
和 现在 离开 , 向上 到 这 太阳 !

现在，飞向太阳吧！

" [wen] ['rɪp(ə)l] [fɜːst] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] ['eəri] ['dʒɜːni] , [ɔːl][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['drɪəri] ;
" **When Ripple first began her airy journey , all was dark and dreary ;**
" 什么时候 波纹 第一的 开始 她 轻盈的 旅行 , 全部 曾是 黑暗的 和 凄凉 ;

“当涟漪最初开始她轻盈的旅程时，一切都是黑暗而阴沉的；

['hevi] [klaʊdz] [leɪ] [paɪld] [laɪk] [hɪlz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
heavy clouds lay piled like hills around her ,
重的 云 躺 堆积 喜欢 丘陵 大约 她 ,

厚重的云层像小山一样堆积在她周围，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [mɪst] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnbiːm] , [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)] ,
and a cold mist filled the air but the Sunbeam , like a star ,
和 一个 寒冷的 薄雾 已填 这 空气 但 这 阳光 , 喜欢 一个 星星 ,

空气中弥漫着冷雾，但阳光却像一颗星星，

[lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [liːf] [leɪ] ['wɔːmli] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪələs] [wɪnd] [went]
lit up the way , the leaf lay warmly round her , and the tireless wind went
点燃 向上 这 方式 , 这 叶子 躺 热情地 圆形的 她 , 和 这 不知疲倦 风 去
['swɪftli] [ɒn] .
swiftly on .
迅速地 在 .

照亮了前路，树叶温暖地铺在她身边，不知疲倦的风飞快地吹着。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ʌp] , [stɪl] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] [gruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
Higher **and** **higher** **they** **floated** **up** **,** **still** **darker** **and** **darker** **grew** **the** **air** **,**
更高 和 更高 他们 漂浮 向上 , 仍然 较暗 和 较暗 生长 这 空气 ,

它们越飘越高，空气也变得越来越暗。

['kləuzə(r)][ðə; ði][dæmp] [mɪst] ['gæðəd] , [waɪl] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [rəʊld] [ænd; ənd] [tɒst] , [laɪk] [greɪt] [weɪvz] ,
closer **the** **damp** **mist** **gathered** **,** **while** **the** **black** **clouds** **rolled** **and** **tossed** **,** **like** **great** **waves** **,**
更近 这 潮湿 薄雾 聚集 , 尽管 这 黑色的 云 滚动 和 抛掷 , 喜欢 伟大的 波浪 ,

潮湿的雾气越来越浓，黑云翻滚翻腾，如同巨浪一般。

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
to **and** **fro** **.**
到 和 弗 .

来回。

“ [ɑː] ! ” [saɪd] [ðə; ði] ['wɪəri] ['lɪt(ə)l]['spɪrɪt] , “ [ʃæl; ʃəl][ai]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [lait] [ə'gen] ,
“ **Ah** **!** **”** **sighed** **the** **weary** **little** **Spirit** **,** **“** **shall** **I** **never** **see** **the** **light** **again** **,**
“ 啊 ! ” 叹了口气 这 厌倦 小的 精神 , “ 将 我 绝不 看 这 光 再次 ,

“啊！”疲惫的小精灵叹了口气，“难道我再也见不到光明了吗？”

[ɔː(r)] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːm] [wɪndz; waɪndz][ɒn][maɪ] [tʃiːk] ?
or **feel** **the** **warm** **winds** **on** **my** **cheek** **?**
或者 感觉 这 温暖的 风 在 我的 脸颊 ?

或者感受一下脸颊上的暖风?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['drɪəri] [wei] [ɪn'diːd] ,
It **is** **a** **dreary** **way** **indeed** **,**
它 是 一个 凄凉 方式 的确 ,

这的确是一种令人沮丧的方式。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] - [gɪfts] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
and **but** **for** **the** **Seasons** **'** **gifts** **I** **should** **have** **perished** **long** **ago** **;**
和 但 为了 这 季节 - 礼物 我 应该 有 遇难 长的 前 ;

若非四季的恩赐，我早已死去；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [mʌst; məst] [pɑːs] [ə'weɪ] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ɔːl][biː; bi][feə(r)] [ə'gen] .
but **the** **heavy** **clouds** **MUST** **pass** **away** **at** **last** **,** **and** **all** **be** **fair** **again** **.**
但 这 重的 云 必须 经过 离开 在 最后的 , 和 全部 是 公平的 再次 .

但是，乌云终会散去，一切都会恢复平静。

[səʊ]['heɪs(ə)n][ɒn] , [gʊd] [briːz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [tuː; tə][maɪ] ['dʒɜːrniz] [end] .
So **hasten** **on** **,** **good** **Breeze** **,** **and** **bring** **me** **quickly** **to** **my** **journey's** **end** **.**
所以 趋 在 , 好的 微风 , 和 带来 我 迅速地 到 我的 旅程 结尾 .

所以，微风啊，快快点来吧，带我快点到达旅程的终点。

” [suːn] [ðə; ði][kəʊld] ['veipəz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][pɑːθ] , [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ʃɒn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['plezntli] ;
” **Soon** **the** **cold** **vapors** **vanished** **from** **her** **path** **,** **and** **sunshine** **shone** **upon** **her** **pleasantly** **;**
” 很快 这 寒冷的 蒸汽 消失了 从 她 小路 , 和 阳光 闪耀 之上 她 愉快 ;

“很快，寒冷的雾气从她面前消失，阳光愉快地照耀着她；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['geɪlɪ] [ɒn] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] , [weə(r)] ['meni] [njuː] ,
so **she** **went** **gayly** **on** **,** **till** **she** **came** **up** **among** **the** **stars** **,** **where** **many** **new** **,**
所以 她 去 同性恋地 在 , 直到 她 来了 向上 之中 这 明星 , 在哪里 许多 新的 ,

于是她兴高采烈地继续前行，直到她来到群星之间，那里有许多新的星辰，

[streɪndʒ] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

strange	**sights**	**were**	**to**	**be**	**seen**	**.**
奇怪的	景点	是	到	是	已见	.

奇异的景象随处可见。

[wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [braɪt] [wɜːld] [ðæt] [wʌns] [siːmd] [dɪm][ænd; ənd]

With	**wondering**	**eyes**	**she**	**looked**	**upon**	**the**	**bright**	**worlds**	**that**	**once**	**seemed**	**dim**	**and**
和	好奇	眼睛	她	看起来	之上	这	明亮的	世界	那	一次	似乎	暗淡	和

['dɪstənt] ,

distant	**,**
遥远	,

她用充满好奇的目光凝视着那些曾经显得昏暗遥远的明亮世界。

[wen] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

when	**she**	**gazed**	**upon**	**them**	**from**	**the**	**sea**	**;**	**but**	**now**	**they**	**moved**	**around**	**her**
什么时候	她	凝视	之上	他们	从	这	海	;	但	现在	他们	已搬	大约	她

,

,
,

当她从海上眺望他们时；但现在他们围绕着她移动。

[sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒftli] ['reɪdiənt] [laɪt] , [sʌm; səm] ['sɜːkld] [wɪð] [braɪt] , ['meni] - ['kʌləd]

some	**shining**	**with**	**a**	**softly**	**radiant**	**light**	**,**	**some**	**circled**	**with**	**bright**	**,**	**many**	**-**	**colored**
一些	灼灼	和	一个	轻轻	辐射状	光	,	一些	圈起来	和	明亮的	,	许多	-	有色

[rɪŋz] ,

rings	**,**
戒指	,

有些闪耀着柔和的光芒，有些则环绕着明亮的多彩光环。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] , ['æŋgri] [gleə(r)] .

while	**others**	**burned**	**with**	**a**	**red**	**,**	**angry**	**glare**	**.**
尽管	其他的	烧伤	和	一个	红色的	,	生气的	强光	.

而另一些人则怒目圆睁，怒气冲冲。

['rɪp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [steɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ləʊ] ,

Ripple	**would**	**have**	**gladly**	**stayed**	**to**	**watch**	**them**	**longer**	**,**	**for**	**she**	**fancied**	**low**	**,**
波纹	会	有	乐意	入住	到	手表	他们	更长	,	为了	她	幻想	低的	,

瑞波很乐意留下来多看他们一会儿，因为她喜欢低俗的东西。

[swiːt] ['vɔɪsɪz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['lʌvli] ['feɪsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]

sweet	**voices**	**called**	**her**	**,**	**and**	**lovely**	**faces**	**seemed**	**to**	**look**	**upon**	**her**	**as**
甜的	声音	称为	她	,	和	迷人的	面孔	似乎	到	看	之上	她	作为

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] ;

she	**passed**	**;**
她	通过了	;

甜美的声音呼唤着她，美丽的脸庞在她经过时仿佛在注视着她；

[bʌt; bət] ['haɪə(r)] [ʌp] [stɪl] , ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [laɪt] ,

but	**higher**	**up**	**still**	**,**	**nearer**	**to**	**the**	**sun**	**,**	**she**	**saw**	**a**	**far**	**-**	**off**	**light**	**,**
但	更高	向上	仍然	,	更近	到	这	太阳	,	她	锯	一个	远的	-	离开	光	,

但更高处，更靠近太阳的地方，她看到了远处的一点光亮。

[ðæt] ['glitə] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['krɪmz(ə)n][stɑː(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ]['rəʊzi] [gləʊ]

that	**glittered**	**like**	**a**	**brilliant**	**crimson**	**star**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**cast**	**a**	**rosy**	**glow**
那	闪闪发光	喜欢	一个	杰出的	赤红	星星	,	和	似乎	到	投掷	一个	红润	辉光

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][skaɪ] .

along	**the**	**sky**	**.**
沿着	这	天空	.

它像一颗璀璨的深红色星星一样闪闪发光，仿佛给天空洒下了一层玫瑰色的光晕。

“ [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['spɪrɪt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [steɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

“	The	Fire	-	Spirits	surely	must	be	there	,	and	I	must	stay	no	longer
〃	这	火	-	烈酒	一定	必须	是	那里	,	和	我	必须	停留	不	更长

[hɪə(r)] , ” [sed] ['rɪp(ə)l] .

here	,	”	said	Ripple	.
这里	,	〃	说	波纹	.

“火灵肯定就在那里，我不能再待在这里了，”涟漪说道。

[səʊ] ['stedəli] [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [ɒn] , [tɪl] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] , [braɪt] [pɑːθ] ,

So	steadily	she	floated	on	,	till	straight	before	her	lay	a	broad	,	bright	path	,
所以	稳步	她	漂浮	在	,	直到	直的	前	她	躺	一个	广阔	,	明亮的	小路	,

于是她稳稳地向前飘去，直到眼前出现一条宽阔明亮的道路。

[ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['gəʊldən] [ɑːtʃ] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ʃeɪps] ['flɪtɪŋ] [tuː; tə]

that	led	up	to	a	golden	arch	,	beyond	which	she	could	see	shapes	flitting	to
那	引领	向上	到	一个	金的	拱	,	超过	哪个	她	可以	看	形状	飞掠	到

[ænd; ənd][frəʊ] .

and	fro	.
和	弗	.

她沿着这条路走到一座金色的拱门前，透过拱门可以看到一些身影来回移动。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)] , [braɪtə] [gləu] [ðə; ði][skaɪ] , [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] [gruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

As	she	drew	near	,	brighter	glowed	the	sky	,	hotter	and	hotter	grew	the	air	,
作为	她	画	靠近	,	更亮	发光	这	天空	,	更热	和	更热	生长	这	空气	,

随着她走近，天空变得更加明亮，空气也越来越热。

[tɪl] ['rɪpəlz] [liːf] - [kləʊk] ['ʃrɪvld] [ʌp] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]

till	Ripple's	leaf	-	cloak	shrivelled	up	,	and	could	no	longer	shield	her	from
直到	涟漪	叶子	-	披风	干瘪	向上	,	和	可以	不	更长	盾	她	从

[ðə; ði] [hiːt] ;

the	heat	;
这	热	;

直到涟漪的树叶斗篷枯萎，再也无法保护她免受酷热侵袭；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] - [fleɪk] , [ænd; ənd] , ['glædli] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [spft] , [kuːl]

then	she	unfolded	the	white	snow	-	flake	,	and	,	gladly	wrapping	the	soft	,	cool
然后	她	展开	这	白色的	雪	-	薄片	,	和	,	乐意	包装	这	柔软的	,	凉爽的

['mænt(ə)l] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

mantle	round	her	,
地幔	圆形的	她	,

然后她展开那片白色的雪花，高兴地将柔软凉爽的披风裹在身上。

['entəd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːtʃ] .

entered	through	the	shining	arch	.
进入	通过	这	灼灼	拱	.

穿过闪亮的拱门进入。

[θruː] [ðə; ði] [red] [mɪst] [ðæt] ['fləʊtɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [haɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv]

Through	the	red	mist	that	floated	all	around	her	,	she	could	see	high	walls	of
通过	这	红色的	薄雾	那	漂浮	全部	大约	她	,	她	可以	看	高的	墙壁	的

['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] ,

changing	light	,
变化	光	,

透过环绕在她周围的红色迷雾，她可以看到高耸的、变幻莫测的光墙。

[weə(r)] ['ɒrɪndʒ] , [bluː] , [ænd; ənd]['vaɪələt] [fleɪmz] [went] ['flɪkərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

where	orange	,	blue	,	and	violet	flames	went	flickering	to	and	fro	,
在哪里	橙子	,	蓝色的	,	和	紫色	火焰	去	闪烁	到	和	弗	,

橙色、蓝色和紫色的火焰来回闪烁，

['meɪkɪŋ] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgəz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [gləu] ; [ænd; ənd] [ˌʌndə'ni:θ] [ði:z]
making **graceful** **figures** **as** **they** **danced** **and** **glowed** **;** **and** **underneath** **these**
制作 优美 数据 作为 他们 跳舞 和 发光 ; 和 下 这些
['reɪnbəʊ] ['ɑ:tʃɪz] ,
rainbow **arches** **,**
彩虹 拱门 ,

她们翩翩起舞，光彩照人，姿态优美；而在这道彩虹拱门之下，

['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [glaidid] , [fɑ:(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] , ['weərɪŋ] [kraʊnz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [flæʃt]
little **Spirits** **glided** **,** **far** **and** **near** **,** **wearing** **crowns** **of** **fire** **,** **beneath** **which** **flashed**
小的 烈酒 滑翔 , 远的 和 靠近 , 穿着 皇冠 的 火 , 下面 哪个 闪光灯
[ðeə(r)][waɪld] ,
their **wild** **,**
他们的 荒野 ,

小精灵们滑翔而过，远近皆有，头戴火焰王冠，王冠下闪烁着它们狂野的光芒。

[braɪt] [aɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] , [spɑ:ks] [drɒpt] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪps] ,
bright **eyes** **;** **and** **as** **they** **spoke** **,** **sparks** **dropped** **quickly** **from** **their** **lips** **,**
明亮的 眼睛 ; 和 作为 他们 辐 , 火花 掉落 迅速地 从 他们的 嘴唇 ,
[ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [sɔ:] [wɪð] ['wʌndə(r)] ,
and **Ripple** **saw** **with** **wonder** **,**
和 波纹 锯 和 想知道 ,

明亮的双眼；当他们说话时，火花迅速从他们的嘴唇滴落，涟漪惊奇地看着这一切。

[θru:] [ðeə(r)] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv][træns'pærənt] [lait] , [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] ['feriz] [brest] [ðeə(r)] [bɜ:nd] [ə; eɪ]
through **their** **garments** **of** **transparent** **light** **,** **that** **in** **each** **Fairy's** **breast** **there** **burned** **a**
通过 他们的 服装 的 透明的 光 , 那 在 每个 仙女的 胸部 那里 烧伤 一个
['stedi] [fleɪm] ,
steady **flame** **,**
稳定的 火焰 ,

透过她们透明的光之衣袍，可以看到每位仙女胸中都燃烧着稳定的火焰。

[ðæt] ['nevə(r)] ['weivə] [ɔ:(r)] [went] [aʊt] .
that **never** **wavered** **or** **went** **out** **.**
那 绝不 犹豫不决 或者 去 出去 .

从未动摇或退出。

[æz; əz] [ðʌs] [ʃi:; ʃi] [stʊd] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['gæðəd] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɒt] [breθ]
As **thus** **she** **stood** **,** **the** **Spirits** **gathered** **round** **her** **,** **and** **their** **hot** **breath**
作为 因此 她 站立 , 这 烈酒 聚集 圆形的 她 , 和 他们的 热的 气息
[wʊd] [hæv; həv] [skɔ:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
would **have** **scorched** **her** **,**
会 有 烧焦的 她 ,

她就这样站着，众灵聚集在她周围，它们灼热的呼吸几乎要将她灼伤。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dru:] [ðə; ði] [snəʊ] - [kləʊk] ['kləuzə(r)] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , —
but **she** **drew** **the** **snow** **-** **cloak** **closer** **round** **her** **,** **saying** **,** **—**
但 她 画 这 雪 - 披风 更近 圆形的 她 , 说 , —

但她把雪披风裹得更紧了些，说道：

“ [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] , [ðæt] [ai] [meɪ] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
“ **Take** **me** **to** **your** **Queen** **,** **that** **I** **may** **tell** **her** **why** **I** **am** **here** **,**
“ 拿 我 到 你的 女王 , 那 我 可能 告诉 她 为什么 我 是 这里 ,

“带我去见你们的女王，我要告诉她我来此的目的。”

[ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [si:k] .
and **ask** **for** **what** **I** **seek** **.**
和 问 为了 什么 我 寻找 .

并提出我的请求。

[səʊ] , [θruː] [lɒŋ] [hɔːlz] [ɒv; əv] ['meni] - ['kʌləd] ['faɪə(r)] , [ðeɪ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spɪrɪt]

"	So	,	through	long	halls	of	many	-	colored	fire	,	they	led	her	to	a	Spirit
"	所以	,	通过	长的	大厅	的	许多	-	有色	火	,	他们	引领	她	到	一个	精神

[fˈeəɹɐ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,

fairer	than	the	rest	,
更公平	比	这	休息	,

于是，他们引领她穿过五彩斑斓的长廊，去见一位比其他精灵更加美丽的精灵。

[huːz] [kraʊn] [ɒv; əv] [fleɪmz] [weɪvd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [laɪk] ['gəʊldən] [pluːmz] , [waɪl] , [ˌʌndə'niːθ]

whose	crown	of	flames	waved	to	and	fro	like	golden	plumes	,	while	,	underneath
谁	王冠	的	火焰	挥手	到	和	弗	喜欢	金的	羽流	,	尽管	,	下

[hɜː(r); hə(r)] ['vaɪələt] [rəʊb] ,

her	violet	robe	,
她	紫色	长袍	,

她头顶的火焰冠冕像金色的羽毛般来回摆动，而，在她紫色的长袍下，

[ðə; ði] [lait] [wɪˈðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [gləu] [braɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

the	light	within	her	breast	glowed	bright	and	strong	.
这	光	之内	她	胸部	发光	明亮的	和	强的	.

她胸腔内的光芒明亮而强烈地闪耀着。

“ [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [kwiːn] , ” [ðə; ði] ['spɪrɪt] [sed] , ['bendɪŋ] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

“	This	is	our	Queen	,	”	the	Spirits	said	,	bending	low	before	her	,
“	这	是	我们的	女王	,	”	这	烈酒	说	,	弯曲	低的	前	她	,

“这就是我们的女王，”精灵们说着，在她面前深深弯下腰。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .

as	she	turned	her	gleaming	eyes	upon	the	stranger	they	had	brought	.
作为	她	转向	她	闪闪发光	眼睛	之上	这	陌生人	他们	有	带来	.

她将闪亮的眼睛转向他们带来的陌生人。

[ðen] ['rɪp(ə)l] [təʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['wɔndə] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Then	Ripple	told	how	she	had	wandered	round	the	world	in	search	of	them	,
然后	波纹	讲述	如何	她	有	漫步	圆形的	这	世界	在	搜索	的	他们	,

然后，瑞普尔讲述了她如何周游世界寻找他们的故事。

[haʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [hæd; həd] [məʊst] ['kaɪndli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [sʌn] - [biːm] , [briːz]

how	the	Seasons	had	most	kindly	helped	her	on	,	by	giving	Sun	-	beam	,	Breeze
如何	这	季节	有	最多	亲切地	帮助	她	在	,	经过	给予	太阳	-	光束	,	微风

,

,

,

四季是如何善意地帮助她的，赐予她阳光、微风……

[liːf] , [ænd; ənd] [fleɪk] ; [ænd; ənd] [haʊ] , [θruː] ['meni] ['deindʒəz] ,

Leaf	,	and	Flake	;	and	how	,	through	many	dangers	,
叶子	,	和	薄片	;	和	如何	,	通过	许多	危险	,

叶子和薄片；以及如何克服重重危险，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [fleɪm] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv]

she	had	come	at	last	to	ask	of	them	the	magic	flame	that	could	give
她	有	来	在	最后的	到	问	的	他们	这	魔法	火焰	那	可以	给

[laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ə'gen] .

life	to	the	little	child	again	.
生活	到	这	小的	孩子	再次	.

她终于来了，要向他们求取能让那个小孩复活的魔法火焰。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['wɪspəd] ['ɜːnɪstli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

When	she	had	told	her	tale	,	the	spirits	whispered	earnestly	among	themselves	,
什么时候	她	有	讲述	她	故事	,	这	烈酒	低声说道	切实	之中	他们自己	,

当她讲完自己的故事后，众灵彼此低声细语起来，语气十分认真。

[waɪl] [spɑːks] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] [wɪð] ['evri] [wɜːd] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['faɪə(r)] - [kwiːn]

while	sparks	fell	thick	and	fast	with	every	word	;	at	length	the	Fire	-	Queen
尽管	火花	跌倒	厚的	和	快速地	和	每一个	单词	;	在	长度	这	火	-	女王

[sed] [ə'laʊd] , —

said	aloud	,	—
说	大声	,	—

随着她每说一个字，火花便如雨般落下；最后，火女王大声说道：

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [ðə; ði] [fleɪm] [juː; jʊ][ɑːsk] ,

“	We	cannot	give	the	flame	you	ask	,
”	我们	不能	给	这	火焰	你	问	,

“我们无法提供你所要求的火焰，

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [brests] ;

for	each	of	us	must	take	a	part	of	it	from	our	own	breasts	;
为了	每个	的	我们	必须	拿	一个	部分	的	它	从	我们的	自己的	乳房	;

因为我们每个人都必须从自己的乳房中汲取一部分；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪtə] ['aʊə(r)] ['bʊzəm] - ['faɪə(r)] [bɜːnz] , [ðə; ði]

and	this	we	will	not	do	,	for	the	brighter	our	bosom	-	fire	burns	,	the
和	这	我们	将要	不是	做	,	为了	这	更亮	我们的	怀	-	火	烧伤	,	这

['lʌvlɪə] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

lovelier	we	are	.
更可爱	我们	是	.

我们绝不会这样做，因为我们心中的火焰燃烧得越旺盛，我们就越可爱。

[səʊ][duː; də] [nɒt] [ɑːsk][juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] ['eni] ['ʌðə(r)] [gɪft] [wiː; wi] [wɪl] [məʊst] ['glædli]

So	do	not	ask	us	for	this	thing	;	but	any	other	gift	we	will	most	gladly
所以	做	不是	问	我们	为了	这	事物	;	但	任何	其他	礼物	我们	将要	最多	乐意

[gɪv] ,

give	,
给	,

所以，请不要向我们索要这件东西；但其他任何礼物，我们都非常乐意赠送。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [fiːl] ['kaɪndli] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] .

for	we	feel	kindly	towards	you	,	and	will	serve	you	if	we	may	.
为了	我们	感觉	亲切地	向	你	,	和	将要	服务	你	如果	我们	可能	.

因为我们对你心存善意，如果可以的话，我们愿意为你服务。

” [bʌt; bət] ['rɪp(ə)l] [ɑːskt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [buːn] , [ænd; ənd] , ['wiːpɪŋ] ['sædli] ,

”	But	Ripple	asked	no	other	boon	,	and	,	weeping	sadly	,
”	但	波纹	问	不	其他	恩惠	,	和	,	哭泣	令人遗憾的是	,

“但涟漪没有提出其他要求，她悲伤地哭泣着，

[begd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gɪft] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)]

begged	them	not	to	send	her	back	without	the	gift	she	had	come	so	far
乞求	他们	不是	到	发送	她	后退	没有	这	礼物	她	有	来	所以	远的

[tuː; tə][geɪn] .

to	gain	.
到	获得	.

她恳求他们不要让她空手而归，一定要让她拿到她千里迢迢来到这里所要获得的礼物。

“ [əʊ][dɪə(r)] , [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['spɪrɪt] !

“	O	dear	,	warm	-	hearted	Spirits	!
”	哦	亲爱的	,	温暖的	-	心地	烈酒	!

“哦，亲爱的、热情善良的精灵们！

[gɪv] [ˌem 'iː] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [brests] ,

give	me	each	a	little	light	from	your	own	breasts	,
给	我	每个	一个	小的	光	从	你的	自己的	乳房	,

请你们各自从自己的胸膛里给我一点光亮，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wɪl] [gləʊ] [ðə; ði] [braɪtə] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kaɪndli] [diːd] ;

and	surely	they	will	glow	the	brighter	for	this	kindly	deed	;
和	一定	他们	将要	辉光	这	更亮	为了	这	亲切地	契据	;

他们一定会因为这件善事而更加容光焕发;

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['θæŋkfəli] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

and	I	will	thankfully	repay	it	if	I	can	.
和	我	将要	谢天谢地	偿还	它	如果	我	能	.

如果可以，我一定会报答这份恩情。

〞 [æz; əz] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðə; ði] [kwiːn] ,

〞	As	thus	she	spoke	,	the	Queen	,
〞	作为	因此	她	辐	,	这	女王	,

“女王说着说着，

[huː] [hæd; həd] [spaɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ['rɪp(ə)l] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [rɪ'plaɪd] , —

who	had	spied	out	a	chain	of	jewels	Ripple	wore	upon	her	neck	,	replied	,	—
WHO	有	间谍	出去	一个	链	的	珠宝	波纹	穿着	之上	她	脖子	,	回复	,	—

有人瞥见瑞普脖子上戴着一串珠宝，便回答说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðəʊz] [braɪt] , ['spɑːklɪŋ] [stəʊnz] ,

“	If	you	will	give	me	those	bright	,	sparkling	stones	,
“	如果	你	将要	给	我	那些	明亮的	,	闪闪发光	石头	,

“如果你能把那些闪闪发光的宝石给我，

[ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɒn][juː; jʊ][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [fleɪm] ;

I	will	bestow	on	you	a	part	of	my	own	flame	;
我	将要	赐给	在	你	一个	部分	的	我的	自己的	火焰	;

我将把我的火焰的一部分赐予你;

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['lʌvli] [θɪŋz] [tuː; tə][weə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [neks] ,

for	we	have	no	such	lovely	things	to	wear	about	our	necks	,
为了	我们	有	不	这样的	迷人的	事物	到	穿	关于	我们的	脖子	,

因为我们没有那么漂亮的饰品可以戴在脖子上。

[ænd; ənd][ai][dɪ'zaɪə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

and	I	desire	much	to	have	them	.
和	我	欲望	很多	到	有	他们	.

我非常渴望拥有它们。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai]['ɒfə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ?

Will	you	give	it	me	for	what	I	offer	,	little	Spirit	?
将要	你	给	它	我	为了	什么	我	提供	,	小的	精神	?

小精灵，你愿意把它给我，作为我献上的礼物吗?

〞 ['dʒɔɪfəli] ['rɪp(ə)l] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)]

〞	Joyfully	Ripple	gave	her	the	chain	;	but	,	as	soon	as	it	touched	her
〞	欣喜地	波纹	给予	她	这	链	;	但	,	作为	很快	作为	它	感动	她

[hænd] ,

hand	,
手	,

“涟漪欣喜地把链子递给了她；但是，链子刚一碰到她的手，

[ðə; ði]['dʒuːəlz] ['meltɪd] [laɪk] [snəʊ] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [braɪt] [drɒps] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

the	jewels	melted	like	snow	,	and	fell	in	bright	drops	to	the	ground	;
这	珠宝	融化	喜欢	雪	,	和	跌倒	在	明亮的	滴	到	这	地面	;

宝石像雪一样融化，化作闪亮的珠子落到地上;

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kwiːnz] [aɪz] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['gæðəd] ['æŋgrəli] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)]

at	this	the	Queen's	eyes	flashed	,	and	the	Spirits	gathered	angrily	about	poor
在	这	这	女王大学	眼睛	闪光灯	,	和	这	烈酒	聚集	愤怒地	关于	贫穷的

['rɪp(ə)l] ,

Ripple	,
波纹	,

这时，女王的眼神闪过一丝光芒，众灵愤怒地聚集到可怜的涟漪周围。

[huː] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn] [veɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

who	looked	sadly	at	the	broken	chain	,	and	thought	in	vain	what	she	could
WHO	看起来	令人遗憾的是	在	这	破碎的	链	,	和	想法	在	徒劳	什么	她	可以

[gɪv] ,

give	,
给	,

她悲伤地望着断裂的锁链，徒劳地想着自己能付出什么。

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)] .

to	win	the	thing	she	longed	so	earnestly	for	.
到	赢	这	事物	她	渴望	所以	切实	为了	.

赢得她梦寐以求的东西。

“ [ai][hæv; həv] ['meni] [f'eəɹe] [dʒemz][ðæn; ðən] [ðiːz] , [ɪn][maɪ] [həʊm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siː] ;

“	I	have	many	fairer	gems	than	these	,	in	my	home	below	the	sea	;
“	我	有	许多	更公平	宝石	比	这些	,	在	我的	家	以下	这	海	;

“我在海底的家中，还有许多比这些更漂亮的宝石；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl][ai][kæn; kən]['gæðə(r)][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt][maɪ] [preə(r)]

and	I	will	bring	all	I	can	gather	far	and	wide	,	if	you	will	grant	my	prayer
和	我	将要	带来	全部	我	能	收集	远的	和	宽的	,	如果	你	将要	授予	我的	祷告

,

,
,

如果您能应允我的请求，我将竭尽所能，从四面八方召集所有人前来。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [siːk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði]['faɪəri] ['spɪrɪt] ,

and	give	me	what	I	seek	,	”	she	said	,	turning	gently	to	the	fiery	Spirits	,
和	给	我	什么	我	寻找	,	”	她	说	,	转弯	轻轻地	到	这	火热	烈酒	,

“请赐予我所求之物，”她说着，温柔地转向那些炽热的精灵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] ['fɪəsli] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

who	were	hovering	fiercely	round	her	.
WHO	是	悬停	激烈地	圆形的	她	.

他们凶神恶煞地在她周围徘徊。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ]['dʒuːəl] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][hændz]

“	You	must	bring	us	each	a	jewel	that	will	never	vanish	from	our	hands
“	你	必须	带来	我们	每个	一个	宝石	那	将要	绝不	消失	从	我们的	双手

[æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv] [dʌn] ,

as	these	have	done	,
作为	这些	有	完毕	,

“你们必须给我们每人带来一件永远不会从我们手中消失的珠宝，就像这些珠宝一样。”

” [ðeɪ] [sed] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [gɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['faɪə(r)] ;

”	they	said	,	“	and	we	will	each	give	of	our	fire	;
”	他们	说	,	“	和	我们	将要	每个	给	的	我们的	火	;

他们说：“我们每个人都将贡献自己的火焰；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪf] ,

and	when	the	child	is	brought	to	life	,
和	什么时候	这	孩子	是	带来	到	生活	,

当孩子被赋予生命时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] ['hɪðə(r)][ɔːl][ðə; ði]['dʒuːəlz][juː; jʊ][kæn; kən]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]

you	must	bring	hither	all	the	jewels	you	can	gather	from	the	depths	of
你	必须	带来	这里	全部	这	珠宝	你	能	收集	从	这	深度	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

你必须把你从海底所能找到的所有珠宝都带到这里来。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [traɪ][ðem; ðəm][hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [melt] [ə'weɪ] [laɪk] [ðiːz] ,

that	we	may	try	them	here	among	the	flames	;	but	if	they	melt	away	like	these	,
那	我们	可能	尝试	他们	这里	之中	这	火焰	;	但	如果	他们	熔化	离开	喜欢	这些	,

这样我们就可以在这里的火焰中检验它们；但如果它们像这样融化掉，

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [juː; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] , [tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [wiː; wi] [lend] .

then	we	shall	keep	you	prisoner	,	till	you	give	us	back	the	light	we	lend	.
然后	我们	将	保持	你	囚犯	,	直到	你	给	我们	后退	这	光	我们	借	.

那么我们将把你囚禁起来，直到你把我们借出的光明还给我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðen] [teɪk] ['aʊə(r)][gɪft] , [ænd; ənd] ['dʒɜːni] [həʊm] [ə'gen] ;

If	you	consent	to	this	,	then	take	our	gift	,	and	journey	home	again	;
如果	你	同意	到	这	,	然后	拿	我们的	礼物	,	和	旅行	家	再次	;

如果你同意，那就收下我们的礼物，然后回家吧；

[bʌt; bət][feɪl] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siːk] [juː; jʊ] [aʊt] .

but	fail	not	to	return	,	or	we	shall	seek	you	out	.
但	失败	不是	到	返回	,	或者	我们	将	寻找	你	出去	.

但你若不归来，我们将亲自找到你。

" [ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [ɪf] [ðə; ði]['dʒuːəlz][kʊd; kəd][biː; bi]

"	And	Ripple	said	she	would	consent	,	though	she	knew	not	if	the	jewels	could	be
"	和	波纹	说	她	会	同意	,	尽管	她	知道	不是	如果	这	珠宝	可以	是

[faʊnd] ;

found	;
成立	;

“瑞普尔说她会同意，尽管她不知道能否找到这些珠宝；

[stɪl] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [els] ,

still	,	thinking	of	the	promise	she	had	made	,	she	forgot	all	else	,
仍然	,	思维	的	这	承诺	她	有	制成	,	她	忘了	全部	别的	,

然而，她心中想着自己许下的承诺，把其他一切都忘得一干二净。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːskt] [məʊst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

and	told	the	Spirits	what	they	asked	most	surely	should	be	done	.
和	讲述	这	烈酒	什么	他们	问	最多	一定	应该	是	完毕	.

并告诉神灵，他们所要求的必定要实现。

[səʊ] [iːtʃ] [wʌn] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [brests] ,

So	each	one	gave	a	little	of	the	fire	from	their	breasts	,
所以	每个	一	给予	一个	小的	的	这	火	从	他们的	乳房	,

于是，他们每个人都从胸中拿出一点火来，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [vɑːz] , [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['glitə]

and	placed	the	flame	in	a	crystal	vase	,	through	which	it	shone	and	glittered
和	放置	这	火焰	在	一个	水晶	花瓶	,	通过	哪个	它	闪耀	和	闪闪发光

[laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)] .

like	a	star	.
喜欢	一个	星星	.

他将火焰放在水晶花瓶中，火焰透过花瓶闪耀，宛如一颗星星。

[ðen] , ['bɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'membə(r)] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [led] [hɜ:(r); hə(r)]

Then	**,**	**bidding**	**her**	**remember**	**all**	**she**	**had**	**promised**	**them**	**,**	**they**	**led**	**her**
然后	,	投标	她	记住	全部	她	有	承诺	他们	,	他们	引领	她

[tu:; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ɑ:tʃ] ,

to	**the**	**golden**	**arch**	**,**
到	这	金的	拱	,

然后，他们叮嘱她记住她曾向他们许下的所有承诺，并将她带到了金色的拱门前。

[ænd; ənd] [sed] [ˌfeə'wel] .

and	**said**	**farewell**	**.**
和	说	告别	.

然后道别。

[səʊ] , [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑ:θ] , [θru:] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊd] , [ʃi:; ʃi] ['trævld] [bæk] ;

So	**,**	**down**	**along**	**the**	**shining**	**path**	**,**	**through**	**mist**	**and**	**cloud**	**,**	**she**	**travelled**	**back**	**;**
所以	,	向下	沿着	这	灼灼	小路	,	通过	薄雾	和	云	,	她	旅行	后退	;

于是，她沿着闪亮的道路，穿过薄雾和云层，返回了目的地；

[tɪl] , [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [brɔ:d] [blu:] [si:] [ʃi:; ʃi] [left] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

till	**,**	**far**	**below**	**,**	**she**	**saw**	**the**	**broad**	**blue**	**sea**	**she**	**left**	**so**	**long**	**ago**	**.**
直到	,	远的	以下	,	她	锯	这	广阔	蓝色的	海	她	左边	所以	长的	前	.

直到她远远地看到了她很久以前离开的那片广阔的蓝色大海。

['glædlɪ] [ʃi:; ʃi] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [klɪə(r)] , [ku:l] [weɪvz] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [bæk] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]

Gladly	**she**	**plunged**	**into**	**the**	**clear**	**,**	**cool**	**waves**	**,**	**and**	**floated**	**back**	**to**	**her**
乐意	她	暴跌	进入	这	清除	,	凉爽的	波浪	,	和	漂浮	后退	到	她

['plez(ə)nt] [həʊm] ;

pleasant	**home**	**;**
令人愉快的	家	;

她欣然跳入清澈凉爽的波浪中，漂回了她舒适的家；

[weə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['gæðəd] ['dʒɔɪfəlɪ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [smaɪlz] ,

where	**the**	**Spirits**	**gathered**	**joyfully**	**about**	**her**	**,**	**listening**	**with**	**tears**	**and**	**smiles**	**,**
在哪里	这	烈酒	聚集	欣喜地	关于	她	,	聆听	和	眼泪	和	微笑	,

众神欢欣雀跃地聚集在她身边，含着泪水，带着微笑聆听着。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [təʊld] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['meni] ['wɒndərɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [vɑ:z] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

as	**she**	**told**	**all**	**her**	**many**	**wanderings**	**,**	**and**	**showed**	**the**	**crystal**	**vase**	**that**	**she**
作为	她	讲述	全部	她	许多	漫游	,	和	显示	这	水晶	花瓶	那	她

[hæd; həd] [brɔ:t] .

had	**brought**	**.**
有	带来	.

她讲述了自己一路上的种种经历，并展示了她带来的水晶花瓶。

“ [naʊ] [kʌm] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:k] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] ['breɪvlɪ] ['kærɪd]

“	**Now**	**come**	**,**	**”**	**said**	**they**	**,**	**“**	**and**	**finish**	**the**	**good**	**work**	**you**	**have**	**so**	**bravely**	**carried**
“	现在	来	,	”	说	他们	,	“	和	结束	这	好的	工作	你	有	所以	勇敢地	携带

[ɒn] .

on	**.**
在	.

“现在来吧，”他们说，“完成你勇敢地开展的这项伟大事业。”

” [səʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwaɪət] [tu:m] [ðeɪ] [went] , [weə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑ:b(ə)l] ['ɪmɪdʒ] , [kəʊld] [ænd; ənd] [stɪl]

”	**So**	**to**	**the**	**quiet**	**tomb**	**they**	**went**	**,**	**where**	**,**	**like**	**a**	**marble**	**image**	**,**	**cold**	**and**	**still**
”	所以	到	这	安静的	墓	他们	去	,	在哪里	,	喜欢	一个	大理石	图像	,	寒冷的	和	仍然

,

,
,

于是他们来到了那座寂静的坟墓，那里，如同大理石雕像一般，冰冷而静止，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

the	little	child	was	lying	.
这	小的	孩子	曾是	说谎	.

小孩在撒谎。

[ðen] ['rɪp(ə)l] [pleɪst] [ðə; ði] [fleɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [gliːm] [ænd; ənd]

Then	Ripple	placed	the	flame	upon	his	breast	,	and	watched	it	gleam	and
然后	波纹	放置	这	火焰	之上	他的	胸部	,	和	观看	它	闪耀	和

['spɑːk(ə)l] [ðeə(r)] ,

sparkle	there	,
火花	那里	,

然后，瑞普尔将火焰放在胸前，看着它在那里闪闪发光。

[waɪl] [laɪt] [keɪm] ['sləʊli] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʌns] [dɪm] [aɪz] ,

while	light	came	slowly	back	into	the	once	dim	eyes	,
尽管	光	来了	缓慢地	后退	进入	这	一次	暗淡	眼睛	,

当光线缓缓重新照进那双曾经昏暗的眼睛时，

[ə; eɪ] ['rəʊzi] [gləʊ] [ʃɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] , [ænd; ənd] [breθ] [stəʊl] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːtɪd] [lɪps] ;

a	rosy	glow	shone	over	the	pale	face	,	and	breath	stole	through	the	parted	lips	;
一个	红润	辉光	闪耀	超过	这	苍白	脸	,	和	气息	偷窃	通过	这	分手了	嘴唇	;

苍白的脸上泛起红晕，气息从微张的嘴唇间逸出；

[stɪl] [braɪtə] [ænd; ənd] ['wɔːmə(r)] [bɜːnd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['faɪə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm]

still	brighter	and	warmer	burned	the	magic	fire	,	until	the	child	awoke	from
仍然	更亮	和	更温暖	烧伤	这	魔法	火	,	直到	这	孩子	醒来	从

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [sliːp] ,

his	long	sleep	,
他的	长的	睡觉	,

魔法火焰越烧越旺，越烧越暖，直到孩子从长眠中醒来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['feɪsɪz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

and	looked	in	smiling	wonder	at	the	faces	bending	over	him	.
和	看起来	在	微笑	想知道	在	这	面孔	弯曲	超过	他	.

他面带微笑，惊奇地看着那些俯身靠近他的面孔。

[ðen] ['rɪp(ə)l] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['spɪrɪt] , [rəʊbd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn]

Then	Ripple	sang	for	joy	,	and	,	with	her	sister	Spirits	,	robed	the	child	in
然后	波纹	唱	为了	喜悦	,	和	,	和	她	姐姐	烈酒	,	身着长袍	这	孩子	在

['greɪsf(ə)l] ['gɑːmənts] ,

graceful	garments	,
优美	服装	,

然后，涟漪高兴地唱起了歌，并和她的妹妹精灵一起，给孩子穿上了漂亮的衣服。

['wəʊv(ə)n] [ɒv; əv] [braɪt] [siː] - [wiːd] , [waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [heə(r)] [ðeɪ] [riːð] [lɒŋ] ['gɑːləndz]

woven	of	bright	sea	-	weed	,	while	in	his	shining	hair	they	wreathed	long	garlands
编织	的	明亮的	海	-	杂草	,	尽管	在	他的	灼灼	头发	他们	花环	长的	花环

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [f'eərəst] ['flaʊəz] ,

of	their	fairest	flowers	,
的	他们的	最公平	花朵	,

用鲜艳的海藻编织而成，而他们最美丽的花朵则在他闪亮的头发上环绕着长长的花环。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [hʌŋ] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [ʃelz] .

and	on	his	little	arms	hung	chains	of	brilliant	shells	.
和	在	他的	小的	武器	悬挂	链条	的	杰出的	贝壳	.

他的小胳膊上挂着一串串闪闪发光的贝壳。

“ [naʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , ” [sed] ['rɪp(ə)l] ;

“	Now	come	with	us	,	dear	child	,	”	said	Ripple	;
“	现在	来	和	我们	,	亲爱的	孩子	,	”	说	波纹	;

“现在跟我们走吧，亲爱的孩子，”涟漪说道；

“ [wiː; wi] [wɪl] [beə(r)][juː; jʊ] ['seɪfli] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [eə(r)] ;
“ we will bear you safely up into the sunlight and the pleasant air ;
“ 我们 将要 熊 你 安全 向上 进入 这 阳光 和 这 令人愉快的 空气 ;

“我们将安全地把你带到阳光和宜人的空气中；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd]['jɒndə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
for this is not your home , and yonder , on the shore ,
为了 这 是 不是 你的 家 , 和 远处 , 在 这 支撑 ,

因为这里不是你的家，而在那边，在岸边，

[ðeə(r)] [weɪts] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
there waits a loving friend for you .
那里 等待 一个 爱 朋友 为了 你 .

那里有一位爱你的朋友在等着你。

” [səʊ][ʌp] [ðeɪ] [went] , [θruː] [fəʊm] [ænd; ənd] [spreɪ] , [tɪl] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
” So up they went , through foam and spray , till on the beach ,
” 所以 向上 他们 去 , 通过 泡沫 和 喷 , 直到 在 这 海滩 ,

于是他们冲了上去，穿过泡沫和水花，一直到沙滩上。

[weə(r)] [ðə; ði] [freʃ] [wɪndz; waɪndz] [pleɪd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlɪŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz]
where the fresh winds played among her falling hair , and the waves
在哪里 这 新鲜的 风 玩 之中 她 坠落 头发 , 和 这 波浪
[brəʊk] ['spɑːklɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
broke sparkling at her feet ,
打破 闪闪发光 在 她 脚 ,

清风拂过她飘逸的秀发，海浪在她脚下拍打着，闪闪发光。

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['mʌðə(r)] [stɪl] [stʊd] , ['geɪzɪŋ] ['wɪstfəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
the lonely mother still stood , gazing wistfully across the sea .
这 孤独 母亲 仍然 站立 , 凝视 怅然地 穿过 这 海 .

孤独的母亲依然伫立着，怅然地凝望着大海。

['sʌd(ə)nli] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] [bluː] ['bɪləʊ] [ðæt] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt]
Suddenly , upon a great blue billow that came rolling in , she saw the Water - Spirits
突然 , 之上 一个 伟大的 蓝色的 巨浪 那 来了 滚动 在 , 她 锯 这 水 - 烈酒
['smaɪlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ;
smiling on her ;
微笑 在 她 ;

突然，在一阵滚滚而来的巨大蓝色巨浪中，她看到水神们正对着她微笑；

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'lɒft] , [ɪn][ðeə(r)] [weɪt] ['gliːmɪŋ] [ɑːmz] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [stretʃt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]
and high aloft , in their white gleaming arms , her child stretched forth his
和 高的 高空 , 在 他们的 白色的 闪闪发光 武器 , 她 孩子 拉伸 前进 他的
[hændz][tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ;
hands to welcome her ;
双手 到 欢迎 她 ;

在他们洁白闪亮的臂膀中，高高地，她的孩子伸出双手迎接她；

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi][səʊ] [lɒŋd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'gen] [kraɪd] ['geɪlɪ] , —
while the little voice she so longed to hear again cried gayly , —
尽管 这 小的 嗓音 她 所以 渴望 到 听到 再次 哭 同性恋地 , —

她渴望再次听到的稚嫩声音欢快地哭了起来，——

“ [siː] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] ; [ænd; ənd] [lʊk] [wɒt] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['spɪrɪt]
“ See , dear mother , I am come ; and look what lovely things the gentle Spirits
“ 看 , 亲爱的 母亲 , 我 是 来 ; 和 看 什么 迷人的 事物 这 温和的 烈酒
[geɪv] ,
gave ,
给予 ,

“亲爱的母亲，你看，我回来了；看看那些温柔的精灵们赐予了多么美好的事物，

[ðæt] [ai] [mait] [siːm] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

that	**I**	**might**	**seem**	**more**	**beautiful**	**to**	**you**	**.**
那	我	可能	似乎	更多的	美丽的	到	你	.

或许这样我才能在你眼中显得更漂亮。

" [ðen] ['dʒentli] [ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [brəʊk] , [ænd; ənd] [rəʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , ['liːvɪŋ] ['rɪp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

" Then	**gently**	**the**	**great**	**wave**	**broke**	**,**	**and**	**rolled**	**back**	**to**	**the**	**sea**	**,**	**leaving**	**Ripple**	**on**	**the**	**shore**	**,**
" 然后	轻轻地	这	伟大的	海浪	打破	,	和	滚动	后退	到	这	海	,	离开	波纹	在	这	支撑	,

"然后巨浪轻轻地拍打着海岸，退入大海，只留下涟漪在岸边。"

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] .

and	**the**	**child**	**clasped**	**in**	**his**	**mother's**	**arms**	**.**
和	这	孩子	紧握	在	他的	母亲的	武器	.

孩子被母亲紧紧抱在怀里。

" [əʊ] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] !

" O	**faithful**	**little**	**Spirit**	**!**
" 哦	忠实	小的	精神	!

"哦，忠诚的小精灵！

[ai] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [sʌm; səm] ['preʃəs] [gɪft] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd] [diːd] ;

I	**would**	**gladly**	**give**	**some**	**precious**	**gift**	**to**	**show**	**my**	**gratitude**	**for**	**this**	**kind**	**deed**	**;**
我	会	乐意	给	一些	宝贵的	礼物	到	展示	我的	感激	为了	这	种类	契据	;

为了表达我对这份善举的感激之情，我非常乐意赠送一份贵重的礼物；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [pɜːlz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɪəz] [ai] [ʃed] ,

but	**I**	**have**	**nothing**	**save**	**this**	**chain**	**of**	**little**	**pearls**	**:**	**they**	**are**	**the**	**tears**	**I**	**shed**	**,**
但	我	有	没有什么	节省	这	链	的	小的	珍珠	:	他们	是	这	眼泪	我	棚	,

,

,

但我除了这串小珍珠之外一无所有：它们是我流下的眼泪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] [ðʌs] , [ðæt] [ai] [mait] ['ɒfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	**the**	**sea**	**has**	**changed**	**them**	**thus**	**,**	**that**	**I**	**might**	**offer**	**them**	**to**	**you**	**,**
和	这	海	有	已更改	他们	因此	,	那	我	可能	提供	他们	到	你	,

大海将它们改变了，以便我能将它们献给你。

" [ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðə(r)] [sed] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] .

" the	**happy**	**mother**	**said**	**,**	**when**	**her**	**first**	**joy**	**was**	**passed**	**,**	**and**	**Ripple**	**turned**	**to**	**go**	**.**
" 这	快乐的	母亲	说	,	什么时候	她	第一的	喜悦	曾是	通过了	,	和	波纹	转向	到	去	.

"当最初的喜悦消逝，涟漪转身离去时，那位幸福的母亲说道。"

" [jes] , [ai] [wɪl] ['glædli] [weə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gɪft] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ][fˈeəɹəst] ['ɔːnəmənt] ,

" Yes	**,**	**I**	**will**	**gladly**	**wear**	**your**	**gift**	**,**	**and**	**look**	**upon**	**it**	**as**	**my**	**fairest**	**ornament**	**,**
" 是的	,	我	将要	乐意	穿	你的	礼物	,	和	看	之上	它	作为	我的	最公平	装饰品	,

,

,

"是的，我非常乐意佩戴您赠送的礼物，并将其视为我最美丽的饰品。"

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] [sed] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [pɜːlz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði]

"	the	Water	-	Spirit	said	;	and	with	the	pearls	upon	her	breast	,	she	left	the
"	这	水	-	精神	说	;	和	和	这	珍珠	之上	她	胸部	,	她	左边	这

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

“水精灵说道；然后她胸前佩戴着珍珠，离开了海岸。”

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['geɪlɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [glæd]

where	the	child	was	playing	gayly	to	and	fro	,	and	the	mother's	glad
在哪里	这	孩子	曾是	玩耍	同性恋地	到	和	弗	,	和	这	母亲的	高兴的

[smaɪl] [ʃɒn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

smile	shone	upon	her	,
微笑	闪耀	之上	她	,

孩子在那里欢快地玩耍，母亲脸上洋溢着幸福的笑容。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

till	she	sank	beneath	the	waves	.
直到	她	沉没	下面	这	波浪	.

直到她沉入海底。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ; [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] -

And	now	another	task	was	to	be	done	;	her	promise	to	the	Fire	-
和	现在	其他	任务	曾是	到	是	完毕	;	她	承诺	到	这	火	-

['spɪrɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] .

Spirits	must	be	kept	.
烈酒	必须	是	保留	.

现在还有另一项任务要做；她必须遵守对火神的承诺。

[səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

So	far	and	wide	she	searched	among	the	caverns	of	the	sea	,
所以	远的	和	宽的	她	搜索	之中	这	洞穴	的	这	海	,

她走遍了整个海底洞穴，四处寻找。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['dʒuːəlz] ['ʃaɪnɪŋ] [ðeə(r)] ;

and	gathered	all	the	brightest	jewels	shining	there	;
和	聚集	全部	这	最亮的	珠宝	灼灼	那里	;

并收集了那里所有最闪亮的宝石；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] [briːz] [wʌns] [mɔː(r)] [went] ['dʒɜːnɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

and	then	upon	her	faithful	Breeze	once	more	went	journeying	through	the	sky	.
和	然后	之上	她	忠实	微风	一次	更多的	去	旅程	通过	这	天空	.

然后，她忠实的微风再次踏上了天空之旅。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['glædli] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

The	Spirits	gladly	welcomed	her	,	and	led	her	to	the	Queen	,
这	烈酒	乐意	欢迎	她	,	和	引领	她	到	这	女王	,

精灵们欣然欢迎她，并将她引荐给女王。

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [dʒemz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðəd] [wɪð] [sʌtʃ] [tɔɪl]

before	whom	she	poured	out	the	sparkling	gems	she	had	gathered	with	such	toil
前	谁	她	倾倒	出去	这	闪闪发光	宝石	她	有	聚集	和	这样的	辛劳

[ænd; ənd][keə(r)] ;

and	care	;
和	关心	;

她将自己辛勤收集的闪亮宝石倾倒在他面前；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kraʊnz] ,

but	when	the	Spirits	tried	to	form	them	into	crowns	,
但	什么时候	这	烈酒	尝试	到	形式	他们	进入	皇冠	,

但当神灵试图将它们塑造成王冠时，

[ðeɪ] ['trikl] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz][laɪk] ['kʌləd] [drɒps][ɒv; əv][djuː] ,
they trickled from their hands like colored drops of dew ,
他们 涓涓细流 从 他们的 双手 喜欢 有色 滴 的 露 ,

它们像彩色的露珠一样从他们手中滴落下来。

[ænd; ənd]['rɪp(ə)l] [sɔː] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['meltɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] [ə'weɪ] ,
and Ripple saw with fear and sorrow how they melted one by one away ,
和 波纹 锯 和 害怕 和 悲哀 如何 他们 融化 一 经过 一 离开 ,

瑞普尔眼睁睁地看着它们一个个融化消失，心中充满了恐惧和悲伤。

[tɪl] [nʌn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['meni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [rɪ'meɪnd] .
till none of all the many she had brought remained .
直到 没有任何 的 全部 这 许多 她 有 带来 剩余 .

直到她带来的众多物品全部被丢弃。

[ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['spɪrɪt] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['æŋgrəli] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [begd] [ðem; ðəm]
Then the Fire - Spirits looked upon her angrily , and when she begged them
然后 这 火 - 烈酒 看起来 之上 她 愤怒地 , 和 什么时候 她 乞求 他们
[tuː; tə][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] ,
to be merciful ,
到 是 仁慈 ,

火灵们怒视着她，当她恳求他们发慈悲时，

[ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][traɪ][wʌns][mɔː(r)] , ['seɪɪŋ] , —
and let her try once more , saying , —
和 让 她 尝试 一次 更多的 , 说 , —

让她再试一次，说道：

“ [duː; də][nɒt] [kiːp] [ˌem 'iː]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] .
“ Do not keep me prisoner here .
“ 做 不是 保持 我 囚犯 这里 .

“不要把我囚禁在这里。”

[aɪ] ['kænɒt] [briːð] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [gɪv] [juː; jʊ][laɪf] ,
I cannot breathe the flames that give you life ,
我 不能 呼吸 这 火焰 那 给 你 生活 ,

我无法呼吸赋予你生命的火焰，

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [snəʊ] - ['mænt(ə)l][aɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [melt] [ə'weɪ] ,
and but for this snow - mantle I too should melt away ,
和 但 为了 这 雪 - 地幔 我 也 应该 熔化 离开 ,

若非这层雪衣，我也早已融化殆尽。

[ænd; ənd] ['vænɪʃ] [laɪk][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
and vanish like the jewels in your hands .
和 消失 喜欢 这 珠宝 在 你的 双手 .

像你手中的珠宝一样消失。

[əʊ][dɪə(r)] ['spɪrɪt] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['ʌðə(r)][tɑːsk] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː][gəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [wɔːm]
O dear Spirits , give me some other task , but let me go from this warm
哦 亲爱的 烈酒 , 给 我 一些 其他 任务 , 但 让 我 去 从 这 温暖的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

亲爱的神灵啊，请给我安排其他任务，但请让我离开这个温暖的地方。

[weə(r)] [ɔːl][ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
where all is strange and fearful to a Spirit of the sea .
在哪里 全部 是 奇怪的 和 可怕 到 一个 精神 的 这 海 .

对于海神而言，那里的一切都是陌生而可怕的。

" [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] ; [ænd; ənd] [druː] ['nɪərə(r)] , ['seɪɪŋ] , [waɪl] [braɪt] [spɑːks] ['ʃaʊəd]

" They would not listen ; and drew nearer , saying , while bright sparks showered

" 他们 会 不是 听 ; 和 画 更近 , 说 , 尽管 明亮的 火花 淋浴

[frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪps] ,

from their lips ,

从 他们的 嘴唇 ,

他们不听劝阻，反而越靠越近，嘴里迸发出耀眼的火花，说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] ,

" We will not let you go ,

" 我们 将要 不是 让 你 去 ,

"我们不会放你走的。"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['aʊəz] [ɪf] [ðə; ði][dʒemz][juː; jʊ] [brɔːt] [pruːvd]

for you have promised to be ours if the gems you brought proved

为了 你 有 承诺 到 是 我们的 如果 这 宝石 你 带来 已证实

['wɜːθləs] ;

worthless ;

毫无价值 ;

因为你曾承诺，即使你带来的宝石毫无价值，你也愿意属于我们；

[səʊ] [flɪŋ] [ə'weɪ] [ðɪs] [kəʊld] [waɪt] [kləʊk] , [ænd; ənd] [beɪð] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ['faʊntɪnz] ,

so fling away this cold white cloak , and bathe with us in the fire fountains ,

所以 一扔 离开 这 寒冷的 白色的 披风 , 和 洗澡 和 我们 在 这 火 喷泉 ,

所以，脱下这件冰冷的白色斗篷，和我们一起在火泉中沐浴吧。

[ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bʊzəm] [fleɪmz] [ðə; ði] [laɪt] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

and help us bring back to our bosom flames the light we gave you for

和 帮助 我们 带来 后退 到 我们的 怀 火焰 这 光 我们 给予 你 为了

[ðə; ði] [tʃaɪld] .

the child .

这 孩子 .

请帮助我们把我们曾给予孩子的光芒重新带回我们心中。

" [ðen] ['rɪp(ə)l] [sæŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz]

" Then Ripple sank down on the burning floor , and felt that her life was

" 然后 波纹 沉没 向下 在 这 燃烧 地面 , 和 毛毡 那 她 生活 曾是

['nɪəli] [dʌn] ;

nearly done ;

几乎 完毕 ;

"然后，瑞普尔瘫倒在燃烧的地板上，感觉自己的生命即将走到尽头；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] [ðə; ði][hɒt][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['pæləs] [wʊd] [biː; bi] [deθ] [tuː; tə]

for she well knew the hot air of the fire - palace would be death to

为了 她 出色地 知道 这 热的 空气 的 这 火 - 宫殿 会 是 死亡 到

[hɜː(r); hə(r)] .

her .

她 .

因为她很清楚，火宫里的热浪会要了她的命。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['gæðəd] [raʊnd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪft][hɜː(r); hə(r)]['mænt(ə)l] [ɒf] ;

The Spirits gathered round , and began to lift her mantle off ;

这 烈酒 聚集 圆形的 , 和 开始 到 举起 她 地幔 离开 ;

众神聚集在她周围，开始掀开她的斗篷；

[bʌt; bət] [ˌʌndə'niːθ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pɜːl] [tʃeɪn] , ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] , [sɒft] [laɪt] ,

but underneath they saw the pearl chain , shining with a clear , soft light ,

但 下 他们 锯 这 珍珠 链 , 灼灼 和 一个 清除 , 柔软的 光 ,

但他们透过珍珠项链看到了那串珍珠，它闪烁着清澈柔和的光芒。

[ðæt] ['əʊnli] [gləu] [mɔː(r)] ['braɪtli] [wen] [ðeɪ] [leɪd] [ðeə(r)] [hændz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

that	only	glowed	more	brightly	when	they	laid	their	hands	upon	it	.
那	仅有的	发光	更多的	明亮地	什么时候	他们	铺设	他们的	双手	之上	它	.

当他们把手放在它上面时，它发出的光芒更加耀眼。

“ [əʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] !

“	O	give	us	this	!
”	哦	给	我们	这	!

“哦，请赐予我们这个！

” [kraɪd] [ðeɪ] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [l'ʌvlie] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [melt] [ə'weɪ] [laɪk]

”	cried	they	;	“	it	is	far	lovelier	than	all	the	rest	,	and	does	not	melt	away	like
”	哭	他们	;	“	它	是	远的	更可爱	比	全部	这	休息	,	和	做	不是	熔化	离开	喜欢

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

“他们喊道；“它比其他所有东西都可爱得多，而且不会像它们那样融化；

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['brɪliəntli] [ˌaɪ 'tiː] ['glitəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .

and	see	how	brilliantly	it	glitters	in	our	hands	.
和	看	如何	精彩	它	闪光	在	我们的	双手	.

看看它在我们手中闪闪发光的样子吧。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bʌt; bət] [hæv; həv] [ðɪs] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [friː] .

If	we	may	but	have	this	,	all	will	be	well	,	and	you	are	once	more	free	.
如果	我们	可能	但	有	这	,	全部	将要	是	出色地	,	和	你	是	一次	更多的	自由的	.

如果我们能拥有这个，一切都会好起来，你也将重获自由。

” [ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] , [seɪf] [ə'gen] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [snəʊ] [fleɪk] , ['glædli] [geɪv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə]

”	And	Ripple	,	safe	again	beneath	her	snow	flake	,	gladly	gave	the	chain	to
”	和	波纹	,	安全的	再次	下面	她	雪	薄片	,	乐意	给予	这	链	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

“而涟漪，再次安全地躲在雪花之下，欣然将锁链交给了他们；

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [pɜːlz] [ðeɪ] [naʊ] [pleɪst] ['praʊdli] [ɒn] [ðeə(r)] [brests] [wɜː(r); wə(r)]

and	told	them	how	the	pearls	they	now	placed	proudly	on	their	breasts	were
和	讲述	他们	如何	这	珍珠	他们	现在	放置	自豪地	在	他们的	乳房	是

[fɔːmd] [ɒv; əv] [tɪəz] ,

formed	of	tears	,
形成	的	眼泪	,

并告诉他们，他们现在骄傲地佩戴在胸前的珍珠，是由眼泪凝结而成的。

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [mait] [stɪl] [biː; bi] ['fləʊɪŋ] .

which	but	for	them	might	still	be	flowing	.
哪个	但	为了	他们	可能	仍然	是	流动	.

若非他们的干预，这条河流或许至今仍在奔流。

[ðen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [smaɪld] [məʊst] ['kaɪndli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz]

Then	the	Spirits	smiled	most	kindly	on	her	,	and	would	have	put	their	arms
然后	这	烈酒	微笑	最多	亲切地	在	她	,	和	会	有	放	他们的	武器

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

about	her	,
关于	她	,

这时，精灵们对她露出了非常和蔼的笑容，并想要拥抱她。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] ,

and	have	kissed	her	cheek	,	but	she	drew	back	,
和	有	亲吻	她	脸颊	,	但	她	画	后退	,

我亲吻了她的脸颊，但她却退缩了。

['telɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	['evri]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðeəz]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[wuːnd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
telling	**them**	**that**	**every**	**touch**	**of**	**theirs**	**was**	**like**	**a**	**wound**	**to**	**her**	**.**
讲述	他们	那	每一个	触碰	的	他们的	曾是	喜欢	一个	伤口	到	她	.

她告诉他们，他们的每一次触碰都像在她身上划一道伤口。

“	[ðen]	,	[ɪf]	[wiː; wi]	[meɪ]	[nɒt]	[tel]	['aʊə(r)]	['pleʒə(r)]	[səʊ]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[ʃəʊ]	[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[weɪ]
“	**Then**	**,**	**if**	**we**	**may**	**not**	**tell**	**our**	**pleasure**	**so**	**,**	**we**	**will**	**show**	**it**	**in**	**a**	**different**	**way**
”	然后	,	如果	我们	可能	不是	告诉	我们的	乐趣	所以	,	我们	将要	展示	它	在	一个	不同的	方式

,

,

,

“那么，如果我们不能直接表达我们的快乐，我们就会用另一种方式来表达它。”

[ænd; ənd]	[gɪv]	[juː; jʊ][ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	['dʒɜːni]	[həʊm]	.
and	**give**	**you**	**a**	**pleasant**	**journey**	**home**	**.**
和	给	你	一个	令人愉快的	旅行	家	.

并祝您回家旅途愉快。

[kʌm]	[aʊt]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,	”	[ðə; ðiː]	['spɪrɪt]	[sed]	,
Come	**out**	**with**	**us**	**,**	**”**	**the**	**Spirits**	**said**	**,**
来	出去	和	我们	,	”	这	烈酒	说	,

“跟我们出去吧，”精灵们说。

“	[ænd; ənd]	[siː]	[ðə; ðiː]	[braɪt]	[pɑːθ]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
“	**and**	**see**	**the**	**bright**	**path**	**we**	**have**	**made**	**for**	**you**	**.**
”	和	看	这	明亮的	小路	我们	有	制成	为了	你	.

“看看我们为你铺就的光明道路。”

”	[səʊ]	[ðeɪ]	[led]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ðiː]	['lɒfti]	[geɪt]	,	[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[skaɪ]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	,
”	**So**	**they**	**led**	**her**	**to**	**the**	**lofty**	**gate**	**,**	**and**	**here**	**,**	**from**	**sky**	**to**	**earth**	**,**
”	所以	他们	引领	她	到	这	高远	门	,	和	这里	,	从	天空	到	地球	,

于是他们领她来到高高的门前，从这里，从天到地，

[ə; eɪ]	['lʌvli]	['reɪnbəʊ]	[ɑːtʃt]	[ɪts]	['reɪdiənt]	[kʻʌləz]	[ɪn]	[ðə; ðiː]	[sʌn]	.
a	**lovely**	**rainbow**	**arched**	**its**	**radiant**	**colors**	**in**	**the**	**sun**	**.**
一个	迷人的	彩虹	拱形	它是	辐射状	颜色	在	这	太阳	.

阳光下，一道美丽的彩虹横跨天际，绽放出绚丽的色彩。

“	[ðɪs]	[ɪz]	[ɪn'diːd]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[rəʊd]	,	”	[sed]	['rɪp(ə)l]	.
“	**This**	**is**	**indeed**	**a**	**pleasant**	**road**	**,**	**”**	**said**	**Ripple**	**.**
”	这	是	的确	一个	令人愉快的	路	,	”	说	波纹	.

“这真是一条令人愉快的路，”里普尔说道。

“	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	['frendli]	['spɪrɪt]	,	[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][keə(r)]	;	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ˌfeə'wel]	.
“	**Thank**	**you**	**,**	**friendly**	**Spirits**	**,**	**for**	**your**	**care**	**;**	**and**	**now**	**farewell**	**.**
”	感谢	你	,	友好的	烈酒	,	为了	你的	关心	;	和	现在	告别	.

“感谢友善的精灵们的照顾；现在，再见了。”

[ai]	[wʊd]	['glædli]	[steɪ]	[jet]	[lɒŋgə(r)]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	['kænɒt]	[dwel]	[tə'geðə(r)]	,
I	**would**	**gladly**	**stay**	**yet**	**longer**	**,**	**but**	**we**	**cannot**	**dwell**	**together**	**,**
我	会	乐意	停留	然而	更长	,	但	我们	不能	住	一起	,

我很乐意再多待些日子，但我们不能住在一起。

[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['lɒŋɪŋ]	['sædli]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[əʊn]	[kuːl]	[həʊm]	.
and	**I**	**am**	**longing**	**sadly**	**for**	**my**	**own**	**cool**	**home**	**.**
和	我	是	渴望	令人遗憾的是	为了	我的	自己的	凉爽的	家	.

我无比渴望拥有一个属于自己的凉爽的家。

[naʊ] ['sʌnbiːm] , [briːz] , [liːf] , [ænd; ənd] [fleɪk] , [flai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [wens] [juː; jʊ]
Now **Sunbeam** **,** **Breeze** **,** **Leaf** **,** **and** **Flake** **,** **fly** **back** **to** **the** **Seasons** **whence** **you**
现在 阳光 , 微风 , 叶子 , 和 薄片 , 飞 后退 到 这 季节 何处 你
[keɪm] ,
came **,**
来了 ,

现在，阳光、微风、树叶和雪花，飞回你们来时的四季吧。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðeə(r)][kaɪnd] [gɪfts] , ['rɪpəlz] [wɜːk] [æt; ət][lɑːst][ɪz] [dʌn] .
and **tell** **them** **that** **,** **thanks** **to** **their** **kind** **gifts** **,** **Ripple's** **work** **at** **last** **is** **done** **.**
和 告诉 他们 那 , 谢谢 到 他们的 种类 礼物 , 涟漪 工作 在 最后的 是 完毕 .

并告诉他们，多亏了他们的慷慨捐赠，Ripple 的工作终于完成了。

" [ðen] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɑːθweɪ] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt]
" **Then** **down** **along** **the** **shining** **pathway** **spread** **before** **her** **,** **the** **happy** **little** **Spirit**
" 然后 向下 沿着 这 灼灼 路径 传播 前 她 , 这 快乐的 小的 精神
[glaidid] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
glided **to** **the** **sea** **.**
滑翔 到 这 海 .

然后，沿着眼前展开的闪亮小路，快乐的小精灵滑向了大海。

" [θæŋks] , [dɪə(r)] ['sʌmə(r)] - [wɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ; " [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['lesnz]
" **Thanks** **,** **dear** **Summer** **-** **Wind** **,** **"** **said** **the** **Queen** **;** **"** **we** **will** **remember** **the** **lessons**
" 谢谢 , 亲爱的 夏天 - 风 , " 说 这 女王 ; " 我们 将要 记住 这 课程
[juː; jʊ][hæv; həv] [iːtʃ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ,
you **have** **each** **taught** **us** **,**
你 有 每个 教授 我们 ,

"谢谢你，亲爱的夏日之风，"女王说，"我们会记住你们每个人教给我们的道理。"

[ænd; ənd] [wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] [ɪn] [fɜːn] [deɪl] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] .
and **when** **next** **we** **meet** **in** **Fern** **Dale** **,** **you** **shall** **tell** **us** **more** **.**
和 什么时候 下一个 我们 见面 在 蕨类 戴尔 , 你 将 告诉 我们 更多的 .

下次我们在蕨谷见面时，你一定要告诉我们更多。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)] [trɪp] , [kɔːl] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ]
And **now** **,** **dear** **Trip** **,** **call** **them** **from** **the** **lake** **,** **for** **the** **moon** **is** **sinking**
和 现在 , 亲爱的 旅行 , 称呼 他们 从 这 湖 , 为了 这 月亮 是 下沉
[fɑːst] ,
fast **,**
快速地 ,

亲爱的特里普，现在去湖边给他们打电话吧，因为月亮正在迅速下沉。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] [həʊm] .
and **we** **must** **hasten** **home** **.**
和 我们 必须 趋 家 .

我们必须尽快回家。

" [ðə; ði] [elvz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [kwiːn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
" **The** **Elves** **gathered** **about** **their** **Queen** **,** **and** **while** **the** **rustling** **leaves** **were** **still**
" 这 精灵 聚集 关于 他们的 女王 , 和 尽管 这 沙沙声 树叶 是 仍然
,
,
,

精灵们聚集在女王身边，当沙沙作响的树叶停止摇曳时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] - [swiːt] ['vɔɪsɪz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] , [ðeɪ] [sæŋ] [ðɪs]
and **the** **flowers** **'** **sweet** **voices** **mingled** **with** **their** **own** **,** **they** **sang** **this**
和 这 花朵 - 甜的 声音 混合 和 他们的 自己的 , 他们 唱 这

花儿们甜美的歌声与它们自己的歌声交织在一起，它们唱起了这首歌。

['feəri] [sɒŋ] .
FAIRY SONG .
仙女 歌曲 .

仙女之歌。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [feɪdz] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [tri:] ,
The moonlight fades from flower and tree ,
这 月光 淡出 从 花 和 树 ,

月光渐渐从花草树木上消逝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [dɪm] [wʌn][baɪ][wʌn] ;
And the stars dim one by one ;
和 这 明星 暗淡 一 经过 一 ;

繁星一颗颗黯淡下来；

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][təʊld] , [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [sʌŋ] ,
The tale is told , the song is sung ,
这 故事 是 讲述 , 这 歌曲 是 唱 ,

故事讲完了，歌唱完了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] [fi:st] [ɪz] [dʌn] .
And the Fairy feast is done .
和 这 仙女 盛宴 是 完毕 .

仙女盛宴结束了。

[ðə; ði] [naɪt] - [wɪnd] [rɒks] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['flaʊəz] ,
The night - wind rocks the sleeping flowers ,
这 夜晚 - 风 岩石 这 睡眠 花朵 ,

夜风摇曳着沉睡的花朵，

[ænd; ənd] [sɪŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] .
And sings to them , soft and low .
和 唱歌 到 他们 , 柔软的 和 低的 .

她轻声低吟，为他们歌唱。

[ðə; ði] ['ɜ:li] [bɜ:dz] [eə'lɒŋ] [wɪl] [weɪk] :
The early birds erelong will wake :
这 早期的 鸟类 埃雷隆 将要 唤醒 :

早起的鸟儿很快就会醒来：

- [ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [elvz] [tu:; tə][gəʊ] .
' T is time for the Elves to go .
- T 是 时间 为了 这 精灵 到 去 .

精灵们该走了。

['ɔr] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ɜ:θ] [wi:; wi] ['saɪləntli] [pɑ:s] ,
O'er the sleeping earth we silently pass ,
超过 这 睡眠 地球 我们 默默 经过 ,

我们静静地走过沉睡的大地，

[ˌʌn'si:n] [baɪ]['mɔ:t(ə)l] [aɪ] ,
Unseen by mortal eye ,
看不见 经过 凡人 眼睛 ,

凡人肉眼无法看见，

[ænd; ənd] [send] [swi:t] [dri:mz] , [æz; əz][wi:; wi] ['laɪtli] [fləʊt]
And send sweet dreams , as we lightly float
和 发送 甜的 梦境 , 作为 我们 轻轻 漂浮

愿你美梦成真，愿我们轻盈漂浮。

[θru:] [ðə; ði]['kwaɪət] ['mu:nlɪt] [skaɪ] ; —
Through the quiet moonlit sky ; —
通过 这 安静的 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 天空 ; —

透过静谧的月光，——

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːz] - [spɒft] [aɪz] [əˈləʊn] [meɪ] [siː] ,

For	the	stars	'	soft	eyes	alone	may	see	,
为了	这	明星	-	柔软的	眼睛	独自的	可能	看	,

只有星星温柔的目光才能看到，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [əˈləʊn] [meɪ] [nəʊ] ,

And	the	flowers	alone	may	know	,
和	这	花朵	独自的	可能	知道	,

或许只有花朵才知道答案。

[ðə; ði] [fiːst] [wiː; wi][həʊld] , [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪliːz][wiː; wi] [tel] :

The	feasts	we	hold	,	the	tales	we	tell	:
这	盛宴	我们	抓住	,	这	故事	我们	告诉	:

我们举办的宴会，我们讲述的故事：

[səʊ] - [tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [elvz] [tuː; tə][gəʊ] .

So	'	t	is	time	for	the	Elves	to	go	.
所以	-	t	是	时间	为了	这	精灵	到	去	.

所以，精灵们该离开了。

[frɒm; frəm][bɜːd] , [ænd; ənd] [ˈblɒsəm] , [ænd; ənd] [biː] ,

From	bird	,	and	blossom	,	and	bee	,
从	鸟	,	和	开花	,	和	蜜蜂	,

从鸟儿、花朵和蜜蜂身上，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [ˈlesnz] [ðeɪ] [tiːtʃ] ;

We	learn	the	lessons	they	teach	;
我们	学习	这	课程	他们	教	;

我们学习他们教导的道理；

[ænd; ənd] [siːk] , [baɪ][ˈkaɪndli] [diːdz] , [tuː; tə][wɪn]

And	seek	,	by	kindly	deeds	,	to	win
和	寻找	,	经过	亲切地	契约	,	到	赢

并以善行寻求赢得

[ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [frend] [ɪn] [iːtʃ] .

A	loving	friend	in	each	.
一个	爱	朋友	在	每个	.

每人心中都有一位挚友。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌʌnˈsiːn] [ɒn] [ɜːθ] [wiː; wi] [dwel] ,

And	though	unseen	on	earth	we	dwell	,
和	尽管	看不见	在	地球	我们	住	,

虽然我们看不见，但我们却居住在地球上。

[swiːt] [ˈvɔɪsɪz] [ˈwɪspə(r)] [ləʊ] ,

Sweet	voices	whisper	low	,
甜的	声音	耳语	低的	,

甜美的声音低声呢喃，

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [hɑːts] [məʊst] [ˈdʒɔɪəsli] [griːt]

And	gentle	hearts	most	joyously	greet
和	温和的	心	最多	欣喜地	迎接

温柔的心灵最欣喜地迎接

[ðə; ði] [elvz] [hwənˈer] [ðeɪ] [gəʊ] .

The	Elves	where'er	they	go	.
这	精灵	哪里	他们	去	.

精灵们无论走到哪里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花之寓言(Flower Fables)
第7/7页

[wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['feəri] [del] ,
When next we meet in the Fairy dell ,
什么时候 下一个 我们 见面 在 这 仙女 戴尔 ,

下次我们在仙女谷相遇时，

[meɪ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [muːnz] [spft] [laɪt]
May the silver moon's soft light
可能 这 银 月亮的 柔软的 光

愿银色的月亮散发柔和的光芒

[ʃaɪn] [ðen] [pn] ['feɪsɪz] [geɪ] [æz; əz] [naʊ] ,
Shine then on faces gay as now ,
闪耀 然后 在 面孔 同性恋 作为 现在 ,

那时，阳光照耀着像现在一样快乐的脸庞。

[ænd; ənd]['elfɪn] [hɑːts] [æz; əz] [laɪt] .
And Elfin hearts as light .
和 精灵 心 作为 光 .

精灵之心如光。

[naʊ] [spred] [iːtʃ] [wɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [skaɪ]
Now spread each wing , for the eastern sky
现在 传播 每个 翼 , 为了 这 东 天空

现在展开双翼，奔向东方的天空

[wɪð] ['sʌnlaɪt] [suːn] [wɪl] [gləʊ] .
With sunlight soon will glow .
和 阳光 很快 将要 辉光 .

阳光很快就会照耀它。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [staː(r)][ʃæl; ʃəl] [laɪt] [juː 'es] [həʊm] :
The morning star shall light us home :
这 早晨 星星 将 光 我们 家 :

晨星将照亮我们回家的路:

[ˌfeə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [elvz] [mʌst; məst][gəʊ] .
for the Elves must go .
为了 这 精灵 必须 去 .

因为精灵们必须离开。

[æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːst] , [wɪð] [ə; eɪ] [spft] , ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði] [elvz] [spred] [ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ]
As the music ceased , with a soft , rustling sound the Elves spread their shining
作为 这 音乐 停止 , 和 一个 柔软的 , 沙沙声 声音 这 精灵 传播 他们的 灼灼
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

音乐停止后，精灵们发出轻柔的沙沙声，展开了闪亮的翅膀。

[ænd; ənd] [fluː] ['saɪləntli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ɜːθ] ; [ðə; ði] ['flaʊəz] [kləʊzd] [ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] ,
and flew silently over the sleeping earth ; the flowers closed their bright eyes ,
和 飞翔 默默 超过 这 睡眠 地球 ; 这 花朵 关闭 他们的 明亮的 眼睛 ,

它们静静地飞过沉睡的大地；花朵们闭上了明亮的双眼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	**little**	**winds**	**were**	**still**	**,**	**for**	**the**	**feast**	**was**	**over**	**,**	**and**	**the**
这	小的	风	是	仍然	,	为了	这	盛宴	曾是	超过	,	和	这

['feəri] ['lesnz] [endid] .

Fairy	**lessons**	**ended**	**.**
仙女	课程	结束	.

微风止息了，因为宴会结束了，仙女的课程也结束了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神